وزسائل ومناولهٔ ابحاث ومسائل برله ورقكردان ليل ونهار ايكن يوزسكسان بش
سنه‌سی ربيع الاولنده شام عزلت روز خلطت وصله تحويل وتوجيه حكومت
دمشق الشام ايله تبجيل اولنوب بيك طقسان محرمنده دخی شمع اقبالی قضاء مدينهٔ
منوره ايله تنوير وزيارت روضهٔ مطهره وكعبهٔ مكرمه ايله ديدهٔ بصر و بصيرتی
قرير قلندقدنصكره تكميل اسفار ايله فجر طالعی شعله‌تاب اسفار ووطن اصليسنه
عودتله مانند سفرهٔ كرام تحرير اسفار حسنات عليه ايله ساحه زيب استقرار
اولدی ❋ فالقی عصاه واستقرت به النوی ❋ كما قر عينا بالاياب المسافر ❋ بعده
يوز طقسان سكز سنه‌سی رمضان شريفك يكرمی يدنجی كونی برات قدرورفعتی
تجديد ونيل قضاء دار السلطنه ايله ايام روزده عيدبر بالای عيدايدوب ميزان شرع
وقانونی تحكيم وسنهٔ كامله حكومت طيبه ايله تطييب خاطر اصناف انامی تتميم
ايلدی ينه طقسان طقوز سالی رمضاننك يكرمی التيسنده پايهٔ اناطولی‌يه وضع قدم
اعتلا وبيك ايكيوز سنه‌سی ربيع الاخرينك اون برنجی كونی قوت اقبالله بالفعل
تصدر صدر اناطوليسنه پايهٔ صدرات روم دخی علاوهٔ استعلا قلنوب ينه سنهٔ
مرقومه جماذی الاخره‌سنك اون بشنده صدارت رومه نقل ايله نائل مروم وجمع
رياست عليه ورسميه ايله صدر الروم وقرم القروم اولمشدر بعده يوزدرت سنه‌سی
صفر الخيرينك ايكنجی كونی سابق التفصيل مفتی زاده احمد افندی حضرتلری
حسب الاقتضا تبديل واول فاضل بيضاوی عديل تلبس فروهٔ بيضا ايله مقام فتوا ده
جواب لا ونعم برله مسائل سائلينی جرح وتعديل ايلمشلردر لكن اول وارث علوم
الانبيانك ايام مشيختی عدد كتب سماويه‌يه مساوی يعنی مقام منصب افتاده انجق
يوزدرت كون مقداری منتصب ومستوی اولوب هنوز موجب عزل اوله‌جق
برسبب حادث يوغيكن مجرد خير الخلفلری اولان ذات كامل الشرفه قصد اكرام
اولنمق باعث اولوب تلخئ عزله لب بستهٔ فراغ ولذت علم وعبادتله شيرينساز
دماغ اولديلر (قو بو عيش وعشرتی چونكيم فنادر عاقبت) (يار باقی استر ايسك
اولمه طاعت كبی) اولوجهله چندسال كوشهٔ وحدتده كثرت الطاف جناب
احديته وقف انظار ومضمون (بعد نوميدی بسی اميدهاست) (نخل ماچون
خشك شد تر ميشود) بشارتلر ينه انتظار اوزره ايكن ايكيوز بش سنه‌سی رجب
المرجبنك يكرمی ايكنجی كونی اول عذيق مرجب طرف پادشاهيدن دعوت
اجلاله مطلوب ومجددا ذروهٔ ربوهٔ مشيخت عليايه منصوب بيورلديلر
وودفعه‌لرنده بی مانع ومزاحم ارباب استحقاقدن نيجه محروم محرور الفوائدی

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C. Süleymaniye Kütüphanesi
1923

Süleymaniye U. Kütüphanesi
Kısmı: Hacı Mahmud ef.
Yeni Kayıt No: 3323
Eski Kayıt No

شاداب زلال مراحم ایلدیلر حتی بو فقیر جامع الحروف دخی بالدفعات انصبا
نصاب همتلرندن حصه منداولدیغمدن بشقه حرکت التمثلی رتبه سنده ایکن یکرمیدن
زیاده اسکیلریمه تقدیمله موصلهٔ سلیمانیه دن حسرة المدرسین اولان مدرسه
سلطان احمدی دفعة توجیهله رتبه وراتبه می سربلند ایلدیلر وامتحان طالبا
طریق تدریس ایچون برمجلس عالی ترتیب وتأسیس (وعند الامتحان یکرم الرجل
اویهان) مثلی اوزره قرقدن منفصللرك ممتازلرندن قرقدن زیاده سنی وصول مطلب
اعلالریله سرفراز ایلدیلر لکن (اذا امتحن الدنیا لبیبا تکشفت) (له عن عدو
ثیاب صدیق) مصداقنجه بو دار غرورك نصب مناصبی عین نصب و پرتو اقبال سر
الانقلابی لمعهٔ برق خلب ایدوکی مشهور ومجرب اولمغله ایکیوز التی سنه سی
ذی القعده سنك یکرمی ایکیسنده عزلله اقامت امورجاهدن تقاعد و تقرب شاه دول
پناهدن تباعد ایلیوب بو دفعه لرنده مهر اقبالی اوج رفعتده دفعهٔ اولالرندن زیا
مرتشح اولمشیکن ینه اون التی آی تمامنده ماه اجلالی محق ومحاقله منسلخ اولد
(روی درنقصان کذارد ماه چون کردد تمام) (چون شود دلبر زجامت از خم
اندیشه کن) و دفعهٔ اولالری دولت جیدهٔ حمیدیه ده ظاهر و ثانیه لری سلطنت سعید
سلیمیه ده متیسر اولمشدر وبعد العزل آمال پرآلام دنیویه دن دامنکش نیاز و دس
تمناسی انجق درکاه قاضی الحاجاته باز اولوب ایکیوز اون ایکی سنه سی جماذی الاولا
یکرمی ایکنجیسی یوم الاثنینده روم ایلی حصارنده واقع ساحلخانه لرنده ایکن آرزو
لجهٔ رحمت وزورق سوار تابوت مغفرت اولوب (قدیکی سنك مصلاده بیلو
ای باقی)(طوروب الی بغلیه لر قارشوکه یاران صف صف) نشیده سی اوزره جا
ابی الفتحده جماعت احباب واتراب اداء صلاتنه شتاب ایله بهایی تربه سنده ار
کوهر کرانبهایی دفین تراب ایلدیلر (مرحوم فضائل مرسوم عز واعتبار ومکن
واقتدار ایله بالاپرواز ارباب رسوم ایکن ینه هرکسه تواضع ومسکنتدن خفض جنا
وشفقت ومرحمتدن عفو جناحله موسوم وملبس ومسکنده مقدار کفایه ایله اک
واسباب شهرتدن توقی واختفا برله فضلهٔ مالی وجوه حسناته مقسوم وهر وض
وشریفه طرح کلفتله دفع خشیت وبسط القتله اظهار وحدت ایلك عندنده معتاد ومحـ
ایدی (مرا از صافیٔ مشرب زخود داند هرجنسی) (که هر ظرفی برنك خود نما
آب صافی را) بناء علیه سکسان یدی سنه مدت طویلهٔ حیاتی شوق ولذت و
وعافیتله کذار ایدرك امثال کرامنك مبتلا اولدقلری نفی وتغریب وعزل بی تقر
ایله کدر کورمیوب فصول عزل وانفصاللرنده دخی ایام شتاده دولتخانه لرنده کو

کرین کرمیت وهنکام صیفده ساحلخانه لرنده کناره نشین سلامت اولمشلر ایدی
(خانهٔ هرکه باندازه بود چون زنبور) (همه ایام حیاتش بحلاوت کذرد) وفضلهٔ
مصارفدن ادخار ایلدکلری بعض نقودایله اشتراء املاك وعقار وجمله سن وقف
وتسبیلله تحصیل رضای کریم غفار ایدوب غله سندن جامع سلطان محمد خانده بهر
یوم ادا اولنمق اوزره بردرسیه وروم ایلی حصارنده پرتك علی جامعنده بهرسال
قرائت مولد نبویه وینه حصار مرقومده بهرسال یوم معینده فقرایه تقسیم ایچون
عاشورا وپلاو زرده طبخی وبهرسال فقرای حرمین محترمینه صرهٔ معینه ارسالنی
شرط وتعیین وبهرسنه دراهم معینه نص وتبیین ایلمشلردر وایام عطلتلرنده ضبط
اوابد فواید وربط شوارد فرائد ایله استیناس ایتملریله کتب عدیده ده آثار قلملری
احساس اولندیغندن بشقه اوائل بیضاوی یه برحاشیه وقصیدهٔ برده یه لسان ترکی
اوزره برشرح مفصل ومباحث حمد وشکره متعلق بر رساله ومباحث صفات الهیده
بر رسالهٔ ترکیه واصول الفقه دن اقسام نظمی بیانده بر رسالهٔ ترکیه وتوضیحدن
مقدمات اربع اوزره بررساله ومحل نزاع سعدین اولان استعارهٔ تبعیهٔ تمثیلیه اوزره
بر رسالهٔ ترکیه جمع وترصیف وحسن سبك اوزره وضع وتصنیف ایلمشلردر
وطریقت نقشبندیه دن میان جنود اهل حالده جنید وقت اولان مولانا دولکر
زاده الشیخ محمد صدیق افندی حضرتلرندن وسلسلهٔ اشرفیه دن شرفبخش
زمرهٔ اشراف اولان مولانا عزالدین افندی جنابلرندن صدق بیعتله اکتساب
شرف عزت ایلمشلردر والحاصل ظاهری فضائل عدیده ایله مجلی وباطنی خصائل
حمیده ایله محلی رموز آموز جهان وکنج اختفاده برکنج نهان ایدیلر رحمة الله علیه
رحمة واسعة ومرتب ومهذب دیوان اشعاری واردرکه دفعهٔ ثانیه لرنده پیشکاه
والانکاه شهنشاهی یه عرض واتحاف ایله مظهر تلطیفات شهریار عظیم الالطاف
اولمشلردر وحالا موالیٔ عظامدن غلطه دن معزول مصطفی عاصم افندی نام
برمخدوم معارف مرسوملری واردرکه فضائل اخلاق ومحامد اوصاف ایله اخلافنه
شرف واسلافنه خیر الخلف در دینلمکه سزاواردر عمره الله تعالی اطول الاعمار
وعصمه عن الشرور والاکدار (انتهی)

* یقول الطابع الفقیر شیخزاده السید محمد اسعد *

سایهٔ یزدان ومایهٔ امن وامان پادشاه کشور لفظ ومعنی وشهنشاه عرفان پناه جهان آرا
(خداوند زمان محمود خان معدلت عنوان اوله ظل افکن شان تاکه دوران
ایلیه دوران) افندیمز حضرتلرینك عهد همایون وقرن سعادت مقرونلرنده

اشبو شرح شریف شریحی پسند و بوتألیف حقایق پیوندك زیور دستكاه
طبع وتمثیل اولەرق نشر ینه عادی وهرقطرده نسیم مطالعەسی كشایش زواهر
خواطر اهل طبع وعرفانه بادی اولوب حقا كه ذیل مذكورده ترجمۀ والد خالد
المحامدلرینی باقلم استاد اسم سامیسی تحریر اولنەرق مسكی الختام ونام نامیلرینی
(الولد الحر یقتدی بابائه الغر) اقتضاسنجه ازهر جهت احیا ایله نو بنو اعلام
ایدن ذات عالی كعبه كه الآن شیخ الاسلام سامی مكاندر سروری مرحومك
قبلة المنای امید واران اولان پیشكاهلرینه تقدیم ایتمش اولدیغی (بلند اولدی
كلوب عاصم افندی پایه رتبه) (شرفله قلدی مكی زاده مكه پایەسی احراز)
تاریخلری منطوقنجه بیك ایكیوز اون التی سنه سی شهر ربیع الاخرك یدنجی
كونی مكۀ مكرمه پایەسی احسان وینه سروریك (معلی جاه استانبوله مكی
زاده دراحری) تاریخ بلاغت شماریخی حسابنده یعنی ایكیوز یكرمی درت
سنەسی صفرالخیرینك اونجی كونی دار الخلافة العلیه حكومتیله ممتاز الاقران
بیوریلوب برسنه یكرمی كون كمال عفت ونزاهت واستیعاب خیر و بركت ایله
حكومت شرعیەیی اجرا ودرۀ (وزنوا بالقسطاس المستقیم) ایله بین الاصناف
حقوق حسبیەیی ایفا و (یازدی تاریخن پدرمانده سروری بندەسی) (رتبۀ
اناطولی احرای مكی زاده در) تاریخنده یعنی ایكیوز یكرمی التی سال فیض
اشتمالی شهر ربیع الاولینك یكرمی یدنجی كونی قامت استیهالرینه جامۀ پایۀ
صدارت اناطولی اكسا وحق احقنده مضمر اولان التفات فتوت سمات شاهانه
بوتوجیهله ایما بیورلدقدن صكره یكرمی یدی سنەسی جمادی الاخرەسی غرەسنده
بالفعل اول صدر عالیقدرده سروریك (ذات منعم صدر اناطولی مكی زاده در
تاریخ مجوهری اشرا بنجه سنۀ كامله مستعدان قضاته انعام فرما و یكرمی طقوز
سنەسی شهر ربیع الثانینك غرەسنده صدر والای روم ومدت معتادۀ صدارتنده
منصه آرای ظهور اولان رأفت وعفتی رشك فرمای قروم اولمشیدی اوتوز اوچ
سنەسی شهر ربیع الاولنك اون طقوزنجی كونی بالارث والاستحقاق خلعت بیضای
فتواذات بركزیده صفاتلرینه سزاو بشارت توجیهی اطراف واكنافده انتشار آرا
اولدقده لسان تحسین ❊ الحمد لله علی فضله ❊ ❊ قد وصل الحق الی اهله ❊
تبریكنی كویا اولمش واول هنكامده اطه بازارنده نیابت شرعیه ایله مألوف بولنان
راقم الحروف دخی سرشار استبشار اولدیغنده (ایتدی مكی زادەیی یزدان مفتی
زمان) تاریخنی تقدیم پیشكاه فتواپناهلری قلمش ایدی دفعۀ اولای مذكورەلرنده

مداد زلال نهاد قلم خجسته رقملرندن اغصان ابتهاج ارباب طریق قرین اروا
ومشكلكشای امور بای وكدا اولدقلری وفرق دعا كو یانلرنده سایۀ توجه ورضای
ظل باری بولندیغی حالده اوتوز درت سالی ذی القعدة الحرامك سكزنجی كونی الحاج
خلیل افندی مرحومك نصبیله حسب القدر معززا معزول وصیف وشتا ساحلخانه
وسعادت اشیانەلرنده اقصای بالدن دعای بقای عمر وشوكت شاهانەیه مواظب
ومشغول ایكن دفعۀ ثانیەده اوتوز طقوز سنەسی محرم الحرامك اون طقوزنجی
كونی براقتضای ❊ التكرار حسن ❊ جاه جلیل فتوای ایله دین ودولته مؤتمن
بیوریلوب بوكرەده ایام جاه لازم الاحتراملری لوح قدرده قرق برسنەسی ربیع الاخرینك
اون اوچنجی كونی تمام وینه مكرما وملتفة صیفیه وشتائیەلرنده قرین آرام اولوب صباح
ومساسبحۀ دردانۀ دعای دوام داورانەیی اداره ولازم ماهیتلری اولان خیرخواهی
سلطنت سنیه مصباحنی اناره ایتمكده ایكن زبان الهام خدا ❊ فعززنا بثالث ❊ تعزیزینی

١٢٤٨

كویا اولوب یعنی پادشاه مقادیر شناس وشهنشاه مكارم استیناس (اسعد اكالای
تاریخن كوزل نسج ایلدم)(كیدی مكی زادەاوچ كز ثوب فتوایی ینه) منطوقنجه
قرق سكز سنەسی رمضان فیض فیضانك اون یدنجی كونی دفعۀ ثالثەده مسند عالی
مسند صدر فتوایی احسان برله اهل طریق شادان بیورمشدر مشارالیه افاض
الله تعالی فیضه الدائم علیه حالا كمال عفت ونزهت وغایت خلوص وحسن نیتله
امضانویس فتوی ومتوسد وسادۀ مشیخت عظمادر همان جناب نسقساز كاركاه
امكان الذی تقدست ذاته عن وصمة النقصان ظل ظلیل شاهانەیی
اوزرنده الی الابد دائم ورضای صواب اقتضای باری
وارتضای فخر مضای شهریاری مقارنتیله استجلاب
دعوات خیریەیه ملازم ایلیه
آمین

❊ وهذا دعاء لایرد لانه ❊
❊ دعاء لاصناف البریة شامل ❊

قصيدهٔ شريفه برأى فهرست

امن تذكر جيران بذى سلم ٦ مزجت دمعا جرى من مقلة بدم
ام هبت الريح من تلقاء كاظمة ٩ واومض البرق فى الظلماء من اضم
فما لعينيك ان قلت اكففا همتا ١٢ وما لقلبك ان قلت استفق يهم
ايحسب الصب ان الحب منكتم ١٦ ما بين منسجم منه ومضطرم
لولا الهوى لم ترق دمعا على طلل ١٨ ولا ارقت لذكر البان والعلم
فكيف تنكر حبا بعد ما شهدت ٢٠ به عليك عدول الدمع والسقم
واثبت الوجد خطى عبرة وضنى ٢٣ مثل البهار على خديك والعنم
نعم سرى طيف من اهوى فارقنى ٢٦ والحب يعترض اللذات بالالم
يا لائمى فى الهوى العذرى معذرة ٢٩ منى اليك ولو انصفت لم تلم
عدتك حالى لا سرى بمستتر ٣٢ عن الوشاة ولا دائى بمنحسم
محضتنى النصح لكن لست اسمعه ٣٦ ان المحب عن العذال فى صمم
انى اتهمت نصيح الشيب فى عذل ٣٩ والشيب ابعد فى نصح عن التهم
فان امارتى بالسوء ما اتعظت ٤١ من جهلها بنذير الشيب والهرم
ولا اعدت من الفعل الجميل قرى ٤٣ ضيف الم برأسى غير محتشم
لو كنت اعلم انى ما اوقره ٤٥ كتمت سرا بدا لى منه بالكتم
من لى برد جماح من غوايتها ٤٧ كما يرد جماح الخيل باللجم
فلا ترم بالمعاصى كسر شهوتها ٥٠ ان الطعام يقوى شهوة النهم
والنفس كالطفل ان تهمله شب على ٥٢ حب الرضاع وان تفطمه ينفطم
فاصرف هواها وحاذر ان توليه ٥٥ ان الهوى ما تولى يصم او يصم
وراعها وهى فى الاعمال سائمة ٥٨ وان هى استحلت المرعى فلا تسم
كم حسنت لذة للمرء قاتلة ٦١ من حيث لم يدر ان السم فى الدسم
واخش الدسائس من جوع ومن شبع ٦٥ فرب مخمصة شر من التخم
واستفرغ الدمع من عين قد امتلأت ٦٨ من المحارم والزم حمية الندم
وخالف النفس والشيطان واعصهما ٧٣ وان هما محضاك النصح فاتهم
ولا تطع منهما خصما ولا حكما ٧٥ وانت تعرف كيد الخصم والحكم
استغفر الله من قول بلا عمل ٧٧ لقد نسبت به نسلا لذى عقم
امرتك الخير لكن ما ائتمرت به ٨٢ وما استقمت فما قولى لك استقم
ولا تزودت قبل الموت نافلة ٨٤ ولم اصل سوى فرض ولم اصم

ظلمت سنة من احيى الظلام الى ٨٧ ان اشتكت قدماه الضر من ورم
وشد من سغب احشاءه وطوى ٩٠ تحت الحجارة كشحا مترف الادم
وراودته الجبال الشم من ذهب ٩٢ عن نفسه فاراها ايما شمم
واكدت زهده فيها ضرورته ٩٥ ان الضرورة لا تعدو على العصم
وكيف تدعو الى الدنيا ضرورة من ٩٨ لولا لم تخرج الدنيا من العدم
محمد سيد الكونين والثقلين ١٠٠ والفريقين من عرب ومن عجم
نبينا الآمر الناهى فلا احد ١٠٣ ابر فى قول لا منه ولا نعم
هو الحبيب الذى ترجى شفاعته ١٠٦ لكل هول من الاهوال مقتحم
دعا الى الله فالمستمسكون به ١٠٨ مستمسكون بحبل غير منفصم
فاق النبيين فى خلق وفى خلق ١١٢ ولم يدانوه فى علم ولا كرم
وكلهم من رسول الله ملتمس ١١٥ غرفا من البحر او رشفا من الديم
وواقفون لديه عند حدهم ١١٩ من نقطة العلم او من شكلة الحكم
فهو الذى تم معناه وصورته ١٢٣ ثم اصطفاه حبيبا بارئ النسم
منزه عن شريك فى محاسنه ١٢٦ فجوهر الحسن فيه غير منقسم
دع ما ادعته النصارى فى نبيهم ١٢٨ واحكم بما شئت مدحا فيه واحتكم
وانسب الى ذاته ما شئت من شرف ١٣٠ وانسب الى قدره ما شئت من عظم
فان فضل رسول الله ليس له ١٣٢ حد فيعرب عنه ناطق بفم
لو ناسبت قدره اياته عظما ١٣٤ احيى اسمه حين يدعى دارس الرمم
لم يمتحنا بما تعيى العقول به ١٤٠ حرصا علينا فلم نرتب ولم نهم
اعيى الورى فهم معناه فليس يرى ١٤٣ فى القرب والبعد فيه غير منفحم
كالشمس تظهر للعينين من بعد ١٤٦ صغيرة وتكل الطرف من امم
وكيف يدرك فى الدنيا حقيقته ١٤٨ قوم نيام تسلوا عنه بالحلم
فمبلغ العلم فيه انه بشر ١٥٠ وانه خير خلق الله كلهم
وكل آى اتى الرسل الكرام بها ١٥٢ فانما اتصلت من نوره بهم
فانه شمس فضل هم كواكبها ١٥٣ يظهرن انوارها للناس فى الظلم
اكرم بخلق نبى زانه خلق ١٥٦ بالحسن مشتمل بالبشر متسم
كالزهر فى ترف والبدر فى شرف ١٦٠ والبحر فى كرم والدهر فى همم
كانه وهو فرد فى جلالته ١٦٣ فى عسكر حين تلقاه وفى حشم
كانما اللؤلؤ المكنون فى صدف ١٦٥ من معدنى منطق منه ومبتسم

لاطيب يعدل تربا ضم اعظمه ١٦٩ طوبى لمنتشق منه وملتثم
ابان مولده عن طيب عنصره ١٧٢ ياطيب مبتدأ منه ومختتم
يوم تفرس فيه الفرس انهم ١٧٦ قد انذروا بحلول البؤس والنقم
وبات ايوان كسرى وهو منصدع ١٧٨ كشمل اصحاب كسرى غير ملتئم
والنار خامدة الانفاس من اسف ١٨٠ عليه والنهر ساهى العين من سدم
وساء ساوة ان غاضت بحيرتها ١٨٣ ورد واردها بالغيظ حين ظمى
كان بالنار مابالماء من بلل ١٨٥ حزنا وبالماء مابالنار من ضرم
والجن تهتف والانوار ساطعة ١٨٦ والحق يظهر من معنى ومن كلم
عموا وصموا فاعلان البشائر لم ١٩٠ تسمع وبارقة الانذار لم تشم
من بعد مااخبر الاقوام كاهنهم ١٩٢ بان دينهم المعوج لم يقم
وبعدما عاينوا فى الافق من شهب ١٩٤ منقضة وفق ما فى الارض من صنم
حتى غدا عن طريق الوحى منهزم ١٩٦ من الشياطين يقفوا اثر منهزم
كانهم هربا ابطال ابرهة ١٩٨ او عسكر بالحصى من راحتيه رمى
نبذا به بعد تسبيح ببطنهما ٢٠١ نبذ المسبح من احشاء ملتقم
جاءت لدعوته الاشجار ساجدة ٢٠٥ تمشى اليه على ساق بلا قدم
كانما سطرت سطر الماكتبت ٢٠٧ فروعها من بديع الخط فى القلم
مثل الغمامة انى سار سائرة ٢٠٩ تقيه حر وطيس للهجير حمى
اقسمت بالقمر المنشق ان له ٢١٢ من قلبه نسبة مبرورة القسم
وماحوى الغار من خير ومن كرم ٢١٥ وكل طرف من الكفار عنه عمى
فالصدق فى الغار والصديق لم يرما ٢١٧ وهم يقولون مافى الغار من ارم
ظنوا الحمام وظنوا العنكبوت على ٢١٩ خير البرية لم تنسج ولم تحم
وقاية الله اغنت عن مضاعفة ٢٢٢ من الدروع وعن عال من الاطم
ماسامنى الدهر ضيما واستجرت به ٢٢٤ الا ونلت جوارا منه لم يضم
ولا التمست غنى الدارين من يده ٢٢٨ الا استلمت الندى من خير مستلم
لاتنكروا الوحى من رؤياه ان له ٢٣١ قلبا اذا نامت العينان لم ينم
فذاك حين بلوغ من نبوته ٢٣٣ فليس ينكر فيه حال محتلم
تبارك الله ما وحى بمكتسب ٢٣٤ ولا نبى على غيب بمتهم
كم ابرأت وصبا باللمس راحته ٢٣٦ واطلقت اربا من ربقة اللمم
واحيت السنة الشهباء دعوته ٢٤٠ حتى حكت غرة فى الاعصر الدهم

بعارض جاد او خلت البطاح بها ٢٤٣ سيبا من اليم او سيلا من العرم
دعنى ووصفى آيات له ظهرت ٢٤٤ ظهور نار القرى ليلا على علم
فالدر يزداد حسنا وهو منتظم ٢٤٧ وليس ينقص قدرا غير منتظم
فما تطاول آمال المديح الى ٢٤٨ مافيه من كرم الاخلاق والشيم
آيات حق من الرحمن محدثة ٢٥٣ قديمة صفة الموصوف بالقدم
لم تقترن بزمان وهى تخبرنا ٢٥٧ عن المعاد وعن عاد وعن ارم
دامت لدينا ففاقت كل معجزة ٢٦٦ من النبيين اذ جاءت ولم تدم
محكمات فما تبقين من شبه ٢٦٨ لذى شقاق ولا يبغين من حكم
ماحوربت قط الا عاد من حرب ٢٧٢ اعدى الاعادى اليها ملقى السلم
ردت بلاغتها دعوى معارضها ٢٧٥ رد الغيور يد الجانى عن الحرم
لها معان كموج البحر فى مدد ٢٧٨ وفوق جوهره فى الحسن والقيم
فلاتعد ولاتحصى عجائبها ٢٨١ ولا تسام على الاكثار بالسأم
قرت بها عين قاريها فقلت له ٢٨٤ لقد ظفرت بحبل الله فاعتصم
ان تتلها خيفة من حر نار لظى ٢٨٨ اطفأت حر لظى من وردها الشبم
كانه الحوض تبيض الوجوه به ٢٩٠ من العصاة وقد جاؤه كالحمم
وكالصراط وكالميزان معدلة ٢٩٢ فالقسط من غيرها فى الناس لم يقم
لاتعجبن لحسود راح ينكرها ٢٩٥ تجاهلا وهو عين الحاذق الفهم
قد تنكر العين ضوء الشمس من رمد ٢٩٦ وينكر الفم طعم الماء من سقم
ياخير من يمم العافون ساحته ٢٩٨ سعيا وفوق متون الانيق الرسم
ومن هو الاية الكبرى لمعتبر ٣٠١ ومن هو النعمة العظمى لمغتنم
سريت من حرم ليلا الى حرم ٣٠٤ كما سرى البدر فى داج من الظلم
وبت ترقى الى ان نلت منزلة ٣٠٦ من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم
وقدمتك جميع الانبياء بها ٣١٠ والرسل تقديم مخدوم على خدم
وانت تخترق السبع الطباق بهم ٣١٢ فى موكب كنت فيه صاحب العلم
حتى اذا لم تدع شأ والمستبق ٣١٥ من الدنو ولا مرقى لمستنم
خفضت كل مقام بالاضافة اذ ٣١٨ نوديت بالرسل مثل المفرد العلم
كيما تفوز بوصل اى مستتر ٣٢١ عن العيون وسراى مكتتم
فحزت كل فخار غير مشترك ٣٢٣ وجزت كل مقام غير مزدحم
وجل مقدار ماوليت من رتب ٣٢٧ وعز ادراك ما اوليت من نعم

بشرى لنا معشر الاسلام ان لنا ٣٣١ من العناية ركنا غير منهدم
لما دعى الله داعينا لطاعته ٣٣٤ باكرم الرسل كنا اكرم الامم
راعت قلوب العدى انباء بعثته ٣٣٧ كنباءة اجفت غفلا من الغنم
مازال يلقيهم فى كل معترك ٣٤٠ حتى حكوا بالقنا لحما على وضم
ودوا القرار فكادوا يغبطون به ٣٤٣ اشلاء شالت مع العقبان والرخم
تمضى الليالى ولا يدرون عدتها ٣٤٦ مالم تكن من ليالى الاشهر الحرم
كانما الدين ضيف حل ساحتهم ٣٤٨ بكل قرم الى لحم العدى قرم
يجر بحر خميس فوق سابحة ٣٥٠ ترمى بموج من الابطال ملتطم
من كل منتدب لله محتسب ٣٥٤ يسطو بمستأصل للكفر مصطلم
حتى غدت ملة الاسلام وهى بهم ٣٥٧ من بعد غربتها موصولة الرحم
مكفولة ابدا منهم بخير اب ٣٥٩ وخير بعل فلم تيتم ولم تئم
هم الجبال فسل عنهم مصادمهم ٣٦٤ ماذا رأوا منهم فى كل مصطدم
وسل حنينا وسل بدرا وسل احدا ٣٦٧ فصول حتف بهم ادهى من الوخم
المصدرى البيض حمرا بعدما وردت ٣٧١ من العدى كل مسود من اللمم
والكاتبين بسمر الخط ما تركت ٣٧٤ اقلامهم حرف جسم غير منعجم
شاكى السلاح لهم سيما تميزهم ٣٧٧ والورد يمتاز بالسيما من السلم
تهدى اليك رياح النصر نشرهم ٣٧٩ فتحسب الزهر فى الاكمام كل كمى
كانهم فى ظهور الخيل نبت ربى ٣٨٣ من شدة الحزم لا من شدة الحزم
طارت قلوب العدى من بأسهم فرقا ٣٨٥ فما تفرق بين البهم والبهم
ومن تكن برسول الله نصرته ٣٨٧ ان تلقه الاسد فى اجامها تجم
ولن ترى من ولى غير منتصر ٣٩٠ به ولا من عدو غير منقصم
احل امته فى حرز ملته ٣٩٤ كالليث حل مع الاشبال فى اجم
كم جدلت كلمات الله من جدل ٣٩٦ فيه وكم خصم البرهان من خصم
كفاك بالعلم فى الامى معجزة ٣٩٨ فى الجاهلية والتأديب فى اليتم
خدمته بمديح استقيل به ٤٠٠ ذنوب عمرى مضى فى الشعر والخدم
اذ قلدانى ماتخشى عواقبه ٤٠٣ كاننى بهما هدى من النعم
اطعت غى الصبى فى الحالتين وما ٤٠٧ حصلت الاعلى الآثام والندم
فيا خسارة نفس فى تجارتها ٤٠٩ لم تشتر الدين بالدنيا ولم تسم
ومن يبع آجلا منه بعاجله ٤١١ بين له الغبن فى بيع وفى سلم

ان آت ذنبا فما عهدى بمنتقض ٤١٥ من النبى ولا حبلى بمنصرم
فان لى ذمة منه بتسميتى ٤١٨ محمدا وهو اوفى الخلق بالذمم
ان لم يكن فى معاذى آخذا بيدى ٤٢٠ فضلا والا فقل يازلة القدم
حاشاه ان يحرم الراجى مكارمه ٤٢٢ او يرجع الجار منه غير محترم
ومنذ الزمت افكارى مدائحه ٤٢٤ وجدته لخلاصى خير ملتزم
ولن يفوت الغنى منه يدا تربت ٤٢٧ ان الحيا ينبت الازهار فى الاكم
ولم ارد زهرة الدنيا التى اقتطفت ٤٢٩ يدا زهير بما اثنى على هرم
يا اكرم الخلق مالى من الوذبه ٤٣٢ سواك عند حلول الحادث العمم
ولن يضيق رسول الله جاهك بى ٤٣٤ اذ الكريم تجلى باسم منتقم
فان من جودك الدنيا وضرتها ٤٣٧ ومن علومك علم اللوح والقلم
يانفس لاتقنطى من ذلة عظمت ٤٣٩ ان الكبائر فى الغفران كاللمم
لعل رحمة ربى حين يقسمها ٤٤٢ تأتى على حسب العصيان فى القسم
يارب واجعل رجائى غير منعكس ٤٤٥ لديك واجعل حسابى غير منخرم
والطف بعبدك فى الدارين ان له ٤٤٧ صبرا متى تدعه الاهوال ينهزم
وأذن لسحب صلاة منك دائمة ٤٥٠ على النبى بمنهل ومنسجم
والآل والصحب ثم التابعين لهم ٤٥٣ اهل التقى والنقى والحلم والكرم
مارنحت عذبات البان ريح صبا ٤٥٥ واطرب العيس حادى العيس بالنغم

❋ تاريخ ختام الطبع لاسعد الفقير ❋

صاحب البرده نبی مدنی خدمتی
شاه محمود شيم قيلدە هر دم ايفا
اشته بوشرح شريف الرقم مكی نك
نشرينه باعث اولوب ايتدی كرامت اجرا

نيجه شرح اولكيم انك متن لطيفی برده
نيجه بر برده كاودر نعت شه هر دوسرا
اولدی يكديكر ايله شير وشكر معناده
نوله دلتشنهٔ عرفانی ايدرسه اروا

شويله حل ايلمش اول نظم جواهر قدری
مأخذ جمله فنون ايتسه سزادر علما
اسم ساميسی توسلدر اولور ای تاكی
اكتساب امل خيره وسيله حقا

شارحه رحمت ايده حضرت حق كيم خلقی
طبعنه اولدی مرخص ايديجك استدعا
يعنی مفتیٔ زمان عاصم افندی كيم اودر
داعیٔ مؤتمن پادشه داد آرا

بواثر حاصلی باهمت شيخ الاسلام
سايهٔ شاه كرموردە چوغالدی حالا
اسعدا مخرج تاريخی دل پاكدر
اولدی مطبوع استانبول توسل زيبا
١٢٥١

اشبو كتابك طبعنه ابتدار اولندقده نشر اولنان جزؤلری معتبر وقت غزته‌سی باش محرری سعادتلو سعيد بك افندی حضرتلرينه تقديم اولنمشيدی مومی اليه حضرتلری دخی لطفا بالمطالعه حق عاجزانه‌مده ابذال بيورمقده اولدقلری حسن توجهات مالانهايه‌لری جملهٔ جميلهٔ مشكوره‌سندن اولمق اوزره اشبو كتابك نشری حقنده مذكور غزته‌نك ٢٠٣٨ نومرولی نسخه سنه تحرير ودرج بيوردقلری مقاله ونهايتنده‌كی قطعهٔ نفيسه‌نك بورايه درجی دائما و بو بابده مومی اليه حضرتلرينه ايفاسنه بورجلی اولديغم تشكرات وتعظيمات عاجزانه‌مك تقديمنه ذريعهٔ حسنه اتخاذ قلنمغله بروجه آتی تبركا وشكرانا درج قلنمشدر .

باب عالی جاده‌سنده (٢٠) نومرولی
مطبعه وكتابخانه صاحبی
محمد اسعد

*
* *

» شيخ الاسلام اسبق مرحوم محمد مكی افنديك (توسل) عنوانيله تأليف «
» ايتمش اولديغی تركجه قصيدهٔ برده شرحنی اخوان دينه برخدمت مخصوصه «
» اولمق اوزره تعميماً للفوائد باب عالی جاده سنده يكرمی نومرولی مطبعه «
» وكتابخانه صاحبی فضيلتلو اسعد افندی جزء جزء نشره باشلامشدر منظور «
» عاجزانه‌مز اولان جزء اول حسن طبع جهتيله كتابه لايق كورنمش اولمغين «
» واساساً بويله نشريات ديانتپرورانه‌ده بولنانلرك دنيوی واخروی نائل آمال «
» ومثوبات اولملری بديهی بولنمغين اسعد افندی‌يه تقديرات وتبريكاتمزی عرض «
» ايلرز اشبو جزئك ظهرنده بعون الله تعالی بلا تأخير هفته‌ده ايكی جزءدن اقل «
» اولمامق اوزره اثر نفيسمزك سرعت طبع واكمالنه همت اولنه‌جغی «
» وعد اولنوب بو دخی باعث ممنونيت ومحظوظيتمز اولمشدر قصيدهٔ بردهٔ «
» مباركه‌نك مختصر اوله‌رق تركجه برقاچ شرحلری موجود ومتداول ايسه‌ده «

» قاعده‌یه وفنه تماميله موافق ومطابق اولمدقلری جهتله اوقنلولردن لايقيله «
» استفاده متعسر اولديغندن مزايای قصيدهٔ مباركه‌یه قاعـده وفن داخلنده «
» واصل وواقف اولمق املنده بولنان اخوان دين نزدنده اسعد افندی مظهر «
» كمال افرين اوله‌جغی رهين مرتبهٔ يقيندر تياتر و ورومان يامقله «
» (ادبا) نامنی «احراز ايدن بعض جهلانك يازی بو يله آثار «
» تتبع ومطالعه ايله ساعیٔ صلاح وهم ضال وهم «
» مضل اولمق طريقندن قورتيلوب بهره ياب «
» فوز وفلاح اولملری جنـاب «
» باريدن مسـتدعادر «

الده اوقو براقـه طريق توكلی
همتله باصدی اسعدافندی (توسل) ی

هو المستعان

اشبو كتاب مستطاب شيخ الاسلام ومفتی الانام اسبق مرحوم محمد مكی افنديك
آثار نفيسه سندن اولوب لكن نسخه‌سی نادر بولنديغی جهتله سايهٔ معارفوايهٔ
حضرت پادشاهيده معارف نظارت جليله سندن اعطا بيوريلان رخصت
اوزرينه اخوان دينه برخدمت مخصوصه اولمق اوزره تعميماً
للفوائد باب عالی جاده سنده (٢٠) نومرولی مطبعه
وكتبخانه صاحبی فضيلتلو اسعدافندی طرفندن
اشبوبيك اوچيوز سنه‌سی شهر محرم الحرامی
اواسطنده طبع وتمثيلنه ابتدرا
ايدلمشدر .

توسل

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد وشكر متعاقب الورود * اول واجب الوجود * وغاية كل مقصود * حضرت منعم كريم بی منته که بو هفت ورق رزافشان آسمانی پرداختهٔ مهرهٔ مهر ابداع وایجاد * وتراکیب سائرهٔ باهرة الاستعارات مخلوقاتی قلم دست قدرة کامله سیله مصدر کش اختراع وانشاد ایلدی وصلاة وسلام بی انفصام اول مطلع دیوان نبوت * وشهبیت قصیدهٔ رسالت * فریدهٔ منظومهٔ خلقت سرنامهٔ کتاب اصطفا * اعنی به نبینا محمد المصطفی * علیه افضل الصلاة ومن التحیات از کاها حضرتلرینه تقدیم واهدا * ونجوم سماء اهتدا اولان ال واصحاب سعادت اشتمال حضراتی دیباجهٔ عنوان الشرف ترضیه وتسلیم قلندقدن صکره * ناودان قلم عاجزانه ایله بو کونه اسقای کلستان آمال اولنور که بو عبد عاجز نابسامان محمد مکی کمقدر ونا توان (کوکب المضیئه) اسمی ایله موسوم وبین الانام قصیدهٔ برده دیمکله معروف قصیدهٔ مبارکه یی شعرادن تحقیق مرحومه اقتفا واقتدا ایله بوندن اقدم ترکی لسان ایله تخمیسه مبادرت ایتمشیدم لکن ابیات قصیده نك معناسی معلوم ومنفهم اولمادقجه تخمیسك ربطی ولطائف معناسی ظاهر اولمایه‌ق ملاحظه سیله آثار مشاهر فضلا اولان معتنی ومعتبر شروح قصیده یی بعد المطالعه هر برنده بولنان بیان صحت معنی وتدقیقات استعارات وانواع مجاز وکنایاتی اخذ وقواعد کلیه سیله محلندن نقل وتسطیر ایدوب خصوصا هر بیتك اعرابنده یازدقلری احتمالاتدن مختار وظاهر اولان انجق برقات اعراب نحویه سنی بیان ایله اکتفا اولنمشدر * لکن کتب نحویه دن وفنون سائره دن مناسبتله بعضا قواعد کلیه سی دخی نقل واجرا اولندیغندن ماعدا ابیاتك عبارهٔ معناسنی ترکی تعبیر ایله بعینه ادا ایتمك ایچون لسان ترکی ایله

شرح ایتمك مناسب کورلدی خصوصا هر بیتده بولنان صنایع بدیعیه بعض شراحك تفصیل ایلدیکی وجهله آخر ابیاتده تحریر وهر بیتی وزن عربیه سی اوزره تقطیع ایله اکمال کتابه * قدرة النملة بقدرها * مفادنجه عاجزانه تشمیر ساق قدرت واهتمام واسمنی (توسل) تسمیه سیله اتمام مرام اولنمشدر * قطعه * امیدم خلقدن مکی انه احساندر نه تحسیندر * مجرد خدمت فخر رسلده شوق مطلقدر * کباره عرض کالا ایله ایتم نعمتم زائل * حذر صد الحذر شرك خفیز برامحققدر * حضرت غفور کنه بخشا بو وسیلهٔ جزئیه ایله جریدهٔ مسودهٔ سیئاتمه قلم عفو وغفران چکوب دائرهٔ محبت علاقهٔ محمدیه دن برآن دور ومهجور ایتمیه آمین (امدی شراح ذوی الاحترام علیهم الرحمة اولا ناظم قصیده نورالله مضجعه بانوار الرحمة والغفران حضرتلرینك حالنی تعریف وتوصیف (بعده قصیدهٔ مبارکه یی انشادینك سبب ظاهریسنی ووجه تسمیه سنی ذکر وبیانی تقدیم ایتلریله شارح معتبر (درة المضیئه صاحبی کوردی علیه الرحمه نك اول بابده نقل وتحریر ایلدیکی تفصیلات اختیار اولنوب بو کونه بعبارته نقل وتسطیره ابتدا وابتدار اولندی * ومن الله العون والاحسان * کما قال رحمه الله ناظم القصیدة فهو الشیخ الامام المحقق شرف الدین ابو عبدالله محمد بن سعد البوصیری وهو من اقلیم الصعید من اعمال مصر القاهره واشتهر بالبوصیری وهو عالم محدث اخذ منه الحدیث کثیر من العلماء العظام ولد سنة ثمان وستمائة وتوفی فی سنة ست وتسعین وستمائة بمصر نور الله روحه ونور ضریحه وقبره مزارهنا الآن وراء قبر الامام الشافعی رحمة الله علیه وکان رحمه الله من عجایب الدهر فی النظم والنثر وناهیك بنظم البردة الشریفة التی لامثل لها وصحب القطب الربانی اباالعباس المرسی من المشایخ الصوفیة فعادت علیه برکته الی ان فاق اهل زمانه فی العلوم وغیره کذا فی شرح الهمزیة للسید علی الازهری * واماسبب نظمه حکی عنه انه قال اصابنی خلط فالج فابطل نصفی الاسفل من الحرکة ففکرت فی نفسی ان اعمل قصیدة فی مدح النبی علیه الصلاة والسلام فانشأتها ونمت فرأیت النبی صلی الله علیه وسلم فی المنام فتوسلت الیه وتضرعت لدیه وسألته کشف ضری فنادانی ان قم فقد کشف الله عنك الضر وغفرلك ببرکة قصیدتك فانتبهت معافا سلیما ببرکتها فصادفنی فی طریقی بعض الفقراء فبدانی بالسلام وقال لی اسمعنی القصیدة التی الفتها فی مدح النبی علیه السلام فقلت له ای القصیدة تعنی فقال التی اولها (امن تذکر جیران بذی سلم) فقلت من این هذا فوالله لم یطلع علیها احد فقال سمعتها البارحة تنشد بین یدی من صنفت فیه وهو یتمایل کالقضیب وقدعا فاك الله وغفرلك ببرکتها فلك البشری

هذا نص كلام المصنف رحمه الله (وكان الوزير بهاء الدين وزير ملك الظاهر فاستنسخها وتذر ان لايسمعها الا خافيا مكشوف الرأس وكان يحب سماعها ويتبرك بها هو واهله فرأ وا من بركتها خيرا كثيرا فى دينهم ودنياهم ولقد اصاب الوزير المذكور رمد واشرف منه على العمى فقيل له فى المنام اطلب القصيدة البردة وضعها على عينيك تشفى باذن الله تعالى ففعل وعوفى لوقته فبركتها عظيمة واسرارها جسيمة عند طلب الحاجة ونزول الملمات وما من مريض تليت عليه الاشفاه الله تعالى وكتبوا كتبا فى خواصها ومنافعها واما اسمها المشهور * قصيدة البردة * وذكروا فى وجه التسمية بالبردة ان النبى صلى الله عليه وسلم القى على الناظم بردا حين رآه فى المنام ومسح بيده الكريمة نصفه المؤف ووجد ذلك البرد على عاتقه فوجه التسمية ذلك * وقيل قصيدة البردة فى الحقيقة قصيدة بانت سعاد لكعب بن زهير رضى الله تعالى عنه (واسمها قصيدة البرئة بالهمزة فحرفها العوام فقالوا البردة وهذا هو القريب الى العقول لان الناظم برئ بها انتهى) ديو تفصيل ايتمشدر (بوقصيدهٔ جليله يى اوراد صوفيه واذكار موقتهٔ طرق عليه كبى بعض كبار مشايخ عظام صحو مساقرائت ايلديكنى قتى چوق ذوات كرام نقل و تحقيقدن ماعدا وقوع ورطهٔ هو لناكده نجات وسلامته وصولده وتفريج هموم وصحت مرضى واجابت دعاده قرائت واشتغال مجرب ومشهوردر (نته كيم شارح فخر الدين ازهرى * بركاته مشهورة وتقرأ للتفريج ووقت الكرب والدعاء بعده يجاب * ديو تصريح ايدر (بوندنصكره معلوم اوله كه ناظم عليه الرحمة والغفران قصيدهٔ مباركه يى اون قسم اوزره انشاد ايتمكله شارح مشار اليه صاحب الدرة كردى عليه الرحمه بوكونه تفصيل ايدركه القصيدة مرتبة على عشرة ابواب (البـاب الاول) فى بيان العشق وابتلاء الناظم بالهوى وهذا يسمى تسبيبا وهو بيان حسن المحبوب وجماله وكماله وذلك يوجب رقة قلب السـامع ويكون سببا الى سماع الشعر (الباب الثانى) فى بيان اعترافه بالتقصيرات بمتابعة النفس الامارة بالسوء والشيطان (الباب الثالث) فى الاستغفار ولايخفى حسن الانتقال منه الى مدح شفيع المذنبين وهادى المضلين (الباب الرابع) فى كمالات سيد الكائنات ومعجزاته (الباب الخامس) فى الاستعانه والالتجاء (الباب السادس) فى القرآن الكريم (الباب السابع) فى المعراج والمعجزات (الباب الثامن) فى مدح المجاهدين من المهاجرين والانصار (الباب التاسع) فى عرض الحاجة على الممدوح والمناجات من المولى (الباب العاشر) فى الصلاة على النبى المختار (ديو ب ابواب قصيده نك ترتيب وضعيسنى دخى تعيين ايتمشدر * فى بيان وزن القصيدة *

معلوم اوله كه نظم واشعار اصطلاحده كلام موزوندن عبارت اولمغله انشاد اولنان شعرك وزننى بيلك وتقطيع وزحافاتنى معرفت اقدام اموردن اولديغنه بناء (اولا قصيدهٔ مباركه نك قنقى بحردن اولديغنى شرح وتعيين (وبعده كلد كجه محلنده هر بيتى تقطيع و بيان مناسب كورلمشدر ايمدى اشبو قصيدهٔ مباركه نك وزنى بحر بسيطدندر كه بيتى درت (مستفعلن) ودرت (فاعلن) وزنندن مركبدر (بو تقديرجه هر بيتك اجزاسى سكز اولور (علم عروضده مصرع اولك آخر جزئنه عروض ديرلر (مصرع ثانينك آخر جزئنه ضرب ديرلر اشبو بحر بسيطك عروضى اوچ وضربى التيدر اول اوچ عروضدن اولكيسى بر بيتك ايكى مصرعندن هر بر مصرعك آخر جزئى خبن علتى ايله معلول كلمشدر (نته كيم ابن حاجب عروضنده وللبسيط ثلث اعاريض وستة اضرب (العروض الاولى تأتى بحسب الاستعمال مخبونة فيكون الوزن بعد الخبن فعلن ولهذا العروض ضربان (الاول مثل العروض فى الخبن ديمشدر (يعنى بحر بسيطك عروض اولنك ضرب اولى شو وجهله كلوركه بر بيتك مصرع اولنك آخر جزئنه (كذلك مصرع ثانينك آخر جزئنه خبن علتى عارض اولوب اول مصرعينك آخر جزءلرى كه انلره عروض وضرب ديرلر فاعلن وزنى اوزره ايكن فعلن وزننده كلور زيرا خبن اول ساكنى حذفه ديرلر (فاعلن وزننده اول ساكن اولان الف حذف اولنوب يعنى مخبون اولدقده فعلن قالور (پس بحر بسيطك اوچ عدد اعاريضندن ضرب اولى تفصيل اولنديغى اوزره در سائر اعارضنك بو محلده بيانى ايله تشويشدن احتراز اولندى علم عروضده مفصلدر بو مقامده معرفتى لازم اولان اشبو عروض اولك ضرب اولى دركه (قصيدهٔ مباركه اشبو عروض اولك ضرب اولندندر الى تمام القصيدة هر بيتك مصرع اولنك ومصرع ثانيسنك آخر جزئنه خبن علتى عارض اولمق بطريق اللزومدر انفكاكى يوقدر (كذلك خبن علتى بيتك حشونه (يعنى سائرا جزالرينه دخى عارض اولور لكن عروضنه وضربنه عارض اولديغى كبى لزوما دكلدر بلكه حشونه يعنى سائر جزلره كاه عارض اولور وكاه عارض اولميوب سالم كلور مثلا خبن علتى بيتك عروض ضربندن ماعدا اولان (مستفعلن) وزنه كاهى عارض اولوب اول ساكنى اولان سين حذف اولنمغله متفعلن قالور اشبو متفعلن علم عروضده مستعمل اولما مغله مفاعلن وزنه نقل اولنور كذلك فاعلن جزئنه دخى خبن علتى عارض اولور فعلن كلوب و بيتك اجزا سائره سنده دخى كاهى مفاعلن وكاهى فعلن كلور بوكه قياسا بيت اولدن * امن تذكر جيران بذى سلم * مصرعى بحر بسيطك وزنى مقتضا سنجه جزء اولى اولان مستفعلن وزنه

خبن كلكله مفاعلن وزننده كلدى وجزء ثانيسى اولان فاعلن وزنى كذلك مخبون اولمغله فعلن وزننده كلدى (اماجزء ثالثى مستفعلن وزنى اوزره سالم كلمشدرجزء رابعى كه عروضنده فاعلن وزننده كلهجك ايكن وجوبا ولزومافعلن وزننده مخبون كلوب (امن تذك) مفاعلن (كرجى) فعلن (ران بذى) مستفعلن (سلم) فعلن وزنى اوزره مخبون كلمشدر كذلك بيت مرقومك مصرع ثانيسى اولان * مزجت دمعاجرى من مقلة بدم * مصر عنده جزء اولى بحر بسيطك وزنى مقتضاسنجه مستفعلن ايكن خبن كلوب مفا علن وزننده كلدى جزء ثانى فاعلن وزننده سالم كلدى (كذلك جزء ثالثى مستفعلن وزننده كلمشدر اماجزء رابعى اولان ضر بى فاعلن كله جك ايكن خبن لزوما عارض اولمغله فعلن كلوب (مصرع ثانى (مزجت دم) مفاعلن (عاجرى) فاعلن (من مقلة) مستفعلن (بدم) فعلن وزننده كلمشدر بوكه قياسا جميع ابيات قصيده تقطيع اولنور (خلاصهٔ كلام قصيدهٔ جليله تفصيل اولنديغى اوزره بحر بسيطك عروض اولنك ضرب اولندندر علل وزحافاتدن انجق خبن علتى عارض اولور عروض وضربنه خبن من غير انفكاك الى تمام القصيده عارض اولوب سائر اجزاسنه خبن كاهى عارض اولور كاهى سالما كلور

* قال الشيخ نورالله مضجعه وقدس الله سره *

❊ امن تذكرجيران بذى سلم ❊ ❊مزجت دمعاجرى من مقلة بدم❊ (قوله امن تذكر) لفظنده اولان همزه استفهام تقريريدر انكارى دكلدر مدخولنده شك ايچوندريعنى متكلم همزه نك مدخو لنده شك ايدر همزه نك مدخولى مشكوكى اولديغنى افاده موضعنده استعمال اولنور اول مدخول كاه اسم اولور ازيدا ضربت كبى مضروب زيدمى در آخر كيمسنه ميدر متكلمك مشكوكى اولمغله مفعول اولان زيددن سؤال ايدركه شك مفعولده اولمش اولور وكاه اول مدخول فعل اولور (نحواضربت زيدا) كبى ضربده شك ايدر ضرب واقع اولديمى اولماديمى ديو وكاه مدخول فاعل اولور (ءانت ضربت) كبى (ايمدى بومقامده مشكوك اولان تذكردريعنى قائل شك ايدر سبب مزج دم تذكرميدر ياغيريسميدر يقينا معلومم دكل مشكوكدر ديمك معناسنى اراده وقصد ايدر صنايع بديعيه دندركه (وقدينزل العالم بمنزلة الجاهل لنكتة) بومقامده دخى سبب مزج دم تذكر جيران اولديغنى يقينا بيلور ايكن نكتهٔ خفاء حب ايچون قائلك كويا مشكوكى اولمغله تجاهلا سؤال قيلنمشدر (ايمدى قائلك بوتجاهلا سؤالنه نكته (بومحلده خفاء حبدركه بين العشاق اخفاء محبت غايت معتبر ومقبولدر (من تذكر) من حرف جردر تعليل ايچون كلور لام

جاره كبى بومقامده دخى من كلمه سنك مدخولى اولان تذكر علتدر حرف علت اولان من كلمه سنك متعلق اولان مزجت فعلنه ناظمك من كلمه سنى تقديمى عليته اشارت ايچوندر (شرح مواقفده تقدم بش قسم اولمغله (برقسمى دخى تقدم بالعليه اولديغى مصرحدر تذكر شيئ بعد النسيان ذكردر بومقامده مراد ذكر بالقلبدركه شيئى خاطره كتوروب خطور وتفكر مقوله سيدر واقعده كريهٔ عشاقه علت وسبب اكثريا تذكر وقلبه خطور جانان اولمغله اشك چشمى خونله مزجك علتى تذكر اولديغى ومزجك معلوليتى ظاهردر (تذكر لفظى جيران كلمه سنه مضافدر مصدرك مفعولنه اضافتى قبيلندندر جيران جارك جمعيدر قوكشيلر ديمكدر اصلى جوراندر واوك ماقبلى مكسور اولمغله يايه قلب اولنمشدر ميران كبى جيرانده اولان تنوين تعظيم ايچوندر (قوله بذى) باحرف جر در فى معنا سنه كقوله تعالى * ان اول بيت وضع للناس للذى ببكة مباركا وهدى * (ذى) صاحب معناسنه دراسماءستهٔ معتلهٔ مضافه دندر ولازم الاضافه در دائما اسم جنسه مضاف اولور ضميره وعلمه اضافتى نادردر احوال ثلثه ده اعرابى بالحروفدر (بومقامده حرف جرايله مجرور اولوب علامت جرى يا ايله در محذوف كائنين كلمه سنه متعلق جيران لفظنك صفتيدر (قوله سلم) بالفتحتين صاحب معنـا سنه اولان ذى كلمه سنك مضاف اليهيدر (سلم اسم جنسدر اشجاردن برنوع شجرك اسميدر (بواعتبارايله معنى اصل وضعنه نظرادر (لكن بومقامده تركيب اضافيدركه بين الحرمين بوموضع دلكشايه ذى سلم علم وضع اولنمشدر سلم ديدكلرى اشجارك موضع مرقومده كثرتى سبب تسميه در (بلادمزده بونك نظيرى چنارلى وكرازلى قريه لرى وچبقلى سيران كاهيدر بوتقديرجه ذى سلم تركيب اضافى مبنى محلا مجرور صفتيدر جيران كلمه سنك دينور (قوله مزجت) تاء خطابدر فتح وكسر روايتدر بكسر التاء اولورسه نفسه خطابدر بالفتح اولورسه مذكره خطاب اولمغله نفسدن تجريد اولنمش كندونك عشق وافراط حزنده مماثل برشخصه خطابدر صنايع بديعيه دن صنعت تجريد اعتبار يله در قاعدهٔ تجريد خاتمه ده تفصيل اولنمشدر مزجت مزج يمزج باب اولى اولان نصر ينصردن قرشدرمق كه خلط معناسنه در (قوله دمعا) مزجت فعلنك مفعوليدر دمع كوزياشيدر حزندن اولورسه حار اولور فرح وسروردن اولورسه بارد اولور ديمشلر (قوله جرى)فعل ماضيدر يجرى جريا سال يعنى اقدى معناسنه در تحتنده ضمير مستتر فاعليدر دمعا كلمه سنه راجعدر مزجت جمله سى دمعا كلمه سنك صفتيدر دمعا لفظنده اولان تنوين تكثير ايچوندر (قوله من مقلة) مترجم صحاح وآن قولى مرحوم

(المقلة) میمك ضمی وقافك سكونیله شول كوزده اولان یاغدركه كوزك آقیله قره‌سن جمع ایدر (شراح قصیده *المقله الشحمة الجامعة للبیاض والسواد* دیمشلر (وآن قولی شحم) شینك فتحی وحانك سكونیله اتده حاصل اولان یاغ كه ایچ یاغنه دخی متناولدر (الشحمة واحدیدر ذكراولنان یاغك برپاره‌سی معناسنه (شحمة الاذن قولقده كوپه اصدقلری یومشاق یردیو تفصیل ایدرلر ظاهرا مراد كوز قپاغنك محفوف ومستوری اولان بیاض وسواد عین مجموعیدر كه دمع اندن خروج وجریان ایدر (من مقلة جار مع المجرور جری فعلنه متعلق غیر صریح مفعولیدر كه مفسرین ظرفیدر تعبیر ایدرلر (قوله بدم) كلمه سنده (بامع معنا سنه در جار مع المجرور مزجت فعلنه متعلقدر (خلاصهٔ معنای بیت) قاعدهٔ تجریده مراعت ایچون مزجت بالفتح قرائت ایدوب دیمكدر كه ایها الشخص المجرد العاشق والمحب الحریق الصادق كوزكدن جاری اولان كوزیاشنی قانله مزج یعنی خون الود ایلدك اشبو مزجك سببی وعلتی ندر یاكه خبر ویر ذی سلم دیدكلری موضعده اولان جیران واحبابی تفكر وتذكرمیدر آیا سبب یعنی اطراف مدینهٔ طاهره‌دن موضع مرقوم یاردلربانك كشت وكذار ایلدیكی اما كن متبركه‌دن وسكان قدیم الایامدن بروجیران واحباسندن اولمغله انلری تذكر سببیله آتش عشق جانسوز اشتیاق آتشكدهٔ دلده برقات دخی فروزان اولمغله اشك جاری‌یی خون آلود ایلدك (یعنی قان اغلمقده سن دیمك اوله شراح قصیدهٔ مبـاركه دن محشی بیضاوی شیخ زاده علیه الرحمه شرح قصیدهٔ شریفه‌ده ماسبب اختلاط دمعك الجاری من مقلتك بالدم اهو تذكر جیران ذی سلم ام هبوب الریح الی آخره عبارتیله مآل معنای بیتی بیان ایتمشدر (خلاصهٔ مقال صاحب سعادت واصل رب العزت محبوب خدا نورچشم انبیاء علیه الصلاة والسلام افندیمزك عشق ومحبتی ایله قان اغلمدیغنه اشارت خفیه ایله مدایح اوصاف علیه‌یه بوصیری مرحوم كوزل شروع وابتدا ایتمشدر رحمة الله رحمة واسعة واسكنه بقرب جوار نبیه علیه افضل الصلاة والتحیه یوندنصكره كلشن طراز حدایق شرح وبیان اولان بوعاجز كمقدر پریشان مقال (مكئ ناتوان قصیدهٔ مشروحه‌یی ضعیفانه ومستمندانه ایلدیكی تخمیسدركه سماط پرنعمای عام الشمول فیوضات آلهیه‌یه خمس مبارك ایله ابتدا وانشاد ایتمشیدیكه تبركا هربیتك شرحی تمامنده ذكر وتسطیری اختیار اولندی

* * تخمیس * *

* چقرمیوب دردلدن مسالك حرمی * همیشه یادایدوب احباب یار محترمی *

* عجب بوكریهٔ حسرت بواشك دمبدمی * امن تذكر جیران بذی سلم *

* مزجت دمعا جری من مقلة بدم *

(ام هبت ال) مستفعلن (ریح من) فاعلن (تلقاء كا) مستفعلن (ظمة) فعلن (واومض ال) مفاعلن (برق فی الظ) فاعلن (ظلماء من) مستفعلن (اضم) فعلن (ام هبت الریح من تلقاء كاظمة) (واومض البرق فی الظلماء من اضم) (قوله ام هبت) ام حرف عاطفه‌در (هبت) بیت سابقده‌كی امن تذكر اوزرینه معطوفدر (اولا معلوم اوله كه كلمهٔ ام ایكی قسمدر (قسم اول ام متصله‌در معناسی بعد الاول ثانیدن استفهام ایچوندر وام متصله معادل ومساویكه مقابل استر (كما قال النحاة ان المستفهم بالهمزة وام انما یطلب تعیین احد المحتملین لتحقق الوجود دیمشلردر (اما ام منقطعه یا اولی ابطال ایچوندر یا اولدن انتقال ایچوندر (معادل ومقابل ایستمز (كذلك ام متصله احد متساو یینده استعمال اولنور وهمزهٔ استفهامدن خالی اولماز اول احد متساو یینك بری همزه‌یی ولی ایدر ومتساویٔ آخر ام كلمه‌سنی ولی ایدر (ان الطلب مع ام لاحد الامرین اللذین علم ثبوت احدهما من غیر تعیین دیمشلر (بونك تفصیلی بو وجهله‌دركه متكلم احد امرینك وقوعنی بیلور یعنی علم متكلمده امرین متساویدر لكن اول امریندن واقع اولان قنغیسیدر شك ایدر علی التعیین انی بیلمز (ایمدی بومقامده تفهیم ایچون بومثال فهمه اقربدر مثلا ضابط اوكنده زید وعمرو محاربه ایدوب ضابطه قارشو قومشلر ضابط طائفه‌سی بونلردن برینی ضرب ایلمشدیو متكلم ایشیدوب یقینا انلردن برینك ضرب اولندیغنی بیلكله عندنده زید وعمرودن برینك لا علی التعیین مضروب اولدیغی متساوی لكن مضروب احد متساو ییندن زیدمیدر یوخسه عمرومیدر علی التعیین بیلیور مشكوكی اشبو تعییندن سؤال ایچون زید مضروب ام عمرو دیو تعییندن سؤالی ام متصله ایله‌دركه قنغیسیدر ضرب اولنان تعیین طلب ایدر قاعدهٔ نحویه بودر (ایمدی بومقامده ام متصله اولدقده متساو ییندن بری همزهٔ استفهامیه‌یی ولی ایدن تذكر كلمه‌سیدر آخر متساوی ام لفظنی ولی ایدن هبت فعلیدر استفهاملردن مراد ذكر اولنان متساو ییندن برینی مخاطبك تعیینیدر مدخول حرف استفهام اولان اول متساو ییندن هر بری سبب مزج دمدر یعنی كوز یاشی قانله مزجك سببیدر مدخول اول اولان تذكر سبب باطنیدر مدخول ثانی اولان هبت سبب خارجیدر (ایمدی ناظم اشك چشمی خونله الوده ایتمه‌نك بیت اول سبب باطنیسندن سؤال ایتمشیدی (بعده اشبو بیت ثانیده سبب ظاهر یسندن سؤال ایدر زیرا مزج دمعك هبوب ریح خارجده موجود اولمسنه سبب ظاهر یسیدر تذكر كبی امر معنوی دكلدر ایمدی تردید بین الامرین

اولور بومقامده امرڭ بری تذکراحبابدر و بری هبوب ریحدرکه دمعی خونله مزجڭ سببی بوایکی امردن بریدر (متکلم بالادهتفصیل اولندیغی اوزره اشبو احدامرینك وقوعنی بیلور لکن وقوعبولان قنغیسیدر علی التعیین بلمامکله احد امریندن بووجهله سؤال ایدرام متصله اولور (شارح شیخ زاده (ام متصله یه ذاهب اولمغله بیورر (واو للعطف ام علی حقیقتها فیکون الترديد بين الشيئين (ام کلمه سندن قسم ثانی ام منقطعه در کلمهٔ بل کبی کلام سابقدن یا اضراب یا انتقال ایچوندر بومقامده ام منقطعه اولمق مرجوحدر (قوله هبت الریح) یهب هبا کلور ترکیده روزکار اسمڭ فارسیده وزان اولمق هبوب ریح معناسنه در (ریح مؤنث سماعی اولمغله هبت دینور صیغهٔ تأنیث ایله در (معلوم اوله که ام متصله ده قاعده بودرکه اکر ام متصله یی اسم ولی ایدرسه ام متصله ده لابد اولان همزه یی دخی اسم ولی ایدر (واکر ام متصله یی فعل ولی ایدرسه همزه یی دخی فعل ولی ایدر (ایمدی بومقامده ام متصله یی هبت فعلی ولی ایلدی همزه یی اسم اولان تذکر ولی ایتمکله قاعدهٔ مزبوره یه مخالف اولدی (پس هبت فعلنده تأویله محتاج اولمغله بعض شراح زمخشریدن نقل ایله اشبو هبت فعلنڭ جزء مفهومی اولان حدث که معنای مصدر یدر اشبو حدث معناسنه هبت کلمه سی من غیر تقدیر ان تجرید اولنمشدر (پس ام عاطفه ایله معنای مصدری که هبو بدر تذکر اوزرینه معطوفدر (ام من هبوب الریح تقدیرنده در دیمشلر (ایمدی معطوف علیه اولان تذکر اسم مصدر در هبوب دخی اسم اولمغله قاعده یه موافق اولمش اولور (یعنی هبت فعلی مصدر معناسنه مستعملدر اقامة الفعل مقام المصدر قبیلندندر ام متصله ایله بیت سابقده اولان تذکر اوزرینه بووجهله معطوفدر (تکم شارح مصنفڭ وحاصل المقام ان المزج امر معلوم لاشبهة فيه وانما الشبهة فی سببه اهو تذکر الخلان بذلك المكان اوهبوب الريح من منزل الحبيب فلفظة ام يحتمل الاتصال على تقدير اقامة الفعل مقام المصدر على طريقة قولهم (تسمع بالمعيدى خير من ان تراه) دیمشدر یعنی تسمع سماعڭ معناسنه در (ریح ریاحڭ مفردیدر اهل حکمت ریح هوآء متحرکه در جو سماده تاکرهٔ ناره وارنجه خالی محل اولمیوب هوا ایله مملو اولمغله متحرك اولان هوایه ریح دیرلر (بعض شراح جانب قبله دن بدأ ایدوب طرف مقابلنه طوغرو حرکت ایدوب وزان اولان هوایه صبا تسمیه ایتدکلری یدر دیدی (وبعض شراح وقت استواء لیل ونهارده وزان اولان هوا ایله تخصیص ایدر (جهان نما صاحبی مرحوم کاتب چلبی بووجهله تعیین وتفصیل ایدرکه شماله یلدز جنوبه

قبله شرقه کون طوغروسی غربه باطی شرق ایله شمال اراسنه بویراز شرق ایله جنوب اراسنه کششلمه جنوب ایله غرب اراسنه لودوس غرب ایله شمال اراسنه قره یل دیرلر دیمش یعنی مهبی اعتباریله اسماء ریاحی بیان ایدر بونلرڭ بینهماسنده شعبات ریاح واردر هوانڭ هر برینڭ طبیعتلری مقتضاسنجه حیوان ونباته منافعلری وتأثیرلری انکار اولنماز (قوله تلقاء) بکسر التاء جانب معناسنه در حرف جر ایله مجرور هبت فعلنه متعلقدر (قوله کاظمة) مدینهٔ منوره شرفها الله تعالی الی یوم الآخره نڭ اسمیدر تلقاء کلمه سنڭ مضاف الیهیدر اضافت بمعنی اللامدر (قوله واومض البرق) فعل وفاعل بومحلده اولان واو عاطفه او معناسنه عاطفه در مانعة الجمع دکلـدر (تکم تفصیلی کلور (اومض مقدما هبت فعلنده تفصیل اولندیغی اوزره تأویل مصدرده ایماض البرق معناسنه در جمله سی ام هبت اوزرینه معطوفدر (ایماض البرق لمعان برق دیمکـدر یقال اومض البرق یومض ایماضا اذالمع (برق اسمدر من برق السیف دیمشلر برق تلألأ سیف کبی افقده کاهی سماده ظاهر اولان شعاعڭ اسمیدر براق اولدیغی سبب تسمیه در (اما حقیقتنی حکما شووجهله بیان ایتمشلردرکه قد تصاعد من الارض الی السماء مع البخار دخان فیحتبس فی السحاب فیحصل من تمزیقه ومصاکته صوت هو الرعد ونار لطیفة هی البرق اونارية کثیفة هی الصاعقة دیمشلر (قوله فی الظلماء) جار مع المجرور اومض فاعلی اولان برق کلمه سندن حالدر کائنا فی الظلماء دیمکدر یاخود موصوف محذوف برق کلمه سنڭ صفتیدر برق کائن فی لیلة الظلماء تقدیرنده در ظلماء ضد نور اولان ظلمتدن اظلمڭ مؤنثیدر (قوله من اضم) جار مع المجرور مقدر کائن کلمه سنه متعلق محلا مرفوع اومض کلمه سنڭ فاعلی اولان برقڭ صفتیدر (اضم بکسر الهمزة مدینهٔ منوره یه قریب بروادینڭ یاخود اول حوالیده برجبلڭ اسمیدر (ایمدی ناظمڭ ظاهر عبارتی کوز یاشنی خونله مزج ایلمڭ کوزکدن جاری اولدی معناسیدر لکن چونکه مجرد کوز یاشنی خونله مزجڭ چندان لطیف معناسی اولمامغله قانله مخلوط کوزیاشیله بکا ایلمڭ دیمك اولور (خلاصهٔ معنای عبارت بیت بودرکه) بیت سالفده تفصیل اولندیغی اوزره ناظم کندودن تجرید اولنمش شخصه خطاب ایدرکه (خـونله کوز یاشنی آلوده ایلمڭ چشمکـدن روان اولـدی یعنی ای عاشق حسرت کشیده وشیدا بورتبه قانلر اغلمغه سبب ذی سلم نام موضعده اولان احباب یار قدیمی یاد ایدوب تذکرمیدر یوخسه دار الهجرة العلیه مدینهٔ منوره جانبندن ریح وزان اولوب (مصرع (کل ای نسیم صبا کوی یاردن نه خبر) منطوقنجه روایح

شميم كوى جانانى سكا ايصال ايلديكند نيدر قان اغلغه سبب اشبو ايكى امردن بر يدر بونده يقينم وار معلوم درلكن قنغيسيدر سبب بعينه انى بيلم سؤال ايدرم ديمك اولور (بو تقرير واومض كلمه سنده واو عاطفه او معناسنه اولديغنه بناءدركه ترديدبين الامرين اولور متكلم اشبو امريندن برى سبب اولديغنى بيلورلكن قنغيسيدر سبب بعينه بيلمامكله سببندن سؤال ايتمش اولور (نته كيم بيان اولندى (معلوم اوله كه بومقامده ام متصله ايله سؤال مزبور سبب بكادندر كاهو الظاهر يوخسه بكادن دكلدر شارح شيخ زاده رحمه الله (واومض عبارتنده اولان واو عاطفه كندو معناسى اولان عطف معناسنه اولمق احتمالنه دخى ذاهب اولمش تكلف اولمغله ترك اولنمشدر (كما قال الواو للعطف فيكون الترديد بين ثلثة اشياء

* تخميس *

* ايدر كن آهم ايله كوى يار منقبتين * دلك تحسر ايله آتش الدى هر جهتن *
* صبابى ويردى پيامن اوجاى تسليتن * ام هبت الريح من تلقاء كاظمة *
* واومض البرق فى الظلماء من اضم *

(فالعى) مفاعلن (نيك ان) فاعلن (قلت ا كففا) مستفعلن (همتا) فعلن (ومالقل) مفاعلن (بك ان) فاعلن (قلت استفق) مستفعلن (يهم) فعلن (فالعينيك ان قلت ا كففا همتا) (ومالقلبك ان قلت استفق يهم) فاقولنده فاء فصيحه در اشبو فاء فصيحه فاء عاطفه اقسامندندر (شارح شيخ زاده دخى فصيحه اولمغه ذاهبدر (ايمدى معانىء فادن بو محلده مختار اولان فصيحه اولمغله فا كلمه سنك جمله اقسامنى بيان ايدهلم (معلوم اوله كه فاء عاطفه نك مدخولى اكر بر محذوف معطوف عليه اوزرينه عطف اولورسه واول محذوف اولان معطوف عليه معطوف اولان مدخول فانك سببى اولورسه اول معطوفه داخل اولان فاء مزبوره يه فصيحه ديرلر سبب تسميه ده لافصاحه عن المحذوف ديمشلردر ﴿ كقوله تعالى وقلنا اضرب بعصاك الحجر فانفجرت ﴾ اشبو فانفجرت كلمهء مباركه سى محذوف ضرب كلمه سى اوزرينه عطف اولنمشدر كه فاء اول سبب محذوفدن مفصح ومخبردر زيرا انفجارك سببى ضرب اولديغى ظاهردر واكر محذوف اولان معطوف عليه اول مدخول فا اولان معطوفه سبب دكل ايسه فاء تعقيب ديرلر واما اكر معطوف عليه محذوف اولميوب مذكور اولورسه ومعطوفه سبب ايسه اول معطوفه داخل اولورسه فايه فاء تسبيب ديرلر واكر اول مذكور اولان معطوف عليه مدخول فايه سبب دكل ايسه فاء تفريعيه ديرلر فاما اكر اول مذكور اولان معطوف عليه معطوفك شرطى اولورسه فاء جزائيهء شرطيه ديرلر

ان كانت الشمس طالعة فالنهار موجود كبى (نته كيم بومقامده فالعينيك عبارتى محذوف اولان ان كنت تنكر حبا شرطى اوزره عطف اولنديغى صورتده فاء شرطيه در بعضيلر فاء فصيحهء شرطيه در ديمشلر (قال الشيخ فالفاء فصيحته لافصاحه عن الشرط المحذوف يعنى ان كنت تنكر المحبة والود فالعينيك ان اردت منهما الامساك عن البكاء سالتا ومالقلبك ان طلبت منهما الافاقة يهم فى اودية التحير انتهى (بو تقرير اوزره فالعينيك عبارهسنك اعرابى فاء شرطيه در كلمهء ما استفهاميهء تعجبيه سكون اوزره مبنى محلا مرفوع مبتدا لعينيك جار مع المجرور محذوف حدث او حصل فعلنه متعلق محلا مرفوع مبتدا انك خبريدر كاف خطاب مضاف اليهيدر مبتدا مع خبره جمله سى شرط محذوف اولان ان كنت تنكر حبا اوزرينه معطوفدر (ايمدى ديمك اولوركه سن عشقكى انكار ايدرسن فالعينيك يا كوزلر يكه نه اولديكه يتراغلمه ديسك طورميوب كريان اولمقده (ودخى قلبكه نه حادث اولديكه اى قلب كندوكه كل ديسك متحير اولوب حيران اولمقده عشق وجدانياتدن در اثارى ايله ظاهر ومعلوم اولورسنده عشق اولديغى بو آثار ايله ثابت وظاهردر ديمك اولور (قوله فالعينيك) كلمه سنده ما استفهاميهء تعجبيه در (نته كيم قوله تعالى ﴿ مالى لا ارى الهدهد ﴾ آيهء كريمه سنده اولديغى كبى (معلوم اوله كه كلمهء ما اولا استفهاميهء تعجبيه اولور ثانيا موصوله اولور * كقوله تعالى (والسماء وما بنيها) ثالثا موصوفه اولور كاه جمله ايله صفتلنور ربما تكره النفوس من الامر كبى (وكاه مفرد ايله صفتلنور مررت بما يعجبك كبى اى بشئ معجب (رابعا صفت اولور اضربه ضربا ما كبى (خامسا مصدريه اولور كقوله تعالى (وضاقت عليهم الارض بما رحبت) اى برحبها بضم الراء وهو السعة (سادسا شرطيه اولور ماتصنع اصنع كبى اشبو اقسام ستة اسم اولان مادر لكن حرف اولان ما ايكى قسمدر اولكى ماء كافه در شئ معناسنه در لاحظ لها من الاعراب والعمل وعلامتها ان تكتب متصلة بالكلمة المذكورة قبلها نحو سيما ونعما هى اى نعم شئ كبى (قسم ثانى ماء نافيه در كقوله تعالى (وما الله بغافل عما تعملون) (قوله عينى) تثنيه در كاف خطابه اضافت ايله نون ساقط اولمشدر تثنيه نك اعرابى حالت رفعنده الف ايله در كقوله تعالى (فيهما عينان تجريان) حالت نصبنده وجرنده يا ايله در نحو رأيت عينين كعينى الغزالة ونحو فالعينيك اعرابى بو صورتده فاء عاطفه ما استفهاميهء تعجبيه سكون اوزره مبنى مبتدا در لعينيك لام جاره عينى تثنيه حالت جرى يا ايله حصل فعلنه متعلق محلا مرفوع خبريدر مبتدا مع خبره جمله سى محلا منصوب استفهام سابق اوزرينه معطوفدر كاف

خطاب مبنى محلا مجرور عينى كلمه سنك مضاف اليهيدر (قال مولانا جامى قدس سره (من وما اذا كانتا استفهاميين تأتى فيهما الوجوه الثلثة المذكورة فى كلمة كم الا انها لا تأتى فيهما الرفع على الخبرية فانه لا يقع بعدهما الا الفعل ولا يصلح الفعل للابتدائية (يعنى كلمهٔ ما مؤخر مبتدايه مقدم خبر اوله مز كلمهٔ كمده اولديغى كبى باقى وجوه اعرابده كلمهٔ كم كبيدر ديمكدر (ايمدى كم كلمه سنك وجوه اعرابنك برى مبتدا اولمقدر كاينا بومحلده ما مرفوع مبتدادر ديو اعرابى اختيار اولندى (قوله ان) حرف شرط (قلت) فعل ماضى مخاطبدر مع فاعله جمله سى محلا مجزوم فعل شرط خطاب يا نفسه يا سالف الذكر شخص مجرده خطابدر (قوله اكففا) امر حاضر تثنيه درعينيه خطابدر كاف خطاب ايله ادغام جائزدر كف دندر منع معناسنه در (يقال كففت نفسى عن شرب الخمر اى منعتها (قوله همتا) همى يهمى دن اصلى هميتا ايدى قلبت الياء الفا لتحركها وانفتاح ماقبلها ثم حذفت الالف حملا على المفرد (همتا فعل ماضى تثنيه فاعلى عينيه راجع تا ضميردر مع فاعله جمله سى مجزوم المحل جزاء شرط فعل شرط جزاء شرط جمله سى جملهٔ شرطيه محلى يوق ماقبلنى مفسر جملهٔ تفسيريه در (ياخود جملهٔ استينافيه در * قال فى المصباح الجملة الابتدائية لا محل لها من الاعراب ثم الجملة المستأنفة نوعان احدهما الجملة المفتتحة بالنطق ابتداء نحو زيد قائم (ومنه الجملة المفتتحة بها السور (والثانى الجملة المنقطعة قبلها نحو مات فلان رحمه الله ويخص البيانيون الاستيناف بما كان جوابا لسؤال المقدر معلوم اوله كه جملهٔ استينافيه كاه جملهٔ ابتدائيه يه ديرلر وكاه سؤال مقدره جواب اولان جمله يه ديرلر بودخى اوج نوعدر حاشيهٔ بيضاويده (شيخ زاده عليه الرحمه كوزل تفصيل ايدر (كما قال ذكر فى كتب المعانى ان الاستيناف ثلثة انواع الاول ان يكون السؤال عن سبب الحكم مطلقا كما فى قوله (قال لى كيف انت قلت عليل (سهر دائم وحزن طويل (فقوله سهر دائم جملة مستأنفة وقعت جوابا عن سؤال سبب علته ماهو فانه لما قال عليل توجه ان يقال ماسبب علتك فاجاب عنه سهر دائم وليس السؤال عن سبب خاص لهذا الحكم كان يقال هل سبب علتك كذا وكذا اى سبب علتك سهر او صداع ام خفقان وغيرها من الاسباب المخصوصة (والنوع الثانى ان يكون السؤال عن سبب خاص الحكم السابق كما فى قوله تعالى (وما ابرئ نفسى ان النفس لامارة بالسوء) فالجملة المؤكدة بلفظة ان جواب عن السؤال الخاص لعدم تبرئة نفسه كانه قيل هل النفس لامارة بالسوء (فقيل نعم لامارة بالسوء والتأكيد دليل على ان السؤال عن السبب الخاص (والنوع الثالث ان لا يكون السؤال عن سبب الحكم بل عن شئ غير السبب كقوله تعالى (قالوا سلاما قال سلام) فانه لما حكى ان الملئكة

قالوا لابراهيم عليه السلام سلاما توجه ان يقال فاذا قال ابرهيم فى جواب الملئكة قال لهم سلام فهو جواب عن السؤال غير السبب (ايمدى بومقامده تقدير اولنان سؤالك تقريرى شو وجهله اوله كه مخاطب اولان معهود شخص مجرد عاشق كريانه سؤال ايدركه اى ناظم تعجب ايلديكك نه در عينينك نه سنه تعجب ايلدك ديمش (يعنى فالعينيك عبارتنده ما استفهاميهٔ تعجبيه اولمغله شخص مخاطب عينينك حالنه تعجب ايتمش اولدى (پس متعجب منه نه اوله ديو سؤال كلمكله بو سؤال مقدره ناظمدن جواب (ان قلت اكففا جمله سيدر (يعنى ناظم ديركه عينينك حالندن تعجب واستغراب ايلديكم شودركه سن انلره اكففا يتركافيدر بكادن ممنوع اوليكز ديسك انلر دخى زياده بكا ايدر (پس ان قلت اكففا جواب اولديكه ان قلت استينافيه در (همتا سيلان ايتديلر ديمكدر فعل ماضى تثنيهٔ مؤنثدر همى سال معناسنه در (يقال همى الماء اذا سال همتانك عينيه نسبتى مجاز عقليدر ماهوله سنك غيرى يه نسبتدر (زيرا سيلان ايدن عين دكلدر بلكه عينينده حال اولان كوز ياشيدر سال الميزاب قبيلندندر كه آقن ميزاب دكلدر حال اولان ماء مطردر (قوله وما لقلبك ده ما اقسام سالفة الذكردن كذلك استفهاميهٔ تعجبيه در (لقلبك جار مع المجرور مقدر حدث او حصل فعلنه متعلق مرفوع المحل مبتدا اولان كلمهٔ مانك خبريدر مبتدا مع خبره جمله سى فالعينيك اوزرينه معطوفدر (قلب مبدأ حيات حيوانيه اولان اعضاء رئيسيه دن تحت ثدى ايسرده شكل صنوبريده بر عضوك اسميدر (قوله ان قلت عبارتنده كلمهٔ ان حرف شرط قلت فعل وفاعل اولمغله فعل شرطدر (قوله استفق) استفاق يستفيق دن امر حاضردر استفاق افاق ايكيسى بر معنايه درسكر وياغير حالدن صحوه ديرلر (استفق كلمه سى كامر مقول قولدر (يهم هام يهيم هميا وهمايا صيغه سندن فعل مضارع مجزومدر حرف جازم اولان ان ايله يا ساقط اولمشدر لم يقل كبى تحتنده ضمير فاعل قلبه راجعدر هام تحير معناسنه در (يقال هام الرجل من عشقه اى صار كالمجنون منه وقلب هايم ومستهام اى متحير ديرلر (يهم جمله سى جزاء شرطدر يعنى ان قلت حرف شرط وفعل شرط يهم جزاء شرط جمله سى جملهٔ شرطيه محلى يوق جمله سى تفسيريه در (ياخود سؤال محذوفه جواب اولان جملهٔ استينافيه در (نته كيم مصرع اولده تفصيلى مرور ايلدى (محصول معناى بيت) اى شخص عاشق پر درد محبتكى صانكيم انكار ايتمك اميدنده سن يادو چشم كريانكه نه حال اولديكه اغلمقدن ممنوع اولك يعنى يتر اغلديكك ديسك همتا يعنى سيلان وجريان ايدر و قلبكه نه حال اولديكه سكر ووجد عشقدن آيل كندوكه كل ديسك يهم يعنى متحير اولور بو ايكى حالت ابتلاى عشق ومحبته تمام دليلدر

نيچون دردمندر دعشقكى كتم واخفا ايتمك اميدايدرسن ديمك اوله (قال حضرت الشيخ رحمه الله ايها الصب الباكى اسفا والمحترق فى نار الحيرة لهفا كيف تطمع اخفاء حالك مع هذين الشاهدين اى مع كون قلبك هايما وعينيك باكية) تفصيلى ايله شرح و بيان بيورمشلردر صنايع علم بديعدن بو بيت مباركه ده شراحك بولدقلرى صنعت بديعيه يى بو كونه تعداد ايتمشلردر (كما قالوا وفى البيت من البديع المقابلة ويسمى الطباق والتضاد وهو بين اكففا وهمتا وبين استفق يهم وفيه مراعاة النظير بجمعه بين العين والقلب لان الاول علامة ظاهرة والثانى علامة باطنة ومجاز الحذف فى همتا

* * تخميس * *

* خيال يثرب و بطحا او كوى يار خدا * كير نجه فلك خياله سرشك اولور دريا *

* شور تبه ايتدى اثرياكه آتش سودا * فالعينيك ان قلت اكففا همتا *

* ومالقلبك ان قلت استفق يهم *

(ايحسب الص) مفاعلن (صب ان) فاعلن (ن الحب من) مستفعلن (كتم) فعلن (ماين) من مستفعلن (سجم) فعل (منه ومض) مستفعلن (طرم) فعلن (ايحسب الصب ان الحب منكتم (ماين منسجم منه ومضطرم) همزه استفهام تعجبيه ياخود استفهام انكارى توبيخيدر (شارح شيخ زاده والاستفهام الانكارى التوبيخى بمعنى لا ينبغى ان يكون كقولك اتعصى ربك ديمش (قوله يحسب فعل مضارعدر حسب يحسب التنجى بابندندر ظن ايچوندر يقال يحسب اذا ظن ايكى مفعوله تعدى ايدن افعال قلوبدندر صب اصلنده صبب درباء اولى ثانيه ده ادغام اولنمشدر من صب يصب صبابة كلور صبابه شوق ورقة الهوى والمحبة وحزن العشق معناسنه در صب كلمه سى ذات مع الصفة ايله تعبير اولنان صفة مشبهه در (كما قالوا الصفة المشبهة ما اشتق اى صفة اشتق من فعل لازم كالحسن المشتق من فعل حسن اللازم لمن قام ذلك الفعل به على معنى الثبوت لا بمعنى الحدوث احتراز عن قائم وذاهب وصيغتها مقصور على حسب السماع ولا يضبطه قياس (پس بو محلده صب ذات محبدر كه عاشق معناسنه در (قوله ان) حروف مشبهه دندر (الحب) كلمه سنده الف لام عهد خارجيدر ناظم ايله مخاطب بيننده معهود ومعلوم اولان محب ياخود جنس ايچوندر (حب محبتدر اسم ان در خبرى منكتم كلمه سيدر جمله سى محلا منصوب سادمسد المفعولين يحسب فعلنك مفعوليدر يحسب جمله سى ابتدائيه در (انتكام استتار و كتمدر ماين كلمه سنده ما تزيين كلام ايچون زائده در (بين ظروف مكانيه دندر مضاف استعمال اولنمغله معرب منصوب اولوب منكتم كلمه سنك مفعول فيهيدر منسجم كلمه سنه مضافدر (انسجام انصباب

معناسنه در من سجم الدمع سجوما اذا قطر سجمت العين اذا سال دمعها (قوله منه) جار مع المجرور منسجم كلمه سنه متعلق مفعوليدر چونكه دمع منسجم عاشقك دمعيدر (پس منه كلمه سنده ضمير بارز صبه راجع اولور ياخود منه كلمه سنده جار مجرور ظرف مستقردر محذوف كائنا كلمه سنه متعلق منسجم كلمه سنك موصوفى اولان محذوف دمعدن حالدر ياخود محذوف دمعه راجع منسجمده مضمر ضميردن حالدر (قوله ومضطرم) منسجم اوزرينه معطوفدر مضطرم منه ديمكدر كه منه كلمه سى بقرينة الاولى محذوفدر كه قلب مضطرم صبك در يعنى عاشقكدر اضطرام اشتعال معناسنه در من صرمت النار اذا اشتعلت من باب فرح در مضطرمك موصوفى محذوف قلبدر (سؤال ايتمشلر قلبك اضطرام واحتراقى محسوس دكلدر امر مخفيدر مشاهد ومحسوس اولميان شئ نيجه علامات محبتدن اولور (جواب ابن سينا قانونده يازمشدر كه فاذا اشتعلت الاعضاء الاصلية وخصوصا القلب كان من ذلك هذا المرض الذى هو الدق ثم لا يفلح من بلغ انتهاء الذبول وقل ما يقبل العلاج الا ما شاء الله قولى اوزره آتش عشقله قلب مشتعل ومضطرم اولدقده منبع الحيات الحيوانى اولديغنه بناء اسباب علت دقدن اولان اشتعال وحرارت زائده قلبه تشبث ايتمكله وجودده ضعف ودقت ووجهده صفرت وهزال اضطرام قلبك خاصة لازمه سندن اولمغين سببدن سببه انتقال طريقه سيله احتراق قلبه استدلال اولنوب اضطرام قلب ظاهر وآشكار اولور يعنى اضطراب واشتعال قلب نه قدر محسوس دكل ايسه دخى اسباب وعلاماتيله معلوم اولور (محصول معناى بيت) عاشق شيدا عجبدر كه عشق ومحبتك اشاعت وظهورينه موجب اولوب كندودن بروز ايدن اشك سيال وقلب بريانى بيننده محبتى مكتوم ومستوردر ظن ايدر بو ايكى علامت كه اشك جارى وقلب سوزان درد محبتك علامات ظاهره سندن ايكن ديمك اوله بو معنى همزه تعجبيه تقديرى اوزره در ياخود محبتك ظهورنه موجب اولان انسجام دمع واضطرام قلب بيننده محبتى عاشق نيچون منكتم اولور ظن ايدر بويله ظن لايق دكلدر بويله ظن ايتمسون ديمك اوله انكار توبيخى معناسنه (شيخ زاده عليه الرحمه لا ينبغى ان يكون معناسنى ويروب كقولك اتعصى ربك مثالنى كتورمشدر (قال الشراح وفى البيت من البديع الجناس اللاحق بين الصب والحب والمقابلة بين المنسجم الذى هو من اوصاف الدمع المشبه بالماء والمضطرم الذى هو من اوصاف النار المضاد للماء والمجاز بالحذف والانسجام والمماثلة الوزنية بين منكتم ومضطرم ومنسجم

تخميس

* دل پرآتش ايله ديده اشكريزدرچون * ميان آتش وآب اولدى عشقه حكمت كن *
نيچون دوشرعجباقيد كتمه هردون وكون ايحسب الصب ان الحب منكتم *
* مابين منسجم منه ومضطرم *

(لولا الهوى) مستفعلن (لم ترق) فاعلن (دمعا على) مستفعلن (طلل) فعلن (ولا ارق) مفاعلن (ت لذك) فعلن (رالبان وال) مستفعلن (علم) فعلن

* ولولا الهوى لم ترق دمعا على طلل * * ولا ارقت لذكر البان والعلم *

(قوله لولا) شرطيه اولور يعنى شرطك وجودى ايله جوابنك امتناعنى اقتضا ايدر كذلك حرف تخضيض اولور اى لطلب با زعاج نحو لولا تستغفرون الله (كذلك حرف عرض اولور اى لطلب برفق نحو (لولا اخرتنى الى اجل قريب (حرف توبيخ اولور (فلولا نصرهم الذين اتخذوا من دون الله قربانا الهة) اى فهلا نصرهم اشبو قسم اخيرده لولا فعله داخل اولور البته بو محلده لولا شرطيه در شرط ايچون اولان لولا مبتدايه داخل اولور مدخولى اولان مبتدانك خبرى وجوبا محذوف اولور بو محلده دخى موجود كلمه سى خبر محذوفدر تقديرى لولا الهوى موجود فيك ديمكدر (قوله الهوى)محبتدر تقديرا مرفوع مبتدادر الف لام جنس ايچوندر مبتدا مع خبره جمله سى ابتدائيه در (قوله لم ترق)ناظم نفسنده مجرد شخصه خطاب ايدر وغيبتدن خطابه التفات اولور (لم ترق فعل مضارع مجزومدر فاعلى ضمير مستتر انت جمله سى لامحل لها من الاعراب سادمسد الخبر لولانك جوابيدر لولا حرف شرط فعل شرط وجزاى شرط جمله سى سؤال مقدره جواب اولان جملهٔ استينافيه در ذكرانى محصول معناى بيت اشبو سؤال مقدره جوابدر نته كيم تفصيلى كلور (قوله دمعا) لم ترق فعلنك مفعوليدر دمع ماء العين كه اشك چشمدر تنوين تكثير ايچوندر كثرت دموعه اشارتدر (قوله على طلل) جار ومجرور ارقت فعلنه متعلق مفعوليدر(طلل دار خرابه دن بعد الانهدام بقيه قلان آثاردر تنوين تحقير ايچوندر ياخود تنوين مضاف اليهدن عوضدر اى طلل بيت الحبيب ديمكدر (على) استعلائيه در اراقت دمع اثاردار اوزرينه اولديغنى مفيددر (بو محلده بعض شراح هذا جار على عادة العشاق من المجئ الى منازل المحبوب فيسكبون الدموع حزنا واحترا قاديمشدر(قوله ولا ارقت)بتاء الخطاب فعل ماضى مخاطبدر فاعلى تاء خطاب ضمير بارزدر لم ترق اوزرينه معطوفدر ارق يرق ارقا كفرح يفرح فرحا اذاسهر (قوله لذكر البان) لام حرف جردر ارقت فعلنه متعلق تعليليه در بانى تذكرسهره

علت اولديغنى افاده ايچوندر (ذكر برشيئى قلبدن بعد الذهول ينه قلبه خطوردر بان كلمه سنه اضافتى مصدرك مفعولنه اضافتى قبيلندندر (بان تركيده سكوت ديدكلرى موزون القد حسن الهيئة برشجر مشهور وشعراء عرب قامت محبوبى استوا ولطافتده بانه تشبيه ايدرلر حتى بعض شعرا لفظهٔ بين كه فراقدر فرقتدن كال حذر وخشيتلر بنى بيان ضمننده * بيت * ومن مخافة بين كنت احذره * ان اذكر القدكى لا اذكر البانا * ديمشدر نته كيم شعراء روم وعجم قدجانانى سروه تشبيه ايدرلر *مصرع* سرو قدت كه ازچمن جان برآمده كبى (قوله العلم) فتحتين ايله بان اوزرينه معطوفدر تركيده طاغ فارسيده كوه ديدكلريدر لكن بان حجازده شجر بان انده كثرت اوزره اولان مسيره كاه لطيفدر علم كذلك حجازده برجبل معروفدر كه انلر منازل محبوب وسيرانكاه خوبان عرب اولمق اوزره بعض شراح نقل ايدر (بان كلمه سنده بعض فضلا استعارهٔ مصرحه يى تصريح اتمشدر يعنى قامت محبوبه يى استقامت ولطافت اندامده شجر بانه تشبيه ايدوب مشبه بهه دال اولان لفظ بانى ذكر ايدوب مشبه اولان قامت جانانى مراد ايدر مقام عشق ومحبت ووصف جانان اولديغى قرينه دركه مراد معناى مجاز يدر بو بيتده ارقت لم ترق محسنات بديعيه دن صنعت جناسدر (معلوم اوله كه مقدما اوائل كلامده تقرير اولنمش ايديكه جملهٔ شرطيه استيناف اولمغله بو بيت سؤال مقدره جوابدر ديمش ايدك (ايمدى سؤال مقدرك توجهى بووجه اوزره اوله كه ناظم بيت سابقده صب ايله تعبير ايلديكى عاشقده كى انسجام واضطرامى چونكه محبتنه دليل قيلدى وعاشق كتم عشقله دائما مأمور اولمغله عاشق طرفندن برسؤال كلديكه انسجام واضطرام همان عشقدن اولمغه منحصر دكلدر علت رمد وسائر علل حاره وعارضهٔ امراض مقوله سندن اولسون بونكله وجود عشق ومحبته دلالت ثابت اولماز ديو توجه ايدن سؤال مقدره بو بيت جواب وبرهان اولور يعنى اى عاشق شيداسنده انسجام واضطرام بروجه محرر آخر شيدن اولمق محتمل اولمغله بيت سابقده سنده محبتك ثبوتى ديه لم كه يكده ظاهر اولماسون لكن اكرسنده عشق ومحبت اولماسه محبوبك دار وديارنك خرابه سنى كوروب حركت سوداى عشق ايله كريان اولوب اول اثاردار خرابه اوزرينه اغليوب بالفعل كوز ياشنى اراقه واساله ايتمز ايدك وسيرانكاه دلر باده اولان شجرهٔ بانى وجبل سالف الذكرى تذكر ايدوب خاطره محبوبك خطور ايتمكله كوزكه او نحو كيرميوب سهره مبتلا اولماز ايدك بونلر دليل اقواى محبت دكلمدر ديو (محصول بيت تغيير دليل مثللو جواب اولوب جملهٔ شرطيه

استینافیه اولدیغی ظاهر اولوب لولا یه جواب اولور واقعده محبوبك ترك ایدوب کیدوب خرابه زار قلان دار خرابه سنك منهدم احجار وجدران وآثار بقیهٔ سائره سنه مخصوص واروب شو مرتبه کریان اولمق که کوزیاشنی اول آثار خرابه یه اراقه واجرا عشق ومحبتدن غیری نه یی مقتضی اولور تمام مخاطبده وجود عشقه اماره در (قال الشراح وفی البیت من البدیع الجناس المطلق بین ترق وارقت وفیه الالتفات من الغیبة الی الخطاب وفیه الموازنة فی الاصل بین البان والعلم وفیها مراعات النظیر کانه قال الشجر والجبال

* * تخمیس * *

* خیال قدك ایدلدن او یار بیبدلك * کوزنده سروسهی خار چشم پرعلان

* همیشه منزل جانان تخیل واملك * لو لا الهوی لم ترق دمعا علی طلل

* ولا ارقت لذکر البان والعلم *

(فکیف تن) مفاعلن (کرحب) فعلن (بابعدما) مستفعلن (شهدت) فعلن به علی مفاعلن (ك عدو) فعلن (ل الدمع والس) مستفعلن (سقم) فعلن ❊ فکیف تنکر حبا بعد ماشهدت ❊ به علیك عدول الدمع والسقم ❊ (شارح شیخ زاده الفاء للفصیحة والنتیجة دیمشدر (فانك ماسبقده اقسامی فالعینیك بیتنده مرور ایتمشدر (ایمدی بو مقامده فافاء فصیحه در مدخولی اولان تنکر جمله سی محذوف اذا کان الامر کاذکر اوزرینه معطوفدر دیمشلر (نته کیم تفصیل معناسی کلور (قوله فکیف تنکر) قال مولانا جامی رحمه الله کیف الکائنة للحال استفهام حال شیٔ وصفته فالمراد بالحال صفة الشیٔ لازمانه فان کان بعد کیف اسم فهو فی محل الرفع بالخبریة نحو کیف زید ای علی ای حال هو وان کان بعده فعل نحو کیف جئت فهو فی محل النصب علی الحالیة ای علی ای حالة جئت راکبا او ماشیا وقد یستعمل للشرط نحو کیف تجلس اجلس انتهی (بو مقامده کیف دن صکره فعل اولمغله اعرابی کیف فتح اوزره مبنی محلا منصوب تنکر کلمه سنك فاعلندن حالدر کیف علی وجه التعجب استفهام انکاریدر (کما قال صاحب درة المضیئه کیف اسم مبنی علی الفتح منصوب المحل علی الظرفیة اوعلی الحالیة من فاعله دیمشدر (تنکر فعل مضارع مخاطبدر انکاردندر فاعلی مستتر انت جمله سی محذوف سالف الذکر (فاذا کان الامر کماذکر اوزرینه معطوفدر حبا مفعولیدر (قوله بعد) ظروف مکان مبهمدن ظرفدر مکان مبهم جهات ست اولان قبل بعد فوق تحت یمین یسار وما بمعناها اولاندر بونلرده قاعدهٔ نحویه بونلر اکر مضاف استعمال اولنورسه ومضاف مذکور اولورسه فتح اوزره مبنی اولوب محلنه کوره فعل مذکورك ویا فعل مقدرك

ظرفی اولور لاطائل تحته کبی واکر مضاف الیه محذوف اولورسه اشبو ظروف ضم اوزره مبنی اولوب محلا منصوب فعلك ظرفی اولور دیباجه لرده اولان وبعد کبی واکر مضاف استعمال اولنیوب ومضاف الیهی کلیا متروك ومنسی اولورسه بحسب العوامل معربدر (رب بعد خیر من قبل کبی (لکن معلوم اوله که بو مذکورات اکر جهات ست ظرف اولورسه دریعنی کندوده ظرفیت معناسی اولان فی معناسی که ترکیده ده دیدکاریدر وقارسیده در کلمه سیدر بو ظرفیت معناسی قصد اولنورسه در اما کاهی جهات ست ظرف اولمیوب اسم اولورکه ظرفیت معناسنده استعمال اولنماز کقوله تعالی ❊ تجری من تحتها الانهار ❊ وقوله تعالی ❊ وهم من بعد غلبهم سیغلبون ❊ آیت کریمه لرنده اسم اولمق اوزره استعمال اولنمشدر جهات الست بو صورتلرده بحسب العوامل معرب اولورنته کیم من تحتها من ایله مجرور درکما فی کتاب الضوء الحاصل ان الظروف بعضها لازم الظرفیة فیکون منصوبا ابدا نحو عند وسوا وسواء من الظروف المکان وذات ومرة من المکان وبعض الظروف یستعمل اسما وظرفا نحو الجهات الست من المکان نحو امامك خیر من ورائك (قوله ماشهدت به) ما مصدریه در یاخود ماء موصول یاخود زائده در دیمشلر (اولا ما مصدریه اولدیغی صورتده شهدت علم یعلم بابندن فعل ماضیدر شهادتدندر حضور معناسنه اولان شهوددن دکلدر (العدول) شهدت فعلنك فاعلیدر مصرع ثانیده اولان به ضمیری حب کلمه سنه راجع اولوب با ایله محلا مجرور شهدت فعلنه متعلق مفعولیدر (علیك) کذلك کاف علی ایله محلا مجرور شهدت فعلنه متعلق اولوب مفعولیدر بو محلده شهدت فعلنك ایکی عدد مفعولی اولان علیك وبه کلمه لری شهدت فعلنك فاعلی اولان عدول اوزرینه تقدیمی اول ایکی مفعولك ذکرنه اهتمامدر که بری ضمیر محبت وبری کاف خطاب ایله عاشقدر بونلر تقدیم ایله اهتمامه الیقدر دیمشلر (شهدت جمله سی جملهٔ فعلیه تأویل مصدرده بعد کلمه سنك مضاف الیهیدر بو مقامده بعد کلمه سی ظرفدر مابه مضاف استعمال اولنمغله منصوب اولوب شهدت فعلنك ظرفیدر اعرابی بو وجهله در (فاما اکر ماء موصول اولورسه شهدت جمله سی اعرابدن محلی یوق ماء موصولك صله سیدر ماء موصول مع صلته محلا مجرور کذلك ظرفك مضاف الیهیدر بو صورتده به ضمیری ماء موصوله کیدر واکر ماء زائده اولورسه به ضمیری حبه راجع اولوب شهدت جمله سی محلا مجرور کذلك ظرف اولان بعد کلمه سنك مضاف الیهیدر شهدت فعلنده استعارهٔ تبعیه وار در دیمشلر (فائده قال فی البیان ان کان المستعار مشتقا فالاستعارة تبعیة لجریان الاستعارة فی اللفظ المستعار بعد جریانها فی المصدر دیمشلر (ایمدی شهدت فعلنك مصدری

اولان شهادت دلالت معناسنده استعاره اولنوب شهادت دلالت معناسنده اولدقدن صکره اول مصدر اولان شهادتدن که دلالت معنا سنده ایدی لفظ مستعار اولان شهدت فعلی مشتق قیلدق شهدت دخی دلت معناسنده بطریق الاستعاره استعمال اولندی قرینه سی دمع وسقم شهادته ملایم اولمیوب بلکه اشك وسقم محبتك علامتی ومحبته دلالت ایتمکله قرینه درکه شهادت معنای ماوضع له سنده استعمال اولنمامشدر بلکه استعاره طریقیله دلت معناسنده مستعملدر دینور (عدول عدلك جمعیدر عدل حق اوزرینه بر امری اقامه در یقال عدل فی الامر اذا اقامه علی الحق (بوکه بناء شاهد عدل وشاهد عادل دیرلر حق اوزره اقامت شهادت ایتدکلرینه بناء در عدول جمع صیغه سیله مافوق الواحد مراد ایتمك جائز اولمغله عدولك بومحلده دمع وسقم اولان امرینه اضافتی قرینه سیله عدولدن مراد انجق مافوق الواحد ایکی امردر دیمك ظاهردر اول ایکی امرك بری دمع وبری سقم در عدول محذوف موصوفك صفتیدر ای شهود عدول دیمکدر (بعض شراح والعدول جمع العدل مصدر عدل یقال عدل فی الامر اذا اقام علی الحق وعدل الیه ای مال الیه و العدل بمعنی العادل ولهذا جمعه واراد بالجمع مافوق الواحد بقرینة الاضافة دیمشدر (دمعدن مراد قطرات الدمعدر کوزیاشی معناسنه در (نته کیم بیت سابقده مفصلدر (عدولك دمعه اضافتی بیانیه درکه حل ایتمکندرای عدول هی الدمع دیمك صحیحدر (الدمعده اولان الف لام جنس ایچوندر دیمشلر (فقیرك ملاحظه مده حرف تعریف اولان لام عهد خارجی اولوب معهودیت المتکلم والمخاطب بیت مقدمده مذکور منزل محبوب اوزرینه اراقه اولنان معهود دمعدر (بس معنای محصول بیته اوفق ظن ایدرم (ایمدی بومحلده اولان دمعله مراد بیت سابقده اولان معهود دمعدر که طلل منزل محبوب اوزرینه اراقه اولنان دمع اولمش اولور (پس بو بیت ایله اول معهود دمعك شهود عدولدن اولدیغی بیان اولور وسقم دمع اوزرینه معطوفدر (سقم فتحتین ایله مرض وخسته لك معناسنه در (ایمدی الف لام بروجه محرر عهد خارجی اولمق احتمالنه نظرله سابق الذکر فکیف کلمه سنده اولان فانك فصیحه اولماسنه اوفق اولور (ایمدی فافصیحه اولدقده بهرحال محذوف اوزرینه معطوف اولمغله (بعض شراح بومقامده ملاحظه اولنان محذوف معطوف علیهی درفاذا کان الامر کما ذکر عبارتیدرکه محذوف کما ذکرایله مراد بیت سابق وانکله ثابت اولان مخاطبده کی وجود عشق ومحبتدر دیمشلر بوتقدیرجه (فکیف تنکر حبا اول حذف وتقدیر اولنان فاذا کان الخ اوزرینه عطف اولندیغی صورتده فاذا کان الامر کما ذکر دیمك

یعنی ای عاشق بیت مقدم ایله سنده محبت اولدیغی شهود عدول ایله ثابت اولدیسه فکیف تنکر مقام جوابده اولدقده (محصول معنای بیت) فاذا کان الامر کذلك یعنی بیت سابق ما انجه سنده محبت او لدیغی ثابت اولدیسه فکیف تنکر الخ عجیبدرکه حبی یعنی عاشق اولدیغکی نیجه انکار ایدرسن سنك اوزریکه عدول دمع وسقم محبتله بعدالشهاده یعنی شهود عدول اولان دمع وسقم یعنی کوز یاشی وخسته لك بویله شهادت ایتدکدنصکره عشق ومحبتی نیجه انکار ایدرسن استبعاد وتعجب اولنور دیمکدر (ایمدی بو تحریرات وتفصیلات فکیف کلمه سنده اولان فافصیحه اولدیغی تقدیر اوزره در یعنی فاء فصیحهٔ عاطفه ایله اشبو بیت محذوف فاذا کان الامر کذلك اوزرینه معطوف اولدیغی تقدیر اوزره در

* تخمیس *

کوز کده جوی کبی جاری جداول حسرت

یوز کده زردی رنج محبت وفرقت

ثبوت عشقه بو یوزدن ویرلدی چون صورت

فکیف تنکر حبا بعد ما شهدت

به علیك عدول الدمع والسقم

(و اثبت ال) مفاعلن (وجدخط) فاعلن (طی عبرة) مستفعلن (وضنی) فعلن (مثل البها) مستفعلن (رعلی) فعلن (خدیك وال) مستفعلن (عنم) فعلن ❀ واثبت الوجد خطی عبرة وضنی ❀ مثل البهار علی خدیك والعنم ❀ (قوله واثبت) واو عاطفه در بو بیت سابق اوستنه عطفدر اثبت اثبا تدندر که اظهار دن اظهر معنا سنه در (وجد حزن معناسنه در (شیخ زاده علیه الرحمه وجدناسه مستولی اولان حزنده مستعملدر دیمش بعض شراح (والوجد حرقة یجدها الناس عند وجدان مفارقة المحبوب اوعند رؤیة مایذ کره ایله تفسیر ایتمشلر (خطی خطك تثنیه سیدر اضافتله نون ساقط اولمشدر تثنیه نك حالة نصبی یا ایله اولمغله اثبت فعلنك مفعولیدر (قوله عبرة) قطرة وزنده در عین مهملهٔ مفتوحه وسکون با ایله کوز یاشیدر عبرة خطی کلمه سنك مضاف الیهیدر اضافت بیانیه در عبره مطلقا کوزیاشیدر لکن ناظمك مرادی خونله آلوده اولان کوزیاشیدرکه اشبو اشك خون آلودی مصرع ثانیده مذکور عنم اولان قرمزی اغاجه تشبیه ایدر کما سیجیء (ایمدی اقتضا ایدرکه عبرة قولی ایله مرادی خون آلود اولان کوز یاشی اوله اشبو اراده سنی ابیات سالفه دن مزجت دمعا بدم بیتنده اولان کلامندن فهمه حواله ایدرکه عبرة ایله مرادی خونله

آلوده كوز ياشيدر (وضنى صارى كلدر واو عاطفه درصنى تقديرا مجرور اولوب
خطى كلمه سنك مضاف اليهى اولان عبرة اوزرينه عطف اولنمشدر معطوف معناده
معطوف عليهك محلنده قائم اولديغنه بناء ضنا دخى عبرة كبى خطينك تحتنده داخل
وخطى وضنايه دخى شامل اولمغله خطيندن مرادهم عبره وهم ضنا اولمش اولور
زيرا اضافت بيانيهٔ محضه اولمغله حمل صحيح اولمق شرطدر كه الخطين هما العبرة
والضنى ديمكدر بوصورتده عاشقك وجهنده ثابت اولان ايكى امر اولور برى خط
عبرة و برى خط ضنى يعنى درد محبت وجه عاشقده ايكى خط اظهار ايلدى خط
اول عاشقك خدنده يول يول اقن قانلى كوز ياشى در نته كيم تفصيلى كلور خط
ثانى مرض عشقله صراروب وجهنده كى صفرتدر كه ذكر سبب ارادهٔ مسبب
قبيلندن ضنى كه مرضدر ذكر اولنوب سببى اولان صفرة وجه مراد در (كما قال
الشارح يريد ان الوجد اثبت خطين على خديك هما العبرة وضنى كما قال بعضهم
ولك ان تجعل الخطين عبارة من الحالتين الحاصلتين من الوجد وهما العبرة والضنى
فيكون الضنى على هذا معطوفا على العبرة انتهى (قوله مثل) كلمه سى فتحله اولان
خطيدن حالدر ياخود خطينك صفتيدر مثل كلمه سى دخى بهاره مضافدر بهار صارى
كولدر (على خديك على حرف جردر خدى تثنيه در كاف خطابه اضافتله نون
ساقط اولمشدر حالة جرى يا ايله مجرور اولمغله اثبت فعلنه متعلق مفعوليدر (والعنم
جر ايله بهار اوزرينه معطوفدر (وان قوليده العنم شاعرك بمخضب رخص كان بنانه
عنم على اغصانه ديديكى قولى اشجار قسمندن اولديغنه شاهددر ديمش بو شعر
ايله تفصيلندن مستغنا ددركه عنم قنه لى بنان محبوبه به تشبيه اولديغى اوزره عنم
قرمزى شجر اوله بوصورتده عاشقك قانلى كوز ياشنى اول قرمزى شجر عنمه
تشبيه اولور ياخود (شارح شيخ زاده نك عنم شجر لها ثمرة حمراء تشبه به الاصابع
المخضوبهٔ ديديكى اوزره ناظم عليه الرحمه خون آلود اولان اشك چشم عاشق
ذكر محل ارادهٔ حال قبيلندن اولمق اعتباريله عنمده حال اولان قرمزى اثماره تشبيه
ايدر اثمار مذ كوره ديارمزده مشهور عناب مثللو اولمق كرك حتى نديم مرحوم ﴿بيت﴾
* كه لبك كاهيجه ده دست محناسن اوپوب * دانهٔ عناب ايله روحه غدا ويرمزميسن *
بيتى دلالت ايدر (ايمدى عاشقك وجهنده بر برينه متصل ايپلك كبى ممدودا جريان
ايدن خون آلوده قطرات اشكنى خطه تشبيه ايتمشدر ايكى عدد خطك برى
بودر ايكنجى خط بالاده ذكر اولنديغى اوزره ناظمك صارى كله تشبيه ايلديكى
ضنادن يعنى خسته لكدن عاشقك وجهنده ظهور ايدن صفرتدر (ايمدى خطين ايله

مراد ضنى وعنم اولوب اشبو ايكى شيدن عبارت اولان خطى دن مثل لفظى حال
اولدقده يعنى اى عاشق شيدا وجد محبت سالف الذكر ايكى خط كه برى خط عبرتى
وبرى خط صفرتى وجهكده صارى كل كبى و شجر عنم كبى ياخود ثمر عنم كبى اولدقلرى
حالده اثبات واظهار ايلدى لف ونشر مشوش اوزره مألى مخاطب اولان عاشقك
درد عشق ايله بكزى صاره روب وجهنده ظاهر اولان صفرتى كال اصفرارده صارى
كلك مثلى وخونله الوده كوز ياشى حمرتده عنمك مثليدر ديمك استر (واثبت الوجد
واو عاطفه ايله بيت سابقده اولان تنكر فعلنه معطوف وكيف كلمه سى تعجب واستفهام
ايچون اولوب ماينبغى ان يكون معناسيله شيخ زاده عليه الرحمه نك تفسيرى بيت
سابق شرحنده كذر ايتمشدر (ايمدى بو بيتده اولان اثبت فعلى محل مرقومه بر منوال
محرر عطف اولندقده ايكى بيتك معناسنى مزج ايله (محصول معناى بيت) اى
شخص محب شيدا مبتلا اولديغك محبتى نيچه انكار ايدرسك عدول دمع وسقم سنك
اوزريكه شهادت ايتدكدن صكره ووجد وحزن وملامت كوز ياشنده قرمزى شجر
مثللو ودرد عشقله اصفرارده صارى كل كبى وجهكده ايكى خط اثبات واظهار
ايلدى نيچه انكار ايدرسن تعجب ايدرم انكار لايق دكلدر انصاف بودر كه
بو شهادات وعلامات بينه دنصكره محبتى انكار ايتميوب قرار ايده سن ديمك
اوله (نته كيم شيخ زاده كيف تنكر المحبة بعد شهادة عدول الدمع والسقم عليك
واثبات الوجد خطين من العبرة على خديك ومن الضنى فان حمرة دمعك مثل العنم
واصفرار لونك مثل بهار فلابد لك من الاقرار ديمش (كذلك بعض شراح يريد ان
الوجد اثبت خطين على خديك هما العبرة والضنى وهما مثل البهار والعنم فخط العبرة
مثل العنم لانها ممتزجة بالدم فيكون احمر مثل العنم وخط الضنى مثل البهار لانه يكون
اصفر مثل البهار ففيه لف ونشر على غير الترتيب قوليله محصول معنايى افاده ايدرلر
عليهم الرحمه بعض شراح بو بيتده بر معناى آخر احتماله ذاهب اولوب بو وجهله
بيان وتفصيل ايدر (كما قال واضافة الخطى الى العبرة من قبيل اضافة المشبه به الى
المشبه اى اثبت الوجد العبرة التى فى الخطين فى الاستطالة والاستواء على صحيفة الوجنين
وضنى بالفتح عطف على الخطين (وقوله مثل البهار) بالنصب حال او صفة من الخطين
والضنى معا ومعنى البيت ايها الشخص المحب لاينبغى لك انكار المحبة بعد شهادة
الشاهدين العدلين من الدمع والسقم وبعد اثبات الوجد واظهاره على خديك الخطين
من العبرة التى كالعنم فى الحمرة والضنى الذى كالبهار فى الصفرة ومن انكر حبه واخفاه
اظهر دمع عينه وضناه (وفيه من البديع مراعاة النظير بجمعه بين العبرة والضنى

* * تخميس * *

* صررد ى صولدى رخك دردعشه دوشدك سن *
* دم سر شككى اعـل ايتدى حسرتك دلدن *

* كه سرخ وزرد ايله يازدى خطوطى عشق ومحن *
* و اثبت الوجـد خطى عـبرة و ضنى *
* مثل البهار على خديك والعنم *

(نعم سرى)مفاعلن(طيف من)فاعلن (اهوى فار)مستفعلن(رقنى)فعلن (والحب يع) مستفعلن(ترض ال)فعلن(لذات بال)مستفعلن(الم) فعلن ❋ نعم سرى طيف من اهوى فارقنى ❋ ❋ والحب يعترض اللذات بالالم ❋ (قوله نعم) قال مولانا جامى نعم حرف ايجاب مقررة لماسبقها اى محققة لمضمونه استفهاما كان او خبرا فهى فى جواب اقام زيد قام زيد وفى جواب الم يقم زيد بمعنى لم يقم زيد وبلى فى جواب الم يقم بمعنى قام زيد فمعنى بلى فى جواب (الست بربكم) انت ربنا ولو قيل فى موضع بلى ههنا نعم لكان كفرا (بلى مختصة بايجاب النفى يعنى بنقض النفى المقدم وبجعله ايجابا (صاحب دره شارح كردى نته كيم ديمشدر كه نعم لتقرير ماسبق نفيا واثباتا من غير تغيير وتبديل بخلاف بلى ويقال فيه حرف اعلام اذا وقع بعد الاستفهام نحو هل قام زيد فهو دائما يقوم مقام الجملة الجوابية (قوله نعم) كلمه سى ماسبقنى مقرر حرف ايجابدر (قوله سرى) فعل ماضيدر سرى يسرى سرى كهدى اصلى سرى دررمى كبى كيجه يوريمك معناسنه در فعل لازمدر تعديه سنده سرى به واسرى به واسراه ديرلر (قوله طيف) مرفوع فاعليدر طيف لغتده برشيئك صورتيدركه اوشيدن خبرويرر (صاحب قاموس الطيف الخيال الطائف فى المنام ديمشدر بو معنى سرى لفظنه مناسبدر كه سرى سير فى الليلدر (شيخ زاده عليه الرحمه مطلقا خيال معناسنه در ديمش سرى جمله سى محلى يوق جملهٔ استينافيه دركه سؤال مقدره جوابدر (من) موصوله در غالبا ذوى العقولده استعمال اولنور (اهوى) هو يه دندر بالقصر وبالكسر يهوى هوى اذا احب (اهوى فعل مضارع نفس متكلمدر جمله سى محلى يوق من موصولك صله سيدر لابد منه اولان ضمير محذوفدر من اهواه تقديرنده در من موصول جمله سى محلا مجرور طيف كلمه سنك مضاف اليهيدر (فارقنى) اسهرنى وايقظنى معناسنه در تأريقدن فعل ماضيدر تحتنده ضمير فاعلى طيفه راجعدر وضمير بارز متصلى اولان ضمير متكلم تقديرا منصوب مفعوليدر مع فاعله جمله سى فاء عاطفه ايله سرى جمله سى اوزرينه معطوفدر فارقنى ده اولان فاسببيه در زيرا معطوف عليه مذكوردر

وهم معطوفك سببيدر طيفك سراسى يعنى كيجه كلسى ووصولى سبب ذهاب نوم اولديغنى افاده ايدر (قوله والحب يعترض) واو حاليه در حب مبتدادر حرف تعريف جنس ايچوندر يعترض فعل مضارعدر فاعلى حبه راجع ضمير در جمله سى ارقنى كلمه سنك تحتنده طيفه راجع فاعل ضميرندن حالدر (اعتراض شيئين متلازمين بينه شيئك دخوليدر بومحلده مراد دخوله لازم كلن فصلدر (اللذات)جمع مؤنثدر نصبى جرنه محمولدر يعترض فعلنك مفعوليدر لذات ادراك الملايم الم ادراك المنافر ديمشلر(بالالم)قولنده باسببيه در يعنى محبت صفا وراحت ايله الام بيننده كيروب لذت وراحته وصولدن منع ايدر ديمك اولور (زيرا المحبة يلازمه المحنة (بو مقامده الم محبت ايله مراد عاشق بيچاره يه توارد ايدن شدائد حسرت واشتياق ايله سهر واضطراب واكدار وافكاردر نعم كلمه سنده ايكى احتمال واردر نته كيم بالاده نقل اولنان قواعد نحويه منطوقنجه نعم كلمه سنك ماسبق كاه استفهام اولور نعم كلمه سى اول استفهام سابقى تقرير ايچون اولور كاه ماسبق خبر اولور استفهام خبرى تقرير ايچون اولور بو بيتده كلمهٔ نعم استفهام سابقى تقرير ايچون اولمق مختار اولديغى شيخ زاده عليه الرحمه نك كلامندن مستفاددر كه بيورر نعم حرف ايجاب لما سبق وهو الاستفهام عن تحقق الحب (فالحاصل انه استفهم منه على سبيل الانكار وتليت عليه الايات الدالة على انه عاشق بحيث لم تجد الى الانكار سبيلا وهل تخفى مع العبرات سرا فقال نعم على ماظننتم (ايدى بو افاده وبو تقدير اوزره (محصول معناى بيت) شو يله تقرير اولنور كه اى شخص مجرد عاشق كوز ياشنى قانله مزج ايدوب اجرا ايلدك وعدول دمع وسقم سنده عشق ومحبته شهادت ايلدى وقانلى كوز ياشى ودخى درد عشقدن اصفرار وجهى ايكى خط كبى وجد ومحبت رويكده اظهار ايلدى بو مذكورات عاشق اولديغكه علامات وامارات داله دركه انكاره مجال يوقدر بوندن صكره ينه محبتى اقرار ايتزميسن ديو اولان استفهامه اول شخص مجرد عاشق جوابده انجق نعم لفظنى تكلم ايلدكده نعم لفظى لسان تركيده اويله در و بلى مقامنده در (نته كيم اقام زيد مثالنده استفهامه جواب نعم اولديغى كبى كه قام زيد ديمكدر (بو مقامده دخى نعم كلمه سى اويله در ديمك مقامنده اولور (زيرا نعم كلمه سى اقام زيد جوابنده نعم دينلدكده قام زيد ديمك اولديغى اول نحريرانده ملا جاميدن نقل اولنمش ايدى بو محلده دخى نعم ديمك حالى على ماقلت ديمكدر (پس اعرابى نعم حرف ايجاب حالى على ماقلت مبتدا خبر جمله سنك محلى يوق جملهٔ استينافيه در (لكن نعم كلمه سى اول مقدر حالى على ماقلت جملهٔ

استینافیه‌نك محلنه قائمدر (اشبو بیتده دخی نعم کلمه‌سی الحال علی ماقلت جمله‌سی مقامنه قائمدر و بو جمله جوابیه‌نك محلی یوق استفهامه جوابدر دیرلر (یاخود اعرابنده نعم جمله‌سی اعرابدن محلی یوق جمله ایجابیه در دیرلر (پس نعم کلمه‌سی استفهام سابقی تقریر ایچون اولدیغی ظاهر اولور لکن بو مقامده برسؤال کلور که استفهام سابق نفی‌در نفیی نعم ایجاب ایلدیکده محبتی عدم تقریری مفید اولور (پس محبتی اقرار ایتزمی‌سن استفهامنی تقریر اولدقده نعم اقرار ایتم حالم اویله دکلدر دیمك مقامنده اولور مقصود ایسه اقرار ایدرم دیمك اولمالیدر دیمشلر (بوسؤالك دفعی نعم کلمه‌سی ماسبقی تقریر ایچون اولمق لغةدر یوخسه عرفا کاهی خلافی اولور دیمکله‌در (نته‌کیم متوسط صاحبی رحمه‌الله دیمش فنعم مصدقة لماسبقها من الکلام مثبتا کان اومنفیا استفهاما کان اوخبرا تقول لمن قال قام زید ولمن قال ماقام زید والم یقم زید نعم (فنعم تصدیق لماقبله هذا بحسب اللغة دون العرف الا یری انه ان قیل لك الیس لی عندك کذا مالا فقلت نعم لازمك القاضی به تغلیبا للعرف دون اللغة دیمشدر (ایمدی نعم کلمه‌سنده احوال بو وجهله‌در که تقریر اولندی کلدك سری کلمه‌سنی (شیخ زاده سؤال مقدره جواب اولان جمله استینافیه اولمق صورتنده ذکر ایدر (نته‌کیم بیورر (فالحاصل انه استفهم منه علی سبیل الانکار ثم کان سائلا قال کیف کان الحال فاستأنف بقوله سری بو تقدیرجه معنی اول شخص مجرد عاشق تفصیل اولندیغی اوزره نعم دیمکله بلی اویله‌در محبته مبتلایم دیو استفهام سابقی تصدیق ایلدکده برسؤال استفساری کلدیکه ای عاشق چونکه کندکده اولان محبتی اعتراف وتصدیق ایلدك اول دردمحبت ایله آیا نه حالده‌سن دردمند دیو توجه ایدن مقدر سؤال استینافیه‌یه جوابده سری طیف الخ دیدی (یعنی کیجه محبوبمك خیالی کلدی وبنی نومدن بیدار ایلدی خواب وراحتم کیتدی حالبوکه محبت لذائذ وصفانك بیننه المرا کدار ایله معترض اولوب وتحلل ایدوب فاصل اولور (یعنی محبت برحالده‌در که کرك نوم وکرك سائر لذائذدن عاشق محروم ایدر شمدی حالم بومنوال اوزره‌در دیمك مآلنده اولور ومختار اولان دخی بومعنادر (اما درة المضیئه صاحبی علیه الرحمه‌نك بو بیت عسیر المعنانك بیاننده تحریری بو وجهله درکه دیمشدر (نعم حرف تصدیق اذا وقع بعد الاخبار ویقال فیه حرف اعلام اذا وقع بعد الاستفهام نحو هل قام زید فنعم ههنا حرف اعلام لوقوعه بعد الاستفهام السابق المراد به بیان اسباب المحبة فکانه قال نعم سبب مزج الدمع بالدم احد هذه الاسباب المذکورة وهو سری طیف المحبوب الذی کالبرق الخاطف فی السرعة والمغیب

دیمشدر بوقول اوزره استفهام سابق مزج دمعك احد اسبابندن سؤال واستفهام اوله یعنی دیمك اوله که مزج دمعك احد اسبابندن اولان خیال محبوبك سکا کلمه‌سیمیدر مزج دمعك سببی (ایمدی بو برسؤال واستفهامدر بوسؤاله جواب اولان نعم سری طیف الخ مصرعنده‌کی نعم کلمه‌سی بلی اویله‌در دیمك مقامنده در نته کیم هل زید قائم استفهامنك جوابنده نعم کلمه‌سی زید قائم دیمك مقامنده اولدیغی کبی (قوله سری من اهوی) الخ کلامی اول جوابی تفصیلدر (بعض شراح نعم کلمه‌سی خبر سابقی مقرر در دیمش لکن مختار اولان اولا تفصیل اولندیغی اوزره نعم کلمه‌سی بو بیت مبارکده‌ده استفهام سابقی مقرر اولمقدر وفیه من البدیع رد العجز علی الصدر

* * تخمیس * *

* فراق وحسرت آلوب خواب وراحت بدنی *

* دوشمده کورمکه ده قالم اکرچه سنی *

* اسیر بسترم اماولیك خواب قنی *

* نعم سری طیف من اهوی فارقنی *

* والحب یعترض اللذات بالالم *

(یالائمی) مستفعلن (فی الهوی ال) فاعلن (عذری مع) مستفعلن (ذرة) فعلن (منی الی) مستفعلن (لئولو) فعلن (انصفت لم) مستفعلن (تلم) فعلن ❊ یالائمی فی الهوی العذری معذرة ❊ ❊ منی الیك ولو انصفت لم تلم ❊ یا حرف ندا لائم لام یلوم لوماوملامة اسم فاعلدر تقدیرا منصوب منادادر حقیقتده موصوف محذوف شخصا کلمه‌سنك صفتیدر محذوفه اعتمادا اسم فاعل عامل اولور (پس فاعلی تحتنده مستتر مقدر اولان موصوفه راجع ضمیردر مفعولی مضاف اولدیغی یاء متکلمدر که تقدیرا مجرور لائم کلمه‌سنك مضاف الیهیدر فی الهوی لائم کلمه‌سنه متعلقدر هوی محبت معناسنه‌در (قوله العذری) بضم العین المهملة والذال المعجمة بنی عذره منسوب بر قبیله‌نك اسمیدر محبت معناسنه اولان الهوی کلمه‌سنك صفتیدر (هوی العذری) حب شدید مفرط معناسنده استعمال اولنور سببی قبیلهٔ مزبوره‌نك نسوانی ملکهٔ حسن وجمال وشبابنی مستعد جریحهٔ محبت اولمقده صاحب کمال اولمغله حب مفرطه ابتلا ایله سنلری اربعینه قبل الوصول انتقال ایده کلمشلردر (بعض شراح العذری عبارتنك اعرابنده محذوف تقدیری ایله فی الهوی المحبوب العذری دیمکدر دیوب شو وجهله بیان وتقریر ایدر که قبائل عربدن بنی عذره کمال حسن وملاحتده بین القبائل مسلم اولمغله ❊ مصرع ❊ * کیمدر نظیرك ای وار دینمسن حسنله بر دانه‌سن * مفادنجه ایچلرنده

نهایت رتبهٔ ملاحتده حسن وجمال صاحبی نیجه جانانه‌لر بولندیغنه بناء محبوب
عذری کمال حسنله متصفه اطلاق اولنه کلدیکی اعتبار ایله فی الهوی العذری دیمك
لفظ محبوب تقدیری ایله فی محبة المحبوب العذری دیمك اولور بو تقدیر اوزره العذری
کلمه‌سی محذوفك صفتیدر دیمشلر (حکایهٔ قبیلهٔ عذریه‌نك بالاده تحریر اولندیغی اوزره
ابتلالرینی بیان ضمننده اصمعیدن بو بلاغت وفصاحت اوزره روایت اولنمش که
(انه مر بقبیلة بنی العذرة فاضافه بعضهم وجر محبته بالاضافة فكانت لمضیفه
بنت رشیق القد صبیح الخد فصیح الكلام ❋بیت❋ولیس لها عیب سوی ان ضیفها❋
❋یعاب بنسیان الاحبة والوطن❋یقول الاصمعی (خرجت من بیت المضیف
لاتفرج باقی اهلهم فرأیت شابا ضعیفا كالهلال ونحیفا كالخلال تلوح اسرار المحبة
من اسرته لاینطفی نیران قلبه بقطرات عبراته فسألت الحضار عن حاله قالوا الحبیبة
التی انت فی بیتها ومارآها منذ سنین وله من فراقها آه وانین فضیت الی البیت طالبا
للمرام وقلت یاراحة جراحة كل جریح قد جئت الیك متشفعا فی امر هذا الشاب
فترجی الیه باستمالة قلبه المصاب ورد قرة عینیه بنور الجمال قالت صلاحه
فی فراقنا فبعد اللیتا والتی قبلت الحاح منیتی فذهبت الی المحب وقلت استعد لمشاهدة
المحبوب فبین ذلك هاج الغبار من جانب الحبیب فغشی علیه ووقع فی التراب فقالت
یاسلیم القلب انه لایطیق مشاهدة غبار نعالنا فكیف یطیق مطالعة جمالنا انتهی
(معلوم اوله که نعوذ بالله تعالی بو مرتبه عشق ومحبت ماسوایه قلبك كمال تعلقندن
عبارت اولمغله خطاء فاحش اولدیغی ظاهردر❋ مصرع ❋*خیالك دیده‌دن نقشك
دل بیکینه‌دن چیقمز*مفادنجه خیال محبوبی برآن قلبدن اخراج ایده مملکه جلوگاه
انوار جمال الله اولان قلب کبی نظرگاه الهیه‌یی اومقوله خیال باطل وفرط حب
ماسوی ایله دائما تلویث ایتمك (حب الدنیا رأس كل خطیئة) حدیث شریفی
منطوقنجه حب دنیانك كمال مرتبه افراطی ایله اتصافدر بامر الله تعالی مبتلای عشق
ماسوی نیجه نیجه مهالك واضطرابه ورزائل ومحن لایطاقه مبتلا اوله کلدیکی
مجرب کائناتدر(ناظم قصیده مرحوم شیخ حضرتلرینك بالجمله ایراد ایلدیکی محبت
واشتیاق اول محبوب رب العالمین مفخر موجودات افندیمز صلی الله تعالی علیه
وسلم حضرتلرینك وسیلهٔ حیات ابدیه اولان علاقهٔ محمدیه ایله عشق ومحبتلریدر که
اول حبیب اکرمه محبت الهه محبتدر خلقت انسانیه یعنی دنیایه کلمه‌دن دخی مراد
بو طریق ایله وبو وسیلهٔ کلیه ایله قرب ووصال حقه کسب واستعداددر (قوله
معذرة) کاهی مصدر میمی اولمق اوزره استعمال اولنور عذر یعذر عذرا ومعذرة

ذال معجمه‌نك کسری وفتحیله جائزدر وکاهی صرف اسم اولوب کلامدن مایتعذر به
اسمی اولور یعنی اعتذار ایدن کیمسه عذرنی افاده و بیان ایچون متکلم ایراد
ایلدیکی کلامه معذره درلر (ایمدی اگر مصدر میمی اولورسه محذوف فعل امر
اولان اقبل فعلنك مفعولیدر (منی) کلمه‌سی جار مع المجرور سالف الذکر محذوف اقبل
فعلنك مفعولی اولور (الیك) کلمه‌سنده کذلك جار ومجرور معذرة لفظنه متعلق معذرة
کلمه‌سنك مفعولی اولوب تقدیری اقبل منی الیك معذرة ای عذری دیمکدر یعنی اعتذارمی
قبول ایله مألنده اولور یاخود محذوف اعتذار فعلنك مفعول مطلقی اولوب
اعتذر معذرة تقدیرنده در فاما اگر معذرة مصدر میمی اولمیوب مایتعذر به اولان
کلمه‌نك اسمی اولورسه فعل محذوفك مفعول بهی اولور تقدیری اقول
معذرة دیمکدر ای اقول کلاما بما یتعذر به دیمك اولور لکن بو احتمالده (مصرع
ثانیده اولان منی الیك عبارتنده تکلفه محتاجدر مناسب اولان اولا تقریر اولنان
معذرة مصدر میمی اولمق اوزره اعراب اولنور (عصام رحمه الله نسبتدن تمییزدر
دیمش بو مقاملرده شراح اعراب بیاننده قتی چوق احتمالات یازمشلر آدمه مطالعه‌دن
فتور کتورر مختارنی ذکر ایله اکتفا اولندی (قوله ولو انصفت)لو حرف
شرطدر انصفت عدالت معناسنه‌در انصافدندر فعل مخاطبدر مع فاعله جمله‌سنك
محلی یوق فعل شرط (لم)حرف جازم (تلم)فعل مضارع مخاطبدر مع فاعله جمله‌سی
جزاء شرط تلم لومدن طعن معناسنه‌در فعل شرط مع جزائه جمله‌سی شرطیه لامحل لها
من الاعراب جملهٔ مستأنفه‌در که ماقبلنی تأکید وتقریردر یعنی ماقبلنده مذکور
اولان ابیاتده ذکر اولنان عشق ومحبت عاشقده اختیاری اولمیوب خصوصا
بر محبت که هوای عذری اوله نیجه تحمل اولنور بو مقوله اراده واختیاردن خارج
حالات اضطراریه‌یه انصاف ایدرسن یعنی انصاف بودر که لوم وطعن ایتمزسن
دیو بو وجهله ماسبق لم تلم جمله‌سی تأکید اولور (بو بیت مبارکه‌ده لایم ولم تلم
عبارتلریله صنایع بدیعیه‌دن رد العجز علی الصدر اولدیغی کبی فی العذری ومعذرة
عبارتنده تشبیه بالمشتق ایله جناس اولور (محصول معنای بیت) ای بنی هوای
عذریه‌ده یعنی حب مفرطده لوم وطعن ایدن بندن ساکه اولان اعتذاری یعنی
معذرت وعذرمی اگر انصاف ایدرسن قبول ایدرسن لوم ایتمزسن یعنی آیا ارباب
طعن وتشنیع سکا اعتذار ایدرمکه بنم مبتلا اولدیغم عشق ومحبت شو اهل قبیلهٔ
عذریه‌یی آز وقتده هلاك ایصال ایدن هوای محبته واره بن ایشته او یله محبته
مبتلایم بویله مبتلایه لوم وطعن انصاف دکلدر مألنده اوله (پس دیمك اولور که

اصلنده محبت اضطراری‌در خصوصا که هوای عذریه اوله انصاف ایتمیوب نیجه لوم ایدرسن (وفیه من البدیع جناس الاشتقاق فی یالائمی ولم تلم والسلب الصوری والایجاب والجناس المطرف فی لم تلم والجناس المطلق فی العذری ومعذرة

* * تخمیس * *

* اولورسه نال قو اولسون هوای عشقله تن *

* بو یولده فیض خدادر نه شبهه در د و محن *

* محبت ازلی صانمه اختیارا ایله سن *

* یالائمی فی الهوی العذری معذرة *

* منی الیك ولوا نصفت لم تلم *

(عدتك حا) مفاعلن (لی لا) فعلن (سری بمس) مستفعلن (تتر) فعلن (عن الوشا) مفاعلن (ةولا) فعلن (دائی بمن) مستفعلن (حسم) فعلن ❋ عدتك حالی لاسری بمستتر ❋ ❋ عن الوشاة ولا دائی بمنحسم ❋ (قوله عدتك) عدا یعدو عدوا وعدوانا فعل ماضی مؤنثدر اصلی عدوتدر واو حرف علت متحرك ماقبلی مفتوح الفه بعد القلب الف حذف اولنمشدر (معلوم اوله که اشبو عدتك کلمه‌سنده شراح اوج وجهله معنایه ذاهب اولمشلردر (اولا عدتك کلمه‌سی دلت معناسنده استعارهٔ تبعیه اولمقدر (ایکنجی حذف وایصال اوزره معنادر که حذف معتبر اولان حرف جر حروف جاره‌دن عن کلمه‌سی اولمق وار (اوچنجی الی کلمه‌سی اولمق وار (نته کیم دره صاحبی عدتك کلمه‌سی بنفسه متعدیه‌در که جاوز معناسنه‌در وبو معنی ایله دلت معناسنده استعارهٔ تبعیه‌در دیمش استعارهٔ تبعیه فعلده اولان استعاره‌یه دیرلر تبعیه دیدکلری استعاره اولا اول فعلك مصدرنده جریان ایدوب بعده اول استعاره اجرا اولنان مصدردن فعل مستعار مشتق قلنور بو قاعده اوزره اولا عاشقك حالنك دلالتی کمال ظهورده واشتهارده عدوکه تجاوزه تشبیه اولنوب عدو دلالت ایچون مستعار اولدقده مصدر اولان عدوده دلالت معناسنه استعاره‌یی بعد الاجرا عدودن دلت معناسنده عدوت فعلی مشتق قلنمغله عدوت فعلنده دلالت معناسنه استعارهٔ تبعیه اولمغله عدتك حالی دیمك دلتك حالی علی سری دیمك اولوب نطقت الحال کبی استعارهٔ تبعیه اولور بو معنایی شارح مزبور تقدیم ایدر (کما قال وحال الشیء مایفهم من ذلك الشیء بالقرائن الخارجیة من العوارض وعلی هذا یکون عدتك بمعنی دلتك حالی علی سری فیکون العدو مستعارا للدلالة استعارة تبعیة کما فی نطقت الحال بعضیلر حذف وایصال قبیلندن اولدیغنه ذاهب اولدقلرینی

شارح مشار الیه نقل ایدر (ایمدی اولا حذف وایصالی بیان ایده‌لم (معلوم اوله که فعل کندو ده اولان معنایی مفعوله بنفسه ایصال ایده‌مکله اول معنایی حرف جر واسطه‌سیله ایصاله محتاج اولور (بو مقوله محذوف حرف جر ایله عربك استعمال ایده کلدیکی فعللرده حذف وایصال واردر درلر بو حذف وایصال سماعیدر (ایمدی مصنف عدت کلمه‌سنده عربك (حذف وایصال ایله استعماللرینه مطلع اولمغله بو بیتده حرف عن یاخود حرف الی کلمه‌لرینی حذف وایصال ایله معنی مراد ایدوب عدتك حالی عنك الی غیرك ای تجاوز حالی عنك الی الغمازین معناسنده اولور زیرا عدوك اصل معناسی تجاوزدر لکن بو محلده حذف وایصال اولمغله محذوف عن ایله استعمال اولندیغی تقدیرجه بروجه محرر تجاوز حالی عنك الی غیرك دیمك اولدقده حالندن شکایتدر که کندویی تجاوز ایدوب غیریلره واصل اولدی دیمك اولور (کما قال فی الدرة قیل فی عدتك حذف وایصال لانه یقال عداعنه جاوزه وعدی الیه سری الیه ای عدت الحال عنك الی غیرك فهو شکایة عن حال نفسه بان سره قد تجاوز عنه وفشی بین الناس (یعنی حالم سکا واصل اولدی وسندن مثلا غمازلره تجاوز ایلدی دیمك حال عشقم سنك معلومك اولدی وغیریلرك دخی معلومی اولدی دیوب بین الناس حالم افشا اولدی دیو کندو نفسندن شکایتدر شو معنایه شکایت که ابیات سابقه‌ده ناظم ای شخص مجرد عاشق‌سنده محبت واردر شهود عدول ایله وجهکده اولان خطی ایله کذا وکذا ثابت ایکن فکیف تنکر دیو محبتی نیجه انکار ایدرسن دیدکده اولدخی علی ماسبق انکاردن خالی اولمیه‌رق آخر الامر ام سری بیتی منطوقنجه هوی وابتلاسنی اقرار ایدوب حتی خیال محبوبك دخی کیجه‌لرده کلوب خوابدن محروم ایتدیکنی دخی اعترافدن صکره طعن ولوم ایدنلره اعتذار ایدوب دردمحبتی وابتلایی کتم واخفا ایده‌جك حال قالمغله حال نفسندن شکایت ضمننده (بو بیت ایله لائمه خطاب ایدر که عدتك حالی حالم سکا بالغ وسنك معلومك اولدی وسندن کچوب غیریلرك دخی یعنی جمله ناسك معلومی اولدی کتم ایده‌جك حالم قالمدی دیمك اولور بو صورتده عدتك کلمه‌سنده حذف وایصال من کلمه‌سیله اولمش اولور بو تقریر اوزره معنی طبعه ملایم وظاهر اولمق کرك (اما حذف وایصال احتمال ثانی اوزره الی کلمه‌سیله اولمق اعتباریله اولورسه شویله تقریر اولنور که مقام عاشقك حزن وانکساری مقامی اولوب فعل ماضی اولان عدتك کلمه‌سی دعا موضعنده استعمال اولنمغله بددعا ایدرکه عدتك حالی الیك یعنی حالم سکا کچسون سندخی بنم کبی عاشق ودرده مبتلا اوله‌سن دیمك اولور

(ایمدی حذف وایصال قاعده‌سی اوزره اشبو حرف الی تقدیری ایله اولان معنی (شیخ زاده علیه الرحمه‌نك دخی مختاریدر نته‌کیم تفصیل ایدر (عدت الیه ای سری الیه وعلیه ای ظلم وعنه ای تجاوز وبدون الصلة بمعنی سار سریعا والظاهر دعاء علی اللائم ای ابتلاك الله بمثل ابتلائی به (یعنی عدی علی ایله استعمال اولنورسه ظلم معناسنه‌در الی وعن ایله استعمال اولنورسه تجاوز معناسنه‌در بدون الصله استعمال اولنورسه سری سریعا دیمکدرکه عدولغتده قوشمقدر بومقامده الی محذوفدر عدت الیك بددعادر نته‌کیم تفصیل اولندی (قوله حالی) مؤنث سماعیدر اکاناء عدت فعلی صیغهٔ مؤنث ایله کلمشدر تقدیرا مرفوع عدت کلمه‌سنك فاعلیدر یاء متکلمه مضافدر حال الشیء مایفهم من ذلك الشیء بالقرائن الخارجیة من العوارض ایله تعریف ایدرلر یعنی شیئك عوارضیدر عارض قائم بنفسه اولان جوهر ایله قائم اولان شیدر حال عرضدن عامدر (بومقامده مراد عاشقه عارض اولان احوال عشق ومحبتدر عدتك جمله‌سی مع فاعله بیت سابقك علتیدر دیمشلر (قوله لاسری بمستتر) عبارتنده لا کلمه‌سی بمعنی لیس‌در نته‌کیم شارح مصنفك (ولاهذه بمعنی لیس وبهذا ادخل الباء فی الخبر دیمشدر سری تقدیرا مرفوع اسمیدر لانك مستتر مخفی اولان شیئه دیرلر بمستتر بازائده‌در مستتر لانك خبریدر جمله‌سی حال لفظندن حالدر عدتك جمله‌سی تأکید اولور یاخود بدلدر (معلوم اوله‌که حرف زائده‌ده قاعده‌درکه زائده اولان حرف جرك مدخولی مجرور اولور لکن برمحله متعلق اولماز بحسب العوامل معرب اولور (نته‌کیم بمستترده بازائده لفظا مجروردر لانك خبریدر (قوله عن الوشاة) وشاة لفظا مجرور بمستتر کلمه‌سنه متعلق‌در وشاة بضم الواو واشینك جمعیدر واشی غمازه دیرلر الف لام جنس ایچوندر یاخود استغراق ایچوندر (قوله ولادائی داء) مرضدر انحسام انقطاعدر ولادائی بمنحسم لاسری بمستتر اوزرینه معطوفدر (کما قال فی الدرة ولاهذه زائدة اوعاملة ومابعدها اماعطف المفرد علی المفرد اوعطف الجملة علی الجمله وکلمة لابمعنی لیس وان المراد بالحال والسرداء واحد وهو الم العشق فعبر عنه بالسر لخفائه و بالداء لمافیه من الالم للقلب والحال اعم منهما (بوندن صکره معلوم اوله‌که الی کلمه‌سی تقدیری ایله حذف وایصال عدتك فعلنك بددعا معناسی مفید اولدیغنك تفصیلی کذار ایلدی اماعن کلمه‌سی تقدیری ایله حذف وایصال بیانده (صاحب دره بالاده سبقت ایلین تفصیلندن صکره دیمشدرکه فلما ذکر الاعتراف بالمحبة واراد الاعتذار والانصاف لاجل المودة علله بقوله عدتك حالی

ای بلغك ووصل الیك وتجاوز عنك الی غیرك دیو تقریرندن مستفاد اولان عن کلمه‌سیله عدتك فعلنده حذف وایصال اولنه (نته‌کیم تفصیلی کچمشدر بعده معنای بیتی بیانده (صاحب درة والمعنی یاایها اللائم فاقبل معذرتی واترك لومتی وانصف فی حالتی فانه قد بلغك وعلمت ان سری قدفشی بین الواشین وان دائی غیر منقطع فانی الان محل المرحمة لامحل اللوم دیمشدر (محصول معنای بیت) ایها اللائم بنم حالم سنی تجاوز ایلدی یعنی سکا بالغ وسنك معلومك اولدی وسندن غیری یی دخی تجاوز ایلدی بنم سرم غمازلردن مستور دکلدر بین الواشین افشا اولمشدر وبنم دردم کسلمز منقطع دکلدر یعنی درد عشق بندن کسلوب کتمز دردمندم محل مرحمتم یوخسه محل لوم دکلم دیمك اوله کذلك (بعض شراح حذف وایصال عن کلمه‌سی اعتباریله اولدیغی تقدیرجه محصول معنای بیتی شووجهله تقریر ایدرکه (تجاوزت عنك قصتی ایها اللائم و بلغت الی الوشاة فلاسری بمستتر عنهم ولادائی وهو العشق بمنحسم دیمشدر واختر بما شئت من التقریرات بوندن صکره معلوم اوله‌که وجملة البیت لامحل لها من الاعراب تعلیل للبیت الاول دیمشلر یعنی عدتك حالی فعل وفاعلدر جمله‌سی بیت اولك علتیدر (ایمدی علت اولدیغی شو وجهله‌که بیت اول اولان یالائمی فی الهوی الخ نظمنك مضمونی ای لائم بن مهلك اولان هوای عذریه مبتلا اولدم بن بو بابده معذورم انصاف بودرکه بکا سن طعن ولوم ایتملی سن نیچون زیرا بنم حالم سنك وغیریلرك معلومی اولدی مستور اوله‌جق شیئم قالمدی ودردم هلاکه مؤدی اولان هوای عذریه‌درکه غیر منقطع یعنی بندن کسلوب کتمسی محال مرض لاعلاجدر بویله دردده مبتلایه لوم اولنماق لازم کلور معناسیله بیت سابقك بوو جهله علتیدر دیمك ممکندر زیرا بومقوله تخیلاته مبنی محللرده ادنی ملابسه ایله لزوم تصوری کفایت ایدر منطقده شعر تخیلاتدن مرکب قضایادر دیمشلر وفیه من البدیع المقابلة بین السر والستر والوشاة المظهرین وحسن التقسیم بین وشاة لایمکنه معهم الکتمان ولایمکن انقطاعه

* * تخمیس * *

* محبتك نیجه اولور کتمی سر مشتهرن * چکرمی عاشق اولان طعن دشمنك کدرن *
* بلندی درد درونم نه لطفی وار حذرن * عدتك حالی لاسری بمستتر *
* عن الوشاة ولادائی بمنحسم *

(محضتنی الن) مفاعلن (نصح لا) فاعلن (کن لست اس) مستفعلن (معه) فعلن

(ان الحب) مستفعلن (بعن ال) فعلن (عـذال فی) مستفعلن (صمم) فعلن ﴿ محضتنی النصح لکن لست اسمعه ﴾ ﴿ ان الحب عن العذال فی صمم ﴾ محض خالص معناسنه در یقال محضه الود یمحضه محضا خالصا کذلك یقال عربی محض ای خالص النسب دیمکدر (شیخ زاده المحض من الشیء الصرف الخالص دیمشدر (محضتنی فعل مخاطبدر فاعلی تاء مخـاطبدر مفعولی یاء متکلمدر (النصح بضم النون نصیحت معناسنه در محضتنی فعلنك مفعول ثانیسیدر یاکه سن نصیحت محضه ایلدك یعنی ماالاینبغیدن صافی وخالص اولان نصیحتی یاکه ایلدك دیمکدر نصح ینصح نصحا ونصاحة یقـال اذا خلصه (لکن کلمـه سی بلاتشدیددر حروف مشبهه دن دکلدر بلکه مخففه درکه حرف عاطفه در بهرحال نفی ایله استعمال اولنور اکر عطف المفرد علی المفرد اولورسه لکن نفیدن صکره ذکر اولنور واکر عطف الجمله علی الجمله اولورسه قبل النفی و بعد النفی کلمك جائزدر (کما قال مولانا جامی رحمه الله لکن لازمه للنفی ولایجاب فان کان لعطف المفرد علی المفرد فهی نقیض لا ای لایجاب ماانتفی عن الاول نحـو ماجاءنی زید لکن عمرو قدجاء و بعد الاثبات لنفی مابعدها نحو جاءنی زید لکن عمرو لم یجیء فعلی کل تقدیر غیر مستعمل بدون النفی انتهی بو محلده لکن لعطف الجملة علی الجمله در واثباتدن صکره ذکر اولنمغله مابعدی منفی اولور (قوله لست) افعال ناقصه دن نفی در اسمی ضمیر متکلم جمله سی محضتنی جمله سندن جمله مستأنفه در ماقبلندن استدراك ایدرك (قوله اسمعه) اقبله معناسنه در سمع الله لمن حمده کبی در یعنی نصیحت قبول ایتم دیمك اولور اسمع فعل مضارع نفس متکلم در مع فاعله جمله سی منصوب لست فعلنك خبریدر (شارح مصنفك دیمشکه واسمعه مجاز من القبول فلیس النفی مجرد السماع بل المطلوب بالنفی هو ملزومه اعنی القبول انتهی یعنی لکن کلمه سی کلام سابقدن نشئت ایدن وهمی دفع ایچون موضوع اولمغین بو محلـده دخی کلام سابق خالص نصیحت اولمغـله بوندن بو وهم تولد ایدرکه مخـاطب بهرحال او نصیحتی دکلیوب قبول ایلیه زیرا نصیحت خالصه در (پس کلام سابق اشبو توهمـدن خالی اولمامغله لکن کلمه سی اشبو کلام سابقدن تولد ایدن وهمی دفع ایدر یعنی لکن لست اسمعه جمله سی او نصیحتی بن دکله مم وقبول ایتم معناسنده جمله مستأنفه مستدرکه اولور (قوله ان المحب) ان حروف مشبهه دندر المحب باب افعالدن اسم فاعلدر ان کلمه سنك منصوب اسمیدر (قوله فی صمم) جار مع المجرور محذوف کائن کلمه سنه متعلق محلا مرفوع خبریدر ان مع خبره جمله سی جمله تعلیلیه در یعنی نصیحتی دکلیوب قبول ایتمه نك البته برسببی وعلتی اولمالی

(پس عاشق لوم وطعن ایدنلردن صممده اولمه سی نصیحتی استماع ایتمه نك سببیدر واقعـده صمم ایشتمه نك سببی اولـدیغی ظاهردر کذلك بالواسطـه عدم قبول نصیحتك دخی سببیدر (ایمدی عاشق صممده اولق عـدم قبول نصیحتدن کنایه اولور (قوله عن العذال) بضم العین والذال المعجمه عاذلك جمعیدر عذلدندر عذل لوم وطعن ایدنلردر که عذل لوم معناسنه در جار مع المجرور مؤخر صمم کلمه سنه متعلق مفعولیدر زیرا صمم مصدردر مصدرك معمولی ظرف اولسه مصدر اوزرینه تقدیمی جائزدر صمم صم یصم صممـا وصما اذا انسد وثقل سمعـه دیمشلر صمم صاغرلقدر ظرفیتی افاده ایدن فی ایله استعمـالی محبك مبالغه ایله صممـده اولوب قطعا او نصیحتی استماع ایتمه مسنی افاده ایچوندر کویا عاشق صمم ایچنده محاط وصمم ظرف کبی محیطدر دیمك اوله (محصول معنای بیت) حق بو کیم سن بکا خالص نصیحت ایلدك لکن بن نصیحت دکلم زیرا عاشق لوم وطعن ایدنلردن صاغرلقده در یعنی نصیحتدن برتبه ده کران کوشدرکه کویا ایشتمـك ظرف کندو مظروفدر قطعا عـذالك طعنی عاشقـك قولاغنه کیرمز دیمـك اوله یعنی عشق احوال اضطراریه دندر بکا طعـن ایده یورلر دیو متأثر اولوب عاشـق تخلیص جانه قادرمیدر بروجهله قادر دکلدر خلقك تعییب وتشنیعی عاشقك قولاغنه دخی کیرمز مآلنده اوله (معلوم اوله که بعضیلر عشق ومحبت اختیاریدر وبعضیلر اضطراریدر دیمشلر اختیاری دینلر عشق دیدکلری هوای نفسه تابع استحکام هوادر اضطرار یوقدر حتی جناب حق جل شانه اول هوادن نفسنی نهی ایدنلری مدح ایلدی اکر اضطراری اولسـه قبول نهیه قـدرتلری اولماز ایدی نتـه کیم بیورمشدر ﴿ واما من خاف مقام ربه ونهی النفس عن الهوی فان الجنة هی المأوی ﴾ هوی اختیاری اولـدیغنه بناء نفسنی هوادن نهی ایدنلر مـدح ضمننده جنت ایله موعود اولدیلر عشق دخی هوای نفسك افرادندن اولمغله آیت کریمه نك مشمولی اولور (ایمـدی اکر هوای عشق اضطراری اولیـدی مدح توجـه ایتمیوب اندن کنـدوبی منع ایدنلر مدح اولنمـاز ایدی دیدیلر اما عشـق اضطراریدر دینلر عطشـانك مایه جیعانك طعامـه شوق ومحبت وتهـالکی کبیدر صبر ایده من مضطر اولور (درة المضیئه صاحبی قوله تعالی ﴿ ربنا ولاتحملنا مالا طاقة لنابه ﴾ آیت کریمه سنی کثیر من السلف عشـق ایله تفسیر ایتدیلر دیو نقل ایدوب ﴿ نهی النفس عن الهوی ﴾ آیت کریمه سنده اولان هوادن مراد هوای نفس اماره بالسوءدر یوخسه عشق ومحبت معناسنه اولان هوی دکلدر دیوب

بو صورتده عشق آیت کریمه ده او لان هو انك مشمولی اولمامغله اضطراره ذاهب اولنلر طرفندن فریق اوله جواب نقل ایدوب بعده بعض علمانك دخی طائفتین بیننده محاکه لرینی شووجهله بیان ایدرکه عشق ومحبته مؤدی اولان مبادی واسباب حق بودرکه اختیاریدر مثلا محبوبه امعان نظر وصورت جمال مستحسنه سنی دائما تخیل وتسلیط فکر بونلر جمله اسباب ابتلادندر بواسبابی رضا واختیار یله اتیان ایدنلر مسبب اولان عشق ومحبته مبتلا اولور (پس بواسبابه مسبب اولان عشقك ترتبی اضطراری اولور دیوب بووجهله عشقك اضطراری اولدیغنی ترجیح ایتمشلر (واقعا ابن سینا قانونده العشق مرض سوداوی یجذبه الانسان الی نفسه بتسلیط فکرته علیه دیدیکی بونی مؤیددر ابیات سابقه دن یالائمی فی الهوی العذری بیتی شرحنده بومقامه دائر کلام سبقت ایتمش ایدی فی الحقیقه عشق ومحبت انجق غایة کل مقصود اولان محبوب حقیقی واجب الوجود جناب کبریایه اولقدر لایق اولان زیرا عشق وصول حقه ارباب سلوك بیننده اسهل طریق واقدم وسائل واعظم مطالبدر (نته کیم دیمشلر ❊ شعر ❊ باغی که بهار دوسرازبراوست ❊ چوپی که چنزار بقابرك تراوست ❊ کنجی که غنای ابدی نقش زراوست ❊ عشقیت که اکسیر فنا خاکدراوست ❊ ازهردوجهان سیرشدن ماحضراوست ❊ کبار مشایخ صوفیه دن بعض اهل کمال قصیدهٔ خمریه شرحنده بیورمشکه الواصلون الی الحق سبحانه وتعالی علی قسمین اهل الجذب بالسکر من شراب المحبة المسلوبون عن انفسهم الغارقون فی ابحر الجمع فانخلع عنهم ربقة العلم والعقل وهم الذین قامت عنهم احکام الشریعة وآداب الطریقة فهؤلاء سکان قباب العزة وقطان دیار الجبروت لیس لهم خبر بوجودهم فکیف یشتغلون بالغیر (والقسم الثانی سلبوا عن انفسهم اولا بعد الوصول ثم اعادهم الحق تعالی الی ما کانوا علیه فعادوا الی احکام الشریعة وآداب الطریقة فاجمع مشایخ الصوفیة قدس الله اسرارهم انه لامقام للعبد تسقط عنه التکالیف الشریعة من الحلال والحرام واجمعوا ایضا علی انه لا یصح النهایات الا بصحة البدایات وفیه من البدیع التهکم والاستدراك والدلیل والاقتباس من الحدیث والطباق بین اسمعه وصم والمقابلة المحققة بین المحب والعذال

❊ ❊ تخمیس ❊ ❊

❊ جهانی شهرت عشقم چون ایلدی مملو ❊ هجوم ایدنجه عدو لوم وطعنله هرسو ❊
❊ صیانت ایلیوب الحق بنی ایاحق کو ❊ محضتنی النصح لکن لست اسمعه ❊
❊ ان المحب عن العذال فی صمم ❊

(انی اتهم) مستفعلن (ت نصی) فعلن (ح الشیب فی) مستفعلن (عذلی) فعلن (والشیب اب) مستفعلن (عدفی) فعلن (نصح من الت) مستفعلن (تهم) فعلن

❊ انی اتهمت نصیح الشیب فی عذلی ❊ ❊ والشیب ابعد فی نصح من التهم ❊

ناظم بو محلده نفسك اطاعتندن خارج اولوب نصیحت قبول ایتمیوب کمال غلبه وحیانتنی بیانه ونفسدن شکایته مقدمهٔ انتقال ایتمشدر زیرا کلامده براسلوبدن آخره انتقال بلاغت وفصاحتدن اولدیغنی (شارح شیخ زاده بووجهله تقریر ایدرکه ومن ههنا انتقال من بیان حال المخاطب الی حال النفس والانتقال فی الکلام من اسلوب الی اسلوب یکون احسن تطرئة لنشاط السامع وما اعجاز کلام رب العزة وهو قرآنه الکریم وفرقانه العظیم الا لانصبابه فی هذه الاسالیب دیمشدر (قوله انی اتهمت) ان حروف مشبهه بالفعلدندر یاء متکلم تقدیرا منصوب اسمیدر (اتهمت اتهامدندر اوتهمت ایدی واو تایه قلب اولنوب ادغام اولنمشدر اتهمت فلانا بکذا ای نسبته الی التهمة والکذب دیرلر (شیخ زاده اتهمت فلانا بکذا ای نسبته الی مایورثه العار دیرلر دیمش اتهمت مع فاعله جمله سی خبر ان در ان مع خبره بیت سابقلرده مرور ایدن عدم سماعدن تعلیلدر یاخود واو عاطفه تقدیری ایله بیت اوله معطوفدر دیمشلر (قوله نصیح) لفظا منصوب اتهمت فعلنك مفعولیدر نصیح فعیل بمعنی فاعل ناصح دیمکدر شیبه اضافتی صفتك موصوفه اضافتی قبیلندن اضافت بیانیه درکه مضاف الیهی مضافه حمل صحیحدر شیب ناصح دیمك صحیحدر شیب بیاض شعردر وقد شاب رأسه یشیب شیبا ومشیبا اذابیض شعره دیرلر (بومقامده لفظ شیبده استعاره بالکنایه وارد دیمشلر اولاخطیب مذهبی اوزره استعاره بالکنایه تشبیه مضمر فی النفسدر کویا ناظم نفسنده شیئی ناصحه تشبیه ایلدی شووجهله که ❊ بیت ❊ موی سفید اولدی عیان اچ کوزك کوکل) (تاکی بوخواب غفلت اغردی سحر یری) مفهومنجه ای غافل عمرك منقضی اولدی مقدمات انتقال کورندی نیچون توبه وانابت واعمال صالحه ایله تدارك قیدنده اولمازسن دیو نصح وپند ایتمکده (ناظم رحمه الله کندو نفسنده شیبی ناصحه تشبیه ایلدی بعده مشبه به اولان ناصحك لوازمندن اولان نصحی مشبه اولان شیبه اثبات ایتمکله قرینهٔ استعارهٔ بالکنایه قیلدی (امدی شیبده استعارهٔ بالکنایه بووجهله ملاحظه اولنور علی مذهب الخطیب (نته کیم علم بیانده مفصلدرکه (انشبت المنیة اظفارها) کلامنده استعارهٔ مکنیه بوصورت اوزره درکه متکلم کندو نفسنده منیه یی که موتدر اسده تشبیه ایلدی بعده اسدك ملایمی ولازمی اولان اظفاری منیه یه اثبات ایلدی که اظفارها دیدی (پس معلوم اولدی که متکلم کندو نفسنده وضمیرنده منیه یی اسده تشبیه ایلمش که

اظفاری منیه یه اثبات ایلدی زیرا منیه ده اظفار اولمازاظفار اسدك ملایمی ولازمیدر بوقرینه درکه منیه یی اسده تشبیه ایلمش (ایمدی منیه کلمه سنده استعاره بالکنایه بووجهله متحقق اولور (معلوم اوله که استعاره بالکنایه ده خطیب مذهبی فهم واجرایه اسهل وقبوله اوفقدر جمهور وسکاکی مذهبی اوزره محلنده اجراعسیر وفائده زائده یوقدرکامر (قوله فی نصح) کلمه سنده اولان حروف جر (وقوله من التهم) کلمه سنده اولان حرف جرابعدکلمه سنه متعلقدر (ابعد فعل تفضیلدر مفضل علیهه محتاج اولمغله مفضل علیه محذوف من کل ناصح اولمق مناسبدر تقدیری ابعده من کل ناصح فی نصیحته من التهمة والکذب دیمکدر دیمشلر بو محلده مفضل علیهی ناظم ذکرایتمیوب حذف ایلدیکی عموم افاده سی ایچوندر (نته کیم الله اکبرده اکبر من کل شیئ دیمکدر (علم نحوده بوقاعده مبینه درکه کاهی فعلك مفعولی حذف اولنورکه لیذهب ذهن السامع الی کل مایصلح للمفعولیة ویفید العموم دیدکلرینه قیاسادر (التهم) بضم التاوفتح الهاجمع تهمتدر (لغتده تهمت شیئی خلاف مقصوده حمل در مثلا عابدحقه عبادت ایچون نمازقیلارسفهاء ناس مقصودی عبادت دکلدر ریاقصد ایدر دیوب اودمك نمازقلمسنی مقصودنك خلافنه حمل کبیدر (والشیب ابعد) جمله سی حالیه در مصراع اولده مذکوراولان شیبدن حالدر بومقامده شیبه راجع ضمیرمقامی ایکن ناظم شیبی اعاده ایدوب مکرر ذکرایلدیکی شان شیبه تفخیم وتعظیم ایچوندر خصوصا اعاده ذکرایله نفسه ناصحی ومخبرموتی تذکیرایدوب ایقاظ ایچوندردیمشلر (محصول معنای بیت) ناظم علیه الرحمه ناصحه بووجهله خطاب ایدرکه ماسبقدن برو چوق لوم وطعن ایلدك وخالص نصیحتلر ایتدك لکن تحقیقا بن ناصح شیبی باکه ایلدیکی لوم وطعنده کذبله اتهام ایلدم حالبوکه شیب نصیحتده اتهام کذبدن وبالجمله تهمتلردن ابعددر یعنی ناصح شیب که برآن بندن منفك اولمیوب پیش نظرمده لسان حال ایله ای غافل مقدمات فنا وعلامات وهن وجود وضعف قوی ظهوره کلدی بودار امتحاندن سفروانتقال وقتلری کورندی توبه وانابت ایله اولدقجه تلافی مافات قیدنه نیچون دوشمزسن دیولیل ونهار لوم ایله نصیحت ایدرکن تحقیق بن اول ناصحی کذبله اتهام ایلدم نصیحت قبولی زه ده قالدی مع هذا که ناصح شیب دائما کوزم اوکنده طوروب تمام جای عبرت ونصیحتده اتهامدن جمله دن ابعددر دیمك اولور (اما اکر ابیات سابقه یه بو بیتی ربطله معنی مراد اولورسه مآل معنی بووجهله تقریر اولنورکه ای ناصح سن باکه خالص نصیحت ایلدك لکن بن ناصح شیبی دکلیوب کذبله اتهام وکلامنی کذبه

حمل ایدرکن ماسبقدن بروسنك مبتلای عشق اولدیغمه طعن ولومنی استماع وقبول ایدرمیم بوندن فهم ایله که ناصح شیبك نصیحتنی قبول ایتمین کیمسه عذالك طعن ولومنه اعتبار ایدرمی ایتمز مآلنده اوله (وفیه من البدیع التصدیر وجناس الاشتقاق فی اتهمت والتهم ونصیح ونصح والتکریر فی الشیب والاستعارة والتذییل

* * تخمیس * *

* اساس جسم ضعیفه هرم ویروب خللی * بنای طاقتی یقدی زلازل زللی *
* کتورمیوب بوخسارتله یادمه اجلی * انی اتهمت نصیح الشیب فی عذلی
* والشیب ابعد فی نصح عن التهم *

(فان ام) مفاعلن (مارتی) فاعلن (بالسوءمات) مستفعلن (تعظت) فعلن (من جهلها) مستفعلن (بنذی) فعلن (والشیب وال) مستفعلن (هرم) فعلن ❋ فان امارتی بالسوء مااتعظت ❋ من جهلها بنذیر الشیب والهرم ❋ قصیده مبارکه نك ابتداسندن بومحله کلنجه احوال عشق ومحبت اولمق اوزه شراح باب اول اعتبار ایتمشلردر (بوندن صکره باب ثانیدرکه امارة بالسوء اولان نفسه متابعتله تقصیراته اعتراف بیانده در (قوله فان امارتی) فا تعلیلیه دران حروف مشبهه دندر امارتی مبالغه ایله اسم فاعلدر نصارة وعلامة وزنی اوزره معناسی زیاده امرایدیجی دیمکدر نصارة مبالغه ایله نصرت ایدیجی مفرد مؤنثدر امارتی ضد نهی اولان امردندر مفعولی اولان یاء متکلمه مضاف اولمغله تقدیرا منصوب اسم اندر فاعلی تحتنده مضمر محذوف موصوفه راجع ضمیردر موصوف محذوف نفسدر بومحلده ناظم نفسدن امارة بالسوء ایله تعبیرایتدیکی قرأن کریمده ❋ ان النفس لامارة بالسوء ❋ وارد اولدیغنه اتباعا در مصنف موصوف مزبور نفسی ذکرایتمیوب صفتنی ذکرایلدیکی نفسك بوصفت ایله اتصافنك کمالنه وشهرتنه اشارت ایچوندر کویا امارة بالسوء نفسه اسم وعلم اولمشدر بررتبه که ذکره حاجت یوقدر دیمك استر (شارح شیخ زاده علیه الرحمه نفس اماره یی بیانده بیورر (اعلم ان النفس هی معدن الاخلاق الذمیمة مودعة بین جنبی الانسان ای جمیع جسده وهی امارة بالسوء مجبولة علی ضد الروحانیات المخلوقة عن الملکوت الاعلی فانهم یأمرون بالخیر و ینهون عن الشر وهی مخلوقة من الملکوت السفلی کالشیاطین وهم لایأمرون الابالشر ومن طبعهم التمرد والاستکبار ولهذا تأبی النفس عن قبول الموعظة (ولها سبع صفات الکبر والحرص والشهوة والحسد والغضب والبخل والحقد فمن زکی عن نفسه هذه الصفات فقد وصل الی درجات الجنان کما قال الله تعالی ❋ قد افلح من تزکی ❋ ومن لم یزکی نفسه عن هذه الصفات بقی فی درجات

جهنم كما قال الله تعالى ﴿ وقد خاب من دسيها ﴾ (قوله بالسوء) جار مع المجرور امارة كلمه‌سنه متعلقدر (ساء يسوء سوء ديرلر قيچن برفنا فعل ايلسه (قوله ما اتعظت) مانافيه‌در اتعظت فعل ماضي مؤنثدر اتعاظدندر اتعاظ نصيحت معناسنه اولان موعظه‌دندر ضمير متصل بارز فاعليدر امارة كلمه‌سنه راجعدر اتعظت جمله‌سى ان كلمه‌سنك خبريدر انمع خبرها جمله‌سى فاء تعليليه‌يه بناء محضتني النصح مصرعنده اولان عدم سماعدن ياخود بيت سابقده اولان انى اتهمت فعلندن جملهٔ تعليليه‌در ديمشلر (بعض شراح فا عاطفه‌در انمع خبرها جمله‌سى سالف الذكر انى اتهمت جمله‌سى اوزرينه معطوفدر ديمش (قوله من جهلها) من تعليليه‌در جهل من ايله مجرور اولوب اتعظ به متعلقدر (جهل مصدردر فاعلى اولان ضميره مضافدر ضمير امارة كلمه‌سنه راجعدر (قوله بنذير) جار مع المجرور اتعظت كلمه‌سنه متعلقدر شيبه مضافدر صفتك موصوفه اضافتى قبيلندندر بلكه مشبه بهك مشبهه اضافتيدر الشيب المنذر ديمكدر كالبديع بمعنى المبدع دركه نذير منذر معناسنه‌در ياخود نذير مصدردر انذار معناسنه نكير انكار معناسنه اولديغى كبى بو تقديرده اضافت بمعنى اللام اولوب شيب كلمه‌سنده استعارهٔ مكنيه بولنور (كويا ناظم شيبى منذره تشبيه ايدوب مشبه به اولان رجل منذرك ملايمى اولان انذارى قرينهٔ استعاره اولمق اوزره شيبه اثبات ايلدى انذار تخويف معناسنه‌در (هرم) واقعو ليده فتحتين ايله ياش زياده اولوب پير اولمق معناسنه‌در ديمش (بالاده ذكر اولنديغى اوزره فان كلمه‌سنده فا تعليليه اولديغى صورتده فان امارتى جمله‌سى بعض شراح بيت اسبق اولان محضتنى دن علتدر و بعضيلر بيت سابق اولان انى اتهمتك علتيدر ديمشلر افادهٔ معناده بويله تقرير ايدرلر كه (ايها الشيخ الناصح انى الاقدر على سماع نصيحتك لان نفسى امارة بالسوء ما اتعظت من فرط جهلها بوعظ الواعظين فلا تلمنى من لطفك لانى معذور تقديرنده دردمشلر (وبعض شراح هذا تعليل (لقوله انى اتهمت نصيح الشيب والمعنى ان نفسى التى هى امارة بالسوء لم تأخذ الواعظ بسبب جهلها بتخويف الشيب اياها ديمش (شيخ زاده فالمعنى ان نفسى الامارة بالسوء ماقبلت الواعظ من نذير الشيب فتمادت فى غوايه الجهل والهرم ديو معنى ويرر (لكن فقير كمقدرك تصورمده فان امارتى محذوف معلولك علتى اولمق ربط معناده غايت ملايم اولور ظن اولنور مثلا محذوف اولان معلول لاتلومنى ياخود لاتعيبنى مثللو اوله (ايمدى اشبو محذوف ملاحظه‌سيله (محصول معناى بيت) (اياشيخ ناصح سنك نصيحت محض وخالصكى استماع وقبول ايتدم و اتهامدن دورو بعيد اولان ناصح شيبى بن كذب ايله اتهام ايلدم بنى تعييب ايتمه زيرا تحقيق بنم نفس امارة بالسوءم

كمال جهلندن اخافهٔ شيب وهرم ايله متعظ اولمـاز يعنى نصيحت قبول ايتمز بويله رجيثدر ديمك اوله (وفيه من البديع مراعات النظير والمقابلة مع حسن الانتقال الى ذكر معاقب النفس بعد ان كان فى حال المحبة والمخاطبة اللائم المسمى بالافتنان وهو اسلوب من احسن اساليب البلغاء فى كلامهم

* تخميس *

* مؤاخذه‌لك نيجه برناصحا وير ردهشت * بوسن وسالده معاصى يتر بكا خجلت *

* ملامت ايتمه بنى ايله حالمه شفقت * فان امارتى بالسوء ما اتعظت *

* من جهلها بنذير الشيب والهرم *

(ولااعد) مفاعلن (دت من ال) فاعلن (فعل الجمى) مستفعلن (ل قرى) فعلن (ضيف الم) مستفعلن (م برأ) فعلن (سى غيرمح) مستفعلن (تشم) فعلن

﴿ ولااعدت من الفعل الجميل قرى ﴾ ﴿ ضيف الم برأسى غير محتشم ﴾

ولا اعدت واو عطف ايچوندر اتعظت اوزرينه معطوفدر لازائده‌در لاء زائده نفى سابقى تأكيد ايدر زيرا معطوف عليهده اولان لا كلمه‌سى معطوف اولان اعدت كلمه‌سنى دخى نفى ايدر لاء ثانى‌يه حاجت يوقدر مجرد تأكيد اولور اعدت فعل ماضئ مؤنثدر حاضرلمق معناسنه اولان اعداددندر اعدت فعلنك فاعلى ضمير بارز نفس اماره‌يه راجعدر (قوله من الفعل) اعدت كلمه‌سنه متعلق ظرف لغودر كلمهٔ من ابتدائيه‌در الفعل بكسر الفا اولورسه اسمدر افعال عباددن اولوب عبددن صادر اولان عملدر فتحه اولورسه مصدردر اشلمك معناسنه اولور فعل يفعل فعلا كلور بو معناده فانك فتحيله و كسريله استعمال اولنور بونك تفصيلى توضيحده تفصيل اولنمشدر كه فعل غيد حاصل بالمصدر معناسنه اولمق وار ياخود مصدر معناسنه اولمق وار اولكى خارجده موجوددر مثلا قيامدن حاصل اولان هيئتدر ايكنجى اول هيئتى ايقاعدر كه اول ايقاع لاموجود ولامعدوم قبيلندن حالدر قصد قلب و ارادهٔ جزئيه ايله تفسير ايدرلر مقدمات اربعه‌ده اولان مباحثك مبناسى بودر (بو مقامده فعل ايله مراد عبادات وسيئاتى قصد واراده وايقاعدر كه عبدك مدار مؤاخذه‌سى واثابه وعقابى عند الماتريديه اول حال قبيلندن اولان قصد قلب وارادهٔ جزئيه‌در (الجميل حسن معناسنه‌در قرى بكسر القاف تقديرا منصوبدر غصى كبى اعدت فعلنك مفعوليدر قرى كلمه‌سى مصدر معناسنه اولور ضيافت ايتمك معناسنه‌درو اكر حاصل بالمعنى المصدر اولورسه ماقرئ به الضيف من الطعام معناسنه‌در يعنى مسافره حاضرلنان طعامك اسميدر (ضيف) بالجر مضاف اليهدر

لاعدت قری ضیف دیمك مسافرك طعامنی حاضرلامدم دیمكدر (ضیف مسافره دیرلر جمعی اضیاف كلور ضیافده استعارهٔ مصرحه واردر (ناظم كندونك صاچ وصقال اغارمه سندن عبارت اولان شیبی برمحله نزولده مسافره تشبیه ایلدی بعده مشبه به اولان ضیفی ذكر ایلدی كندو رأسنه نازل وعارض اولان شیبی مراد ایلدی باشه نزول مشبه اولان شیبك لوازمندندر ضیفه اثباتی قرینهٔ استعاره درکه مسافردن مراد شیب ایمش یوخسه مسافر باشه اینز خانه یه اینر رأیت اسدا فی الحمام قبیلندن اولور لفظ قری كه طعام وضیافتدر مشبه به اولان ضیفك ملایمی اولمغله ترشیح اولور (الم) فعل ماضیدر المامدن نزول معناسنه در تحتنده فاعل ضمیری ضیفه راجعدر جمله سی ضیفك صفتیدر (قوله برأسی) بافی معناسنه حرف جردر رأسی تقدیرا مجرور الم فعلنه متعلقدر (قوله غیر) لفظا منصوب الم فعلنك فاعلندن حالدر یاخود لفظا مجرور ضیفك صفت بعد صفتیدر محتشم كلمه سنه مضافدر (شیخ زاده علیه الرحمه الاحتشام الاستحیاء بالاحترام فمعناه ان نفسی ماهیئت شیئا من الاعمال الصالحات لضیافة ضیف كریم نزل برأسی ای ماتابت النفس عن ضلالها القدیم ولم تعد من الرجوع الی الله تعالی قری الضیف الكریم دیمش (بعض شراح محتشم بصیغة الفاعل الاستحیاء مع الاحترام ای غیر مستحی منی فی نزوله برأسی وعدم استحیاء الضیف فی نزوله دلیل علی كرمه فی عادة العرب دیمش (لكن درهٔ مضیئه صاحبی فاضل علیه الرحمه نك اختیار وتقریری بووجهله در كما قال الاحتشام یستعمل فی عرف العام بمعنی العظمة والاحترام ای غیر متعظم فی نزوله وهذا المعنی انسب والمعنی ان النفس الامارة بالسوء ضیعت خلاصة الاعمار فی الملاهی والمناهی وما هیأت شیئا من الافعال المستحسنة الجمیلة ولا اعدت عملا من الاعمال المرغوبة الجلیلة مماتصلح لقری ضیف غیر متعظم ولا متكبر بل هو متواضع نزل برأسی من تواضعه ولطفه بلاتكبر (وحاصله التأسف علی عدم استحیائه من الشیب النازل بالرأس والتحسر علی عدم توقیره وتقویة زاد السفر (ظاهر معنای عبارت بیت) نفس امارهم كبر وتعظمی یوق (یعنی كبرایتمیوب كمال تواضعندن تنزل ایدوب باشمه نزول ایدن مسافر شیبك حسن عملندن ضیافتنی حاضر لمدی یعنی نفس امارهٔ بالسوءم وعظ ونصیحت ایله متعظ اولماز ودخی كبرایتمیوب هر بره تنزل ایدن یعنی جمله نك باشنه كلن صاچ صقال اغرمه سی مسافری باشمه نزول ایتدی اول مسافره فعل جمیلدن یعنی نعم اعمال صالحه دن ضیافتنی حاضر لمدی دیمك مراد اوله بو معنی غیر محتشم عبارتنده اولان احتشام تعظم وتكبر معناسنه

اولدیغی اوزره در لكن عربده برعادت وار بر كیمسه نك خانه سنه اوطنمیوب صقلمیوب بی تكلف نزول ایدن مسافر عند لرنده معتبر اولمغله او یله مسافره كریم اطلاق ایدرلر ایمش (پس محتشم استحیا معناسنه اولان احتشامدن اولورسه معنی تحقیق نفس اماره باشمه نازل اولوب قونان مسافر كریمك اعمال جمیله دن ضیافتنی حاضر لمدی دیمك اولور (ایمدی احتشام لفظنده تعظم یاخود استحیا معنالری اعتباریله بالاده تقریر اولنان ایكی وجهله (محصول معنای بیتك مآل خلاصه سی) صائبك (چون كذشتی ازرباط تن دكر معموره نیست) (زاد راهی برنمید اری ازین منزل جرا) بیتی مفادنجه پیر اولدم اختیار اولدم صاچ وصقال اغردی ایام انتقال دار بقاوسفر آخرت كورندی نفس امارم بووقت ایچون عبادات وطاعاتدن برشیء حاضر ایتمدی یعنی اختیار اولدم پیرلك كلدی چوكدی برعمل صالحم یوق دیو تأسفی مفید اولور (فیه من البدیع مراعات النظیر والاستعارة والتذییل والتضمین

* * تخمیس * *

▪ بونفس ظالم ایدر هراهانتی اجرا * اكرچه عزت ایله باشه قوندیرر اما ▪
▪ مسافرك نه ایدر حق لایقن اجرا ▪ ولا اعدت من الفعل الجمیل قری ▪
* ضیف الم برأسی غیر محتشم *

(لو كنت اع) مستفعلن (لم ان) فعلن (نی ما او ق) مستفعلن (قره) فعلن (كتمت سر) مفاعلن (ر ابدا) فاعلن (لی منه بال) مستفعلن (كتم) فعلن

* لو كنت اعلم انی ماأوقره * كتمت سرا بدالی منه بالكتم *

ذكر فی الجامی كلمة لو لانتفاء الثانی لانتفاء الاول وهذا لازم معناه فانها موضوعة لتعلیق حصول امر فی الماضی بحصول امرآخر مقدر فیه فاذا قلت لوجئتنی لاكرمتك فقد علقت حصول الاكرام فی الماضی بحصول مجیء مقدر فیه فیلزم انتفاءهما معا (بو محلده لو حرف شرطدر (قوله كنت) مع فاعله جمله سی اعرابدن محلی یوق فعل شرطدر (قوله اعلم) افعال قلوبدن ایكی مفعوله تعدی ایدر كه اول مفعوللرین اصلندن مبتدا وخبر ایدی (كما ذكر فی النحو افعال القلوب ظننت علمت حسبت الی آخره تدخل علی الجملة الاسمیة اعنی المبتدأ والخبر لبیان مایكون تلك الجملة عبارة عنه من ظن او علم (وقال البعض تدخل تلك الافعال علی الجملة الاسمیة لبیان الشیء تكون تلك الافعال مشتقة عنه یعنی علمت تدخل فی الجملة لاجل بیان العلم وظننت لبیان الظن ولعل هذا احسن من الاول وتنصب هذه الافعال جزئی

الجملة الاسمية المسند والمسند اليه على انهما مفعولان لها ومن خصايصها ابطال عملها اذا توسطت بين مفعوليها او تأخرت لاستقلال الجزئين الصالحين لان يكونا مبتدأ وخبرا انتهى (قوله انى) همزه‌نك فتحيله حروف مشبهه‌دندر (يامبنى تقديرا منصوب ان كلمه‌سنك اسميدر ما نافيه‌در (قوله اوقره) فعل مضارع نفس متكلمدر توقيردن تعظيم معناسنه‌در تحتنده مضمر ضمير فاعليدر ضمير بارز متصل مبنى محلا منصوب مفعوليدر اوقره جمله‌سى جملهٔ فعليه محلا مرفوع ان كلمه‌سنك خبريدر ان مع خبرها جمله‌سى علمت فعلنك ساد مسد المفعولين محلا منصوب مفعوليدر علمت جمله‌سى محلا مرفوع كنت فعلنك خبريدر (قوله كتمت) فعل وفاعلدر كتم ستر واخفا معناسنه‌در كتمت الشئ كتما وكتمانا سترته ديمكدر (سرا) كلمه‌سى كتمت‌نك مفعوليدر سر امر مخفى‌يه ديرلر بو محلده امر مخفى صاچ وصقالده ظهور ايدن بعض بياض شعرلردركه اختيارلق مقدمه‌تندندر (شراح سرا مستورا معناسنه‌در ديمش بو معنا اوزره دخى مرادينه ظهور ايدن بياض شعرلردركه انلر پردهٔ سواده مستور ايدى كتمت جمله‌سى اعرابدن محلى يوق جواب شرطدر جمله‌سى شرطيه لا محل لها من الاعراب جملهٔ مستأنفه‌در (قوله بدالى) ظهرلى ديمكدر بدا فعل ماضيدر فاعلى ضمير تحتنده مستتر سرا كلمه‌سنه راجعدر جمله‌سى سرا كلمه‌سنك صفتيدر (قوله منه) من حرف جردر هاء ضمير متصل مبنى محلا مجرور بدا كلمه‌سنه متعلقدر ضمير بيت سابقده اولان ضيغه ياخود شيبه راجعدر (قوله بالكتم) فتحتين ايله نباتاتدن براوتدركه بعض شى ايله قارشدروب خضاب ديدكلرى صقال بوياسى ياپارلر آق صقال سياه اولور (بالكتم كلمه‌سنده با حرف جردر مع المجرور كتمت فعلنه متعلقدر (محصول معناى عبارت بيت) اكر بن باشمه نزول ايدن اومسافره توقير واحترام ايتمه‌جكمى بليسدم يعنى شيبك حق ولايقى اولان توبه وعباداته مراعات ايتميه‌جكمى بليدم اندن بكا ظاهر اولان سرى يعنى امر مستورى كه بياض شعر لحيه‌در خضاب ايله كتم واخفا ايدردم لكن بيلدم ايتمدم يعنى توقير ايتميه‌جكمى بيلديكم ايچون مستور ايكن ظهوره كلن بياضلرى بو ياپوب سياه ايتمدم بو يله ناسك طعن وعتاب ولومنه مبتلا اولدم كه (اوغلانجق ايتمز ايتديكنى آق صقالله) منطوقنجه خلقك لسان حال ايله بره اق صقاللندن اوطانمز باق هله ارتكاب ايتديكك شيلره ديو عتاب وتحقيرلرينه مستحق اولدم ديمك اوله (وفيه من البديع الطباق فى كتمت سر ابدالى والجناس المطلق فى كتمت بالكتم

* تخميس *

* بياضه چيقدى ايشى عمرك عاقبت هرسُو *

* آغردى لحيه ولى عبرت المدم سرمو *

* عتاب ايتمه بكا غافلا ايا حق كو *

* لو كنت اعلم انى ما اوقره *

* كتمت سرا بدالى منه بالكتم *

(من لى برد) مستفعلن (دجا) فعلن (ح من غوا) مستفعلن (يتها) فعلن (كما يرد) مفاعلن (دجا) فعلن (ح الخيل بال) مستفعلن (لجم) فعلن ❊ من لى برد جماح من غوايتها ❊ ❊ كما يرد جماح الخيل باللجم ❊ بو بيت نفسدن شكايتدركه وعظ ونصيحت دكلمز نذير موتدن خوف ايتمز غوايت وضلالتده قالدى ❊ بيت ❊ يارب بزه بر ار بولنور همت ايدرمى) (يوخسه كرنمز بو يله ضلالتله يكرمى) ما انجه انقياد امر حقه وطاعاته اقدام ايدر مدرس ظهورى اميديله (ناظم عليه الرحمه تضرع وتمنى واستعطا فى مفيد حرف استفهام كتوروب بيورركه (قوله من لى برد) من حرف استفهام سكون اوزره مبنى محلا مرفوع مبتدا لى كلمه‌سنده لام حرف جر ياء متكلم تقديرا مجرور مقدر يضمن ياخود تكفل ياخود يعاون مقوله‌سنه متعلقدر جار مع المجرور محلا مرفوع مرقوم مبتدانك خبريدر (برد با حرف جردر فى معناسنه رد كلمه‌سى با ايله مجرور سالف الذكر محذوف يضمن و يعاون فعلنه متعلقدر رد ارجاع واعاده معناسنه‌در جماح كلمه‌سنه مضافدر (جماح) مصدردر قيچين فرس صاحبنه انقياد ايتمز سركش اولوب كم الماز لجام اور دورمز حرون اولدقده عرب جمح الفرس راكبه جموحا وجماحا ديرلر اذا ابى منه وغلبه ديمشلر بو معنى جموح فرسده اولورسه‌در (اما جموح انسانده اولورسه جمح الرجل اذا ركب هواه وعسررده فهو جامح ديرلر (بو مقامده ناظم اسم فاعل صيغه‌سيله كتورميوب جماح لفظى ايله كتوروب نفسنى مصدر صيغه‌سيله توصيف ايدوب نفسدن مصدر صيغه‌سيله تعبيرى نفسك كمال مرتبه جماحت ايله اتصافنه اشارت ايچوندر كو يا نفس عين جماح اولمش رجل عدل كبى اولور (پس جماح جامح معناسنه اولوب جامح حرون وانقياددن خارج فرس معناسنه اولان لفظ جماحده استعارهٔ مصرحه واردر ديمشلر زيرا بو بيتده مشبه ذكر اولنمامشدركه ذكرا ولنان انجق مشبه بهدر يعنى جامح ديمك اولان جموح لفظنى ناظم ذكر ايدوب تشبيه علاقه‌سى سببيله نفس اماره‌يى مراد ايتمكله جماح لفظنده استعارهٔ

مصرحه بولنور كويا نفس اماره‌يی جامحه كه يعنی فرس سركش وحرونه تشبيه ايلدی مشبه به اولان جماح كه جامح معناسنه‌دركه‌ذكر ايلدی مشبه اولان نفسی مراد ايلدی مشبه اولان نفسك ملايمندن لازمی اولان غوايتی جماحه اثبات ايلدی قرينهٔ استعاره‌دركه جماح ايله مراد نفسدر يوخسه فرس حرون مراد دكلدر زيرا غوايت وضلالت نفسك لوازمندندر فرس ايله ضلالتك مناسبتی يوقدر (نته‌كيم فی الحمام قولی قرينهٔ استعاره‌دركه رأيت اسدا فی الحمام مثالنده اسد ايله‌مراد رجل‌شجاع ايمش‌زيرا حمامده اولمق رجلك ملايميدر ولوازمندندر يوخسه حمامده اولمق ايله اسدك مناسبتی يوقدر (بومقامده نفسی فرسه تشبيه وخيل ايله‌تعبيردن ناظمك‌مرادی (نفسك مطيتك فارفق بها) حديث سعادتده نفسدن مطيه ايله تعبير بيورلديغنه تبركادر ديمشلر (قوله من غوايتها) من‌حرف جردر ابتداء غايت ايچوندر رد كلمه‌سنه متعلقدر غوايت ضميره مضافدر ضمير مبنی تقديرا مجرور مضاف‌اليهدر غوايت تركيده آزغونلق‌دركه فتحله مصدردر ضلالت‌معناسنه‌در غوی‌يغوی غوايه وغيا اذاغوی وطغی‌ديرلر غوايت كلمه‌سنك مضاف‌اليهی اولان ها ضميری جماح كلمه‌سنه راجعدر‌ضمير تأنيث كتورلديكی جماح ايله مراد مؤنث‌سماعی اولان‌نفس امارهٔنك تأنيثنه بناءدر نفسی غوايتندن ردك معناسی غوايت وضلالتدن سمت صلاحه صرف وتحويلدر (قوله‌كمارد) كاف مثل معناسنه محلا مجرور سـالف‌الذكر رد كلمه‌سنك صفتيدر ياخـود محلا مرفوع مبتداء محذوف هو كلمه‌سنك خبر يدر تقـديری هو مثل رد الخيل ديمكدر مبتدا مع خبره كذلك مصرع اولده اولان رد كلمه‌سـنك صفتيدر مامصدريه‌در (يردفعل مضارع مجهول جماح قائممقام فاعليدر (قوله باللجم) ضمتين ايله‌در حرف جر رد كلمه‌سنه متعلقدر حرف جر اولان بااستعـانت ايچوندر لجم لجامك جمعيدر‌لجام تركيده كم‌ديدكاری تيمور‌دركه‌ضبط ايچون خيلك اغزينه وضع‌ايدرلر معروفدر لجام لفظ معربدر فارسيده لكامدن تعريب اولنمشدر (تعريب اولدركه لفظ عجمی‌نك بعض حروفنی مخرجده اول حرفه قريبی اولان آخر حرف‌مناسبنه تبديل ايدوب عربی قلمقدر عرب تعريبی كندولره تكلمده تسهيل ايچون ايدرلر (نته‌كيم لكام عجميدر حرف كاف مخرجده كندويه قريب جيمه تبديل اولنمشدر نطق وتكلمده سهولت هر قومك تركيبده سليقه والفت طبعنه منوطدر (ظاهر معنای عبارت بيت) آه كيمدر اولكيم بنم ايچون التزام ايدوب ضامن اوله‌بنم جماحی يعنی حرون وسركش اولان انقياددن خارج نفس اماره‌می غوايتدن‌رد

ايليه يعنی غوايت وضلالتدن دوندروب وطريق هدايت وسلامته رد وارجاع ايليه (نته‌كيم خيلك انقيـاددن خارج حرون وسركش اوچوروم و يارباشی كبی مواضع مهلكه‌دن شاهراه مقصد وسلامته لجـام ايله رد وارجاع اولنديغی كبی (يعنی اه كيمدر اوذات عاليقدرصاحب همت معدن كرامت باكه غالب‌مطلق انقياددن خارج حرون وسركش جماحی (يعنی نفسمی سلوك غيـاومعصيت وضلالتدن سمت طريق مستقيم هدايت وطـاعت وسلامته رد واعاده‌يه ضامن اولوب همت والتزام ايليه ديمكـدر (نته كيم درة المضيئه فلفظ من للاستفهام فيه معنی الاستعطاف والتضرع والتأسف‌علی حاله ومافات‌منه من‌العبادة ديمشدر (تركی تعبيرده مدآه تأسف وحزن مقامنده استعمال اولنوراكه بناء تركی تقريرده آه لفظيله تعبير اولندی(معلوم اوله‌كه بوبيت‌غراده اشارت واردركه تزكيهٔ‌نفس بالكز عقل‌ايله اولميه (زيرا نفس امارة بالسوء دكه حال‌ايله سمت صلاحه‌وانابته كتمز (بهرحال برمرشد كامل عزيزك همت وعنايتنه احتياج مقرردر ديوب‌اويله برصاحب همته تحسره وانی تمنی‌يه اشارت وتضرع ايله اظهـار حزن وكندو حالنه تأسف اوله بومعنالرده ثابت مرحوم كوزل اظهار حزن وتأسف ايدر

* ياالهی شكسته و زارم * كافر نفسـده كرفتارم *
* بنی قول كبی نفس اماره * قوللنور معصيتده همواره *
* چكدری هوسده‌منقه‌ده‌يم * دل مجرمله برپرانقه‌ده‌يم *
* نه‌بلادر بوانكرك قهری * نه‌دو كنمزخزينه درزهری *

لكن (شارح شيخ زاده عليه الرحمه تمام شيخانه وادبانه قتی اعلا بيان حقيقت ايدر حيث قال (يعنی من‌يضمن‌لی برد الجماح عن‌طريق الغواية الی‌سنن الصلاح كمايرد جماح الخيل عن الغيا فی‌المهلكة الی طريق المقصد بلجامها وفی هذا البيت اشارة الی‌ان‌رياضة النفوس المعبر عنها بالتزكية اصل‌جميع الفلاح كماقال‌الله‌تعالی ﴿قدافلح‌من‌زكيها﴾ وهی‌لايتيسر الابرائض مالم‌بقوانين‌الرياضة‌فائض علی‌الطالب سجال الا فاضة ولاتظنن ان‌تزكية النفس يتيسر بطريق العقل كما ظنت الفلاسفة وغيرهم من‌الجهال وشرعوا فی‌تزكية نفوسهم بالرياضيات والمجاهدات علی‌العميا فوقعوا فی‌الشبهات والضلالات فان‌تزكية النفوس كمعالجة الابدان فكما لايجوز للمريض استعمال الادوية الابنظرحاذق كذلك تزكية النفوس‌لايتيسرالابنظر نبی اوولی وهذا احد اسرار بعثة‌الانبياء عليهم السلام ولهذا بعثهم‌الله تعالی ليزكوا بعلاج الشرايع نفس كل‌قنوط ويؤس (فالناظم رحمه‌الله تعالی يتمنی من‌يضمن له

بهذا الشان و يرد جماحه عن غواية الطغيان (فالاستفهام للتمنى والا ستعطاف واظهار التأسف والاستعانة بكل احد انتهى (**بعض** شراح من كلمه‌سى استفهام استبعاد ایچوندر دیمش (نحوده اتضرب زیدا وهو اخوك قبیلندن استفهام انكارى اولور (بو صورتده من لى برد كلمه‌سنده لام حرف جردر مقدر يضمن لى او يكفل لى فعلنه متعلقدر من يضمن لى ديمك اولدقده معنى بنم ایچون جماحى يعنى حرون وسركش بكا انقياددن خارج نفس اماره مى غوايت وضلالتدن سمت صلاح وهدايته صرف ور ده كيم ضامن اولور (يعنى كيم تكفل والتزام ايدر كيمك نه حاجتى بو يله تكفل ايدر بوقدر ديمك در (مصراع اول (مصراع ثانى مآلى اوزره نته كيم جماح خيل سركش وحرون لجام ايله صوب سلامته ردو صرف اولنديغى كبى بنم دخى جماحى ضلالتدن سمت صلاحه صرف ورده كيم تكفل ايدر كيمسه تكفل ايتمز تكفل ايدر ضامن اولور كيمسه بوقدر ديمكدر (**بعض** شراح والغرض من الاستفهام استبعاد رده الى الطريق القويم والمعنى ان رد النفوس عن المعاصى ليس من طوق البشر وانما هو شان القوى ذو القدرة عبارتيله تفصيل ايدر (لكن كبار شراحك مختارى مقدما تفصيل اولنان معانى لطيفه اولديغى ظاهردر وفيه من البديع التكرير والاستعارة وحسن التعليل

* تخميس *

* قنى اورايض خيل طريق فوز هدا * كه اوردى خاك ضلاله بنى سمند هوا *
* رجاى تربيهٔ نفس ايدوب ديدم آيا * من لى برد جماح من غوايتها *
* كما يرد جماح الخيل باللجم *

(فلاترم) مفاعلن (بالمعا) فاعلن (صى كسر شه) مستفعلن (وتها) فعلن (ان الطعا) مستفعلن (م يقو) فعلن (و ى شهوة ال) مستفعلن (نهم) فعلن

فلا ترم بالمعاصى كسر شهوتها ❋ ان الطعام يقوى شهوة النهم

(فلاترم) فا شرطيه درنته كيم ماسبقده شرحنده فانك اقسامى تفصيل اولنمش ايدى كه معطوف عليه محذوف اولوب وشرط اولورسه فاء فصيحهٔ شرطيه ديرلر بو محلده دخى فلاترم شرط اولان محذوف معطوف عليه اوزرينه عطف اولنمشدر تقديرى اذا عرفت احوال النفس من الغواية وعدم الاتعاظ فلاترم اى فلا تطلب ديمكدر نته كيم (شارح شيخ زاده والفاء يفصح عن شرط محذوف يفهم مما سبق اى ان كنت عرفت ان النفس الامارة حريصة على الشرور والقبائح فلا تطلب باستعانة المعاصى كسر شهوتها ديمشدر لاترم فعل مضارعدر نهى حاضردر رام يروم روما ديرلر روم طلبدر

يقال رام اذا طلب قوله بالمعاصى (باستعانت ایچون حرف جر در لاترم فعلنه متعلقدر لاترم جمله سى محذوف اولان سابق الذكر شرطك جوابيدر معاصى معصيتك جمعيدر طاعتك خلافيدر (درة المضيئه صاحبى كردى بو محلده شهوتها قرينه سيله معاصيدن مراد بطريق الكنايه طعامدر ديمش معناى بيتى بروجه آتى ذكر ايتمش نته كيم كلور (قوله كسر) لفظا منصوب لاترم فعلنك مفعوليدر كسر شيئى قطع واجزاسنك بعضى سنى تفريق ايتمكدر امور محسوسه ده اولور اما شهوت امور عقليه دن اولمغله بو محلده كسر كلمه‌سى شهوتى ازاله وابطال معناسنده استعمال اولنمغله كسر لفظنده استعارهٔ مصرحه واردر (كويا ناظم شهوت نفسى ابطال ايتمكى شئ محسوسى قطع واجزاسنى تفريقه تشبيه ايلدى بعده تفرقهٔ اجزايه موضوع اولان كسر لفظنى ذكر ايلدى ابطال شهوت مراد ايلدى شهوت لفظنى نفسك ضميرنه اضافت قرينهٔ استعاره درشهوتهاده اولان ضمير نفسه كيدر شهوت ضميره مضافدر ضمير مبنى محلا مجرور شهوت كلمه سنك مضاف اليهيدر (ايمدى شارح مشار اليهك معاصى لفظندن بطريق الكنايه مرادى طعامدر ديديكنه كوره شويله تقرير ايتمش كه (والمعنى فلا تطلب بالطعام الكثير كسر شهوت النفس الامارة بالسوء لان الطعام يقوى شهوة الاكول فيتقوى على المعاصى و يعرض عن الاخلاص ديو معنى ويرمشدر (قوله كسر) لفظا منصوب لاترم فعلنك مفعوليدر كسردن مراد ماسبقده تفصيل اولديغى اوزره بطريق الاستعاره ابطال وازاله در شهوتها كسرك مضاف اليهيدر شهوت نفسك برشيئى كمال شوقله طلبنه ديرلر ضمير نفسه راجعدر شهوتك مضاف اليهيدر (قوله ان الطعام) ان بالكسر حروف مشبهه دندر (الطعام الف لام عهد ذهنيدر طعام ان كلمه سنك اسميدر يقوى تقويتدندر قوى ايدر وزياده ايدر ديمكدر يقوى فعل مضارع فاعلى تحتنده ضمير طعامه راجعدر شهوت مفعوليدر جمله‌سى ان كلمه‌سى جملهٔ تعليليه در (يعنى مصراع ثانى مفهومى مصراع اولده اولان ولاترم نهينك علتيدر كه كويا ارسال مثل قبيلندندر (زيرا مصراع ثانيده اولان طعام لفظنده كنايه يوقدر بلكه طعام كندو معناسنده مستعمل اولمغله ارسال مثلدر (النهم) شهوت كلمه‌سنك مضاف اليهيدر (نهم فتح نون وكسر ها ايله ذات مع الصفة ايله تعبير اولنان صفة مشبهه در نهم اكول اولان كمسنه در (معلوم اوله بو مصرعده مذكور اولان كرك طعام وكرك نهم لفظلرى معناى حقيقتلرنده مستعملدر ظاهرا كنايه واستعاره وتشبيهدن نسنه يوقدر لكن ارسال مثل طريقه سيله مصرع ثانيده مذكور طعامى لذات

نفسانیه‌دن اولان عیش وعشرت وصفا وغیرها من مشتهیات النفسه ضمنا تشبیه چیقدیغی کبی نفی دخی نهم اولان اکوله تشبیه ضمنی ومعنوی چیقار بو ارسال مثل بین الشعر اغایت مقبول ومشهوردر حتی صائبك اکثر اشعاری ارسال مثل ایله‌در (محصول معنای بیت) نفسك شدت واشتها ایله ایسته دیکی عیش وعشرت واقبال وذوق وصفا ومال وغیرها من امثالها جمیع مشتهیاتنی کندودن دریغ ایتمیه‌یم ویره‌یم اوله که نفس اماره‌یه شبع تام کلوب منهیاتدن اولان لذائذ مذکوره‌دن تبری واستنکاف ایده دیوب بومعنایی طلب وامید ایتمه که اکول اولان ذاتك طعام اشتهاسنی ارتوب اشتهاسنه قوت ویرر کسر وابطال نزده قالدی دیمك اوله بو بیت دلارادن منفهم اولان فائده بودرکه (نظم نابی) کیمی کوردم ایسه حکومتکده جاه او زره)(دولتندن کورینور اولدخی اکراه اوزره (بو املخانهٔ عالمده کورلشمی عجب (کیمسه‌نك نائل کام اولدیغی دلخواه اوزره * مأنجه نه مرتبه‌ده جاه ودولت وعیش وصفا اله عمر بچورسه بنه کشی دنیاده کام الوب ودفع ارزو ایده‌مز وایتدم دیه‌مز دینلر دخی ریاسویلر بلکه شوق وامال یوما فیوما زیاده اولدیغی چوق آدمده مشاهده‌در لذائذ دنیا ومزخرفات ماسوایه نفس اماره اکول آدم کبی طویمیور وبرحال ایله انلردن غنا وشبع حاصل اولمیوب مکر سر توحید وسیر وسلوك ایله وهمت مرشد کامل ایله تصفیهٔ قلب میسر اولوب حب ماسوادن مهما امکن تخلیص کریبان جان ناتوان میسر اوله (وفیه من البدیع المقابلة فی کسر شهوتها وحسن التعلیل

* تخمیس *

* طویرمی نفس حریص ایتسه نعمتك احیا *
* ضیافت اولسه اکر مطلبیله صبح ومسا *
* نه کلوچکسك اکاصد سماط پرنعما *
* فلاترم بالمعاصی کسر شهوتها *
* ان الطعام یقوی شهوة النهم *

(والنفس کالط) مستفعلن (طفل ان)فاعلن (تهمله شب) مستفعلن (بعلی) فعلن (حب الرضا) مستفعلن (ع وان) فعلن (تفطمه ین) مستفعلن (فطم)فعلن
* والنفس کالطفل ان تهمله شب علی * حب الرضاع وان تفطمه ینفطم *
(والنفس) واو عاطفه‌در النفس مبتدا (کالطفل) محذوفه متعلق خبریدر جمله‌سی بیت سابقده اولان الطعام اوزرینه معطوفدر الف لام عهد خارجیدر بو محلده نفسدن مراد بیت سابقده واقع شهوتها ضمیرنك مرجعی اولان معهود نفس اماره در

(فلاترم بالمعاصی کسر شهوتها وان النفس کالطفل ان تهمله الخ تقدیرنده اولوب بیت سابقده اولان مصرع اوله تذییل واتمام مقوله‌سی احوال نفسی بیان اولور بلکه مصرع اولك بو دخی علتی اولور (بعض شراح واو استینا فیه‌در النفس کلمه‌سنده اولان الف لام جنس ایچوندر النفس مبتدادر کالطفل خبریدر مبتدا مع خبره جملهٔ استینافیه درکه نفسك حال وشاننی برکونه دخی بیانه شروع وابتدادر دیمش (معلوم اوله که بو محللرده مبحوث عنه اولان قنغی نفسدر بلمك موقوف علیه مقوله‌سی اولمغله بیانی بووجهله‌درکه نفس انسانیه نك ارتقاسی اعتباریله درت مقامی واردر (مقام اماره کما قال الله سبحانه * ان النفس لامارة بالسوء * مقام لوامه کقوله تعالی * ولا اقسم بالنفس اللوامة * مقام ملهمة قوله تعالی * ونفس وماسویها فالهمها فجورها وتقویها * مقام مطمئنه کقوله تعالی * یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی الی ربك * ایمدی ماتقدمدن بروذکر اولنان نفسدن مراد اماریده قلان نفس امارة بالسؤدر * قوله ان تهمله * ان حرف شرط تهمل فعل مضارع مخاطب فاعلی مخاطبه راجع ضمیر مستترانت‌در ضمیر بارز متصل که هادر تقدیرا منصوب مفعولیدر ضمیر طفله راجعدر تهمله جمله‌سی فعل شرطدر ایمدی فعل شرط جزاء شرط جمله سی جملهٔ شرطیه اعرابدن محلی منصوب طفل کلمه سندن حالدر یاخود سؤال مقدره جواب اولان جملهٔ استینافیه در (یعنی نفس طفل کبیدر دیدکده سؤال کلدیکه وجه شبه نه‌در نه شیده طفله بکزر جواب ان تهمله الخ جملهٔ استینا فیه اولوب وجه شبهی بیان اولور (تهمل اهما لدندر اهمال ترك معناسنه‌در (قوله شب) کبر معناسنه‌در فعل ماضیدر تحتنده فاعل ضمیری طفله راجعدر جمله‌سی جزاء شرطدر (بعض شراح شب بمعنی کبر (فقال شب الغلام یشب بالکسر شبا وشبوبا کبر لازم ومتعدی دیمش (وآن قولیده الشباب شینك فتحیله شابك جمعیدر (یکتلك معناسنه‌ده کلور الشاب یکت دیمکدر (الشیبة شینك فتحی ویانك کسریله یکتلك معناسنه‌در شاب کبی (یقال شب الغلام یشب من الباب الثانی شبابا وشیبة دیمش (ایمدی بو معنالره نظرا قصیده‌ده شب مجهول صیغه‌سیله اولمغله شب علی حب الرضاع عبارتنك معناسی رضاعك محبتنده یکتلنور (یعنی یکت اولور کیدر رضاعدن ایرلمز دیمك اولور اصل شب کلمه‌سنك معناسی بودر لکن (شارح مشار الیه شب معناسنه لازم کلن کبر معناسنه در دیدیکی اصل شب کلمه‌سنك لازم معناسیله تفسیر اولور (زیرا طفل سن شبابه وصولنده بهر حال بیومکدن حالی اولمغله بیومك لازم کلور (علی حب)حرف جر شب فعلنه

متعلقدر مفعوليدر ياخود مقدره متعلق اولوب شب فعلنك فاعلندن حالدر تقديرى
حال كونه حريصا على حب الرضاع ديمك اولور (حب شيئه ميل ومحبتدر
(رضاع رضع يرضع رضاعا سمع يسمع سماعا كبى مصدردر رضاع ثديدن يعنى
ممه دن شرب لبنه ديرلر الرضاع والرضيع الولد الذى يرضع امه اى يمص
ثديها درلر (ان تفطمه) فطمدن در فطام الصبى فصاله عن امه يقال فطمت الام ولدها فصلته
عن الرضاع ديرلر (بومقامده فطم چوجوغى ممه دن كسمكدر فطيم صبيدر جمعى فطم در
سرير ايله سرر كبى ان حرف شرطدر تفطم ء فعل مضارع مخاطبدر فاعلى انت ضميريدر
مفعولى متصل اولان ضمير بارزدر جمله سى فعل شرط (قوله ينفطم) فعل مضارع فاعلى
ضمير تحتنده مستتر طفله راجعدر جمله سى جزاء شرطدر فعل شرط جزاء شرط
جمله سى جملهٔ شرطيه ان تهمله اوزرينه معطوفدر (محصول معناى بيت)
بومآلده دركه برشيئ اعتبار ايدوب ميل ايله محبت ومواظبت ايتمكه واندن ينه
منقطع اولوب تبريده نفس طفل كبيدر انى سن اعتبار وميل ومحبت ايتديكى شيده
ترك واهمال ايتمه (زيرا طفل اكر حالنه ترك واهمال ايدرسك محبت رضاع اوزره
كبير اولور يعنى كبير ايكن دخى ممه امر ياخود رضاعك محبتنده يكتلنور يعنى
يكت اولوركيدر ينه ممه امر (واكر رضاعدن فطم وقطع ايدرسك منقطع اولور
يعنى كسرسك ممه دن كسيلور (خلاصهٔ معنى ايا طالب حق بو نفس امارة بالسوءك
معاصى ولذات ومشتهياتنه مساعده ايله شهوتنى كسر وابطال ايدهرم طلبنده
واميدنده اولمه بلكه تزكيه ومجاهده ايله انى سن مشتهياتدن فطم وقطعه سعى
ايله كه نفس طفل كبيدر اكر طفلى اهمال ايدوب رضاعده ترك ايدرسك على
محبة الرضاع شاب اولور يعنى شاب اولوركيدر ممه نك اوستنه دوشن چوجق
كبى رضاعه محبت اوزره اولور وآيرلماز (ياخود على محبة الرضاع كبير اولور يعنى
بيوركيدر رضاعى سووب آيرلماز اما رضاعده ترك ايتميوب طفلى ممه دن كسرسن
كسيلور نفس بويله در مألوفات طبيعيه سى اولان لذات كاذبات منهيه دن صرف
ايدرسك منصرف اولور تفوز بالسعادات واكر اهمال ايدوب حالنه قويوب
نه بيارسه ياپسون ديوب قطع ومنع ايتمزسك فسادات وضلالتده انهماك ده قالور
نجات متصور اولماز (وفيه من البديع التشبيه والمقابلة بين تهمله وتفطمه والرضاع
والفطام والجناس المضارع بين شب وحب والمشتق بين تفطمه وفطم ومراعات
النظير بين الطفل والرضاع وينفطم وحسن البيان والتعليل والسهولة ويمكن
العاقبة والتقسيم (فان الطفل ليس له غير هذين القسمين اما الاهمال واما الفطام
والانسجام ولا ابداع

﴿ تخميس ﴾

تخميس

* تلذذ النفس رأس خطيئه دن اصلا * هميشه نيشنى نوش ايجره كيرلمش دنيا *
* كوكل لذائذ ايچنده قوقالمسون زيرا * والنفس كالطفل ان تهمله شب على *
* حب الرضاع وان تفطمه ينفطم *

(فاصرف هوا) مستفعلن (هاوحا) فاعلن (ذران تول) مستفعلن (ليه) فعلن
(ان الهـوا) مستفعلن (مانول) فاعلن (لى يصم او) مستفعلن (يصم) فعلن
﴿ فاصرف هواها وحاذران توليه ﴾ ﴿ ان الهوى مانولى يصم او يصم ﴾
(فاصرف) فا شرطيه در اصرف صرفدن منع معناسنه در فعل وفاعل جمله سى شرط
محذوفه جوابدر تقديرى نفس امارهنك حال وشاننى بيلدكسه ونه كونه اولديغنى
اكلدكسه انك هواسنى صرف ايله ديمكدر (ياخود فاصرف جمله سنى بيت مقدمده
مذكور اولان لازم اوزرينه عطف ايچوندر (قوله هوى) تقديرا منصوب فاصرف
فعلنك مفعوليدر (ها ضمير منفصل مبنى محلا مجرور هوانك مضاف اليهيدر جمله سى
لازم اوزرينه معطوفدر هوا ميل النفس الى خلاف الشرع الشريف ديمشلر
(شيخ زاده هوا عرفده مصلحتدن خارج عاقبتى محمود اولميوب وخيم اولان امره
اطلاق ايدرلر ديمش (قوله حاذر) احذر معناسنه در حذر ايله ديمكدر يحاذردن
امردر قاعده دركه امر حاضر فعل مضارع مجزوم لفظى اوزره جاريدر (اكر
فعل مضارعك حرف مضارعتدن صكره كلن حرفى متحرك اولورسه امر
حاضرنده حرف مضارعت ساقط اولوب باقى مجزوم اولديغى حالده امر حاضر
اولور يفرح فعلندن حرف مضارعت ساقط فرح مجزوما امر حاضر اولور
كذلك يحاذردن قاعدهٔ مزبوره ايله حاذر كلور واكر حرف مضارعتدن صكره
كلن حرف ساكن اولسه حرف مضارعت حذف اولنوب يرينه الف وصل
كتوريلوب آخرى اسكان اولنور يضربدن اضرب علم يعلمدن اعلم كلور
بومحلده حاذر فعل وفاعلدر حذر معناسنه امر حاضردر مبالغه بابندن
اولان مفاعله دن اولمغله زياده حذر ومبالغه ايله احتراز ايله ديمك
اولور (ان المفاعلة اذا لم يكن للمشاركة تكون للمبالغة حاذر جمله سى جملهٔ سابقه
اولان اصرف اوزرينه معطوفدر (قوله ان توليه) ان مصدريه در توليه فعل
مضارع مخاطبدر ان ايله منصوبدر فاعلى انت ضميريدر تولى قبول ولايت
معناسنه در زيرا تفعلى بابى مطاوعت ايچون كلور (شارح درة المضيئه فهو بمعنى
قبول الولاية لانه لمطاوعة التولية ديمشلر تولى كلمه سى ايكى مفعوله تعدى ايتمكله

مفعول اولی ضمیر بارز متصل مبنیدر محلا منصوب مفعولیدر تولینك مفعول ثانیسی
محذوف علیك در تقدیری (ان تولیه علیك دیمك اولور یعنی نفسك هواسنی
کندو اوزرینه والی قلمقدن حذر ایله دیمك اولور (قال الصر فیون ان باب التفعل
یجیٔ للدلالة علی اصل الفعل نحو توسدته ای اتخذته وسادة تولی کلمه‌سی قبول
ولایت معناسنه کلور زیرا تفعل بابی کاهی مطاوعت ایچون استعمال اولنور
(شارح دره فهو بمعنی قبول الولایة لانه لمطاوعة الولایة دیمشدر (نته کیم بعض
شراح حاذر ان تجعل الهوی والیا وسلطانا علیك دیمشدر یاخود انك ولایتنی قبول
ایتمکدن حذر ایله دیمکدر ان تولیه جمله‌سی حاذرك مفعولیدر (تولیه کلمه‌سی نك
شرحنده (شیخ زاده علیه الرحمه بیورر که ولاه العمل ای قلده حذف المفعول
لقصد التعمیم مع الاختصار اومن قبیل تنزیل المتعدی منزلة اللازم ای یجعله
ذا ولایة وضمیر تولیه للهوی وتولی الامر تقلده والتزمه وصاروا الیا علیه دیمشدر
(وان قولیده الولایة کسرله برنسنه‌نك صاحبی اولمق التولیة بوزن التربیة بر
کمسنه‌یی بر ایشه والی قلمق یقال ولاه الامیر عملا کذا یعنی فلان عمله انی والی
قیلدی التولی فتحتینله ولامك کسریله وتشدیدیله بر عملی عهده‌سنه المق یقال تولی
العمل ای قلده سیبویه ایتدی ولایة فتحله مصدر کسرله اسمدر اماره ونقابه
کبی دیمش (ایمدی ان تولیه تولیه‌دن مأخوذ درکه تولیه اعطاء الولایة
والامارة درلر مثلا طرف سلطانیدن برکمسنه بر مملکته والی یاخود حاکم الشرع
نصب اولنسه اول کمسنه‌یه ولایت ویرلمش دیرلر لکن عرفده اکرحاکم الشرع نصب
اولندی ایسه مولی تعیین اولنمش دیرلر اکر اول بلده‌یه امیر یعنی پاشا وامثالی
نصب اولندی ایسه والی نصب اتمشلر دیرلر واکر اول مولی تعیین اولنان ملا کندو
طرفندن اول مملکتده بریتی استخلاف ایدوب یعنی نائب نصب ایدرسه ازبه‌لقلرده
اولدیغی کبی اول نائبه خلافة مولی دیرلر حتی نائبلر امضالرنده المولی خلافة
یازدقلرینك معناسی بودر (شارح حنفی بوکونه تفصیل ایدرکه والتولیة قد
یستعمل بعن وهی حینئذ بمعنی الاعراض والفرار وجاء بمعنی الاستقبال ومنه قوله تعالی
﴿ولکل وجهة هو مولیها﴾ ای مستقبلها و بهذا المعنی یتعدی بالی وبمعنی تقلیده
الامر یقال ولاه العمل ای قلده ایاه و بهذا المعنی یتعدی بنفسه الی مفعولین وقد
یستعمل بعلی بمعنی الحکومة یقال تولی علیه بمعنی حکم علیه ومنه الولی والوالی
قال الله تعالی ﴿انما ولیکم الله ورسوله والذین امنوا الذین یقیمون الصلوة ویؤتون
الزکوة وهم راکعون﴾ وهو ح لازم ولعله یکون متضمنا معنی الاستیلا فانه متعد

بعلی (قال الشاعر ان هو مستولیا علی احد الا علی حز به المفاته لیس (قوله ان
الهوی) ان بالکسر حروف مشبهه‌دندر الهوی الف لام عهد خارجیدر هوی
تقدیرا منصوب اسم ان در (قوله ماتولی) ما اسمدر شرطیه‌در ان شرطیه
معناسنه‌در ان تولی دیمکدر کندودن صکره ایکی فعلی جزم ایدر (تولی فعل
مضارعدر تحتنده فاعل ضمیری هوایه راجعدر جمله‌سی محلا مجزوم فعل شرطدر
تولی فعلنك مفعولی محذوف ضمیردر ای ماتولاه دیمکدر (قوله یصم) رفع یاوکسر
صاد وسکون میم ایله فعل مضارعدر افعال بابندن اصمادندر اصلنده یصمی
ایدی علامة جزم ایچون یا دوشمشدر اخرینك سقوطی ایله مجزومدر فاعلی
تحتنده ضمیر کذلك هوایه راجعدر مفعولی حرف شرط اولان ما کلمه‌سیدر
(یصم جمله‌سی محلا مجزوم جزاء شرطدر فعل شرط جزاء شرط جمله‌سی
جملهٔ شرطیه محلا مرفوع ان کلمه‌سنك خبریدر (ان مع خبرها جمله‌سی
مصرع اولده اولان اصرف وحاذردن جملهٔ تعلیلیه‌در واقعده هلاك ورسوای
اولمق تمام نفسدن موجب احتراز وعلت صرفدر بواعراب (درة المضیئه صاحبنك
تحقیقیدر لکن (شیخ زاده علیه الرحمه ما اسم موصولدر مایه راجع ضمیر
محذوفدر ماتولاه تقدیرنده در یاخود دائمه‌در مادام تولاه دیمکدر دیمش (شارح
مصنفك ماتولیه ماهذه اماشرطیة ای الهوی ان تولی ای صار والیا یصم
او بمعنی مادام دیمش شرطیه اولورسه معناسی اکر هوای نفس اوزرینه حاکم
اولورسه یصم هلاك ایدر دیمك اولور وجه ثانی اوزره معنی هوای نفس مادامکه
اوزرینه حاکم اوله یصم دیمك اولور یصم یقتل ویهلك معناسنه‌در (یقال اصمی
الصید اذاقتله فی مکانه دن مأخوذدر دیمشلر (یصم یانك ضمی وصادك کسریله‌در
صحاحده یقال اصمت الصید اذا رمیته وقتلته وانت تراه قیدایتمشدر (قوله اویصم
یعدوزننده بفتح الیاء وکسر الصاد والمیم سابق یصم اوزرینه معطوفدر معطوف
علیهه اعرابده مطابقت ایچون یصم فعلنك اخری مجزوم اولمق لازم ایکن مکسور
کلدیکی ضرورت وزن ایچوندر یصم کلمه‌سی عیب کتورر دیمکدر وصمه یصمه
صمة وصما اذا عابه وکسر وقطع دیمشلر ترکی تعبیرده کسوب بچمك یعنی تعییب
وفصل ایتمك اما (بعض شراح یصم بفتح الیاء من الوصم وهو الاستقام السقم فان
الهوی اذا تولی علی النفس تقتلها اویسقمها معناسنه ذاهب اولمش (محصول معنای
عبارت بیت) نفس اماره‌یی هواسندن صرف ومنع ایله واوزرینه انی والی قلمقدن
حذر ایله تحقیق اول هوای نفس اکر تولی ایدرسه یعنی والی وآمر اولورسه‌سکا

يصم اهلاك ايدر (اويصم يامعيب ورسواى عالم ايدرديمك اوله (خلاصهٔ معناى بيت) طفل ورضاع وقطع وفصامه نه كونه مستعداسه نفس دخى عبادت وطاعات حقه وكذلك فسق وفجور وضلالته او يله مستعددر (ايمدى سن نفسك هواسنى صرف ايله هواى نفسى كندوكه والى وآمر ايتمكدن مبالغه ايله حذر ايله زيرا هواى نفس سكا تولى ايدرسه يعنى آكرا وزريكه والى وآمر اولورسه يا اهلاك ايدر يامعيب ورسواى عالم ورزيل ايدر (بو ايكيسندن برندن البتده خلو يوقدر جمعنده منافات اولمغله هم اهلاك وهم معيب ورزيل ايتمكدن دخى مانع يوق سالف الذكر ايكى مصيبتك ايكيسى دخى اصابت ايتمك ممكندر (وفيه من البديع التكرير من هواها والهوى وجناس الاشتقاق فى توليه وتولى وجناس التحريف بين يصم ويصم والمقابلة بين صرف الهوى وتوليه

* تخميس *

* ويرر خرابه سنى حكم ظالم بدخو * كه اوله حاكم ملك دلك براسكى عدو *
* نه در بونفس خبيثه بوربت ده تكپو * فاصرف هواها وحاذر ان توليه *
* ان الهوى ماتولى يصم او يصم *

(وراعها) مفاعلن (وهى فى ال) مستفعلن (عمال سا) مستفعلن (ئمة) فعلن (وان هى اس) مفاعلن (تحلت ال) فاعلن (مرعى فلا) مستفعلن (تسم) فعلن

* و راعها وهى فى الاعمال سائمة * * وان هى استحلت المرعى فلا تسم * واو عاطفه در (راعها) جمله سى بيت سابقه حاذر فعلنه معطوفدر راعى براعى دن راعها امر حاضردر مراعات وحفظدندر ديمشلر فاعلى ضمير تحتنده انت مخاطب عامه راجعدر ها ضمير تقديرا منصوب نفسه راجع مفعوليدر قال الجوهرى يقال الحمار راعى الحمراى يرعى معها (وآن قوليده الرعايه والى ولايتنى ضبط ايتمك يقال رعى الامير رعيته رعايه و بر كيمسه نك حرمتن صاقلمغه ديرلر ديمش (ايمدى راعها رعايتدن امر حاضر در يوخسه رعيادن امر دكلدر زيرا رعيادن امر ارع كلور راع كلمز كذلك (وآن قوليده الرعى رانك فتحيله وعينك سكونيله مصدر در اوتلق معناسنه در يقال رعيت الابل ارعاها رعيا ورعى اوتلغه دخى ديرلر (يقال رعى العير الكلاء بنفسه رعيا عير حماره ديرلر انتهى (وهى) واو حاليه درهى ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدادر (قوله فى الاعمال) جار مع المجرور سائمه كلمه سنه متعلقدر حصر ايچون تقديم اولنمشدر (قوله سائمة) لفظا مرفوع مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره جمله سى راعها ده اولان مفعول ضميرندن حالدر ها ضميرى تقديرا منصوب راع كلمه سنك مفعوليدر نفسه راجعدر (وآن

قوليده السائمة يانك كسريله بيانده اوتليان طوار (المسومة ميمك ضمى واولك فتحى وتشديديله كوديلن آتلرومنه (قوله تعالى) * والخيل المسومة * ديمش (بعض شراح بو بيتك معناسنده ديمشدر كه وراعها من المراعات بمعنى الحفظ شبه الاعمال بالعشب فى النفع استعارة مكنية واثبات الرعى والسوم لها تخييل وفى ضمير النفس استعارة مكنية واثبات الاستحلال تخييل والمعنى الزم محافظة نفسك وراعها فى حال اشتغالها بالاعمال الصالحة وامنعها حين وجدت المرعى حلو الذيذا فان رعيتها فى صالحات الاعمال ومهذبات الاخلاق ذراعها وارفق بها واحفظها بالاعمال الصالحات وعليك بواطن الامور واياك وظواهرها فان العسل المسموم حلو لذيذ ظاهرا وسم قاتل باطنا (شارح فاضل شيخ زاده عليه الرحمه فعنى البيت راع النفس فى اشتغالها بالاعمال عما هو مفسد من الرياء والعجب والغفلة والضلالة وان عدت النفس بعض التطوعات حلوا واعتادت به والفت فاجتهد فى ان تقطع نفسك عنها واشتغل بما هو اشق عليها الان اعتبار العبادة انما هو بامتيازها عن العادة ولان البلوغ الى قاصية الكمال فى ارتكاب مشقة النفس ديو معنى ويرر (فاما بومعناى لطيف ملاحظه سى ممكندر كه ناظم عليه الرحمه مصراع اولده سائمة كلمه سنده حرف تشبيهى حذف ايدوب كالسائمة ديمك مراد ايدر ياخود رجل عدل قبيلندن نفس سائمه در مراد ايدر يعنى نفسى بيانده بلا راعى اوتليان طواره تشبيه ايتمشدر بوندن مقصودى ديمك استركه بيانده بلا محافظ وراعى اوتليان طوار يعنى سائمه سقوط وهلاك مظنون اولان بوكسك يرلرده اوتلقدر ومضر بلكه مسمومه اولان اعشاب وكلادن تناول ايتمكدن و بو مقوله مهالكدن حفظ وحراست ومرعاى قديمهٔ سلامته سوق ايدر راعى اولمدبغى صورتده قضادن خالى اولميوب كيده رك تلف وهلاك اولمق مقرر در نفس دخى بوسائمه كبيدر حفظ وحراسته محتاجدر سن دخى اعمال صالحه يى مفسداتدن و ريادن حفظ ايله رعايت ايله معناسى اوله (قوله وان هى) واو عاطفه در ان شرط ايچوندرهى ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدادر ضمير نفسه راجعدر (قوله استحلت) فعل ماضى مؤنث غائبه در تحتنده فاعل ضمير نفسه راجعدر جمله سى فعل شرطدر (استحلت اصلندن استحولت ايدى واوحرف علت الفه بعد القلب التقاء ساكنينى دفع ايچون الف حذف اولنمشدر استفعال بابى وجدان ايچون كلور (كما قالوا ولاصابة الشئ على صفة نحو استعظمته اى وجدته عظيما نه كيم بعض شراح وان وجدت النفس المرعى حلوا فلا ترعها كما يقال استحلى الشئ وجده حلوا ديمش (قوله المرعى) تقديرا منصوب استحلت فعلنك مفعوليدر مرعى تركيده دخى مستعملدر كه فلان قريه نك مرعاسيدر ديرلر حيوانات

رعی اولنان یرلردر بعضیلر مرعادن مراد علف وکلا متوله سی اوتلردر که ذکر محل
ارادهٔ حال قبیلندندر دیمش (قوله فلا تسم) فاجزائیه در زیرا قاعده در که جزاء
شرط نهی اولسه یاخود امر یا جملهٔ اسمیه یا فعل ماضی اولسه جزایه فانك دخولی
واجب اولور فلاتسم نهی حاضردر رعیدن نهی در رعی ایتمه دیمکدر بو مقامده
نهیه لازم کان منع معناسنده کنایة مستعملدر که منع ایله دیمکدر مع فاعله جمله سی
جزاء شرطدر شراح (من سامت الماشیة سام یسوم سوما ای رعت واسمها اذا
خرجتها للرعی دیمش (ایمدی بالاده تفصیل اولندیغی اوزره حرف تشبیهی حذفله
نفسی یبانده کزوب کند وکندویه اوتلیان حیوانه تشبیه ومرعادن مراد بطریق
الاستعارة المصرحه اعمال اولندیغی اعتبار ایله ولاتسم کلمه سی لازم اولان منع
معناسندن کنایه اولمق اوزره مصراع اولك ابتداعبارت معناسی بعده خلاصهٔ
مفهومی تقریری بو وجهله در سن نفسی رعایت وحفظ وحراست ایله نفس اعمالده
سائمه اولدیغی حالده دیمکدر معنای عبارت بودر لکن مأل مقصود بو وجهله
تقریر اولنور که اولا اعمال ایله مراد اعمال صالحه اولدیغی (شارح شیخ زاده نك
بالاعمال مقسدمن الریا الخ قولی بالاده سبقت ایلدی (ایمدی دیمکدر که نفس اعمال
صالحه صورتنده ایلدیکی اعمالنده سائمه در یعنی یبانده کندو کندویه بلاراع
ولاحافظ اوتلیان طوار کبیدر که مثلا اعمال صالحه دیو ایلدیکی اعمالدن نمازنده
سهو وخطا ونیجه مفسدات ایله افساد صلاة ایدر کذلك مثلا خلقك ظلما مالن
آلوب وقف وخیرات ایتمك مراد ایدر ور یا ایله نیجه عبادت ولحن وخطا ایله قرآن
کریمی تلاوت کذا وکذا بو مثللو نیجه اعمال صالحه ایدرم صانوب معصیته مستغرق
اولور سن انی رعی ایله یعنی او مقوله مفسدات وریا وموجب معصیت اولان
اعمالدن حفظ ایله واکه رعایت ایله که ❊فویل للمصلین الذین هم عن صلاتهم ساهون❊
تهدید ربانیدر (ورب تال یلعنه القرآن) حدیث شریف نبویدر ریا شرك خفی وظلم
عبادن موقف اوقافدن نه خیر اولور دیو بو مقوله عملردن سن انی حفظ وحراست
وضبط واکاه ایتمك ایله محافظـه ایله (مصراع ثانی واکر نفس مرعایی حلو
بولورسه یعنی او مقوله اعمال کندویه طتلو کلورسه اوتلمه دن منع ایله دیمك اوله
چونکه مرعادن مراد بطریق الاستعاره اعمال ایدی یعنی او مقوله صورتا عبادت
اما حقیقة جهل ومعصیت بلکه شرك خفی اولان اعمالده اکر نفس حلاوت ولذت
بولورسه سن انی منع ایله که عبـادت دیوب الفت ومداومت ایتمه سیله غریق
سیئـات ومعصیت اولمیه (ناظمك فی الاعمال قولندن مرادی ذکر اولندیغی اوزره

ظاهرا عمل صالح حقیقتده معصیت اولان اعمال اولدیغی راعها کلمه سیـله رعایت
ومحافظه ایله دوام ایلدیکندن ظاهر ومستفاددر زیرا نفسی اعمال صالحه ده حفظ
وضبط وحراستك معناسی اولدیغی کبی مصراع ثانیده فلاتسم عبارتیله اعمال صالحه دن
نهی هیچ جائز دکلدر (ایمدی فی الاعمال قولنده اولان اعمال ایله مراد ضبط وحراسته
ورعایت واحتیـاطه محتاج اولان اعمال ایمش که راعها قولیله ناظم امر ایلدی بو
مقوله اعمال بهر حال اعمـال سیئه اولور دیمك ظاهر عبارتدر بو بیت صعب المنـالك
شرحنده بعضیلر دخی یعنی علیك بمراعات النفس فانها مطیتك وارفق بها اذا کانت
راغبة فی ریاض الاعمال الصالحات وان وجدت النفس المرعی حلوا فلا ترعها وعالجها
بالتکالیف الشاقة لئلا تعتاد بالتنعم المفضی الی الکسالة والمؤدی الی البطالة دیمشدر
فاختر ماشئت من المعانی (وفیه من البدیع جناس الاشتقاق بین سائمة وتسم وراعها والمرعی
ورد العجز علی الصدر فیهما ولذالم یأت راعیه مکان سائمة ومراعاة النظیر بین سائمة
والمرعی (کم حسنت) مستفعلن (لذة) فاعلن (للمرءقا) مستفعلن (تلة) فعلن (من حیث لم)
مستفعلن (یدران) فاعلن (ن السم فی الد) مستفعلن (دسم) فعلن ❊ کم حسنت لذة للمرء
قاتلة ❊ ❊ من حیث لم یدران السم فی الدسم ❊ (کم حسنت) اولا کم کلمه سنك استفهامیه
وخبریه ایکی قسم اولدیغی تحقیق وهر برینك معناسی اخردن تفریق وکرکی کبی
معنالرینی واعرابنی ذکر وتفصیله محتاج اولمغله (شیخ زاده علیه الرحمه نك تفسیر بیضاوی
حاشیه سنده سورهٔ بقره دن بالمناسبه تحریری نقل وبوکونه ذکر اولنور که (حیث قال
لفظة کم استفهامیة واخباریة تدلان علی عدد معلوم فالاستفهامیة کنایة عن عدد مبهم عند
المتکلم معلوم فی ظنه عند المخاطب والخبریة لعدد مبهم عند المخاطب ربما یعرفه المتکلم
ومعناه التکثیر واما المعدود فهو مجهول عند المخاطب فی الاستفهامیة والخبریة
فلهذا احتاج کل منهما الی ممیز یبین المعدود ممیز الاستفهامیة منصوب مفرد لانه
العدد وممیز الخبریة مجرور باضافتها الیه ویجوز ان یکون ممیز المجرور مفرد التکثیر
ویجوز ان یکون جمعا لانها کنایة عن العدد الکثیر انتهی (معلوم اوله که کم کلمه سی
ایکی قسمدر (اولکی استفهامیه در که انکله عدددن سؤال اولنور ممیزی منصوب اولور
مثلا کم رجلا عندك دیمك عدد رجلدن سؤالدر (ایکنجی کم خبریه در که جامی مرحوم
کثیرا ایله تعبیر ایدر ممیزی مجرور اولور نحو کم رجل یذهب الی الجهاد یعنی چوق
آدم سفره کیدر غزا ایدر کلور ونحو قوله تعالی ❊ کم من فئة قلیلة غلبت فئة کثیرة ❊
بونلرده عدددن سؤالك اصلا ملایمتی یوقدر (ایمدی معنالری معلوم اولدیسه کلم
اعرابنه (قال ملا جامی فکم الاستفهامیة المتضمنة معنی الاستفهام ممیزها الذی یدفع

الابهام من جنس المسؤل عنه منصوب على التميز مفرد وكم الخبرية فميزها مجرور
بالاضافة يكون مفردا تارة نحو كم رجل عندك ومجموعا اخرى تقول كم رجال عندك
وتدخل من فى مميز كم الاستفهامية والخبرية تقول كم من رجل ضربت (وقوله تعالى
﴿ كم من قرية اهلكناها ﴾ وكل من كم الاستفهامية والخبرية يقع منصوبا ومجرورا
ومرفوعا ديمشدر بونك قاعدەسى بودركه اكر كم كلمه سندنصكره كندويه كه مميزينه راجع
ضميرى مشتمل اولميان فعل ياخود شبه فعل مذكور اولورسه يعني كندودنصكره فعل
مذكور اوله لكن ضمير مذكوردن عارى اوله (كما قال رحمه الله كل واحد من كم الاستفهامية
والخبرية يكون بعده فعل اوشبه فعل غير مشتغل عنه بضميره يكون منصوبا معمولا
على حسب هذا الفعل وعمله لا يكون الا بحسب المميز وذلك انك تقول كم يوما
ضربت فكم منصوب على الظرفية مع اقتضاء الفعل ان يكون كم مفعولا به اومفعولا
مطلقا وغير ذلك من المنصوبات فتعينه لاحد المنصوبات انما هو بحسب المميز يعني
كم سكون اوزره مبنى محلا منصوب اولوب كندودن صكره مذكور فعل معهود على
حسب هذا الفعل معمولى اولور بونك معناسى بودركه كك مميزى اول فعلكنه
كونه معمولى اولمق اقتضا ايدرسه كم اول فعلك اوكونه معمولى اولور مثلا فعل
معهود كك مميزنى معناده كندويه مفعول به ايتمك اقتضا ايلسه كم اوفعلك مفعول
بهى اولور (نحو كم رجلا ضربت مثالنده فعل غير مشتغل بضميره كه ضربت
كلمه سيدر كم لفظنك مميزى اولان رجل كلمه سى معناده كندويه مفعول به اولمغى
اقتضا ايدر (پس كم سكون اوزره مبنى محلا منصوب ضربت فعلنك مفعولى
اولور رجلا لفظا منصوب كك مميزيدر دينور واكر فعل مذكور اول مميزى
كندويه ظرف اولمقلغى اقتضا ايلسه نحو كم يوما ضربت مثالنده كم محلا منصوب
ضربت فعلنك ظرفيدر يوما كك مميزيدر واكر مفعول مطلق اولماسنى بحسب
المعنى اقتضا ايدرسه كم ضربة ضربت كبى كه كم منصوب المحل ضربت فعلنك
مفعول مطلق اولور ضربة كك مميزيدر (زيرا فعل معهود بومثالده كم كلمه سنك
مميزى اولان ضربة لفظنك كندويه بحسب المعنى مفعول مطلق اولمغى اقتضا
ايتمكله كم كلمه سى ضربت فعلنك مفعول مطلقيدر دينلدى (ايمدى بومثاللر كم
استفهاميه نك مثاللريدر (اما كم خبريه يه مثال كم رجل ملكت قولنده ملكت فعلى
رجل كلمه سنى بحسب المعنى مفعول به اولمغى اقتضا ايدر (پس كم سكون اوزره
مبنى ملكت نك مفعول بهيدر رجل لفظا مجرور كم خبريه نك مميزيدر (ونحو كم
يوم ضربت كم ضربت نك ظرفى اولور يوم لفظا مجرور كم خبريه نك مميزيدر

(ونحو كم ضربة ضربت فى المفعول المطلق (ايمدى كم كلمه سنك تقديرا منصوب
اولمه سنك صورتى بودر (اما كم كلمه سنك صورت وقوع جرى كم مطلقا حرف
جرك مدخولى اولور سه ياخود مضاف اليه اولورسه كم تقديرا مجرور اولور
(كما قال رحمه الله كل واحد من كم الاستفهامية والخبرية وقع قبله حرف جر نحو بكم درهما
اشتريت فى الاستفهامية اوبكم رجل مررت فى الخبرية اومضاف نحو غلام كم رجلا
ضربت وعبد كم رجل اشتريت فمجرور بحرف الجر اوالاضافة (مثال اولده كم حرف
جرايله محلا مجرور اشتريت فعلنه متعلق در جار مع المجرور محلا منصوب مفعول
بهدر درهما كك مميزيدر مثال ثانى اولان صورت اضافتده غلام ضربت فعلنك
مفعوليدر مضاف در كم كلمه سنه كم تقديرا مجرور غلام كلمه سنك مضاف اليهيدر
رجلا مميزيدر (ايمدى بومذكورات كم كلمه سنك منصوب ومجرور اولمه سنك
صورتيدر فاما مرفوع اولمه سنك صورتى سالف الذكر ايكى صورتك رفعى
عندنده در كما قال رحمه الله (والا فمرفوع اى ان لم يكن بعد كم فعل غير مشتغل عنه
بضميره ولاماقبله حرف جر او مضاف فمرفوع (قال المتوسط قوله والا مرفوع
اشارة الى مواضع كونهما مرفوعين ومعناه ان لم يكن بعده فعل غير مشتغل عنه بشئ
اخر ولا قبله حرف جر ولااسم مضاف فكم مرفوع فى ذلك المواضع بانه مبتدأ
ان لم يكن ظرفا نحو كم رجلا اخوتك وكم رجل قام وخبر مبتدأ ان كان ظرفا نحو كم
يوما سيرك و يعلم كونه ظرفا بالمميز فان كان المميز ظرفا كان كم ظرفا والا فلا انتهى
(ايمدى خلاصة ماذكر بودركه صورت اولاده كم منصوب اولوب مميزى كاه
مذكور وكاه محذوف اولوب كنديدن صكره ذكر اولنان فعلك معموليدر كما ذكرنا
صورت ثانيه كم حرف جر ياخود اضافت ايله مجرور اولمسيدر صورت ثالثه كم
كلمه سى مبتدا ومابعده خبر ياخود بالعكس مقدم خبر مؤخر مبتدا اولوب مرفوع اولمسيدر
(مصنف ابن حاجب عليه الرحمه نك كل واحد من كم الاستفهامية والخبرية يقع منصوبا
ومجرورا ومرفوعا ديديكى اشبو صور ثلاثه در (ايمدى بومحلده كم خبريه در كثيرا
مامعناسنه در مميزنى محذوف مرة كلمه سيدر (قوله حسنت) تفعيل بابندن فعل ماضى
مؤنث غائبه در تحتنده فاعل ضميرى نفسه راجعدر كرچه حسنت كدن
صكره مذكور فعلدر لكن كمك مميزى اولان مرة كلمه سنه راجع ضمير اولمغله
ان كان بعده فعل غير مشتغل عنه بضميره (صادق اولوب ومميزى اولان محذوف
مرة كندودن صكره مذكور سالف الذكر حسنت فعلنك مفعولى اولمق اقتضا
ايتمكله كم سكون اوزره مبنى محلا منصوب مابعدنده مذكور غير مشتغل بضميره

اولان حسنت فعلنك مفعوليدر واكر محذوف ديديكمز مميز تحسينا تقديراولنورسه
اول مميز فعل مذكورك مفعول مطلق اولمق اقتضا ايتمكله كم كلمه سى بو صورتده
محلا منصوب حسنت فعلنك مفعول مطلقى اولور شيخ زاده محذوف اولان مميزى
حرف جر ايله تقدير ايدوب و كم منصوب المحل بالظرفية اى كثيرا من المرات حسنت
ديمشدر (حسنت ديمك كوزل كوستردى ديمكدر ديمشلر (قوله لذة) لذت الملك مقابليدر
كذلك مايتلذذ به اولان شيئه دخى اطلاق ايدرلر طعام لذيذ معناسنه اولور (قوله
للمرء) حسنت فعلنه متعلقدر مرء تركيده اركشى يه تعبير ايدرلر (فارسيده مرددر
قوله (قاتلة) كلمه سى لذة كلمه سنك صفتيدر (من حيث) من حرف جردر حيث ظرف
مكاندندر جهت معناسنه استعمال اولنور من جهت العلم ديمك اولور وكاهى تعليل
ايچون استعمال اولنور من اجل عدم العلم معناسنى مفيد اولور (قوله لم يدر) فعل
مضارع مجزومدر درى يدرى دراية ودر يا ديرلر اذا علم ديمشلر اصلى درى يدرى
رمى يرمى كبى واما المضارع فى الناقص فيسكن اللام فى الرفع و يسقط فى الجزم
قاعده سيله يدرى ياساكن قلندى بعده حرف جازم ايله ياحذف اولندى لم يدر اولدى
(قوله يدر) فعل مضارع فاعلى تحتنده ضمير مرء كلمه سنه راجعدر لم يدر جمله سى
حيث كلمه سنك مضاف اليهيدر (ان السم) ان حروف مشبهه دندر السم اسميدر سم
زهردر (قوله فى الدسم) حرف جر كائن محذوفنه متعلق ان كلمه سنك خبريدر
ان مع خبره جمله سى لم يدر فعلنك مفعوليدر اكر لم يدر لم يعرف معناسنه اولورسه
اما اكر لم يدر ايكى مفعوله تعديه ايدن افعال قلوبدن لم يعلم معناسنه اولورسه
جمله ء مذكوره يعنى ان مع خبره جمله سى ساد مسد المفعولين لم يدر فعلنك مفعوليدر
(زيرا لم يدر كلمه سى افعال قلوبدن ايكى مفعوله تعديه ايدن لم يعلم معناسنه در
(دسم وان قوليده الدسم فتحتين ايله چرويشر ياغيدر ديو تصريح ايدر چرويش
تركيده ات ياغيدر (بعض شراحك دسم مايتلذذ به النفس ويتشوق اليهدن
مجازدر ديديكى تأييد ايدركه ات ياغى بين العرب اطعمه ء لذيذه دن اوله (ايمدى
محصول معناى بيتى بيانده شراحك تقريرى بووجهله دركه بعض شارح زينت
النفس لذة للمرء وهى ليست بلذة وانما يصير سببا لهلاكها فى الدارين من جهة
ان المرء لايدرى ان السم فى الدسم فيأكله فاذا هى سم ديمشدر (درة المضيئه صاحبى
بويله تقرير ايدركه والمعنى ان النفس الامارة بالسوء لغاية رغبتها فى استيفاء اللذات
وفرط محبتها لنيل الشهوات لم تلتفت الى حقيقة الحال ولم تتوجه الى المآل فكثيرا
من المرات حسنت وزينت لذة بحسب الظاهر وهو سم قاتل فى الباطن لعدم درايتها

ان فى الدسم سما قاتلا ديدى شارح فاضل شيخ زاده عليه الرحمه بو بيت بيت سابقك
مصراع ثانيسندن استفهامدر (يعنى مصراع ثانيسندن نشأت ايدن سؤاله جوابدر
كويا ناظم مصراع ثانيده اكر نفس مرادندن لذت آلورسه سن انى رعيدن منع
ايله ديدكده برسؤال كلوركه چونكه رعيدن لذت المش قو رعى ايلسون نيچون
فلاتسم ديوب رعيدن منع ايدرسن ديدكلرنده جواب نفس لذت الوب حلاوت
بولديغندن منع شو ملاحظه ايله دركه نفس چوق كره انسانه لذت قاتله يى استحسان
ايدر كوزل كوسترر حال بوكه انسانك تحسينى سم طعام لذيذ ايچنده اولديغى
بيلديكى جهتندر ياخود بيلديكى ايچوندر ديمك اوله (تته كبير شارح حنفى عليه
الرحمه بويورر من حيث امايتعلق لمحذوف اوبقاتلة اوحسنت والمعنى حال كون ذلك
التحسين اوالقتل حاصلا من جهة عدم ادراكه كذالاجل كذا (وقال الشارح
المصنفك فكم هذه اما استفهامية والاستفهام للتجهيل اى انت لاتعرف كيد النفس
فانها تحسن مايهلك اياك ومميزها محذوف اى كم مرة اوخبرية اى كثير من المرات
المعنى كم زينت النفس لذة للمرء بحسب الصورة وهى ليست بلذة فى الحقيقة بل
هى تصير سببا اهلاكها من جهة انه لايدرى ان السم فى الدسم فيأكله فيهلكه
(من البدايع الجناس المطرف بين السم والدسم وهو ماذاد احد ركنه على الاخر
بحرف فى اوله كما ان المزيل مازاد على الاخر بحرف فى الاخر وتسميته بالمطرف هو
ماعليه القوم وهو احسن من تسميته بالناقص ومراعات النظير بين الدسم وقاتلة وبين
لذة والدسم وحسن التعليل فى (قوله من حيث لم يدر) (واخش الدسا) مستفعلن
(يس من) فعلن (جوع ومن) مستفعلن (شبع) فعلن (فرب مخ) مفاعلن
(مصة) فعلن (شر من الت) مستفعلن (تخم) فعلن

(واخش الدسايس من جوع ومن شبع)

(فرب مخمصة شر من التخم)

(واخش) قولى راعها اوزرينه معطوفدر خشى يخشى دن واخش امر حاضردر
خوف ايله ديمكدر دسايس مفعوليدر (بعضيلرى نزع خافضيت اوزره منصوبدر
من دسايسها ديمكدر ديمش (دسايس دسيسه نك جمعيدر دسيسه خدعه ومكر
وكزلو فتنه معناسنه در حقيقتده مراد آفات نفسدر (بعض شراح وهى الفتنة
الخفية التى لايطلع عليه كل احد من دسست الشئ فى التراب اخفيته قال الله تعالى
﴿ وقدخاب من دسيها ﴾ اى اخفاها فى الصدور ديو تفصيل ايتمش (الف لام جنس
ايچوندر عملى واعتقادى شامل مطلقا جنس دسيسه مراد اولور (قوله من جوع)

جار مجرور دسایسه متعلقدر یاخود مقدر کائن کلمه‌سنه متعلق اولوب دسایسك
صفتیدر (جاع یجوع جوعا فهو جایع کاور آجلق معناسنه‌در (قوله‌ومن شبع)
من جوع اوزرینه معطوفدر بکسر الشین وفتحها شبع یشبع شبعا وشبعا
علم بابندن مصدردر شبع جوعك ضدیدر من شبع کلمه‌سنده اولان حرف جرااعاده
اولندیغی جوع وشبع‌دن هر بری مستقلا منشأ آفات اولوب هر برندن احتراز
وخشیت ایتمکه تنبیه ایچوندر منشأ آفات اولمقده ایکیسنك جمعنه حاجت یوقدر
دیمك اولور (دسایس جوع یعنی جوعده اولان دسایس سوء خلق وحدت
وغضب وسوء الاعتقاد بالله تعالی وحدوث الکلال فی العبادات والملال وعلة
الدق والزبول والامراض والخیالات الباطلة الفلسفیة وغیرهادر (بعضیلر آفات
الناشیة من الجوع تضرر بالقلب والروح والدین دیمشلر (اما دسایس الشبع
قسوت قلب وغفلت وکسل وکرانی وثقلت وضیق قلب وغلبهٔ شهوت ومغلوبیت
لنفس الاماره واطفاء نور قلب وارتفاع یقین وسوء ظن وسوء اعتقاد وغیر ذلك
دیمشلر (بونلر جمله آفات جوع وشبعدندر (قوله فرب) فاتعلیلیه‌در جوعدن
خوف وخشیت ایتمك ایله ایلدیکی امرك علتیدر (رب کلمه‌سی عندالبصریین
نکره‌یه داخل اولور واول مدخولی اولان نکره یا مفرد ایله یا جمع ایله صفتلنور
(واول نکرهٔ موصوفه‌ده عامل اولان فعل غالبا محذوف فعل ماضیدرکه حرف
جر اولان رب اول فعل محذوفه متعلق اولور اول فعله جواب رب دیرلر (فرب
مخمصة وجدتها تقدیرنده‌در (بعض شراح رب زائده‌در مخمصة لفظا مرفوع
مبتدادر شر خبریدر (بحسبك درهم قبیلندندر دیمشلر (اما کوفیون عندنده رب
اسمدر کم کلمه‌سی کبی تقدیرا مرفوع مبتدادر شر خبر یدر مخمصة مضاف الیهیدر
(ای کثیر من المخمصة شر من التخم تقدیرنده‌در بوقولده کلفت اولمغله مختار
بودر دیمشلر (مخمصة) مصدردر مسغبة وزننده شدة جوعدر یقال حتی خمص
بطنه اذا التصق علی ظهره (بعض شراح مخمصة نهایة الجوع الذی بعده الموت
(ولهذا اباح الله تعالی المحرمات فی تلك الحالة دیمش (ناظم جوعی شدت ایله قید
وتوصیف ایلدیکی شر شدت جوعده‌در (زیرا جوع قلیلده شر یوقدر وآفات
الناشیة من الجوع المفرط هو یضر بالقلب والروح والدین دیمشلر (معلوم
اوله‌که ناظم جوعك بیاننه فرب مخمصة ایله مبادرت ایلدی اما شبعك بیاننه
تعرض ایتمدی (یعنی جوعدن خوف واحتراز ایله امر ایلدیکنك علتنی بیان
ایلدی شبعك دسایسنك واندن احترازك علتنی بیان ایتمدی که شبعك دسایس

ومضرتی ظاهردر اما جوعك مضرتی ودسایسی خفیدر (زیرا جوع شعار
صالحیندندر وفی الجوع الحکمة والعلم دیمشلردر (الجوع نور والشبع نار
بیورلمش و بالجمله کبار اولیاء اللهك جوعله اتصافلری مشهوردر کذا وکذا
ظاهر اولان جوعك آثار حسنه‌سیدر (اما دسایسی مختفی اولمغله جوع مطلقا
مقبول ومؤتمن اولوب محل خوف وحذر اولممق مظنه‌سنی دفعه محتاج اولمغله
ناظم فرب مخمصة قولی ایله جوعك علت احتراز وخشیتنی بیانه مبادرت
ایلدی (زیرا جوعك آفات ودسایسی مخفیدر اما شبعك افات ودسایسی اکثرمن ان
یحصی ظاهر وآشکار اولمغله اندن خوف واحترازه علت بیانه حاجت یوقدرفی
الحقیقه دسایس وافات ومخاطرات ومهالکك مبدائی اکثریا شبع اوله کلمشدر (حتی
بعض شراح افراط ایدوب قیل لو سئل اهل القبور ماسبب اجالکم لقالوا جمیعا التخمة
دیمش بطنك عدوك ضروب امثالندندر (قوله شر) افعل تفضیلدر شراح یقال فلان
شر الناس ولا یقال اشر الناس دیمشلر یعنی افعل تفضیل البته انصر وزننده
اولور اعتراضنه جوابدر شر لفظا مرفوع مبتداء محذوفك خبریدر ای هی شر
دیمك اولور مبتدا مع خبره جمله‌سی مخمصه کلمه‌سنك صفتیدر (من التخم) من حرف
جر التخم مجرور بهادر (شر کلمه‌سنه متعلقدر التخم کلمه‌سنده ایکی احتمال واردر
(اولکی کلمه‌نك جمعی اولان کلم کبی تخمه‌نك جمعی اولمق (ایکنجی تخم اصلندن
تخمة در کلمه کبی مفرد در ضرورت وزن ایچون تا حذف اولنمشدر تخم اولك
ضمی ثانینك فتحی ایله در کذلك مفردی اولان تخمة دخی اولك ضمی ثانینك
فتحیله‌در تخم وخمدن مأخوذدر تانك اصلی واودر تکلمة کبی وخم هواده اولان
تعفن سوء مزاجدر دیمشلر واقعده هوای وخیم مشهوردر تخمه کثرة اکل وفرط
امتلادن حاصل علل معدیه‌دن بر مخاطره‌لی علت مهلکه‌نك اسمیدر (بو نظم بدیعده
بین الجوع والشبع والمخمصة والتخم مطابقت اولمغله صنایع بدیعیه‌دن صنعت
تطبیق بولنمق ممکندر (بیتك خلاصه معناسنده (بعض شراح دیمشکه (والمعنی کن
خائفا من الافات الناشیئة من الجوع ومن الشبع ولا تکن زاعما ان الجوع علی الاطلاق
جید حسن فان کثیرا من المجاعات بمراتب شر من الشبع التام المفضی الی المرض
او الموت (دره مضیئه صاحبی خلاصهٔ معنایی بو صورتده تقریر ایدرکه والمعنی
ایها الطالب احترز عن حیوانیة نفسك فی جمیع الاحوال ولا تغتر بالجوع والشبع
فان للنفس فیهما مکرا وکیدا خفیا لا تطلع علیه فتزل قدمك بعد ثبوتها (وقل
اللهم ثبت قدمی علی الصراط المستقیم (معنای عبارت بیت) جوع وشبعدن

حاصل اولان حیله‌دن یعنی نفسك جوع وشبعدن حاصله اولان حیله وفتنه‌سندن خوف وخشیت ایله زیرا چوق جوع مفرط واردر که تخمه دن زیاده شردر یعنی قبیح بولورسك یعنی همان جوعدر دیوب محسنات ظاهره‌سنه نظر ایدوب دسایس وآفات خفیه‌سندن امین اولمه شبعدن خوف ایتدیکك کبی جوعدن دخی زیاده خوف واحتراز ایله زیرا نیجه جوع مفرط واردر که امراض مهلکه‌دن اولان تخمه دن زیاده شر وقبیحدر دیمك مآلنده اوله (وفیه من البدیع الطباق بین الجوع والشبع و المخمصة والتخم ومراعات النظیر (واستفرغ الد) مستفعلن (دمع من) فاعلن (عین قدام) مستفعلن (تلئت) فعلن (من المحا) مفاعلن (رم وال) فعلن (زم حمیة الن) مستفعلن (ندم) فعلن

(واستفرغ الدمع من عین قد امتلئت)

(من المحارم والزم حمیة الندم)

(قوله واستفرغ) واو عاطفه واخش اوزرینه معطوفدر (استفرغ استفعال بابندن امر حاضردر تخلیه وتفریغدن افرغ معناسنه‌در (الدمع) فعل امرك مفعولیدر کوز یاشیدر (من عین) جار مع المجرور استفرغ فعلنه متعلقدر یاخود محذوفه متعلق اولوب دمعك صفتیدر تنوین تحقیر ایچوندر محارمه نظر ایله مملو اولان عین تحقیره شایسته در دیمکه اشارتدر (قوله قد امتلئت) قد تحقیق ایچوندر (امتلئت فعل ماضی مؤنث در افتعال بابندندر فاعلی هی ضمیری عینه راجعدر عین مؤنث سماعیدر امتلا فراغك ضدیدر طولدی مملو اولدی دیمکدر (قوله من المحارم) من ابتدائیه‌در لام جنس ایچوندر (محارم حرام معناسنه اولان محرمك جمعیدر حتی نکاحی صحیح اولمیوب حرام اولان اقربایه ذی رحم محرم دیرلر قاضی عضد امتلاء دمعدن مراد کثرت ذنوبدر دیمش یعنی عینك حرام ایله ممتلی اولماسنك تکثیر ذنوب ومعصیت لازمیدر زیرا عین یا محرماته نظر ایدر معصیتله مملو اولور یاخود سائر موجب معصیت اولان علایق وما سوایه ومشتهیات نفسه نظر ایدر ❋ بیت ❋ (هوای نفسمه بادی نکاهم اولمشدر) (بو تیرینه بکا کندو تر کشمدندر) منطوقنجه او نظر عین جهتندن ارتکاب معصیت سببیله عین نه قدر محارم ایله مملو اولورسه معصیت وکناه دخی اولقدر کثیر اولمق لازم کلور بو لزوم ایله مراد امتناع انفکاك معناسنه لزوم منطقی دکلدر بلکه مجازاتده اولان لزوم عرفیدر (ایمدی ملزوم اولان امتلاء عینی ذکر ایدوب لازمی اولان ذنوب ومعصیتی لزوم علاقه سیله اراده مجاز مرسل اولور دیمش کنایه‌یه ذاهب اولمدیغنك سببی کنایه‌ده معنای حقیقی‌یی اراده

ایتمك ممکن اولمق شرطدر بو محلده ایسه عینك حقیقت محارم ایله مملو اولمه‌سی متصور دخی دکلدر (نته کیم کثیر الرماد کثرت مسافردن اقتضا ایتمکله مضیف دیمکدن کنایه‌در لکن اول مضیف اولان شخصك حقیقتده مطبخنده رماد کثیر اولمق محال دکلدر (اما مجازده قرینهٔ مانعه واردر معنای حقیقی‌یی اراده ممکن دکلدر (ایمدی کنایه ایله مجاز بو جهتدن فرق اولنور (قوله والزم) دردنجی بابدندر ثبوت وعدم انفصام معناسنه اولان لزومدن امر حاضردر ملازمت ایله آیرلمه دیمکدر (واو عاطفه ایله واستفرغ اوزرینه معطوفدر الزمت الشیء الزمه لزوما اذا لم یفارقه دیمشلر (قوله حمیة الندم) بکسرة الحاء المهملة وسکون المیم احتما واحترازدر رمی یرمی کبی حمی یحمی حمیا وحمایة وحمی المریض عما یضره منعه منه دیمشلر و الندم بتحریك الدال الندامه من ندم علی فعل ندما من باب الثانی (وآن قولیده الندم پشیمان اولمق دیمش حمیه لفظی ندم کلمه‌سنه مضافدر اضافت بیانیه‌در زیرا مضاف الیهی مضافه حمل صحیحدر (الاحتماء الذی هو الندم دیمك صحیحدر کذلك اضافت بمعنی من دره دیمشلر یعنی ندامتدن اقتضا ایدن احتما واحترازدر بوخسه لمصلحة اولان احتماد کل دیمك اولمغله معنای لطیف اولور مثلا شرب خمر کندونك علتنه مضر اولان کیسه علتنك تزایدندن خوف مصلحتی ایچون شرابدن حمیه واحتراز ایتمه‌سی لمصلحة حمیه‌در بوخسه توبه وندامتدن ناشی حمیه دکلدر (نته کیم شیخ زاده علیه الرحمه والحمیة الاحتماء واضافتها الی الندم اما بیانیة ای الاحتماء الذی هو الندم وان یکون بمعنی من ای الاحتماء الحاصل من الندم والناشی منه لا الناشی من مصلحة دیمشدر (بو قوله شارح مصنفك اعتراض ایلمش بقوله وذهب بعض الشارحین الی ان هذه الاضافة امابیانیة (واما بمعنی من ای الاحتماء الناشی من الندم وهو الندم لا الناشی من مصلحة دنیویة وهو غلط فاحش لان المسطور فی النحو ان الاضافة البیانیة هی التی بمعنی من وکلامه غلط من جهة انه زعم ان الاضافة البیانیة قسیمة للذی بمعنی من دیوب (شارح تحریره بو وجهله اعتراض ایدر لکن جواب بو وجهله ممکندر که (شیخ زاده علیه رحمه الله تصویر معناده الاحتماء الذی هو الندم دیوب بلا واسطه کلمهٔ من حمل اولندیغنی بیان ایدر کذلك من واسطه سیله دخی حمل ممکندر دیوب (بو مقامده ایکی طریق ایله تعبیر ممکن اولدیغنی الاحتماء الحاصل من الندم دیمکله افادهٔ مراد ایدر بو مناسبتله قواعد اضافتی ذکر وبیانه حاجت نه بو وجهله ابتدا اولنور که (قال مولانا جامی علیه الرحمة الباری والمضاف الیه کل اسم حقیقة او حکما یشتمل الجمل التی یضاف الیها نسب الیه شیء بواسطة حرف جر لفظا او تقدیرا کما فی مررت بزید او تقدیرا حال

كون ذلك المقدر مراد من حيث العمل بابقاء اثره وهو الجر غلام زيد وخاتم فضة وضرب اليوم بخلاف تحت يوم الجمعة فانه وان نسب اليه القيام بالحرف المقدر وهو فى لكنه غير مراد اذ لو اريد لانجر والاضافة (اما معنوية اى منسوبة الى المعنى لانها تفيد معنى فى المضاف تعريفا او تخصيصا او لفظية اى منسوبة الى اللفظ فقط دون المعنى لعدم سرايتها اليها (قال فى المتوسط الاضافة المعنوية على ثلثة اقسام لان المضاف اليه ان لم يكن جنس المضاف ولا ظرف المضاف كانت الاضافة بمعنى اللام وان كان المضاف اليه جنس المضاف بمعنى انه يصدق عليه انه مأخوذ منه (قال السيد اى المضاف اليه صادق على المضاف كانت الاضافة بمعنى من وان كان المضاف اليه ظرف المضاف نحو ضرب اليوم كانت الاضافة بمعنى فى الحاصل ان المضاف اليه اما مباين للمضاف وح ان كان ظرفا له (فالاضافة بمعنى فى والا فهى بمعنى اللام (واما مساو او اعم مطلقا فالاضافة ممتنعة (واما اخص من وجه فان كان المضاف اليه اصلا للمضاف فالاضافة بمعنى من والا فهى ايضا بمعنى اللام (واعلم انه لا يلزم فيما هو بمعنى اللام ان يصح التصريح بها بل يكفى افادة الاختصاص الذى هو مدلول اللفظ قولك يوم الاحد وعلم الفقه وشجرة الاراك بمعنى اللام ولا يصلح اظهار اللام فيه وبهذا الاصل ترفع الاشكال من كثير من مواد الاضافة اللامية والاضافة بمعنى فى قليل فى استعمالاتهم (وتفيد الاضافة المعنوية تعريف المضاف مع المضاف اليه المعرفة وتفيد تخصيص المضاف مع المضاف اليه النكرة نحو غلام رجل فان التخصيص تقليل الشركاء ولا شك ان الغلام قبل اضافته الى رجل كان شريكا بين غلام رجل وغلام امرأة فبالاضافة خصص (بوندن صكره اضافة معنويه ايله لفظيه نك وتعريف واقسامنك حفظ وضبطى ايچون خلاصه سى بو وجهله در كه مضاف صفت اولورسه و معمولنه مضاف اولورسه ضارب زيد حسن الوجه كبى اضافت لفظيه اولور بويله اولمازسه اضافت معنويه اولور (يعنى مضاف صفت اولمازسه خاتم فضة غلام زيد كبى ياخود صفت اولمش لكن معمولنه مضاف اولممش (مصارع مصر وكريم البلد وفريد العصر كبى بو ايكى صورتده اضافت معنويه اولور بو اضافت معنويه ده مضاف اليه مضافك ظرفى اولورسه بينهماده تباين اولوب اضافت بمعنى فى اولور ضرب اليوم كبى اى ضربى واقع فى اليوم واكر مضاف اليه مضافه مباين اولورسه ياخود مضافدن اخص مطلق اولورسه ياخود اعم من وجه اولورسه لكن مضافك اصلى اولمازسه بو اوچ صورتده اضافت بمعنى لام اولور غلام زيد علم الفقه كبى فضة خاتم كبى واكر مضاف اليه مضافدن اعم من وجه اولورسه لكن مضاف اليه

مضافك اصلى اولورسه اضافت بمعنى من اولوب اضافت بيانيه اولور اكر بو صورتده اصلى اولمازسه اضافت لاميه اولور (نته كيم بيان اولندى اما مضاف اليه مضافه مساوى اولورسه ياخود اعم مطلق اولورسه اضافت ممتنعه در ليث اسد احد اليوم كبى (ايمدى بو مقامده حمية الندم اضافت معنويه در (زيرا صفت اولان حميه كه مصدردر معمولنه مضاف ندر واضافت بيانيه در (زيرا مضاف اليهى مضافه حمل ايكى وجهله صحيحدر اولكى حمل (شيخ زاده عليه الرحمه والحمية الاحتماء واضافته الى الندم بيانية اى الاحتماء الذى هو الندم تعبيرى ايله صحت حملى تقرير ايدر ايكنجى من واسطه سيله دخى حمل صحيح اولديغنى افاده ايدر (نته كيم شيخ زاده عليه الرحمه اى الاحتماء الحاصل من الندم ايله صحت حملى بيان ايتمشدر (قاضى عضد حميه كلمه سنده استعارهٔ مصرحه واردر ديمش بو وجهله كه (ناظم عليه الرحمه مبتلاى معصيتك مهالك ضلالتدن خلاص اولمق ايچون ترك معصيت ايلديكنى مريضك خوف هلاك ايله مضر اولان طعامدن پرهيز واحترازينه تشبيه ايلدى بعده مرضانك مضراتدن اجتنابنه موضوع اولان حميه لفظنى ذكر ايلدى مبتلاى معصيتك ترك معصيت ايلديكنى مراد ايلدى (پس حميه كلمه سنده بو وجهله استعارهٔ مصرحه اولوب الندم كلمه سى قرينهٔ مصرحه اولور (بو محلده سؤال ايتمشلر بعض كناه مجرد كرم عفو الهى ايله مغفور اولور و بعض كناه واردر كه يالكز ندامت ايله ساقط اولماز تائب اولوب صريحا توبه ايتمكه توقف ايدر (ناظم توبه ايله تصريح ايتمك كرك ايدى (جواب توبه اشياء ثلثه دن مركبدر (نته كيم التوبة هو الندم على الفعل فيما مضى وترك الذلة فى الحال والعزم على عدم العود فى الاستقبال ديمشدر (ايمدى ندم توبه نك اعظم اجزاسندن اولمغله ذكر جز وارادهٔ كل طريقه سيله ندم ايله مجازا توبه يى افاده ايلدى (نته كيم حديث شريفده ❊ الحج عرفة ❊ بيورلمش حج شريفك اعظم اركانندن اولان عرفه ايله حج شريف مراد اولديغى كبى ياخود حديث شريفده ❊ الندم توبة ❊ بيورلديغنه بناء تبركا ناظم عليه الرحمه ندم دخى توبه اولديغنه حديث شريف نبوى ايله نازكانه اشارت قصد ايدر (بو بيت بلاغتنماى عسير المآلك خلاصهٔ معناسنى تقديرده (شيخ زاده عليه الرحمه ديمشدر كه يعنى يامن فى عينه امتلاء المحرمات وفى قلبه مرض الغفلة فعليك باستفراغ الدموع والبكاء لان الاستفراغ هو العلاج للامتلاء كذلك (شارح قصيده مصنفك رحمه الله ومعنى البيت (كن ساعيا فى افراغ الدمع من عين صارت ممتلئة من الحرام والتزم طريق التوبة التى هى الندم ولا تفارق

الاحتماء الحاصل من الندم وامتلاء العين من المحرمات عبارة عن كثرة الذنوب الحاصلة بسببها وكثرة العوايق والعلايق الناشية بسببها فلاتنظر بعد ذلك الى المحرمات اصلا والزم طريق الرجوع عما صدر منك في الازمنة الماضية من النظر الى المحرمات ديمش (و بعض شراح يعني ايها العبد المقيد بقيد المعاصي اسكب الدمع من عين مملوة من الحرام والزم توبة الاستغفار كي تخلص نفسك من العذاب ايله تعبير ايلمش (ظاهر معناى عبارت بيت) محارم وسيئات ايله تحقيق مملو اولان چشمكدن كوزياشنى دوك افراغ ايله وپرهيز وحميه ندامتى التزام ايله بوندن قطعا منفك اولميه يعني (العيان تزنيان) وسائر احاديث شريفه مفادنجه تعلق نظر واسطه سيله انجذاب دروندن ناشى تلذذات منهيه وسائر ماسوايه اولان ميل قلب وتعلقات سببيله ارتكاب ايلديكك محارم وسيئاتى دركاه مغفرت پناه الهيده كوزياشى دوكوب استفراغ شك نيازايله كريان اولوب عفو وازاله يه سعى ايله وحميه ندامته ملازمت ومداومت ايله ديمك اوله لكن محارمى ضمنا مريضك سبب هلاكى اولان اخلاط رديه يه تشبيه ايدركه استفراغ لفظى اصطلاح حكماده موجب علت اولان اخلاط رديه يى ازاله ده مستعملدر (تته كيم استفراغ باعث حيات وعافيت مريض اولديغى كبى دركاه حقده تضرع وابتهال ايله كوز ياشى دوكمك مبتلاى علل معصيته سبب عفو ومغفرت وباعث حيات ابدى اولديغنه ايما واشارت ايدر والتزام حميه ايله امردن مرادى مرضانك واصل سرحد صحت وسلامت اولملرنده پرهيز وحميه يه ملازمت ومواظبت واجبه حالدن اولديغى كبى توبه وندامتى دخى التزام وقطعا منفك اولميوب ملتزم اولمق اوزره تنبيه ايچون (ناظم رحمه الله والزم حمية الندم ديو امر ايدر ديمك خلاصه معنى اولمق ممكندر لكن اشعار تركيه ده جمعيت تعبير اولنان متاسبادن استفراغ امتلاء حميه مسلم شعرا اولان لطائفدندر (فيه من البديع الطباق بين الاستفراغ والامتلاء ومراعاة النظير بينهما وبين الحمية

* * تخميس * *

* كتوردى جانه هزارسوء معصيت علت *

* بو درده چاره نه در ديو استدم شفقت *

* ديدى طبيب هدايت كركسه كر صحت *

* واستفرغ الدمع من عين قد امتلأت *

* من المحارم والزم حمية الندم *

(وخالف الن) مفاعلن (نفس والش) فاعلن (شيطان واع) مستفعلن (صهما)

فعلن (وان هما) مفاعلن (محضا) فعلن (ك النصح فات) مستفعلن (تهم) فعلن

* وخالف النفس والشيطان واعصهما * * وان هما محضاك النصح فاتهم *

(قوله وخالف) واو عاطفه در خالف مفاعله بابندن امر حاضر در مخالفت موافقتك ضديدر خطاب ناظمك نفسندن مجرد شخصه در (تته كيم ابيات سابقه لرده تفصيلى سبقت ايلدى ياخود توجه خطابه صالح اولان هر كسه در (قوله والنفس) مفعوليدر الف لام عهد خارجيدر ابيات سابقه ده مذكور تعديسندن فرياد اولان نفس امارة بالسوء در (والشيطان) نفس اوزرينه عطفدر شيطان استكبارده حدى تجاوز ايدر متمرد وطاعتدن خارج جباره ديرلر انس وجان ودوابه اطلاق اولنور (عربك حيه يه شيطان تسميه سى تمرد واطاعتدن خروجنه بناء در شيطان من شطن يشطن اى بعد عن الطاعة ديمشلر بو اعتبار ايله منصرف فدر اكر شاط يشيط دن اولور سه هلاك معناسنه غير منصرف اولور (بو محلده مراد دركاه حقدن مردود اولان شيطان عليه اللعنه در (واعصهما) امر حاضر در ايكنجى بابدن عصياندن مشتقدر امر سابق اوزرينه معطوفدر عصيان امر ونهيه امتثالى تركدر (وان هما) ان حرف شرطدر بهر حال فعله داخل اولور هما ضمير منفصل محلا مرفوع فعل مفسر اولان محذوف محضاك كلمه سنك فاعليدر محذوف محضاك فعلنده اولان كاف مفعوليدر محضاك مع فاعله فعل شرطدر مفسر اولان محضاك مع فاعله ومفعوله جمله سي اعرابدن محلى يوق محذوف محضاك فعلنك مفسريدر (قال في المتوسط كلمة ان ولو يلزم دخولهما على الفعل لفظا او تقديرا نحو ان ضربت او تقديرا نحو قوله تعالى * وان احد من المشركين استجارك * فاحد مرفوع بانه فاعل الفعل المحذوف وهو استجارك اى استجار يفسره الظاهر وليس بفاعل لفعل بعده ويؤيد ذلك انك لاتقول ان قومك يضرب زيدا بل تقول ان قومك يضربوا محض خلص ديمكدر (قوله النصح) مفعوليدر و نصيحت معناسنه در (يعنى انلر سكا نصيحتى نه قدر خالص وصافى محض اخلاصدن ايدرلرسه سن انلرى اتهام ايله (فاتهم) جواب شرطدر اشبو جواب شرط دليلدركه ان كلمه سى شرطيه در يوخسه ان وصليه دكلدر (زيرا ان وصليه نك جواب وجزاسى اولماز (قوله فاتهم) فا جزائيه در اتهامدن امر حاضر در فاعلى ضمير مخاطبدر مفعولى ضرورت وزن ايچون محذوف هما ضميريدر فاتهما ديمكدر اتهام كذب وخيانته وجرمه نسبتدر فاتهم جمله سى جزاء شرط در مع جزائه جمله شرطيه مقدر ازلم محضاك اوزرينه معطوفدر تقدير كلام

انلم يمحضاك او يمحضاك فاتهما اى انسبهما على الكذب والخيانة ديمكدر ياخود منصوب اولوب واعصهماده اولان مفعول ضميرندن حالدر قاضى عضد عليه الرحه بيورمش كه مطالب نفس حظوظ وصفا وشهوات عاجله وراحت دنيادر ومقاصد شيطان لعين معصيت وخذلانه انسانى القادر (ايمدى مطالب نفسانيه نك وشهوات عاجله نك جمله سى مطلقا شرعا منهى دكلدر تعدد اطعمهٔ نفيسه خصوصا حلويات سكريه لباس فاخره وسيروصفاى كلزار و بساتين جمله مشتهيات نفسدن بومقوله لرده وخالفهما ديوب نفسه مخالفت ايله امراقتضا ايتمز زيرا بونلر منهياتدن دكلدر دينورسه جواب نفسه مطلقا مخالفت منهياتدن قورتلوب خلاصه سبب اولمغله مطلقا مخالفت ايله امرايلديكه دائم الاوقات هرامورده نفسه مخالفتى عادت ايدك حتى آفاتدن امين اوله سز معناسنه دردیمش لكن فقير جوابده ملاحظه م بودركه چونكه بو بيتده مذكور نفسدن مراد تعريف عهد خارجى واسطه سيله ابيات سابقه دن (فان امارتى بالسوء مااتعظت مصر اعنده اولان نفس امارة بالسؤدر بلكه سائر ابياتده اولان نفس نقدر مذكور ايسه جمله سى نفس امارة بالسؤدر سؤدن مراد مناهى واعمال سيئه اولديغى ظاهردر (ايمدى سوء ايله امرايلين خبيثه مخالفت اولمازده نه اولور صقين موافقت ايتمه مخالفت ايله ديوامرك تمام محليدر جواب صحيح بو اولمق كرك زيرا امارة بالسوء اولديغى حيثيتدن نفسه مخالفت واجبدر نفس وشيطانك صورتا محضا خلوص ومحبتدن صادقانه نصيحتنى (شيخ زاده عليه الرحه بوكونه تصوير ايدركه فربمايدعوك الشيطان الى الطاعات ويحرضك على العبادات وزين عبادتك فى عينك حتى يجعلها لك معبودا ويصيرك عن حضرة الحق مردودا حتى تكون ممن قيل فيهم (افرايت من اتخذ الهه هويه) واعرض عن الله واعبد سواه وهذا حالك مع عدوك الحاضر عندك حينا والغائب عنك احيانا فكيف يكون حالك مع اعدى عدوك الذى بين جنبيك وهو اقرب اليك فلاتعتمد على نصايحه لان الفوز فى مخالفة النفس ديمشدر (معلوم اوله كه ناظم رحمه الله وان محضاك ديوب شكده استعمال اولنان ان كلمه سى كتورمكدن مرادى نفس وشيطاندن محضا خالص حقيقت اولمق اوزره نصيحت امرمشكوكدر انلر سكا نصيحت محضه واظهار خلوص ايدرسه اعتماد ايتمه انلرى سن كذبه نسبت وحيله يه حمل ايدوب كذبله متهم ايله نصيحتلرينى قبول ايتمه ديمكدر (بوبيتك بعض شراح خلاصهٔ معناسنى بووجهله تقرير ايدركه ان شرطيه وجواب الشرط فى قوله فاتهم اى وان اخلصاك النصيحة عن محض الاخلاص فاجعلهما متهما

بالغرض ولاتقبل قولهما انما ذلك عن غرض وكيد وهذا اعنى جعل ان شرطيه انسب لان المعنى ان مخالفة النفس والشيطان ينبغى ان يكون امرا لازما للانسان لايفارقه فى حين وآوان واماهما اذا اظهر الاخلاص فاتهم اياهما ولاتقبل ذلك منهما لابتنائه على المكر والحيلة على ماهو دأب الاعداء (خلاصهٔ معناى عبارت بيت) نفس وشيطانه مخالفت ايله وانلره اطاعت وانقياد ايتميوب عاصى اول وعصيان ايله واكر انلر سكا نصيحت محضهٔ خالصه ايدرلرسه سن انلرى اتهام ايله كه كذب وحيله يه نسبت ايله عداوته حمل ايله يعنى نفس وشيطانك سكا عداوتلرى ايات بينات ايله ثابت اومقوله بين العداوه اعدايه اعتمادى اولنور انلره اقتضا ايدن دائما مخالفت وعدم انقياددر صقين كلام ونصيحتلرينه ايننوب انلره موافقت اطاعت ايتمه ديمك مألنده اوله (فيه من البديع مراعات النظير بين المخالفة والعصيان وبين النفس والشيطان والمقابلة بين النصح والاتهام (ولاتطع) مفاعلن (منهما) فاعلن (خصماولا) مستفعلن (حكما) فعلن (فانت تع) مفاعلن (رف كى) فعلن (دالخصم وال) مستفعلن (حكم) فعلن

(ولاتطع منهما خصما ولاحكما)

(فانت تعرف كيد الخصم والحكم)

(واو) بيت سابقده مذكور اوامر ثلثه دن برينه عطف ايچوندر (لاتطع) بعض شراح الاطاعة الامتثال والانقياد طوعا ديمشدر لاتطع نهى حاضردر ضد عصيان اولان اطاعتدندر فاعلى ضمير مستترانت در (قوله خصما مفعوليدر (قوله ولاحكما) بالتحريك خصما اوزرينه معطوفدر حكم حاكم معناسنه در حكما نفسه نظرله در خصما شيطانه نظرله در (نته كيم قوله تعالى (انه لكم عدومبين) بيورلدى منهماده من ابتدائيه در لاتطع كلمه سنه متعلق مفعوليدر لكن بعضيلر من بيانيه در محذوفه متعلق در خصما وحكما كلمه لرندن حالدر اشبو من بيانيه ايله اولان منهما كلمه سى من ايله مبين اولان خصما وحكما اوزرينه تقديم اولنديغى تخصيص ايچوندر يعنى انجق نفس ايله شيطان طرفندن اولان خصمه وحاكمه اطاعت ايتمه ديمك اولوب تقدير كلام (لاتطع خصما ولاحكما كائنين من جهتهما ديمكدر يعنى نفس وشيطاندن اولان خصم وحكمه اطاعت ايتمه ديمك اولور (شارح قصيده شيخ زاده عليه الرحه (ان فى قوله تعالى ﴿ومن يعش عن ذكر الرحمن نقيض له شيطانا فهوله قرين﴾ ان فى الاية الكريمة اشارة الى ان كل من يكون سببا للاعراض عن ذكر الله فهو للمرء بمنزلة الشيطان وقس عليه حال جذب النفس وجنوده ديمشدر (شيخك اشبو كلامنك

تفصيلى بووجهله دركه مثلا دليل فسق وفجورار باب هواخصوصا عباداللهك بغير حق مالن آلمغه ساعى اولان بى رحلره وساٸر بومقوله نفس وشيطاندن يعنى انلر طرفندن اولان خصم وحاكمه اطاعت ايتمه زيرا بونلر جنود نفس وشيطاندر بيتك مفادى بونلره اطاعت ايتمه‌دن نهيدرلكن بومعنا مقصوده مغاير اولور زيرا مقصود نفس وشيطانه اطاعت ايتمه معناسيدر يوخسه انلر طرفندن اولنلره اطاعت ايتمه ديمكله نفس وشيطانه اطاعت ايتمه ديمك چيقمز ديو اعتراض ايلشلر بومقامى بيانده (شارح درة المضيئه بيورر (قوله منهما) متعلق بمحذوف هو حال من خصما وحكما ومن للبيان قدم عليهما للاهتمام والتخصيص اى لاتطع خصما ولاحكما كائنين من جهتهما كالمبتدعة والفلسفة والظلمة لان قوله مكر وتلبيس وفعله كيد وتدليس لان محب العدو عدو وخصم (اما شارح مصنفك سؤال وجوابى بو وجهله تحرير ايتمش كه فان قيل فالنهى انما ورد على اطاعة ماهو من جنودهما لاعليها انفسها وهو المطلوب قلنا هذا لازم بالطريق الاولى كقولهم مثلك لايبخل خاتمه‌ده بومقام مفصلدر (بودخى معلوم اوله كه ناظم منهما قيديله خصم وحكمى انجق نفس وشيطاندن اولمغله قيد ايلدى نفس وشيطاندن اولاندن خصم وحاكه اطاعت ايتمه ديمكدر يوخسه غيريدن اولان مطلقا خصم وحاكه اطاعتدن منع مراديمز دكلدر ديمك استر زيرا بعض خصم واردركه الحب لله والبغض لله مفادنجه آدمك كمال ارتكابنه بناء بعض ايدر ومناهيدن زجر وخصومت ايله منع وتحكيم ايدر بومقوله‌دن اطاعتدن منع اولنماز (كذلك حكما ولاتطع نفينده داخل ايكن صراحة لاء نافيه كتورميه نه حاجت دينورسه جواب خصم وحكمدن ايكيسنه بردن معا اطاعت ايتمه على حدة على حدة بلامعية اطاعت ايدرسك مانع دكلدر وهمنى دفع ايچوندر زيرا اولا حكما قولنده صراحة لاء نافيه كلمسه بومعنى توهم اولنور منهما قولنده اولان من كلمه‌سى تجريديه‌در ديمشلر يعنى نفس وشيطاندن خصم وحكم ايكى شخص تجريد وانتزاع اولنوز انلره اطاعت ايتامك اوزره امر ايدر (استعارهٔ تجريديه‌نك تفصيلى خاتمه‌ده محرردر (قوله فانت) كلمه‌سنده فاتعليليه‌در انت ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدادر (تعرف) فعل مضارع مخاطب فاعلى ضمير تحتنده انت در معناسى سن بيلورسن ديمكدر (قوله كيد) مفعوليدر كيد حيله ديمكدر (بعض شراح كيد مكردر ومكر خفية بركيمسه‌يه مكروه ايصالنه ديرلر ديمشلر تعرف جمله‌سى محلا مرفوع مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره جمله‌سى جملهٔ تعليليه‌دركه لاتطع جمله‌سنك علتيدر (الخصم

مضاف اليهدر (قوله والحكم) فتح حا وكاف وكسر ميم ايله كيد اوستنه معطوفدر كيد كلمه‌سنك اخرى منصوبدر والحكم دخى آخرى منصوب اولمق اقتضا ايدردى زيرا كيد اوزرينه معطوفدر (رعايت قافيه ايچون ميم مكسور اولمشدر حكم بفتح الكاف حاكم معنه‌سنه‌در الف لام عهد خارجيدركه (مصراع اولده مذكور اولان خصم وحكمدر مراد (محصول معناى بيت) ايها الشخص المستمع نفس وشيطاندن اولان خصمه وحاكمه اطاعت ايتمه زيرا اول نفس وشيطان طرفندن اولان خصم وحاكمك كيدومكرنى سن بيلورسن تعريفه حاجت يوق يعنى برخدعه ومكركه خصم وشيطاندن اوله انى سن بيلورسن هيچ اكا اطاعتمى اولور صقين خطا ايدوب انلره اطاعت ايتمه يوخسه دردمند بغى وضلالتده قالوب عذاب ابديه مستحق اولورسك ديمك اوله (استغفرال) مستفعلن (لاه من) فاعلن (قول بلا) مستفعلن (عمل) فعلن (لقد نسب) مفاعلن (ت به) فعلن (نسلالذى) مستفعلن (عقم) فعلن

(استغفرالله من قول بلا عمل)
(لقد نسبت به نسلا لذى عقم)

(قصيدهٔ مباركه‌دن باب ثانى اعتبار اولنان متابعت نفس وهوا وكيد ومكر شيطان ايله صدور ايدن جرم وتقصيراته متعلق ابيات بديعه بومحلده رسيدهٔ اتمام اولوب (باب ثالثه ناظم عليه الرحمه بو بيت ايله شروع ايدركه اعتراف ايلديكى تقصيراتدن عفو واستغفارى متضمندر (قوله استغفرالله) استغفر بفتح الهمزه فعل مضارع نفس متكلمدر غفردن مأخوذدر غفر ستر معناسنه‌در ستر عفودر استغفار طلب مغفرتدر استغفرالله لذنبه ومن ذنبه همزه‌نك كسريله‌در بمعنى واحددر ستر ذنوب عفو معناسنه‌در استغفرالله ديمك اللهدن عفو طلب ايده‌رم ديمكدر (نته كيم درة المضيئه صاحبى استغفر مأخوذ من الاستغفار و بمعنى طلب المغفرة ديمشدر الله لفظ شريفى لفظا منصوب استغفر فعلنك مفعوليدر جمله‌سى جملهٔ ابتدائيه‌در (معلوم اوله كه الله لفظ كريمنك معناسنى فهم وتحقيق واجب واقدم اموردندركه اركان ديندن اولان كلمهٔ شهادتده مدار تصديق وايماندر وتوجه ودعا واستمدادلرده مطمح نظر قلوب اولدوغندن ماعدا كبار صوفيه قدس الله اسرارهم حضرتلرينك اخذدست اراده وتصفيه وسلوكلرنده ذكرالله اقدم وسائل و بالخصوص خواجكان قدس الله اسرارهم حضراتنك طريقت عليه‌لرى دوام حضور ايله ولفظهٔ جلالى ذكر قلبيدن عبارت اولمغله بواسم

جليلك معناى شريفنى واصل وضعنى على وجه التحقيق امكانى مرتبه علم ومعرفت ايله ذكر وفكر وتوجهده نيجه اسرار الهيه وآثار انوار مكاشفات معنويه ظهوراتى محققدر بيضاوى وكشاف وكتب حواشدن نقل وماجزانه تحرير و بيانه متوسلا باسمه الشريف ومبتداء باسم الله الرحمن الرحيم مبادرت اولنمشدر (ومن الله التوفيق معلوم اوله كه لفظهٔ جلالك اصلى اولان اله كلمه‌سى مشتقدر بالاتفاق لكن كشاف اسمدن مشتقدر ابل ابلا كبى ديمش بيضاوى وصفدن مشتقدر ديمكله اختلافلرى بونده‌در (بعضيلر مشتق منه الهه بفتح اللام يأله الهـا ديمش اشتقاقى بلكه محتاج اولدقده (قاعده ان اشتقاق شئ من آخر عبارة عن كونهما مختلفين بالصيغة دون المادة مع كون معنى الشيئ الآخر غير خارج عن الاول كعالم وعلم فان العلم جزء من العالم وكذا فى سائر المشتقات نقل من كازرونى (ايمدى مشتق منه اولان اله عبد معناسنه‌در و بوندن مشتق اولان اله فعال وزننده‌در وفعال بمعنى مفعولدر بويله اولنجه آله مألوه معناسنه اولوب معبود ديمك اولور ديمشلر (كما قال البيضاوى رحمه الله اشتقاقه من اله الاهة واولوهية بمعنى عبد (قال الشيخ المحشى اشتقاقه من اله بفتح اللام من باب فتح الاهة بكسر الهمزة ومد اللام فآله بمعنى المألوه اى المعبود كالكتاب بمعنى المكتوب (معلوم اوله كه مشتق منه اولان اله كلمه‌سى معبود بالحقه ومعبود بالباطله اطلاق اولنور (نته كيم كفره معبودلرى اولان اصنامه آله اطلاق ايدرلر قوله تعالى ﴿ومن يدع مع الله الها آخر﴾ بيورلدى ودخى ﴿والهكم اله واحد﴾ ايله معبود بالحق مراددر (خلاصهٔ مقال بومقامده اوج امر كه اله الآله الله بونلرى اولا فرق ومعنالرينى معرفة وتميزه محتاجدر ايمدى آله لفظى منكرا بغير لام التعريف معبود بالحق ومعبود بالباطله‌ده اطلاق اولنور عامدر مفهوم كليدر مطلقا معبود ديمكدر عند البيضاوى وصفدر اسم دكلدر حتى كلمهٔ توحيدده لااله لفظندن مراد مطلقا معبود مفهوم كليسيدر (امالام ايله اولان الآله كلمه سى معبود بالحقده غلبهٔ استعمال ايله معبود بالحقه علم اولمشدر (قال شيخ زاده قديكون بعض الاعلام اتفاقيا اى يصير علما لا بوضع واضع معين بل لاجل الغلبة وكثرة استعماله فى فرد من افراد جنسه ديمشدر (ايمدى الف لام ايله اولان الاله لفظى تفصيل اولنديغى اوزره غلبهٔ استعمال ايله واجب الوجود جلت عظمته حضرتلرينه علم اولدقدن صكره تخصيصى تأكيد قصد اولنمغله الاله كلمه‌سنك همزه‌سنى حذف ايدوب ايكيسى برجنسدن اولان لاملر ادغام اولنمغله (الله لفظ كريمى ذات حقه مؤكدا مخصوص اولمق اوزره علم اولمشدر ذات حقدن غيريده استعمال اولنديغى يوقدر

واولنماز (الاله لفظى اصلنده معبود بالحق وغيريده استعمال اولنديغى شراحك غلبهٔ استعمالى عبارتندن منفهمدر (پس الف لام ايله الاله لفظنك بعد الاعلال تخصيص وتأكيد قصد اولنان لفظهٔ جلال ايله فرقى بووجهله اولور كه الله لفظ شريفى غيريده قطعا استعمال اولنماز واولنمدى لكن الاله كلمه‌سى غيريده استعمال اولنمشدر بو معنالرى صدر الدين زاده كوزل تحقيق ايدر حيث قال (قوله والاله) فى اصله يقع لكل معبود ثم غلب على المعبود بالحق اى غلب هكذا معرفا باللام على الذات المخصوصة الذى يعبد على الحق لا على هذا المفهوم الكلى فصار المعرف باللام اى الاله علما للذات المخصوصة بالغلبة ثم اريد تأكيد الاختصاص بالتغيير فحذفت همزة الاله وادغم اللام فصار الله وجعل بحذف الهمزة مختصا بالمعبود بالحق فهنا ثلثة اسماء (اله والاله والله) فاله باق على عمومه يقع على كل معبود وقال عز وجل ﴿ومن يدع مع الله الها آخر﴾ وقال ﴿لو كان فيهما آلهة﴾ والاله بالالف واللام اطلق على غيره اطلاق النجم على غير الثريا ثم غلب على المعبود بالحق فصار علماله بالغلبة فينصرف اليه عند الاطلاق كسائر الاعلام الغالبة واما الله فلم يطلق على غيره اصلا هكذا حقق المقام انتهى (قال مولى خسرو ان لفظة الله بحذف الهمزة يختص بالمعبود بالحق لم يطلق على غيره فى الجاهلية والاسلام واله فى الاصل هو المنكر يطلق لكل معبود ثم غلب الاله معرفا باللام على المعبود بالحق اى الذات المخصوصة فصار علما بالغلبة وصار الله مختصا بالمعبود بالحق فالاله قبل الهمزة و بعده علم ذات المقدس لكن قبل الحذف اطلق على غيره اطلاق النجم على غير الثريا و بعده لم يطلق على غيره اصلا (محشى بيضاوى كازرونى رحمه الله محاكمه وكوزل تحقيق ايدر حيث قال (حاصل الكلام انه كان المعنى المراد من لفظة الله هو المفهوم الكلى لم يصح الحكم للتوحيد بمجرد الكلمة المذكورة (والحال ان النبى صلى الله عليه وسلم والخلفاء وسائر السلف رضى الله عنهم حكموا بالتوحيد بل القول لو كان الاسم الشريف موضوعا للمعنى الكلى هو المعبود بالحق لزم ان يكون معنى (لا اله الا الله) لا معبود الا هذا المفهوم الكلى وليس كذلك واذا قيل ان المراد ما صدق عليه هذا المفهوم وهو ذاته المخصوصة يرد عليه انه اذا كان كذلك لم لم يحكم بانه موضوع اولا لذاته تعالى لا لانه يختص به بغلبة الاستعمال وهذا يؤيد بان الاسم الشريف موضوع لخصوص ذاته (ثم ان الشريف العلامة قال الاستقراء دال على ان كل حقيقة متوجه اليها الاذهان قد وضع فيها اسم تجرى عليها احكامها وصفاتها (واليه اشار من قال من العلماء اذا كان الله صفة وسائره صفات يلزم ان العرب

لم يبق شيئا من الاشياء المعتبرة الاسمية ولم يسم خالق الاشياء ومدعها وهذا محال وهذا دال على وجوب ان يكون لفظة الله اسما فى الاصل ولايكفى ان يكون وصفا صار فى حكم الاعلام بغلبة الاستعمال كما ذكر المنصف انتهى (يعنى بيضاوى نك اصلنده صفتدر اسم دكلدر ديديكنه كوره عرب ذات حقه علم وضع ايتمش اولور بعده غلبهٔ استعمال ايله علم وضعى استعمالدن حاصلدر بوخسه غلبهٔ استعمالدن اول علم وضع اولنمق اقتضا ايدر بوايسه عربه نسبتله محالدر ديوب بيضاوينك الله كلمه سى صفتدر اسم دكلدر ديديكنه كازرونى اعتراض ايتمش اولور (ايمدى خلاصهٔ مقال لفظهٔ جلال ذات حقه علم مختص اولوب قبل تأكيد الاختصاص اله كلمه سى مشتقاتدن اولديغنده (كشاف وبيضاوى اتفاق ايتمشلردر لكن كشاف الهاسمدر اسمده اشتقاق جاريدر (عرب ابل بفتح البا ابالة اذا احسن القيام بصالح الابل در ديو اسمدن اشتقاقنه استدلال ايدر (بيضاوى وصفدر وله يأله دن مشتقدر ديو التى عدد احتمالات ايله مشتق منهى كتاب بيضاويده تفصيل ايتمشدر (بعض شراح (امام اعظم (وامام محمد (وامام غزالى اسم اولوب ذات واجب الوجوده علم اولديغنده اتفاقلرينى نقل وبيان ايتمشدر كما قال (الله) اسم ذات مستجمع لجميع الصفات ديرلر (يعنى سائر صفاتى التزاما لامطابقة جامع دردمشلر مستجمع لجميع الصفات ديمك يعنى جمله صفاتك ذاتله صفت ناعت معناسنه قيامى وجميع صفات مظاهر ذات اولمسى اعتباريله اولمق كرك (معلوم اوله كه كتب كلاميه ده قيامك ايكى معناسى واردر اولكى معناسى تبعيت فى التحيز دركه عرضك جوهر ايله قيامى كبى بو قيام صفات حقده تصور اولنماز زيرا تحيز اقتضا ايدر ايكنجى معناسى صفت ناعت معناسنه قيامدركه صفات بارى ذات حقله بو معناجه قائملردر (صاحب دره بو اسم عاليشانك بيانى ذيلنده ديمش كه روى محمد بن الحسن عن ابى حنيفة قال اسم الاعظم الذى اذا دعى به اجاب هو الله وقال بكر ابن العلاء سئلت سهل عبدالله التسترى عن اسم الاعظم فقال هو الله قلت قيل اذا سئل به اعطى ونحن نسئله ولايعطينا فقال لوسألته وقلبك فارغ عن كل شئ الامن منا جاته لاجابك فى الوقت انتهى المقال فى لفظة الجلالة (قوله من قول) جار مع المجرور استغفر فعلنه متعلق مفعوليدر قول كلام معناسنه در من تبعيضيه در ياخود اجليه در (قوله بلا عمل) لالفظى غير معناسنه در مذهب مختارده عامل دكلدر عامل بادر قول لفظنه متعلقدر ياخود محذوف كائن كلمه سنه متعلق قولك صفتيدر معناسى اويله قول كه غير مقارن للعمل ديمك اولور (لقد نسبت) لام قسم محذوفه جوابدر اى والله لقد نسبت ديمكدر

افصاحده توطأة للقسم كتور يلان لامك مدخولى اولان جمله نك محلى يوقدر قسم محذوفه لام علامتدر ديدى قد حرف تحقيقدر نسبت نسب ينسب دن فعل وفاعلدر عزو ايتدم ديمكدر نسبت جمله سى قسم محذوفك جوابيدر (بعض شراح نسبت جمله سى سؤال مقدره جواب اولان جملهٔ استينافيه در كويا سؤال كلدكده قول بلا عمل منهى وكريه ميدركه استغفار ايدرسن ديدكلرينه جواب نيجه كريه دكلدركه عقيمه ولد نسبت ايتدم طلب محال عقلدن خارجدر عقلدن خارج اولان شيئى طلبدن عاقل استغفار ايتمك لازمدر ديمك اولور ياخود جملهٔ فعليه استغفر الله جمله سنك تعليلى اولور اشبو احتمال ثانى مختاردر جملهٔ تعليليه اولمق مناسبدر (شارح درة المضيئه استينافى ياننده والجملة استيناف كانه قيل مالك تستغفر من الامر بالخير وهو مندوب اليه فاجاب بان القول العارى عن العمل تستجلب الذم وينسب قائله الى شئ يستكرهه اللبيب ديمش (قوله به) جار مع المجرور نسبت فعلنه متعلقدر ضمير قول كلمه سنه راجعدر اى بالقول الخالى عن العمل ديمكدر (قوله نسلا) نسبت فعلنك مفعوليدر نسل لغتده سقوط معناسنه در ولد دخى بطن امدن ساقط اولمغله اصطلاحده نسل ولد معناسنه در ديمشلر (بعض شراح ذريت معناسنه ذاهب اولدى (ذى اسماء ستهٔ معتلهٔ مضافه دندر حالت جرى يا ايله در لام ايله مجروردر نسبت فعلنه متعلقدر لام اختصاص ايچوندر (بعض شراح واللام بمعنى الى لان حرف الجر ينوب بعضها عن بعض ديمش ذى كلمه سنك مذكرى موصوف مقدر شخص اعتباريله در زيرا ذى كلمه سنك مؤنثى ذاتدر صاحب معناسنه اولان (ذى لفظى عقم كلمه سنه مضافدر (وآنقوليده عينك ضمى وقافك سكونيله رحم مفسد اولوب طوغرمامغه ديرلر وعقم طوغرماين عورتلره دخى ديرلر عقيم شول كيمسه دركه انك ولدى اولميه ديمش قاضى عضد (العقم بالضمتين جمع عقم بسكون القاف وسبب العقم انسداد فم الشيمة بسبب نبات لحم فى فمها فلايقبل المنى ديمشدر (يعنى عقم بضم العين وسكون القاف عقمك مفرديدركه جمعى ضمتين ايله در (بعض شراح بو مقامده تشبيه ضمنى واردر ديمش (كما قال جعل المصنف القول بلا عمل كولد ذى عقم فى عدم وجود كل واحد منهما فان القول بلا عمل كالمعدوم فى عدم الاعتداد به فكانه لم يقله فنسبته اليه كنسبة الولد امرأة عقيمة وهو كذب فاستغفر الله منه فيكون التشبيه ضمنيا لاصريحا فى عدم الامكان (معناى عبارت) الله عظيم الشاندن ستر ومغفرت استرم قول بلا عملدن يعنى كنديده عمل صالح يوق ايكن آخره قول ونصيحتدن استغفار ايدرم زيرا

خدا حقیچون بوقول ایله بن عقم صاحبنه تحقیق ولد عزو ایتـدم) یعنی بو یله نتیجه وتأثیری محال قوله تعالی ﴿ کبر مقتا عند الله ان تقولوا مالا تفعلون ﴾ منطوقنجه مقت که بعض حقه لیاقت کبی امر منکرونهی ارتکاب ایتدم عفو ومغفرت طلب ایدرم دیمك اوله (مصراع ثانیده لقد نسبت کلمه‌سنده اولان لام قسم محذوفه جواب اولوب قسم محذوف جمله‌سی استغفاره جملهٔ تعلیلیه اولدوغی تقدیر اوزره معنی تقریر اولنمشدر که لفظ زیرا ترکیده لانه مقامنده‌در (وفیه من البدیع الاستعارة التمثیلیة والطباق بین النسل والعقم

(امرتك ال) مفـاعل (خیرلا) فاعلن (کن مأتمر) مسـتفعلن (ت به) فعلن
(وما استقم) مفاعلن (ت فا) فعلن (قولی لك اس) مستفعلن (لقم) فعلن

(امرتك الخیر لکن ما أتمرت به)
(وما استقمت فما قولی لك استقم)

بو بیت سابق الذکر جملهٔ اولی اولان نسبت فعلنه مرتبطـدر واو عاطفه ترك اولندیغی ایکی جمله بیننده کمال اتصال اولسه عطف اولنمیوب فصل اولنور (کما قال فان کان بین الجملتین کمال الاتصال لکون الثانیة بیانا للاولی فالفصل) قاعده‌سنه بناء‌در بو مقامده دخی امرتك جمله‌سی جملهٔ اولی اولان لقد نسبت جمله‌سنی بیان وتفسیر اولمغله بینلرنده کمال اتصال اولدیغنه بناء واو ترك اولنوب جملهٔ ثانیه جملهٔ اولی‌دن فصل اولنمشدر (قوله امرتك) نفس متکلمدر (تا ضمیری فاعلیدر جمله‌سی بیت سابقده اولان نسبت جمله‌سنی بیاندر امرتك فعلی ایکی مفعوله تعدی ایدر مفعول اولی کافدر مفعول ثانیسی الخیر کلمه‌سیدر یاخود الخـیر نزع خافضیت اوزره منصو بدر امرتك بالخیر دیمکدر خـیر عاقبتی محمود اولان شیدر ابیـات سابقه قرینه‌سیله امر ایلدی خیردن مراد مخالفة نفس وشیطان اولمق ظاهر عباره‌در که مسفورانه مخالفت محمود العاقبه‌در نه شبهه لکن تشدید ایله اولورسه یعنی ثقیله اولورسه حروف مشبهه بالفعلدر استدراك ایچوندر یعنی کلام سابقـدن نشأت ایدن وهمی دفع ایچوندر (بو مقامده دخی کلام سابق امرتك بالخیردر چونکه (ناظم خیر ایله امر ونصیحت ایلـدی توهم اولندیکه ناظم کندو دخی خیر ایله متصف اوله (پس بو توهمی لکن ما أتمرت به قولیله دفع ایلـدی یعنی اوامر ایلدیکم خیر ایله بن مؤتمر اولمدم یعنی امتثال امر خیر ایتمدم دیمك اولور (قوله ما أتمرت) ما نافیه‌در أتمرت افتعال بابندن فعل وفاعلدر ائتمار امره امتثال معناسنه‌در (لکن کلمه‌سنك اسمی محذوف ضمیر شاندر لکنه دیمکـدر أتمرت جمله‌سی محلا

مرفوع حرف استدراکك خبریدر لکن مع اسمها وخبرها کلام سابقدن نشأت ایدن توهمی دفع ایچون جملهٔ استینافیه‌در (قوله به) کلمه سنده باحرف جردر أتمرت فعلنه متعلقدر ضمیر امرتك بالخیر جمله‌سنك مضموننه راجعدر یاخود الخیر کلمه‌سنه راجع اولور لکن بو محلده بلاتشـدید خفیفه اولوب حروف عاطفه‌دن اولمق دخی احتمالدر (معلوم اوله که لکن کلمه‌سی تشدید ایله اولورسه رکیك اولور بلا تشدید بیت سلیس اولور حرف عاطفه اولدقده لازمة النفی‌در وعملدن ملغی‌در (ایمـدی بو مقامده عاطفه اولدقـده امرتك الخیر وما أتمرت به دیمـك اولور (قوله وما استقمت واو عاطفه‌در امرتك الخیر اوزرینه معطوفدر یوخسه ما أتمرت اوزرینه معطوف دکلـدر ما نافیه‌در استقمت بمعنی الثبـات اولان استقامتندر فعل وفاعلدر استقامت بر لفظدر که امتثال اوامر واجتناب نواهی‌یی جامع اعمال حسنه واخلاق حمیده وعقاید حقه‌یه شـاملدر (شیخ زاده علیه الرحمه الاستقامة هی الثبات علی مقتضیات الاوامر والنواهی التی جاء بها محمد المصطفی صلی الله علیه وسـلم ومراعات هذا المقام فی غایة الصعوبة دیمشـدر (بعض شراح وصفنده اطرا ایدوب والاستقامة عبارة عن الثبات علی فعل الخیرات وترك المنهیات (واستقم امر یسکب منه العبرات ولذا (قال فخر الکائنات صلی الله علیه وسلم شیبتنی سورة هود وذلك لان فیه قول الله تعالی ﴿فاستقم کما امرت﴾ بیورلمش دیو اعظـام ایدر استقمت فعلنك مفعـولی محذوف علی الامر کلمه‌سی یاخود علی الخیر لفظلریدر بعضیلر فعل لازم معنا سـنه تنزیل اولنوب مفعولنه التفات اولنمامشدر زیرا مقصود مجرد استقامتدر دیمش (قوله فما قولی) فا شرط محذوفه جوابدر که شرط محذوف (اذا لم اسـتقم‌در ما استفهام انکاریدر توبیخ واستبعاد ایچوندر محلا مرفوع مبتدادر قولی یاء متکلمه مضـاف تقدیرا مرفوع خبریدر مصدر فاعلنه مضافدر (قوله لك) لام حرف جر کاف خطاب محلا مجرور قولی کلمه‌سنه متعلقدر (قوله استقم) فعل امردر لفظی مراد محلا مرفوع قولك قولیدر مبتدا مع خبره جمله‌سی اعرابدن محلی یوق شرط محذوفك جزاسـیدر (بو استفهام توبیخ ایچون اولوب انکار واستبعاد وغیرها چوق معنا تولد ایدر دیمشلر (مثلا کندمده استقامت اولمایجه سـکا مستقیم اول دیو قولمده نه فائده اصلا فائده‌سی یوقدر لایق اولان بویله قولی سـویلممکدر زیرا بلا اتصـاف سن مستقیم اول دیمك قتی مستبعددر دیو بو مقوله معانی تصور اولنور بونده اشارت واردر که وعظ ونصیحتی ایله کندو متعظ اولمیان کیمسـه‌نك وعظ ونصیحتده نه

تأثير اولور ونه برفائده‌يى منتج اولور (حديث سعادتده وارد اولمشكه ان الله تعالى قال لداود عظ نفسك فان اتعظت فعظ النــاس (معناى عبارت بيت) سكا بن خيرايله امرايتــدم يعنى محمود العــاقبه اولان شى ايله متصف اول ديو امر ايتدم كه اوشى مخالفت نفس وشــيطاندر (لكن بن اوامر خيره امتثال ايدوب مؤتمره اولمدم يعنى موجب نصيحتمله اتصاف ايتدم وائتمارم يوق كذلك مستقيم اولمدم سكا مستقيم اول سوزم غريب ومستبعددر بويله سوز ســو يلنورمى لايق بودركه سويلنميه ديو استفهام انكارى توبيخ واستبعاد بومعانى ايله تقرير اولنمق ممكندر (وفيه من البديع فيه جناس الاشتقاق بين امرت وائتمرت واستقمت واستقم والنفى والايجاب فيهما والاستدرك

(ولاتزو) مفاعلن (ودت قب) فاعلن (ل الموت نا) مستفعلن (فلة) فعلن
(ولم اصل) مفاعلن (لســوى) فعلن (فرض ولم) مســتفعلن (اصم) فعلن

(ولاتزودت قبل الموت نافلة)
(ولم اصل سوى فرض ولم اصم)

(قوله ولا) واو عاطفه‌در لاحرف نفيدر (تزودت بيت سابقده اولان ما استقمت جمله‌سـنه معطوفدر تزودت فعل وفاعلدر زاددن اولان تزوددندر التزود هو الاشتغال بتهيئة الزاد ديمشلر (ايمدى زاددن مراد اهل ســفرك احضار ايلديكى زادراه ديدكلرى طعامدر (ناظم عليه الرحمه مســافر خانهٔ عالمدن بى زاد وزواد طريق هولناك آخرته بركون دفعة ظهور ايده‌جك عزيمته اشارت ايدرنته كيم صائب بومعنايى كوزل ادا ايتمشدر ❁ بيت ❁ (چون كذشتى ازرباط تن ديكر معمور نيست (زادرهى برنمى دارى ازين منزل چرا) كذلك كامى عليــه الرحمه نجب نصيحت ايدر ❁ بيت ❁ (كورزادراه عاقبة لامرى كاميا ❁ بوكاركاهه بردخى كلمك محال اولور ❁ (قوله قبل) ظروف مكان مبهمــدن قبل وبعد وتحت وامام ويمين وشمــال اولان جهــات ست قبيلندندر (قاعده بودركه ظرف مكان مبهم ظرفيت اوزره استعمال اولندقده مضاف اليهى اولان كلمه اكر مذكور اولورسه ظرف فتح اوزره مبنى اولوب فعلك يامعنــاى فعلك ظرفى اولور يعنى مفعول فيهى اولور اول فعل كاه محذوف اولور وكاهى صراحة مذكوراولور (رأيت طائرافوق غصن كبى ظرف فعل مذكور اولان رأيت فعلنك ظرفيدر (وفوق كل ذى علم عليم) فعل محذوفك ظرفيدر (واكر ظرفك مضاف اليهى محذوف اولورسه ضم اوزره مبنى اولوب محلا منصوب كذلك فعلك ويامعناى فعلك ظرفى اولور ديباجهٔ تأليفاتده

اولان (وبعد كبى كه مضاف اليهى الحمد كلمه‌سيدر محذوفدر اقول بعد الحمد ديمكدر واكر مضاف اليهى نسيا منسيا متروك اولورسه ظرف بحسب العوامل معرب اولور (رب بعد خير من قبل) كبى لكن كاه اشبو جهات ست اسم اولق اوزره استعمال اولنور يعنى بوجهات ست فعل مذكورك ظرفى اولمق اوزره استعمال اولنمازكه مفعول فيه اولمازقوله تعالى ❁ تجرى من تحتها الانهار ❁ ❁ من بعد غلبهم سيغلبون ❁ حرف جاره ايله معربدر (ايمدى بومحلده قبل كلمه‌سنك مضاف اليهى مذكور اولمغله فتح اوزره مبنى اولوب تزودت فعلنك ظرفى اولور (قوله الموت) مضاف اليهدر موت ضد حيات ديدكلرينه كوره وجودى اولور قال الله تعالى ❁ خلق الموت والحيوة ❁ آيت كريمه‌سى منطوقنجه خلق تعلق ايتمكله موجود اولوب وجودى اولور اكر الموت عدم الحيات ديدكلرينه نظرا عدمى اولوركه العدمى مايدخل فى مفهومه العدم ديرلر بوقاعده الموت كلمه‌سنده استعارهٔ مكنيه واردر ديمشلر (بو استعاره‌نك قاعده وتفصيلى ظلمت سنة من احيى الظلام بيتى شرحنده مفصلدر بومحلده تقريرى بووجهله دركه (ناظم عليه الرحمه موتى مخاطره ومهالك عظيمه‌يى حاوى اولمقده كندو نفسندن طريق بعيده تشبيه ايدوب لفظ مشبه اولان موتى ذكر ايليوب تشبيه مضمر فى النفس علامت وقرينه اولمق ايچون مشبه به اولان طريقك ملايمى اولان تزودى ذكر ايلديكه مشبه به اولان طريق سفرك لازميدر زيرا زادراه بهر حال طريق لوازمندندر (پس موت كلمه سنى ذكر واطلاق ايدوب طريق بعيد ومهالكى مراد ايتمكله موت كلمه سنده استعاره بالكنايه متحقق اولور (قوله نافلة) نزع خافضيت اوزره منصوبدر (بنافلة ديمكدر تزودت فعلنك مفعوليدر (بعض شراح محذوف طاعت كلمه‌سنك صفتيدر ياخود تزودت فعلنه اتخاد معناسى تضمين ايله مفعول اولمق جائز اولمغله بوطريق ايله نافلة تزودت فعلنك مفعوليدر ديمشلر اولاتضمين نه‌در تعريف ايده‌لم (قال شيخ زاده فى حاشية البيضاوى التضمين ان يقصد بلفظ فعل معناه الحقيقى ويلاحظ معه معنى فعل اخر فهو مستعمل فى معناه الحقيقى مع حذف حال مأخوذ من الفعل الاخر اعتمادا على قيام القرينة اللفظية الدالة على المحذوف كقوله تعالى ❁ لتكبروا الله على ما هديكم ❁ آيت كريمه سنده كبروا فعلى على ايله صله لنماز بوقرينهٔ لفظيه ايله اقتضا ايدركه فعل آخر ضمن فعل كبروا اده ادراج وتضمين اولنمش كه اول فعل مضمن حمدت فعليدر على ايله صله لنور واول فعل آخردن برمحذوف حال اخذ اولنمشدركه اول حال مأخوذ حامدين كلمه سيدر تقديرى فكبروا الله حامدين على ماهديكم ديمكدر بومثال مضمن

فيه اصل اولوب مضمن حال اولديغنه كوره در (امابعض اوقات مضمن اصل اولوب مضمن فيه حال اولور (كماقال وقديعكس ويجعل المتروك اصلا والمذكور حالاوتبعا كقوله تعالى ﴿الذين يؤمنون بالغيب﴾ اى يعترفون به من المؤمنين اى حال كونهم مومنين (قال السيد قدس سره اذ لولم يقدر لكان مجازا عن الاعتراف لاتضمينا (ايمدى بومقامده نافلة كلمه‌سنه تزودت فعلنك بنفسه عدم تعديه‌سى قرينهٔ لفظيه دركه تزودت فعلنده آخرفعل تضمين اولنمشدر اول فعل اتخذت كلمه‌سيدر مضمن اولان (اتخذت اصل قلنوب مضمن فيه اولان تزودت فعلندن حال اخذ اولنديغى قاعده اوزره تقديرى (مااتخذت نافلة تزودا قبل الموت ديمك اولور (نافلة كلمه سنده تنوين وحدت ايچوندر يعنى برنافله دخى تهيئه وتزود ايتمدم نوافل كثيره نره‌ده قالدى ديمك اوله نافله لغتده زياده معناسنه در شرعده مازاد على الواجبدر لافرض وسنة مؤكدة ديمشلر لكن عبدى مقام محبته موصل برقربتدر كه حقنده مفخر موجودات عليه الصلاة والسلام حضرتلرينك بيوردقلرى مصابيحدن نقل اولنمش كه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم حاكيا عن الله سبحانه (مايقرب المقربون بمثل اداء مافترضت عليهم ولا يزال العبد يتقرب الى بالنوافل حتى احببته فاذا احببته كنت سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به الحديث (قوله ولم اصل) فعل مضارع متكلمدر اصلنده اصلى ايدى حرف جازم ايله ياساقط اولمشدر مراد صلاة شرعيه دركه اركان معلومه وافعال مخصوصه دن مركب عبادت مخصوصه در يوخسه لغتده دعا معناسنه اولان صلاة مراد دكلدر (سوى بكسر السين غير معناسنه در اعرابى عصى كبى تقديريدر اكرفتح سين ايله مكان معناسنه اولوب فتح اوزره مبنى محلا منصوب اولوب ظرف اولورسه جاءالقوم سوى زيد اى مكان زيد ديمكدر وكاه سوى مستوى معناسنه بنه ظرف اولوب جلست سوى زيد ديمك زيدك برابرنده يعنى مستواسنده اوتوردم ديمكدر قنغى معناده اولديغى استعمالات قرينه سيله معلوم اولور بومقامده سوى تقديرا منصوب اصلى فعلنك مفعوليدر غيرمعناسنه در فرض كلمه سنه مضافدر فرض لغتده تقدير معناسنه درشرعده ماثبت بدليل قطعى لاشبهة فيه ويكفرمنكره درمراد صلوات خمسهٔ مفروضه در (قوله ولم اصم) صومدن مأخوذ در صوم لغتده مطلقا امساكدر شرعده امساك مخصوصه در كه اكل وشرب وجماعدن امساك مع النيه در واوعاطفه در اصم فعل مضارع مجزوم ومتكلمدر فعل وفاعل جمله‌سى اصلى اوزرينه معطوفدر بومقامده ماقبلى قرينه سيله لم اصل فعلنك مفعولى اولان

سوى فرض صوم عبارتى اعتماداعلى القرينة المعينه حذف اولنمشدر مفهوم بيت ظاهراخيردر (لكن حديث شريف منطوقنجه موجب قربيت وموصل حق اوله جق نوافل وطاعاتدن غفلت ايله ضايع اولان اوقات عمرنازنينه تأسف وتحسردر ديمشلر (معناى عبارت بيت) قبل الموت طاعات نافله‌يى زادراه اتخاذ وتهيئه وتدارك ايتمدم صلات وصيام مفروضه‌دن غيرى نه نماز قلدم ونه صائم اولدم ديمكدر ظاهرمعنى بووجهله‌در لكن حقيقتده چونكه بونشئه‌دن غايت كل مقصود تقرب ووصول الى الله اولمغله حديث سعادتده لايزال يتقرب عبدى الى بالنوافل حتى احببته واذا احببته) كامر الى اخره منطوقنجه عبدى مقام محبته موصل وموجب قربت ووصول اولان عبادات نوافلدن تزود ايتميوب غفلت وتقصيرات ايله عمركرانمايه يى هدر وتلف واضاعت ايلديكنه واصل مقصود اولان سعادت ابديه دن محروم قالديغنه ناظمك تأسف واظهارحزن ونفسنه ملامتى اعلاندر وفيه من البديع مراعات النظير بين النافلة والفرض والصلاة والصوم

﴿ الباب الرابع هو المقصود من انشاد القصيدة ﴾

(ظلمت سن) مفاعلن (نةمن) فعلن (احيى الظلا) مستفعلن (م الى) فعلن (اناشتكت) مفاعلن (قدما) فعلن (هالضرمن) مستفعلن (ورم) فعلن ﴿ ظلمت سنة من احيى الظلام الى ﴾ ﴿ اناشتكت قدماه الضرمن ورم ﴾ ناظم قصيده عليه الرحمه استغفار وتقصيراتنى مفيد اولان باب ثالثى اتمام ايدوب انشاد قصيده‌دن مقصود بالذات اولان ممدوح خداسلطان الانبياء حبيب كبرياء مفخر كائنات عليه افضل الصلاة افنديمزك مدايح عليه ومعجزات سنيه‌لرى بياننه اشبو باب رابعدن شروع وابتدا ايله ﴿ بيت ﴾ * ماان مدحت محمدا بمقالتى * لكن مدحت مقالتى بمحمد * مصداقنجه اكتساب شرف وسعادته اقدام بيورمشدر روح الله روحه ونور ضريحه معلوم اوله كه شعراء روم وعجمك قصيده‌لرى ابتداسنده تغزل ويابهاريه وغيرها مقوله‌سندن مدايح ممدوحه مناسبتله انتقال ايلدكلرى بيته كريزكاه ديرلر (بو بيت دلارادخى اشبو قصيدهٔ غراده كريزكاه مقامنده‌در علم بديعده حسن التخلص ديدكلريدر (قوله ظلمت)فعل وفاعلدر جمله‌سى ابتدائيه در ظلم شيئى موضع لايقنه وضع ايتمكدر وبرمعناسى دخى نقصان ايتمكدر يعنى بن ظلم ايتدم نقصان اوزره اولدم ديمك اولور خلاصه ترك ايتدم معناسندن عبارت اولور (سنة) ظلمت كلمه سنك مفعوليدر سنت لغتده طريقدر اصطلاحده الطريقة المسلوكة فى الدين مطلقا ديمشلر غلبهٔ استعمال ايله پيغمبريمز افنديمز صلى الله عليه وسلم حضرتلرندن قولا

ويافعلا وارد اولوب واجب ويافرض اولميان شيدر (دره صاحبى السنة شرعا ماواظب عليه النبى صلى الله عليه وسلم مع تركه مرة اومرتين وحكمه الثواب بالفعل والعقاب بالترك ديمشدر من كلمه سنه مضافدر من ذوى العقولده استعمال اولنور (ايمدى ظلمت كلمه سنك سنت شريفه يه اسنادى شو وجهله دركه يعنى سنت شريفه نك حق انكله قيام وعمل ايكن انى ترك ظلمدركه حقيله قيام ايتممكدر فان الظلم على احد ترك القيام بحقوقه ديمشلر اشبو معنى ظلمك تعريف اولى اعتبار يله در اما ظلمك تعريف ثانيسى اعتباريله معنى سنت شريفه ايله عملده نقصان وقصور ايلدم ديمك اولور (ايمدى ظلمت كلمه سنك مشتق منهى اولان ظلم كلمه سنك ايكى تعريفه كوره ظلمت كلمه سنك سنت شريفه يه اسنادى بو معنالر اعتبار يله در (قوله من اسم) موصولدر مبنيدن اولان اسم موصولك تعريفنده ملاجامى رحمه الله الاسم الموصول مالايكون جزءا تاما الابصلة وعائد فصلته جملة خبرية اومافى معناها كالاسم الفاعل والمفعول والعائد ضمير عائد الى الموصول ومن يكون موصولة نحو اكرمت من جاءك ويكون استفهامية نحو من غلامك وشرطية نحو من نضرب اضرب وموصوفة اما بجملة نحو من جاءك قد اكرمته اوموصوفة بمفرد نحو كفى بنا فضلا على من غير ناحب النبى محمد ايانا كبى بو مقامده اسم موصولدر (صاحب سعادت افنديمز صلى الله عليه وسلم من مبهم ايله تعبيرى شان معالى پناه رسول الهه تعظيم ايچوندر (قوله احيى) فعل ماضى در احيادن مشتقدر افعالدندر فاعل ضميرى تحتنده مستترهو من موصوله عائد ضمير در احيى جمله سى لامحل لها من الاعراب من موصولك صله سيدر اسم موصول مع صلته جمله سى جملهٔ اسميه محلا مجرور سنة كلمه سنك مضاف اليهيدر ظلام ذهاب و زننده احيانك مفعوليدر ظلامدن مراد ليلدركه ليلك ظلام لازميدر ليل ملزومدر ذكر لازم ارادهٔ ملزوم علاقه سيله مجازدر چونكه ظلامدن مراد ليلدر ليلى احيا عبادته تابصباح اشتغال ايله بيدار اولمقدن عبارتدر و بو معناده احيا كذلك مجازدر (نته كيم احيى السماء وقتل البخل كلامى عربك مجازات قبيلندن اولديغى (بعض شراح وقد يطلق الاحياء على عدم النوم فى الليل (قال الشاعر فاحييت ليلى فى ارتقاب وصاله) (فلم يأت لكن حين نمت اتانى) الى حرف جردر (ان مصدريه در (اشتكت افتعال بابندن فعل ماضى مؤنثدر شكايتدن مشتقدر شكايت درد واذا و يا المدن كنديه اصابت ايدن شيدن غيره حالنى اعلامدر قدماه ده قدماقدمك تثنيه سيدر ضميره مضاف اولمغله نون ساقط اولمشدر بو خصه تثنيه قدمان ايدى تثنيه نك حالت رفعى الف ايله در جاء الزيدان كبى حالت نصبى حالت جرى

يايله در قدماه مرفوعدر اشتكت فعلنك فاعليدر (قدم مؤنث سماعى اولمغله اشتكت فعل مؤنثدر اشتكت جمله سى تأويل مصدرده حرف جر ايله مجروردر جار مع المجرور محلا منصوب احيى فعلنك مفعوليدر قوله الضرنزع حافضيت او ز ره منصوب اشتكت فعلنه متعلق مفعوليدر من ضر ديمكدر ضر نفعك ضديدر بو محلده مراد اضطراب حالدر (بعض شراح ضر شدت محنتدر ومنه قوله تعالى ﴿ رب انى مسنى الضر وانت ارحم الراحين ﴾ ايوب عليه السلام ديمش درة المضيئه صاحبى كردى رحمه الله اشتكت فعلنك قدمايه نسبتدن ديمش كه واسناد الشكاية الى القدم باعتبار لسان الحال كما قيل لسان الحال انطق من المقال او مجاز عقلى بمعنى ظهور الورم فيها انتهى شارح مشار اليهك مرادى قدما كلمه سنده استعاره بالكنايه اولمقدر نطقت الحال قبيلندن اولور (قوله من ورم) جار مع المجرور محذوف كائن كلمه سنه متعلق ضر دن حال در ياصفتدر و رم مقتضاى طبيعت اولميوب زحمت ونقلت واضطرابدن اعضاء انسانيه ده ظهور ايدن نفخه دركه تركيده شيش ديرلر چوق شيدن اولور (شارح مصنفك ديمشكه فى هذا البيت اشارة الى المذكور فى الرواية ان رسول الله صلى الله عليه وسلم (لما ازل عليه القرأن كان يتعب فى الطاعة والعبادة قائما على القدمين حتى تورمت قدماه) (وقال الشارح روى عن عايشة رضى الله عنها قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم بآية من القرأن ليلة فان قلت كيف يصح منه الشكاية صلى الله عليه وسلم لاسيما فى العبادة قلت المراد بيان شدة الوجع والالم العائدين الى قدميه الشريفين من كثرة القيام فى الظلام وصوره بصورة الاشتكاء مبالغة فى تلك الشدة ولذلك اسند الاشتكاء الى القدمين تحاشيا عن اسناده اليه صلى الله عليه وسلم بو بيت معناده بيت سابقه مربوط اولديغى لطف معنادن ظاهردر بيانى شو وجهله تفصيل اولنوركه سنت رسول عليه الصلاة والسلام چوقدر بو بيتده مذكور اولان سنتدن مراد بيت سابقده كذران ايدن نافله در اودخى سنت سنيه دندر (ايمدى خلاصهٔ كلام بودركه ايواه مطلوب اصلى اولان وصول الى الهه باعث ومقرب اولان عبادت نافله يى تزود ايتميوب سنتى ترك ايتدم بو ذات معالى پناهك سنتنى ترك ايتدمكه مبارك قدم شريفلرى ضرو زحمتدن تورم ايدنجه نوافل عباداته قيام ايدوب احياى ليل ايدردى يعنى عبادات حقله تابصباح بيدار اولوردى ديمك اوله (درة المضيئه صاحبى ديمشكه ومعناه انى تركت سنة النبى الذى تورمت قدماه من كثرة قيام الليل فى طاعة الله فلفظ البيت اخبار ومعناه انشاء للتأسف على مافات منه من العبادة القربة (پس اظهار حزن وتأسف

اولور (معنای عبارت) ایواه ایواه ترك ایلدم سنتی بذات عالیقدرك كه احیای
لیل ایدر ایدی مبارك قدم شریفلری تورمدن اولان اضطراب حالدن شكایت
ایدنجیه دكین یعنی عبادات حقده طول اللیل قائم وبیدار اولوردی احیای لیلدن
مراد بودر (وفیه من البدیع حسن التخلص فانه قدتخلص فیه باسلوب لطیف
الی مدائح ممدوحه علیه الصلاة والسلام علی الوجه الاكمل والاسلوب الاجل
حیث كان فی ذكر بلاء النفس ومكاید الشیطان وخدعه فبین ان ذلك انما هو بسبب
مخالفة سنته علیه السلام وان الطریق الی التخلص من تلك المكاید والبلایا یكون
باتباع سنته والاهتداء بطریقته وحسن التخلص ان یستطرد الشاعر المتمكن من معنی
الی معنی آخر یتعلق بممدوحه بتخلص سهل یختلسه اختلاسا رشیقا دقیق المعنی
بحیث لایشعر السامع بالانتقال من المعنی الاول الا وقدوقع فی الثانی لشدة الممازجة
بینهما حتی كانه افرغا فی القالب الواحد فان الشاعر قدیتخلص من نسیب اوغزل
اووصف روض اووصف طلل اومعنی من المعانی اووصف حرب والا حسن
ان یتخلص الشاعر من الغزل الی المدیح وفیه المقابلة الملتحقة بالطباق بین ظلمت واحیی
وبین السنة والظلام وفیه جناس الاشتقاق بین ظلمت وظلام فان الظلم مشتق من الظلام
(قال علیه الصلاة والسلام الظلم ظلمات یوم القیام

* * تخمیس * *

* جهانی پستراحت صانوب بونفس وهوی *
* كران خواب غفلته یكدی صبح ومسا *
* نیجه تأسف ایدوب ایتیممی واویلا *
* ظلمت سنة من احیی الظلام الی *
* ان اشتكت قدماه الضر من ورم *

(وشدمن) مفاعلن (سغب) فعلن (احشائه) مستفعلن (وطوی) فعلن
(تحت الحجا) مستفعلن (رة كش) فعلن (حامترف ال) مستفعلن (ادم) فعلن
* وشد من سغب احشائه وطوی * * تحت الحجارة كشحا مترف الادم *
(قوله وشد) واو عاطفه در (شد فعل ماضیدر شد ربط قوی معناسنه در (من حرف
جرلام معناسنه در (سغب جار ایله مجرور شد كلمه سنه متعلق مفعولیدر (شد
فعلنك فاعلی تحتنده ضمیر بیت سابقده اولان من موصوله راجعدر جمله سی احیی
اوزرینه معطوفدر سغب فتح سین وغین معجمه ایله جوعدر كقوله تعالی * اواطعام
فی یوم ذی مسغبة * ای جوع (قوله احشاء) وآن قولیده الحشی حانك فتحی

والفك قصریله اكه كككاریك التنده اولان نسنه لر كه اعضاء داخله در كه الاحشاء
همزه نك فتحی والفك مدیله جمعی ذكر اولنان عضولر معناسنه در دیمش (بعض
شراح احشا جمع حشی وهو ماكان داخل الجوف من الامعاء وغیرها ایله تفسیر
ایتمش و بعض اخر هو الامعاء دیو امعایه قصر ایتمش وطوی واو عاطفه در طوی
فعل ماضیدر طوی یطوی طیا كلورطی دورمك ودوشورمك معناسنه در تحتنده
اولان فاعل ضمیری كذلك من موصوله كیدر جمله سی شد اوزرینه معطوفدر
تحت الحجار تحت ظروف مكان مبهمه دندر ظرف استعمال اولنمشدر اسم مذكوره
مضاف اولمغله فتح اوزره مبنی محلا منصوب طوی فعلنك ظرفیدر (یعنی مفعول
فیهیدر الحجاره كلمه سنه مضافدر (وآن قولیده الحجر فتحتین ایله طاش الاحجار همزه نك
فتحی ایله جمع قلتی الحجار حانك كسریله والحجارة كذلك حانك كسریله بونلرك
ایكیسی دخی جمع كثرتدر (بعض شراح والتاء فیه لتأنیث الجمع وتأكیده واراد
بالجمع مافوق الواحد اوالجنس لاضمحلال معنی الجمع باللام دیمشدر (قوله كشحا)
مفعول طوی در (وآن قولیده كشح كافك فتحی وشینك سكونیله بوكور ایله
قصه ایكونك ماینی و بعضیلر مطلقا بوكور ایله تفسیر ایتمشلر دیدی (بعض
شراح هو الجنب دیمشدر قوله مترف الادم اترف یترف اترافا فهو مترف وذلك
مترف وزننده اسم مفعولدر ترف نعومت معناسنه در یعنی یومشق ونرم
دیمكدر شارح مصنفك یقال رجل متنعم لطیف البدن دیمشدر مترف كشحك
صفتیدر یاخود كشحدن حالدر زیرا مترفك ادم لفظنه اضافتی اضافت
لفظیه در نحوده مبین اولمشدر كه اكر مضاف معمولنه صفت اولورسه
یعنی اسم فاعل یا اسم مفعول یا صفت مشبهه اولورسه اضافت لفظیه اولور ضارب
زید مجروح الفؤاد حسن الوجه كبی بو اضافت لفظیه نه تعریف افاده ایدر ونه
تخصیص انجق تخفیف افاده ایدر دیمشلر اشبو محلده دخی مترف اسم مفعول اولمغله
معمولنه مضافدر قوله ادم همزه نك ودالك فتحه لریله ادمة جمعیدر جلد معناسنه در
تركیبده بوش بوكور تعبیر ایتدكلری كشحك مترف الادم صفتیدر یعنی او یله
بوكوركه جلدی نرم ولطیف ایدی دیمك اولور (قال بعض الشراح وفیه اشارة
الی ماروی عن النبی صلی الله علیه وسلم (ربما شد احشائه بالحجارة ویطوی كشحه
الناعم الادیم لاجل الجوع والمخمصة) علی ماهو المشهور كذلك قاضی عضددن
درة المضیئه صاحبی نقل وبوجهله تفصیل ایدركه (قال عضد الدین) مترف الادم
صفة كشحا لان الاضافة لفظیة بمعنی الحال حكایة عن الحال الماضیة وفی عطف

طوی علی شد ایذان بانه علیه السلام كان لم یقتنع بشد الاحشائل طوی الکشح الناعم الجلد تحت الحجارة ایضا والکشح الناعم الجلد اذا طوی تحت الحجارة تألم صاحبه غایة الالم فیعلم منه انه علیه الصلاة والسلام قد اصابه من الم الجوع مایکون اشد من هذا الالم لانه علیه الصلاة والسلام رام دفع هذا الالم بذلك الالم وهذا غایة الریاضة قیل الحکمة فی شد الحجر انه یسکن بعض الم الجوع لان حرارة المعدة تندفع بالطعام فاذا فرغت المعدة من الطعام واشتغلت برطوبات الجسم یحصل التألم ویشتد الحرارة فاذا انضم الاحشاء علی المعدة بوضع الحجر تخمد نارها بعض الخمود فیقل الالم (ایمدی بو بیت دلارا سابق الذکر حزن وتأسف اولان بیتده مذکور احبی اوزرینه معطوف اولمغله (خلاصهٔ معنای بیت) ایواه دخی بن سنت شریفه‌سنی ترك ایتدم برذات کریم الشانك که نیل قرب الهی شوقیله جوعدن یعنی اختیار جوع بیورمغله الم وزحمت جوعی تخفیف ایچون امعاء شریفه‌لرینی شد وبند بیوردرلر ایدی ونرم ولطیف الجلد مبارك کشحلرینی حجاره‌نك التنده دوشوررلر ایدی دفعا لالم المجاعة ولنیل القرب الیه سبحانه وتعالی دیمك اوله (وفیه مراعات النظیر بین شد وطوی والکشح والاحشاء الادم وفیه الجناس المعنوی وهو القسم الثانی منه وهو جناس الاشارة

* تخمیس *

* شه سریر رسالت اومقصد اقصی * نه رتبه اولدی رضای خداده پابرجا *

* عطا اولنمش ایکن اکه نعمت دوسرا * وشد من سغب احشائه وطوی *

* تحت الحجارة کشحا مترف الادم *

(وراودت) مفاعلن (ه الجبا) فاعلن (ل الشم من) مستفعلن (ذهب) فعلن (من نفسه) مستفعلن (فارا) فعلن (ها ایما) مستفعلن (شمم) فعلن ❁ وراودته الجبال الشم من ذهب ❁ ❁ من نفسه فاراها ایما شمم ❁ (قوله وراودته) واو عاطفه‌در شد اوزرینه عطف ایچوندر راودته‌ده راود فعل ماضی مؤنثدر مراوده‌دن مشتقدر مفاعله بابندن مراوده رود دندر طلب معناسنه‌در (یقال راده یروده رودا اذا طلب دیمشلر راودته جمله‌سی شد اوزرینه یاخود طوی اوزرینه معطوفدر (الجبال راودتك فاعلیدر جبلك جمعیدر الف لام عهد خارجیدر مکهٔ مکرمه اطرافنده واقع معهود ومعلوم جبلدر (نته‌کیم حدیث شریفده کلور قوله الشم بالضم جبلك صفتیدر اشمك جمعیدر حمر احمرك جمعی اولدیغی کبی اشم عالی ومرتفع دیمکدر قوله من ذهب جار مع المجرور محذوف کائن کلمه‌سنه

متعلق جبالك صفت بعد صفتیدر یاخود کائنا کلمه‌سنه متعلق حال اولور (قوله عن نفسه) جار مع المجرور مراوده کلمه‌سنه متعلقدر ضمیر حضرت ممدوح کائنات افندیمزه راجعدر راوده عن نفسه دیمك جبال ذهب پیغمبر افندیمز علیه الصلاة والسلامدن طلب ایلدیلرکه انك اوله‌لر وانك مرادی اوزره اوله‌لر (یعنی جبال من ذهب رسول اکرم افندیمز ایچون اولمغی کندودن طلب ایتدیلر لکن ترکیده مستعمل اولان جان وکوکلدن طلب ایتدی دیمك حق تعبیر اولمق کرك زیرا نفس جان وکوکلدن عبارتدر (شارح قصیده شیخ زاده یقال راوده عن نفسه طلب منه ان یکون له وعلی مراده من راودته التی هو فی بیتها عن نفسه دیمشدر کذلك شارح سابق الذکر مرحوم شیخ زاده حاشیهٔ بیضاویسنده تفصیل ایدر قوله تعالی ❁ وراودته التی هو فی بیتها ❁ یعنی امرأة العزیز التی كان یوسف فی بیتها طلبت منه ان یوافقها والمراودة المطالبة الواقعة بین اثنین بحیث یرید احدهما ان یحمل الآخر علی شیء لایریده الآخر والمراودة وان كان بین اثنین الا ان المراد بها الطلب الواقع من واحد مأخوذة من الرود وهو الطلب ومعنی عن نفسه ای من اجل نفسه یقال فلان تخاصم عن فلان ای من اجله (کذلك شارح قصیده مرحوم مصنفك دیمش والمعنی حازعت الجبال شاهقة العالیة الکائنة من ذهب حضرة النبی صلی الله علیه وسلم عن نفس تلك الحضرة حیث ترید الوصول الی ذاته وتمنی ان تجد القبول لدی جنابه لکن النبی علیه السلام عجل الی الاعراض عنها وتکبر وارتفع معها تکبر من استحقه بشیء (قوله فاراها) فاء عاطفه ایله مراوده اوزرینه معطوفدر فاء تعقیبیه کتوردیکی پیغمبر افندیمز علیه الصلاة والسلامك مطالبهٔ جبالدن بلا توقف درعقب اعراض واستنکافنی ارائت واظهار ایلدیکنی افاده ایچوندر (اری ارائتدن فعل ماضیدر کوستردی دیمکدر ایکی مفعوله تعدی ایدر مفعول اولی ضمیر بارزدرکه جباله راجعدر (قوله ایما شمم) ایماده ما زائده درای مصدر محذوف عما کلمه‌سنك صفتیدر فاراها شمما ای شمم تقدیرنده‌در حقیقتده ارائك مفعول ثانیسی سالف الذکر محذوف شمما کلمه‌سیدر کتب نحودن متوسطده مبیندرکه ای وایة استفهام ایچون اولورلر ایهم عندك وایتهم عندك کبی وشرط ایچون اولور ایهم یکرمنی اکرمه کبی موصوفه اولور یا ایها الرجل کبی موصوله اولور (ایهم اشد علی الرحمن عتیا) کبی صفت واقع اولور مررت برجل ای رجل ای کامل فی الرجولیة کبی بومقامده دخی ای لفظا مرفوع محذوف شمما کلمه‌سنك صفتیدر (قال فی القاموس الشمم محرکة القرب والارتفاع فی الجبال مصدر شم یشم شمما

كفرح يفرح فرحا (وانقوليده شمم فتحتين ايله يوكسك اولان طاغه ديرلر (ايمدى
تركيده برشيئه تنزل ايتميوب صورت استغناده ترفع ايتمك معناسيله تعبير اولنمغله
تقدير كلام ارى النبى صلى الله عليه وسلم ارتفاعا اوبعدا كاملا ديمكدر كاملا معناسى
تقريرى اى كلمه سندن اقتضا ايدر (معلوم اوله كه بو بيت پرلطافت اشبو احاديث
شريفه يه اشارت اولوب صاحب سعادت حضرت رسالت پناه عليه الصلاة
والسلام بيورمشلركه (عرض على بطحاء مكة ذهبا فقلت لايارب ولكن اجوع
يوما واشبع يوما فاذا شبعت حمدتك واذا جعت تضرعت اليك دعوتك) وعن
عايشة رضى الله عنها قالت ماشبع رسول الله صلى الله عليه وسلم ثلاثة ايام تبعا
من خبز حتى مضى لسبيله وكان يدعواى عليه الصلاة والسلام اللهم اجعل رزق
آل محمد قوتا (بعض شراح ديمشكه ثم انه يجوزان نكون هذا حقيقة بان خلق الله
تعالى جبالا من ذهب وامرها ان تعرض نفسها عليه فعلت انتهى لكن حائز
قصب السبق بلاغة ناظم عليه الرحمه وراودته الجبال عن نفسه عبارتيله سوره
يوسف ده اولان سالف الذكر آيت كريمه يه اشعار مراد ايدركه حضرت زليخا يوسف
پيغمبر عليه السلامه نه مرتبه علاقه ومحبت ايدوب كندويه ميل والتفاتى باينده
نه دكلو شوق وخدعه ودلفريبلك سمتنه بذل مقدور ايتديسه وحضرت يوسف
عليه السلام دخى كمال اعراض وتبرى واظهار ترفع واستنكاف ايلديكى كبى جبال
ذهب دخى مقام زليخاده مراوده ايتدى وحضرت پيغمبر عالى شان عليه الصلاة
والسلام جناب يوسف عليه السلام كبى ترفع واستبعاد واستنكاف ايله قطعا التفات
بيورمديلر ديو تشبيه خفى ومعنوى ايله مدح رسول اللهده زهى اقتباس ضمنى
وانطاق الهيدر (معناى عبارت بيت) التوندن جبال عاليلر سيد كائنات عليه
الصلاة والسلام افنديمزك اولوب كندويه ميل والتفات وقبولنى ازجان ودل كمال
شوق ومحبت ايله طلب ايتديلر پيغمبر افنديمز عليه السلام ترفع واستغنا ايله اعراض
وعدم قبولنى جباله درعقب ارائت يعنى اظهار واعلام بيورديلر ديمك اولور
بو تقريرده راودته ضميرى سرور كائنات عليه السلام افنديمزه ارجاعى تقديرى اوزره در
لكن بيت سابقده ظلمت سنة من مصراعنده اولان من كلمه سنه ضميرك رجوعى
احتمالى ايله معنى ابوا سنت شريفه سنى ترك ايلدم برذات كريمك كه التوندن جبال
عاليلر كندويه ميل والتفاتنى وقبول طلب ايتديلر الى آخر التقرير لكن احتمال ثانى
محل بعيده عطفله تكلفه محتاج اولمغله مرجوح اولمق كرك

* * تخميس * *

* و برردى حق اكا دنيايى هب بلاتعبن ▪ وليك رأينه قصر ايتدى جملهٔ طلبن *
* قبولن ايلدى انجق مقاصدك سببن * وراودته الجبل الشم من ذهب ▪
▪ من نفسه فاراها ايما شمم *

(واكدت) مفاعلن (زهده) فاعلن (فيهاضرو) مستفعلن (رته) فعلن (ان
الضرو) مستفعلن (رة لا) فعلن (تعدو على ال) مستفعلن (عصم) فعلن
❊ واكدت زهده فيها ضرورته ❊ ❊ ان الضرورة لاتعدو على العصم ❊ (قوله
واكدت) واو عطف ايچوندر (اكدت تأكيددن مشتقدر تفعيل بابندندر تأكيد
محكم ايتمك معناسنه در اكدت فعل ماضى مؤنثدر بعض شراح تقرير وتثبيت
معناسيله شرح ايتمش (قوله زهده) لفظا منصوب مفعوليدر ضميره مضافدر ضمير
صاحب سعادت عليه السلام افنديمزه راجعدر زهد لغتده رغبتك ضديدر (بعض
شراح والزهد فى اللغة الترك وقلة الرغبة وفى الاصطلاح على مراتب اعلاه رفض
ماسوى الله تعالى رغبته ويسمى الزهاد زهاد لقلة رغبته فى الدنيا ديمشلر (شارح
درة المضيئة ديمشكه الزهد نوعان مقدور للعبد وغير مقدور له فالنوع الاول ثلثة
اشياء ترك طلب المفقود من الدنيا وتفريق المجموع منها وترك اختيارها وارادتها
والنوع الثانى كونها بارادة على قلب الزاهد بحيث يخلع قلبه عن المحبة فيها والميل
اليها وهذا بمحض عناية الله تعالى لكن الاول تمهيد للثانى فان العبد اذا اتى بالاشياء
الثلاثة على الاخلاص يكون الدنيا بارادة على قلب الزاهد والباعث على تركها
معرفة حقايقها وافاتها قوله فيها جار مع المجرور اكدت فعلنه متعلقدر فيهاده ضمير
جباله ياخود كلام قرينه سيله مقامدن مفهوم دنيايه راجعدر (قوله ضرورته بالرفع
اكدت فعلنك فاعليدر ضميره مضافدر ضمير محلا مجرور مضاف اليهيدر سيد
كائنات عليه الصلاة والسلام افنديمزه راجعدر ضرورت احتياج معناسنه در اكدت
جمله سى بيت سابقده راودته اوزرينه معطوفدر ان بالكسر حروف مشبهه دندر
الضرورة بالنصب اسميدر لاتعدوا عداوتدندركه ظلم معناسنه در عدا عليه عدوا
وعدوانا ديمك ظلم وتعداه ديمكدر اصلنده تعدو بحركة الواو در غزا يغزو كبى
آخرينك ماقبلى متحرك اولمغله واو ساكن قلنمشدر لاتعدو فعل مضارعدر فاعل
تحتنده مستتر ضمير ضرورته راجعدر جمله سى ان كلمه سنك خبريدر ان مع خبره
جمله سى مصراع اولك تعليليدر يعنى صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمزك
زهدنى ضرورتى تأكيد وتثبيت ايلديكنك علتى اولور بعضيلر جملهٔ استينافيه در

يعنى سؤال مقدره جوابدر ديمش كو يا برقائل شدت احتياج وار ايكن دنيـادن
نيجه اعراض اولنور ضرورت واحتيـاج آدمى دنيادن اعراضه قورمى ديمش
جوابنده ان الضرورة لاتعدو على العصم ديمش اولور (بعض شراح ان الضرورة
لاتعد وعلى العصم بيان ان الضرورة لاتؤثر فيمن عصمه الله تعالى عن الالتفات الى
الدنيا التى هى اعدا عدو الله ديمش (قوله على العصم) جار مع المجرور لاتعدو كلمه سنه
متعلقدر العصم عصمتك جمعيدر عصمة لغتده لايق اولميان شيدن منعدر ديمشلر
اصطلاحده ملكة تمنع المتصف بها عن الفجور ايله تعريف اولنمش بعضيلر العصم
جمع عصمة وهو لطف يفعله الله تعالى بعبده يوفقه به لفعل الخيرات طراو يحفظه
به عن ركوب المحرمات قطعا وقيل العصم بمعنى المعصوم بارادة اسم المفعول من المصدر
شراحدن مصنفك (وصاحب درة المضيئة عليهما الرحمه بو بيت دلارانك معناسنى
تحقيقده حق بودركه موفق اولمشلردر اندن اعلا افاده و بياندن يراعۀ تحرير اظهار
عجز ايتمكله بعبارته نقل وتفصيلى اختيـار اولندى (كما قالوا يريد الناظم ان من
خصايصه عليه السلام انه كلما اشتد احتياجه الى الدنيا اشتد قلة رغبته على عكس
مايتعارفه الناس لان الناس اذا اشتد احتياجهم الى شئ القواشر اشرهم عليه وسعوا
فى تحصيله سعيا كاملا وحضرة النبى عليه السلام كلما كان احتياجه اشد كان اجتنابه عنها
اكثر واحترازه عن الميل اقوى روى عن ابن عباس رضى الله عنهما انه قال كان رسول الله
صلى الله عليه وسلم يبيت هو واهله الليالى المتتابعة طاويا لايجدون عيشا) مصرحدركه
شمائل شريفده وكان فراش النبى صلى الله عليه وسلم الذى ينام عليه من ادم
حشوه من ليف وكان وسادته الذى يتكاء عليه كذلك وعن عايشة رضى الله عنها
انما كان فراشه الذى ينام عليه ادما حشوه من ليف وكان عليه اسلام ينام احيانا
على سرير مرمول ومصنوع بشريط حتى يؤثر فى جنبه وكانت الفاقة احب اليه
من الغنى ولم يبث شكواه الى احد وكان يظل جايعا وهـذا الفقر والاحتياج منه
عليه السلام لكمال زهده فيها وعدم رغبته لها لالعجزه اتفق العلما على ان من قال
النبى عليه السلام فقير محتاج يكفر فظهر ان ضرورة ذاك الحضرة يؤكد اجتنابه
عنها ولما كان هذا اعنى كون شدة الاحتياج سببا لقوة الاجتناب امرا غريبا حاول
اثباته بالبينة والبرهان فقال ان الضرورة لاتعد وعلى العصم اى لايستبعد هذا فان
من عصمه الله من التلوث بالدنيا كيف ضره ضرورته واحتياجه فقد جف القلم
بما هو كائن (والعصم جمع عصمة وهى حفظ الرب تعـالى العبد على الوقوع
فيما يضره نحو لفخ لفحه وفى قوله ان الضرورة لاتعدو على العصم (تنبيه على

ان ترك الدنيا لايتيسر الا بفضل من الله ومحض توفيقه بل قلة الرغبة وترك الارادة
القلبية لايتيسر الا بتوفيقه فان ذلك امر يتعلق بالقلب ولا مقلب للقلوب الا هو نعم
على البشر ان يجتهد فى اسبابه باكتساب مقدماته وماهى تمهيد وتوطئة لوجوده
(وان ليس للانسان الا ماسعى) ولذا قال العلما ان العبد اذا اتى بالاشياء الثلثة
المذكورة فى النوع الاول من الزهد اى اذا آتى بخلوص النية وصفاء الطوية
اورثه هذه برودة الدنيا على قلبه انتهى شرحهما كذلك (بعض شراح خلاصهٔ
معناى بيتى غايت اعلى المعانى تقرير ايدر حيث قال المعنى انه كان مع شده احشائه
من الجوع تحت الحجارة واضطراره الى مايضطر اليه البشر لايلتفت الى الجبال
الشم من الذهب كان ذلك مؤكد الزهده صلى الله عليه وسلم فان الاعراض عن
الشئ مع شدة الاحتياج اليه دليل جلى على الزهـد فى ذلك الشئ ثم بين عدم
الالتفات مع شدة الاحتياج بان الضرورة والاحتياج لايغلبان العصمة ولايستوليان
عليها لاسيما من هو مؤيد بقوله (والاخرة خيرلك من الاولى ولسوف يعطيك
ربك فترضى) عن ابن عباس رضى الله عنهمـا انه لما قبض النبى صلى الله عليه
وسلم كانت درعـه مرهونة عند يهودى على ثلثين صاعا من شعير ففكهـا على
رضى الله عنه بعد وفاته ومن ثمه قال له صلى الله عليه وسلم فى ايام حياته (انت
قاضى دينى) وعن عايشه رضى الله عنها انه قال ليأتى على ال محمد شهر لايخبزون
فيه خبزا اولا يطبخون فيه برمة (عن عايشة رضى الله عنها قال ياعايشة رضى الله
عنها مالى والدنيا انما انا والدنيا بمنزلة رجل نزل تحت شجرة يستفئ بها فلما انتفى
الفئ ارتحل ولم يرجع اليه (خلاصهٔ معناى عبـارت بيت) جبال ذهبدن عدم
رغبت وترك واجتنابنى تأكيد ايلـدى يعنى ضرورت واحتياجى مشتد اولدقجه
ماسوى اللهى ترك ودنيايه عدم رغبتى دخى مؤكد وزياده اولدى سؤال كلديكه
ضرورت واحتياج كشينك زروسيمه رغبتنى تأكيد ايدر يوخسه التوندن اعراض
واجتنابى تأكيد ايتمز بونه غريب برعكس كلامدر دينورسه جوابنده ان الضرورة
لاتعدو على العصم يعنى بو سنك ديديكك بزلره نسبتله در يوخسه من طرف الله
معصوم وركونن محرماتدن محفوظ اولوب فجورله اتصافدن منع ايدر
ملكه صاحبنه ضرورت تعـدى وعدوان ايده مز بلكه اوله ذاتك احتياج
وضرورت جبال ذهبدن بلكه دنيادن اعراض وعدم رغبتنى دخى زياده ايدوب
تأكيد ايدر ديمك اوله (وفى البيت من البديع رد العجز على الصدر والتكرير فى الدنيا

* تخميس *

* نه‌دکلو قلبنه ضرضرورت اينسه غلو *
* اولور مؤکد اعراض ماسوى همه سو *
* قومادى صون خدا ميل دنيوى سرمو *
* و اكدت زهده فيها ضرورته *
* ان الضرورة لاتعدو على العصم *

(وكيف‌تد) مفاعلن (عوا الى الد) فاعلن (دنياضرو) مستفعلن (رة‌من) فعلن
(لولالم) مستفعلن (تخرج الد) فاعلن (دنيامن ال) مستفعلن (عدم) فعلن

* وكيف تدعوا الى الدنيا ضرورة من * * لولاه لم تخرج الدنيا من العدم *

(واوبيت سابقده‌ا كدت اوزرينه عطف ايچوندر معطوف ومعطوف عليه خبرا وانشاء اختلافى مانع عطف دکلدر که استفهام اخبار معناسنده‌در ديمشلر كيف استفهام انكار يدر استبعاد وانكار ايچوندر معناسى لاتدعو ديمك اولور (الاعراب كيف فتح اوزره مبنى محلا منصوب مؤخر تدعو کلمه‌سنك ظرفيدر (وقال مولانا جامى كيف للحال والمراد بالحال صفة الشىء لازمان الحال كما توهمه بعض الشارحين (قال فى المفصل وكيف جار مجرى الظروف ومعناه السؤال عن الحال تقول كيف زيد اى على اى حال هوو يستعمل للشرط نحو كيف تجلس اجلس فان كان بعده اسم فهو فى محل الرفع بالخبرية عنه وان كان بعده فعل مثل كيف جئت فهو فى محل النصب على الحالية اى على حال جئت راكبا اوماشيا (قال فى المتوسط وكيف من الظروف الزمانية لانه سؤال عن حال المسؤل عنه فى زمان الحال (قال فى الدرة المضيئه كيف للاستفهام الانكارى فى محل النصب ظرف لتدعو قدم عليه لتضمنه معنى الاستفهام وكونه حالا من فاعله بعيد اى ماتدعو فى حال من الاحوال الى الدنيا ضرورته عليه السلام انتهى قوله الى الدنيا جار مع المجرور تدعو کلمه‌سنه متعلقدر دنيا ادنى‌نك مؤنثيدر عليا اعلانك مؤنثى اولديغى كبى دنى يدنو دنوا ديرلر اذاقرب دنيا دخى بزه نسبتله آخرتدن قريب اولديغى وجه تسميه‌در ياخود اخس وادنى معناسنه اولان دناءتدن مشتقدر بعضيلر الدنيا مايشغلك عن التقرب الى المولى ديمش (ضرورة) بالرفع تدعو کلمه‌سنك فاعليدر ضرورت احتياج معناسنه‌در ضرورت کلمه‌سى من موصوله مضافدر (فائده) لولانك اعراب تفصيلى بووجهله‌درکه (قال مولانا جامى رحمه الله لولالها صدر الكلام يلزمها الفعل لفظا نحو لولا ضربت زيدا اوتقديرا نحو لولا زيدا ضربته ولولاك لما

خلقت الافلاك فمعناه اذادخلت على الماضى التوبيخ واللوم على ترك الفعل ومعناه فى المضارع الحث على الفعل والطلب له (قال النحويون ان حرف يقتضى امتناع جوابه لوجود شرطه فيكون حرف شرط و يختص بالجملة الاسمية المحذوفة الخبر غالبا نحو لولا زيد لاكرمتك و يكون تارة حرف تحضيض وطلب بازعاج او برفق فيختص المضارع او بما فى تأويله نحو (لولاتستغفرون الله) ونحو قوله تعالى * لولا اخرتنى الى اجل قريب * وتارة حرف تحضيض فيختص بالماضى نحو قوله تعالى * فلولا نصرهم الذين اتخذوا من دون الله قربانا آلهة * بومقامده لولا شرط ايچوندرتته كيم لولا زيد اهلك عمرو مثالنده لولا حرف شرط زيد مبتدادر خبرى محذوف موجود کلمه‌سيدر جمله‌سى لامحل لها من الاعراب فعل شرطدر لهلك عمرو جمله‌سى جزاء شرطدر بوتقدير وتمثيل ضميرى ولى ايتديكى صورتده اما اكر لولا کلمه‌سى ضميرى ولى ايلسه اول ضمير بهرحال مرفوعدر كه هو ضميرى مقامنه نائب ضمير مرفوع اولوب مبتدا اولور (قال الشارح مصنفك اذاولى لولا بضمير فحقه ان يكون ضمير رفع نحو لولا انتم لكنتم وذهب الجمهور وسيبويه الى ان لولا جار مجرى حرف الجر الزائد غير متعلق لشىء وموضع المجرور بها رفع بالابتداء والخبر محذوف (ايمدى بومحلده دخى لولا جاره‌در ضمير تقديرا مجرور بهادر جار مع المجرور غير متعلق لشىء مبتدادر خبرى محذوف موجود کلمه‌سيدر لولا هو موجود ديمكدر ضمير فخر كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (لم تخرج فعل مضارعدر معلوم ومجهول اولمق جائزدر (قوله الدنيا) تقديرا مرفوع فاعليدر من العدم جار مع المجرور تخرج فعلنه متعلقدر (عدم وجوده سابق اولان حالدر وجودك ضديدر وجود عدمدن خروج وتكون وثبوتدن عبارتدر (شارح درة المضيئة خلاصهٔ معناى بيتده ديمش والمعنى مارغب ضرورته عليه السلام الى الدنيا الدنية لانها خلقت لاجله وخرجت من العدم الى الوجود بسببه فالاحتياج اليها غير معقول (و بعض شراح والمعنى انه لاتدعو الى الميل الى الدنيا احتياج من لولا وجوده الشريف لم تخرج الدنيا ومافيها من العدم الى الوجود فان ماهو من طفيل منفطل على شىء تابع له مترتب عليه تمنع عليه تلجأه الحاجة والاضطرار اليه لاسيما اذاكان ذلك الاصل مجبلا على الاستغناء والترفع وكان ذلك الامر حقيرا قليلا بالنسبة الى علو همته وبالاضافة الى علو قدره ديمشدر (معناى عبارت بيت) نيجه رغبت وميل ايتديرر دنيايه برذات كريمك ضرورت واحتياجيكه اكراول ذات جليل القدرك وجودى ثابت وموجود اولمسه يعنى موجود اوله‌جق اولمسه دنيا عدمدن

چيقمزدى (يعنى عدمده قالوردى وجوده كلمزدى (خلاصه برذات كريمك كه وجوده كلسى اراده اولنميه ايدى دنيا خلق اولوب وجوده كلمزايدى يعنى مقصود ازلى انك وجودى ايدى وجود دنيا بويله ذاتك موجود اولمسنه متوقف ومحتاج ايكن ضرورت حال واحتياج دنيا اويله ذاتى نيجه رغبت وميل اتديرر وايتديره من ظايت بعيددر نه احتمال ديمك اوله

* * تخميس * *

* توقف ايتدى اكا خلقت جهان كهن *
* بل احتياج نه طرفده تحقق ايلدى سن *
* ضرورت علت غائيه اولديغندن ايكن *
* فكيف تدعوا الى الدنيـا ضرورة من *
* لولاه لم تخرج الدنيا من العدم *

(محمد) مفاعلن (سيدال) فاعلن (كونين والث) مستفعلن (ثقلى) فعلن (ن والفرى) مفـاعلن (قين من) فاعلن (عرب ومن) مستفعلن (عجم) فعلن

* محمد سيد الكونين والثقلى * ن والفريقـين من عرب ومن عجم *

(قوله محمد بالرفع مبتداء محذوفك خبريدر تقديرى هو محمد ديمك اولور مبتدا مع خبره جمله سى سؤال مقـدره جواب اولان جملهٔ استينافيه در ياخود محمد بالجر بيت سابقده اولان من موصولدن بدلدر مبدل منه توطئه اولوب مقصود بالذات بدل اولديغى قاعده سى تعريفدن مستغنيدر بعض شراح بومقامده ولايخفى مافى هذا الانتقال الى اسم الممدوح بلفظ محمد من اللطافة بعد ذكر الاوصاف الكريمة ديمشـدر يعنى اسم محمد خصال حميده سى كثـير اولان ذات ديمك معنـاسنه اولديغنه نظرادر (معلوم اوله كه لفظ محمد پيغمبر آخرالزمان سيد الانبيا افنديمز صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك علميدر تبركا باسمه الشريف غيره دخى علم ايده كلمشلر (قال فى الدرة معنـاه المحمود المشكور مرة بعـد اخرى لانه اسم مفعول من المضاعف من التفعيل الذى بناؤه للتكثير كالمكرم الذى اكرم مرة بعد اخرى فهو المحمود فى الدنيـا بما نفع به الخلق من الهداية والعلم والحكمة والمحمود فى الاخرة بشفاعة عند ربه فصار علما له صلى الله عليه وسلم لوجود هذا المعنى فيه (حق بوكيم رسول الله عليه الصلاة والسلامك عامه يه نفعنك نهايتى اولمديغى مسلمدر (بته كيم قاضى بيضاوى عليه الرحمه والغفران ديباجهٔ بيضاوى اتمامنده (فيا واجب الوجود صل عليه صلوة توازن غناه (عبارتنده خواش بيضاوى غنا بفتح

الغين المعجمة نفع معناسنه در واقعده رسول محترم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك عامهٔ كائناته نفعنه نهايت اولمغله بيضاوينك كلام مزبورى كثرت صلاته بلكه صلاة بحد ونهايته اشارتدر ديمشلر (ابعدى شارح مشار اليهك مانفع به الخلق ديديكنى مؤيد اولور (وانقوليده الحمد ذمك نقيضيدر (المحمدة ميملرك فتحلريله حمدايتمك معناسنه مصدردر (التحميد مبالغه ايله حمد ايتمك (المحمد ميمك ضمى وحانك فتحى وميم ثانينك فتحى وتشديديله خصال حميده سى چوق اولان كيمسه (المحمدة ميم اولك فتحى وحانك سكونى وميم ثانينك كسريله خصلت حميده كه مذمتك مقابليدر ديمش (قال بعض الشراح محمد علم الحضرة المصطفوية وهى صيغة مبنية للمبالغة قيل مشتق من الحمد لانه كان صلى الله عليه وسلم كثير الحمد لله تعالى وقيل مشتق من المحمدة فانه كان صلى الله عليه وسلم كثير المحامد وكان الناس يحمدون على محامده ويؤيد قول الثانى ماورد فى وجه التسمية ان عبد المطلب رأى فى منامه سلسلة بيضاء خرجت من ظهره لها اربعة اطراف فى السماء والارض والمشرق والمغرب واما اهل الخافقين يتعلقون بها فعبر بمولد يتبعه اهل المشرق والمغرب واهل السماء والارض لكثرة محامده فلما ولد صلى الله عليه وسلم سمى بهذا الاسم لذلك فكان فوق ما رأى وما يبعد على هذا ايضا ان يقال انه مشتق من الحمد (قوله سيد الكونين سيد سيادتدندر سيادت علو وارتفاع معناسنه در يقال لمقدم القوم سيد لانهم تحت حكمه وهو عال عليهم ديمش (بعضيلر سيد صفة مشبهه من ساد يسود سيادة اذا صار سيدا وسيد القوم اجلهم واعظمهم ديدى (سيد لفظا مرفوع محمد لفظنك صفتيدر كونين كلمه سنه مضافدر كونين تثنيه در حالت نصبى وجرى يا ايله كونيندن مراد دنيا واخرتدر مصدر ومفعول معناسنه در مكونين ديمكدر الدرهم ضرب الامير كبى (يعنى موجودين مخلوقين معناسنه در مكون دنيا واخرت ومافيهمايه صادق اولور سيدك كونين كلمه سنه اضافتى معنويه در اضافت لفظيه دكلدر (زيرا سيد لفظى صفت مشبهه در معمولنك غيره مضاف اولديغنه بناء اضافتى اضافت معنويه در (پس سيد لفظى اضافتدن تعريف كسب ايتمكله محمد لفظنه صفت اولمسى جائز اولور زيرا سيد لفظى بومحلده اكرچه صفت مشبهه در لكن معمولنه مضاف دكلدر ضارب زيد كبى بلكه كريم العصر ومصارع البلد كبى معمولنك غيره مضاف اضافت لفظيه اولماز بلكه اضافت معنويه اولور اضافت بمعنى اللامدر ياخود بمعنى فى در بوتفصيلدن مراد سيد الكونين عبارتنده سيد اهل الكونين تقدير ايتمشلر شو معنايه ذاهب اولمشلر كه سيد صفت واقع اولمق اضافتدن تعريف وتخصيص كسب ايتمكه محتاجدر (زيرا سيد لفظى محمده صفت اوليحق محمد معرفه در صفت ايله موصوف بينندهٔ مطابقت شرطدر سيد صفت

مشبهه در اضافتی لفظیه در اضافت لفظیه انجق تخفیف افاده ایدر تعریف افاده ایتمز که حتی سید لفظی محمد لفظنه صفت واقع اوله (پس اهل تقدیر ایتمکه محتاج دیمشلر لکن صفت مشبهه معمولنه مضاف اولورسه اضافت لفظیه اولور یوخسه معمولندن غیره مضاف اولورسه اضافت لفظیه اولماز بلکه معنویه اولور انلر اضافت اضافت معنویه اولماسندن غفلت ایله اهل تقدیر بنه حاجت وار در دیدکلری خطادر دیمك استرلر زیرا صفت مشبهه بو مقامده معمولنك غیره مضافدر تعریف کسب ایتمشدر (قوله والثقلین) کونین اوزرینه معطوفدر من عطف الخاص علی العام قبیلندندر زیرا کونیندن مراد وما فیهما اولدیغی ذکر اولنمش ایدی ثقلین انس ایله جندن هر بری حیا ومیتا ارضه ثقلت ویردکارینه بناء ثقلین دیمشلر (قوله والفریقین) معطوفدر ثقلین اوستنه یاخود کونینه معطوفدر (فریق طائفه وجاعت معنا سنه در (قوله من عرب) جار مجرور ظرف مستقردر یعنی کائن اولان محذوفه متعلقدر فریقیندن صفت واقع اولمشدر یاخود حال اولور (من عجم عبارتنده کلمهٔ من کتوردیکی فریقینك هر برینك مستقلا سیدی اولدیغی بیان ایچوندر یاوزن ایچوندر دیمشلر (دره صاحبی العرب والعجم بفتحتین وبالضم والسکون اسم جنس لهذه الطائفتین والاعراب منهما سکان البادیة دیمشدر (وانقولیده العرب فتحتین ایله ناسدن بر طائفه درکه اکا نسبت اولندقده عربی دیرلر (العرب عینك ضمی ورانك سکونیله والعرب واحد کالعجم والعجم دیمش عجمدن مراد فریق عربدن ماعدا جمیع فرق انسانیه یی شامل وصادقدر (قال بعض الشراح العرب هو الذی استوطنوا المدن والقری العربیة والاعراب من استوطن البادیة ویقال لهم البدوی ایضا (قال صاحب المغرب الاصح انهم نسبوا الی عربه بفتحتین وهی موضع من تهامة لان اباهم اسمعیل علیه السلام نشاء بها دیمشلر فریقین که عرب وعجمدر ثقلینده داخل ایکن تخصیص بعد التعمیم ایلدیکی شرف وتعظیم ایچوندر واقعده نوع انسان اشرف اولدیغی مسلمدر که عرب وعجم نوع انساندر بلکه اصنافندندر (قال الشیخ زاده علیه الرحمه والدلیل علی انه صلی الله علیه وسلم سیدهما قوله علیه الصلاة والسلام (انا سید ولد آدم ولا فخر) وقوله تعالی ﴿ کنتم خیر امة اخرجت للناس ﴾ وفضله علی الثقلین یستفاد من قوله علیه الصلاة والسلام (لی مع الله وقت لا یسعنی فیه ملك مقرب ولا نبی مرسل) وفضله علی الکونین یعرف مما اشیر به وهو قوله عز وجل ﴿ ومارمیت اذ رمیت ولکن الله رمی ﴾ ﴿ ان الذین یبایعونك انما یبایعون الله ﴾ ایمدی چونکه (بو بیت) دل اراده هو محذوف مبتدا لفظهٔ محمد خبر مبتدا جمله سی سؤال مقدره جواب جملهٔ مستأنفه دیو تقریر سؤال وجواب ایله خلاصهٔ

(معنای بیت) مصرع سابق اولان لولاه لم تخرج الدنیا من الدم منطوقنجه علت غائیه خلقت موجودات وباعث ایجاد کائنات دیو وصف ایتدیکك اول صاحب سعادت کیمدر دیو سؤال ورجاء اعلام ایلدکلرنده جواب بیت) نبی افضل واکمل محمد مرسل (جتنه ذات مبجل خلاصهٔ موجود) صلی الله علیه وسلم افندیمزدرکه دنیا واخرت ومافیهانك وانس وجنك وطائفهٔ عرب وعجمك سید ذی شانی وامین جلیل العنوانیدر دیمك اولور

* تخمیس *

* ایرن قدومی اولوب تاج عرشه مایهٔ زین *
* مقام قربه که یوق انده هیچ متی ایله این *
* صورر سك عشقله کیمدر او قرة العینین *
* محمد سید الکونین والثقلی *
* ن والفریقین من عرب ومن عجم *

(نبینا ال) مفاعلن (امر الن) فاعلن (ناهی فلا) مستفعلن (احد) فعلن (ابرفی) مفاعلن (قول لا) فاعلن (منه ولا) مستفعلن (نعم) فعلن ﴿ نبینا الامر الناهی فلا احد ﴾ ﴿ ابر فی قول لا منه ولا نعم ﴾ درة المضیئه صاحبی بیت سابقه بو بیتی ربط ومناسبتلری بیاننده بو وجهله تفصیل ایدرکه لما ذکر الناظم انه علیه السلام سید الکونین علی الاطلاق اخذ فی عدة لوازم السیادة من الصفات العظام تقریر المعنی السیادة ولهذا اختار الامر والنهی لانهما لا یتأتیان الا من سید یطاع امره ویسمع کلامه واضافه الی نون الجمع فقال نبینا نبی خبر معناسنه اولان نبأدندر فعیل بمعنی مفعل بکسر العین مخبر دیمکدر بشیر بمعنی المنذر اولدیغی کبیدر نبینك اصلی نبیءدر قلبت الهمزة یاء وادغمت دیمشلر هو المخبر دیمکدر اصطلاح اهل شرعده کندویه وحی الهی اولان ذات مکرمدر سواء انزل الیه الکتاب اولم ینزل امارسول کندویه وحی الهی اولوب وهم کتاب ازال اولناندر (رسول رسالتدن اسم مفعولدر ارسلدن لغتده مرسل دیمکدر نبی ایله بینلرنده معنای اصطلاحیلری اعتبار یله عموم وخصوص مطلق واردرکه رسول خاصدر نبی عامدر هر رسول نبیدر اما بعضی نبی رسول دکلدر (قوله نبینا) لفظا مرفوع محمد لفظ جلیلنك صفتیدر نبی جمع متکلم ضمیرینه مضافدر (قوله الامر) اسم فاعلدر امر ایدیجی دیمکدر (قوله الناهی کذلك اسم فاعلدر نهی ایدیجی دیمکدر ایکیسی دخی نبی کلمه سنك صفتیدر امرك ونهیك مأمور بها ومنهی

عنهالو يني ذكر ايتديكي هرامر بالمعروف ونهي منكره تعميم وشامل اولسون
ايچوندر (الامر بكل معروف والناهي عن كل منكر تقديرنده اولور حقيقتده
امرو ناهي حناب كبريادر لكن اوامر و نواهئ الهيه يي مبلغ پيغمبر عليه الصلاة
والسلام افنديمز اولمغله ملابسنه اسناد قبيلندن مجاز اولور قوله فلا احد عبارتنده
لاليس به مشابه اولان لادر (قال في النحو خبر ماولا المشبهتين بليس في النفي
والدخول على الجملة الاسمية هو المسند بعد دخولهما عليه وخبرية ماولا وكذا
اسميتهما لغة حجازيه واما بنو تميم لايذهبون الى اعمالهما فلايجعلون الخبر خبرالهما
ولا الاسم اسمالهما بل هما مبتدأ وخبر على ما كانا عليه قبل دخولهما وعلى لغة
الحجاز جاء التنزيل قال الله تعالى ﴿ ماهذا بشرا ﴾ ﴿ ماهن امهاتهم ﴾ انتهى
كذلك (لاريب فيه آيت كريمه سنده بعض قرائتده ريب رفعله قرائت اولنوب
لاليس به مشابه اولان لادر ريب اسميدر فيه خبريدر ديمشلر لكن اصل قرائت
نصبله دركه لانفي ايچون اولان لادر ريب فتح اوزره مبني محلا منصوب اسميدر
(ايمدي بومحلده لاليس به مشابه اولان لادر احد بلاتنوين لفظا مرفوع لانك
اسميدر زيرا لا كلمه سي اسم فعل اولان ليس لفظنه مشابه اولان لادر اسمي مرفوع
اولور (قوله ابرنصبله) خبريدر جمله سي جملهٔ اسميه در لغة حجازيه اوزره
اعرابي بووجه اوزره در اما بنو تميم لغتي اوزره لاعامل دكلدر مجرد حرف نفيدر
احد مبتدادر ابر مبتدانك خبريدر (تتمه كيم درة المضيئه ديمش الفاء للعطف على
الجملة ماقبلها ولا بمعنى ليس واحد بالرفع اسمها وقد افاد العموم واما بالنصب خبر
لاای اصدق وان قرأت بالرفع فقد ابطلت عمل لا فيكون خبر المبتداء (معلوم اوله كه
(فلا احد كلمه سنده اولان فا تعقيبيه در فانك اقسامي تفسير كشافده مبيندر كه فاء الفصيحه
هي التي خذف عنها المعطوف عليه مع كونه سببا للمعطوف من غير تقدير حرف شرط فان
لم يحذف مع كونه سببا يسمى فاء التسبيب وان لم يكن محذوفا ولا المعطوف عليه سببا يسمى
فاء التعقيب وان كان المعطوف عليه محذوفا لكن المعطوف سببا يسمى فاء التفريعية
وان كان المعطوف عليه شرطا يسمى جزائية سواء كان المعطوف عليه محذوفا
اومذكورا (ايمدي معلوم اوله كه بومحلده فانك مدخولي سابق الذكر لغة حجازيه
و ياخود لغت بني تميم مذهبي اوزره جمله اولدقده يعني احد كلمه سي لانك اسمي
ابرخبري اولوب جمله اولمق وار على لغة حجازية ياخود لا كلمه سي عامل اولميوب
احد مبتدا ابر خبري) ولمق اوزره على لغة بني تميم جمله اولمق وار (پس بهر
تقدير اشبو ايكي صورتده اولان جمله بيوت سابقه دن (سيد الكونين (و ياخود
نبينا الامر الناهي جمله سنه معطوف اولدقده فلا احد جمله سنده اولان فا تعقيبيه دركه

معطوف عليه مذكوردر وهم معطوفه سبب دكلدر حاشيهٔ بيضاويده (شيخ زاده
عليه الرحمه سورهٔ نساده ديمش كه الفاء قد يكون للتعقيب والتعقيب على وجهين الاول
ان يكون مضمون مابعد الفاء عقيب مضمون الجملة التي بعدها كلاما مرتبا على ماقبلها
في الزمان نحو قام زيد والثاني ان يكون المذكور بعدها كلاما مرتبا على ماقبلها
في الذكر كقوله تعالى ﴿ ادخلوا ابواب جهنم خالدين فيها فبئس مثوى المتكبرين ﴾
(قال المصنف فان قيل لم آثر هذا اعني كونه عليه الصلاة والسلام بارا قول لا
ولانعم وما وجه الاختصاص قلنا انما اثر ذلك تأكيد المعنى السيادة وتقرير الكونه
امرا وناهيا وتثبيتا لذلك لان من كان سيدا آمرا ناهيا كان نفيه نفيا واثباته اثباتا
اذلو انقلب احدهما على الاخر لكان ذلك يضعف في السيادة والهمة لان ذلك
يوهم انه لايقدر على امضاء قوله وابقائه على حاله كما تشاهد من رؤساء زماننا
انتهى (احد كلمه سي بعض شراح اصلنده وحد ايدي واو همزه يه قلب اولندي
(تتمه كيم اقتت اصلنده وقتت ايدي ديمشدر (ابر اسم تفضيلدر اصدق معناسنه در
غير منصرفدر علت منع صرف وزن فعل ايله وصفدر (بر كلمه سي برقاچ معنايه
كلور اولا صدق معناسنه يقال بر فلان في يمينه اي صدق فيما حلف اي ليس بحانث
(ايكنجي احسان معناسنه كقوله تعالى ﴿ برا بوالديه ﴾ اي محسنا لهما (اوچنجي
خير معناسنه قوله تعالى ﴿ لن تنالوا البر حتى تنفقوا ﴾ دردنجي قبول معناسنه
قولهم حجة مبرورة اي مقبولة و بمعنى الصلاح يقال بر الرجل اي صلح (قوله
في قول) بلا تنوين جار مع المجرور ابر كلمه سنه متعلقدر (قوله لاحرف) نفيدر
لفظي مراد قولك مضاف اليهيدر مصدرك مفعولنه اضافتي قبيلندندر (قولك
فاعلي ضمير متروكدر قوله ديمكدر قولك طرفي محذوفدركه عند نفي الاشياء تقديرنده در
(قوله منه) جار مع المجرور ابر فعلنه متعلقدر منه ضميري سرور كائنات عليه
الصلاة والسلام حضرتلرينه راجعدر (قوله ولانعم) كلمه سي قول لفظنك مضاف
اليهي اولان كلمهٔ لا اوزرينه معطوفدر اي في قول لا نعم في اثبات الاشياء او الايجاب
تقديرنده در (بعضيلر لا زائده در لا احد كلمه سنده اولان نفي تأكيد ايچوندر ديمش
(ايمدي (قوله نبينا) بيت سابقده اولان محمد سيد الكونين عبارتنده محمد لفظ
شريفندن صفت اولديغي صورتده ياخود نبينا قولي مبتداي محذوف اولان
هو ضميرينك خبري اولورسه (معناي عبارت بيت) اول سيد الكونين محمد عليه
الصلاة والسلام آمر و ناهي پيغمبريمزدر (يعني طرف حقدن خبر ويره نمزدر لا
قولنده يعني من طرف الله نفي ونهي ايلديكي قولنده ولانعم من طرف الله ايجاب

وامر ایلدیکی قولنده اندن صادق یعنی اصدق براحد یوقدر خلاصه حق طرفندن کرك اوامر وکرك نواهی هرنه خبر ویردیسه اندن ابر واصدق براحد یوقدر یعنی سائر پیغمبرلر دخی خبرلرنده صادقدر لکن اول سیدالکونین اولان بزم پیغمبریمز کبی اصدق وابر براحد یوقدر دیمك اوله یاخود معنی اول سیدالکونین آمر وناهی اولان پیغمبر افندیمز نفی ایلدیکی شیده (یعنی برکره لا اولماز دیو نفی ونهی ایلدیکی قولنده کذلك نعم دیوب قبول ایلدیکی قولنده اندن بار واندن اصدق براحد یوقدر انکیچون تخلف وتلون محالدر دیمك دخی ممکندر (وفی البیت من البدیع الطباق بین الامر والناهی وبین لا ونعم ومراعات النظیر بین نبینا وبین الامر والناهی والتکریر فی لا

* * تخمیس * *

* ظهور شرع شریفك محلی خیر مدن * امان امته اولدر او خیر حصن بدن *
* کلام معجزی آثار صدق علم لدن * نبینا الامر الناهی فلا احد *
* ابر فی قول لا منه ولا نعم *

(هوالحبی) مفاعلن (ب الذی) فاعلن (ترجی شفا) مستفعلن (عته) فعلن (لکل هو) مفاعلن (ل من ال) فاعلن (اهوال مق) مستفعلن (تحم) فعلن

﴿ هوالحبیب الذی ترجی شفاعته ﴾ ﴿ لکل هول من الاهوال مقتحم ﴾

قوله هو ضمیر منفصل مبنی محلا مرفوع مبتدادر الحبیب خبریدر (حبیب محبتدن مشتقدر فعیل بمعنی مفعول اولمغله محبوب دیمکدر الف لام عهد خارجیدر ضمیر ادات قصردن اولمغله ضمیر مرجعی اولان پیغمبر علیه الصلاة والسلام افندیمزه حبیبیت مقصور اولمش اولور صفتك موصوفه قصری قبیلندندر وقصر حقیقیدر ای هوالحبیب اوهو حبیب الله لا غیره من الانبیاء علیهم السلام دیمك اولور (معلوم اوله که بو بیتده اولان قصر حبیبیت صفتنی پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامه قصردر وقصر افرادی ایله قصر درکه کویا مخاطب اول صفت حبیبیتی انبیای سائره ده دخی بولنور اعتقادنده ایمش (پس بوتقریر اوزره هوالحبیب عبارتی قصر افرادی اولور یعنی مخاطبده اویله اعتقاد اولمغه نظرله قصر افرادی اولوب قصر الصفة علی الموصوف بقصر الافرادی قبیلندن اولور (ایمدی بو محلده هوالحبیب دیمك ای لا حبیب الا هو دیمکدر (کقولنا الله هوالرزاق الا هو دیمك اولور بو محلده اولان قصرك تعریف ومباحثی خاتمه ده مذکوردر (الذی اسم موصولدر ترجی صیغهٔ مجهول اوزره فعل مضارعدر رجادندر امید معناسنه در

(قوله شفاعته) قائم مقام فاعلیدر ضمیره مضافدر جملهٔ ترجی اسم موصولك صله سیدر اسم موصول مع صلته جمله سی حبیب کلمه سنك صفتیدر شفاعت غیر یدن غیری ایچون طلب عفو یاخود طلب فضل وعنایتدر شفاعته ضمیری اسم موصوله راجعدر (شراح شفاعت حقنده دیمشلر که وللنبی صلی الله علیه وسلم شفاعات کثیرة قال الله تعالی ﴿ ولسوف یعطیك ربك فترضی ﴾ قیل هی ارجی آیة فی القرآن ولا یرضیه الا دخول جمیع امته الجنة (قال المصنف ان الشفاعة نوعان شفاعة تعم الخلایق طرا وشفاعة مخصوصة تعم قوم دون قوم وجمع دون جمع فالنوع الاول مرتبة حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم وهو متفرد به لا مجال لغیره ان یحوم حولها (والنوع الثانی لسائر اصحاب الشفاعة (قوله لکل) کلمه سنده لام ترجی فعلنه متعلقدر لام عند معناسنه کلدیکی کبی فی معناسنده دخی مستعملدر کل کلمه سی کل افرادیدر کل مجموعی دکلدر (زیرا مراد برفرد قالمیق اوزره هر بر هولده دیمکدر (قالوا لفظة کل قدیکون افرادیا ای کل واحد وقدیکون مجموعیا ای کلهم (نته کیم توضیحده کل رمان مأکول عبارتنده کل لفظی کل افرادیدر جمیع افراد رمان مأکولدر دیمك صحیح اولور اما کل الرمان مأکول کلامی کل مجموعیدر صادق دکلدر زیرا رمانك مجموعی مأکول دکلدر که قشری دخی مجموعده داخلدر نارك قبوغی یعنی هول مصدردر (وانقولیده هول بفتح الهاء وسکون الواو قورقق یقال هاله الشیء یهوله هولا اذا افزعه دیمش بو محلده هول هائل معناسنه اسم فاعلدر هول عظیم دیمکدر زیرا تنوین تعظیم ایچوندر تعظیمی مفید اولدیغنه دلیل من الاهوال جمعی ذکر اولندیغیدر که مصدر اولان هولك جمعدر دیمشلر زیرا مصدر جمع اولنمق نوع قصد اولندقده در نه کونه ونه نوعه مصیبت اولسه شفاعتی مأمولدر دیمك اولور (شارح مصنفك کوزل تفصیل ایدر (کما قال قوله لکل هول ای داهیة عظیمة وبلیة قویة وفی توصیف الهول بکون من الاهوال تنبیه علی زیادة التعظیم ورمز خفی الی عظم الهول وفخامته حیث استحق ان یعد فردا من الاهوال (قوله مقتحم) بفتح التاء اسم مفعولدر هول کلمه سنك صفتیدر (مقتحم فیه دیمکدر که حذف وایصال قبیلندندر کقوله تعالی (ذلك وعد غیر مکذوب) وقول العرب المال مشترك ای مشترك فیه دیمکدر (قال المصنف) الاقتحام الدخول فی وسط الشیء یقال اقتحم النهر ای ادخل نفسه فیه (کما قال شیخ زاده علیه الرحمة یقال مقتحم فیه ای مدخول فیه یعنی لکل خطب یقع الانسان (بعض شراح الاقتحام الدخول وقلما یستعمل فی الدخول فی موضع من شان الداخل

ان يدخل فيـه انما يستعمل فى الدخول فى المداخل الضيقة والمواضع الجرحة خلاصهٔ معنای بیتی) بعض شراح بو وجهله تقرير ايتمش كه المعنى ان محمدا عليه الصلاة والسلام هو الحبيب المتصف بكونه مرجو الشفاعة عند كل شدة من الشدائد فى الدنيا والآخرة قد ادخل فيها الانسان بما قدمت يداه وجنت عليه نفسه (كذلك دره صاحبى ديمشدركه والمعنى ان النبى صلى الله عليه وسلم حبيب الله تعـالى الذى يرجى شـفاعته عند الشدائد الواردة على الانسان يوم القيمة فى الحشر (قال عليه الصلاة والسلام شفاعتى لاهل الذنوب من امتى وان زنى وان سرق على رغم انف ابى الدرداء (معنای عبارت بیت) اول سید الكونين ونبينا المحترم حبيبيت كندويه مقصور اويله برمحبوب الهيدركه انك شـفاعتى اهوالدن هرمخاوف و بليات مدخول فيهاده رجا واميداولنور (خلاصه شفاعت وامدادی هرحالت مخمصه واضطراب ووقوع مصائب وبلیاتده مرجوومأمولدرودريغ دكلدركرك اهوال ومصائب دنيويه وكرك اخرويه جملهسنده محبوبيت آلهى حسبيله شفاعتى مقبول و بيدر يغدرديمك اوله

(دعى الى ال) مفاعلن (لاه وال) فاعلن (مستمسكو) مستفعلن (ن به) فعلن
(مستمسكو) مستفعلن (ن بحب) فعلن (ل غـير من) مستفعلن (فصم) فعلن
(دعى الى الله والمستمسكون به)
(مستمسكون بحبل غير منفصم)

قوله دعى يدعو دعاء ودعوة اذا طلب دعى فعل ماضى دردعوت ايتدى ديمكدر تحتنده فاعل ضميرى حبيب اكرم ونبى محترم عليه الصلاة والسلامه راجعدر مفعولى تعميم ايچون محذوف دردعى كل احدياخوددعى الخلق تقديرنده در (قوله الى الله) جار مجروردعى كلمهسنه مضاف تقديريله متعلقدراى دعى الى معرفة الله او الى طريق اطاعة الله بومثللو تقدير اولنور (نته كيم پيغمبر حق رسول مجتبى عليه الصلاة والسلام افنديمزه نص شريف قطعى اولان (ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتى هى احسن) آية كريمهسى مفادنجه دعوت الى الحقه حكمت ايله ووعظ وجدل ايله مأمور اولمشدر حتى بعض كبار محققين بو آية كريمهده ادلهٔ قويهدن اولان برهان وخطابت وجدل اوج عدد ادلهٔ عقليهيه اشارت واردر بالحكمة قول شريفى برهانه والموعظـة الحسنة خطابته وجادلهم جدله ايمادر ديمش بومقامك تفصيل وبيانه بوحقير پرتقصير شو وجهله اهتمام ايتمشدر اولا برهان قضـايای يقينيهدن مركب اولان قياسـدر قضايای يقينيه نك تعريفلرى

وتفصيلاتى منطقده مبيندر محلندن استحضار اولنور تطويلى مانحن فيهه مخلدر بومحلده تعدادى كافيدركه قضايای يقينيه اوليات مشاهدات متواترات حدسيات مجربات قضايا قياساتها معهادر) بونلردن مركب اولان قياسه برهان ديرلريقين محض افاده ايدرشائبهٔ شبهه وظندن مبرادر (ثانيا خطابتدركه مشهورات ومظنونات اولان قضايادن مركبدر مشهورات اول قضايادركه خلق بيننده مشهور ومسلم اولوب هركس مضموننى اقرار واعتراف ايدر مثلا قتل نفس بغيرحق قبيح والعدل حسن كبى وكشف العورة عندالناس قبيح ومذموم كبى قضيهلرك مضمونني هركس اقرار وتصديق ايدر مشهورات بو در كلدك مظنونات اول قضايا دركه يحكم بها العقل مع تجويز نقيضها تجويزا مرجوحا ايله تعريف ايدرلر خطبا وواعظلرك اقواللرى اكثر بومقوله دندركه خلق واعظه حسن ظن اوزره اولوب كذب اختيار ايتمز مأموليله هرنه وعظ ونصيحت ايدرسه تسليم وقبول ايدرلر ردوانكار ايتزلر اول واعظك وعظ وكلامى حق اولمق طرفنى ترجيح ايدرلر لكن حق اولممق طرفنى دخى تجويز ايدرلر يعنى حق اولممق احتمالدر ديرلر مظنوناتدن اولورحتى اكثر مسـائل شرعيه دخى مظنوناتدندر مثلا امام اعظم رحمه الله عليهك ذاهب اولديغى مسائل عمليهيى برحق اولديغنى اعتقاد وقبول ايلدك انكله اموردينيه مزده عمل ايتمكده يوز مع هذا امامك اول مسائلده قولى حق اولديغى مظنوناتدر لكن امام اعظم تابعيندندر وعلوم عقليهده ونقليهده كمال وزهد واتقاسنه بناء جملهنك حسن ظنى اولمغله كلامنى ومذهبنى قبول وحق بودر ديو اعتقاد وامام اعظمه تقليد ايلدك لكن خطا اولمق احتمالى واردر ديديكمز مظنوناتدن اولديغنه بناءدر (نته كيم مذهب شافعيهيى خطادر حق اولمق احتمالى واردر ديديكمز كبى شافعيه دخى بونك عكسى اوزرهدركه شافعى اولانلر مذهب شافعى حق خطا اولمق احتمالى واردر ديرلر (ايمدى منطقده بيان وتفصيل اولنديغى اوزره بوايكى نوع قضايادن كه مشهوراتدن ودخى مظنوناتدن مركب اولان قياسه خطابت تسميه ايتدكلرينى مرحوم سچاقلى نشرطوالعنده يازمشدر كه (اما مقدمات الخطابة فمنها الظنيات وهى مقدمات يحكم بها العقل مع تجويز نقيضها تجويزا مرجوحا ومنها المشهورات وهى قضايا يعترف بها الجمهور لمصلحة عامة متعلق بنظام احوالهم مثل العدل حسن او بسبب رقة مثل مواسات الضعفاء محمودة او بسبب حمية مثل كشف العورة عند الناس مذموم والغرض من الخطابة ترغيب السامع فيما ينفعه من تهذيب الاخـلاق او من امر الدين (اوچنجى جدلدركه خصم عندنده مسلم ومقبول اولان قضايادن مركب

اولان قیاسدر الزام خصم افاده ایدر خصمك عندنده دخی حق ومسلم اولمغله ملزم اولوب قبول ایدر محقق مشار الیه ایۀ کریمه‌ده جدل کلمه‌سی معنای لغوی اعتباریله منازعه وجدال وجه حسن ایله معناسنه اولمق اوزره مراد ایتمش دیمك دخی ممکندر بو مذکوراته متعلق (قال فی الاصول موادالحجج هی قضایا التی یتألف منها الحجة اعلم ان القضیة باعتبار کونها جزء من الحجة یسمی مقدمة ومبدأ فالحجة العقلیة اما ان یکون مقدماتها قطعیة یسمی برهانا عندالفلاسفة ودلیلا عند المتکلمین لکن بمعنی الاخص لان الدلیل بالمعنی الاعم یطلق علی البرهان والخطابة وغیرها واما مقدماتها ظنیة او مشهورة یسمی خطابة عندالفلاسفة وامارة عند الفلاسفة وامارة عندالمتکلمین (ایمدی سیدالانبیاء علیه الصلاة والسلام افندیمز عباداللهی طریق حق اولان ایمان واطاعته دعوت ایله مأمور اولدقلری بینی مبین اولان سالف الذکر آیۀ کریمه‌ده مسطور (بالحکمه قول شریفی برهان (والموعظة الحسنة خطابته (وجادلهم جدله اشارت اولمق احتمالدر دیدکلر ینك تفصیلی اشبو مذکورات اوله واقعده قرآن کریم سالف البیان ادلۀ عقلیه‌دن دخی خالی اولمدیغی جهتدن نه کونه معجزۀ کبری اولدیغی بوندن قیاس اولنه قرآن کریمده سالف الذکر خطابتی (شرح مقاصدده سعدالعلامه بوصورتده تصریح ایدرکه (حیث قال ان قوله تعالی (لوکان فیهما آلهة الاالله لفسدتا حجة اقناعیة والملازمة عادیة علی ماهو هواللایق بالخطابیات ای الاقیسة المنسوبة الی الخطابة وهی الادلة المؤلفة من مقدمات مقبولة اومظنونة اومنهما فان العادة جاریة بوجود التمانع والتغالب عند تعددالحاکم (ایمدی بوتحریراتدن مراد حقیرانه‌مز ناظم علیه الرحمه‌نك دعی الی الله الخ بیتی ایله نبی آخرالزمان خاتم الانبیا پیغمبر ذیشان علیه الصلاة والسلام افندیمزك سالف الذکر (ادع الی سبیل ربك بالحکمة الخ) آیۀ کریمه‌سی منطوقنجه ادلۀ عقلیۀ مذکوره ایله دخی دعوته مأمور اولدیغنی ایما واشارت اراده ایتدیکنی شرح وبیان اولور (قوله فالمستمسکون) فاء شرط محذوفه جوابدر مستمسکون اسم فاعلك جمعیدر مبتدادر حالۀ رفعی واو ایله‌در (قوله به) جار مع المجرور مستمسکون‌ه متعلقدر ضمیر صاحب سعادت علیه السلامه راجعدر تمسك یاپشمقدر تشبث معناسنه دخی کلور دیمشلر ✻ مصراع ثانیده ✻ اولان مستمسکون کذلك اسم فاعلدر مبتدانك خبریدر مبتدا مع خبره شرط محذوفه جوابدر سؤال ایتمشلر مبتدا مستمسکون کذلك خبر دخی (مستمسکون اولدقده مبتدا خبرك عینی اولوب مفیداولماز جواب متعلقلری اعتباریله احدهما

آخره مغایردر یعنی اولکی تمسك صاحب سعادت افندیمزه‌در ایکنجی تمسك حبله تمسکدر متعلق اعتباریله بینهماده مغایرت ظاهردر دیمشلر شرط محذوفك تقریر وجزاسی (اذادعی حضرة الرسول الی الله فالمستمسکون به مستمسکون بحبل غیر منفصم دیمك تقدیرنده‌در (بحبل جار مجرور مستمسکون ثانیه متعلقدر حبل ایپدر (بعض شراح حبل لفظنده استعارۀ مصرحه واردر دیمش تقریری بووجهله درکه (ناظم علیه الرحمه کرداب مهالك ضلالده قالمش عباداللهی ساحل فلاح ایمان وهدایته دعوت ایتمك ایله مأمور اولان داعی الی الحق رحمة للعالمین علیه الصلاة والسلام افندیمزی نجاة وسلامته ایصالده چاه عمیقه دوشمشلری کنار سلامته اخراج ایدن حبل متینه تشبیه ایدوب مشبه‌به اولان حبل لفظنی ذکر ومشبه اولان سرور کائنات علیه الصلاة والسلام افندیمزی مراد ایتمکله (ناظم علیه الرحمه استعارۀ مصرحه ایتمشدر ✻ مصراع ✻ اول سیاق کلام قرینۀ استعاره اولور لکن ظاهر اولان بومحلده تشبیه بلیغ اولمقدر نته کیم (درة المضیئه صاحبی بووجهله تحریر ایدر (حیث قال وفیه تشبیه بلیغ حیث شبه المستمسك بالنبی بالمتعلق بحبل وثیق کامل فی الوثوق وحصول الاعتماد ورجاء الخلاص به تشبیها للمعقول بالمحسوس ویحتمل الکلام الاستعارة المصرحة بان شبه الداعی بحبل وثیق یتوصل به الی المقصود (وقوله غیر منفصم ترشیح للاستعارة دیمشدر (قوله غیر منفصم غیر کلمه‌سی حبلك صفتیدر منفصمه مضافدر غیر منفصم غیر منقطع دیمکدر حبلی بوصفت ایله یعنی غیر منفصم صفتی ایله توصیفدن مرادی دین محمدینك الی یوم القیام منقطع اولمیوب دوام ومتانتنه اشارتدر (شارح مصنفك محصول معنای بیتی بووجهله تقریر ایتمشکه (قوله فالمستمسکون ای اذا کان داعیا الی الله ومرشد اللخلایق اجمعین کان المتشبثون بذیله والملتزمون بطریقه یتشبثون بحبل غیر منقطع وعقب الصفات السابقة بحدیث الدعوة الی سبیل الله لان هذه الدعوة مؤکدة مقررة لها یرید من کان داعیا الی الحق فهو المستحق لان یکون سیدا علی الاطلاق فیجب ان ینقادواله ویمتثلوا امره (معنای عبارت بیت) اول پیغمبر ذیشان نبی محترم خلقی ایمان واطاعت حقه دعوت ایلدی (ایمدی دعوتنه اجابت ایدوب اول نبی محترمه یاپشوب دامننه تشبث ایدنلر برحبل متینه یاپشدیلرکه غیر منقطعدر تمسك ایدنلر مهالکده قالماز ابدی نجات وسلامت بولور دیمك اوله وفی البیت من البدیع التکریر والاقتباس والاستعارة والتقسیم

* * تخميس * * *

* سوندى نقد هدايتله نيجه كاسه تهى *

* غريق بحر كنه اهل حيرت وولهى *

* چه ضلالته دوشمش بودكلوروسيهى *

* دعى الى الله والمستمسكون به *

* مستمسكون بحبل غير منفصم *

(فاق النبى) مستفعلن (يين فى) فاعلن (خلق وفى) مستفعلن (خلق) فعلن (ولم يدا) مفاعلن (نوه فى) فاعلن (علم ولا) مستفعلن (كرم) فعلن ❁ فاق النبيين فى خلق وفى خلق ❁ ولم يدانوه فى علم ولا كرم ❁ (قوله فاق) فوقدندر اعلالى قال كيدر يقال فاقه وفاق عليه اذازاد عليه من شئ ديمشلر (بعض شراح لغتده فائق عالى ديمكدر ديدى (فاق فعل ماضيدر تحتنده فاعل ضميرى پيغمبر عليه الصلاة والسلامه راجعدر (قوله النبيين نبينك جمعيدر لام استغراق ايچوندر يقال فاق الرجل اقرانه اذاعلاهم بالفضائل والشرف ديمشلر در النبيين فاق نك مفعوليدر فعل مع فاعله جمله سى استينافيه در (قوله فى خلق فاق يه متعلقدر خلق بفتح الخا خلقت ظاهره در مابعدى قرينه در كه مراد خلقت ظاهره اوله زيرا خلقت عامدر خلقت ظاهره وباطنه يه عام وشاملدر خلق ثانى ايله مراد خلقت باطنه در) شراح الخلق بالفتح الصورة وبالضم السيرة كمايقال من قبح خلقه ساء خلقه ديمشلر (بعض شراح المراد بالخلق حسن الصورة من تناسب الاعضاء والالوان والاشكال وبالخلق حسن السيرة من العلم والعمل والحكمة والشفقة وغيرها من محاسن الاخلاق وقيل المراد من الاول الكمالات الظاهرة المحسوسة وبالثانى الكمالات الباطنة الغير المحسوسة پيغمبر عليه الصلاة والسلام افنديمز خلقت وهيئتده واعتدال وتناسب اعضا وسائر محسناتده اكمل الناس اولديغنك تفصيلى شمائل شريفه ده در (روى عن جابر بن سمرة انه قال رأيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فى ليلة اضحيان وعليه حلة حمراء فجعلت انظر الى وجهه والى القمر فهو احسن فى عينى من القمر (عن عايشه رضى الله عنها قالت وقعت الابرة من يدى ذات ليلة فدخل النبى عليه السلام فوجدتها من ضوء وجهه الكريم (قوله وفى خلق بضم الخاء جار مع المجرور كذلك فاق فعلنه متعلقدر (فى خلق كلمه سى فى خلق اوزرينه معطوف اولوب محاسن ظاهره محاسن باطنه نك آيات وعلاماتندن اولديغنه بناء پيغمبر عليه الصلاة والسلام افنديمز كمالات ظاهره وكمالات باطنه ده جميع انبياء عظامه فائق اولديغنى بيان اولور (نته كيم

روايت اولنمشكه (ان رجلا سئل عليا رضى الله عنه عن خلق رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال كيف اقدر ان اصف لك مااستعظمه الله تعالى من خلقه حيث يقول (وانك لعلى خلق عظيم) كذلك اخلاق كريمهٔ فخر كائنات عليه الصلاة والسلامده (بعض شراح يازمشلركه (عن انس رضى الله عنه انه قال لما قدم رسول الله عليه الصلاة والسلام المدينة اخذ ابو طلحة رضى الله عنه بيدى فانطلق بى الى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال يارسول الله ان انسا غلام كيس فليخدمك قال فخدمته فى الحضر والسفر فوالله ماقال لى لشئ صنعته لم صنعت هذا هكذا ولا لشئ لم اصنعه لم لم تصنع هذا هكذا فعلم ان بيمنه وبركته عليه الصلاة والسلام وصرف همته الى انس وهو صبى حين سلم اليه حفظ الله انسا ان يصدر عنه شئ يكره رسول الله صلى الله عليه وسلم (وكذا روى عن انس كان رسول الله صلى الله عليه وسلم احسن خلقا (وعن عايشة رضى الله عنها قالت ماكان احسن خلقا من رسول الله صلى الله عليه وسلم مادعاه احد من اصحابه ولا من اهل الا قال لبيك فلذلك انزل الله تعالى (وانك لعلى خلق عظيم) وكذلك روايت اولنمشكه كان صلى الله عليه وسلم لايغضب لنفسه بل يغضب اذا انتهكت حرمات الله وكان اكثر الناس تواضعا يقضى حاجة اهله ويخفض جناحا للضعفة ويجالس الفقرا ويواكل المساكين وكان اكثر دعاءه (اللهم احينى مسكينا وامتنى مسكينا واحشرنى فى زمرة المساكين) وماسئل شئ قط قال لا وكان اشد حياء من العذراء فى خدرها انتهى (قوله ولم يدانوه) فعل مضارع جمع مذكردر لم يقربوه ديمكدر مفاعله بابندن مدانية مصدرندن مشتقدر مدانيه مقاربه معناسنه در (نته كيم آيت كريمه ده ❁ دنا فتدلى ❁ اى قرب ايله مفسردر يدانوه فعلنك فاعلى تحتنده تبيين كلمه سنه راجع ضمير در يدانوه ده اولان ضمير بارز فعلك مفعوليدر ضمير صاحب سعادت افنديمزه راجعدر (درة الضيئه صاحبى ديمشكه ولما كان فيه توهم قرب مرتبتهم الى مرتبته عليه الصلاة والسلام كما يوهمه (قوله فاق رفعه) بقوله ولم يدانوه فى علم ولا كرم اى لم يقاربوه فى شئ من الاخلاق الظاهرة والباطنة التى من جملتها العلم والكرم (قوله فى علم) جر ايله فى خلق اوزرينه معطوفدر كذلك فى كرم دخى بويله در تنوين ايكيسنده دخى تعظيم ايچوندر حقيقت حال خواجهٔ كائنات عليه الصلاة وافضل التحيات افنديمز علوم اولين وآخرينى عالم خصوصا علم لدن سلطانى ديدكلرى وصف شريفلرنده مستلدر (ناظم عليه الرحمه (پيغمبرمز عليه السلامك اشرف الانبياء اولديغنه دليل مقامنده ولم يدانوه فى علم ديمشدر (زيرا غيرلرده اولان صفاتك اشرفى

ایله متصف اولان ذات (بهر حال اول غیرلردن اشرف اولور صفت علمدن اشرف صفت اولمدیغنه علما اتفاق ایتمشلر بو صفت اشرفده ا کا تقربه دخی قادر اولمیلر اوزرینه اشرفیتی نه رتبه‌ده اولور بوندن قیاس اولنور (نته کیم مصنفك دیمش ولما كان ههنا مظنة ان يقال اذا كان مرتبته اعلى من مراتبهم فرتبتهم هل هى قريبة بدرجته ام لا اجاب بنفى القرب بقوله ولم يدانوه تنبيها على عظم التفاوت و تباين الدرجات (علمك اشرف اشيا اولدیغنی امام رازی شویله بیان ایتمش که (ان العلم اشرف شئ من الاشياء التى يصير سببا للفضل على الغير ولو كان اشرف منه لفضل الله تعالى بذلك آدم عليه السلام على الملئكة حين قالوا (اتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء) انتهى (معلوم اوله که کرم دخی اشرفیتده علمه قریب اولمغله صفت کرمك ذکری اختیار اولندی (شراح قصیده‌دن حسن الحنفى رحمه الله بو وجهله تحقيق مقام مدحده سؤال وجواب ایدرکه (فان قلت لم خص الناظم صفتى العلم والكرم من بين سائر الصفات (قلت لما كان المقام مقام تفوقه على سائر الانبياء وذلك التفوق انما هو فى النبوة والنبوة انما تتم و تكمل بكمال الاستفاضة والافاضة وكانهما انما يتم ويكمل بكمال صفتى العلم والكرم اقتضى المقام نفى قرب النبيين منه فى تلك الصفتين فضلا عن ان يساويه احد منهم فيما اذا فاقهم فيهما فقد فاقهم فى سائر الصفات لكونهما اى الصفات الحميدة واساسى النعوت الكمالية انتهى (خلاصهٔ مآل مدا محده شیخ زاده علیه الرحمه بو وجهله حسن ختامه موفق اولمشدرکه کما قال (واما بيان خلقه وخلقه وعلمه وكرمه قد اشير اليه فى بعض الايات وورد فى الاخبار الثابتة من الثقات والاصل فى جميع ذلك قوله تعالى ﴿وعلمك مالم تكن تعلم وكان فضل الله عليك عظيما﴾ وتوضيحه (ان الله تعالى فضل الانبياء بعضهم على بعض فاعطى لكل نبى فضلا ثم جمع الفضل كله وزاد عليه حتى صار فضلا عظيما فاعطاه نبينا وقال (وكان فضل الله عليك عظيما) ثم اقفى الى حسن خلقه وجمال طلعته بقوله تعالى ﴿ والضحى والليل اذا سجى﴾ حيث اشعر الضحى من وجهه صلى الله عليه وسلم (والليل من صدغه الزكى) واقسم بها (وكفاك شاهدا قوله عليه السلام (انا املح) وحسبك فى عظمة خلقه قوله تعالى ﴿ وانك لعلى خلق عظيم﴾ ودليل على انه من الجميع اعلم قوله تعالى ﴿وعلمك مالم تكن تعلم﴾ وزيادة شرفه ﴿الم نشرح لك صدرك﴾ وناهيك فى كونه اكرم من ارباب الجود والكرم قوله (انا اكرم ولد آدم) صلى الله تعالى عليه وسلم فى كل وقت وحين انتهى (معنای عبارت بیت) اول سید الانبیاء اولان پیغمبر عالیشان جمیع انبیایه خلقت جلیله سنده که حسن صورت و تناسب

اعضاء واحسن اشکال و تمام ملاحت اوزره خلق اولنمقده کذلك حسن خلق و طیب عرق و محاسن اخلاقده و حسن سیرتده فائق و عالی اولدی وانلر (یعنی انبیاء عظام اول عالی حضرته علم و کرمده یاقلاشه‌مدیلر مساوی اولمق نرده قالدی چونکه شرف ذات اشرف صفات ایله ربتهٔ اتصافه تابع اولمغله اشرف جمیع صفات اولان علم و کرم ایله اتصافی بر رتبه‌ده که انبیاء عظام علیهم السلام اول رتبهٔ اتصافه تقرب دخی ایده‌مدکلری صورتده سائر انبیایه نسبت شرف ذات علیه سنك اشرفیتی بر رتبه‌ده اولمش اولور که سائری اول رتبه شرف ذاته تقرب دخی ایده‌مزلر (خلاصه انبیاء عظامه ایکی وجهله فائق و عالیدر بری خلقا و خلقا و بری اشرف صفات ایله اتصافا لکن بر رتبه اتصافکه سائر انبیاء کرام اول رتبه‌یه نائل اولمق دکل تقرب دخی ایده‌مزلر مآلنده اوله (وفى البيت من البديع الجناس المحرف ومراعاة النظير والتقسيم والمقابلة

* تخمیس *

* طوغوب او شمس هدی اجدی معرفت افقن *
* آلوب تسابق ایله هر فضائلك طرقن *
* ردای عزت حق زین نور ایدوب عنقن *
* فاق النبيين فى خلق و فى خلق *
* ولم يدانوه فى علم ولا كرم *

(وكلهم) مفاعلن (من ر سو) فاعلن (ل الله مل) مستفعلن (تمس) فعلن (غرفا من ال) مستفعلن (بحراو) فاعلن (رشفا من الد) مستفعلن (ديم) فعلن

﴿ وكلهم من رسو ل الله ملتمس ﴾ ﴿ غرفا من البحر او رشفا من الديم ﴾

واو عاطفه‌در کل کل افرادیدر دینورسه کل واحد من الانبیاء دیمکدر و اکر کل مجموعی اولورسه مجموع الانبیاء من حیث المجموع دیمك اولور (کل لفظا مرفوع مبتدادر جمع ضمیرنه مضافدر ضمیر بیت سابقده تبیین کلمه سنه راجعدر ملتمس مبتدانك خبریدر مبتدا مع خبره جمله‌سی استینافیه‌در یاخود کائن محذوفنه متعلق اولوب فاق فعلنك فاعلندن یاخود مفعولندن حالدر یا جملهٔ سابقه اوزرینه معطوفدر (من رسول الله مؤخر ملتمس کلمه‌سنه متعلقدر قصر ایچون تقدیم اولنمشدر ای منه علیه السلام لا من غیره دیمکدر (رسول فعول بمعنى مفعولدر مرسل معناسنه ارسل دندر رسول انزال کتاب ایله بعث اولنان ذات عالیقدردر لفظهٔ جلال رسولك مضاف الیهیدر غرفا وقوله رشفا ملتمس کلمه‌سنك مفعولیدر ملتمس کلمه‌سی مبتدا اولان کلهم لفظنك خبری اولدیغنه بناء مبتدایه اسم فاعل خبر اولمغله استنادایتدیکنه بناء

عامل اولمشدر التماس بو محلده لغت معناسی اولان مطلقا طلب معناسنه در معنای اصطلاحی مراد دکلدر (زیرا اصطلاحده التماس متساوی الرتب اولان ذوات بیننده کی طلبدر پیغمبریمز علیه الصلاة والسلام سلطان المرسلین اولدیغی بی اریتابدر (غرفا بالفتح مصدردر غرف الماء یغرفه اذا اخذبیده (قرأ ابو عمر وقوله تعالى ﴿الا من اغترف غرفة﴾ بالفتح (والباقون من القراء قرؤا بالضم نقل اولنمشدر (بو محلده غرفا من البحر غایت قلتدن وجزئی اولمقدن کنایه در (نته کیم ترکیده دریادن قطره دیرلر (شارح شیخ زاده یقال غرف الماء بیده واغترف منه ای اخذه ملاء کفه غرفا دیمش (قوله من البحر کلمه سی غرفا لفظنه متعلقدر (لکن مصرع اولده مذکور اولان رسول کلمه سندن بدل اولمق مرجحدر ملتمس کلمه سنك مفعولی اولمق دخی محتملدر (قوله اورشفا رشف مصدردر رشف الماء یرشفه بالضم اذا مصه دیمشلر (یعنی ترکیده امك معناسنه اولان مصدر در (بعضیلر اغز ایله صوالمغه دیرلر ایمش غرف اوزرینه معطوفدر (او کلمهٔ مانعة الخلو در جمعنده عنادیو قدر منع بوایکیسندن خالی اولمقده در (من الدیم بکسر الدال کل نعم دائم دیمشلر جار مع المجرور رشفا کلمه سنه متعلقدر دیم نعم وزننده در دیم بکسر الدال الممدوده دیمه نك جمعیدر دیمه کیجه و کوندز اتصال اوزره یارنده اولان مطردر (خلاصه شیخ زاده علیه الرحمه محصول معناه بیتی افاده ده دیمشکه قوله غرفا اورشفا اما مفعول ملتمس والالف واللام فی البحر والدیم بدل من المضاف الیه ای من بحره وهو سره وقلبه وباطنه ومن دیمه ای افاضته فیکون معناه انهم ملتمسون فی کل امر واما حالان بمعنی اسم الفاعل ای غارفان اوراشفان ای ملتمسین منه المطالب والمقاصد فی کل حال حال کونهم المليين او کاملین (وقوله من البحر) یجوز ان یکون بدلا من قوله من رسول الله فیکون هو البحر للعلوم والدیم الفیاضة ومن شانه الافاضة ومن الانبیاء الاستفاضة منه علیه السلام (وبعض شراح بو وجهله معنی ویرمشکه (حیث قال ان جمیع النبیین غارفون من بحر علمه الزاخر راشفون من ثدی سحاب فضله الماطر شیئا قلیلا بالنسبة الی کمالاته ومقاماته وان کان ذلك بالنسبة الیهم امرا عظیما وخیرا کثیرا فان غرف الغارف ورشف الراشف بالنسبة الی البحر والدیم شیء قلیل وان کان مایرشف ویغرف فی حد ذاته اوبالنظر الی الغارف والراشف کثیرا عظیما هذا ان جعلت البحر والدیم عبارة عنه صلی الله علیه وسلم ویکون التعبیر عن اخذ بعض بالغرف من البحر وعن اخذ بعض بالرشف من الدیم (اما درة المضیئه صاحبی بو وجهله تفصیل معنی ایدرکه لما اراد الله تعالی خلق العالم خلق روح محمد صلی الله علیه

وسلم اولا من نور جماله الاحدی کما قال علیه السلام اول ما خلق الله روحی وقال انا من الله والمؤمنون منی ثم نظر الیه نظر المحبة فعرق ذلك النور حیاء من الله تعالی فقطرت منه قطرات فخلق منها ارواح الانبیاء ثم خلق من نور ارواح الانبیا ارواح الاولیاء ثم منها ارواح المؤمنین ثم منها ارواح عصاة المؤمنین الخ فاذا عرفت هذا فنقول معنی قوله وکلهم من رسول الله ملتمس انهم ملتمسون من بحر وجنوده الموجود ومن فیض جوده الکمال والجود لانه علیه السلام اصل الوجود الظاهر والباطن والجود باسره محتاج الیه علیه السلام فی الوجود والکمال فوجود الاشیا وکمالاتها عند وجوده وکماله کالغرفة من البحر اوقطرة من المطر کما قال (غرفا من البحر اورشفا من الدیم انتهی فقیر ضعیف (بو بیت لطیف معجزه پیرانك معانیء غامضه سنده ملاحظهٔ عاجزانهم بودرکه اولا من البحر ومن الدیم عبارتلرنده اولان الف لام مضاف الیهدن عوض اولمغله من بحره ومن کرمه دیمکدر ضمیرلر پیغمبر افندیمزه راجعدر بحر لفظنده استعارهٔ مصرحه واردر تفصیلی بو وجهله درکه (ناظم علیه الرحمه صاحب سعادت علیه الصلاة والتحیة افندیمزك معرفة اللهده اولان علم وکمالنی ظاهر ازخار عظیم و بی پایان اولمقده بحره تشبیه ایلدی مشبه به اولان بحری ذکر ایلدی مشبه اولان علم ومعارف الهیهٔ رسول اللهی مراد ایلدی کذلك دیم لفظنده دخی استعارهٔ مصرحه واردر (یعنی ناظم ذات سلطان کائنات علیه الصلاة والسلام افندیمزها دیء امت وعالمه عین رحمت اولمغله فیض کرمی جمله یه دائما ساری وواصل اولمقده اول کرم رسول اللهی روی ارضه ومافیهایه باعث قوام وحیات اولان امطار متصله یه تشبیه ایلدی مشبه به اولان دیم لفظی که امطاردر ذکر ایدوب مشبه اولان کرم رسول اللهی مراد ایتمکله دیم لفظنده دخی استعارهٔ مصرحه متحقق اولور بیت اولده ذکر وتصریح اولنان فی علم وفی کرم ایله مراد بحر کبی اولان علم رسول الله وامطار متصله کبی اولان کرم رسول الله اولدیغی بو استعارهٔ مصرحه لر ضمنا تفسیر وبیان مقامنده در تفصیلی بو وجهله درکه بیت اولده ولم یدانوه فی علم دیمش ایدی یعنی انبیاء کرام علمده انکله مساوی اولمق دکل اکا مساواته یقین دخی اوله مدیلر دیدی بو کلامی بیان وتفسیره محتاج اولمغله اشبو بیت جلیل معجز اداده (وکلهم من رسول الله الخ) ایله (ناظم علیه الرحمه بو وجهله بیان ایدرکه انبیاء کرامده اولان علم ومعرفة الله جمله سی علوم ومعارف محمدیه دن طلبلری ایله کندولره واصل اولمشدر لکن علم محمدیه یه نسبت اول علوم محمدیه دن کندولره واصل اولوب نائل اولدقلری بحردن قطره در مع هذا اول قطره دیدیکمز علم

ومعرفت انبيانك ذاتلرى مقتضاسنجه نه مرتبه كلى وعظيم وكثير اولديغى ظاهردر (ايمدى علوم انبيا علم محمدى يه نسبت بورتبه لرده بحردن قطره اولدقده پيغمبر عليه الصلاة والسلامه سائر انبيا علمده نيجه قريب اولور (ولم يدانوه فى علم) كلامى حق وصحيح اولديغى ظاهر اولور (كذلك ولم يدانوه فى كرم كلامنك (اور شفامن الديم) قولى بيان وتفسير اولنديغى تفصيل مذكوره قياس اولنه بو ايكى كلمه ده اولان استعاره لرك قرينه سى انبياء عظامك حقيقة بحردن غرف وديمدن رشف طلب ايتديلر ديمك مراد اولمديغى قرينهٔ ظاهره دركه بحردن مراد علم ومعرفت رسول الله وديم ايله مراد كرم وفيض محمديدر يوخسه حقيقة معهود بحر ومعهود امطار مراد اولمديغى ظاهردر (غرف رشف كلمه لرى شئ جزئيدن كنايه در زيرا براوج صويى مص ورشفه امر جزئى اولمق لازم كلور (الكناية لفظ اريد به لازم معناه تعريفى هر برينه صادق اولور (ايمدى بيت سابقه ربط معنى مناسبتله (معناى بيت) ديمك اولوركه انبياء عظام رسالت پناه عليه الصلاة والسلام افنديمزه (ولم يدانوه فى العلم والكرم يعنى علم ومعرفة اللهده وكرمده متساوى اولمق دكل تقرب دخى ايده مديلر (پس طلب معرفة الله مطلب اصلى اولمغله وكلهم من رسول الله يعنى جمله انبياى كرام رسول اللهدن يعنى بحر علم ومعرفة الهيه سندن براوج صوو ديم كرم وفيضندن مص طلب ايدرلر يعنى انبياء عظامك معارف الهيه ده علم وكمالرى ذاتلرى كبى عظيم وكلى اولديغى ظاهر كذلك ترقى طابلرى دخى استعدادلرينه نظرا اوفرواكثردر لكن پيغمبر عليه الصلاة والسلامك معرفة اللهده اولان علم وكمالنه نسبت بحردن براوج صو يعنى امر جزئى وباران تماديدن مص ورشف مرتبه سى امر قليل وجزئيدر (ايمدى صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمزك مقصود اصلى اولان معرفة اللهده كى علم وكمال ومعارف الهيه سنى وارقياس ايله نه رتبه لرده اولمق اقتضا ايدر (وفى البيت من البديع المصرع الثانى اما على الاستعارة او التشبيه بحذف اداته فتأمل (محصول معناى عبارت بيت) كل النبيين يطلبون من بحر علمه غرفا من البحر وملتمسون من كرمه رشفا من الديم ديمكدر

* تخميس *

* محيط معرفة الله اولوب اومعجزه كو * ملائك ايله نبيلر ايدنجه غوصه غلو *

* عجبى آقسه لر اول صويه سيل وش هرسو * وكلهم من رسول الله ملتمس *

* غرفا من البحر اورشفا من الديم *

(ووافقو) مفاعلن (ن لدى) فعلن (ععندحد) مفاعلن (دهم) فعلن (من نقطة ال) مستفعلن (علم او) فاعلن (من شكلة ال) مستفعلن (حكم) فعلن * ووافقون لديه عند حدهم * * من نقطة العلم اومن شكلة الحكم * (بو بيتك زحاف حشونه عارض اولمشدر يعنى خبن علتى مصراع اولده وعندحده عبارتنه عارض اولمغله مستفعلن ايكن مفاعلن اولمشدر تفصيلى مقدمه ده مذكوردر ووافقون واوعاطفه در واقفون اسم فاعل جمع مذكردر قرار فى المكان معناسنه در لازم ومتعدى استعمال اولنور وقفت الدابة ديرلر تحتنده ضمير تبيين كلمه سنه راجعدر (واقفون ملتمس اوزرينه معطوفدر معطوف عليه باعتبار المعنى جمع اولمغله عطف صحيح اولور (ياخود واقفون محذوف مبتدانك خبريدرهم واقفون ديمكدر مبتدا مع خبره جمله سى سالف الذكر ملتمس كلمه سنك تحتنده تبيين لفظنه راجع ضمير دن حالدر (بو احتمال مرجحدركه بو بيتى بيت سابق ايله مزج ايتمكله معنى غايت لطيف اولور كما سيجئ) واقفون كلمه سى اطلاع معناسنه اولان وقوفدن دخى كلور (قوله لديه لدى ظرفدر ظروف مكانيه دن عند معناسنه در لازم الاضافه در (كما قال مولانا جامى ومن الظروف المبنية لدى بالالف المقصورة وهو بمعنى عند والفرق انه يقال المال عند زيد فيما يحضر عنده وفيما فى خزانته وان كان غائبا عنه ولا يقال المال لدى زيد الا فيما يحضره عنده وحكمها انه تجر بها بالاضافة (بومقامده لدى سكون اوزره مبنى محلا منصوب واقفون كلمه سنك ظرفيدر ضمير مبنى محلا مجرور مضاف اليه در لكن بومحلده بر مضاف اليه محذوفدر لدى حقيقتده اول محذوفه مضافدر تقديرى واقفون لدى حضرته او مرتبته اوحضوره ديمكدر ديمشلر (بومحلده شارح مصنفك تحقيقى ايدركه (فان قلت كل من عند ومن لدى مشترك فى كونهما ظرفا فيلزم ههنا كون الفعل الواحد وهو الوقوف مظروفا لمكانين فهو محال فما وجهه قلنا ممنوع فان الثانى يعين الاول (كقولهم زيد يصلى حول المحراب عند الاسطوانة على ان الكلام مجاز عن عدم وصول سائر الانبياء الى مراتبه صلى الله عليه وسلم لكن يجلس ويحوم حومة جماعة لا تستطيعون ان يقربوا منه بجلالته كالسلاطين ومن حواهم من الامراء والخدمة والحاصل ان مبنى الكلام على تشبيه هذه الحالة ديمشدر (كذلك بعض شراح ديمش (فان قلت قد منع النحاة عمل عامل واحد فى الظرفين من جنس واحد بغير عاطف فما وجهه ههنا (قلت وجهه ان يكون الثانى بدلا من الاول او بيانا له كما يقال صليت حول المنبر عند الاسطوانة والعمل فى البدل والمبدل منه جائز تأمل (قوله عند) ظرفدر

ظروف مكانيه‌دن لدى كلمه‌سندن بدلدر ديمشلر لكن حقيقتده يته واقعون كلمه‌سنك ظرفيدر عند مابعدنده اولان حد كلمه‌سنه مضافدر (قوله حدهم) حد لغتده منع معناسنه وبجرملره ايجاب ايدن جزا معناسنه‌در مثلا ضرب كبى وقطع يد وقصاص وغيرها من حدود الله كذلك حد سيف وسكينك كسكين اولمه‌سى كذلك حد الشئ غايته معناسنه كذلك مقام ورتبه ومرتبه معناسنه‌در (ايمدى بو محلده مقام ورتبه معناسنه‌در يعنى تبين كندو رتبه واعتبارزى حدنده حضور سلطان انبيا عليه الصلاة والسلامده طوروب توقف وقرار ايدرلر ديمكدر (قال درة المضيئة وحد الشئ نهايته وغايته وطرفه وحد الدار ما تميزت به عن غيرها و يقال فلان تجاوز عن حده اى عن مرتبته ومنزلته وهذا المعنى مراد ههنا لان الحد كما يكون فى الاعيان يكون فى المعانى والمراد به ههنا حد الكمال كما يدل عليه مابعده والظرف مجاز عن المرتبة والكمال والفضل انتهى (نته كيم لسان تركيده فلان كيمسه هيچ حدنى بلمز ديرلر يعنى كندونك رتبه ومقدارى نه‌در بيلوب اوبلجه حركت ايتمز رتبهٔ عاليه صاحبنك وضع وحركتى كبى وضع وحركت ايدر ديرلر حد كلمه‌سى تبين لفظنه راجع جمع ضميرنه مضافدر (قوله من نقطة) جار مجرور كائن كلمه‌سنه متعلق اولوب من بيانيه اولمغله حد كلمه‌سنى بيان اولور (كما قال مولانا جامى من يجيئ للتبيين اى لاظهار المقصود من امر مبهم وعلامته صحة وضع الموصول فى موضعه كقوله تعالى ﴿فاجتنبوا الرجس من الاوثان﴾ فانك لو قلت فاجتنبوا الرجس الذى هو الوثن لاستفهام المعنى (ياخود جار مجرور كائنا محذوفنه متعلق حددن حالدر صفت دخى اولمق جائزدر من نقطة كائنة كلمه‌سنه متعلقدر حدى بياندر نقطه كلمه‌سى من نقط الكتاب اذا وضع نقطه على حروفه ديمشلر (بعض شراح نقطه حاصل معناسيدر كه همان نقطه ديمكدر ديمش نقطه علم حكمتده اعراضدن اولان جسم تعليمينك اجزاسندن اولان خطك نهايتيدر لكن بو محلده مراد حروفاته وضع اولنان مشهور ومعروف نقطه‌در (قوله وشكلة الحكم) شكله حروفات كتابه وضع اولنان اعراب وحركه اولديغنه (شارح شيخ زاده تصريح ايدركه الشكلة بالفتح فعلة من شكلة الكتاب قيدته بالاعراب ديمش (بو محلده بر آخر معنا بو وجهله خاطره كلوركه من نقطة العلم عبارتنده اولان علم كلمه‌سنده علمدن مراد كتابدركه كتاب سبب تحصيل علم اولديغنه نظرا سببيت ومسببيت علاقه‌سيله مجاز اولور (نته كيم شراح النقطة نقط الكتاب اذا وضع ديمشدر كذلك شراح من حدهم عبارتنده حرف جر اولان من كلمه‌سى كائن محذوفنه متعلق حد كلمه‌سنى بياندر ديدكلرى

اوزره ديمك اولوركه انبياء عظامك رتبهٔ جليله‌لرى رتبهٔ رسول اللهه نسبت كتابدن نقطه‌در يعنى كتابدن نقطه ديمك خلقك دريادن قطره ديدكلرى كبى امر جزئيدر ديمك مراد اولور واقعا كتاب كه بوقدر حروف وحركات ونقاطدن مجموع بر مجلد كل مجموعيدر اكا نسبت نقطه نه قدر شئ جزئى وقليل المقدار اولديغى ظاهردر (ناظم علم لفظنى ذكر ايدوب سببيت ومسببيت علاقه‌سيله مجازا كتاب مراد ايدوب كتابه نسبت نقطه‌نك حد ومقدارى نه رتبه‌ده اولديغى وار قياس ايله ديمك مراد ايدر رحمه الله (قوله من شكلة الحكم) دخى بوكه قياس اولنه يعنى حركهٔ حروف معناسنه اولان شكله لفظنى ناظمك حكم كلمه‌سنه اضافتى قرينه‌دركه حكم لفظنده كتب الحكم ديمك مراد اوله مجاز حذفى اولوب (پس حد انبياء عظام رتبهٔ رسول الله صلى الله عليه وسلمه نسبت كتب حكمدن حركه‌در يعنى كتب حكميانه نسبت حركه‌نك قدر وحد ومقدارى نه مرتبه جزئيدر اشته قدر وحد انبياء عظام دخى رتبهٔ رسول الله عليه الصلاة والسلامه نسبت ايله او يله‌در ديمك اوله (ايمدى محصول معناى عبارت بيت) انبياء عظام حضور سلطان كائناتده كندو حد ورتبه ومقاملرنده طورورلر انلرك حدى كتابده نقطه وكتب حكمدن اعرابدر (يعنى انلرك رتبه ومقام وحدلرى رتبهٔ والاى رسول اللهه نسبتله اشكال كتابتدن مجموع وعبارت اولان كتابدن نقطه وكتب حكمتدن حركه قدردر ديمك معناسنى مراد ايدر (پس انبياء عظام صلوات الله على نبينا وعليهم حضراتنك رتبه ومقاملرى ذاتلرى حسبيله عالى ايكن رتبهٔ رسول الله انلره نسبتله نه‌رتبه‌لرده عالى واعلى الاعالى اولمق اقتضا ايدر (خصوصا ناظمك العلم عبارتنده اولان الف لام استغراق ايچون اولدقده جميع كتبه صادق اولور لكن استغراق عرفى مراد اولمغله كتب اسلاميه اراده‌سيله كال كثرت وفرقى مفيد اولور (ايمدى بو قدر كتاب ايله نقطه وحركه‌يى تصور ونسبتدن قت قت اعلاى مراتبده نه‌رتبه‌لر ظاهر اولور (كتاب مكتوب معناسنه اولديغى محلنده مصرحدر (اشبو شرح وتقرير وواقفون بيت سابقه عطف اولنديغى صورتده‌در اما وواقفون بيت سابقده اولان ملتمسون كلمه‌سنك نبيينه راجع ضميرندن حال اولمق احتماليله معنى ديمك اولوركه انبياء عظام جمله‌سى رسول اكرمدن استعدادلرى مقدارى علم ومعرفة اللهدن غرفا من البحر امر جزئى طلب ايدرلر رسول اكرمك حضور معنويسنده هربرى على حدهم ورتبتهم طوروب واقفون اولدقلرى حالده كه رتبهٔ مقام سلطان انبيايه نسبت انلرك رتبه‌لرى

کتابدن نقطه وکتب حکمتدن حرکه‌در یعنی غایت امر جزئیسدر رتبهٔ صاحب سعادت افندیمزه کوره دیمك اولوب مقصود انبیاء کرامك رسالت پناه علیه الصلاة والسلام افندیمزدن جمله‌سی نیاز وطلبده اولدقلرینی وطلب والتجا ایلدکلرینی وحضور سعادتده حد ورتبه‌لری مقام سیدالانبیایه نسبت نه‌رتبه‌لرده اولدیغنی افاده وبیان ایله مدح سلطان انبیاده بووجهله دخی ناظم علیه الرحمه تشمیر ساق اهتمام ائلشدر (لکن بو محلده برواهمهٔ بعیده‌یی شارح صاحب درة المضیئه دفع ایچون دیمشدر وایاك ان تتوهم النقص بالانبیاء علیهم السلام فانهم اکمل خلق الله والکمال انماهو فی نسبة کمالهم وعلمهم ورتبتهم بالنسبة الی کمال علم نبینا علیه الصلاة والسلام ورتبته (ایمدی بوندن صکره فضلاء شراحك بو محلده ذاهب اولدقلری شرح ودقایق دخی بروجه آتی تماما ذکر ونقل اولندی (قال شیخ زاده رحمه الله ولما کان یحصل بالشکل مزید تفهم لایحصل بمجرد النقطة بالعلم ضم الشکلة بالحکمة (فالحاصل ان علوم الکائنات وان کثرت قلیلة بالنسبة الی علم الله تعالی بمنزلة نقطة اوشکلة ومشربها بحر روحانیة محمد صلی الله علیه وسلم فکل رسول ونبی وولی آخذون بقدر القابلیة والاستعداد ممالدیه ولیس لاحد ان یعدوه او یتقدم علیه انتهی (شارح صاحب درة المضیئه ولما کان یحصل بذکر الشیء مزید علم وادراك لایحصل بذکر النقطة خص النقطة بالعلم والشکلة بالحکم وافراد العلم لکونه مصدرا شاملا للجمیع بخلاف الحکمة واللام بینهما عوض من المضاف الیه ای علمهم وحکمهم (والمعنی کل من الانبیاء علیهم السلام واقفون عند حدهم ومرتبتهم من العلم والحکمة وحدهم بالنسبة الی حده علیه السلام شیء قلیل کالنقطة والشکلة (والحاصل ان علمهم وحکمهم قلیل بالنظر الی علمه وحکمه علیه السلام لان علمه علیه السلام مستفاض من علم الحق بلا واسطة (قال حسن الحنفی من الشراح المعنی ان کل واحد من النبیین او مجموع النبیین ملتمسون من رسول الله صلی الله علیه وسلم غرفا من البحر اورشفا من الدیم حال کونهم واقفین لدی سدته العلیة وحضرته السنیة وقوف السلطان عند السلطان فی مقامهم الذین استحقوه بحسب الاستعدادات لایستطیعون من تجاوزه نقیرا وهو صلی الله علیه وسلم یعرج فی عالم الملکوت وانظر الی حسن المعنی حیث جعلنا الواو للحال التی صار الوقوف قیدا لالتماسهم وهل یحسن فی مقام المدح الامثل هذا المعنی وان حملت الواو علی العطف کان المعنی ان جمیعهم ملتمس وواقف انتهی (قال مصنفك ومعنی البیت سائر الانبیاء واقفون لدی حضرة رسول الله صلی الله علیه وسلم حیث یقتضیه

مراتبهم حال کونهم نقطة العلم اوشکلة الحکم (ای اعراب الکلم وتشبیه ذاك الحضرة باصل الکلمة وجوهر الحروف ووجه التشبیه هو کونه اصلا کجوهر الحروف وکون هولاء دونه فی الرتبة وبمنزلة الفرع کالنقط والاعراب الحائمین حول الکلمة فوجه التشبیه علی هذا هو الاصالة والفرعیة انتهی (وفی البیت من البدیع مراعاة النظیر بین الوقوف والحدوالدی وعند والنقطة والشکلة والعلم والحکم

* تخمیس *

* کر یدی مکتب عرفان وفضلنه قدمی *

* کلیم ایدر کوده جك اول عصای محترمی *

* نبیلر اندن اولور مستفید هر نعمی *

* وواقفون لدیه عند حدهم *

* من نقطة العلم اومن شکلة الحکم *

(فهو الذی) متفاعلن (تم مع) فاعلن (ناه وصو) مستفعلن (رته) فعلن (ثم اصطفا) مستفعلن (وحبی) فعلن (باباری ٔ الن) مستفعلن (نسم) فعلن * فهو الذی تم معناه وصورته * ثم اصطفاه حبیبا باری ٔ النسم * (قوله فهو) فا بو مقامده فاء نتیجه‌در هو ضمیر منفصل مبنی بمحل مرفوع مبتدا (الذی اسم موصول قوله تم فعل ماضیدر تمامدن کمال معناسنه‌در قوله معناه تقدیرا مرفوع فعلك فاعلی در ضمیره مضافدر فعل مع فاعله جمله‌سی اسم موصول صله‌سیدر اسم موصول مع صلته جمله‌سنك محلی مرفوع مبتدانك خبریدر مبتدا مع خبره جمله‌سی اعرابدن محلی یوق شرط محذوفك جوابی ونتیجه‌سیدر بروجه آتی تفصیلی ذکر اولنور قوله صورته معناه اوزرینه معطوفدر ضمیر مضافدر (معنی عنی یعنی‌دن مصدردر اسم مفعول معناسنه‌در حتی معنی الشیء هو المقصود دیمشلر کذلك محل قصد معناسنه اسم مکان دخی اولور اصطلاحده معنی مایستفید من اللفظ وقد یطلق علی مدلول کل شیء اعم من ان یکون لفظا اوغیره‌در (کذلك شیخ زاده دیمش که معنی الرجل کماله الخاص به واریدبه ماهیته الکلیة وبالصورة مشخصاته ویجوز ان المراد من الصورة والمعنی ظاهره وباطنه اوجسمانیته وروحانیته الی غیر ذلك من المحتملات المناسبة انتهی (قال صاحب الدرة معنی الرجل فضله وکماله من العلم والحلم واللطف والمرحمة وغیرها بما یمدح به الانسان من الاخلاق الحمیدة والخصال المرضیة وتمام معناه علیه السلام شق صدره وتربیة الله له بالعلم والحکمة والتصفیة حتی اتمه بالارهاصات

والا لهامات الى ان ثم صورته الباطنة شيئا فشيئا وتمام صورته عليه السلام ظهور اعضائه تاما حسنا بلا قصور واستكمالها اوز يادتها فى الجسامة المعتدلة وكمال القوة وغيرها (شارح حنفى بووجهله بيان ايدركه (كما قال الصورة ما يحدث بعد التركيب من الهيئة والمعنى فى الانسان يطلق على افعاله واخلاقه والصورة يطلق على قالبه وفى بيت القصيدة قد يراد بالمعنى الهوية المحمدية الجامعة لجميع الكمالات الانسانية و بالصورة مشخصات تلك الهوية المحضة بها التى لا يليق الا ان يكون صورة لها بحسب الحسن والجمال والتناسب والقوة والاعتدال انتهى (قوله ثم) عاطفه در كندو معناسى اولان تراخى ايچوندر يعنى فخر كائنات عليه الصلاة والسلام افنديمزك سعادتله بعث اولنديغى صورة ومعنى تمام احراز مرتبهٔ كمال بيوردقلرندنصكره اولديغى مفيددر ومرتبهٔ اصطفا مرتبهٔ كمالدن اعلى اولديغنه دخى ثم كلمه‌سى تنبيهدر ديمشلر (قاضى عضد بومحلده ثم تراخى ايچوندر لكن تراخى فى الزمان دكلدر مراد بلكه تراخى فى الرتبه‌در ديمش (كما قال فان قلت يلزم من اتيان كلمة ثم ان يكون اصطفاؤه واتخاذه نبيا بعد تمام المعنى والصورة بزمان متراخ وليس كذلك (قلت ثم هذا ليس للتراخى فى الزمان بل فى الرتبة والترقى من الادنى الى الاعلى فى وصفه فان الاصطفاء اعلى الرتبة من تمام المعنى والصورة ويجوز ان يراد بتمام المعنى والصورة فى علم الله تعالى وتقديره وبالاصطفاء حصوله بالفعل فى العلم الظاهر فيكون ثم على معناه انتهى لكن شيخ زاده عليه الرحمه كلام عضدى بووجهله منع ودفع ايدركه (كما قال رحمه الله اذا حملت كلمة ثم على اصلها يجوز ان يكون اصطفاء سبحانه وتعالى اياه اتخاذه حبيب الله فى اوان التشريف فى المعراج والاسرى وتكريمه بديباج العزة وتاج العلى كما يحكى ان الله تعالى قال له (يا محمد ان الملوك اذا آثروا عبدا باتياء الملك اياه وجعلوه ملكا اذا اعتبار بادروا الاظهار شرفه على النثار فاى شئ تريد ان نجعل لك نثارا فقال عليه السلام (احققنى اليك بالعبودية ياربى) فارسل اليه سبحان الذى اسرى بعبده ليلا وقال هذا ما طلبت ولك احسن من هذا وهو اضافتك الينا بالحبيبية فانت حبيب الله (ايمدى شيخ زاده‌نك بووجهله جوابى بيت مذكورده اولان اصطفاه حبيبا كلامنى دخى تمام شرح ومؤيد اولور (قوله اصطفاه كدورتدن خلوص وصفوت معناسنه اولان اصطفادن اصطفى فعل ماضيدر اختاره معناسنه‌در تركيده اوكوتلدى ديرلر سچدى وانتخاب واختيار ايتدى معناسنده مستعملدر اصطفاه كلمه‌سنده اولان ضمير متصل صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام‌در واجمعدر اصطفى فعلنك مفعوليدر (حبيبا اشبو مفعول ضميرندن

حالدر لكن اصطفاه فعلنه جعله معناسى تضمين ايله حبيبا اصطفاه فعلنه مفعول ثانى اولمق جائزدر ديمشلر (قوله بارئ تقديرا مرفوع اصطفاك فاعليدر بارى خالق معناسنه‌در حق برية خلق معناسنه‌در رب البرية خالق المخلوقات ديمكدر (قوله النسم والنسمة روح معناسنه وريح ضعيف معناسنه‌در (بعض شراح نسم بالتحريك نسيمه كلمه‌سنك جمعيدر نسمه نفسدر بالتحريك ديمش نسيم تركيده خفيف روزكارده مستعملدر (ايمدى محصول معناى بيتى تقريرده مرحوم ومغفور شارح حسن الخلق موفق اولوب اندن اعلا ودلپذير معنى وتعبيردن طبع فقير پر تقصير پشت دست عجزى زمين معذرته نهاده ايتمكله مرحوم مشار اليهك تحريرى نقل وبيان اولنه‌قدنصكره ابيات سابقه‌نك بيت مزبور نتيجه‌سى اولمق اوزره تقرير ايله اكتفا وبووجهله نقل وتسطير واملا اولنوركه (قال رحمه الله المعنى انه صلى الله عليه وسلم لما كانت ذاته بحسب الفطرة والاستعداد الذاتى مستحقة لفيض لا يصلح الا لتلك الذات ولكمال لا يليق الا بها ثم انه ترقى فى مقام التكليف بحسب الرياضات والاجتهادات فى العبادات والطاعات بحسب الفرائض والنوافل والواجبات كما اشير بعضها فى الابيات السابقة الى مقام قصرت عنه همم الرجال وكانت الحكمة الالهية مقتضية ان يلبس هذا المعنى التام الاكمل خلقه صورة من الجمال تناسبه فى الكمال لاجرم كانت صورته اتم الصور ومعناه اكمل المعنى فتعين لمحبوبية خالق الصور وواهب العقول لما فيه من الجامعية باعتبار الفروع والاصول فهو ظل الله تعالى فى السموات والارضين وخليفته بالخلافة العظمى على الملائكة والمرسلين فهو الذى تم فى السماء الحسن بدر جماله وكمل فى المعانى ديوان كماله فاصطفاه رب العالمين حبيبا من بين الانبياء والمرسلين (معلوم اوله كه خلاصهٔ معناى بيتى بيان وتحريرده (شراح عليهم الرحمه‌نك مختارى نقل وتسطير اولندى جمله‌سى مسلمدر لكن بر معناى آخر دخى بو لمق لطائفدن خالى اولمغله بوعبد ضعيفك فكر وتصورم بو بيت ابيات سابقه‌نك نتيجه سى حكمنده اولمقدر تفصيلى شويله‌دركه ابيات سابقه‌دن (محمد سيد الكونين والثقلين الخ بيتندن اشبو بيته كلنجه اولان يدى عدد ابياتك بو بيت كويا نتيجه‌سى واوصاف عليه‌نك مسببى حكمنده اولديغنى (ناظم عليه الرحمه بو بيتك ابتداسنده ذكر ايلديكى فاء جزائيه ايله اشارت ايتمشدر (ايمدى بر حرف شرط تقدير ايدوب ابيات سابقهٔ مذكوره‌نك معانيسنك خلاصه‌سنى بومحلده فعل شرط محذوف تقدير ايلدكدنصكره وبيت مذكوركه فهو الذى تم معناه وصورته‌در نتيجه‌سى اولمق اوزره خصوصا فاء جزائيه اولمق اعتباريله بووجهله بر معناى لطيف ملاحظه اولنوركه تقدير

كلام لما كان محمد صلى الله عليه وسلم سيد الكونين والثلين (ونبينا الامر الناهى لااصدق ولاابر منه احد (والحبيب الذى ترجى شفاعته لكل هول من الاهوال والداعى الى الله فهو الحبل المتين (فاق النبيين خلقا وخلقا (والنبيين كلهم ملتمس منه (وواقفون لدى حضرته عند حدهم ورتبتهم (فهو الذى تم معناه وصورته بيننده اولان فافاء جزائيه اولديغنه اعتبار ايله اشبو بيت مشروح ابيات سابقه نك نتيجه سى اولمق اوزره بووجهله برمعناى لطيف تقدير وتحرير اولنوركه ولما كان محمد صلى الله عليه وسلم سيد الكونين والثقلين ونبينا الامر الناهى لااصدق ولاابر منه احد والحبيب الذى ترجى شفاعته لكل هول من الاهوال والداعى الى الله فهو الحبل المتين وفاق النبيين خلقا وخلقا والنبيين كلهم ملتمس منه وواقفون لدى حضرته عند حدهم ورتبتهم (فهو الذى تم معناه وصورته ثم اصطفاه الله تعالى حبيبا تقديرنده دريدى عدد هر بيتك اولنده لما كلمه سنى ملاحظه وتقدير ايله درواقعده اوصاف مذكوره ملاحظه اولنورسه صورة ومعنى پيغمبريمز افنديمزده تام اولوب احراز رتبهٔ جليلهٔ محبوبيتك اسبابندن ومقدماتندن اولمغله فهو الذى تم معناه وصورته الخ بيت غراسى اسباب مذكوره نك مسببى ونتيجه سى حكمنده اولمش اولور (خلاصهٔ كلام فهو الذى تم معناه وصورته الخ بيتى يدى عدد ابيات سابقهٔ مذكوره نك نتيجه سى ومسببى اولديغى (ناظم عليه الرحمه بيت مرقومده اولان سالف البيان فا كلمه سنك سبب محذوف اوزره معطوفه داخل اولديغى حيثيتدن فاء فصيحه وشرط محذوفك جزاسنه داخل اولديغى حيثيتدن فاء شرطيه اولديغنه اعتبار ايله بالاده تقرير اولنان معانئ لطيفه يه اشارت ايدر (وفى البيت من البديع مراعات النظير بين معناه وصورته واصطفاه حبيبا و بين تم وثم جناس التحريف

* تخميس *

محبت ازلى قلدى ذاتنى هرسو ▪ تمام نسخهٔ كبراى معرفت مملو *

تجليات خدا قرب لامكاندر بو * فهو الذى تم معناه وصورته *

* ثم اصطفاه حبيبا بارئ النسم *

(منزه) مفاعلن (عن شرى) فاعلن (ك فى محا) مستفعلن (سنه) فعلن (فجوهر ال) مفاعلن (حسن فى) فاعلن (ه غير من) مفاعلن (قسم) فعلن

* منزه عن شريك فى محاسنه * فجوهر الحسن فيه غير منقسم * منزه لفظا مرفوع محذوف مبتدانك خبر يدر هو منزه تقديرنده در (شارح مصنفك

منزه تنزيهدن اسم مفعولدر مبعد ومبرا معناسنه در نقايصدن تبريه ديمكدر (بعض شراح تنزيه وتقديس ايكيسى برمعنايه در ديمش بعضيلر منزه پاكدر ديمك ايله تفسير ايتمش (قوله عن شريك) جار مجرور منزه كلمه سنه متعلقدر شريك مشارك معناسنه در (قوله فى محاسنه) جار مع المجرور شريك لفظنه متعلقدر محاسن حسنك جمعيدر حسن ضد قبح اولان جمال معناسنه در بو محلده مراد بيت سابقده مذكور اولان صورت ومعنادر محاسن ضميره مضافدر ضمير مبنى محلا مجرور مضاف اليهدر (فجوهر الحسن) فا فصيحه ونتيجه در تقديرى اى اذا كان منزها عن شريك فجوهر الحسن فيه الخ جوهر ايله الماس و ياقوت وزمرد كبى نفيس معادن معتبره مراددر يوخسه ارباب حكمتك شئ اذا وجد وجد لافى موضع ديو تعريف ايتدكلرى عرض مقابلى اولان جوهر مراد دكلدر جوهر مبتدادر الحسن كلمه سنه مضافدر اضافت مشبه بهك مشبهه اضافتى قبيلندندركه لجين الماء كبى در (قوله فيه) جار مع المجرور كائن كلمه سنه متعلق حسنك صفتيدر ياخود فجوهر لفظى مبتدا اولمغله اول مبتدانك خبر يدر ضمير سيد كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (قوله غير) كلمه سى مبتدا اولان فجوهر لفظنك خبر بعد خبر يدر (فيه غير عبارتنه خبن علتى كلمكله مستفعلن كلمه جك ايكن مفاعلن وزننده كلمشدر (منقسم كلمه سنه مضافدر مبتدا مع خبره جمله سى شرط مقدرك جوابى اولور تقدير كلام (كلما كان النبى صلى الله عليه وسلم منزها عن شريك فى محاسنه الظاهرة والباطنة فجوهر الحسن فيه غير منقسم ديمكدر (نته كيم شارح الحنفى تفصيل ايدركه (قوله فجوهر الحسن) بالفاء منبئ على انه لما كان منزها عن الشريك فى المحاسن كان الحسن مختصا به غير منقسم اذلو كان منقسما لكان شاملا على سائر الانبياء لكانوا شركاءله فيه واذا كان شركاءله فيكون جوهر الحسن منقسما والمقدر خلافه ديمشدر (قوله منقسم) انقسامدن اسم فاعلدر افتراق معناسنه در (ياخود منقسم بفتح السين قرائت اولندقده اسم مفعول اولور (فيه كلمه سى غير منقسم كلمه سنك قائممقام فاعليدر معنى جوهر الحسن غير منقسم فيه اولور كقولهم المال مشترك فيه يعنى حسن محل اشتراك دكلدر ديمك اولور فيه كلمه سنى منقسم اوزرينه تقديمى جائزدر ديمشلر (كما قال المصنفك وتقديم الظرف مع اسناد قوله المنقسم اليه جائز نص عليه الكشاف يقال فى قوله تعالى * اولئك كان عنه مسؤلا * ان عنه فاعل مسؤلا قدم لاظرفا للحسن للفساد (شيخ زاده عليه الرحمه بيورر (قوله غير منقسم) خبر بعد خبر

ومعناه غير مشترك فيه بل هو المنفرد بذلك الجوهر الفائض من معدن الكمال ومنبع الخير ووصفه بالفردية فى الحسن وذكر الجوهر وحديث عدم الانقسام من الحسن والطافة مالايخفى يعنى اصطلاحات حكمتده جوهر فردكه جزء لايتجزى وعدم قبول الانقسام جهيت ومناسبات لطيفه‌در ديمك مراد ايتمش اوله (محصول معناى عبارت بيت) (اول پيغمبر ذيشان عليه الصلاة والسلام محاسن ذاتيه‌سنده شريكدن مبعد ومبرادر (پس جوهر حسن اول پيغمبر عاليشان عليه السلامده غير منقسم در يعنى مصراع اول مصراع ثانى‌يه كويا دليل حكمنده‌در زيرا اكر محاسن ذاتيه‌سنده شريك اولسه جوهر حسن منقسم اولمق لازم كلور شو جهتدنكه اول جوهر حسنك برمقدارى دخى اول شريكده اولمق اقتضا ايتمكله بوصورتده جوهر حسنك بعضيسى آخرده و بعضيسى پيغمبريمز افنديمز عليه السلامده اولوب جوهر حسنه انقسام لازم كلور تقديرايسه منقسم اولمقدر ايمدى ابيات سابقه‌ده اولان مدايح واوصاف عليه‌نك مجموعى من حيث المجموع لايشذ عنها فرده صداقنجه صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامه مخصوص اولديغنه بناء محاسن ذاتيه‌سنده شريكدن مبعدومبرا منزه اولوب جوهر حسن كندوده غير منقسم اولديغى ظاهر اولور وفى البيت من البديع المقابلة بين شريك وغير منقسم وجناس الاشتقاق بين محاسنه والحسن

* تخميس *

* كمال حسن وملاحت وجوهله اومهى * منور ايلدى انوار معرفتله زهى *
* كورن او نور حقيقتله ديراو پادشهى * منزه عن شريك فى محاسنه *
* وجوهر الحسن فيه غير منقسم *

(دع ماادعت) مستفعلن (ه النصا) فاعلن (رى فى نبى) مستفعلن (يهم) فعلن
(واحكم بما) مستفعلن (شئت مد) فاعلن (حافيه واح) مستفعلن (تكم) فعلن

* دع ماادعته النصارى فى نبيهم * واحكم بما شئت مدحا فيه واحتكم *

دع ودع يدع دن امر حاضردر ثلاثيدن ماضيسى استعمال اولنميوب متروك اولان افعالدن در فاعلى وجوبا مستترانت در خطاب عامدر ادعا اكثريا دعواى كاذبه‌ده استعمال اولنور فلان آدميك مدعيدر ديرلر يعنى كندوده اولميان اوصاف جميله واردر ديوادعا ايدر ديمك مراد ايدرلر (ماادعته افتعالدن فعل ماضيدر ادعادندر ضمير متصل مبنى محلا منصوب مفعوليدر ضمير ماء موصوله راجعدر النصارى تقديرا مرفوع فاعليدر جمله‌سى ماء موصولك صله‌سيدر ماء موصول مع صلته

جمله‌سى محلا منصوب دع فعلنك مفعوليدر نصارى نصرانك جمعيدر يقال رجل نصران وامرأة نصرانية والجمع نصارى (نته كيم سكارى سكرانك جمعيدر قوم عيسى عليه السلامه نصرانى اطلاقى حضرت عيسايه نصرت دعوى ايتدكلريدر كما قالوا (نحن انصار الله) قال الشيخ ماادعاه النصارى هو مايفضى الى التوليد والحلول و لاتحادو لانقسام فى حق واجب الوجود تعالى وتقدس والياء فى نصرانى للمبالغة كما فى احمرى (قال فى شرح المقاصد ان الكافر اسم لمن لاايمان له فان اظهر الايمان فهو المنافق وان طرأ كفره بعد الايمان فهو المرتد وان قال بالهين او اكثر فهو المشرك وان متعبدا ببعض الاديان والكتب المنسوخة فهو الكتابى كاليهود والنصرانى وان كان يقول بقدم الدهر واسناد الحوادث اليه فهو الدهرى وان كان لايثبت البارى تعالى فهو المعطل وان كان يعترف بنبوة النبى عليه السلام ويظهر شعائر الاسلام و يبطن العقايد التى هى الكفر فهو الذنديق انتهى (قوله فى نبيهم) حرف جرادعت فعلنه متعلقدر ومضاف محذوفدر فى حق نبيهم ديمكدر هم ضميرى نصارايه راجعدر مضاف اليهدر (قوله واحكم) حكمدن امردر وهو ان يقضى بانه كذا اوليس كذا سواء الزمت غيرك اولا ديمشلر (بومقامده مراد ايقاع النسبة الحكمية اوانتزاعها معناسنه‌دركه اوصاف جميله ومدايحى نسبت وحكمدر بو محلده حكم لفظى با ايله تعدى ايتمشدر (بما شئت قولنده ما موصوله‌در (شئت شاء فعلنك مخاطبيدر فعل مع فاعله جمله‌سى ماء موصولك صله‌سيدر موصوله عائد ومحتاج اليه اولان ضمير محذوفدر شئته تقديرنده‌در كقوله تعالى * يبسط الرزق لمن يشاء * اى يشاءه تقدير ايتمشلردر ماء موصول مع صلته جمله‌سى محلا منصوب دع كلمه‌سنك مفعوليدر دع فعلى جمله‌سى استينافيه‌در (قوله مدحا) شئت فعلى فاعلنه نسبتدن ياخود مفعولنه نسبتدن تميزدركه ماء موصولدن دخى تميز اولور نسبتدن تميز مثلا الحوض ممتلئ ماء مثالنده امتلايى حوضه نسبتده ابهام واردر حوض معلوم امتلاء معلوم مكه طولمقدر بونلرده ابهام يوق لكن حوضه ممتلى اولان نه‌در بونده ابهام اولمغله ماء كلمه‌سى بو نسبتده اولان ابهامى رفع ايلمشدر ياخود مدحا ماشئت فعلنك فاعلندن حالدر اى واحكم مادحا تقديرنده درمدح ثنا بالجميلدر مدحك متعلق كاه فعل اولور (مثلا بر شخصك حسن خط يازو يازديغنى مدح كبى وكاه اخلاق وصفات اولور (مثلا زيدك شجاعتنى وعلمنى مدح وثنا ومحبوبك حسننى وابجونك لطافتنى ثنا كبى يقال مدحت اللؤلؤ على صفائها ديرلر (قوله فيه) جار مع المجرور واحكم كلمه‌سنه متعلقدر مدحا لفظنه دخى تعلقى جائز

دیمشلر فیه کلمه سنده اولان ضمیر صاحب سعادت علیه الصلاة والسلام افندیمزه راجعدر ای فی شانه وحاله ووصفه دیمکدر واحتکم حکم معناسنه در اولکی واحکم لفظنی تأکیددر (قال الشیخ واحتکم امابمعنی احکم فیکون تأکیدا للاول اوامر من احتکم القوم الی الحاکم ای تحاکموا الیه والحکم ایقاع النسبة المقیدة اثباتا اونفیا انتهی (قال الحنفی والحکم یجیٔ لمعان یجی للامر یقال نزل علی حکمه علی امره منه الحاکم لمن یأمر وینهی فیمتثل امره ونهیه ومنها ایقاع النسبة وانتزاعها ومنها خطاب الله تعالی المتعلق بافعال المتکلفین وبعض علما تفصیل ایتمشلر که الحکم هو الاثار الثابتة به کالملك والحل وغیرها وحکم الشرع عبارة من حکم الله تعالی المتعلق بافعال المتکلفین (ثم قال الشارح والاحتکام المبالغة فی الحکم اومن احتکم القوم اذا رفعوا مایتخاصمون فیه الی الحاکم وقیل المبالغة فی القوة والشدة (فمعنی قوله واحتکم وارفع ماحکمت به من المدح الی الحکام والسلاطین ولاتحذر ان یعترض علیك معترض منهم فی ذلك فان مرتبه عظمة ممدوحك قداخضعت لها جباه القیاصرة والملوك والحکام (محصول معنای بیت) ناظم علیه الرحمه اول ممدوح جلیل الشان صاحب سعادتی مدح قصدایدنلره خطاب ایدرکه نصارانك کندو پیغمبرلری حقنده ادعاایتدکلری دعوای کاذبه لرینی ترك ایله یعنی انلر پیغمبرلری حضرت عیسایی مدح قصدیله واجب الوجود جلت عظمته حضرتلری ایله حلول واتحاد وتولید ادعا ایتدیلر اومقوله ادعایی ترك وتبعید ایله صفات کمالدن ونعود جلال وسمات جمالدن انك حقنده مراد ایلدیکك مدایحی اکه نسبت وحکم ایله (یعنی حکم ایله اصلا توقف ایتمه اذن سالکه نه مرتبه مدایحنده اطرا ایدرسك ایله نه حق اداقاصردر دیمك اوله (وفی البیت الجناس المطرف بین دع ومادعته والمشتق فی احکم واحتکم والمقابلة بین دع واحکم (وانسب الی) مستفعلن (ذاته) فاعلن (ماشئت من) مستفعلن (شرف) فعلن (وانسب الی) مستفعلن (قدره) فاعلن (ماشئت من) مستفعلن (عظم) فعلن

(وانسب الی ذاته ماشئت من شرف)
(وانسب الی قدره ماشئت من عظم)

(قوله وانسب) واو عاطفه در انسب امر حاضردر مع فاعله جمله سی بیت سابقده اولان دع اوزرینه معطوفدر لکن واحکم اوزرینه عطف تفسیری اولمق مرجحدر (بعض شراح تفصیل ایدوب تقدیری واذا عرفت من کمال شرفه ماعرفت ومن بحار معرفت جماله ماعلمت وترکت مثل دعاوی النصاری فلك السعة والفرصة فی نسبته ای شرف

شئت الی حقیقة اشرف الحقایق من تناسب الاعضاء ولطافة الجسم ووفور العقل وطیب العرق والبلاغة والفصاحة وقوة الحواس وشرف النسب وانواع الشرف والمجد والکرم واصف وانسب الی مرتبة ماقدرت من اعتبار العلو والرفعة والعلم (نسبت ترکیده عزو ایله استعمال ایدرلر مثلا فلان کلامی فلان آدمه عزو ایتدیلر دیرلر یعنی اول آدمه نسبت ایتدیلر اوسویلشدر دیرلر معناسنه در عرب نسبه الیه دیرلر اضافه الیه معناسنه در (الی ذاته) جار مع المجرور انسب فعلنه متعلق مفعول به در ذات ده ضمیر فخر کائنات علیه الصلاة والسلامه راجعدر ذات حقیقت کذلك هویت مخصوصه یه اطلاق اولنور ذات کاهی صفت مقابلیدر وکاه عین شیده استعمال اولنور اوشی جوهر اولسون عرض اولسون (ماشئت ماموصوله در فعل مخاطبدر فعل وفاعل جمله سی مانك صله سیدر ضمیر عائد محذوفدر ماشئته دیمکدر (قوله من شرف) محذوف کائنا کلمه سنه متعلقدر مادن حالدر مایی بیان اولور ماء موصول مع صلته جمله سی محلامنصوب وانسب فعلنك مفعولیدر من شرف جار مجرور شئت کلمه سنه متعلقدر شرف ذاته وحقیقته متعلق کمالدر (قال الشراح الشرف المجد والسعادة ومنه الشریف ویجمع علی الاشراف والمراد به النباهة وعلو الشان والقدر بمعنی المقدار وقد غلب استعماله فی المقدار من الشرف والمجد ومنه قول الشاعر (ان کان قدری ما رأیت لدیکم) فلقد اضعت بحکم اوقاتی (قوله من عظم) بکسر العین وفتح الظاء بمعنی العظمة وهی زیادة الرتبة فی الوصف الجمیل وقیل ان الشرف یختص باوصاف الذاتیة والعظم یعم الذاتیة وغیرها (بعض شراح عظم عنب وزننده عظم یعظم عظما وعظامة مصدردر یقال اذا کبر دیمش عظمت ایله شرفك فرقی بودر که عظمت مرتبه ووصفه متعلق کمالدر شرافت حقیقت وذاته متعلق شرفدر (تنه کیم فلان شریف الذات وعظیم القدر دردیرلر (بعضیلر المراد بشرف الذات ههنا متعلقات الخلق والصورة وبعظم القدر محاسن خلقه العظم دیمش شرف وعظم کلمه سنده اولان تنوینلر تعظیم ایچوندر (قوله وانسب الی قدره مصراعنده (واو عاطفه در انسب جمله سی مصراع اولده اولان انسب اوزرینه معطوفدر باقی مصراع ثانینك اعرابی کیدرا که قیاس ایله ظاهر اولور (محصول معنای بیتی) فضلاء شراحك تحریرات وافیه سندن اعلایه ارتقافیره نسبتله متعذر اولمغله انلری تحریر ونقل ایله اکتفا اولی کورلمشدر (قال صاحب الدرة والمعنی فاعزایها المخاطب الی ذاته الشریف وقدره اللطیف مااردت من العظمة والشرافة من الکمالات الظاهرة والباطنة بعد مالم یکن اطراه فی حقه علیه السلام

كاطراء النصارى لعيسى عليه السلام (قال الشيخ فحاصل المعنى انك لاتحف من الغلو والاغراق فى وصف من اشرف فى تبليغ رسالته الافاق واضف الى ذاته ماشئت من الشرف والكمال وانسب الى قدره مااردت من العظمة والجلال فان صفات ذاته من المجد والكبرياء وسمات قدره لغاية العزة والعلا خارجة عن طوق البشر (قال الحنفى المعنى انك اذا عرفت بعض ماله من المزايا التى يقصر عنها باع البراعة فانسب الى ذاته الشريف ماشئته واخترته من الشرف البازخ والمجد الشامخ وانسب الى قدره العالى مااردته من المنزلة العلية والمرتبة السنية ولاتقف عند حد وغاية الاعند وصف مختص بواجب الوجود جلت عظمته وفى جنابه للوصف الجميل اوسع مجال ❊ بيت ❊ (لن يبلغ المادح المطرى مدايحه) (ولواتى بمديح يعجز البشرى) (وقال البعض المعنى وانسب الى ذاته مااردته من شرف فانك تكون مصيبا فيه وانسب الى قدره اى قدر ومقدار قصدت فانك لاتكون مخطئا فيه بل يكون رسول الله صلى الله عليه وسلم فوق ذلك انتهى (وفى البيت من البديع استعمال الشرف مع الذات والعظمة مع القدرة امرا لايخفى

* تخميس *

* نثاره خاك درنده اونوردر صدفك *

* سزا جيع مدايح جواهرى تحفن *

* قصور عجزينه باقه زبان پراسفك *

* وانسب الى ذاته ماشئت من شرف *

* وانسب الى قدره ماشئت من عظم *

(فان فض) مفاعلن (لرسو) فعلن (ل الله لى) مستفعلن (س له) فعلن (حد فيع) مستفعلن (رب عن) فعلن (ه ناطق) مفاعلن (بفم) فعلن

❊ فان فضل رسول الله ليس له ❊ ❊ حد فيعرب عنه ناطق بفم ❊

(قوله فان فضل) فافصيحه در (ان حروف مشبهه دندر (فضل اسميدر لفظهٔ جلاله مضاف اولان (رسول كلمه سنه مضافدر اضافتى بمعنى اللامدر (فضل مصدردر (فضل فضولا دينور اكر على ايله استعمال اولنورسه زياده معناسنه اولور يقال فضل عليه اى زاد عليه در (بعض شراح الفضيلة عبارة عن الصفة الجميلة الزائدة على مايجب من المحامد (قال الشاعر ❊ ان زارنى فبفضله ❊ ❊ وان زرته فبفضله ❊ فالفضل منسوب اليه لانه من اهله ديمشدر (بعض شراح شرف وكمال معناسنه در شرف نقصك ضديدر (فضيلت فضلده درجهٔ رفيعه در (قوله

رسول) مخبر عن الحق در لفظ رسولك ذكرى سبقت ايتمكله ضمير مقامى ايدى مظهر كلديكى اسم رسول الله ايله التذاذ ايچوندر ياخود زياده تمكن وتعظيم ايچوندر وصاحب سعادت عليه السلام افنديمزدن رسول وحبيب ايله تعبير كمال فضلنه بناء مشتهر ومتعين اولوب ذهن سامع غيره منساق اولميوب غلبهٔ استعمال ايله افنديمز عليه السلامه رسول الله علم اولديغنه اشارت ايتمش اولور (ليس له ليس افعال ناقصه دندر اسم جامد اولمغله صيغه وتصرف جارى اولماز معناسى نفى مطلقدر له كلمه سنده لام حرف جردر ضمير مبنى محلا ليسنك مجرور مقدر كائن كلمه سنه متعلقدر ليسنك خبر يدر اسمى اولان حد اوزرينه حصر ايچون تقديم اولنمشدر حد شيئك غايتى ونهايتيدر (نته كيم حدود بيت ودار اطرافندن نهايت بولديغى غايات ونهايتيدر ليس جمله سى محلا مرفوع ان كلمه سنك خبريدر ان مع خبره جمله سى محذوفدن مفصح فا ايله جملهٔ تعليليه در تقديرى لانطمع فى استيفاء كمالاته واستقصاء شرف ذاته فان فضل رسول الله ليس له حد الخ (ايمدى فافاء فصيحه اولديغى ظاهر اولور (قوله فيعرب) فاعاطفه در جواب نفى در يعرب ان مصدريهٔ مقدره ايله منصوب فعل مضارعدر اعرب يعرب اعرابا افعال بابندندر اظهار وبيان معناسنه در (عنه جار مجرور يعرب كلمه سنه متعلقدر ضمير حد كلمه سنه راجعدر (قوله ناطق) يعرب فعلنك فاعليدر فعل مع فاعله جمله سى تأويل مصدرده حد كلمه سى اوزرينه معطوفدر ليس له حد فيعرب عنه ديمك اولور ناطق نطقدن اسم فاعلدر سويليجى ديمكدر نطق تكلم معناسنه در (بعض شراح اى المنطق الفصيح المعرب عما فى الضمير ديمشدر بومحلده ناطق لفظى بفم لفظيله تقييد اولنديغى نطقدن مراد نطق ظاهرى اولوب كلياتى ادراك معناسنه نطق باطنى اولمديغنه اشعار ايچوندر خلاق لم يزل جلت عظمته انسانى سائر حيواناتدن نطق باطنى ايله ممتاز ايدوب آثار نطق باطنى اولان نطق ظاهرى ايله دخى تزيين ايتمشدر (قوله بفم) جار مجرور ناطق لفظنه متعلقدر ياخود يعرب فعلنه متعلق اولور (والقوايده فم فانك فتحى وميمك تخفيفيله اغز دهن معناسنه در فم اصلنده فوه ايدى اندن هايى حذف ايتدكلرنده واو اعرابه متحمل اولمامغين واودن عوض ميم كتورلدى قچن تصغير ايتسك اصلنه رد ايدوب الفويه ديرسن فانك ضمى وواوك فتحى وياك سكونيله در ديدى بومقامده فمدن مراد لساندر ذكر محل ارادهٔ حال قبيلندن مجازدر ياخود مضاف محذوفدر بلسان الفم ديمكدر (زيرا نطق وتكلم لسان ايله در فم ايله دكلدر (شارح حنفى

معناى بيتى تقديرده ديمشدركه المعنى بيان الاذن فى نسبة مايشاهه المادح لذاته الذاكى وقدره العالى من الشرف والعظم بان فضائله المتوالية لم تبلغ فى مجرى الكمال ومسلك العز والجلال الى غاية يقف عندها الواصف ونهاية يتوقف لديها المادح فانه صلى الله عليه وسلم مظهر لكمال من لايحيط بكماله حصر ولاحد وانت خبير بانه لما كان الكمال المعتدبه بين الرجال انما هو كمال المعرفة وكمال المعرفة غير متناه فكمال العارف غير متناه كذلك انتهى (محصول معناى بيت اى مدائح سلطان كائنات عليه الصلاة والسلامده جان نثار اولان شعراء بلاغت نهاد اول سلطان ذيشانك ذات كريمنه مرادك قدر شرف وسعادتدن وعظمت قدر ومنزلتدن عزو ونسبت ايله صقين افراط واطرا ايدەرم ظن ايتمه زيرا (شعر) مدحنده خامەم اولدى لال * اظهار عجز ايتدى مقال * اوصافن ايلركن خيال)ها تقدن ايردى رندا * ناظم خوش اول بسته لب * حدك دكل ايله ادب * بووقته دك اولمشدى هب * شاعرلره بردن صلا) منطوقنجه تحقيق فضل رسول الله ايچون حد وغايت يوقدركه اندن برناطق دهان ايله خبر ويره يعنى نطق ودهان ولسان تعداد فضائل رسول اللهدن عاجز ومدائحنك حد ونهايتنى بولوب خبر ويرمكدن قاصردر خلاصه فضائلنك حدوغايتنى بولەمزكه حتى اول حدونهايتى مادح تجاوز ايليەده افراط واطرا ايتمش اوله مدائح شعرايه نسبتله اين الثريا من يد المتناول معناسنه اشارت اولور (وفى البيت من البديع مراعات النظير بين الاعراب والنطق والفم

* * تخميس * *

* نعوتى لوحهٔ طاق جنان ايكن هرسو * انك مدائحى تعدادين استەمك سرمو *
* اولور نهايت اعدادى بلكه تلك و پو * فان فضل رسول الله ليس له *
* حد فيعرب عنه ناطق بفم *

(لوناسبت) مستفعلن (قدره) فاعلن (اياته) مستفعلن (عظما) فعلن (احيى اسمه) مستفعلن (حين يد) فاعلن (عى دارس الر) مستفعلن (رمم) فعلن ❋ لوناسبت قدره اياته عظما ❋ ❋ احيى اسمه حين يدعى دارس الرمم ❋ لو حرف شرطدر لو كلمەسنك تفصيل اقسامى سابق الذكر ابياتدن لو كنت اعلم انى ماأوقره بيتى شرحنده بيان اولنمشدر (بومقامده مذكور اولان شرح بيت مزبوره كفايت ايدەجك مقداردر (قال مولانا جامى رحمه الله لو للماضى وان دخلت على المضارع نحو لوضربت ضربت ولوتضرب اضرب بمعنى واحد اى لووقع منك ضرب

فى الماضى فقد وقع منى ضربك ايضا فيه وقد يستعمل فى المستقبل نحو قوله تعالى ❋ولامة مؤمنة خير من مشركة ولواعجبتكم❋ وان المشهور ان لو لانتفاء الثانى لانتفاء الاول واستعمال لو بهذا المعنى هو الكثير المتعارف وقد يستعمل على قصد لزوم الثانى للاول مع انتفاء اللازم ليستدل به على انتفاء الملزوم كقوله تعالى ❋لو كان فيهما آلهة الا الله لفسدتا❋ قال الشارح الحنفى ان لو يجيء لاثبات الثانى على تقدير اثبات الاول وعدمه كقوله صلى الله عليه وسلم (نعم العبد صهيب لولم يخف الله لم يعصه) يعنى ان عدم العصيان منه ثابت سواء تحقق الخوف اولم يتحقق وقد يجيء بمعنى ان كقوله تعالى ❋وليخش الذين لوتركوا من خلفهم ذرية❋ فيلزم الاستقبال بعدها ويجيء مصدرية كقوله تعالى ❋ يود احدهم لو يعمر الف سنة❋ وعلامتها صحة وقوع ان المصدرية موقعها بومقامده لو معناى مشهورى اولان لانتفاء الثانى لانتفاء الاول معناسنه در (قوله ناسبت) مفاعله بابندن فعل ماضى مؤنثدر المناسبة هى الاشتراك فى شيء او اكثر معناسنه در (قوله قدره) بالنصب مفعوليدر (قوله آياته)ناسبت فعلنك فاعليدر مفعول فاعل اوزرينه اهتماما تقديم اولنمشدر قدر شيء مبلغه فى الكمال والنقصاندر لكن غلبهٔ استعمالى كمال معناسنده در خصوصا عند الاطلاق مقصود كمالدر بومقامده مراد قدره اى مبلغه ومنزلته من العلو والرفعة والكمال معناسيدر آياته ناسبت فعلنك فاعليدر آية كلمەسنك جمعيدر آيت علامت معناسنه در (نته كيم معجزهٔ نبوى علامت نبوت اولمغله آيت ديرلر معجزات مقام دعواده اظهار اولنان خوارق عاداتدر هر برى آيت نبوتدر زمان سعادت نبوتلرنده ظهور ايدن آياته معجزات ديرلر قبل النبوت ظهور ايدەنه ارهاصات ديمشلردر عظما قدرا وعظمة وجلالة ديمكدر يعنى عظمت وجلالت يوندن اكر قدرنه مماثل اوليدى معناسنه اولوب ناسبت فعلنك فاعلنه نسبتدن تمييزدر آياته بالرفع ناسبت فعلنك فاعليدر ضميره مضافدر ناسبت مع فاعله جملەسنك اعرابدن محلى يوق فعل شرطدر بومحلده ناظمه تخطئه ايتمشلركه آيات جمعدر ضميره مضافدر جمع مضاف اولسه عموم اقتضا ايدر (پس جميع آيت قدر رسول اللهه عظما وجلالة مماثل دكلدر قدر شريفى جيعسندن عاليدر ديمك اولور آيت عام ذكر اولنمغله آيات قرآنيەيه دخى شامل اولور بو ايسه خطادر ديمشلر (شارح شيخ زاده توجيه ايدركما قال واراد بالايات امارات نبوته مثل خاتم النبوة وتظليل الغمامة اومعجزاته سوى القرأن لانه صفة الله تعالى فلايناسب شيئا لذاته (وكما قال الزركشى وهذا البيت مما كثر فيه الاشكال

فان قوله آياته جمع مضاف و قد تقرر فی محله ان الجمع المضاف يستغرق فيم فكيف يصح ان يقال ان آياته غير مناسبته لقدره ومن جملتها القرآن الذی هو صفات الله فيلزم ان يكون قدره عليه السلام اعلا واعظم من القرآن العظيم وذلك خطاء (بو اشكالك جوابنده قاضی عضد بيورر كه آياته ضميری سيد كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر عموم سيد كائناتك آيات ومعجزاتنده در يعنی نبوتنه علامات ظاهره و باطنه سنده در قرآن كريم انده داخل دكلدر كه اول آيات اللهدر (نتهكيم ناظم آيات حق الخ بيتنده تصريح ايده جكدر (وكما قال صاحب الدرة فی جوابه ان كلام الناظم على عمومه فان آياته مخلوقة والنبی عليه السلام افضل المخلوقين ولا يراد القرآن لانا نقول القرآن لفظ مشترك يطلق ويراد به الكلام القائم بالذات الواجبة الوجود كالحياة والعلم والقدرة وقد يطلق ويراد به النظم الذی وقع به الاعجاز فی حق النبی عليه السلام وهو بهذا المعنی ليس بقديم فيصح افضليته عليه السلام بهذا المعنى (معلوم اوله كه بو جوابك فهم وتحقيقنده اولا علم كلامده بيان اولنديغی اوزره كلام نفسی ايله كلام لفظی يی كركی كبی بلكه متوقف لازمهٔ حالدن اولمغله نقل وتقريرنه عاجزانه بوكونه تشمير ساق قلم همت واهتمام اولنور كه كلام الله ايكی معنايه اطلاق اولنور بريسی كلام نفسی ايكنجی كلام لفظی (ايمدی كلام نفسی صفت قديمه در ذات حقله قائمدر سائر صفات ذاتيه كبی ازليدر معتزلی بونی انكار ايتديلر ذات حقده بويله صفت يوقدر كلام الله واردر انكار ايتمز لكن بو صفت دكلدر بلكه حقيقتده كلام الله ديديكمز كلام لفظيدر ديرلر بين دفتی المصحف مذكور وقرائت اولنان نظم كريمدر ديديلر اشاعره كلام نفسی يی اثبات ايدرلر لكن كلام لفظی يی دخی انكار ايتمزلر اول دخی كلام اللهدر ديو ب معتزلهنك كلام لفظينك كلام الله در ديدكلرينی تسليم ايدرلر واول كلام لفظی بين الدفتين مصحف شريفده اشكالی مسطور ومقرو اولان نظم كريمدر ديرلر سابق الذكر كلام نفسی اول كلام لفظينك مدلوليدر اشاعره اكا دخی كلام الله ديرلر (نتهكيم معتزلی عندنده كلام الله انجق اول كلام لفظی در (قال العلامة فی شرح المواقف قالت المعتزلة كلام الله تعالى اصوات وحروف ليست قائمة بذات الله تعالى بل يخلقه الله تعالى فی غيره كاللوح المحفوظ او جبريل او فی النبی عليه السلام وهذا الذی قاله المعتزلة لا ننكره بل نقول به ونسميه كلاما لفظيا ونعترف بحدوثه وعدم قيامه بذات الله تعالى لكنا نثبت امرا وراء ذلك وهو المعنی القائم بذات الله تعالى يعبر عنه

بالفاظ ونقول هو كلام الله حقيقة وهو قديم بذاته و نزعم انه غير العبارات اذ قد يختلف العبارات بالاقوام ولا يختلف ذلك المعنی النفسی (قال العلامة السعد فی شرح المقاصد فان قلت انه علم بالضرورة من دين النبی صلی الله عليه وسلم حتى العوام والصبيان ان القرآن هو هذا المؤلف المنتظم من الحروف المسموعة المفتتحة بالتحميد المختتمة بالتعويذ وعليه انعقاد اجماع السلف وكذلك علم ان ما اشتهر وثبت بالنص والاجماع والمجرب من خواص القرآن والمتحدی به انما يصدق على هذا المؤلف الحادث لا المعنى القديم جوابه انه لا نزاع فی اطلاق اسم القرآن وكلام الله بطريق الاشتراك على هذا المؤلف الحادث وهو المتعارف عند العامة والقرآء والفقهاء واليه ترجع الخواص ثم اطلاق كلام الله على هذا المنتظم ليس بمجرد انه دال على كلامه القديم بل لان له اختصاص اخر بالله تعالى وهو انه انشائه واوجده برقومه واشكاله فی اللوح المحفوظ كقوله تعالى ﴿ بل هو قرآن مجيد فی لوح محفوظ ﴾ واوجده بحروفه واصواته فی لسان الملك كقوله تعالى ﴿ نزل به الروح الامين ﴾ ايمدی بو تفصيلاتدن ظاهر اولديكه قرآن كريم لفظ مشترك اولمق اوزره ايكی معنايه اطلاق اولنورمش بری كلام نفسی قديم كه ذات حقله قائم صفت ذاتيه وبری كلام لفظی كه حروف مسموعه دن مؤلف ومقرو مصحف شريفده مسطور نظم كريمدر (پس ناظمك بيت مزبورده اولان آياته كلمه سنك عمومی اعتباريله شامل اولديغی آيات كلام لفظيدر زيرا آيت ومعجزه ومتحدی به اولان كلام لفظيدر (پس پيغمبر ذيشان عليه الصلاة والسلام افنديمزك قدرنه كلام لفظی اولان آيات كريمه مماثل اولميوب قدر رسول الله اندن اعلی واجلی اولمقده قطعا محذور متصور دكلدر زيرا كلام لفظی مخترع بارع وحادث اولديغی كما سبق فحول علما تصريح ايتديلر افضل مخلوقات اولديغی نصوص ايله ثابت اولان حبيب رب العالمينك قدری اندن افضل واعظم اولديغی ظاهردر (ايمدی شارح درة المضيئه نك سبقت ايدن مقام جوابده اولان كلامی بو تفصيلات ايله معلوم اولور لكن بو اعتراض وجوابك تفصيلی بو وجهله دركه بيت مزبورده اولان آيات قولی چونكه عامدر كلام لفظی يه شامل اولديغی كبی صفات قديمه دن ديديكمز كلام نفسی يه دخی شاملدر آياته كلمه سنی كلام لفظی يه تخصيص وتقييد بلا مخصصدر بهر حال كلام نفسی يه دخی شامل اولمغله قدر رسول الله من جهة العظم كلام نفسيدن اعلا اولمق لازم كلور ينه محذور ترتب ايدر ديمشلر دفع اعتراض بو وجهله اولمشدر كه بيت مرقومده اولان آياته كلمه سندن مراد چونكه معجزاتدر معجزه اولان آيات كلام نفسی

دكلدرزيراكلام نفسي ذات حقله قائم صفت آلهيدر متحدى به اولوب الزام خصما
ايدر اعجازظاهره اندن ملحوظ دكلدر بلكه صفت اعجاز اولان بلاغت واعجاز
وسلاست الفاظ ودلالت دقايق معنى ايله فصحاء قحطانى عاجزايلين معجزهٔ كبرا كلام
لفظيدركه پيغمبر عليه السلامك آيتى معجزه سى اول كلام لفظيدر يوخسه صفت
بارى اولان كلام نفسى دكلدر (زيراكلام نفسى صفة اللهدر معجزه رسول الله اولمق
متصوردكلدر (پس آياته ضميرى پيغمبر عليه السلامه راجع اولمغله آية مقيداولمش
اولور يعنى پيغمبريمز عليه السلامك آيتى ديمك اولور پيغمبريمزك آيتى كه معجزه سى
تفصيل اولنديغى اوزه كلام لفظيدر (ايمدى كلام نفسى بيت مزبورده اولان آياته
كلمه سنك مشمولى اولماز ديو اعتراض دفع اولنور (بعض شراح بيت مزبورده
ايراد اولنان اصل سؤال آياتده اولان عموم سلب عمومدر يوخسه عموم سلب
دكلدر ديوتفصيل ايلدكلرى او زره تكلفات ايله و يردكلرى جواب طى مقال
مناسب كورلمشدر (قوله احيى) افعال بابندن احيى يحيى احياءدن مشتقدر فعل
ماضيدر حيات هى مبدأ الحس والحركه ايله تعريف اولنمشدر (احيا احداث
حياتدر (قوله اسمه) احيانك فاعليدر ضميره مضافدر ضمير سيد كائنات عليه الصلاة
والسلامه راجعدر احيا جمله سى جزاء شرطدر جملهٔ شرطيه استينافيه در اسم لفظى
بومحلده علمه مرادف اسماء اعلامدن اسم مراددر وكاهى اسم فعل وحرف مقابلى
معناده استعمال اولنور (حين ظرفدر ظروف زمانيه دن وقت معناسنه در تقدير
فى ايله ظروف زمان مبهم فعلك مفعول فيهى اولور نحوده مصرحدركه ان المبهم
من الزمان مالم يعتبرله حد كالحين والوقت والمحدود من الزمان مايعتبرله حدونهاية
كاليوم والشهر وعند دخول لفظة فى اوعند تقديره يكون كل منهما ظرفا (يدعى
جمله سنه مضافدر (قوله يدعى) دعودن مشتق فعل مضارع مجهول در نائب
فاعلى اسمه كلمه سنه راجع ضميردر اصلى (يدعى به در لكن ضرورة شعر ايچون به
لفظى حذف اولنوب فاعل ضمير يدعى تحتنده اضمار اولنمشدر به ضميرى اسمه
كلمه سنه راجعدر دعى الله ديرلر اى سئله ديمكدر كذلك دعاه بزيد اى سماه زيد دعاه
اى طلبه (شيخ زاده ضمير يدعى راجع الى الله اى حين يدعى تعالى باسمه ويسئل ديمش
دعى كلمه سنك جمله سى محلا مجرور حين كلمه سنك مضاف اليهيدر فعل مضارع ايله
تعبير استمرار وتجددى افاده ايچوندر يعنى دائما على وجه الاستمرار هرنه وقت دعا
اولنسه حال بويله در تخلف يوقدر ديمك اولور (يدعى كلمه سنى اسم رسول الله
اولان علم محمديه يه نسبتدن ناظمك مرادى زمم باليه بى احياده اسم كريمنى ياد

وذكر كفايت ايدر معناسى ايله عظم قدرنى اشعار در يعنى دركاه حقده تضرع
وطلب ودعاده اسم شريف محمدى ايله دعا اولنسه مثلا بحق محمد ديمك كبى بهر
حال مستجاب اولور استرسه دعا اولنان شى خوارق عادات مقوله سندن اولسون
مثلا چورومش موتا ككلرينى حق تعالينك احياسنى دعا ايتمك كبى كه اسم شريفى
انى احيا ايدر (ايمدى احيى اسمه حين يدعى دارس الرمم مصرعنك مآل ومعناسى
بودركه عندالله اولان قدر رسول اللهى نه مرتبه لرده اولديغى بياندر (دارس احيا
فعلنك مفعوليدر احيانى اسم شريفه نسبت مجاز فى النسبه مجاز عقليدر زيرا احيا
ايدن حقيقتده بارى تعالى در دارس درسدندر بلى معناسنه دركه تركيده چورومش
فارسيده فرسوده ديمكدر دارس الرمم چورومش ككك پارچه سى ديمك اولور (رمم
جمع رمه در وهى القطعة البال من العظم ديمشلر (بو محلده موصوف محذوفدر اى
شخصا دارس الرمم تقديرنده اولور ديمشلر (لكن بعض شراح موصوفك صفته
اضافتى قبيلندن جرد قطيفة مثللو دركه دارس الرمم ديمك رمم دارس يعنى
چورومش ككلر ديمكدر حتى شارح مصنفك الرمم يحتمل ان يكون من قبل
عاصى العروق اى الرمم الدارسة ديمشدر (محصول معناى بيت) اكر
اول پيغمبر ذيشان عليه السلامك آيات معجزاتى من جهة الجلالة والعظم قدرنه مماثل
ومناسب اولايدى يعنى قدر نه كوره اولايدى اسم شريفى ايله دعا اولنديغى حينده
يعنى علم كريمى ياد وذكر ايله دعا اولديغى وقتده اول اسم شريف چورومش
عظامى احيا ايدردى لكن بينات معجزاتى من جهة العظم قدرنه مماثل اولمدى
(پس اسم شريفى احياى دارس الرمم ايتمك اولمدى يعنى بو احيا معجزهٔ باهره سى
وقوع بولمدى زيرا عظم قدرنه مماثل دكلدركه عظم وقدر وشانى اندن نيجه
مرتبه برتر واعلادر مساوى ومناسب دكلدر وهم مطلوب اولان ايمان بالغيب در
يوخسه بعدالمعاينة والرؤية ايمان نفع ويرمز فائده سى يوقدر ❋قال الله تعالى يوم
يأتى بعض آيات ربك لاينفع نفسا ايمانها لم تكن امنت من قبل الى آخره❋ كذلك
محصول معناى بيتنده كبار علماء شراحك كلاملرى دخى زياده ايضاح ايچون نقل وتحرير
اولنمشدر (قال صاحب الدرة والمعنى لوكانت آياته عليه السلام مماثلة لقدره
الشريف ومقامه المنيف احيى اسمه المبارك العظام الرميمة البالية اذا قيل اللهم بحق
محمد احيى هذا الميت فيحيى ويكون احياء الاموات باسمه الشريف من آياته عليه
السلام لكن حيث لم يكن اياته مماثلة لقدره لم يجعل هذه الاحيا من معجزاته
لنقصه عن قدره الرفيع (قال شيخ زاده فحاصل المعنى انه لوكانت آياته العظام

مناسبة بمقدار كماله لاحيى الله يبركة اسمه اموات العظام كما احيا بميا من ذاته اموات القلوب والارواح لكن اقتضت الحكم الآلهية ستر غايات كماله واخفاء نهايات عظمة قدره وجلاله اما ليمتاز المصدق المؤمن بالغيب عن التمادى فى غواية الشك والريب اذا لتصديقات والعبادات عن ظهر الغيب يعتبر بها وبعد بروز الايات وظهور الدلالات لاتنفع نفسا ايمانها (وقال بعضهم يعنى ان قدره اجل واعظم من معجزاته ولو كانت آياته كقدره لاحيى اسمه العظام الدارسه (وفى البيت من البديع المقابلة بين ودراس فى احيى اسمه

* * تخميس * *

* اوحده در شرفى عند خالق ذى المن * مقر بين كرام ايتدى در كهن مسكن *
* علو نامله شانن اورتبه اكله كه سن * لونا سبت قدره اياته عظما *
* احيى اسمه حين يدعى دارس الرمم *

(لم يمتحن) مستفعلن (نابما) فاعلن (تعيى العقو) مستفعلن (ل به) فعلن (حرصا على) مستفعلن (نا فلم) فاعلن (نرتب ولم) مستفعلن (نهم) فعلن

* لم يمتحنا بما تعيى العقول به * حرصا علينا فلم نرتب ولم نهم * لم يمتحنا فعل مضارعدر امتحاندندر اختيار وتجربه معناسنه‌در حرف جازم ايله مجزومدر اصلنده امتحننا ايدى حرف جازم كلكله نون اعراب نون ضميرده ادغام اولنمشدر فاعل تحتنده ضمير مستتر پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامه راجعدر مفعولى بارز متصل اولان متكلم مع الغير ضمير يدر جمله‌سى جمله‌ٔ استينافيه‌در (بما تعيى ما موصوله‌در با حرف جر يمتحنا يه متعلقدر تعيى دردنجى بابدن ماضيسى عيى‌در رضى كبى لفيف مقروندر يعجز معناسنه‌در فقهانك اذا عيى المصلى عن القيام اى عجز فى صلاته عن القيام ديمكدر (قوله العقول) فاعليدر جمله‌سى ماء موصولك صله‌سيدر ماء موصول مع صلته جمله‌سى محلا مجرور با ايله يمتحنا يه متعلقدر (قوله به‌ده) باحرف جردر ضمير مبنى محلا مجرور تعيى فعلنه متعلقدر ضمير مايه راجعدر (عقول عقلك جمعيدر عقل چوق معنايه اطلاق اولنور اولا هركسك اندن انا ايله تعبير ايلديكى بدنده نه حال ونه محل كلياتى مدرك اولان نفس ناطقه‌يه ثانيا امور حسنه وقبيحه‌يى مميز قوهٔ دراكه‌يه كه شرعده مدار تكليف بودر ثالثا كلياتى بالذات جزئياتى بواسطة الالات مهيأة للادراك اولان قوهٔ دراكه‌يه اطلاق اولنور ديمشلر لكن بودخى معناى اول اولان نفس ناطقه‌نك مفسريدر بو مقامده مراد معناى ثانى اوزره عقلدر (قوله حرصا) لفظا منصوب

لم يمتحنا فعلنك مفعول له‌سيدر (بعض شراح لم يتحيرنا ولم يتكلفنا صلى الله عليه وسلم بما يعجز عن ادراكه العقول لاجل حرصه على تحقيق الامر علينا ديمشدر (حرص برشيئه افراط شوق وشهوت وشدت رغبتدر (قوله علينا) جار مع المجرور حرصا قولنه متعلقدر (فلم نرتب) فاجزائيه در شرط محذوفه جواب مقامنده‌در (نرتب ارتيابدن شك وشبهه معناسنه‌در شك حكمك وقوعنده وعدم وقوعنده تردد ايدوب برطرفى ترجيح ايده‌ميوب طرفين حكمى شاك اولان شخص عندنده مساوى اولوب يعنى شك ايدن كيمسنه عندنده طرفين حكمى مساوى اولوب برطرف مجزوم اولمديغى صورتده شك تحقق ايدر (نرتب فعل وفاعلدر مفعولى محذوفدر اى فلم نشك فيما اتينابه عليه السلام من طرف الحق من الاعتقادات ديمكدر نرتب جمله‌سى محذوف حرف شرطك جزاسى ونتيجه‌سى در تقدير كلام لما لم يمتحنا بما تعيى العقول به فلم نرتب فيما اتينا من الاعتقادات الحقة ديمكدر (زيرا عقولك متحير اولديغى شى ايله امتحان شك وارتيابى موجب اوله‌جغى ظاهردر (قوله لم نهم) حرف لم زائده‌در تأكيد ايچوندر نهم نرتب اوزرينه معطوفدر نفس متكلم مع الغيردر هام يهيم هيما وهيمانا اذا تحير ديمشلردر يعنى هيمان حيرت معناسنه‌در بو بيت شاهددر (هام قلبى فى حبه وهواه) (وابى القلب ان يحب سواه) (محصول معناى عبارت بيت) صاحب سعادت پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمز بزم هدايتمزه فرط شوق ورغبته بناء عقول قبولنده عاجز اولديغى شى ايله بزى امتحان وتجربه ايتمدى (يعنى عقلمز درك واعتقاد وقبولنده عاجز اولديغى شى ايله بزى تصديق وقبول ايدرمى ديو امتحان وابتلا ايتمدى (پس اذا كان الامر كذلك بز دخى شك وارتياب ايتمدك ومتحير اولمدق بلا شبهه وارتياب اعتقاد وقبول ايلدك وواصل سرحد سلامت هدايت اولدق (خلاصه طرف حقدن پيغمبريمز عليه السلامك آتيان بيوردقلرى معتقدات درك واعتقادنده عقلمز عاجز امور ايله تكليف وامتحان وابتلا اولمدى بزدخى شك وارتياب ايتميوب ومتحير اولميوب اعتقاد وقبول ايلدك بودخى حقا كه پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمزك بركات يمن وسعادتندندر ديمك مراد اوله ياخود بيت سابقده مذكور اولان عدم احياء عظامك فائده وثمره‌سنى وجه آخر ايله بياندر يعنى اول سلطان المرسلين اولان پيغمبريمز عليه السلامك جلالت قدرنه مماثل آيت ومعجزه اسم شريفى حين دعاده عظام رميمه‌يى احيا ايتمك ايدى لكن بو معجزهٔ كبرى عظمت قدرنه مماثل اولمغله وقوع بولمدى بوندن ماعدا اشبو احيا عقولك عاجز اولديغى

شيء ايله امتحان ايدى بزى درك وقبولنده عقولك عاجز اولديغى شيء ايله حرصا على هدايتنا امتحان ايتمدى يوخسه حضرت عيسى صلوات الله على نبينا وعليه حضرتلرى بنفسه دعا ايدوب ميتى احيا ايلدى عقول قومى ادراك حكمتندن عاجز ومتحير اولوب حلول واتحاده ذاهب واب وابن وروح القدس تعبير ايتدكلرى اقانيم ثلثه اثبات ايتديلر حضرت عيسى عليه السلام احيايه كندو دعا ايلدى پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمزك كندو دكل اسم شريفى ايله دعا اولندقده اسم شريفى عظام رميمه يى احيا ايتمك قت قت زياده مقام تعجب وحيرت اولمغله بومقوله ابتلا وعقول عاجز اولديغى شى ايله بزى امتحان ايتمدى (پس بزدخى طرف حقدن كتورديكى اعتقاد حقه يى اصلا شك وارتياب ايتميوب ومتحير اولميوب تصديق وقبول ايدوب حمد الله تعالى واصل ساحل نجات هدايت اولدق ديمك معناسنده پيغمبريمز عليه الصلات والسلامك بوامت مرحومه يه محض رحمت وهدايت اولديغى بيان ايله مدايح عليه يه صورت اخرا ايله مسارعتدر بومعنالرى مؤيد كبار شراحك دخى تحريراتلرى زيادهٔ تحقيق واطلاع ايچون تفصيل اولندى (قال صاحب الدرة والمعنى لم يجربنا عليه السلام بشيء تعجز العقول عنه مما يتعلق بباطن الشريعة من الاسرار الالهية والحكم الربانية حرصا على هدايتنا لئلا نضل بالشك والشبهة كما ضل قوم عيسى عليه السلام (قال شيخ زاده وحاصل المعنى ما كلفنا بما يعجز عن العمل به اصحاب العقول ❊ وما حملنا مالا طاقة لنا به ❊ ببركة الرسول بل وضع الله بحبه عنا الاصرار والاغلال ورفع التكاليف الشاقة التى كانت على الامم السابقة فلم نشك فى العقايد الدينية اذ من المعلوم ان الانسان اذا وقع فى خطب معجز يرتاب ويغلط و يضعف جزمه (ثم قال الحنفى عليه الرحمه المعنى ان عدم ارتيابنا فى الاعتقادات الحقية والاحكام الشرعية حيث لم يكلفنا التكاليف الشاقة مثل ما كلفت به امم السابقة من قبلنا حريصا على هدايتنا وهذا هو المعنى الظاهر من البيت ولا يبعد ان يحمل على ان الناظم قصد من البيت تعليل عدم احياء اسمه صلى الله عليه وسلم العظام الرميم مع ان مسماه احيي القلوب الميتة وتحقيق ذلك انه لو احيى اسمه الموتى لتاهت العقول فيه وتحيرت الافهام فى معانيه ولربما ادى ذلك الى الغلو والوقوع فى الضلالة كما وقعت النصارى فى التثليث فى احيائه عليه السلام اى لم يحيى اسمه الموتى لئلا يمتحنا بما يكل عن دركه عقولنا لئلا نقع فى الشك والارتياب حرصا علينا فى ارتكاب طريق الصواب وذلك

من كرم واهب العطايا ورأفة الرسول بالبرايا و يؤيد هذا المعنى معنى البيت الذى بعده حيث يقول اعيى الورى فهم معناه الخ انتهى

* تخميس *

قومادى ذره جه عجز عقول ايله شبهى *
* سزامى ربله هيچ ارتكاب روسيهى *
* رواده كورمديكندن تحير و لهى *
* لم يمتحنا بما تعيى العقول به *
* حرصا علينا ولم نرتب ولم نهم *

(اعيى الورى) مستفعلن (فهم مع) فاعلن (ناه فلى) مفتعلن (س يرى) فعلن (للقرب وال) مستفعلن (بعد فى) فاعلن (هغيرمن) مفاعلن (فحم) فعلن ❊ اعيى الورى فهم معناه فليس يرى ❊ ❊ للقرب والبعد فيه غير منفحم ❊ اعيى فعل ماضيدر اعياًندر اعجاز معناسنه درعى عجزدر (قوله الورى) تقديرا منصوب مفعوليدر ورى خلق ديمكدر الف لام استغراق اولمغله لايشذ عنه فرد معناسنه جميع خلق عالمه شاملدر (قوله فهم) اعيانك فاعليدر معنا كلمه سنه مضافدر معنادخى ضميره مضافدر فهم لفظى ادراك معناسنه در معنى لفظندن مقصود ومفهم اولان شيئه ديرلر معنى الرجل كماله وفضله المختص به ديمشلر معناده اولان ضمير فخر كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر اعيى كلمه سنك ورايه نسبتى اسناد عقلى اولان نسبتده مجازدر حقيقة عاجز ايدن الله ذوالجلالدر بو مقامده معنى ايله مراد صاحب سعادت افنديمز عليه السلامده اولان كمالات الهيه وفضائل ذاتيه در و بعضيلر حقيقت محمديه عليه الصلاة والسلام در ديمش فليس افعال ناقصه دندر مبتدا وخبر اوزرينه داخل اولور مدخولى اولان مبتدا ليس كلمه سنك مرفوع اسمى اولوب خبر ليسنك منصوب خبرى اولور (قال مولانا جامى وليس لنفى مضمون جملة الاولى حالا اى فى زمان الحال مثل ليس زيد قائما اى الان وهذا مذهب الجمهور وقيل لنفى مضمون جملة مطلقا و لذلك تقيد بزمان الحال نحو ليس زيد قائما الآن وتارة بزمان الماضى نحو ليس خلق الله مثله وتارة بزمان المستقبل نحو قوله تعالى ❊ الا يوم يأتيهم ليس مصروفا عنهم ❊ ويجوز تقديم خبرها على اسمها (قوله فليس يرى) فاجزائيه در شرط محذوفه علت وسببدر فليس يرى جزا ومسببدر تقديرى فلما اعيى الورى فهم معناه فليس يرى للقرب الى اخره ديمكدر (بو محلده شراح ديمشلر كه ، كلمة ليس اذا دخل على الفعل يكون فيه ضمير الشان وجملة ذلك الفعل خبره المفسر (بو قاعده اوزره

ليس كلمه سنك اسمی تحتنده مستتر ضمير شاندر ليس كلمه سنك خبری مدخولی اولان يری
جمله سيدر كه ليس تحتنده اولان ضمير شانی مفسردر بونك مثالی قوله تعالی ﴿ولستم
بآخذيه الا ان تغمضوا فيه﴾ كذلك ميدان مدائح محمديه ده حائز قصب السبق تقدم
واعتبار اولان حسان رضی الله عنه بيورمشدر (ولامثله فيهم ولو كان قبله *
وليس يكون الدهر ما دام يربل) ای ليس مثله يكون (قوله ما دام يربل) راء مهمله ايله
اغاجلر يپراقلنوب نشو ونما بولقدر (ايمدی يری معلوم صيغه سيله اولديغی صورتده
معنی ليس ای الشان يری يعنی كورردكلدر ديمك اولور يری فعلنك فاعلی تحتنده
مستتر وری كلمه سنه راجعدر ووری خلق معناسنه در واكر يری مجهول اولورسه
معنی ليس ای الشان يری كوريلوردكلدر ديمك اولور (معلوم اوله كه يری كلمه سنك
والی اخر البيت مذكور اولان عباراتك اعرابنده شراح اختلافات ايله تصعيب
واحتمالات ياز مشلر معنايه ملايم فهمده ظاهر اولان تحرير واختيار اولنمشدر
او لا يری كلمه سنده ايكی احتمال وار اولكی فاء الفعلنك نصبيله معلوم
صيغه سيله اولوب ويری رؤيت بصر معناسنه اولقدر قوله تعالی ﴿فانظر ماذا تری﴾
كبی بو صورتده اعراب بو وجهله دركه يرانك تحتنده مستتر ضمير وری كلمه سنه
راجع فاعليدر يری جمله سی ليس كلمه سنك ضمير شانی مفسر ليس نك خبريدر (قوله
للقرب) لام فی معناسنه در جار مجرور يری كلمه سنه متعلقدر والبعد قرب اوزرينه
معطوفدر قربدن بعددن مراد رسول الله عليه السلامه فضائل وكمالات الهيه ده
كمال قربدركه اول كمال قرب انجق قرب انبياء عظام عليهم السلامدر واول كمالدن
دون اولوب اكه نسبت ايله بعيد اولان قرب قرب اولياء اللهدر بعضيلر قرب وبعددن
مراد قرب وبعد زمانيدركه وقت سعادتلرينك نه زمان قربنده ونه زمان بعدنده ديمكدر
ديمشلر (قوله فيه) جار مع المجرور مؤخر منفحم كلمه سنه متعلقدر مؤخره تعلقده
اعتراضك نهايتی جواز در فيه ضميری فهم كلمه سنه راجعدر ياخود بيان لفظی
تقديری ايله معنايه راجعدر غير الا معناسنه در مستثنی منه محذوف اولمغله استثناء
مفرغه اولور فليس يری الخلق فيه احد الا منفحم تقديرنده در (قوله منفحم) انفحامدندر
انفحام ملزم وعاجز اولوب ساكت وصامت اولقدر قانون مناظره علم آدابده معلل
اولان ذاتك مباحثه ده عاجز اولوب ساكت اولمسنه انفحام ديرلر مانعك عاجز
اولمسنه الزام ديرلر (ايمدی بو تقديری رؤيت بصردن اولوب وصيغهٔ معلوم اوزره
اولديغی احتمالدر بو احتمال اوزره (محصول معنی) پيغمبريمز صلی الله عليه وسلم
افنديمزك معناسنی يعنی كمالات ذاتيه وحقيقت محمديه سنی فهم وادراك خلق عالمی

عاجز ايلدی فاذا كان الامر كذلك فليس يری (يعنی خلق قرب وبعدده اول كمالات
ذاتيه يی فهم وادراكده ياخود اول كمالات ذاتيه يی بيانده براحدی كورمدی الا عاجز
وساكت كوردی ديمك اولور (فاما اكر يری كلمه سی كذلك صيغهٔ معلوم اوزره
اولوب لكن يری افعال قلوبدن علم ومعرفت معناسنه اولورسه (محصول معنی)
حقيقت محمديه يی فهم وادراك خلقی عاجز ايلدی فاذا كان كذلك قرب وبعدده
حقيقت محمديه يی فهمده ياخود حقيقت محمديه يی بيانده خلق عاجز وساكتدن غيری
براحد بيلدی يعنی خلق انجق عاجز وساكتی بيلدی ديمك اولور (نته كيم شارح
فليس يری الوری احدا غير منفحم ديمشدر اشبو يری كلمه سی صيغهٔ معلوم اوزره
اولديغی صورت اولی دركلدك صورت ثانيه يری يه ضم يا ايله صيغهٔ مجهول اوزره
اولوب ويری رؤيت بصر معناسنه اولمق احتماليله اعراب بو وجهله دركه يری
كلمه سنك نائب فاعلی غير كلمه سی اولوب سائر اعراب تفصيل اولنديغی اوزره اولمغله
(محصول معنی) پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامده اولان كمالات الهيه وفضائل
ذاتيه يی فهم وادراك خلقی عاجز ايلدی پس قرب وبعدده فهم وادراكدن ياخود
بياندن عاجز وساكتدن غيری كورلمدی ديمك اولور فاما اكر يری كذلك صيغهٔ
مجهول اوزره اولوب ويرى علم ومعرفت معناسنه افعال قلوبدن اولورسه ايكی مفعوله
تعدی ايتمكله مفعول اولی نائب فاعلی اولان غير كلمه سيدر مفعول ثانی للقرب كلمه سيدر
جار مجرور يری يه متعلق مفعوله در بو احتمال ايله (محصول معنی) عليه الصلاة والسلام
افنديمزك معناسنی يعنی كمالات ذاتيه وفضائل عليه سنی فهم وادراكده عاجز
وساكتدن غيری بيلنمدی ديمكدر (ايمدی بو بيتك شراح استصعاب ايتدكلری اعرابنده
فهم وتسهيل ايچون ايكی صورت وهر صورتده ايكی احتمال ايله بيان اولندی اول
تفصيلاتك فهم وضبطی ايچون خلاصهٔ مقال بو وجهله معلوم اوله كه صورت
اولی يری صيغهٔ معلوم اوزره اولوب بو صورتده يری رؤيت بصر معناسنه اولمق
احتمال اولدر كذلك بو صورتده يری علم ومعرفت معناسنه اولمق احتمال ثانيدر
صورت ثانيه يری صيغهٔ مجهول اوزره اولمق ويری كلمه سی كذلك رؤيت بصر
معناسنده اولمق احتمال اول علم ومعرفت معناسنده اولمق احتمال ثانی باقی اعراب
عبارات ظاهردر (قال صاحب الدرة اسم ليس ضمير الشان ويری خبره وهو بمعنی
الابصار او المعرفة فان كان مبنيا للفاعل ففاعله ضمير الوری وغير منصوب علی الاستثناء
المفرغ ای ليس يری الوری احدا غير منفحم وفيه متعلق بمنفحم وضميره للفهم او المعنی
بتقدير بيان مضاف (ففی بمعنی من وان كان مبنيا للمفعول فغير نائب الفاعل والقرب

متعلق بيرى والمنفحم العاجز عن كماله القاصر عن كنه فضائله ودرك معانى احواله (والمعنى اعجز الورى فهم كمالاته وفضائله من المعجزات الخارقة للعادات فلا يرى للقرب والبعد فى الكمال والفضل الاساكتا مبهوتا متحيرا فيها عاجزا عن اد راكها لكونها ا.ورا حارجة عن دائرة العقل انتهى

* تخميس *

* سلوك طالبه اقدم نتيجهٔ عليا * بيله حقيقت ذات محمد يه يى تا *
* وليك علم لدن مفحم انده هب علما * اعيى الورى فهم معناه فليس يرى *
* للقرب والبعد فيه غير منفحم *

(كالشمس تظ) مستفعلن (هر لل) فعلن (عينين من) مستفعلن (بعد) فعلن (صغيرة) مفاعلن (وتكل) فعلن (ل الطر ف من) مستفعلن (امم) فعلن

❊ كا اشمس تظهر للعينين من بعد ❊ ❊ صغيرة وتكل الطر ف من امم ❊

سابق الذكر بيتده كمالات وفضائل رسول اللهى فهم وادراكده خلقك عجز وسكوتنى وتحيرنى بيان ايدوب بو بيت دلاراده دخى كاف تشبيه بيت سابقده اولان اعيى كلمه سنه متعلق اولمغله بيت سابقه نتيجه ومثال لطيف ايله تمثيل مقوله سيدر (قوله كالشمس) جار مع المجرور بيت سابقده اولان اعيى كلمه سنه متعلق مفعوليدر (ياخود جار مع المجرور كائن محذوفنه متعلق اولوب مبتداء محذوفك خبريدر تقديرى هو كالشمس ديمك اولور (ياخود كاف بمعنى مثل اولوب مبتداء محذوفك خبريدر تقديرى مثله مثل الشمس ديمكدر مبتدامع خبره جمله سى بيت اولى يه عطف بيان اولور تظهر فعل مضارع مؤنثدر فاعلى تحتنده ضمير شمسه راجعدر جمله سى شمس كلمه سنك صفتيدر كه وجه شبهى بيان ايدر (نته كيم تفصيلى كلور شمس فلك رابعده كوكب مضىٔ للعالم ايله معرفدر (امام رازى وغيره من المفسرين شمس كرهٔ ارضك كبرده يوز التمش درت مثلى در ديمشلر (للعينين تظهر يه متعلق در (قوله من بعد) كذلك تظهرنك متعلقيدر صغيرة تظهر كلمه سنك فاعل ضميرندن حالدر (قوله تكل بضم التاء افعالدندر فعل مضارع مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى شمسه راجعدر جمله سى يظهر اوزرينه معطوفدر كلال عجز البصر عن النظر الى الشئ در تركيده كوز قاشمق ايله تعبير ايدرلر تكل اصلى تكلل در ايكى لام بر جنسدن اولنقله ادغام اولنمشدر (قوله الطرف) لفظا منصوب تكل فعلنك مفعوليدر طرف عين معناسنه در (قوله من امم) بالفتحتين قرب معناسنه در ومقابله معناسنه در يقال دارى امم داره اى مقابلتها ديمكدر جار مع المجرور تكل كلمه سنه متعلقدر (معناى بيت) بو وجهله تصور اولنور كه

ناظم عليه الرحمه اشبو بيت معجزادادهٔ رسالت پناه عليه الصلاة والسلام افنديمزى شمسه تشبيه ايلدى ودخى وجه شبهى (تظهر للعينين من بعد الخ عبارتيله ذكر وبيان ايلدى بوندن مراد چونكه بيت سابقده پيغمبر افنديمزك كمالات وفضائل ذاتيه سنى فهم وادراك خلقى عاجز ايلدى ساكت ومتحير اولوب مفحم اولديلر براحد حقيقت محمديه يى ادراكه قادر اولمدى كلامنى اثباته بر تشبيه ظاهرى ايله ارسال مثل مقامنده بو بيتى انشاد ايلدى دخى بيت مزبورك مضموننى مثبت مثال اولديغنه اشارت ايچون وجه شبهى دخى (تظهر للعينين الخ عبارتيله اشبو بيتده ذكر ايلدى يعنى پيغمبر عليه الصلاة والسلام افنديمز شمس كبيدر (نته كيم شمسه بعيددن باقلسه انجق كورينان بر صغير كوكب نورانيهٔ مضيئه در لكن علم هيئتده تصريح اولنديغى اوزره كرهٔ ارضك يوز التمش عدد مقدارنجه اولمغله كبر وعظمتنى وضيا وانوارنى يقينا معاينه وحرارت ذاتيه وما تحت القمر اولان مواليد ثلثه يى مربى اولديغى موجب اقتضا ايدن اوصاف وخواص لازمه سيله ادراك ومشاهده ورؤيت ايچون تقرب ايله وقربدن نظر عينه كلال وحلل بلكه مرتبهٔ محالده اولمغله حقيقتندن استقصاده عجز تحقق اولديغى كبى صاحب سعادت سرور كائنات عليه افضل الصلاة افنديمز دخى سماء رابعده شمس مقامنده در ظاهرا رؤيت ممكن كلىٔ متواطى اولان انسانيتده خلق ايله مشترك ذات من بنى آدم كورينور لكن تقرب ايدوب حقيقت محمديه يى بصر وبصيرت ايله فهم وادراك ايده يم ديسك شمسه تقرب ونظر كبيدر عجز مقرر ديمك ايله ناظم عليه الرحمه بيت سابقه قتى اعلى و دلنشين دليل اقناعى حكمنده مثال كتورمشدر رحمة الله عليه لكن بو محلده (ناظمه اعتراض ايتمشلركه وجه شبه ايله اتصافده ناقص اولان مشبه قلنور اما زياده اتصافى اولان مشبه به قلنور اما بو بيتده عكسى واقع اولمشدر مع هذا (بيت) صور تكر جمال تو بنهاد نقطهٔ ❊ ❊ ازبهر امتحان قلم افتاب شد ❊ مفادنجه وجه شبه پيغمبر عليه الصلاة والسلامده شمسدن زياده ونهايت كمال اوزره اولديغى مسلم ايكن مشبه به قلنوب شمسه تشبيه اولنمش مشبه قلنمش ديووارد اولان سؤالك جوابنده (شارح شيخ زاده ديمش كه ولك ان تجعل هذا التشبيه من التشبيه المقلوب الذى يجعل فيه الناقص مشبها به قصدا الى ادعاء انه زائد فى وجه التشبيه كما فى قول الشاعر (وبدأ الصباح كانه غرته) (وجه الخليفة حين يمتدح) قال صاحب المطول الغرة بياض فى جبهة الفرس فوق الدرهم يقال غرة لاعزة واكرمه وغرة الصباح بياضه فان الشاعر قصد بها ان وجه الخليفة اتم من الصباح فى الوضوع والضيا (قال الحنفى تشبيهه صلى الله

عليه وسلم بالشمس حين يرمقها البشر من بعد فيرونها صغيرة ثم اودنو اليها من قرب لكلت ابصارهم من النظر اليها لعظم حجمها وتشعشع ضيائها كذلك حضرت الرسول صلى الله عليه وسلم اذا تصورته افهام البشر من حيث البشرية انه فرد من افرادها بمازعمت الواهمة انها قد يمكنها الاحاطة بصفاته الكمالية واذا ظهرلها انه سيد المرسلين وحبيب رب العالمين وله المعجزات الباهرات والآيات البينات ظهر لها ان ادراك كنه حقيقته والاحاطة بفضله خارج عن طوق البشر (فقوله تظهر للعينين الخ بيان لوجه الشبه وهو ان كلا منهما قد يدرك من جهة وقد لا يدرك من جهة الحقيقة (وفى البيت من البديع التشبيه الذى هو اظهر من الشمس والمقابلة بين بعد واتم ومراعات النظير بين العينين والطرف

* تخميس *

* بيلور مشاهده نك اهل كشف اولان حدن * ازاله ايليه مز قرب معنوى بعدن *
* نقابى رفعله ايتمش نقاب پرسعدن * كالشمس تظهر للعينين من بعد *
* صغيرة وتكل الطرف من امم *

(فكيف يد) مفاعلن (رك فى الد) فعلن (دنيا حق) مستفعلن (قته) فعلن (قوم نيا) مستفعلن (م تسل) فعل (لوعنه بال) مستفعلن (حلم) فعلن

* فكيف يدرك فى الدنيا حقيقته * قوم نيام تسلوا عنه بالحلم * فكيف فاشرط محذوفه جوابدر فاذا كان الامر كذلك فكيف يدرك تقديرندهدر بعض نسخهده واو ايله بيت مقدمه عطف اولور لكن فا ايله اولمق ربط معنايه انسب ومرجح اولور كيف استفهام انكاريدر استبعاد ايچوندر كيف ايله سؤال حالدندر تفصيلى فكيف تنكر حبا الخ بيتنده ذكر اولنمشدر بومقامده مبنى محلا منصوب مؤخر يدرك فعلنه مفعول فيه در يعنى ظرفيدر كيف فعلندنصكره يا اول ذكر اولنسه فعلك ظرفى اولور (يدرك باب افعالدن فعل مضارعدر ادراكدندر ادراك معرفتدر بعضيلر تصور الشئ والبلوغ الى اقصاه ديمش بومحلده مراد معرفتدر يوخسه مقاصدده ذكر اولنان الادراك تصور وحضور وحصول للشئ عند العقل معناسنه مطلقا ادراك عام وشامل اولان ادراك دكلدر بلكه معرفت اول ادراك كلينك افرادندندر (فى الدنيا يدرك فعلنه متعلقدر دنودن مأخوذدر دانك مؤنثيدر وجه تسميه آخرته قريب اولديغيدر فى الدنيا كلمه سيله تقييد اولنديغى آخرتده ادراك ممكن اولديغنه اشارتدر (حقيقته بالنصب يدرك فعلنك مفعوليدر حقيقة الشئ ذاته (وبعضيلر مابه الشئ هو هو اى الماهية ديمشلر (قال الحنفى

المراد بحقيقته هى مبدأ جميع اثار الكمالية المختصة به التى لم يمكن لاحد من البشر مشاركته فى مجموعها اولان فى شئ من افرادها (قال الشيخ اراد بحقيقته كماله الخاص به ونهاية منزلته والقرب والقبول لاماهيته فانهـا معلومة لكل احد من ذوى العقول (قوله قوم يدرك فعلنك فاعليدر قوم جماعة من الرجال والنساء ديمشلر قوم لفظا مفرددر لكن معنى جمع اولمغله نيام قومه صفت وقوعى صحيحدر (نيام نائمك جمعيدر صيام صائمك جمعى اولديغى كبى نومى تعريف ايتمشلر النوم حالة تعرض للحيوان من استرخاء اعصاب الدماغ من رطوبات الابخرة المتصاعدة الى الدماغ بحيث يقف الحواس الظاهرة عن الاحساس بومحلده غفلتدن مجازدر (تسلوا تفعل بابندن فعل مضارعدر تحتنده ضمير فاعلى قومه راجعدر (تسلوا جمله سى قومك صفت بعد صفتيدر تسليدن مشتقدر تسلو ديمك راضى اولوب قناعت ايدرلر ديمكدر (قوله عنه تسلوا كلمه سنه متعلقدر ضمير سيد كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (بالحلم جار مجرور تسلويه متعلقدر (حلم بضم الحاء واللام رؤيا معناسنه در جمعى احلامدر (الحلم بضم الحاء واللام وسكون الميم مصدردر لكن احتلام رؤياده جماعه ديرلر (شارح حنفيه والحلم النوم وقد يطلق على مايرى فى النوم ديمش رؤيا حقنده وارده اولان احاديث شريفه دن (عن حذيفة بن سيد الساعد عن النبى صلى الله عليه وسلم انه قال ذهبت النبوة فلا نبوة بعدى الا المبشرات الرؤيا الصالحة يراها الرجل اوترى له رواه الطبرانى (وعن ابى سعيد الخدرى اذا رأى احدكم الرؤيا يحبها فانما هى من الله فليحمد الله عليها وليحدث بها واذا رأى غير ذلك مما يكره فانما هى من الشيطان فليستعذ بالله ولايذ كرها لاحد فانها لاتضره رواه البخارى (وعن جابر اصدق الرؤيا من كان نهارا لان الله تعالى خصنى بالوحى نهارا رواه الحاكم (روى الامام احمد اصدق الرؤيا بالاسحار بيورلمش (فكيف يدرك قولنده فا جزائيه در شرط محذوفه جواب اولمغله (محصول معناى بيت) كويا ناظم عليه الرحمه ديمك مراد ايدركه ابيات سابقه دن بوتحقيق ايلدككه حقيقت محمديه يى فهم وادراك خلق عاجز ايلدى شرح وبيانده صامت وساكتدن غيرى براحد كورلمدى پيغمبر عليه الصلاة والسلام شمس كبيدر حقيقتنى رؤيت وادراك يقيندن كونشه باقق كبيدر عينه وبصيرته كلال وخلل واضمحلال ويرر بروجهله نظر وادراك قابل دكلدر فاذا كان الامر كذلك يعنى حال بويله ايكن فكيف يدرك حقيقته يعنى حقيقت محمديه يى ادراك بورتبه لرده ايكن رتبهٔ استعدادلرينى بلكه رؤياده كورمكه راضى وبونكله متسلى اولان قوم

نیام غافلون اول پیغمبر ذیشانك دنیاده حقیقتنی نیجه ادراك ایدرلر ایدهمزلر بعید ومستبعددر دیمك اولور (قال الشارح المصنفك توزیع على ماتقدم وتأكيد للكلال الذى حاصلها العجز عن معرفة حقيقة النبوية والقصور عن ادراك الماهية المصطفوية يعنى اذا كان حاله شبيهة بحال الشمس لايتيسر فى الدنيا الاحاطة بحقيقته على الوجه المخصوص خصوصا اذا كان من تصدى لمعرفته قوما نياما اصحاب نوم وغفلة اذا كان هؤلاء قانعين عن معرفته بادنى شئ كماهو حال المحتلم يقنع بادنى شئ والاستفهام للاستبعاد وطلب الانتفاء (وفى البيت حسن التعليل ومراعات النظير بين نيام والحلم والمقابلة بين يدرك ونيام والاحتراس فى الدنيا والتلميح الى الحديث والاستعارة فى قوله نيام حيث استعاره للغافلين الجاهلين ورشحها بقوله بالحلم

* * تخميس * *

* بیلن حقیقتنی ایردی حقه اول همه سو * ولیك ترکله لازم جهاد نفس عدو *

* مقیم بستر غفلت اولان اوراحت جو * فكيف يدرك فى الدنيا حقيقته *

* قوم نيام تسلوا عنه بالحلم *

(فبلغ ال) مفاعلن (علم فى) فاعلن (ه انه) مفاعلن (بشر) فعلن (وانه) مفاعلن (خيرخل) فاعلن (ق الله كل) مستفعلن (لهم) فعلن ❁ فبلغ العلم فيه انه بشر ❁ وانه خير خلق الله كلهم ❁ بو بیتك وزننده اوچ محلده خبن علتی عارض اولمغله مستفعلن وزنی مفاعلن وزننده كلمشدر (فبلغ العلم فاجزائیه در شرط محذوفه جوابدر مبلغ اسم مكاندر بلوغ وصولدر بعضیلر اقصای مقاصد وانتهاء مطالبه وصولدر دیمشلر (بومقامده مبلغ العلمك معناسی مرتبة العلم فيه صلى الله عليه وسلم دیمك اولور یاخود مصدر میمیدر (قال مصنفك هذا البيت تعيين لمحل وصول علم العلما ومنتهى افهام الازكيا بعد التعرض للعجز فالمبلغ اسم مكان اى محل بلوغ علمهم هو انه بشر لايعلمون ولايقدرون على ازيد من ذلك (قوله مبلغ مبتدادر العلم لفظنه مضافدر الف لام مضاف اليهدن عوضدر علم مخلوقات یاخود علم انسانی دیمكدر علمك تعریفلری واقسامی ومعانیسی خاتمه ده تفصیل اولنمشدر (ایمدی بیت قصیده ده اولان العلم لفظی ایله مراد علمك خاتمه ده تفصیل اولنان معانیسندن قنغیسی مناسب ایسه اول معنی مراد اوله لكن مناسب اولان واقعه مطابقت ایله موصوف اولان تصدیق یقینی یه اطلاق اولنان علمدر بعضیلر علمدن مراد لغت معناسیله بلمكدر (یعنی حقیقت محمدیه یی بلمدنك نهایتی انه بشر الخ دیمك اولور

(كما قال الحنفى والعلم قد يطلق ويراد به المعنى المصدرى وقد يراد به المعلوم وقد يطلق على المعرفة (بعض علما بوكونه تقریر ایشر كه علم بلمك یاخود بلمه نك مبدائی اولان صفتكه برشیئه تعلق ایلسه اول شیئك انكشافنی اقتضا ایدر (قوله فيه) جار مجرور كائن كلمه سنه متعلق اولوب علمك صفتی اولور كائن فيه دیمكدر (بعض شراح مضاف ماسبق قرینه سیله محذوفدر كائن فى حقيقته صلى الله عليه وسلم دیمكدر دیمش (قوله انه بشر) ان حروف مشبهه دندر ضمیر مبنى محلا منصوب اسمیدر ضمیر سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر بشر ان كلمه سنك خبریدر جمله سی مبتدا اولان مبلغ كلمه سنك خبریدر (بشر بالتحريك ظاهر جلده دیرلر اما بشر بسكون الرا اصطلاحده لفظ انسان ایله مراد قاندر بشر دیمك انسان دیمكدر انسانه بشر دیدكلری جلد ظاهر اولدیغی ایچوندر دیمشلر حتى انسانك تعریفنده بادى البشرة مستقيم القامة دیمشلر وجهنده انسانك شعر اولمیوب بشره سی ظاهر سائر حیوانك شعر وصوف ایله مملو اولوب بشره سی ظاهر دكلدر وجه تسمیه بودر دیمشلر (ناظمك مرادی بشر كلی متواطی اولمغله بشریت وانسانیتده جمیع ناس مساوی اولوب معارف آلهیه وكمالات معنویه واعمال جمیله ایله متفاوت اولدیغنه اشارتدر انه بشر قولی معنای اوله اشارت اولور وانه خير خلق الله قولی ایله معنای ثانی یه اشارت ایتمشدر وانه خير خلق الله قولی انه بشر اوزرینه معطوفدر (خلق عرف لغتده مخلوق معناسنه در لفظ كل خلق تأكیددر ضمیر جمع مضافدر هم ضمیری خلقه راجعدر خلق مفرد اللفظدر معناسنده جمعدر بو بیت سابق الذكر بیته نتیجه حكمنده در فبلغ العلمده فاشرط محذوفه جواب اولمغله بووجهله تقریر اولنور كه اول قوم نیام حقیقت محمدیه یی نیجه ادراك ایده بیلور فاذا كان كذلك فبلغ العلم یعنی چونكه ادراك ایده مزلر انلرده حقيقة محمدیه یی نهایت ادراك وغایت رتبهٔ علم ومعرفت انجق ظاهرده كوردكلری انسان وبشریت ایله ظاهرا وباهرا مشاهده ایلدكلری محاسن ذاتیه ومعجزات وفضائل بینات حسبیله مخلوقات خدانك جمله سندن خیرلو اولدیغیدر (محصول معنای عبارت بیت) انلرك نهایة علم وادراكلری یعنی بك چوق بله چكلری اول ذات عالی انسان وبشردر كذلك اول ذات مخلوقات خدانك جمله سنك خیرلوسیدر (یعنی اول قوم نیامك مشاهده واطلاعلری انجق بوقدر دیمك مراد ایدر

* * تخميس * *

* دوشك اومبدأ نور محبتى دون وكون * تفكر ايتسكه ندر ذات شاه خير مدن *
* بودر نهايت معنى كتاب معجزه بوتون * فبلغ العلم فيه انه بشر *
* وانه خير خلق الله كلهم *

(وكل آ) مفاعلن (ى اتى ار) فاعلن (رسل الكرا) مستفعلن (م بها) فعلن
(فانما ات) مفاعلن (تصلت) فعلن (من نو ر ه) مستفعلن (بهم) فعلن

* وكل آى اتى الرسل الكرام بها * فانما اتصلت من نوره بهم * (واو عاطفه در بالرفع كل كلمه سى مبتدادر خبرى مصراع آتيده اولان (اتصلت جمله سيدر مبتدا مع خبره جمله سى عطف الجمله على الجمله قبيلندندر كل افراديدر نكره يه مضاف اولمغله احاطهٔ افراد ايچوندر اكلت كل رمان كبيدر يوخسه احاطهٔ اجزا ايچون دكلدر يعنى كل واحد من الايات ديمكدر (كل احاطهٔ اجزا ايچون اولمق معرفه يه مضاف اولورسه درا كلت كل الرمان كبي كه رمانك قشرى وجميع اجزاسى اكلده داخل اولور (آى بعد الهمزة آيتك جمعيدر وآية بعد الهمزه اصلنده اية بسكون العين فعلة وزننده ايدى ياساكن الفه ابدال اولندى استثقالا للتضعيف ديمشلر يعنى آية اصلنده فعلة وزننده سكون يا ايله همزه نك فتحى و يانك سكونيله ايدى يا الفه قلب اولندى آية اولدى يعنى آية كلمه سنده اولان همزه به الف مقلوبه كلمكله مد الف ايله آية اولدى (وانقوليده الآية همزه نك فتحى ومدى و يانك فتحى و تخفيفى ايله علامة الآى همزه نك مد ايله جمعيدر وآية كتاب الله دن اولان جماعت حروفه دخى اطلاق اولنور ديمشلر بو محلده آيات الرسل ايله مراد رسل كرامك ظلام شركدن امتلرينى طرف حقه هدايت ايچون كتوردكارى آيات بينات معجزاتكه علامت نبوتدندر (اتى فعل ماضيدر بمعنى المجئ اولان اتياندندر كتورمك معناسنه (الرسل بضمتين وسكون سين ايله دخى لغتدر الرسل اتى نك فاعليدر رسولك جمعيدر رسول مرسل معناسنه دركه انلر مرسل من الله الى الخلقدر الكرام بالكسر كريمك جمعيدر مكرم ومعظم من عند الله ديمكدر رسلك صفهٔ مادحه سى وكاشفه سيدر لام استغراق ايچوندر بها جار مجرور اتى كلمه سنه متعلقدر (با تعديه ايچوندر ضمير اياته راجعدر اتى جمله سى آى كلمه سنك صفتيدر فا جزائيه در انما اداة حصردر اتصلت فعل ماضى مؤنثدر تحتنده ضمير آى كلمه سنه راجع فاعليدر اتصلت جمله سى مصراع اولده مبتدا اولان كل كلمه سنك خبريدر مبتدا اولان كل كلمه سى معناى شرطى متضمن اولمغله خبرنه فا داخل اولمشدر زيرا قاعده دركه

اذا كان المبتدأ اسم موصول بفعل او بظرف نحو الذى فى الدار فله درهم او نكرة موصوفة باحدهما مثل كل رجل يأتينى ومثل كل رجل فى الدار فله درهم يكون متضمنا لمعنى الشرط فيجوز دخول الفاء فى الخبر ههنا والمراد من كونه متضمنا لمعنى الشرط سببية الاول للثانى او للحكم به كذا فى الجامى (من نوره اتصلت فعلنه متعلقدر مضاف محذوفدر من ايصال نوره ياخود من ميامن نوره تقديرنده در (بهم ده با اتصلت فعلنك صله سيدر كه جار مجرور اتصلت فعلنه متعلقدر با الى معناسنه در نوره ضميرى سيد الانبياء عليه الصلاة والسلامه راجعدر (بهم جمع ضميرى در (الرسل كلمه سنه راجع اولور انما بو مقامده قصر الصفة على الموصوف اولمغله قصر ايچوندر وقصر افراديدر (نته كيم شيخ زاده قصره اشارت ايدر (كما قال اى ما اتصلت تلك المعجزات بهم الا من ميامن نوره وكما فى الدرة فالمقصور عليه ههنا قوله من نوره اى ما اتصلت تلك الآيات اليهم الا من نوره عليه السلام لا من شئ آخر اولا من نور غيره فيكون من قصر الصفة على الموصوف افرادا وقلبا ديمشدر (محصول معناى بيت) رسل كرامك كتورديكى هر بر آيات ومعجزاتك انلره اتصالى ووصولى انجق ايصال نور محمديه دندر (يوخسه اول ايصال آنلره آخردن دخى اولوب او ايصالده آخر ذات مشترك اولمق اوزره دكلدر ديمك قصر افرادى معناسنجه در (ياخود او ايصال نور محمديدندر يوخسه آخردن دكلدر ديمك قصر قلب معناسنجه در قصرك اقسامى وقواعدى خاتمه ده مفصلدر

* * تخميس * *

* اولوب ترشح نور يله قطره لر پيدا * اوقطره لر اثر اصلك اتمه ده ابدا *
* اودر او مأخذ كل فيض مايهٔ اشيا * وكل آى اتى الرسل الكرام بها *
* فانما اتصلت من نوره بهم *

(فانه) مفاعلن (شمس فض) فاعلن (ل هم كوا) مستفعلن (كبها) فعلن
(يظهرن ان) مستفعلن (وارها) فاعلن (للناس فى الظ) مستفعلن (ظلم) فعلن

* فانه شمس فضل هم كواكبها * يظهرن انوارها للناس فى الظلم * فانه فا تعليليه در ان حروف مشبهه دندر ضمير مبنى محلا مجرور ان كلمه سنك اسميدر ضمير سلطان الانبيا عليه الصلاة والسلامه راجعدر (قوله شمس) خبريدر جمله سنك محلى يوق جملهٔ تعليليه در بيت سابقده اولان اتصلت من نوره الخ كلامنك علتيدر زيرا پيغمبر عليه الصلاة والسلام شمس فضل آلهى اولوب سائر

انبیای کرام اول شمسك کوا کبی یعنی اول شمسك استفاضهٔ فیض ایدر کوا کب
اولـدقده بهر حال انبیـای عظـامه متصل اولان آیات و معجزات وکمالات نور
محمدیدن مقتبس ومستفاد اولمق اقتضا ایتمکله علتی اولدیغی آشکار اولور دخی
زیاده بیانی کلور (فضل شمسك مضاف الیهیدر فضل کمالات معناسنه‌در اضافتی
بمعنی اللامدر (شیخزاده شمس اضافتی بمعنی من در تقدیری شمس من فضائل الله در
دیمش (ناظم بیت اسبقده کالشمس تظهر للعینین مصرعنده پیغمبریمز علیه الصلاة
والسلامی شمسه تشبیه ایتمشیدی بو بیتده دخی ادات تشبیهی حذف ایدوب رجل
عدل زید اسد کبی تشبیه بلیغ ایله سرور انبیا علیه الصلاة والسلامی شمسه
تشبیه بلیغ ایدوب سالف الذکر تشبیه سابقی تأکید ایتمشدر (هم ضمیر منفصل
مبنی محلا مرفوع مبتدادر بیت سابقده اولان انبیا لفظنه راجعدر (کواکب
مبتدانك خبریدر (ها کلمه‌سی مضاف الیهیدر بودخی تشبیه بلیغ ایله انبیای کرامی
کواکبه تشبیهدر ها ضمیری شمس فضل اولان سلطان انبیا افندیمزه راجعدر
تأنیث ضمیری شمسك لفظی اعتبار یله‌در اشبو ارجاع ضمیر ایله انبیای عظامی
پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامه نسبتلری صحت ومناسبتی یعنی انبیای عظام شمس
فضلك کوا کبی اولمق اوزره تعبیرك مناسبی بووجهله‌در که قمر وهلال و بدر مراد
اولوب قمرك تغیر صورت ایله احوال ثلثه‌سی اعتبار یله تعدد اعتبار یله قمره تعدد
کلوب اشبو اعتباره مبنی تعددی ملاحظه‌سیله فیض وکمالاتی انبیای عظام نور
محمدیدن استفاضه‌لرینه نظرله شمسه ذات محمدی‌یی تشبیه بلیغ وانبیای کرام وشمسك
کوا کبی اولمق نسبتی مناسبتی بووجهله ظاهر اولور و بیت سابقده اولان
(من نوره بهم قولنه بو علت مقامنده تأکید اولدیغی آشکار اولور واکر کوا کبدن
مراد معنای حقیقی سی اولان مطلقا انجم معناسنه کوا کب اولورسه بوتقدیرجه
انبیاء عظامك پیغمبریمز علیه الصلاة والسلام افندیمزه نسبت ومصاحبتلری شمس
سلطان الکوا کب اولوب باقی کوا کب شمسك توابعندن اولدیغنه نظرله‌در معنای
اول نور القمر مستفاد من الشمس ملاحظه‌سی اعتبار یله‌در (قوله یظهرن) افعال
بابندن فعل مضارع مؤنثدر اظهاردندر فاعل ضمیری کوا کبه راجعدر انوارها
یظهر فعلنك مفعولیدر ضمیره مضافدر هـا ضمیری کوا کبه راجعدر یظهرن
جمله‌سی محلا مرفوع کوا کبك صفتیدر اشبو یظهرن انوارها الخ مصراع اولده
اولان سابق الذکر ایکی عدد تشبیه بلیغك وجه شبهنی بیان مقامنده‌در یعنی
پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامی خورشیده تشبیه وانبیاء کرامی کوا کبه تشبیهده

وجه شبه بودرکه (نته کیم انوار کوا کب عند عدم وجود الشمس ظاهر اولوب
طلوع آفتابده انوار کوا کب مستور اولدیغی کبی انبیای عظامك دخی ایصال
وحی تعلیم شرایع واحکام دین بیوردقلری صاحب الشریعة الباقیة پیغمبریمز
علیه الصلاة والسلامك بعثلرندن مقدمدر شویله که بعث اولندقده ادیان سابقه
وشرایع انبیا محو ونسخ اولمشدر طلوع شمس عالمتابده انوار کوا کب منطفی
ومضمحل اولمق وجه شبه اولدیغی بووجهله مبیندر (قوله انوارها) کلمه‌سنده
استعارهٔ مصرحه واردر بووجهله که ناظم انبیـاء عظامك ناسه تعلیم ایلدکلری
شرایع واحکامی سمت سلامت وصلاحه ایصـالده ظلمت مهالکده قالان ذواتك
محتاج اولدقلری انواره تشبیه ایلدی بعده مشبه به اولان انواری ذکر ایلدی مشبه
اولان شرایع احکام انبیایی مراد ایتمکله استعارهٔ مصرحه متحقق اولدی (قوله
للناس) جار مجرور یظهرن فعلنه متعلقدر للناس کلمه‌سنده لام تخصیص ایچوندر
دیمشلر (یعنی انبیای سائره‌نك بعثلری جنس ناسه مختصدر اما پیغمبریمز علیه الصلاة
والسلامك بعثلری وارسالاری انس وجن وجمیع خلقه‌در معناسنه اشارت اولور
(قوله فی الظلم) مقدر کائنا کلمه‌سنه متعلق اولوب ناسدن حال واقع اولمشدر
(الظلم ظلمتك جمعیدر ظلم کلمه‌سنده دخی استعارهٔ مصرحه واردر یعنی ناسك
کفر وطغیانلرینی تشبیه ایلدی وجه شبه ظلمتده قالان کیمسنه طریق خلاص جانی
بوله‌میوب مهالکده قالدیغی کذلك ناسك دخی کفر وطغیانده اولمریله مهالکده
قالدیغی طرفین تشبیهده امر مشترك وجه شبهدر (معلوم اوله که بالاده تفصیل
اولنان انوارده اولان استعارهٔ مصرحه‌یی درة المضیئه صاحبی بووجهله تقریر
ایتمشدر شبه علوم الانبیاء علیهم السلام بالنور فی اهتداء الناس الی الحق استعارة
مصرحة دیمشدر (لکن وجه شبهده طرفین تشبیه مشترك اولمق شرط اولدیغنه
نظرله تقریر مزبورده امر مشترك وجه شبه پکده ظاهر دکلدر (اما بو حقیر
ناتوانك استعارهٔ انوارده اولان بالاده مفصل تفصیلاتدن وجه شبه مشترك زیاده
واضح اولمق کرك (محصول معنای بیت) رسل کرامك کتوردکاری معجزات
وآیات بالجمله پیغمبریمز علیه الصـلاة والسـلامك نور نبوتلرندن انلره متصـل
اولمشـدر (زیرا پیغمبر آخر الزمان علیه الصـلاة والسـلام افندیمز شمس فضل
آلهیدر انبیـای عظـام او شمسك کوا کبیدر اویله کوا کبـدرکه انوارلری
(یعنی شرایع واحکام الهیه‌یی ناسـه اظهـار وتبلیغ واهتـدالری حال کـون
النـاس فی الظـلمدر (یعنی ناس کفر وضـلالت ایچنـده اولدقلری حالـده‌در

معلوم اوله که بومقامده اولان تشبیه ضمنی حسبنجه بومعنی دخی مستفاد اولورکه انبیاء عظامك تبلیغ شرایع واحکام ایله ناسه هدایت ودلالت طریق حق ایلد کلری پیغمبر یمز علیه الصلاة والسلامك بعثتندن مقدمدر بوخسه سعادتله افندیمز بعث اولندقده انلرك انوارلری یعنی شرایع دین واحکاملری منطفی ومنسوخ اولدیغنی بیاندرکه انبیای کرامی بالاده تحریر اولندیغی اوزره کواکبه تشبیه حسبیله (نته کیم کواکبك انواری قبل طلوع الشمس اولوب طلوع آفتابده انوار سائره‌دن اثر قالمدیغی کبی دیمك مراد ایدر (شارح شیخ زاده علیه الرحمه خلاصهٔ معنی اولمق اوزره بووجهله تقریر ایتمش کما قال (فالمعنی ان سیدنا صلی الله علیه وسلم شمس من فضل الله طلعت علی العالمین والانبیاء علیهم السلام اقمارها یظهرن الانوار المستفادة منها فی عالم الشهادة عند غیبها عنها و یختفین عند ظهور سلطان الشمس فینسخ دینه صلی الله علیه وسلم جمیع ادیانها (وفی البیت مراعاة النظیر بین الشمس والکواکب والانوار والمقابلة بین الانوار والظلم و بین الظلم والشمس و بین الظلم والاظهار و بین صغیرة و بکل الطرف فانه فی معنی کبیرة

* تخمیس *

* ظلام شرکی کیدردی او اختران هدا ▪ ولیك شاه رسل ایتدی جمله‌دن اغنا ▪
* کلنجه قالمدی هب شرع انبیاده بقا * فانه شمس فضل هم کواکبها *
* یظهرن انوارها للناس فی الظلم *

(اکرم بخل) مستفعلن (ق نبی) فعلن (ی زانه) مستفعلن (خلق) فعلن (بالحسن مش) مستفعلن (تمل) فعلن (بالبشرمت) مستفعلن (تسم) فعلن ❋ اکرم بخلق نبی زانه خلق ❋ ❋ بالحسن مشتمل بالبشر متسم ❋ اکرم بخلق انصر به وزننده فعل تعجبدر معناسی نبی علیه السلامك خلقی یعنی خلقتی نه کوزلدر تعجب پسند دیمکدر فارسیده زهی تحسین و پسند ایله تعبیر ایدرلر فعل تعجبك اصلنی بیانده نحاة اختلاف ایتمشلر مختاری بودرکه (قال مولانا جامی فعل التعجب ماوضع لانشاء التعجب وله صیغتان ما افعل وافعل به ولا یتغیران الی المضارع والمجهول والتأنیث ومامبتدأ نکرة بمعنی شیء لان النکارة تناسب التعجب لان التعجب یکون فیما خفی سببه ومابعده خبره مع نکارته نحو ما احسن زید واحسن به ولفظ به فاعل لهذا الفعل فلا ضمیر فی افعل لان الفاعل واحد لیس الا والباء زائدة (ایمدی احسن بزید مثالنده احسن امر حاضردر بازائده‌در امر حاضر بونده فعل ماضی معناسنه‌در احسن زید معناسنده‌در همزه تصییر ایچون

اولغله احسن زید دیمك صار زید ذا حسن دیمکدر (قال صاحب الدره اکرم علی صیغة امر الحاضر من الاکرام فعل تعجب وله فعلان لانشاء التعجب ما اکرمه واکرم به غیر متصرفین کنعم وعسی واعرابهما مانکرة بمعنی شیء مرفوعة محلا مبتدأ والجملة من الفعل والفاعل والمفعول خبره واعراب الثانی اصل اکرم اکرم زید بصیغة الماضی من الاکرام والهمزة للصیرورة ای صار ذا کرم ثم نقل من صیغة الاخبار الی الانشاء وزیدت الباء فی الفاعل فصار اکرم بزید وهذا هو المعنی الاصلی وهو غیر مراد فی الاستعمال وانما المراد التعجب من کرم زید او من حسنه اوغیر ذلك فاذا عرفت هذا فیقول اکرم بخلق نبی فعل تعجب و بخلق بالفتح فاعله والباء زائدة فی الفاعل عند سیبویه والجملة مستأنفة لامحل لها من الاعراب لان المراد بها التعجب من کرم خلقته علیه السلام مدحا وترغیبا للامة فی الاقتداء به (ایمدی بومحلده اکرم فعل ماضیدر بخلق کلمه‌سنده با زائده‌در خلق فاعلیدر اکرم بخلق جمله‌سی استینافیه‌در اکرم کلمه‌سنك همزه‌سی صیرورت ایچون اولغله معنی خلق نبی ذا کرم دیمك اولور اصل معنای فعل تعجب بودر لکن استعمالاتده معنای تعجبده مستعمل اوله کلمشدر (نته کیم شارح مصنفك اکرم علی صیغة التعجب وفاعله بخلق دیمش بومقامده دخی دیمکدرکه نبی علیه الصلاة والسلامك خلقی نه کریمدر تعجب و پسند زهی کریم دیمك معناسنده‌در کریم استعمالات مشهوره‌ده بخل مقابلنده اولغله صفة باعثة علی بذل المال مع بشاشة من غیر انقباض ایله تعریف ایتمشلر کاهی شرف حسب ونسبده دخی استعمال اولنور کقوله صلی الله علیه وسلم (الکریم ابن الکریم ابن الکریم یوسف ابن یعقوب ابن اسحق بن ابرهیم) (قال الشیخ الکریم عبارة عن ایثار الصفح عن الجانی بالاحسان الی المسیء والتسبق بالانعام (کذلك کریم لئیم مقابلنده استعمال اولنور قال الشاعر (اذا انت اکرمت الکریم ملکته) (وان انت اکرمت اللئیم تمردا) خلق بفتح اللام اصلنده مصدردر واسم مفعول معناسنده استعمال اولنوب مکوناته اطلاق اولنور (بیت قد ذلك الخلق فی کل رتبة) (مقرین انك فیها فرید) وکاهی خلقت وبنیه مراد اولور فلان سوی الخلق دیرلر بومقامده خلقت معناسنه ملایم اولور (قال صاحب الدرة والمراد بالخلقة وجوده الخاص به من الروح والجسد (قوله نبی) خبر معناسنه اولان نبأدندر فعیل بمعنی فاعلدر مخبر عن الحق دیمکدر خلقك مضاف الیهیدر صفتك موصوفه اضافتی قبیلندندر (قوله زانه فعل ماضیدر زان یزین زینا کلور زینتدندر تزیین وتحسین ایلدی دیمکدر

(شارح مصنفك قولهزانه اى جعله مزينا معناسنه و يرمشدر (قال الامام الراغب الزينة ثلثة نفسية كالعلم والاعتقاد الحسنة و بدنية كالقوة وطول القامة وتناسب الاعضاء وزينة خارجة كالمال والجاه زانه كلمه سنده اولان ضمير محلا منصوب زان فعلنك مفعوليدر ضمير بنصب اللام اولان خلقه كيمه خلق بضم الخاء زان كلمه سنك فاعليدر جملهسى خلق كلمه سنك صفتيدر نبى كلمه سنك صفتى اولق دخى ممكندر خلق بالضم بو مقامده ذكر مفرد ارادة الجمع قبيلندندر كما فى قوله تعالى ﴿وانك لعلى خلق عظيم﴾ وارد اولمشدر (پس خلق ايله مراد مكارم اخلاق واعراض جليله واوصاف روحانيه ومعانى مستحسنهٔ عظيمه ديمكدر كه نبى محترم صلى الله عليه وسلم افنديمزك خلقت شريفلرينى تناسب اعضا وحسن صورت وسائر محسنات ظاهريهسى (قال المادح (خرست التناسب فى الاعضاء ثم جرى) (ماء الملاحة فيها فاكتست بالحسن) منطوقنجه عجب كريمدر كه مكارم اخلاق حسنه وكمال سيرت مستحسنه دخى اول خلقت جليلهيى تزيين ايلدى يعنى حسن خلق عاليلرى برقات دخى پيرايهٔ حسن وجمال ولطافت ظاهريهلرى اولمشدر ديمك اولور (قال الحنفى التعجب من كمال حسن صورة هذا النبى الكريم ومن تزيين ذلك الحسن التام بكونه على خلق عظيم فان الحسن الصورى مالم يزين بالكمال المعنوى لم يتم بو تقرير زانه كلمه سنده اولان ضمير خلق لفظنه راجع اولديغى صورتده اما اكرزانه ضميرى نبى كلمه سنه راجع اولورسه معنى (كما قال صاحب الدرة والمعنى ما اكرم هذا النبى صورة وسيرة فانه مزين بالخلق العظيم ومشتمل بالحسن العميم (قوله بالحسن جار مجرور مؤخر مشتمل كلمه سنه متعلقدر قوله مشتمل بالجر نبى كلمه سنك صفتيدر (نته كيم شارح مصنفك والظرف اعنى بالحسن متعلق بقوله مشتمل وهو مجرور على انه صفة نبى وكذا متسم مجرور على انه صفة بعد صفة ديمشدر (شارح شيخ زاده الاشتمال التلبس مع الاحاطة ديمش (درة صاحبى قابليجى واحاطه ايديجى معناسنهدر يعنى اويله نبى محترم كه حسنله محاطدر يعنى حسنى لباس كبى كيمشدر حسن محيط اولمشدر معناسنهدر لفظ مشتمله استعارهٔ بالكنايه واردر ديمش (ايمدى بو تقدير اوزره معنى بو وجهله تقرير اولنور كه كويا (ناظم كندو نفسنده حسن وجمالى شئ محيط اولان لباسه تشبيه ايلدى بعده مشبه بهه مختص اولان اشتمالى مشبه اولان حسنه اثبات ايتمكله قرينهٔ تشبيه ايدوب استعارهٔ مكنيه تحقق ايلدى قال فى المطول قد يضمر التشبيه فى نفس المتكلم فلا يصرح بشئ من اركان التشبيه سوى المشبه و يدل على ذلك التشبيه

بالمضمر بان يثبت للمشبه امر مختص بالمشبه به فيسمى هذا التشبيه المضمر استعارة بالكنايه (خطيب مذهبى اوزره استعارهٔ مكنيه بودر استعارهٔ مكنيه مقدملرده دخى تقرير اولنمشدى بالحسن كلمهسى متعلق اولديغى مشتمل لفظى اوزرينه تقديمى حصر افادهايدر (ايمدى حسنى مشتمل اولمق صفتى پيغمبريمز عليه السلامه مقصور در ديمك اولمغله قصر الصفة على الموصوف قبيلندن قصر افرادى اولور يعنى مخاطب اعتقاد ايتمش كه حسنى مشتمل اولمق صفتنده پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامه آخر ذات مشتركدر يعنى آخر كيمسه ده دخى او صفت بولنور اعتقادنده ايمش (خلاصه اول صفت پيغمبر عليه الصلاة والسلامه مقصور در غير يده يوقدر ديو اشتراكى دفع ايتمكله قصر افرادى اولور انواع قصر ماسبقده وخاتمهده تفصيل اولنمشدر خلاصه حسنى مشتمل اولمق صفتى نبى محترم افنديمزه مخصوص ومقصوردر آخرده يوقدر ديمك اولور (بالبشر مؤخر متسم كلمه سنه متعلقدر بشر بشاشت جمال طلاقة الوجه كشاده روى معناسنهدر (قال فى الصحاح يقال بشر لى فلان بوجه حسن اى لقينى وهو حسن الوجه اى طلق الوجه (متسم اتسامدن افتعالدر وسم علامت معناسنهدر بعضيلر الاتسام بالشئ الاتصاف به مع ظهور اثره عليه والاشتهاد به اى هو عليه السلام معلم ومتصف بطلاقة الوجه وبشاشته ديمش جمال رسول اللهده طلاقت وبشاشت برتبهدهدر كه كويا بشاشت علامت وجه مباركهلرى اولوب هر نكاه ايدن اولا اول علامت بشاشت ايله تشخيص ومشاهده ايدر ديمك اولور (محصول معناى بيت) نبى محترم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك خلق يعنى هيئة صوريهٔ حسن جمال وتناسب اعضا وسائر بصر ايله مبصر مشخصات ظاهريهٔ جليلهسى عجب كريمدر كه اول خلق جليلهيى ﴿انك لعلى خلق عظيم﴾ آية كريمه سنك مظهرى اولان (اخلاق حسنه واوصاف باطنه وحسن سيرت تزيين ايلمشدر اول نبى كريم ويله نبيدر كه ذات عاليشاننده بالجمله حسن جمع اولوب ذاتى لباس كبى حسنى تلبس ايدوب مشتمل اولمشدر صباح الخير انوار الهى اولان وجه شريفنده بشارت خير وبشاشت وطلاقت وجه ايله علم يعنى بونلر علم وعلامت اولمغله جمله نك مشهودى وجملهنك عندنده مشهود ومسلم اولوب بو وصفله اتصافده علم اولمشدر ديمك اولور (نته كيم فلان علم فى العلم وفلان علم فى الكرم ديرلر (وفى البيت الجناس المحرف والاستعارة ومراعات النظير والتقسيم

* تخميس *

* كريم خلق عظيم ذاتى قرة الاعـين *

* اودراومظهر نورجال حق دون وكون *

▪ ووجهه ايتدى تجسم زهى كال حسن ▪

* اكرم بخلق نبى زانه خلق *

* بالحسن مشتمل بالبشر متسم *

(كالبدرفى) مستفعلن (شرف) فعلن (والزهرفى) مستفعلن (ترف) فعلن (والبحرفى) مستفعلن (كرم) فعلن (والدهرفى) مستفعلن (همم) فعلن ❋ كالبدرفى شرف والزهر فى ترف ❋ ❋ والبحر فى كرم والدهر فى همم ❋ (قوله كالبدر) كاف كائن كلمه سنه متعلق اولوب جارمجرور بيت اولده اولان نبى لفظنك صفتيدر (والزهر بفتح الزاء وسكون الها چيچك معناسنه در ضم زا ايله بياض معناسنه در (وآنقوليده الزهرة زانك فتحى وهانك سكونيله زهرة نبات ديسه لراوتك تازه لكى وچيچكلنمش مراد اولور زهره زانك ضمى وسكونيله بياض معناسنه در ديدى (قال فى الدرة الزهر بالتسكين والتحريك جمع زهرة ويجمع الزهر على ازهار وجمع الجمع ازاهر وهو نورالشجر وزهرة الدنيا نضارتها وبهجتها وحسنها (قال الحنفى يقال رجل ازهراى ابيض مشرق اللون ذونضارة ومنه سميت سيدة النسأ بالزهر الزهرتها صورة ومعنا حسنا ونسبا (فى ترف) كائن كلمه سنه متعلق اولوب زهرك صفتى اولمق مرجحدر (ترف) تركيده تازه لك ترلك ونرم ونعومت معناسنه در (شراح اى فى نعومة وطراوة ايله تفسير ايتمشلر (قال انس رضى الله عنه مامسست حريرا ولا ديباجا الين من كف رسول الله صلى الله عليه وسلم انتهى (قوله فى ترف) بروجه مذكور سابقا كائن كلمه سنه متعلق زهر كلمه سنك صفتى اولوب كذلك مشبه اولان زهرك قيد اولمق احتمال اولدر بو صورتده معنى تازه چيچك كبيدر (يوخسه بيات قالوب قورو يوب صولمش زبوله ايرمش چيچك كبى دكلدر ديمك اولمغله فى ترف قيد احترازى اولور وجه شبه مقدر طراوت وتسنيم ولطافت وحسن منظروغيرهادر (احتمال ثانى كالزهر قولنده اولان كاف تشبيهده رايحه فعل اولمغله فى ترف كافه متعلق اولمغله ظرف وجه شبه اولور قيد اولمـاز يعنى تازه لكده وطراوتده زهر كبيدر ديمك اولور ديمشلر (كماقال قاضى عضد قوله فى ترف اى فى نعومة وطراوة وهو بمعنى التشبيه المستفاد من الكاف والاولى ان يجعل قيدا للمشبه به صفة له اذنعومة النور وطراوته انما يكون اذا لم يأخذ بالذبول واليبس والوجه الشبه ح التسنم

الدائم والرقة حسن النظر وغيرذلك فيكون التشبه على وجه مستغرب يتعجب منه (قوله والبدر) قمر شمس ايله تمام مقابل اولوب قمرك شمسدن استفاضهٔ نورى تمام اولوب اجزاء قمردن منوره اولمدق برجزء قالمدقده بدر ديرلر ليلهٔ رابعة العشر من الشهرده متحقق اولور (شرف لغتده علوورفعت معناسنه در حديث ابن عباس رضى الله عنهده امرنا ان نبنى المداين شرفا والمساجد جماى بلا شرف بيورلمشدر رجل شريف ديرلر اى عالى القدر ديمكدر شرف قمر غلبهٔ نورى ونحوسدن سلامتى اعتباريله در (فى شرف بالاده تفصيل اولنديغى اوزره كائن كلمه سنه متعلق اولوب قمرك قيدى اولدقده برج شرفنده اولان قمره تشبيه اولوب وجه شبه مقدر اولور يعنى وجه شبه اعلادن استفاضه وادنايه افاضه وحسن صورت ونورانيه وعلو مرتبه ورفعت وغيرها دركه صاحب سعادت افنديمزده بونلر ركمالدر (واكر فى شرف كاف تشبيهه متعلق اولوب فى شرف قيد اولميوب وجه شبه اولورسه شرف ورفعتده قمره تشبيه اولورلكن صورت اولى زياده مدايحى حاويدر خصوصا وجه شبه مذكوراولميوب مقدر علم اولمق بيانده وجه شبهى مذكور اولان تشبيهه مرجحدر (والبحر فى كرم والبدر اوزرينه معطوفدر كرمك تعريفنده الاحسان الى الغير بلاعوض ولاغرض ديمشلر وجه شبه چونكه احساندر بحرك احسانى مجازدر سهولتله كندودن انتفاع عام ومنافع بيكران خلقه مجازا احسان قبيلندندر كرچه منافعى مقرر لكن (بيت) (بدر يادر منافع بيشمارست) اكرخواهى سلامت در كنارست) مشهوردر وجه شبه ايصال واحساندر برشئ امرمخصوصده آخر شيئه تشبيه اولنقدن هرجهتدن انك كبى اولمق اقتضا ايتمز وجه شبه انجق ايصال منافع واحساندر (معلوم اوله كه صاحب اليدالعالى ذوالقدر والانعام عليه الصلاة والسلامك كرم واحسانى ماورای حدتصوردر حتى صاحب الدرة ديمش كه روى انه جاءت الى النبى عليه السلام امرأة يوم حنين انشدته شعرا تذكر فيه ايام رضاعه عليه السلام فى قبيلة هوازن فردعليه ماقيمته خمسمائه الف الف قال ابن دحيه هذانهاية الجود والكرم الذى لم يسمع بمثله (والدهر فى همم والبحر اوزرينه معطوفدر دهر مطلقا زمان معناسنه در عرب مرور زمانه مجازا تصرف و بوديكى مطولده شاعر تأسف شيب مقامنده (بيت)(مير عنه قنزعا عن قنزع) (جزب الليالى ابطئ اواسرع) بيتنده مستفاددر (قال الحنفى وقيل ان العرب كانت يضيف الحوادث الى الدهر قال ابو راشب (امن المنون وريبه يتوجع والدهر ليس بمعتب من يجزع بالنوايب فالمعنى ان الله الذى يصيبكم بالمصائب و يأتيكم

بالنوائب (نته کیم شعراء روم فلك ایله تعبیر ایدوب فلکدن شکایت ضمننده انشاد
اولنان اشعار لایحصادر ازجمله (بیت) بوعالمده صفای خاطره نائلمی قالمشدر)
فلکدن داغ برداغ اولمدق بردلمی قالمشدر) وکاهی دهری تصریح ایدرلر (بیت
(ندندر دهرك ای عارف ازلدن بو یله درکاری) ستملر اشنالردن کرم بیکانه دندر
هب) لکن حقیقتده حکم وتصرف حقك اولمغله حدیث شریفده (لاتسبوا الدهر
فان الدهر هو الله) وارداولمش (ایمدی حرکات واتصالات اجرام علویه یه تأثیرات
اثباتی حکماء ومنجمین مذهبیدر بودخی ایکی صنفدر اکر روی ارضده ظهور
ایدن حوادث انجق تأثیرات کواکبه مستندر اعتقاد ایدرسه ملحد دیرلر کافر
باللهدر واکر باراده الله وقدرته اسباب عادیه مقوله سیدر تأثیری دینورسه بأس
اولمق کرك (فاضل مشهور دارنده لی محمد افندی رحمه الله دن ظهور حوادث
کونیه ده کواکبك تأثیر اتنده نه بیوررسزدیو سؤال لرنده فقیر حاضر ایدم بیوردیلر که
بوقدر اجرام عظیمهٔ علویه عبث خلق اولنمامشدر تأثیراتی محققدر لکن علی
سبیل جری عادة الله در(نته کیم نارك مسنده عادة الله شویله جاری اولمش که نه زمان
آتشه مس اولنورسه احراق ایدر جناب کبریاس عقیبنده احراقی خلق ایدر بعضا مس
اولندقده احراق ایتمك خارق عاده اولور ابرهیم علیه السلامده واقع اولدیغی کبی
کذلك بعض کوا کبك اقترا نلدن وانظار واتصالا تندن صحیح احکام نجومیه ده
تفصیل اولندیغی اوزره روی ارضده باراده الله تعالی وقدرته حوادث ظهور ایدر
تخلف ایدوب ظهور ایتمکده اولور لکن عدم ظهوری خارق عادتدر دعوای ظهوری
کذب اولوربیوردیلر (واقعا حرکات اجرام علویه ظهورات حوادث سفلیه نك
علتی اولمیوب دوران مقوله سی اولدیغنه (نونیه صاحبی خضر بك علیه الرحمه
اشارت ایتمشدر ❋ بیت ❋ (للعلو بالسفل ربط لابتعلیل) اذقدید ورمدار بل
مضافان) بوندن صکره معلوم اوله که بعض علما علم نجومه نوغلدن بلکه تعلمدن
نهی ایتدکلری استخراج ایلدیکی احکام بعضا مستمرا اصابت ایتمکله اعتقادنه
بلکه خلل کلور کندو دخی طویمز الطبیعة سارقة منطوقنجه حرکات علویه نك
تأثیرده علیتنه اعتقاد ایتمش اوله (زیرا ایمان واعتقاد اینانمقدن عبارت اولمغله
علت مستقلهٔ ممکنات اولان واجب الوجود جلت عظمته طرفندن ذهول ایتمکله
کافر اولور (لکن بودیدیکیمز زمانه اهل نجومنه نظرله دکلدر زیرا انلرك اکثر
احکاملری تخلف ایتمکله علیتنه اعتقاد دکل بلکه عدم تأثیرنه اعتقادلری دخی
اقرب اولور (ایمدی بوتأثیرات ظاهره یه نظرا شعراء روم حوادثی فلکه وکاهی

دهره وشعراء عرب دهره وزمانه مجازا نسبت ایده کلدکله ناظم علیه الرحمه نك
دهره نسبتی بوکه بناء مسلك شعرایه اعتبارا در (قوله همم) همتك جمعیدر همت
لغتده قصد معناسنه در استعمالده بعض ارباب همتدن اولان کباره عالی الهمه
دیرلر (یعنی امور عظامی قصد ومال وجاه ورتبهٔ عالیه ویرر بونلر شا ندندر
دیمك مراد ایدرلر همم سلطان الانبیا علیه الصلاة والسلام مشهود ومسلم کائناتدر
(نته کیم حسان رضی الله عنه بیورمش ❋ بیت ❋ له همم لامنتها لکبارها ❋
وهمته الصغری اجل من الدهر ❋ بومقامده سؤال ایتمشلر که وجه شبه مشبه به ده
اقوی اولمق شرطدر بوتقدیر اوزره صاحب سعادت افندیمز علیه السلام بو بیتده
مشبه به اولملی ایدی یوخسه مشبه اولمق اقتضا ایتمز ایدی دیو ایراد ایلدکلری
سؤال وجوابك تفصیلی ابیات سابقه دن (کالشمس تظهر للعینین من بعد) بیتنده
مذ کوردر که تشبیه مقلوب تسمیه ایتمشلردر (خلاصهٔ معنای بیت) اول نبی محترم
افندیمز تازه وتروترم لطیف اولان شکوفه کبیدر حسن منظر ورقت وطراوتده
کذلك عالمی اضاءه وافاضهٔ فیض وتربیه ونشر انوار انظار سعادتده برج شرفنده
اولان بدر کبیدر کذلك بحر کبیدر کمال منافع واحسانده کذلك دهر کبیدر اعاظم
جاه ومال ورتبهٔ جلیله یی بر کیمسه حقنده قصد واعطاده دیمك اولور وفی البیت
من البدیع التشبیه والتنظیر والمزاوجه ومراعاة النظیر

* * تخمیس * *

* محیط مدحی اودرمفاخرت صدفن * صغرمی کاسهٔ وسع کسیرنه خلفن *
* کوزت بوبیت ایله تشبیه قلبنی سلفن * کالزهر فی ترف والبدر فی شرف *
* والبحر فی کرم والدهر فی همم *

(کانه) مفاعلن(وهوفر) فاعلن (دفی جلا) مستفعلن (لته) فعلن(فی عسکر)
مستفعلن (حین تل) فاعلن (قاه وفی) مفتعلن (حشم) فعلن ❋ کانه وهوفرد
فی جلالته ❋ ❋ فی عسکر حین تلقاه وفی حشم ❋ قوله کان حروف مشبهه دندر
ضمیر مبنی محلا منصوب کان کلمه سنك اسمیدر ضمیر پیغمبریمز علیه الصلاة
والسلامه راجعدر (وهو واو حالیه در ضمیر منفصل مبنی محلا مرفوع مبتدادر
(فرد خبریدر جمله سی کان کلمه سنك اسمندن حالدر فرد مفرد دیمکدر یعنی یالکز
معناسنه در (قال بعض الشراح وفی الصحاح الفرد الوتر والجمع افراد ویجوز
ان یراد من الفرد واحد غیر مصحوب به احد نته کیم (الله وتر یحب الوتر) الله
فرد یحب الفرد دیمکدر فی جلالته جار مجرور کان کلمه سنده کافدن مستفاد اولان

تشـبيهه متعلقدر وجه شـبه مقـامنده در (جلالت عظمت معناسنه جليل اسماء اللهدندر هوجليل ديمـك الله جلال صفتى ايله متصـفدر ديمكدر (قال الامام الغزالى رحمه الله الكبير يرجع الى الذات والجليل الى الصفـات والعظيم يشمل هما (فى عسكر كائن كلمه سنه متعلقدر كان كلمه سنك خبريدر (حين تقديرا منصوب سالف الذكر فى عسكر كلمه سنك متعلق اولديغى كائن لفظنه ظرفدر حين مابعدنه مضافدر(تلقاه تلقى فعل مضارع مخاطبدر فاعلى انت ضميرى مخاطب حامه خطابدر ضمير مبنى محلا منصوب مفعوليدر ضمير سيد كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر تلقاء جمله ظرفك مضاف اليهيدر قوله تعالى ﴿يوم ينفع الصادقين صدقهم﴾ مثللودر تلقاه سن اكاملاقى اولورسك يعنى اكه اولشورسك انى بولورسك ديمك مثللودر (قال الحنفى وفى عسكر متعلق بمقدر وهو خبر كان اى كانه كائن فى عسكر وهذا المقدر هو العامل فى الظرف اعنى حينا وحين يجوز ان يكون مبنيا لاضافته الى الجملة الفعلية قوله وفى حشم فى عسكر اوزرينه معطوفدر خدم واتباعدر سر عسكرك وملوكك خدم وحشم واتباع ومتعلقات مالزمه سـندندر (ايمدى معنى بو تقدير اوزره حضرت سلطان منصور اللواء المؤيد بتأييدات ذى العظمـة والكبرياء پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمز منفرد يالكز تك وتنهـا اولديغى حالده ملاقى اولديغك وقتده جلالت وعظمتيله كانه فى عسكر كويا عسكر ايچنده وخدم وحشم ايچنده كبيدر ديمك اولور حين تلقـاه كلمه سى ضرورة وزن ايچـون ذكرده تأخير اولنمشدر (قال صاحب الدرة فى بعض النسخ من جلالته فيكون كلمة من تعليلية لمضمون الجملة التى قبلها اومتعلقة بمـا تعلق به الخبر و بالتشبيه المستفاد من الكاف وقيل كلمة فى بمعنى مع اى مع جلالته وهذا هو وجه التشبيه قدم على المشبه به والقصد تشبيهه منفردا بنفسه مصحوبا بالجيش فى الهيبة والعظمة والوقار وحل البيت هكذا كانه عليه الصلاة والسلام فى عسكر وحشم من جلالته وعظمته حين تلقـاه منفردا ومافيه من التقديم والتأخـير انما هو لاجل النظم والمعنى ان النبى عليه الصلاة والسلام لغاية جلالته وعظمته بحيث اذا ابصرته حال انفراده عن تابع كانه فى عسكر يملاء عظمته وابهته العيون والانظار انتهى (لكن فقير ناتوان معناى تشبيه ايله بووجهله بيان مراد ايدرم كه كانه ده اولان ضمير رسالت پناه افنديمزه راجعدر حرف تشبيه اولان كان واسطه سيله پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامك منفردا اولمـالرندن حاصل اولان حال فى عسكر قولى منطوقنجه عسكر ايچنده اولمسـندن حاصل اولان حاله تشبيهدر كه فى جلالته

وجه شبه در زيرا فى جلالته كلمه سنده اولان فى لفظى كانه كلمه سنده اولان كافدن مستفاد اولان تشبيهه متعلقدر معلوم اوله كه بو مقامده اولان تشبيه همان بر مشابهت لغويه در كه حال آخره تشبيهدر يوخسه علم بيانده مذكور اولان تشبيه مركبدر ديمك مشكلدر زيرا تشبيه مركبده طرفـين تشبيه يعنى مشـبه ومشبه به امور متعدده دن منتزعه حال وهيئت اولمق شرطدر بو مقـامده طرفينده امور متعدده بولمق متعذردر همان پيغمبر عليه الصلاة والسلامك منفردا بنفسه بولنديغى حالى خدم واتباع ومهابت وجلالت وعظمتله عسكر ايچنده بولنديغى حاله تشبيهدر (خلاصهٔ معناى بيت) سلطان ملائك خدم صلى الله عليه وسلم افنديمزك منفرد وتنها ملاقى اولديغك وقتده اولان حالى وعظمت ومهابتده عسكر وخدم وحشم ايچنده اولمق حالى كبيدر من طرف الله كندوده بر مهـابت وعظمت واردركه يالكزجه فرد وتنها ايكن بيله ينه مهابتى قلوبه مستوليدر بر رتبـه ده كه عسكر ايچنده خدم وحشم ومتعلقات ايله معنون اولان ذاتك حالى كبى اولور ديمك اوله (شارح حنفى رحمه الله اختيـار ايلديكى معنى سالف البيان تحريراتمزى مؤيددر (كما قال المعنى بعد ان بين المصنف جمال صورته وكمال معناه شرع فى هذا البيت ان يبين كمال مهابته ووفور عظمته فشبه حالة ملاقاته وهو فرد غير محفوف بالانصار والاعوان بحـالة كونه قد احدقت به لبوس المعـارك مشيرا الى ان اوصافه الكمالية ونعوته الجـلالية فى احداث المهابة فى قلوب الخصوم قائمـة مقام عسكر قد ملاء فى وجه الارض (وفى البيت من البديع التشبيه والمقابلة بين الفرد والعسكر ومراعات النظير بين العسكر والحشم وحسن التعليل

* تخميس *

* ايدوب احاطه جيوش سروش او پادشهى * الوردى غلغلهٔ آسمانيان رهى *
* ويرردى هيبت غيبى كوزلره ولهى * كانه وهو فرد فى جـلالته *
* فى عسكر حين تلقاه وفى حشم ■

(كانما ال) مفاعلن (لؤلؤ ال) فاعلن (مكنون) مستفعلن (صدف) فعلن (من معدنى) مستفعلن (منطق) فاعلن (منه ومب) مفتعلن (تسم) فعلن ﴿كانما اللؤلؤ المكنون فى صدف﴾ ﴿من معدنى منطق منه ومبتسم﴾ (قوله كانما) كان حرف مشبه دندر ما كافه كما كله عملدن ساقط اولمشدر كانما تحقق تشبيهى مفيد اولور (قوله اللؤلؤ) لفظا مرفوع محذوف مبتدا اولان كلامه لفظنك خبريدر كانما كلامه عليه السلام لؤلؤ تقديرنده در كانما زيد الاسد كبيدر تشبيهدر استعاره دكلدر (زيرا ادات تشبيه ذكر اولنمشدر

(لؤلؤ مشهور اولان اينجودر جمعى لآلى دخى كلور بومقامده (لؤلؤ كلمه‌سى مشبه بهدر مقدر اولان كلامه لفظى مشبهدر (قوله تعالى ❊ صم بكم ❊ كيدركه صم مشبه به در ومقدر اولان هم كلمه‌سى مشبه‌در (ايمدى پيغمبر عليه الصلاة والسلام افنديمزك كلام لفظلرينى اينجويه تشبيهدر كمال لطافت وعالمك رغبت واعتبارنده يعنى وجه شبه بودر (قوله المكنون) مكنون مستور معناسنه‌در (من كننت الشئ اى سترته ديرلر لؤلؤ كلمه‌سنك صفتيدر موصوف اولان لؤلؤ جمعدر مكنون مفرددر صفت موصوفه مطابق اولمق شرطدر ديو سؤال كلمز زيرا الاسم الجنس المجرد عن التاء يجوز فيه التذكير والتأنيث والجمع يقال النخل باسق وباسقة وباسقات (قوله فى صدف) مكنون كلمه‌سنه متعلقدر (صدف معروفدر درونندن اينجو چيقديغى مشهوردر (من معدنى تثنيه‌در اصلى معدنين‌در اضافت ايله نون ساقط اولمشدر تثنيه‌نك حالت جرى يا ايله‌در (وآ نقوليده المعدن ميمك فتحى ودالك كسريله‌در شول يردركه اندن التون وكمش وسائر نسنه‌لر اخراج اولنور ومن بوره معدن ديدكلرى ياز وقيش مقيم اولدقلرى ايچوندر (نته كيم عدن توطن معناسنه‌در (جنات عدن) ديدكلرى اى جنات اقامة ديمكدر ديمش (بعض شراح المعدن فى العرف منبع النفيس ديديكى بومحله مناسبدر (قوله منطق) معدن كلمه‌سنك مضاف اليهيدر ظرفك مظروفه اضافتى قبيلندندر (قوله مبتسم) بالفتح مصدر ميمى‌در ابتسامدندر ابتسام اول ضحكدر بو بيتك معناسنده ايكى احتمال واردر (احتمال اول لؤلؤ كلمه‌سى محذوف مبتدا اولان كلامه لفظنك خبرى اولور نته كيم تفصيل اولندى (احتمال ثانيده اللؤلؤ كلمه‌سى مبتدا اولور مصراع ثانيده (من معدنى من ابتدائيه‌در جار مجرور مقدر كائن ياخود ظاهر وصادر مقوله‌سنه متعلق اولوب مبتدانك خبرى اولور (فى صدف جار مع المجرور كائن محذوفنه متعلق لؤلؤ كلمه‌سنك صفتيدر وقيديدر يعنى صدفده مستور ومصون اينجودر ديمك اولور (منطق) كلام ديمكدر معدنك مضاف اليهيدر (نته كيم درة المضيئه ده المنطق مصدر ميمى بمعنى النطق الذى هو الكلام ديمشدر منه جار مجرور محذوفه متعلق اولوب منطقك صفتيدر ضمير فخر كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (مبتسم مصدر ميميدر ابتسام معناسنه‌در (شارح مصنفك ومنطق ومبتسم مصدران بمعنى النطق والابتسام ديمشدر ياخود اسم مكاندر محل ابتسام ديمكدر والمبتسم واو عاطفه ايله منطق اوزرينه معطوفدر ذكر اولنان منه دلالتى ايله واكه استناد ايله مبتسم قولنده دخى منه كلمه‌سى

مقدردر مبتسم منه ديمكدر (اشبو منطق ومبتسم كلمه‌لرى مصدر اولوب وابتسام وتبسم معناسنه‌در ديدكلرى اوزره بو بيتده شراحك ذاهب اولديغى تشبيهك تفصيلى بووجهله اولمق اختيار اولندى (يعنى ناظم عليه الرحمه كماسبق منطق كلمه‌سى اسم مكان اولمق اعتباريله لسان مباركهٔ رسول اللهى وشفتين سعادتلرينى اشياء نفيسهٔ مقبولهٔ ذى قيمت وجمله عندنده معتبر وعالمك مرغوب ومستحسنى اشيا اندن ظهور وصدورده معدنه تشبيه ايلدى (پس معنى ديمك اولديكه كان صدفده مصون اولدكه‌مش و پاك وصاف وممتاز ومستور اولان لؤلؤ صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامك محل نطق ومحل ابتسام اولان لسان مباركلرندن وشفتين شريفلرندن صادر وظاهر اولاندر يعنى كويا لؤلؤ اول ايكى معدندن صادر اولان كلام شريفلرى ودندان كوهرين بهالريدر (خلاصه انجو بونلره مشابهدر ديمك اولور لكن بومقامده ناظم آخر برمعناى لطيف دخى مراد ايدر ديمك ممكندركه بوفقير ضعيفانه تقريره مبادرت ايدر يعنى ناظم عليه الرحمه من معدنى منطق ديوب صيغهٔ تثنيه ايله ايكى معدن مراد ايدر كذلك منطق كلمه‌سى كلام معناسنه اولديغى درة المضيئه المنطق هو الكلام ديو تصريحى سبقت ايلدى (ايمدى ايكى معدندن برى معدن كلام ظاهر اولان فم پرنور ياخود لسان شريفلريدر ايكنجيسى معدن كلام نفسى اولان قلب منورلريدركه (ان الكلام لفى الفؤاد ديمشلردر (پس كانما اللؤلؤ المكنون من معدن منطق ديمك كانه انجو اول ايكى معدندندر ديمك اولور يعنى اول ايكى معدندن صادر اولانه لؤلؤيه مشابهدر ديمك اولدقده اول ايكى معدن نطقدن مراد برى فم شريفلرى و برى قلب منورلريدر (اشبو ايكى معدندن صادر اولان كلام لفظى وكلام نفسى اولديغنه بناء اينجويى كلام لفظى‌يه وكلام نفسى‌يه تشبيه اولور زيرا معدن منطقدن يعنى معدن كلامدن صادر اولان انلردركه كلام لفظى وكلام نفسى اول ايكى معدندن صادر اولور اول معدنك برى فم شريف مباركلريدر (ايكنجيسى قلب منور پيغمبريدر خلاصه اينجو اول ايكى معدندندر ديمك عبارتى كلام نفسى وكلام لفظى‌يى تشبيه مقلوب ايله اينجويه تشبيهى مفيد اولور (معلوم اوله كه ناظم تشبيه مقلوب ايله بيتى ادا ايتمكدن مراد وجه شبه مشبه اولان كلام نفسى وكلام لفظيده زياده اولديغنى افاده ايچوندر بونلردن ماعدا بيت مشروحك برمعناى لطيفه دخى دلالتى واردركه بيتده اولان مبتسم كلمه‌سى اسم مكان اولمغله مبتسمدن يعنى محل تبسمدن ظاهر ومشاهده اولنان دندان شريف محترملرى اولمغله اينجويى اول دندان

مكرمه دخى تشبيه اولـور حين تبسمده محبوبلرا كثريا دندان نمـا اولديغى مشهوردر (بومقـامده تفصيلى بووجهـله‌دركه ايكى معدندن مراد بالاده ذكر اولنديغى اوزره معدن اول فم شريف اوله‌كه معدن كلام لفظى‌در معدن ثانى قلب منورلريدركه معدن كلام نفسيدر (ناظمك منطق كلمه‌سى كلام معناسنه اولديغى شراحـك تصريحـلرى بالاده ذكر اولمشـيدى (ايمـدى منطـق ايله مراد مطلقا كلام اولمغـله مطلق كلام لفظى وكلام نفسى‌يه شـامل اولديغنه بناء اينجويى صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمزك كلام لفظىٔ بلاغت احتوالرينه كذلك كلام نفسىٔ منورلرينه تشبيه اولور (نته‌كيم بالاده بيـان اولندى لكن بوندن ماعدا مبتسم قولى معدنى كلمه‌سى اوزرينه معطوف اولمغله من مبتسم ديمك اولور پس مبتسم اسم مكان اولديغى كذار ايتمشيدى بوصورتده محل ابتسام كه شفتين مباركلريدر بوندن ظهور ايدن دندان محـترم نبوى عليه الصلاة والسلام اينجويه تشبيه اولور (ايمدى بوصورتده اينجويى اوچ شيئه تشبيه اولوركه كلام لفظى وكلام نفسى ودندان كونين بهاى مباركلريدر كلام نفسـينك بيانى لوناسـبت قدره آيانه بيتنده مفصلدر كلام نفسى محسـوسـات خارجيه‌دن اولمامقده بأس يوقدر طرفين تشبيه كاه محسوساتدن وكاه معقولاتدن اولمق جائز اولديغى مطولده مصرحدر (بومقـامى كمال ايضاح ايچون شراحك كلامى بعينه نقل وتحرير اولندى (شارح شيخ زاده رحمه الله ديمشدركه (قوله ومعدنى) خبر الاؤلؤ اى كائن وصادر منهما والمنطق والمبتسم مصدران واراد بالنطق مايجرى على القلب ومعدن الابتسـام وهو الفم والبـادى منه الثغر ومعدن النطق القلب والبادى منه الكلام الدال عليه فان اللسـان ترجمان القلب انتهى لغتـده ثغر اوك ديشـلره ديرلر (شـارح حنفى ديمش كه شـبه لؤلؤ المكنون فى الصدف الذى لم يطرق الى لمسـه كف ولا بنان بكلامه الفصيح ومبتسمه الذى ثغره البهى (بعض شراح ديمشـدركه المنطق محـل النطق وهو القلب والمبتسم محل ابتسـام وهو ماتقدم من الاسـنان وقيل الشـفتان وقد شبه الناظم اسنان الشريفة النبى وكلامه المعظمة صـلى الله عليه وسلم باللؤلؤ المحفوظ فى الصدف بالتشبيه المقلوب وفى البيت تشبيهان حسى ومعنوى فالحسى تشبيه الفاظه الشريفة واسنانه اللطيفة باللؤلؤ المصون والمعنوى تشبيه الفم والقلب بالمعدن لان القلب محل ورود فيض الهى والفم محل اظهار الاسرار الحكم القرآنى وحاصل المعنى كان اللؤلؤ المكنون فى صدف ظاهرا من معدنى نطقه وابتسامه عليه السلام

لغاية بشاشـته وزيادة نور وجهه اذا نطق ظهر اللؤلؤ من حسن ابتسـامه ولطافة كماله وقدجاء انه صلى الله عليه وسلم اذا ضحك يتلألأ من حسن ابتسامه ولطافة كلامه وقدجاء انه صلى الله عليه وسلم اذا ضحك يتلألأ فى الجدار (معلوم اوله‌كه تشبيه سالف الذكرك تفصيل وتصويرى شرح وبيـان اولندى شراح تشبيه مقلوبدر ديدكلرى بيانه محتاج اولمغـله بوكونه تفصيل اولنوركه عرفده اشياء نفيسـه لؤلؤيه تشبيه اولنور يوخسـه لؤلؤ غيره تشبيه اولنمق عرف اولمشدر لكن مشبه‌به وجه شبهده اقوى اولمق قاعدهٔ بيانيه‌دن اولمغله لؤلؤيى ناظم بو بيتده مشبه ايدوب كلام سعادتى ودندان محترمى مشـبه‌به ايتمكله وجه شبهك انلرده ازيد واقوى اولديغنى بيان اولور (زيرا صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامك كلام شريفلرى وكرك دندان منورلرى اينجودن وجوهله معتبر ومقبول واعلى المعـالى اولديغى مسلم عالم‌در واقعده وجه شـبه كندوده اقوى اولمق شرط اولان مشبه‌به اولمغه سزاواردر يوخسه اينجو دكلدر ديمكه اشارتدر (محصول معناى بيت) كانه صدف ايچنده پاك مصون ومستور اولان اينجو كمال لطافت وقيمت واعتبارده عليه الصلاة والسلام افنديمزك معدن نطق وابتسامارندن خارج كبيدر يعنى اول خارجه بكزردر اكاره مشابهدر ديمكدر (ايمدى محل نطق اولان لسان مباركلرندن وقلب منورلرندن كذلك محل ابتسام اولان شفتين سعـادتدن ظهور وصدورايدن كلام لفظى وكلام نفسى‌يه كذلك دندان مباركلرينه لؤلؤيى تشبيه اولور وتشبيه تشبيه مقلوبدر وفى البيت من البديع حسن التشبيه مع مراعاة النظير والاستعارة

* * تخميس * *

* بلاغت فصحا بولدى عجز ايله اسفن ▪ اولورمى قدرى مكركل يانده هيچ علفن *

* كلامى الدى همه بحر حكمتك تحفن * كانما اللؤلؤ المكنون فى صـدف *

* من معدنى منطق منه ومبتسم *

(لاطيب‌يع) مستفعلن (دل‌تر) فعلن (باضم‌اع) مستفعلن (ظمه) فعلن (طوبالمن) مستفعلن (تشق) فعلن (منه‌ومل) مفتعلن (تثم) فعلن ❋ لاطيب يعدل ترباضم اعظمه ❋ ❋ طوبى لمنتشق منه وملتثم ❋ قوله لاطيب لانفى جنس ايچون اولان لادر طيب فتح اوزره مبنى محلا منصوب لانك اسميدر يعدل جمله‌سى خبريدر بونك قاعدهٔ اعرابى بووجهـله‌دركه نفى جنس اولان لانك اسمى هو المسند اليه بعد دخول لاعليه ايله تعريف اولنمشدر (ايمدى اكر بومسـند اليه

معرفه اولورسه یاخود معرفه اولمش لکن لاایله کندو بینی منفصل اولورسه
بوایکی صورتك هر برنده اول مسندالیهك رفعی ولانك تکراری واجب اولور
نحو لا زید فی الدار ولاعمرو ونحو لافی الدار رجل ولا امراة اکر بو ایله اولمازسه یعنی
بوایکی صورتدن هر بری معا منفی اولورسه بس اکر نکره اولورسه ولاایله کندو
بینی منفصل اولمیوب متصل اولورسه ودخی مضاف یاخود شبه مضاف اولمازسه
علی ماینصب به المفرد فتح اوزره مبنی اولور نحو لارجل فی الدار ونحو لاطیب یعدل
اما اکر بو صورتده مضاف یاخود شبه مضاف اولورسه اسم مرقوم مبنی اولمیوب
منصوب ومعرب اولور نحو لاغلام رجل فی الدار ولاعشرین در همالك کی
عشرین حالة نصبی یاایله منصوبدر اکرچه نکره در لکن شبه مضاف اولمغله پس
معرب منصوبدر مناد، بحثنده ملاجامی شبه مضاف هو کل اسم لایتم معناه الا
بانضمام آخر الیه تعریفی ایله تعریف ایدر (وفی الموسط الفرق بین لاالتی لنفی الجنس،
ولاالتی بمعنی لیس ان الاول لنفی الجنس والثانی لنفی واحد من الجنس مثلا اذا قیل
لارجل فی الدار کان معناه انه لیس فی الدار هذا الجنس فاذا لایکون فیها واحد
واثنان وغیرهما واذا قیل لارجل فی الدار کان معناه نفی واحد من جنس الرجل
ویجوز ان یکون واحد آخر او اثنین او ثلثة او اکثر (قوله طیب شیخ زاده مایتطیب به
دیمش حتی الطیب لایرد دیدکلرندن مراد رایحهٔ طیبه یی حاوی اولان شی هدیه
ویرلسه رد اولنماز عطرشاهی وعنبر وسائر عطرادهان کبی دیمکدر (قوله یعدل)
فعل مضار عدر من عدله اذا ساواه یقال یعدل ای یساوی و یماثل دیمشلر یعنی
انکله برابر اولماز واکه مماثل اولماز بکزه مز دیمکدر (کما قال بعض شراح یعدل من
العدل بالکسر وهو المثل یقال عبدی عدل عبدك اذا کان عبدا یعدل عبدا یعدل
تحتنده فاعل ضمیری طیبه راجعدر جمله سی محلا مرفوع لانك اسمیدر لامع اسمه
وخبره جمله سی استینا فیه در (قوله تربا) بالضم والکسر والتربة بضم التاء
تراب معناسنه در جمعی اتراب کلور که مراد ضم اعظمه جمله سی ایله
موصوف ومفسر اولان ترابدر (قوله ضم) فعل ماضیدر جمع معناسنه
اولان ضمدندر تحتنده فاعلی ضمیری ترابه راجعدر (قوله اعظمه) ضم فعلنك
مفعولیدر جمله سی ترابك صفتیدر اعظم عظمك جمعیدر عظام دخی جمع کلور عظم
کمك معناسنه در (بو محلده اعظمدن مراد معدن نور رحمت الهی اولان جسد منور
درکه ذکر جزارادهٔ کل قبیلندندر اعظم کلمه سی عظیمك دخی جمعی اولمغله کبیر
وعالی ومعتبر اولان ذات اشیاده استعمال اولنور و ز براعظم درلر (ناظم علیه

الرحجه اعظمه لفظیله ظرافت ایتمشدر ضمیر سید کائنات علیه الصلاة والسلامه
راجع اولمغله ضم اعظمه ایله موصوف اولان تراب جسد پرنور پیغمبر ذیشان
علیه الصلاة والسلامی مراد ایدوب کندوده اول نور محوی یی جمع ومس ایدن
ترابه معادل طیب بوقدر دیمك اولور مآل مقصود قبرشریف نبویدر (قال الحنفی
الضم الجمع یقال ضمنی فلان الطریق ای جمعنا ومنه سمیت احدی الحرکات الثلث
بالضم لاجتماع الشفتین دیمشدر بو تراب مبارکه نك بویله طیب جان بخش اولدیغی
جواریت حسبیله اولدیغی ظاهردر (ذکر فی الدرة عن انس رضی الله عنه ماشممت
عنبرا ولامسکا ولاشیئا اطیب من ریح رسول الله صلی الله علیه وسلم وهذا متفق علیه
وکان الاصحاب یعرفون مشی النبی علیه السلام فی الارقاء من طیب الرایحة (وکما روی
ان فاطمة الزهری بنت النبی رضی الله عنها اختذر بة من تراب قبره الشریف بعد
مادفنوه علیه السلام فشممته ثم انشأت شعر * ماذا علی من شم تربة احمدی * ان لا
یشم مدی الدهر عوالیا * صبت علی مصائب لو انها * صبت علی الایام صرن لیالیا *
روی جاء اعرابی الی قبر النبی صلی الله علیه وسلم * فزاره ثم بکی وانشد شعر * یاخیر
من دفنت بالقاع اعظمه * فطاب من طیبهن القاع والاکم * نفسی الفد القبر انت
ساکنه * فیه العفاف وفیه الجود والکرم * (ثم قال الشارح ان لحوم الانبیاء
علیهم الصلاة والسلام حرام علی التراب وانه علیه السلام حی فی قبره بجسده
کما رأی النبی علیه السلام لیلة المعراج ان موسی علیه السلام یصلی فی قبره
انتهی (مشایخ صوفیه دن وعلمادن بر عزیز الذات که کذب وافترا انلره نسبت مسلوب
الاحتمال اولدیغندن غیری کذبه موجب یوق واحتیاج یوق نقل و یمین ایدرییم
حضرت شیخ ایله حج شریفه احرام بند عزیمت اولمش ایدم مدینهٔ منوره یه
وصول وحرم شریفه دخولمزده مواجههٔ سعادتده پای اداب ومحبت اوزره
قیام وتوجهمزده حضرت شیخك صلات وسلامنی رسالت پناه افندیمز طرفندن
ردسلام والتفاتی استماع ایلدم ودر و یشانمزدن معیتمزده برذات دخی استماع ایلدیکنی
هم نقل وهم یمین ایتمکله فقیری تصدیق ایلدی دیو تحقیق ایلدی (تراب ارضك
بعضی سندن بعضی سنك افضلیتنده اختلاف ایتمشلر لکن اختلاف تراب قبر نبی
علیه السلامدن ماعداده در یوخسه تراب قبر سید المرسلین علیه الصلاة والسلام
جمله سندن حتی تراب بیت خدادن دخی افضلدر بونده اختلاف یوقدر دیمشلر
(قوله طوبی) فعلی وزننده خیر وسعادت معناسنه در اصلی طیبی در یانك ماقبلی
مضموم اولمغله واوه قلب اولنمشدر طوبی تقدیرا مرفوع مبتدادر (قوله لمنتشق)
جار مجرور کائن کلمه سنه متعلق اولوب خبر بدر معناسی خیر وسعادت عظیمه اول

تراب مباركه یی استنشاق ایدن ایچوندر دیمك اولور (بونك اعرابی سلام علیك
تركیبنك اعرابی كبیدر دیمشلر (قال فی الافصاح سلام علیك مثال لجواز وقوع
النكرة مبتدأ اذا تخصصت بوجه نحو شراهر ذاناب ای شی عظیم بومقامده دخی
مبتدا اولان طوبی كلمەسی محذوف عظیم صفتی ایله مخصصدر (قاضی عضد طوبی
اخبار او انشاء استعمال اولنور دعا موضعنده استعمال اولنمغله الطیب المعیشة لك
معناسنه اولور دیمش (قال شیخ زاده فی حاشیة البیضاوی السلام بمعنی التسلیم
ای الدعا بالسلامة فمعنی سلام علیك سلمت علیك سلاما ای دعوات ان یسلمكم الله
من الافات (ایمدی بومقامده دعا مراد اولورسه معنی خیر وسعادت اندن استنشاق
ایدن كیمسه یه اولسون دیمك اولور جملەسی جملهٔ استینافیهٔ دعائیه اولور منتشق
انتشاقدندر یقال انتشقت الریح ای شممتها منتشق اسم فاعلدر (قوله منه) جار
مجرور منتشق كلمەسنه متعلق در ضمیر ترابه راجعدر معنی اول ترابدن
شم ایدن كیمسه یه طوبی له دیمك اولور (قوله وملتثم) اسم فاعلدر تقبیل
معناسنه اولان التثامدندر مجرورا سالف الذكر منتشق اوزرینه
معطوفدر بومحلده منه كلمەسی محذوفدر مقدمنده منه ذكر اولندیغی بو حذفه
قرینه در ملتثم منه تقدیرنده در (قال بعض شراح معنی البیت ان تراب قبر النبی
علیه الصلاة والسلام مما لایعادل له طیب فیاطوبی لمن استنشقه ویاطوبی لمن قبله
دیمشدر (وفی البیت مراعاة النظیر بین الطیب والانتشاق والالتثام وجناس الاشتقاق
بین طیب وطوبی والاستعارة بین ضم واعظمه

* * تخمیس * *

* ملكلر ایتمده زواری ایله طورمه غلو * شمیم گلشن جناتی الفه همه سو *
* كه بوس زائر ایچوندر اوسدهٔ دلجو * لا طیب یعدل تربا ضم اعظمه *
* طوبی لمنتشق منه وملتثم *

(ابان مو) مفاعلن (لده) فعلن (عن طیب عن) مستفعلن (صره) فعلن (یاطیب
مب) مستفعلن (تداء) فعلن (منه ومخ) مفتعلن (تتم) فعلن * ابان مولده
عن طیب عنصره * * یاطیب مبتداء منه ومختتم * * ابان فعل ماضیدر اصلی
ابون در اجاب كبی واوك حركه سنی ماقبلنده ساكن اولان بایه ویردك واو ساكن
ماقبلی مفتوح واوی الفه قلب ایتدك ابان اولدی تحتنده فاعل ضمیری مستتر حدای
متعاله راجعدر ابان فعلی كاه بنفسه تعدیه ایدر (قال الشیخ یقال ابانه ای اظهره وكاه
كشفت معناسی تضمین اولنوب عن ایله تعدیه ایدر كما یقال ابان عنه ای كشف عنه

دیمكدر مولده مصدر میمیدر ابان فعلنك مفعولیدر جملەسی ابتدائیه در مولد ضمیره
مضافدر ضمیر پیغمبر اخر الزمان علیه الصلاة والسلامه راجعدر بوصورتده دیمك
اولور كه رسالت پناه علیه الصلاة والسلام افندیمزی جناب كبریا جل شانه اصل طیبدن
اظهار ایلدی یعنی ولادت همایونی كه اب ایله جددن طیبدن ظهور ایلدی اب ایله جده
فرائضده دخی اصل دیرلر اشبو عنصر پاك واصل طیبدن ولادت سعادتی اظهار ایلدی
دیمك آباو امهات سلطان رسالت علیه الصلاة والسلامك طهارتنه ونكاح اصحیح
ایله نسل وحسب طاهردن صاحب سعادت علیه السلامك ولادت ظهورینه اشارت
اولوردر صاحبی ابان فعل ماض من الابانة بمعنی الاظهار وفاعله راجع الی الله تعالی او فاعله
الیوم الاتی فی البیت الاتی ومولده بالنصب مفعوله مضاف الی ضمیر النبی علیه الصلاة
والسلام ای اظهر مولده یوم عظیم وقعت فیه الوقایع العجیبة الاتیة فی الابیات الاتیة
فیكون علی هذا مجاز فی الاسناد (یعنی بعض شراح ابان فعلنك فاعلی بیت آتیده مذكور
اولان یوم كلمەسیدر دیمش یعنی ملوك كفرهٔ اطراف وكیاسرەنك اضمحلال دولت
وانطفاء چراغ اقباللرینی تفرس وفهم ایلدكلری یوم معهود كه او كونده بیك سنەدن برو
منطفی اولمیان آتش پرستان فرسك نیرانلرینك دفعة سونوب كلیا منطفی اولمش قصر
كسری منهدم واصنام ساقطه وسائر بروجه آتی ناظمك ذكر ایلدیكی خوارق
عاداتك وعلاماتك ظهوری كونیدر ایشته او كون یعنی اول یوم ولادت سعادتی
ابانه واظهار ایلدی دیمك اولور واقعده مشركین وقیاصره برامر عظیمك حدوث
وظهور ایده جكنی اول كونده تفرس وجزم ایتمشلر ایدی كویا او كون نطق حال
اولوب ولادت پیغمبر ذیشان علیه السلامی اظهار ایلدی دیمك مألندهدر
بوصورتده مولده ابان فعلنك مفعولی اولور (قوله عن طیب) عن حرف جر ابان
فعلنه متعلقدر طیب برقاچ معنایه كلور بومقامده خوب وطاهر معناسنه در المنهٔ
تاسده برشیئ مدح واستحسانده عنبر دیرلر مشهوردر (قال الحنفی الطیب ماتطیب
به وجاء بمعنی المصدر یقال طاب یطیب طیبا ویقال هذا شیئ طیب ای طاهر نظیف
قال الله تعالی * فتیمموا صعیدا طیبا * ای طاهرا وقد یقال بمعنی مستلذ الطعم
والرایحة قال الشاعر (من طیب نكهتها ور دور یقتهاقند) ویطلق علی الخبیث مقابلا
للمنبین قال الله تعالی * والبلد الطیب یخرج نباته باذن ربه والذی خبث لایخرج
الا نكدا * وقد یطلق علی الحل والصلاح والجود قال الله تعالی * فانكحوا
ماطاب لكم من النساء * ای ماحل لكم وقال الله تعالی * یاایها الذین آمنوا انفقوا
من طیبات ما كسبتم * ای من جیاد مكسوبكم اومن حلالها وفی ضده * ولاتیمموا

الخبيث ﴾ انتهى بعض شراح طيب خوب و كوزل معناسنه در ديمش خبيث ضدى اولديغى اعتباريله معناى مناسب اولور قوله عنصره اصل وحسب معنا سنه در اكه بناء اصل مركبات اولان تراب ونارو ماء وباده عناصر اربعه ديرلر فى القاموس العنصر بالضم والفتح الاصل والحسب طيبك عنصره اضافتى صفتك موصوفه اضافتى قبيلندندر عنصره نك ضميرى صاحب رسالت عليه الصلاة والسلامه راجع اولوب طيب الاصل كلمه سى آبا وامهاتلرينك طيب اولوب طاهر وحسيب اولدقلرينه دلالت ايتمكله بوبيت دلارا سيد الانبيا عليه الصلاة والسلام من ازكاها افنديمزك والدين سعادت مندلرينك ايمان ايله اتصافلرينه اشارت اولور زيرا مشرك خبيثدر طيب وطهارت ايله متصف اولهماز (قال صاحب الدرة وقد ذهب كثير من العلماء المتأخرين من الحنفية والشافعية الى ايمانهما وقد صح اجماعه من الحفاظ كالقرطبى وابن ناصر الدين الشامى وغيرها حديث ان ابويه عليه السلام احياهما الله له فامنابه اكراماله وخصوصية وليس احياؤهما بممتنع شرعا ولا عقلا ومن الجائز ان يكون الايمان متأخرا عن الحديث الدال على الكفر بوندن ماعدا كذلك صاحب سعادت افنديمز عليه الصلاة والسلامك نكاح صحيح ايله اصلاب طاهره وارحام طيبه دن طلوع ايله مصفى ومهذب اولدقلرينى دخى بياندر كما قال صلى الله عليه وسلم (انا انفسكم نسبا وطهرا وحسبا لم يزل الله ينقلنى من الاصلاب الطيبة الى الارحام الطاهرة مصفى مهذبا لاتتشعب شعبتان الا كنت فى خيرهما فانا خيركم نفسا وخيركم ابا) كذا ذكره السيوطى (قوله ياطيب مبتدأ يا حرف ندادر طيب منادادر بو محلده فتح اوزره مبنيدر قاعده منادى مفرد ومعرفه اولسه ضم اوزره مبنى اولوب محلا منصوب مقدر ادعو كلمه سنك مفعولى اولور مفرد ايله مراد مضاف وشبه مضاف اولميانددر (شبه مضاف كل اسم لايتم معناه الا بانضمام امر آخر اليه ايله تعريف ايدرلر مفرد معرفه يازيد كبى واكر منادى يه لام استغاثهٔ مفتوحه داخل اولورسه مجرور اولور يالزيد كبى واكر منادايه الف استغاثه كلسه منادى فتح اوزره مبنى اولور وآخرنه ها الحاق اولنور يازيداه كبى (بومذكوراتك ماعداسنده منادى منصوب اولور يعنى منادى نكره اولسه يارجلا كبى ياخود منادى مضاف اولسه ياعبدالله كبى ياخود شبه مضاف اولسه ياطالعا جبلا كبى (ايمدى ياطيب هم نكره وهم مضاف در نصبنك ايكى شرطى بولنمغله بالاولويه ياطيب كلمه سى منادى منصوبدر (بو محلده ندا مجرد تعجب ايچوندر (كما قال صاحب الدرة النداء ههنا للتعجب اذ لاينادى الا العقلاء او المنزل منزلته والعرب اذا استعظم امرا ناداه على

سبيل التعجب وقيل المنادى محذوف اى يا اولى الالباب انظروا طيب ابتدائه وانتهائه ديمش (قال الشيخ رحمه الله والمقصود بالنداء محذوف اى يا ايها العقلاء انظروا الى طيب ابتدائه وطيب انتهائه اى الى طيبه فيهما وقد يذكر طرفا الشئ ويراد مجموعه كما فى قوله تعالى ﴿ وسبحوه بكرة واصيلا ﴾ اى دائما يعنى ناظمك طيب ابتدا وطيب انتهادن مرادى صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمز بدايتندن نهايتنه كلنجه دائما هر حالنده مستمرا طيبدر ديمكدر كه تعجب اشبو طيب مستمر وملازمدن حاصل اولوب ايها العقلاء نظر ايدك بو طيب وكمال حسنه بونه استمراردر كه مبتدأدن ختامه دك دائما بو طيب ملازم دائمى برآن كندولردن زائل اولميه تمام جاى تعجبدر مآلنده اوله (كما قال الشيخ المراد من هذا النداء التعجب من الطيب المستمر انتهى (بعض شراح المنادى فى امثال هذه المقام اما لمجرد التعجب اويقدر بعده منادى بحسب ماينا سب المقام ديمشدر ابن ملك قوله لاطيب معنى النداء فيه ياطيب تعالى فهذا اوانك يتعجب منه المتعجبون ديمشدر (قوله مبتداء ومختتم) اسم زمان اولورسه ابتداء زمان سعادتلرى يعنى فاتحه لرى كه زمان ولادتلرى وخاتمه لرى كه حقيقة واصل الى الله اولدقلرى زمان ختم وانتقاللرى طيبدر وحسندر ديمك اولور (قوله منه) جار مجرور مقدر كائن كلمه سنه متعلق اولوب مبتداء لفظينك صفتيدر (ومختتم ذكر اولنان مبتداء اوزرينه معطوفدر (بو محلده منه كلمه سى محذوفدر مقدما مذكور اولان منه لفظى محذوفه قرينه در (مختتم منه ديمكدر (شراح المبتداء والمختتم اما مصدر ميمى او اسم زمان او اسم مكان ومبتداء الشئ ومختتمه اوله وآخره ديديكى اوزره معنى ابتدا وختاملرى ياخود زمان ابتدالرى وزمان اختتاملرى ياخود ابتداء مكانلرى يعنى مكهٔ مكرمه ومكان ختاملرى يعنى مدينهٔ منوره جمله سى طيبدر مآلنده اولور (محصول معناى بيت) الله سبحانه وتعالى پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامك ولادت وظهورينى اصل طيب وطاهر وحسن وحسيبدن ابانه واظهار ايلدى يا اهل نظر نظر ايدك افنديمزده اولان طيب ابتدا واختتام مستمره نه كونه طيب ونه كونه حسندر باقك بركره بويله طيب مستمر تمام جاى تعجبدر ديمك اوله (وفى البيت من البديع التكرير فى طيب وطيب والمقابلة فى مبتدأ ومختتم

* تخميس *

* بهار دوحهٔ امكاندر اوسرو سهى * كه بوى مقدمى كلدى جهانه عطر شهى *

* وجودى قلدى مطيب بو كهنه بار كهى * ابان مولده عن طيب عنصره *

* ياطيب مبتداء منه ومختتم *

(يوم تفر) مستفعلن (رس‌فى) فعلن (ه الفرس ان) مستفعلن (نهم) فعلن (قد اندروا) مستفعلن (بحلو) فعلن (ل البوس والن) مستفعلن (نقم) فعلن ❁ يوم تفرس فيه الفرس انهم ❁ ❁ قد انذروا بحلول البؤس والنقم ❁ ناظم عليه الرحمه مولد شريف نبوى عليه السلامى ذكر ايدوب بعده ولادت شريفه‌دن صكره منشور وحى ورسالت ايله اعظام وتكريملرى وقتنه كلنجه مقدمات وحى ونبوت اولان خوارق عاداتكه ارهاصات ديرلر بيانه بعده معجزات و بيناتك تعداد وتفصيلنه شروع ايدر بعض علما بونظم ايله معجزات وكرامات ومعونه وغيرهايى قتى اعلا تعداد وتعريف ايتمشدر

* شعر *

* اذا رأيت امرا بخارق عادة * فمعجزة ان من نبى صدر *
* وان بان منه قبل وصف نبوة * فالارهاص سمه تتبع القوم فى الاثر *
* وان كان من بعض العوام صدوره * فتكنوه حقا بالمعونة واشتهر *
* وان جاء يوما من ولى فانه * الكرامة فى التحقق عند ذوى النظر *
* ومن فاسق ان اوفق مراده * يسمى بالاستدراج فيما قد استقر *
* والا فيدعى بالاهانة عندهم * فقدتمت الاقسام عند الذى اختبر *

(يوم) ظرف زمان محدود بحسب العومل معرب اولغله لفظا مرفوع مبتداء محذوفك خبريدر هو يوم تفرس تقديرنده‌در (هو ضميرى بيت اولده‌كى مولده كلمه‌سنه راجعدر مبتدا مع خبره جمله‌سى استينافيه‌در تقديرى كانه قيل اى زمان ولادته فاجاب هو يوم فيه ياخود يوم بيت سابقده اولان ابان فعلنك فاعليدر بيت مقدمك شرحنده الخ تفصيلى مرور ايلدى ياخود يومدن بدلدر و يوم طلوع شمسدن غروبه دك اولان زماندر لكن بو محلده مطلقا وقت معناسنه‌در قوله تفرس تفعل بابندن فراستدن مشتقدر معناسى فراستله بيلدى ديمكدر تعريفنده الفراسة بكسر الفاء هى الانتقال من ظواهر الاشياء الى بواطنها ديمشلر (الفرس بضم الفاو سكون الراء اهالىٔ بلاد فارسدر قوم و رهط مثللى اسم جمعدر اشخاص محصوره‌يه اطلاق اولنور اهالىٔ فرس كبى و قوم موسا وغيرها كبى اهالىٔ مزبوره‌يه آتش پرست ديرلر نوح عليه السلامك نسلندن اولان فارس ابن سامك اولادندن اولملريله وجه تسميه‌در الفرس لفظا مرفوع تفرس فعلنك فاعليدر جمله‌سى يومك صفتيدر (قوله فيه) جار مجرور تفرس فعلنك مفعول فيهيدر ضميرى يومه راجعدر (قوله انهم) ان حروف مشبهه‌دندر هم ضميرى سكون اوزره

مبنى محلا منصوب ان لفظنك اسميدر فرس كلمه‌سنه راجعدر قوله قدانذروا افعال بابندن انذاردن مشتقدر خوف معناسنه‌در (بعض شراح الانذار ضد الابشار وهو اعلام بالامر المخوف ديمش (قد تحقيق ايچوندر انذروانك تحتنده قائممقام فاعلى ضمير مستتر فرسه راجعدر فرس اسم جمع اولمغله انذروا جمع صيغه‌سيله كلمشدركه انذروا فعل ماضى جمع مذكردر (بحلول جار مجرور انذاره متعلقدر حلول نزول ودخول معناسنه مصدردر بؤس لفظنه مضافدر مصدرك فاعلنه اضافتيدر قوله البؤس بالضم و بأس بالهمزة حزن وآلامى ايراث ايدن شدت معناسنه‌در والنقم بالجر بؤس اوزرينه معطوفدر نقم بكسر النون نقمة كلمه‌سنك جمعيدر نعم نعمت كلمه‌سنك جمعى اولديغى كبيدر نقم عقوبت معناسنه‌در (محصول معناى بيت) اول يوم ولادت سعادت اول كوندركه ذكر آتى علاماتك ظهورى ايله اهالىٔ فرس كندولر نزول شدت آلام مصائب وعقوبت ايله منذرون اولدقلرينى اوكونده فراستله اكلديلر بيلديلر يعنى ظهور ايدن بو علامتلر نزول مصائب وعقوبتمزى منذردر ديو اعلام امور مخوفه ايله منذرون اولديلر يعنى خوف وخشيته دوشديلر زيرا انذار تبشيرك ضديدر تبشير خبر مسرتى اعلامدركه امور سارهيى اعلام ايله مسرور اولمق مبشر اولمقدر (پس منذرون اولمق امور مخوفه اعلامى ايله قورقوب خوف وخشيته دوشدكلريدر (انذروا كلمه‌سنك صيغهٔ مجهول اوزره معناسى بووجهله مستفاددر (درة المضيئه والمعنى يوم مولد النبى عليه الصلاة والسلام يوم عظيم تفرس فى ذلك اليوم الفرس وسائر الكفرة بحلول الشدائد عليهم ونزول العقوبة اليهم لما رؤا من علامات مولده عليه السلام عبارتيله معنى ويرمش لكن عبارتك معناسندن ناقصدركه انذروا كلمه‌سنه تعرض اولنمامش اولور (بعض شراح قوله يوم مرفوع بدل مولده ان جعل اسم زمان والمعنى يوم ولادته يوم علم فيه الفرس بالفراسة انهم منذرون بحلول البؤس والنقم فانه خمدت نيرانهم ولم يخمد قبل ذلك الفسنة وهذا من معجزاته ديمشدر (وفى البيت من البديع الجناس اللاحق فى تفرس الفرس ومراعات النظير بين قدانذروا والحلول والبؤس والنقم

* تخميس *

* طلوع شمس سعادتده حزنله همه‌سو * جهانى كورمدى خفاش طينتان عدو *
* نذير خوف كلوب ايتدى سرلرينى فرو * يوم تفرس فيه الفرس انهم *
* قد انذروا بحلول البؤس والنقم *

(و بات‌ای) مفاعلن (وان‌کس) فاعلن (ری‌وهومن) مستفعلن (صدع)
فعلن (کشمل‌اص) مفاعلن (حاب‌کس) فاعلن (ری‌غیرمل) مستفعلن (تئم)
فعلن ❊ و بات ایوان کسری وهو منصدع ❊ ❊ کشمل اصحاب کسری غیر
ملتئم ❊ و بات واو عاطفه در بات افعال ناقصه دندر معلوم اوله که افعال ناقصه
کثیر الاستعمال اولمغله بو مناسبتله لزومی مقداری انتخاب اولنوب بیانه شروع
مناسب کورلمشدر (قال فی النحو الافعال الناقصة ماوضعت لتقریر الفاعل علی
صفة مخصوصة نحو کان زید عالما فکان جعل زیدا علی صفة کونه عالما فی الماضی
و یدخل هذه الافعال علی الجملة الاسمیة المرکبة من المبتدأ والخبر فترفع هذه
الافعال الجزء الاول لکونه فاعلا وتنصب الجزء الثانی تشبیهه بالمفعول به فی توقف
الفعل علیه نحو کان زید عالما فکان یکون ناقصة کائنة لثبوت خبرها لاسمها
ثبوتا کائنا فی الزمان الماضی دائما من غیر انقطاع لاحق نحو کان زید فاضلا
اومنقطعا نحو کان زید غنیا فافتقر و یکون بمعنی صار و یکون فیها ضمیر الشان
ان کان یکون ناقصة و یکون فیها ضمیر الشان اسمالها والجملة الواقعة بعدها
خبرا مفسرا للضمیر (کقول الشاعر ❊ اذامت کان الناس صنفان ❊ ❊ شامت
ومادح فکان للشان ❊ وقد یکون کان تامة یتم بالمرفوع من غیر حاجة الی
المنصوب بمعنی ثبت ووقع کقوله تعالی ❊ کن فیکون ❊ والمقدور کائن وقد یکون
زائدة وهی التی وجودها وعدمها لایخل بالمعنی الاصلی کقوله تعالی ❊ کیف نکلم
من کان فی المهد صبیا ❊ فکان لتحسین اللفظ ولفظة صار للانتقال اما من صفة الی
صفة نحو صار زید الی بلد کذا اومن حقیقة الی حقیقة اومن بکر الی عمرو (ایمدی
بات کلمه‌سی اصل کندو معناسنه اولورسه نته‌کیم تفصیلی ذکر اولندی دیمك
اولورکه بات ایوان کسری یعنی انصداع ایوان کسری جمیع لیلده واقع اولدی
دیمك اولوب اخشامدن صباحه‌دك ایوان کسرانك شیئا فشیئا تدریج ایله
انصداع وانهزامی متمادی اولمق اوزره منصدع ومنهزم اولدی دیمك اولور
اکر بات صار معناسنه اولورسه ایوان کسری انهدام ایله کیجه‌لدی یعنی همان
منهدم اولدی دیمکدر (شارح صاحب الدره بات فعل ماضی من البیتوتة وهو
کون الشخص فی اللیل دیمش (شارح حنفی بات من الافعال الناقصة یجیٔ
لاقتران مضمون الجملة باللیل وقد یجیٔ بمعنی صار وقد یجیٔ تاما دیمشدر بات
فعلنك اسمی ایوان کلمه‌سیدر ایوان فارسیدن معربدر (شارح درة المضیئه الایوان
صفه عظیمه یجلس فیه الملوك ولایکون لبعض جوانبه جدار (شارح حنفی

الایوان بالکسر لبیت یکون سقفه محدبا لایکون لاحد جانبیه جدار دیمش بوتعریفه
کوره وزرا وملوکك دیوانخانه‌لری امثالندن اوله ایوان بات فعلنك اسمیدر
کسرایه مضافدر کسری لفظی معربدر اسم جنسدر مطلقا شاهان فارسه اطلاق
اولنور فارسك اول ملوکلری دارادر آخر ملوکلری یزدجردر مدت سلطنتلری
بشیوز سنه‌یه منتهیدر بو بیتده مذکور اولان کسراده شراح اختلاف ایتمشلردر
مختار اولان مصرع اولده‌کی کسری ولادت سعادتده ملك فارس اولان نوشروان
عادلدرکه حقنده ❊ ولدت فی زمان عادل ❊ حدیث شریفی وارد اولمشدر مصرع
ثانیده اولان کسرادن مراد زمان نبوتده ملك فارس اولان هرمز بن قباددرکه
دعوة اسلام ایچون کندویه ارسال اولنان فرمان واجب الامتثال نامهٔ سلطان
کونینی علیه السلام عدم قبول ایله شق ایتمکله حقنده ❊ مزق الله ملکه ❊ دعاء
علیهی صادر اولوب سهام قهر آلهی اولابلا تأخیر کندویه بعده ملك وسلطنت
ودولتنه اصابت ایدوب دولتلری منقرض وخاك اضمحلالده پریشان وتارمار
اولمشدر (درة المضیئه بوکونه تفصیل ایدرکه روی انه فی لیلة التی ولد فیها رسول الله
صلی الله علیه وسلم ارتج ایوان کسری وسقط منه اربع عشرة شرفة و بقیت
ثمانیة شرفات علی عدد ثمانیة من الاکاسرة الذین ملکوا الفرس بعده الی خلافة
عمر بن الخطاب رضی الله عنه (قوله وهوده) واو حالیه‌در هو ضمیر بارز مبنی
محلا مرفوع مبتدادر منصدع خبریدر جمله‌سی ایواندن حالدر (بعض شراح
مبتدا مع خبره جمله‌سی بات فعلنك خبریدر وهو قولنده اولان واو زائده‌در
لصوق خبر ایچوندر دیمش (منصدع انصداع درکه انشقاق معناسنه‌در (شارح
حنفی ومنه انصداع الناس ای تفرقوا والصداع اذا یلحق الرأس کانه تفککت
اجزائها بعضها عن بعض ومن ذلك المرهفات الصوارم دیمشدر (قوله کشمل)
کاف بمعنی مثلدر منصدع لفظنك صفتیدر لکن حقیقتده منصدع لفظنك مفعول
مطلقی اولان محذوف انصداعا کلمه‌سنك صفتیدر فهو منصدع انصداعا مثل شمل
اصحاب الخ تقدیرنده‌در (شمل کلمه‌سی اضداددندر اجتماع معناسنده استعمال اولنور
فرق الله شملهم ای ما اجتمع من امرهم کبی کذلك افتراق معناسنده استعمالی جمع الله
شملهم کبی ای افتراقها دیمکدر (قوله اصحاب) کلمه‌سنه مضافدر اصحاب وکلاء
دولت ورجال سلطنت واعوان وعسکردر وصحبك جمعیدر (وصحب مصاحب
معناسنه‌درکه لغتده مقارن دیمکدر معنای اصطلاحی مراددر اصحاب دخی کسرایه
مضافدر کسری تقدیرا مجرور مضاف الیهیدر غیر لفظی شمل کلمه‌سندن حالدر

(قوله ملتئم مجتمع معناسنه‌در غیر لفظنك مضاف الیهیدر ملتئم التیامدندر غیر ملتئم کله‌سی بات فعلنك خبر یدر بات جمله‌سی مصرع اولده اولان یوم تفرس اوزر ینه معطوفدر بو مقامده فیه لفظی محذوفدر تقدیری مولده علیه السلام یوم بات فیه ایوان کسری غیر ملتئم دیمکدر یعنی یوم مولد سعادتی او یله برکوندرکه ایوان کسری منصدع اولدیغی حالده بات غیر ملتئم دیمك مألندر (بو وقعه‌یی شارح شیخ زاده بو وجهله نقل ایدرکه والمراد من کسری فی المصراع الثانی هو یزد جر وهو اخر الاکاسرة وقد ملك الفرس وجعل رستم بن فرخ صاحب الجیش وقال له هذه الخزائن بین یدیك واکفنی امر العرب دخلوا فی بلاد نا فذهب رستم من خراسان فی مأتی الف رجل الی وادی العراق ونقضت الدهاقنة عهدهم وهجموا وسبوا علی المسلمین من کل جانب فوجه عمر رضی الله عنه العساکر المنصورة وجعل سعد بن ابی وقاص صاحب الجیش اقبل علی رستم للمحاربة وهو کان منجما وکان یکره الخروج الی قتال العرب ومع هذا رأی فی المنام کان ملکا یجمع سلاح اهل فارس ویعطیها النبی صلی الله علیه وسلم و یعطیها النبی عمر رضی الله عنه فازداد غم وجبن الا انه ماوجد بدا من اطاعة یزد جر فلما اصطفت الفریقان انهزمت الفرس ونهض سعد بن ابی وقاص خلفهم یفرق شملهم و یقتل حربهم وقتل رستم ولم یجمع بعد ذلك شمل اصحابه (وفیه من البدیع التکریر فی الکسری والتشبیه فی کشمل ومراعاة النظیر بین المنصدع وغیر ملتئم والتلمیح والتخبیر فی ملتئم

* تخمیس *

* کلنجه همت معیار مقدمیله بتون * یقلدی کافری بنیاد کفر شرك مدن *
* بشارت اولدی هدایت عمارتینه اوکون * و بات ایوان کسری وهو منصدع *
* کشمل اصحاب کسری غیر ملتئم *

(والنارها) مستفعلن (مدة ال) فعلن (انفاس من) مستفعلن (اسف) فعلن (علیه والن) مفاعلن (نهرسا) فاعلن (هی العین من) مستفعلن (سدم) فعلن

* والنار خامدة الانفاس من اسف * * علیه والنهر ساهی العین من سدم *

والنار واو عاطفه‌در النار مرفوع مبتدا ناره‌ؤنث سماعیدر خامدة خبر یدر جمله‌سی بیت اولده اولان بات اوزرینه معطوفدر جملهٔ فعلیه اوزرینه جملهٔ اسمیه‌یی عطف جائزدر خامدة خمود دندر خمود النار انطفائها وسکون لهبها در دیمشلر انفاسه مضافدر اسم فاعلك مفعولنه اضافتی قبیلندن اضافت لفظیه‌در (قوله الانفاس نفسك جمعیدر قلبدن اولان حرارت غریزه‌یی ترویح و بخار ناریه‌دن

تصفیه ایچون بقدرة الله تعالی خارجدن قلبه دخول و بخار ناریه ایله مخلوط اولوب بعده معا خارجه خروج ایدن مابه الحیات الحیوانی اولان هوادر (شیخ سعدینك هر نفسی که فرو میرود ممد خیاتست وچون برمی آید مفرح ذات دیدیکیدر انفاس کلمه‌سنده استعارهٔ تخییلیه واردر زیرا نارده انسان کبی نفس متصور دکلدر کذلك عین دخی بو یله‌در (ایمدی نارده اولان استعارهٔ بالکنایه‌نك انفاسه کلمه‌سی قرینه‌سیدرکه امر محیلده مستعملدر نار کلمه‌سنده استعارهٔ مکنیه بو وجهله‌درکه (ناظم نار مجوسی فری و پرتوی کتمش سو یونمکه قریب اولدیغی جهتدن ثروتی وقوت ظهری کتمش ضعیف ملوك ومحزون انسان متأسفه نفسنده تشبیه ایدر انسانك ملایمی اولان انفاس کلمه‌سنی ناره اثبات قرینهٔ استعاره‌در کذلك نهر کلمه‌سنده دخی بو وجهله استعارهٔ بالکنایه واردر (کما قال درة المضیئه وفی البیت استعارتان بالکنایة فی النار والنهر وتخییلیتان فی الانفاس والعین الذین من لوازم الحیوان (قوله من اسف) حرف جر خامدة کلمه‌سنه متعلقدر اسف حزن معناسنه‌در (نته کیم یعقوب علیه السلامك حالنی بیانده قوله تعالی * یا اسفی علی یوسف * آیت کریمه‌سنده مبیندر (وفی الحدیث ان آبا بکر رجل اسیف ای سریع الحزن بیورلمش (قوله علیه جار مجرور اسف کلمه‌سنه متعلقدر ضمیر ایوان یاخود کسرایه راجعدر یاخود اهل فرسه راجعدر (قوله والنهر الف لام مضاف الیهدن عوضدر نهرهم تقدیرنده‌در کذلك والنار کلمه‌سنده اولان الف لام دخی بو یله نارهم تقدیرنده‌در ای نار المجوس او نار اهل الفرس دیمکدر نهر مجرای مادر (بعض شراح النهر بسکون الهاء وفتحها مجری الماء اذا کان عظیما واذا کان صغیرا یسمی جدولا دیمش (ساهی سهودن اسم فاعلدر سهو غفلت معناسنه‌در قال الله تعالی * فویل للمصلین الذین هم عن صلاتهم ساهون * الآیه سجدة السهو بوندندر (قوله من سدم) من تعلیلیه‌در (ساهی کلمه‌سنه متعلقدر سدم حرکه ایله حزن وندم معناسنه‌در (شارح شیخ زاده ساهی العین ای غافل العین من سدم ای من ندم یعنی ضل الطریق من التحیر لان النادم لایخلوا عن حیرة دیمشدر بو مقامده نهردن مراد ذکر محل ارادهٔ حال اولمق اوزره ماء نهردرکه مجرای قدیمندن چیقوب محل آخره جریان ایدن مادر یوخسه نهر دکلدر آسنادده مجاز اولان سیل مفعم وسال المیزاب قبیلندندر زیرا نهر مجرای مادر کما سبق یاخود (ناظم علیه الرحمه ساهی العین تعبیری ایله عیندن ماء نهر مراد ایدر زیرا عین لغتده مادر (ایمدی ساهی لفظی عینه نسبت اولندقده عینی ساهی دیمك

ماسی ساهی ومتحطی وغافل دیمك اولمغین اهل فارسك صو یی مجرای قدیمندن چیقمغله ساهی وضال اولدیغنی كذلك بیان اولور یعنی كسرانك ایوانك انهدامنه یاخود كسرانك دولتنك قرب اضمحلالنه دیار فرسك عینی حزن والام ایله ساهی العین اولدی یعنی سهو ایدوب مجرای قدیمندن چیقوب ضال اولدی دیمك مآلنده اولور بونده لطافت بودركه حزن والمدن حیره چشم اولوب ساهی وغافل اولان كیمسه یا كلوب چیقوب صحرا و بیابانی كشت وكذار ایلدیكنه نوما تشبیه اولور (تته كیم نهر لفظنده استعارهٔ بالكنایه واردركه (ناظم نهری حزن وحیرتله وآلامله غافل یولندن چیقوب بیابانه دوشن كیمسه یه نفسنده تشبیه ایدوب مشبه اولان انسانك ملایمی اولان عینی نهره اثباتی قرینهٔ استعاره در (شارح شیخ زاده واراد بالنهر الفرات فانه روی انه فی اللیلة التی ولد فیها رسول الله صلی الله علیه وسلم خمدت النیران التی حفظوها من الف سنة وطغی الفرات وملاء سماوة وهی بادیة بین دمشق وعراق وصلی الله علی حبیبه الذی اختص بحسن الاخلاق دیمشدر (شارح درة المضیئه والمعنی ان نار المجوس التی لم تسكن من الف عام خمدت لیلة المولد صلی الله علیه وسلم من الالم والحزن علی اهلها ونهر الفرات انتقل من مجراه ووقع فی البادیة حزنا علیهم (شارح الحنفی والمعنی ان نار المجوس وماء نهرهم قد لحقا من الدهشة والحیرة والاضطراب مایلحق ذوی العقول عند الاحساس بحلول الحوادث والمصائب فقد خمد لهبها من شدة مایلحقها من الاسف علی زوال ملك موقدیهما وماء الفرات قد ضل السبیل وهو كمجنون قدفك سلاسله دیمش (محصول معنای بیت) بیك سنه دنبرو انطفا كورمین نار اهل فرس كندویه عبادت ایدن دارایه یاخود ایوانك انهدامنه یاخود اهل فارسه تأسفدن منطفی اولدی ونهرلری یاخود ماء نهرلری حزن وندامتدن ساهی اولمشدركه سهو وغفلت ایدوب مجرای قدیمندن یعنی یولندن چیقوب بیابانه دوشمشدر (خلاصهٔ مآل بودركه متأسف وحزن ومتحیر ونادم وساهی اولان شخص كبی بونلر كو یا اهل فرسه تأسف واهل فرسك باشلرینه كله جك مصائبه حزن وندامت وماتم اظهار یله مولد فخر كائنات علیه الصلاة والسلامه ایما واشارت ایلدیلر دیمك اولور (یاخود پیغمبریمز آخر الزمان صلی الله علیه وسلمك معجزاتندندركه مولد سعادتلرنده اهل فارسك صولری انلردن یوز چوروب اسقا واروادن نادم اولمشدر دیمك اوله (زیرا سدم ندامت معناسنه اولدیغی بالاده بیان اولندی (وفیه من البدیع المقابلة الملحقة بالطباق بین النار والنهر والاستعارة فی خامدة

الانفاس وساهرة العین والمرشحة فی من اسف ومن سدم ومراعات النظیر بین خامدة الانفاس وساهرة العین وبین الاسف والندم والتكمیل فی من اسف ومن سدم

* تخمیس *

* كلنجه سفینه ماء الحیات جودكفن * ایشتدی عین حیاتك قدوم پرشرفن *
* سو یوندی خانه سی آتش پرست پرتلفن * والنار خامدة الانفاس من اسف *
* علیه والنهر ساهی العین من سدم *

(وساءسا) مفاعلن (وةان) فعلن (غاضت بحی) مستفعلن (رتهـا) فعلن (وردوا) مفاعلن (ردها) فعلن (بالغیظ حی) مستفعلن (ن ضم) فعلن * وساء ساوة ان غاضت بحیرتها * * ورد واردها بالغیظ حین ضم * (واو بیت سابقده كی جملهٔ اسمیه یه یاخود بیت اسبقده اولان جملهٔ فعلیه یه عطف ایچوندر (ساء یسوء سوء بالفتح وسوءة فعل ماضیدر ساءة احزنه معناسنه در دیمشلر سوء بالضم اسمدر مسرتك ضدیدر (تته كیم بعض شراح ساءه ای جعله محزونا ومغموما والاسم السوء دیمش (شارح مصنفك ووجه الاساءة وهو انه قد حصل لهم من هذه العلامة العلم بصیرورتهم مغلوبین لاهل الاسلام و بان دینهم سینسخ بدین النبی صلی الله علیه وسلم دیمش (ساوة ساء فعلنك مفعولیدر ساوه نواحی عراقدن بر بلده نك اسمیدر علمیه وعجمه علتیله غیر منصرفدر (قوله ان غاضت) ان مصدریه در غاضت فعل ماضیٔ مؤنثدر (شارح حنفی وغاضت من غاض الماء اذا غار وابتلعته الارض ومنه قوله تعالی * وغیض الماء * (شارح مصنفك والمعنی ان انعدام ماء هذه البحیرة وصیرورة تلك البحیرة یابسا جعل اهل ساوة محزونا ومهموما دیمشلردر (قوله بحیرتها) غاضت فعلنك فاعلیدر جمله سی تأویل مصدرده ساء فعلنك فاعلیدر بحیرة بحرك تصغیریدر بحر صغیر دیمكدر بحیرهٔ ساوه شهرینك یاننده واقع واهل ساوه یی اروا ایدن بر كولدر (تته كیم ازنیق كولی وصبانجه كولی انلردنی بر ربحیره در (شارح البحیرة اسم ماء مجتمع واسع الطول والعرض بقرب ساوة كبحیرة طبریه غاض لیلة المیلاد باراده الله تعالی وكانت حوالیها بیع وكنایس معتبرة فكان غیضها سببا لخراب ساوة دیمش بحیرتها ضمیری ساوه یه راجعدر ضمیر محلا مجرور بحیرة كلمه سنك مضاف الیهیدر (قوله ورد) فعل ماضیٔ مجهولدر رد وطرد معناسنه در قوله واردها قائمقام فاعلیدر (واردصو ایچمكه كلن كیمسه یه دیرلر ورد كلمه سی معلوم صیغه سیله اولمق مختاردر

(بوصورتده وردفعلنك تحتنده مستترفاعل ضميرى مصراع اولده اولان بحيره كلمه‌سنه راجعدر (ياخود غاضت كلمه‌سندن مستفاد اولان غيضه راجعدر (واردها مفعوليدر ها ضميرى بحيره‌يه راجع اولور و رد جمله‌سى مصراع اولده اولان غاضت اوزرينه ياخود ساه اوزرينه معطوفدر تقديرى (ورد غيض الماء الوارد الظمأن ديمكدر (قوله الغيظ بالظأ غضب معناسنه‌در جارايله مجرور اولوب رد فعلنه متعلقدر باء ملابسه مصاحبت ايچوندر (بعضيلر بالغيض ضاد معجمه ايله در ديمش بوصورتده غارمعناسنه اولان غاض فعلنك مصدرى اولوب باطمق ويره كچمك معناسنه اولمغين باء سببيه اولمغله تقديرى ردالوارد بسبب غيض الماء وذهابه ديمك اولور (حين رد كلمه‌سنك ظرفيدر (ضمى فعلنك جمله‌سنه مضافدر قوله ضمى ضمأ دندر كه ضمأ عطشدر ضمى فعل ماضيدر اصلنده همزه ايله ضمىٔ در مهموز اللامدر تخفيف ايچون ووزن ايچون همزه‌يايه ابدال اولنمشدر (بومقوله ابدال كلام عربده كثيردر بعض نسخه‌ده ياسز ضم وارداولمشدر (شراح سقطت الهمزة للضرورة والياء للاشباع ديمش وحاصل المعنى واحزن اهل ساوه نقص ماء بحرها وانقطاعه بالكلية ليلة ولادته صلى الله عليه وسلم ورجع طالب الماء بالغضب حين عطش ولم يجد الماء فى البحيرة ديمش (ايمدى رد معلوم صيغه‌سيله اولديغى تقدير اوزره (محصول معناى بيت) اهل ساوه‌يى بحيره‌سنك غائراولوب يره باطمه‌سى محزون ايلدى زيرا اهل ساوه‌يه اول حالت علامت رديه اولمشيدكه دين باطللرينك ودولتلرينك موجب اضمحلالى اولان پيغمبر آخرالزمان عليه الصلاة والسلامك ولادت سعادتلرينك علامتى ايدى كذلك اول بحيره‌نك يره كچمه‌سى عطشان اولديغى وقتده صوالمغه كلن واردى غضب ايله ردوطرد ايلدى ديمك اولوروآكر ردكلمه‌سى مجهول صيغه‌سيله اولورسه (معناى مصراع ثانى) اول بحيره‌يه عطشان اولديغى وقتده صوالمغه كلن غضب ايله رداولندى ديمكدر وفى البيت من البديع المقابلة بين الماء والنار والتشبيه والتبديل والمجاز

* تخميس *

* ارنجـه مملكت عالمـه اوشاه هدا *

* حزين ومضطرب جرمى اولدى اهل شقا *

* بجـا بله يره كجـسه بحـيره كبى سيزا *

* وسـاه سـنا و ة ان غاضت بحـيرتهـا *

* ورد واردها بالغيظ حين ضمى *

(كان بالن) مفاعلن (نارما) فاعلن (بالماء من) مستفعلن (بلل) فعلن (حزناوبال) مستفعلن (ماء ما) فاعلن (بالنارمن) مستفعلن (ضرم) فعلن ❋ كان بالنار مابالماء من بلل ❋ حزنا وبالماء مابالنار من ضرم ❋ ناظم عليه الرحمه سابق الذكر مجوسك آتشنك وماء اهل كفرك حزن وتغير حاللرينى زياده تحقيق ايچون و بيان ايچون جمع اضداد ايله بوصورت غريبه ايله تعبير ايتمش كه (قوله كان) حروف مشبهه دندر بالنار محذوف كائن كلمه‌سنه متعلق ظرف مستقردر جار مع المجرور محلا مرفوع كان لفظنك اسمى اوزرينه مقدم خبرى در بالنارده اولان الف لام عهد خارجيدر مراد بيت اسبقده مذكور اولان نار مجوسدر باكلمه‌سى الصاق ايچوندر ماء موصوله‌در قوله بالماء محذوف حصل فعلنه متعلقدر جار مع المجرور ماموصولك صله‌سيدر ماء موصول جمله‌سى محلا منصوب كان كلمه‌سنك اسميدر (مايى اهل حكمت جوهر لطيف يتلون بلون انائه ايله تعريف ايتمشلر (قوله من بلل) كائن محذوفنه متعلق اولوب مايى بياندر تقديرى كان البلل الكائن بالماء حصل فى النار ديمك اولور (بلل بحركة اللام رطوبت و ياشلق معناسنه در (قوله حزنا) مصرع اولده كان بالنار كلمه‌سنده حرف جرك متعلق اولان محذوف وحصل فعلنك مفعول له‌سيدر ديمك اولور كه ماده اولان ياشلق رطوبت كمال حزندن حزن ايچون نارده حاصل اولدى يعنى نار مجوس بررتبه‌ده منطفى اولديكه حزنا كندوده ياشلق حاصل اولدى كويا مجوسك حالنه كمال حزندن اغلدى وكريان اولدى اول رطوبت كوزى ياشيدر ديمكه اشارت ايدر ياخود نار مجوسك كمال مرتبه انطفاسنه اشارت اولور (شارح شيخ زاده قوله حزنا مفعول له والعامل فيه متعلق الظرف وهو مقدر فى المعطوف عليه فان الحزن يورث البكاء واجتماع الحرارة فى القلب ديمشدر وبالماء واو عاطفه‌در بالماء جار مع المجرور كذلك كائن كلمه‌سنه متعلق اولوب مصراع اولده بالنار اوزرينه معطوفدر مابالنار ماموصوله‌در بالنار محذوف حاصل فعلنه متعلق اولوب مانك صله‌سيدر تقديرى كان بالماء ماحصل بالنار ديمكدر ماء موصول مع صلته جمله‌سى مصراع اولده اولان مابالماء اوزرينه معطوفدر (بعض شراح اختصار ايدوب (قوله بالنار) خبر كان ماء موصوله اسمها بالماء صلة وقوله من بلل صفة ماء حزنا مفعوله للظرف وقوله بالماء عطف على النار وقوله بالنار عطف على بالماء ديمش (قوله من ضرم جار مع المجرور كائن محذوفنه متعلق اولوب مانك صفتيدر كه مايى بياندر ضرم نارك شعله‌سيدر تركيده آتش يالكى ديرلر (مصراع ثانيده اولان خلاصهٔ اعراب بووجهله دركه

بالماء ما بالنار من ضرم قولى مصراع اولده اولان بالنار ما بالماء من بلل اوزرينه معطوف اولمغله كان ماهو بالنار حصل بالماء من ضرم ديمك اولور خلاصهٔ معناده (بعض شراح ديمشدركه وحاصل المعنى كان بلل الماء حصل للنار المعبود لهؤلاء المجوس كانها تبكى وتجرى دموعها لاجل زوالهم وكان التهاب النار وحرقها حصل للماء الذى كان بحيرة فى ساوة كانه بكى ويحرق حزنا على مفارقة الكفار وخراب الكنايس التى كانت حواليها (قال المصنف يريد ان نارهم التى عبدوها صارت خامدة الى حيث انها كانها تبدلت فاخذت صفة الماء من جهة الحزن وماءهم اى بحيرتهم قد تبدلت فاخذت صفة النار فاضطرمت من غاية الغيظ (شارح شيخ زاده وكان ههنا بمعنى الظن والغرض من هذا البيت بيان تغير الزمان وانقطاع سلك الفساد وانتظام البررة بركة قدوم سيدنا عليه الصلاة والسلام ديدى (خلاصهٔ معنى) آتش وماء هر برى مستقلا طبيعت اولوب احدهمايه لازم اولان اعراض واوصاف ايله ظاهرا اخرك اتصافى محال ايكن حزن وغمومدن حالرى برمرتبه ده متغير اولديكه مجوسك معبود اتخاذ ايلدكلرى نارى كمال حزندن كانه اهل كفرك بحيره اولان مالرينك رطوبت وياشلغى صفتى ايله متصف اولدى كذلك اهل كفرك بحيره اولان مالرى آتش مجوسك صفت لازمه سى اولان حرارت واشتعال ايله متصف اولدى يعنى انلر ايچون محزون ومغموم اولان آتش ومايه بومرتبه ده تغير وضديله اتصاف ايله اضطراب كلنجه وارقياس ايله اهل ضلالته نه مرتبه تغير واضطراب كلوب مشتت الاحوال اولمق اقتضا ايدر ديمك اوله (خلاصه بيك سنه مدت يانان آتش مجوسك منطفى اولوب كليا سونمه سى وبحيره نك كمال مرتبه غائر اولور قرومسى افراط اوزره اولديغى بيان ايچون ناظم عليه الرحمه بوتعبير دلپذير ايله ادا مراد ايلمشدر رحمه الله تعالى

* تخميس *

* الوب هزيمت عدونك قلوب پرهلن *

* نظام شرك وضلال اويله بولدى كيم خللن *

* و يرو ب صفاتنى نار الذى آبدن بدلن *

* كان بالنار ما بالماء من بلل *

* حزنا وبالماء ما بالنار من ضرم *

(والجن ته) مستفعلن (تفـوال) فعلن (انوراسا) مستفعلن (طعة) فعلن (والحق يظ) مستفعلن (هرفى) فعلن (معنى وفى) مستفعلن (كلم) فعلن ﴿ والجن تهتف

والانوار ساطعة ﴾ ﴿ والحق يظهر فى معنى وفى كلم ﴾ (قوله والجن) واو جملهٔ سابقه يه عطف ايچوندر الجن مبتدادر جن وجنه اسم جنسدر آتشدن مخلوق برطائفه نك اسميدر جان ابو الجندر (نته كيم آدم عليه السلام ابو البشردر جنى ده اولان يا احرى كبى مبالغه ايله مخفى ومستور اولديغنه بناءدر جن لفظنك تركيبى سترى مفيددر يعنى جيم ونون ايله تركيب ستر ايله متصف اولانشيده استعمال اولنور (بعض شراح الجن جمع جنى والياء للمبالغة (وفى القاموس الجنى منسوب الى الجن شارحلر والجنى منسوب الى الجن يطلق على واحد منهم واما الجنة بالكسر فبمعنى الجن قال الله تعالى ﴿من الجنة والناس﴾ ديمشلردر وطائفهٔ مزبوره دن مسلم اولنلرينه جن تسميه ايتمشلر كافر اولنلرينه شيطان ديرلر ديمشلر بوطائفه بزلركبى اوامر الهيه ايله مكلفلردر اشكال مختلفه ايله ملائكه كبى تشكل ايدرلر انسان علم ومعرفت جهتندن انلردن افضل واكملدر (نته كيم ملائكهٔ عظام ابو البشره سجده ايله امر اولندى معتزلى احقلرى جنى كليا انكار ايتمشلر حق اولان قول اولدر آيت كريمه وحديث نبوى ايله مثبتدر (قوله تهتف) فعل مضارعدر ومؤنثدر فاعل ضميرى جنه راجعدر جمله سى مبتدانك خبريدر جمله سى يوم تفرس بيتنده اولان تفرس اوزرينه معطوفدر (تهتف تصوت معناسنه در هتفت الحمامه تهتف اى صاحت ديرلر (لقد هتفت فى جنح الليل حمامه شعرى مشهوردر تهتف فعلنك مفعولى محذوفدر والجن تهتف بمايدل على صدق نبوته تقديرنده در (قوله والانوار) مبتدادر (قوله ساطعة) خبريدر جمله سى تهتف فعلنك فاعلندن حالدر (انوار نورك جمعيدر نور ظلمتك ضديدر النور جوهر ظاهر بنفسه مظهر لغيره ايله تعريف ايدرلر (ساطعة مرتفعة ظاهرة معناسنده در حتى سطع الغبار وسطع النور اذا ارتفعا فى اطراف السماء ديرلر جنك چاغروب صوت وصيحه سندن مراد نبى آخر الزمان عليه الصلاة والسلامك قدومنى طائفهٔ جن غائبدن نداو تبشير ايلديكيدر انوار ساطعه دن مقصود اثناء ولادت سعادتده ظاهر ومرتفع اولان انواردر (شارح مصنفك يريد الناظم نداء الجن فى الهوى وارجاء مكة ببشارة مولده وتكلم بمايدل على صدق نبوته ويشهد باصطفائه وتحقيق رسالته وهو علامة اخرى من العلامات وكذا ارتفاع الاصوات كما ورد فى حديث عثمان ابن عاصم قال حدثتنى ام فاطمه انها حضرت آمنه لما اخذها المخاض قالت فجعلت انظر الى النجوم وهى تقرب منى حتى قلت فى نفسى يقعن فى الارض فلما وضعت سطع هناك نورا ضاء البيت والدار حتى اضاءت قصور الشام فظهرت تلك القصور على حواليه صلى الله

علیه وسلم وحین ولدخر ساجدا دیمشدر (والحق یظهر واو عاطفه در الحق مبتدادر یظهر فعل مضارعدر فاعل ضمیری حقه راجعدر جمله‌سی مبتدانك خبر یدر مبتدامع خبره جمله‌سی اول بیت اولان والجن اوزرینه معطوفدر بعضیلر تهتف فعلنك فاعلندن حالدر دیمش (حق واقعه مطابق اولان شیدر کرك قول وکرك فعل باطلك ضدیدر بو کلام حقدر یعنی واقعده اولان امر حقه ورضای باری یه مطابقدر معناسنده آکثر استعمال اولنور بومذهب باطلدر دیرلر یعنی خارجده امر حقه واعتقاد اهل سنته مطابق دکلدر معناسی مراد ایدرلر (بومقامده حقله مراد پیغمبریمز افندیمزك نبوتی حقدر واقعه مطابقدر یعنی واقعده ثابت ومتحقق اولان اودر دیمکدر لغتده ثبت معناسنه اولان حق فعلندندر (شارح شیخ زاده والحق ضد الباطل من حق الشیٔ ثبت دیمشدر (قوله من معنی) من ابتدائیه در معنی کلمه‌سی تقدیرا مجرور یظهر فعلنه متعلقدر معنادن مراد امور عقلیه در که ذهنده موجود صور علمیه لفظیله قصد اولندیغنه بناء معنی دیرلر زیرا معنی لغتده قصد معناسنه در (ایدی پیغمبریمز علیه الصلاة والسلام افندیمزك حق پیغمبر اولدیغنه دلالت ایلین سابق الذکر علامتدن مثلا ایوان کسرانك انصداع وانکساری ایله استدلال کذلك بیك سنه‌دن بر ومنطفی اولمیان آتش مجوسك انطفاسی ایله (وکذلك ناظمك اشبو بیتك مصراع ثانیسنده والانوار ساطعة عبارتیله وسائر ماسبقده ذکر اولنان علامات ایله استدلال ذهندن ترتیب امور معلومه ایله حاصل اولور معقوله سندن اولمغله معنی قبیلندن اولوب کذلك قرآن کریمك نیجه امور غیبیه‌دن اخبار ونیجه حکم وحقایقه متعلق معانیسی دخی معنی قبیلندن اولمغله (ناظمك والحق یظهر عبارتی ایله مرادی معنی قبیلندن اولان ادلهٔ عقلیهٔ مذکوره ایله حق یعنی پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامك نبوتی ظاهر اولدی دیمك اولور (پس نبوتنك حق اولدیغنك معنی جهتندن ظهوری بو وجهله ایکی درلو معنی اراده‌سی ایله‌در فاما کلام جهتندن دخی ظهور وثبوتنی بیان ایچون ناظم (ومن کلم عبارتنی کتورمشدر من حرف جر درکلم جار ایله مجرور اولوب یظهر فعلنه متعلقدر (کلم کلامك جمعیدر کلام اللهدن مراد قرآن کریمدر کلام الله وقرآن لفظا مترادفلردر آیات حق من الرحمن محدثهٔ بیتنده دخی تفصیل اولنمشدر بومقامده لزومی مرتبه بیانی بو وجهله‌درکه کلام الله لفظ مشترکدر کاهی کلام الله دیرلر کلام لفظی مراد ایدرلر که قرآن کریمك نظم شریف تعبیر ایتدکاری الفاظی مراددر وکاهی کلام الله ایله مراد کلام نفسی اولان معنای جلیله‌سیدر که کلام نفسی معناسنه کلام اللهدر قدیم وصفات

باری تعالی در (ایمدی کلام الله ایله بعضا کلام لفظی اولان نظم شریف مراد اولدیغنی شرح مقاصدده سعد العلامه رحمه الله بو وجهله بیان ایدر (کما قال فان قلت انه علم بالضرورة من دین النبی صلی الله علیه وسلم ان القرآن هو هذا المؤلف المنتظم من الحروف المسموعة المفتتحة بالتحمید جوابه انه لانزاع فی اطلاق اسم القرآن وکلام الله بطریق الاشتراك علی هذا المؤلف الحادث وهو المتعارف عند العامه والقراء والفقهاء لکنا نثبت امرا وراء ذلك وهو المعنی القائم بذات الله تعالی یعبر عنه بالالفاظ ونقول انه هو کلام الله حقیقة وهو قدیم وذلك هو المعنی النفسی (ایمدی بومقامده ناظم من کلم قولیله قرآن کریمك کلام لفظی سنی مراد ایدرکه پیغمبر علیه الصلاة والسلامك حق نبوتی قرآن کریمك معجزهٔ کبرا اولان نظم کریمی ایله ظاهر اولمشدر زیرا مصاقع قحطان وفصحاء عدنان اقصر سوره سنه تنظیردن اظهار عجز ایدوب حقا که پیغمبریمز علیه السلامك حق نبوتنه معجزهٔ کبرا در دیدکلری قرآن کریمك کلام لفظی سیدرکه اسرار بلاغت ونهایت فصاحت ایله معجزهٔ کبرای نبوی اولدیغنی جمله اعتراف ایتمکله (پس ناظمك والحق یظهر من کلم دیدیکینك معناسی پیغمبر علیه السلامك حق پیغمبر اولدیغی قرآن کریمك کلام الله دیدکلری کلام لفظی سندن دخی ظاهر اولمشدر دیمکدر یعنی کلمات قرآنیه ونظم کریم ایله حق که صدق نبوتدر ظاهر ومتبین اولمشدر زیرا اول کلام لفظی جمله‌یی نظیردن عاجز ایدن معجزهٔ کبرادر (کما قال الشارح شیخ زاده والمراد من المعانی اما معانی القرآن ومن الکلم والفاظه فان القرآن عبارة عن النظم والمعنی جمیعا وهو معجز بنظمه ومعناه دال علی صدق نبوته وحقیة رسالته دیمشدر (ایمدی ناظمك یظهر من معنی عبارتنده معنادن مراد ناظمك بالاده تفصیل ایلدیکی اوزره علامات ظاهره ایله استدلال ودخی کذلك قرآن کریمك ناطق اولدیغی اوزره امور غیبیه‌یی اخباری ایله استدلالدرکه اخبار عن الغیب معجزهٔ کبرادر (بونلر معنی قبیلندندر زیرا دلیل امور معلومه فی الذهنی ترتیب ایله اولورکه امور معلومه فی الذهن معنی قبیلندندر (نته کیم لغتده معنی لفظی کاهی قصده اطلاق اولندیغنه بناء حکمتده امور معلومهٔ ذهنیه لفظله قصد اولندیغی حیثیتدن معنی دیرلر دیو مصرحدر (وقال الحنفی یحتمل ان یراد بالکلم الحوادث الکائنة المحسوسة الدالة علی نبوته والمعنی المدلول علیه اعنی نفاذ امره فی الخافقین ومضی حکمه فی العالمین (وفی البیت من البدیع المقابلة بین الجن والانوار ومراعاة النظیر بین الجن وتهتف والانوار ساطعة وبین المعنی والکلم وبین ساطعة ویظهر

تخميس

* طوتغا اولدى صفادن ولادتنده بتون *
* كه بولدى رونق سورجنانى شهرومدن *
* طوناندى نورايله قنديل جهان يايلدى بو كون *
* والجن تهتف والانوار ساطعة *
* والحق يظهر من معنى ومن كلم *

(عمواوصم) مفاعلن (مواقاع) فاعلن (لان البشا) مستفعلن (ئرلم) فعلن (تسمع وبا) مستفعلن (رقةال) فعلن (انذارلم) مستفعلن (تشم) فعلن ❊ عمواوصموافاعلان البشائرلم ❊ تسمع وبارقة الانذارلم تشم ❊ بوبيت دلاراسابق الذكربيت اولك مصراع ثانيسندن سؤال و وهمى دفع مقامنده اولديغنى (شارح مصنفك بو وجهله تفصيل ايدر كه هذا البيت تحقيق لمضمون المصرع الثانى من البيت السابق وتبيين لظهور الحق من جانب الظاهر والباطن ودفع لما عسى يخطر ببال القاصر من انه اذا كان صدق نبوته امرا لايحا مكشوفا مؤيدا بجانب الظاهر والباطن لدى كل احد فما بال الكفار انكروا رسالته فلم يؤمنوا به وحاصل الجواب ان امر الانكشاف انما هو بالنسبة الى العقلاء الموصوفين بالفراسة حتى يستدلوا بالبواطن على شئ وسلم ابواب ظواهرهم كتاب البصر وباب السمع وهؤلاء ايسوا كذلك بل هم عمى فهم لايعقلون ديمشدر (قوله عموا) فعل ماضى جمع مذكردر تحتنده فاعل ضميرى كفاره راجعدر جملهسى مقدر مبتدا اولان هم كلمهسىنك خبريدر مبتدا مع خبره جملهٔ مستأنفهدركه سؤال مقدره جوابدر (شارح مصنفك تقدير سؤالى بالاده تقرير ايدر (عمى ذهاب البصردر بعضيلر عدم البصر عما من شانه ان يكون بصيرا ايله تعريف ايتمشلردر عمى حاسهٔ ظاهره اولان عينك ورؤيت ظاهريهنك فقدانيدر (معلوم اوله حقيقت دين مبينى در آيت ومعرفت بصيرتله اولور كفار ظاهرا اعمى اولمقدن حق بلمك لازم كلمكله عمى لفظنده استعارهٔ تبعيه وارددر ديمكه محتاجدر نته كيم شارح مصنفك ان العمى والصمم انسداد باب الظاهر وهذا لايقضى انسداد باب الباطن لجواز ان يكون مفتوحة مع انسدادها كما نشاهد كثيرا من الناس قلنا نعم الا انه استعارة العمى لانسداد باب الباطن وهو البصيرة ديمشدر (بومقامده اولان استعاره فعلده اولمغله استعارهٔ تبعيه اولور يعنى عماى باطنى اولان فقدان بصيرتى عماى ظاهرى اولان فقدان عينه بعد التشبيه فقدان بصيرت معناسى مراد اولان عما مصدرندن عموا فعلى مشتق قلنمشدر (پس عموا فعلى ايله فقدان بصيرت معناسى كه انسداد عين قلب مراد اولمشدر

صموا فعلى دخى بوكه قياس اولنه كه استعارهٔ تبعيه اولمق اوزره نته كيم شارح مصنفك ان العمى والصمم استعارة لانسداد اذن القلب ديمشدر (قوله وصموا فعل ماضى جمع مذكردر صموا ايله كفارك انسداد سمع باطنيلرى استعاره طريقيله مراد اولمشدر لكن شارح شيخ زاده لم تسمع معناه لم تقبل كما فى قوله سمع الله لمن حمده اوانهم لما لم يعملوا بمقتضاه فكانهم لم يسمعوا ديدى قوله فاعلان فاء عاطفهٔ تفريعيهدر وصموا قولنه نتيجه منزلهسندهدر اعلان افعال وزنى اوزره مصدردر اظهار وانشا معناسنهدر اعلان مبتدادر البشائر مضاف اليهدر بشائر بشارت موجب فرح وسرور اولان خبردر (قوله لم تسمع) فعل مضارع مجهولدر تحتنده فاعلى مؤنث ضميرى اعلان لفظنه راجعدر هى ضميرى اعلان كلمهسنه راجع اولمق اعلان لفظى بشارت كلمهسنه اضافت ايله تأنيث كسب ايتديكنه بناءدر سقطت بعض انامله قبيلندندر ديمشلر لم تسمع جملهسى مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره جملهٔ تفريعيهدر بارقة اسم فاعلدر (بعض شارح من برق السيف وغيره برق برقا اى تلألأ ديمش (وانقولىده البرق بانك فتحى ورانك سكونيله شمشك كه بلوط ايچنده ظاهر اولور وبر كيسهيه قورخو خبرين ويرمكه دخى ديرلر (البارق رانك كسريله شول بلوطدركه انك شمشكى اوله البارقه مؤنثى يقال سحاب برق وسحابة بارقة ديمش بومقامده بارقه ايله مراد كفارك دين باطنلرينك مضمحل وكندولرينك هلاك وخزلانته دلالت ايلين سابق الذكر انذارات دركه بيوت سابقهده ذكر اولنمشيدى (ناظم عليه الرحمه اول انذارات وعلاماتى شمشكى اولان سحابه تشبيه ايدر شارح شيخ زاده والبارقة من برق بمعنى لمع اى هدد والتاء للتأنيث او للمبالغة الانذار الابلاغ على وجه التخويف اى الانذارات المهددة واللامعة ديمش (قوله لم تشم فعل مضارع مجهولدر تحتنده قائممقام فاعلى اولان هى ضميرى بارقه كلمهسنه راجعدر لم تشم نظر ايتمديلر ديمك مألندهدر (شارح فخر الدين الشم من شمت البرق اذا نظرت الى سحابته اين تمطر ديمش بوبيتده لف ونشر واردر اعلان كلمهسى مصراع اولده اولان صموا فعلنه ناظر واكا متفرعدر كذلك لم تشم فعلى عموا كلمهسنه متفرعدر يعنى كفارك اذنى منسد اولدى اعلان بشارتى ايشتمديلر وكوزلرى كور اولدى بارقهٔ انذارى كورهمديلر ونظر ايتمديلر ديمكدر (بعض شراح وحاصل المعنى ان كفار الفرس والعرب عموا فلم ينظروا الى انذاراتهم الظاهرة من الضياء واللمعان الشايع فى جميع الاكوان ليلة ولادته صلى الله عليه وسلم وصموا عن الاخبار فلم يسمعوا بشائر النبوة الواقعة على وجه الاعلان ديمش (محصول معناى عبارهٔ بيت) كفار اعمى واصم اولديلر پس

مسرت عظيمه وموجب فرح وسرور اولان خبر بشارتك ظهور واشاعتی ايشيدلمدی وشمشكلی اخافه واهلاك سحابی نظر اولنمدی يعنی سالف الذكر ابيات سابقه‌ده تفصيل اولنديغی اوزره ليلهٔ ولادهٔ سعادتده جمله‌يه مسرت وتبشير اولان خبر مسرتلری كفار ايشتمدی كذلك دين باطللرينك مضمحل اولوب كندولرك هلاك خذلانلری علاماتی اولان سحاب انذاره نظر ايتديلر اعمی واصم اولديلر ديمك مآلنده اوله (وفيه من البديع الطباق بين المعوج ويقم والجناس اللاحق بين الاقدم ويقم

* تخميس *

* بو وجهه نيجه بشارت اشارت محكم *

* ظهوره كلمش ايكن بو نيجه منذرات ايله هم *

* كلوب غشاوهٔ غفلتله سد كوش حكم *

* عموا وصموا واعلان البشائر لم تسمع *

* وبارقة الانذار لم تشم *

(من بعد ما) مستفعلن (اخبرال) فاعلن (اقوام كا) مستفعلن (هنهم) فعلن (بان دی) مفاعلن (نهم ال) فعلن (معوج لم) مستفعلن (يقم) فعلن

❁ من بعد ما اخبر الاقوام كاهنهم ❁ ❁ بان دينهم المعوج لم يقم ❁ (قوله من بعد) من حرف جردر بعد من ايله مجرور در عموا فعلنه متعلقدر ياخود صموا فعلنه متعلقدر (شارح مصنفك فالظرف اعنی من متعلق بالفعلين المذكورين ويجوز ان يكون متعلقا بلم تسمع ديمشدر (قوله ما اخبر) ماء مصدريه‌در اخبر فعل ماضيدر (قوله الاقوام) مفعوليدر (قوله كاهنهم) اخبر فعلنك فاعليدر جمع ضمير نه مضافدر ضمير كفاره راجعدر اخبر جمله‌سی تأويل مصدرده بعد كلمه‌سنك مضاف اليهيدر من بعد اخبارهم ديمكدر (اقوام قومك جمعيدر قوم رجاله اطلاق اولنور كاهی رجاله وتبعا للرجال نسايه‌دخی اطلاق اولنور قوم موسی وقوم عيسی عليهم السلام بو مقوله دندر بو مقامده قوم كفار مراددر كاهن منجمدر وكاهی ساحره دخی اطلاق ايدرلر (قوله بان) با حرف جردر ان حروف مشبهه دندر دينهم دين اسميدر جمع ضميرينه مضافدر ضميرا قوامه راجعدر ان كلمه‌سنك خبری ذكری آتی لم يقم جمله‌سيدر ان مع اسمه وخبره حرف جر اولان با ايله محلا مجروردر جار مع المجرور اخبر فعلنه متعلقدر كه اخبر فعلنك مفعوليدر (دين لغتده طريقدر اصطلاحده قانون سماوی جیء به بتوسط بشر لانتظام امور الانام بحسب المعاد والمعاش ايله

تعريف ايدرلر لكن بو مقامده مراد كفارك حق تعالی دن غيری معبود اتخاذ ايدوب كندولرينه وسيلهٔ فلاح وسلامتلری اولمق اعتقاديله اختيار ايلدكاری طريقهٔ باطله لريدركه (شارح مصنفك قوله بان دينهم متعلق باخبر ای بان طريقتهم التی اختاروها ويسلكون فيها من اتخاذ المعبود من دون الله ديمشدر دين لفظی ضمير جمعه مضافدر ضمير جمع قومه راجعدر (قوله المعوج) دينك صفتيدر معوج تركيده اكری وفارسيده كج ديدكلر يدر يعنی كفارك راه مستقيم اعتقاديله اكری يوله كتدكلرينی بياندر (قوله لم يقم) فعل مضارعدر يانك ضمی وقافك فتحی ايله اولورسه صيغهٔ مجهول اوزره دوام معناسنه اولان قوامدن مشتقدر تحتنده قائمقام ضميری دين كلمه‌سنه راجعدر جمله‌سی ان كلمه‌سنك خبر يدر نته كيم ذكر اولندی واكر لم يقم فعلی يانك فتحی وقافك ضميله مبنی للفاعل اولورسه قيامدن مشتق اولور (قال الشارح المصنفك لم يقم علی لفظ المبنی للفاعل من القيام وهو الاستواء ويروی بضم الياء وفتح القاف علی لفظ المبنی للمفعول من اقام الشیء ادامه (شارح فخر الدين فان قلت الاعوجاج انما يقال فی مقابلة الاستقامة واما القيام فيكون فی مقابلة القعود فما معنی مقابلة المعوج بقوله لم يقم قلت القيام يستلزم الاستقامة فاذا قام الشیء استقام فاذا اراد بقوله لم يقم لم يستقم (شارح شيخ زاده والاعوجاج فی المحسوسات عدم الاستقامة الحسية وفی غير المحسوسات عدم كونها علی ما ينبغی ديمشلردر (بعض شراح خلاصهٔ معناده ديمش كه وحاصل المعنی ان الكفار لم يسمعوا بشائر الانوار من بعد اخبار كاهنهم اقوامهم ان طريقتهم الباطلة لم يقم عند ظهور نور النبی صلی الله عليه وسلم (شارح شيخ زاده اشبو ايكی بيتك مآل معناسنده بو كونه تحقيق وتفصيل ايدركه يعنی ان الاقوام الذين اتخذوا غير الاسلام دينا لم يلاحظوا باعينهم الی غرائب الآثار الدالة علی صدق نبی المختار عليه السلام ولم ينصحوا باذانهم عجايب الملقاة اليهم من قبل الكهان فعموا عن مشاهدة الايات وصموا عن سماع البينات بعد ما اخبرهم الاخبار والكهان بان دينهم المعوج لا يقوم بعد هذا الزمان (وقال ابو اسحق حدثنی نافع الجرشی عن اهل اليمن انه كان لهم كاهن كالجاهلية فلما ذكر واله امر رسول الله صلی الله عليه وسلم وانه انتشر فی العرب قيل له انظر لنا امر هذا الرجل واجتمع الناس اليه فی اسفل جبله فنزل عليهم حين طلعت الشمس فوقف قائما متكئا علی قوس له فرفع رأسه الی السماء طويلا ثم قال ايها الناس ان الله اكرم محمدا عليه الصلاة والسلام واصطفاه وطهر قلبه وحشاه فليس للكفر بعد ذلك رواج ولن يقوم بعد هذا دين له

اعوجاج ولكن مكسه ايها الذين فيكم قليل ثم اسنده الى جبله راجعا من حيث جاء وامثاله فى الكتب المعتبرة مسطور (محصول معناى عبارت بيت) كفارك معوج وباطل اولان دينلرى متمادى اولميوب مضمحل اوله جغنى كاهن ومنجملرى خبر و يردكدن صكره ينه كور اولديلر وصاغر اولديلر مبشرات ومنذراتى نه ايشتديلر ونه كور ديلر

* تخميس *

* دكل اوقوم ضلال جشم عبرته مردم * مفيد اولمدى اخبار نقطهٔ انجم *
* ضلالت اولمدى زائل جاقت اولمدى كم * و بعدما اخبر الاقوام كاهنهم
* بان دينهم المعوج لم يقم *

(وبعدما) مفاعلن (عاينوا) فاعلن (فى الافق من) مستفعلن (شهب) فعلن (منقضة) مستفعلن (وفق ما) فاعلن (فى الارض من) مستفعلن (صنم) فعلن

* وبعدما عاينوا فى الافق من شهب * منقضة وفق مافى الارض من صنم *

(بعد كلمه سى جرايله قرائت اولنورسه (بعدماعاينوا عبارتى بيت اولده اولان من بعد كلمه سنك لفظى اعتباريله من بعد اوزرينه معطوفدر واكر فتحله قرائت اولنورسه بعد كلمه سى مابعدنده اولان جمله يه مضاف اولمغله ياخود محذوف معاينة لفظنه مضاف اعتبار اولنمغله فتح اوزره مبنى اولوب عاينوا فعلنك ظرفيدر (شارح مصنفك وينبغى ان يقدر ههنا مضاف اى بعد معاينة ماعاينوا من شهب والفتح لاكتساب البنا من المضاف اليه كما قرر فى النحو ديمشدر كذلك شارح كورد ولفظ بعد مبنى على الفتح لاكتسابه البناء من الاضافة الى الجملة فيكون فى محل الجر والنصب معطوفا بالواو على من بعد فى البيت السابق اى عموا وصموا من بعد الاخبار ومن بعد المعاينة ديمش (قوله ماعاينوا) ما موصوله در عاينوا فعل ماضى جمع مذكردر مفاعله بابندندر فاعلى تحتنده ضمير كفاره راجعدر جمله سى ماء موصولك صله سيدر موصوله عائد ضمير محذوفدر عاينوا ديمكدر ماء موصول مع صلته كذلك بيت اولده اولان من بعد اوزرينه معطوفدر عاينوا معاينه دندر معاينه كورمكدر تقول عينت الشئ اذارأيته بعينك ديمشلر (قوله فى الافق) جار مجرور عاينوا فعلنه متعلقدر افق سمانك اطرافيدر افق وزن ايچون فانك سكونيله انشاد اولنمشدر (من شهب) من بيانيه مابى بياندر (شهب من ايله مجرور كائن محذوفنه متعلق اولوب مابى بياندر شهب شهابك جميدر شهاب نارك شعله سيدر (بعض شراح والشهب بضمتين جمع شهاب وهو شعلة ساطعة منفصلة

من نار الكواكب يرمى بها الشياطين لانفس النجم لانها قار فى الفلك ايله تحقيق وتفسير ايتمشدر (قوله منقضة) ساقطة معناسنه در (قوله وفق) نزع خافضيت اوزرينه منصوبدر منقضة كلمه سنك ظرفيدر ومنقضة على وفق الاصنام تقديرنده در (منقضة شهب لفظنك صفتيدر وفق فعل محذوفك مفعول مطلقيدر (وافقن اوفق ما الخ تقديرنده در (ياخود منقضة كلمه سنك ظرفيدر (شارح كوردى وفق صفة مصدر محذوف اى انقضاضا وفق انقضاض الصنم ديمشدر (قوله مافى الارض ما موصوله در فى الارض جار مجرور مقدر كائن كلمه سنه متعلقدر ماء موصولك صله سيدر ضمير عائد محذوفدر ماهو فى الارض تقديرنده در (بعض شراح موافقت ومطابقت معناسنه در ديمشلر اى موافقة مافى الارض ديمشلر (قوله من صنم) جار مجرور محذوف كائن كلمه سنه متعلق مابى بياندر ياخود كائنا محذوفنه متعلق اولوب مادن حالدر (شارح حنفى ديمش كه فان قلت مافائدة قوله مافى الارض من صنم قلت ماهو اشارة الى علامة ثانية واضحة مشاهدة لهم اوضح من وضوح الاولى مع عدم التنبه لها لم تنبهوا للاولى والحاصل ان انقضاء الشهب وتساقطها فى اكناف السماء كتساقط الاصنام وانكبابها على وجه الارض فكما لم يروا ذلك السقوط السماوى لم يروا ذلك السقوط الارضى مع وقوعه بين يديهم وبمحضر منهم وحاصل المعنى ان الكفار عموا فلم يروا بوارق الانذار من بعد معاينتهم فى اطراف السماء من الشهب النازلة من السماء على الشياطين المسترقين للسمع من الملائكة فى السماء ليلة ولادته صلى الله عليه وسلم على موافقة سقوط جنس الصنم الذى كان فى الارض فسقوط الشهاب من السماء على الشياطين وسقوط الاصنام على الكواهن من اعظم ايات سيد المرسلين وكانت الشياطين قبل ولادته صلى الله عليه وسلم يصعدون الى السماء يسمعون كلام الملئكة يخبرون الكواهن ويضلونهم ثم منعوا ليلة ولادته صلى الله عليه وسلم من الصعود الى السماء (شارح كوردى والمعنى الكفار عموا وصموا بعد معاينة انقضاض الشهب رجوما للشياطين وسقوط الاصنام على وجوهها فى ليلة مولده صلى الله عليه وسلم كرامة ومعجزة له ديمش (قال الشيخ زاده ان ليلة الميلاد انكبت الاوثان وسقطت وقذفت الشياطين فهبطت فوافق الهبوط السقوط (محصول معناى عبارت بيت) ودخى كفار اطراف سماده يلدز آتشلرينى روى ارضده يوزى اوزرينه دوشن اصناملرى وقتنجه ساقط اولديغنى رأى العين معاينه ايلدكلرندن صكره ينه اعمى اولديلر يعنى بوندنصكره دخى برق انذارى كورمديلر ديمك مآلنده بيت اسبق متمم ونتيجه حكمنده در (وفيه من البديع الجناس المحرف

بين الافق ووفق والمقابلة بين الافق والارض ومراعاة النظير بين الافق والشهب ومنقضة

* تخميس *

* كويوندردى شياطينى اختردين * كه صالدى پنجهٔ آتش كذارايدوب بجبن *
* تأمل ايتمديلرينه اول شهك قربن * و بعد ماماينوا فى الافق من شهب *
* منقضة وفق مافى الارض من صنم *

(حتى غدى) مستفعلن (عن طرى) فاعلن) ق الحق من) مستفعلن (هزم) فعلن (من الشيا) مفاعلن (طين يق) فاعلن (فوا اثرمن) مستفعلن (هزم) فعلن

* حتى غدى عن طريق الوحى منهزم * * من الشيا طين يقفوا اثر منهزم *

حتى غدى حتى قوله حرف جردر انتهاء غايت ايچوندر بيت اولده اولان معاينه نك ياخود منقضة كلمه لرينك غايتنى بياندر (غدى جمله سى جار ايله مجرور اولوب بيت اولده اولان عاينوا فعلنه متعلقدر (شارح حنفى حتى متعلقة بمنقضة وهى لانتهاء الغاية كالى سواء كانت عاطفة اوجارة الاان المجرور بها لابد اماان يكون آخر جزء من الشئ كقوله اكلت السمكة حتى رأسها فان الرأس مأكول كالسمكة واماان يلاقى آخره نحو نمت البارحة حتى الصباح لان الصباح ليس جزءمن البارحة لكنه يلاقيها ديمشدر (شارح كوردى حتى حرف ابتداء وماقبلها سبب لمابعدها فيكون الجملة بعدها مستأنفة اوحرف جر بمعنى الى او بمعنى كى باضمار ان المصدرية بعدها متعلق بعاينوا او بمنقضة غاية لاحدهما ولايكون عاطفة اذشرطها كون معطوفها جزء ماقبلها ديمش (ملاجامى حتى مثل ثم فى الترتيب بمهلة والمعطوف بحتى جزء قوى او ضعيف من المعطوف عليه حتى يتميز الجزء بالقوة والضعف من الكل نحو قدم الحاج حتى المشاة (شارح شيخ زاده حتى اما عاطفة او ابتدائية ديمشدر (غدى افعال ناقصه دندر صار معناسنه در (قوله عن طريق) الوحى عبارتنده جار مجرور مؤخر منهزم كلمه سنه متعلقدر طريق لفظى مابعدنه مضافدر انهزام بوزولوب ومنكسر اولوب فرار معناسنه در (شارح حنفى والانهزام الفرار بسبب الضعف والانكسار بسبب المغلوبية ديمش انهزام لفظى غدى كلمه سنك فاعلى اولان محذوف شيطان لفظنك صفتيدر اى صار شيطان منهزم يقفوا تقديرنده در (قوله من الشيطان) جار مجرور كائن محذوفنه متعلق ظرف مستقردر منهزم كلمه سنك بيانى وصفتيدر شيطان لفظى بعد معناسنه اولان شطن فعلندندر (شارح مصنفك سمى به لبعده عن الحق ديمشدر (قوله يقفوا فعل مضارع جمع

مذكردر تحتنده اولان جمع ضميرى منهزم لفظنه راجعدر زيرا منهزم اسم جنسدر جمع ضميرى ارجاعى صحيحدر منهزم شياطيندن عبارتدر يقفوا جمله سى غدا فعلنك خبر يدر يقفوا قفودن مشتقدر قفوا اتباع معناسنه در ديمشلر (بعض شراح يقفوا اى يتبعوا ايله تفسير ايتمشدر (شارح شيخ زاده قفاه اى تبعه ديدى (اثر تركيده ايز ديدكلريدر (تذكيم وانقوليده الاثر همزه نك كسر وثانك سكونيله ايز معناسنه كلور يقال خرجت فى اثره ديمش اثر لفظى يقفوا فعلنك ظرفيدر (قوله منهزم) اثر لفظنك مضاف اليهيدر (شارح مصنفك يقال يقفوا اثره اى يذهب على طريقته و يجئ على عقبه والاثر بكسر الهمزه عقيب الشئ ديمشدر (وآنقوليده عقب تركيده اوكجه دركه اياغك مؤخر يدر و بر نسنه نك اردنجه ديمك معناسنه دخى كلور ديدى (بعض شراح خلاصهٔ معناده ديمش كه وحاصل المعنى و بعض مشاهدتهم شهبا سقطت من السماء ليلة ولادته صلى الله عليه وسلم حتى ذهب الشياطين عن طريق الوحى المنهزمون التابعون بعضهم خلف بعض فى الانهزام (شارح مصنفك تأكيد لحديث سقوط النجم وتحقيق له يعنى ان انقضاضها متكثر جدا وتكثيره الى حيث يتصل المنهزمون بعضهم ببعض ويتعاقبون ولاينقطعون بمعنى انه مامن منهزم الا و بعده منهزم (شارح الحنفى يعنى انقضت الشهب على الشياطين عند استراق السمع طفقت الشياطين يتبع بعضهم بعضا فى الانهزام فلم ترمنهم احد لم ينهزم من انقضاض تلك الشهب حتى خلت تلك المصاعد التى كانوا يصعدونها لاستراق السمع منهم ديمشلردر (محصول معناى عبارت بيت) آتش كواكب برتبه ده ساقط اولديكه حتى شياطين منهزم جو سمادن برى بر ينى تعاقب ايده رك واردين بصه رق منكسر اولوب فرار ايلديلر ديمك اوله (وفيه من البديع التكرير بين منهزم ومنهزم

* تخميس *

* سورلدى چيقدى شياطين اودزد شهرومدن *
* كه استراق سمع منعى ظاهر اولدى بو تون ■
* و يرلدى نقيله سارقلرك جزاسى بوكون *
* حتى غدا عن طريق الوحى منهزم *
* من الشياطين يقفوا اثر منهزم *

* الفصل الخامس من معجزاته صلى الله عليه وسلم *

(كانهم) مفاعلن (هر با) فعلن (ابطال اب) مستفعلن (رهة) فعلن

(اوعسكر) مستفعلن (بالحصى) فاعلن (من راحتى) مستفعلن (هرم) فعلن

❁ كانهم هربا ابطال ابرهة ❁ او عسكر بالحصى من راحتيه رم ❁

ناظم عليه الرحمة قصيدهٔ مباركه دن فصل خامس اعتبار اولنان معجزات سلطان كائنات عليه افضل الصلاتى بو محلده بيانه مبادرت ايتمشدر (قوله كانهم) كلمه سنده كان حروف مشبهه دندر (هم ضمير جمع در محلا منصوب كان كلمه سنك اسميدر شياطينه راجعدر (قوله هربا هاربين معناسنه اولوب ضمير جمعك مرجعندن حالدر مشتق منه حال واقع اولسه مشتق معناسيله تأويل اولنمق قاعده در بعض شراح تميز دردېمش (شارح جلال الدين اى فى حال هربهم من الشهب ايله تقدير ايتمش شيخ زاده هربا حال من الشياطين يعنى هاربين لما فى كان من معنى الفعل نحوده مسطوردركه العامل فى الحال اما الفعل الملفوظ اوالمقدر نحو زيد فى الدار قائما لان متعلق الجار حصل المقدر او شبهه (وآنقولى ده هرب فتحتين ايله قاچمق فرار معناسنه ديمشدر (قوله ابطال كان كلمه سنك خبريدر ابطال فتحتين ايله اولان بطلك جميدر بطل شجاع معناسنه دركه تركيده يكت ديرلر (قوله ابرهة) لفظى ابطالك مضاف اليهيدر (ابرهه همزه نك ورانك فتحيله اصحاب فيلك رئيسى اولوب ذكرى آتى قصه سى تفصيل اولنديغى اوزره مكهٔ مكرمه يه كعبهٔ معظمه يى هدم قصديله كلن كافرك اسميدر (قوله اوعسكر رفعله مصراع اولده اولان ابطال اوزرينه معطوفدر (قوله بالحصى) جار مجرور مؤخر رم فعلنه متعلقدر حصى حصاتك جميدر حصاة اوفاجق طاشلره ديرلر (قوله من راحتيه) من جاره در راحتى راحه نك تثنيه سيدر حالت جرى ياايله در جارمع المجرور كذلك رمى فعلنه متعلقدر راحه اليه سيدر ضميره مضافدر ضمير صاحب اليد العليا سلطان كائنات عليه افضل الصلاة افنديمزه راجعدر (رم فعل ماضى مجهولدر اصلى رمى در وزن ايچون ياحذف اولنمشدر رمى فعلنك تحتنده قائم مقام فاعلى ضمير عسكره راجعدر جمله سى عسكرك صفتيدر (ناظم فعل ماضى معلوم صيغه سيله كتورميوب مجهول صيغه سيله اختيار ينك وجهنى شارح مصنفك بيان ايدركه كما قال وفى ترك الفاعل و بناء الفعل على المفعول محافظة على ظاهر وقوله تعالى (ومارميت اذرميت ولكن الله رمى) فاثبت له الرمى اولا بمعنى صدوره عنه ظاهرا واكتسابا ونفاه عنه ثانيا حيث بلغ من التأثير حدا لايبلغه رمى البشر وليشر ولذا قال (ولكن الله رمى) وهذا اشارة الى قصة بدر وقصته انه لما التقى الجمعان يوم بدر اخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم بقبضة من الحصى فسبحت فى كفه عليه السلام

فالقاها فى وجوه الكفار فدخلت فى اعينهم جميعا وقال شاهت الوجوه فلم يبق كافر الاشغل بعينيه فانهزموا باذن الله تعالى فلما كان لهذا الفعل من التأثير حدا لايبلغه رمى البشر كما ترى نفى عنه الرمى واثبته لنفسه تعالى بقوله (ولكن الله رمى) معلوم اوله كه سابق الذكر حرف تشبيه ايله مشبه مصراع اولده اولان شياطيندركه باشلرينه آتش كواكب القا اولنوب جوسمادن فرار ومنهزم وهلاك اولنمشدر نته كيم بيت سابقده تفصيل اولندى (ايمدى اشبو مشبه اولان شياطين ايكى شيئه تشبيه اولنمشدر اول ايكى شيدن برى بالادن طيورك القا ايلديكى حصاة ايله منهزم وفرار وهلاك اولان شجعان ابرهه در ايكنجى مشبه به حصى ايله رمى اولنان عسكر كفاردر يعنى معركهٔ بدرده اوزرلرينه حصى رمى اولنمغله منهزم وفرار وهلاك اولان كفاردر وجه شبه برطرفدن اشياء مهلكه نازل واصابت ايتمكله رعب وهراس ايله پريشان وفرار وهلاكدن حاصل اولان هيئتدركه اشبو وجه شبه ايكى عدد سابق الذكر مشبه به ايله مشبه بيننده قدر مشتركدر يعنى مشبه ده ومشبه بهده بولنمشدر (نته كيم وجه شبه طرفين تشبيهده قدر مشترك اولمق شرطدر (يعنى اشبو وجه شبه طرفين تشبيه اولان شياطين سارقه ايله ابطال ابرهه وعسكر كفار بدر بيننده قدر مشتركدركه هر برنده اول سابق الذكر وجه شبه موجوددر وانجق وجه شبه مركبدر طرفين تشبيهده تركب يوقدر (بعض شراح طرفين تشبيهده تركبه ذاهب اولوب هيئت منتزعه يى تشبيه ايله تشبيه تشبيه مركبدر ديمش لكن حق اولان تقرير اولنان منوال اوزره اولمقدر (كما قال الشارح الحنفى ان التشبيه الاولين اعنى تشبيه الشياطين هاربين بشجعان ابرهة وتشبيههم ثانيا بعسكر مرمى بالحصا من كفه صلى الله عليه وسلم مثل التشبيه فى قول اجنحة (شعر (وقد لاح فى الصبح الثريا كما ترا) (كعنقود ملاحية حين نورا) فأن وجه الشبه فى كل من الشيئين مركب حسى والطرفان مفردان حسيان لان وجه الشبه ههنا هو الهيئة الحاصلة من نكوص كل من الشياطين وشجعان كل من العسكرين وصدم بعضهم بعضا وامتلاء قلب كل منهم رعبا وهبوط كل واحد منهم من يمال الى اسفل وحصول حتف كل واحد منهم باسقاط شئ عليه من جهة والمشبه هو الشياطين المنهزمين والمشبه به الابطال والعسكر كما ان وجه الشبه فى بيت اجنحة هو الهيئة الحاصلة من تقارن الصور البيض المستديرة الصغار المقادير فى المرآى على الكيفية المخصوصة منضمة الى المقدار المخصوص والمشبه هو الثريا والمشبه به هو العنقود حين يفتح نوره وتقييده المشبه

هپنا بحالة الانهزام والمشبه به بحال الرمى لايخرج هما عن الافراد وكما ان تقييد المعقود بحالة التفتيح لايخرج عنه (معلوم اوله كه سابق الذكر اصحاب فيل قصه سنى شارح مصنفك بووجه اوزره تفصيل ايدركان فى الحبشة بيت اسمه سرجا واهل حبشة يعظمون هذا البيت كتعظيم اهل مكة بيت الكعبة وكانوا زينوا بالجواهر واليواقيت فذهب جمع من قريش من مكة الى حبشة للتجارة فنزلوا احوال البيت وكان الوقت وقت برد عظيم فاوقدوا نارا وقبل خمود النار بالكلية ذهبوا فطلع الريح واذهب بقية النار فالقاها فى البيت فاحرقته ووصل هذا الخبر الى ملك حبشة وذكر عنده ان قريشا احرقوا بيتنا هذا ليكون العز والشرف لهم باعتبار بيتهم وهو كعبة فاغضبه هذا الامر فبعث اميرا وهو ابرهة ومعه عشرون الفا من الفرسان والشجعان فامر ابرهة وارسل لهدم الكعبة واهل مكة لوزاجوه لقتلهم فلما وصلوا الى الحرم رؤا ان الفيل لايذهب الى الكعبة وكلما ضربوا على رأسه لم يقم من موضعه اصلا فتحيروا ونزلوا هناك واشتغلوا بالغارة فاخذوا بلا كثيرة من آبال عبد المطلب جد النبى صلى الله عليه وسلم فجاء الى ابرهة فلما رأه ابرهة قام من موضعه واستقبله فجاءبه فاجلسه على سريره وجلس هو تحت السرير وكان يظن انه جاء اليه ليشفع البيت ليترك ابرهة هدم الكعبة فلما طلب الابل قال ابرهة سقطت من عينى كنت اظن انك ترجومنى بيتكم الذى به شرف آبائك وانت تطلب الابل التى لاوقع لها فقال انا رب الابل وللبيت رب قوى يمنعه ويحفظه من اعدائه فاعطاه الابل فلما رجع قيل لابرهة قد ضيعت عز الامراء لم اجلسته على سريرك وانت امير وقال ماشاهدت من جبينه لوشاهدتموه لصرتم عبيدا وكان ذلك نور حضرة النبى عليه الصلاة والسلام فلما ذهب عبد المطلب الى مكة فهرب اهل مكة حتى خلامكة ولم يبق فيها احد ديار فجاء عبد المطلب الى البيت واتى باب الكعبة فاخذ بحلقته وهو يقول

* شعر *

* يارب لاارجوالهم سواكا * يارب فامنع منهم حماكا ■

* ان عدو البيت من عاداكا * امنعهم ان يصرعوا قراكا *

وهو لم يفرغ من بعد هذا فرأى طيورا كثيرة نشأت من جانب اليمن فاجتمعوا فوق ابرهة وجيوشه فى الهوى ومع كل طير حصاة اسم من يرمى بها فالقى كل واحدة منها حصاتها وقعت على رأس الرجل فخرج من دبره فهلكوا جميعا وذكر القصة على هذه الطريقة مبنى على رواية جمع من المفسرين (شارح جلال الدين

بووجهله نقل ايدركه ابرهة ملك اليمن بنى بصنعاء كنيسة ليصرف اليها الحاج فاحدث رجل من كنانة فيها ولطخ قبلتها بالعذرة فحلف ابرهة ليهدم الكعبة فجاء بجيشه وافيا الى مكة فحين تهيئوا للدخول والهدم غشى عليهم وولوا هاربين ورموا بحجارة من سجيل قال تعالى ﴿ الم تركيف فعل ربك باصحاب الفيل ﴾ (بعض شراح خلاصهٔ معناده ديمش حاصل المعنى كان الشياطين هاربين من الشهب جيش شجعان ابرهة حيث هربوا رمتهم الابابيل بحجارة من سجيل اوكانهم هاربين عسكر بدر اوعسكر حنين حيث انهزموا حين رموا بالحصى من كفه صلى الله عليه وسلم (شارح شيخ زاده فحاصله ان الشياطين لما رجوا بالشهب عن مقاعد الاستراق كانهم ابطال ابرهة فى الهرب من الابابيل حيث التفت ساقهم بالساق اوعسكر قريش رمى بالحصى من كف النبى صلى الله تعالى عليه وسلم ديمش (وفيه من البديع مراعاة النظير والتشبيه والتلميح والاحتراس

* تخميس *

■ بولوب فرآرى اعدا ايله مناسبتن * بيان ايدر اوشياطينك اول مباعدتن ■

* ايدر افادهٔ تشبيه بو بيت منقبتن * كانهم هربا ابطال ابرهة ■

■ اوعسكر بالحصى من راحتيه رم *

(نبذابه) مستفعلن (بعدتس) فاعلن (بيح بط) مستفعلن (نهما) فعلن (نبذ المسب) مستفعلن (بح من) فعلن (اخشاءمل) مستفعلن (تقم) فعلن ﴿ نبذابه بعدتسبيح ببطنهما ﴾ ﴿ نبذ المسبح من احشاء ملتقم ﴾ (قوله نبذا) محذوف اولان نبذ فعلنك مفعول مطلقيدر ياخود بيت اولدهكى رمى فعلنك قعدت جلوسا قبيلندن من غير فعله مفعول مطلقيدر (نبذ تركيده اتمقدركه رمى دخى بومعنايه دربه جارمجرور رمى فعلنه متعلقدربه ضميرى بيت اولدهاولان حصاة لفظنه راجعدر بوصورتده حصاتى رمى مكرر ذكر اولنمش اولور (شارح مصنفك كلام فحواده بومقوله تكرير كثير الوقوعدر كه تأكيدى مفيددردبو بوكونه تحقيق ايدركه نبذا من قبيل قعدت جلوسا من ان الرمى معناه النبذ اى رمى رميابه الظرف اى به تكرير للظرف الاول اعنى بالحصى وتذكيربه ومتعلق بالفعل المذكور اعنى رمى كقولهم على الله توكلت عليه ونحو ذلك من العبارات المشتملة لقصد التوكيد والتقرير واليه اشار صاحب الكشاف فى قوله تعالى ﴿ ومن ثمرات النخيل والاعناب تتخذون منه ﴾ فقال الظرف الاول متعلق بتتخذون والثانى تكرير له للتأكيد كقولهم زيد فى الدار فيها وماذهب الشارحون

بان يجعل الظرف اعنى به وكذا بعد تسبيح متعلقا بقوله نبذا اما ان يجعل مصدرا للمحذوف او مصدرا للمذكور كما هو الظاهر غلط فاحش ديو تفصيل ايله بيان ايتمشدر (قوله بعد تسبيح) ظروف زمانيه دندر تسبيح لفظنه مضاف اولمغله نبذ فعلنك مفعول فيهيدر يعنى ظرفيدر تسبيح تنزيه معناسنه در بو مقامده مضاف اليه محذوفدر بعد تسبيح الله ديمكدر يعنى حصاة كف سلطان رسالت عليه السلامده سبحان الله ديوب حق سبحانه وتعالى يى تنزيه وتقديس ايلدكدنصكره رمى ايتدى ديمكدر سبحان الله تسبيح معناسنه اولوب دائما فعلى محذوف استعمال اولنان كلماتدن اولمغله اسبح الله تسبيحا تقديرنده دركه تسبيحك علميدر فعل محذوفك مفعول مطلقيدر (ايمدى سبحان الله ديمه نك معناسى جناب حقك شانه لايق اولميان شيلردن ذات حق تبريه وتنزيه ايتمكله تنزيه ايده رم ديمك اولور سبحان الله كثير الاستعمال اولمغله بوكونه تفصيل اولندى (وآنقولى ده سبحان الله تسبيح معناسنه منصوبدر مصدريه اوزره كويا كه ابرأ الله من السوء براءة دينلمشدر سبحان منون اولمدى زيرا سبحان معرفه دركه تسبيحك علميدر ديدى (شارح حنفى التسبيح التقديس والتنزيه (سبحان الله تنزه والسبوح المنزه عن كل سوء وسبحان علم للتسبيح لاينصرف ولاينصرف وهو منصوب على المصدرية ديمشدر (شارح كوردى (قوله بعد تسبيح) بعد منصوب بالمصدر او بفعله مضاف الى التسبيح وهو مصدر سبح الله تسبيحا اذا قال سبحان الله اى انزه الله تنزيها وابرئه من النقايص وعما لايليق بجنابه العلى العظيم وسبحان الله علم للتسبيح منصوب بالفعل المقدر وسبوح قدوس بالضم والفتح من صفاته تعالى لانه يسبح و يقدس وسبحات وجه الله انواره وسبحة الله بالفتح جلاله والسبحة بالضم المسبحة كذا فى القاموس (قوله ببطنهما) با فى معناسنه حرف جردر كقوله تعالى ﴿ ولقد نصركم الله ببدر ﴾ كبيدر جار مجرور تسبيح كلمه سنه متعلقدر بطن ايله مراد ظهرك مقابليدركه صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامك مبارك راحهٔ پرانورلريدر تثنيه ضميرى راحتى كلمه سنه راجعدر (قوله نبذ المسبح) نبذالقا ايتمكدر تركيده اتمق معناسنه در (بو مقامده ادات تشبيه محذوفدر نبذ مصدردر مفعولنه مضاف اولوب فاعلى محذوفدر تقديرى كنبذ الله المسبح ديمكدر مسبح ايله مراد يونس عليه السلامدركه پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامك راحهٔ مباركه لرندن حصاتى رمى و نبذ ايلديكن بطن حوتدن حضرت يونسى جناب حقك خارجه نبذ ورمى ايلديكنه تشبيهدر بوخصه منبوذ اولان حصاتى حضرت يونس پيغمبره تشبيه دكلدر (قال الشارح المصنف

ونبذت الشئ القيته ونبذ المسبح محمول على حذف اداة التشبيه اى نبذا كنبذ المسبح والقصد الى تشبيه النبذ بالنبذ لاتشبيه المنبوذ بالمنبوذ ونبذ المسبح من اضافة المصدر الى المفعول والفاعل محذوف اى كنبذ الله تعالى اياه واراد بالمسبح يونس عليه السلام ديمشدر (قوله من احشاه) جار مجرور مصراع ثانيده اولان نبذ فعلنه متعلقدر احشا حشانك جمعيدر بعض شراح الحشى ما احاط به الجوف ديمش بعضلر قلبدر ديمش (بو مقامده معنى جوف حيواندن خارجه رمى اولنان مسبح ديمك اولور (شارح كوردى والحشا مافى داخل الجوف من الامعا واراد بها بطن الحوت ديمش ملتقم اسم فاعلدر احشانك مضاف اليهيدر بلع ايديجى يعنى يوديجى ديمكدركه ملتقم ايله مراد حضرت يونس عليه السلامى بلع ايدن بالقدر (شارح كوردى بوكونه نقل وتفصيل ايدركه ان الله تعالى ارسل يونس عليه السلام الى قوم ليدعوهم الى الايمان فدعاهم فلم يؤمنوا به فقال لهم ان الله تعالى قد ينزل عليكم العذاب فى يوم كذا ان لم يؤمنوا بالله فخرج من بينهم خوفا من العذاب ولم يكن ذلك مرضيا لكونه غير لايق بمقامه لانه كان اللايق به الصبر والتوكل على الله والانتظار الى امره تعالى (ولهذا قيل حسنات الابرار سيئات المقربين وجاء الى ساحل البحر ليركب السفينة و يرجع الى بلده الذى جاء منه لدعوة هذا القوم باذن الله تعالى فوقع احد ابنيه فى الماء فيتبعه يونس عليه السلام لاستخلاصه فلم يمكن فرجع خائبا فاذا الذئب ذهب به الآخر فاقتفى اثره ولم يظفر به فعاد متحيرا ولم يجد عياله وركب السفينه فلاطمت الامواج واستشرفت السفينة على الغرق فقالوا انما طرأ هذا من شوم مذنب فقال يونس عليه السلام انا ذلك المذنب فالقى نفسه فى اليم فالتقطه الحوت (فنادى فى الظلمات ان لا اله الا انت سبحانك انى كنت من الظالمين) والظلمات بطن الحوت والبحر والليل فبركة التهليل والتسبيح واعترافه بالخطاء نجاه الله سبحانه وتعالى كما قال الله تعالى ﴿ فاستجبنا له ونجيناه من الغم وكذلك ننجى المؤمنين ﴾ وباقى القصة فى التفاسير انتهى (قال المصنف اراد الناظم بالملتقم الحوت الذى التقم يونس عليه السلام على ما اشار الله فى قوله تعالى ﴿ فالتقمه الحوت ﴾ اى ابتلعه (وهو مليم) اى يونس واقع فى الملامة اومليم نفسه ثم قال (فلولا انه كان من المسبحين للبث فى بطنه الى يوم يبعثون) اى لولا انه من المشتغلين بالتسبيح مدة عمره او فى بطن الحوت لبقى فى بطن الحوت الى يوم القيمة حيا او ميتا وكيفية النبذ على ما ذكر ان الحوت كان رافعا رأسه يتنفس فيه يونس ويسبح حتى انتهى الى البر فالتقطه واختلف فى مدة مكثه فقيل

بعض يوم وقيل ثلثة ايام وقيل سبعة ايام وقيـل اربعون يوما (معلوم اوله كه حضرت يونس عليه السـلامى بلع ايدن حوت بلده مزده معروف يونس بالغى ديمكله مسمى ومشهور اولان بالق نوعندن اولمق بعيد دكلدركه انسان مابه الحياتى اولان هواى خارجيه ايله تنفسه محتاج اولمغله سالف الذكر يونس بالغى روى دريادن باشنى خارجه رفع واخراج ايدوب جو فنـه هوا ادخالى ايچون تنفس ايلديكى محسوس ومنظور ومشاهددر اكرسمك مذكورك انسان بلعنه قابل اولميان صغر جسمى احتمال مز بوره منافى دكليدر دينور سـه (ابوالبشر حضرت آدم صلوات الله على نبينا وعليه حضرتلرينك كبرجسم مبار كلرينه نسبت اولادنده ونبى نوعنده اولان صغرجسم نوع واحداولماغه منافى اولماديغنه قياس ايله جواب تمكندر (خلاصه معناده بعض شراح وحاصل المعنى مثل رمى النبى صلى الله عليه وسلم الكفار فى غزوة بدرحين رمى بالحصى الذى سبح تسبيحا عظيما فى بطن كفيه المكرمين كرمى الله تعالى يونس عليه السلام الذى سبح فى بطن الملتقم ودليل تسبيح الحصى (قال انس رضى الله عنه اخذ النبى عليه السلام كفا من حصى فيسبحن فى يده حتى سمعنا التسبيح ديمشدر (قال شارح شيخ زاده وحاصل المعنى ان الشياطين لمارجموا بالشهب كانهم عسكر قريش رمى بالحصى من كف النبى صلى الله عليه وسلم بعدما سبح الحصى ببطن راحتيه كما سبح يونس عليه السلام ببطن الحوت (ايمدى نبذا كلمه سى بيت مقدمده اولان رمى فعلنك قعدت عن الحرب جلوسا مثللو مفعول مطلق اولديغى اوزره ايكى بيتك معناسى بربرينه مزج ايله (معناى عبارت بيت) بووجهله دركه شياطين هاربه كانه كندولره راحتى رسول الله عليه السلامدن يعنى مبارك ايكى آوجلرندن حصاة رمى اولنان عسكردر انلره حصاة برنبذ ايله رمى ونبذ اولمشيديكه اول حصانك بطن راحتى رسول الله عليه السلامده بعد التسبيح رمى اولنماسى بطن ملتقم دن يعنى حوتك بطنندن مسبحك يعنى يونس عليه السلامك نبذ ورمى اولنماسيدر يعنى حصانك كفى رسول الله عليه السلامده بعد التسبيح عسكر كفاره رمى اولنماسى مسبحك يعنى حضرت يونس عليه السلامك بطن حوتدن كنار ساحل سلامته رمى ونبذ اولنديغى كبيدر مآلنده اولوركه رمى حصاتى حضرت يونس عليه السلام بطن حوتدن خارجه رمى اولنديغنه تشبيه در بوصورتده حصانك بطن كفى رسول الله عليه السلامده تسبيح ايلديكنى ناظم عليه الرحمه صريحا ذكر ايدوب يونس عليه السلامك بطن حوتده تسبيح ايلديكنى مسبح كلمه سى ايله ضمنا اشارت ايدر (جاءت لدع) مستفعلن (وته ال) فعلن (اشجـا رسا) مستفعلن

(جدة) فعلن (تمشى الى) مستفعلن (ه على) فعلن (ساق بلا) مستفعلن (قدم) فعلن

(جاءت لدعوته الاشجار ساجدة)

(تمشى اليـه على سـاق بلاقدم)

ناظم عليه الرحمه ابيات سابقه دن و بات ايوان كسرى وهو منصدع بيتندن بومحله كلنجه كذران ايدن ابياتده صاحب سعادت سرور عالم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك علامات نبوتلرى وآيات مولد سعادتلرى اولان مبشرات ومنذراتى ذكر وتعداد ايدوب بوندن صكره بعد البعثة ظهور ايدن خوارق عادات ومعجزات بيناتلرينى ذكر وانشـاده مبادرت ايتمشدر (نته كيم شارح مصنفك سـالف الذكر و بات ايوان كسرى الخ بيتى شرحنده هذا اشـارة الى الامر الثانى من امور المنبأ عنها اى العلامة الثانية من علامات نبوته التى انبأ عنها مولده صلى الله عليه وسلم ديوب بعده اشبو بيتك شرحنده دخى لما انجر الكلام الى ذكر معجزاته عليه السـلام بعد الظهور والبعثة ذكر هذا منها واشار الى بعض آخر ديمشدر (قوله جاءت فعـل ماضى مؤنثدر كلدى ديمكدر قوله لدعوته جار مجرور جاءت فعلنه متعلقدر دعوت مصدردر فاعلنه مضاف اولمشدركه ضميردر سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر لدعوة ازسول ديمكدر (دعوت تركيده كل ديمكدر اماعربيده ندا وطلب معناسنه در الاشجار كلمه سى تنازع فعلين بابندكه جاءت فعلى اشجار كلمه سنك كندويه فاعل اولماسنى اقتضا ايدر دعوت كلمه سى كندويه مفعول اولماسنى اقتضـا ايدر (ايمدى مذهب مختار اولان بصريون مذهبى اوزره عامل ثانى عمل ايتمكله اشجار لفظى دعوت كلمه سنك مفعولى اولوب جاءت فعلنده اشجار لفظنه راجع فاعل ضميرى اضمار قلنور جاءت جمله سى جمله استينافيه در (قال مولانا جامى واذا تنازع الفعلان بل العاملان اذ التنازع يجرى فى غير الفعل ايضا نحوز يد معط ومكرم عمروا فى اسم ظاهر بعد همـا فيختار البصريون اعمال الثـانى لقربه والكوفيو اعمال الفعـل الاول لسبقه والاحتراز عن الاضمار قبل الذكر فان اعملت العـامل الثانى اضمرت الفاعل فى الفعل الاول اذا اقتضا الفاعل لجواز الاضمار قبل الذكر بشرط التفسير على موافقة الاسم الظاهر الواقع بين الفعلين افرادا وتثنية وجمعا مثل ضربنى وضربت زيدا (شارح كردى قوله الاشجار بالرفع والنصب لانه تنازع فيها الفعل والمصدر والاول يقتضى رفعه بالفاعلية والثانى يقتضى نصبه بالمفعولية فان اعملت الثانى اضمرت الفاعل فى الاول ديمشدر والاشجار كلمه سنده حرف تعريف عهد خارجيدر (پيغمبريمز عليه الصلاة والسـلامك كل ديوب دعوت ايلديكى

معهود شجردر که تفصیلی بروجه آتی نقل و بیان اولنور (اشجار شجرك جمعیدر شجر
اغاجدر نباتات ارضیه دن ساقی اولانه شجر دیرلر ساقی اولمیانه حشیش کذلك نجم
دخی دیرلر ساجدة اشجاردن حالدر (شارح کردی ساجدة ای خاضعة منقادة له
صلی الله علیه وسلم موصلة اغصانها الی الارض قال الله تعالی (والنجم والشجر
یسجدان) ای ینقادان له تعالی وهی حال من الاشجار (شارح حنفی السجود وضع
الجبهة فی الارض وفی الاصطلاح وضع الاعضاء السبعة علی الارض ومنه سجدة
النخلة اذا مالت من کثرة حملها (والمسجد بکسر الجیم بیت الصلاة وقد یطلق علی
موضع الجبهة دیمشلر (بعض شراح قوله ساجدة ای خاضعة ومنه سجود الصلاة
وهو وضع الجبهة علی الارض دیمش (تمشی فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضمیری
اشجاره راجعدر جمله سی اشجاردن حالدر (مشی ترکیده یورومکدر عربیده الانتقال
من مکان الی مکان آخر بالارادة ایله تفسیر ایدرلر (قوله الیه جار مجرور تمشی کلمه سنه
متعلقدر ضمیر سرور کائنات علیه الصلاة والسلامه راجعدر (قوله علی ساق علی مع
معناسنه در حرف جردر ساق جار ایله مجروردر تمشی فعلنه متعلقدر (ساق انسانده
مافوق القدمدر که دیزدن قدمه وارنجه یه قدر اولان موضعدر دیمشلر (بالدر
دیدکلری موضع دخی داخل اولور اشجارده ساق کوکوندن اغصانه منتهی
اولنجه یه قدر اولان موضعدر که اغاجك ترابدن یوقارو دالارینه وارنجه اولان محل اولور
(قوله بلاقدم عبارتنده قدم رجلدر (ترکیده ایاقدر (شارح کردی والقدم
من الحیوان مایمشی به وهو الرجل دیمشدر بلاقدم ساقك صفتیدر که باحرف جردر
لا اسمدر غیر معناسنه در بو وجهله اعراب شارح مصنفك مختاریدر کما قال فان قیل
کیف تدخل حرف الجر ههنا وهو الباء علی لا وهو حرف ومع ذلك کیف ظهر اثره
فی کلمة اخری وهی القدم (قلنا لان کلمة لا ههنا بمعنی غیر الا انه ظهر اعرابها فیما
بعدها لکونها صورة الحرف علی ان السخاوی قدنص علی ان لا فی امثال هذه
المقامات اسم لا حرف وعلی بمعنی مع وبلاقدم صفة ساق ای تمشی الاشجار متوجهة
الیه مع ساق کائنین ملتبسین بانتفاء القدم عنه (بعض شراح خلاصة معناده دیمش
حاصل المعنی جاءت الاشجار لاجل دعوته صلی الله علیه وسلم حال کونها منقادة
خاشعة واقعة علی رؤسها ماشیة الیه علی ساق خال عن القدم (شارح مصنفك
بو معجزه نك بیاننده بو کونه تفصیل ایدرکه فقصة مجیئ الاشجار النبی صلی الله
علیه وسلم عرض الاسلام علی اعرابی وامره بان یسلم فقال له الاعرابی هل لك
من شاهد یشهد علی صدق مقالتك ونبوتك فاشار رسول الله صلی الله علیه وسلم الی

هذه الشجرة التی کانت بمرأی منهما فدعاها فاذا هی تقبل وتؤثر علی الارض
وتسطر سطورا علیها من الخط الغریب وتمشی علی ساق بلاقدم حتی قامت بین یدیه
فاستشهد رسول الله علیه الصلاة والسلام ثلاثا فشهدت علی صدق رسالته ثم رجعت
الی مقرها (ومنها ان اعرابیا قال له انك تقول اشیاء فهل لك ان اراویك وکان یداوی
ویعالج فقال له صلی الله علیه وسلم هل لك ان اراك آیة وعنده نخل فدعی رسول الله
صلی الله علیه وسلم بعدق منها فاقبل الیه وهو یسجد ویرفع رأسه حتی انتهی الیه فقام
بین یدیه ثم قال له رسول الله صلی الله علیه وسلم ارجع الی مکانك فرجع الی مکانه فقال
العامری والله لا اکذبك فی شیء تقول بعد هذا ابدا (محصول معنای عبارت بیت)
پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامك کل دیو اشجاری دعوتنه وامرو فرمانـنه امتثالا
اشجار اغصاننی یرلره بسط یدوب یعنی یوزلر اوستونه سورونه رك انقیاد وخضوع
ایله مشیا علی الوجه حضور پیغمبر علیه السلامه ساقیله بغیر قدم مشی ایدوب کلدی
دیمکدر بو نه معجزهٔ کبری وقدرت الهیدر دیمك مآلنده اولور

* تخمیس *

* بولوب وجود عرقندن کل اولدی تاج سمن *
* اودر بو باغ جهانه نمـا ونشوی ویرن *
* عطـای جاذبهٔ فیضن آکیلوب روشن *
* جاءت لدعوته الاشجـار ساجـدة *
* تمشی الیه علی ساق بلاقدم *

(کانما) مفاعلن (سطرت) فعلن (سطر الما) مستفعلن (کتبت) فعلن (فروعها) مفاعلن
(من بدی) فعلن (ع الخط بال) مستفعلن (لقم) فعلن * کانما سطرت سطر الما کتبت *
* فروعها من بدیع الخط باللقم * قوله کانما کلمه سی مجرد تشبیه ایچوندر کرچه کان
حروف مشبهه دندر لکن عملی یوقدر زیرا ماء کافه درکان کلمه سی عملدن ساقط اولمشدر
نته کیم ابیات سابقه دن (کانما اللؤلؤ المکنون من صدف) بیتی شرحنده مرحوم
کردی کانما حرف مکفوف عن العمل بما وذکرها لمجرد التشبیه دیمشدر سطرت فعل
ماضی مفرد مؤنثدر فاعل ضمیری اشجاره راجعدر سطرت کتبت معناسنه در جمله سی
مستأنفه در (قوله سطرا مفعول مطلقیدر سطر صف معناسنه در مسطر ایله کتابتده
صفوف ظاهر در بو مقامده دخی سطر ایله مراد کتابتدر (شارح کردی السطر بالسکون
والحرکة الصف من الشیء ومنه سطر الکتاب دیمشدر (قوله لما کتبت) لام حرف جردر

بامعناسنه درماماءمصدر یه در کتبت فعل ماضی مفردمؤنثدر (قوله فروعها) فاعلیدر کتبت جله‌سی تأویل مصدرده جارایله محلامجرور سطرت فعلنه متعلقدر (شارح شیخ زاده والمراد من السطراثارفروع الشجر بسبب الجیٔ واللام فی لما کتبت بمعنی البا دیمشدر (فروع فرعك جمعیدر فروع اصولك فرعیدرکه شجرك اصولی کوکار یدر فروع اعصانیدرکه داللریدر واقعده اصله نسبتله اغصان فروع قیلنندر فروع کلمه‌سی ضمیره مضافدر ضمیر اشجاره راجدر (قوله من بدیع الخط جارمجرور کائن مقدرنه متعلق اولوب کتابتدن حالدر (بدیع فعیل بمعنی مفعول در عجیب معناسنه در بدیع لفظی خط کلمه سنه مضاف در اضافتی بیانیه در من الخط البدیع دیمکدر حمل صحیحدر صفتك موصوفه اضافتی قبیلنندر (قوله فی اللقم) جار مجرور کتبت کلمه‌سنه متعلقدر لقم وسط طریقدر (ناظم علیه الرحمه اشجارك حضور سلطان انبیاء علیه الصلاة والسلامه ساجدا مشیا علی الوجه یوریوب کلمه‌سنده اغصانی ممری اولان یوللره سورتمکله روی خاکده اقتضا ایدن شرحه لر وآثاری خط عجیبدن کنایت اولنمش صفت کتابته تشبیه ایتمشدر واقعده بردالی اغاج ساجدا یعنی یوزی اوزرینه سورونه سورونه کلسه ممری اولان طریقده اغصانك سورتمه سندن بهر حال روی خاکده شرحه‌لرونیجه اثرلر پیدا اوله‌جغی ظاهردر اشبو روی خاکده پیدا اولان آثار اول ممر اشجار اولان یوللرده خط عجیبدن کنایه اولنمش سطر کتابت کبی مشاهده اولندیغی اعتباریله آثاری سطر خطه تشبیه اولمغله ناظم علیه الرحمه بویله بر تشبیه عجیب ایله مرادی بیتده مجرد اظهارید طولای شاعر یتدرکه هم تشبیه لطیف وعجیبدر وهم اشجارك امر پیغمبری یه امتثالا ساجدا مشیا علی الوجه کلدیکی معجزهٔ عجیبه‌سنی نقل و بیان اولور (بعض شراح وحاصل المعنی حین جاءت الاشجار لدعوة صلی الله علیه وسلم حصل خط عجیب علی وسط الطریق من اثار مشیها وقت کتابة هذا الخط فروع الاشجار لیکون معجزة للنبی المختار صلی الله علیه وسلم دیمشدر (شارح حنفی وکان من بدیع مشیها الیه وغریب تمثلها بین یدیه انها جاءت ماشیة علی ساق لیس له قدم بل علی الرأس ساجدة لا علی الساق کمشی القلم (شارح مصنفك تأکید لمجیٔ حدیث الاشجار الی ذالك الحضرة وتشبیه لاثار فروع الاشجار بسبب مجیئها بخطوط غریبة مبتدعة (شارح کردی شبه آثار فروعها فی الارض بالخط الدال علی اللفظ المفید للمعانی ووجه الشبه الهیئة الحاصلة لهما دیمشلردر (وفیها من البدیع جناس الاشتقاق بین سطرت وسطرا مراعاة النظیر بین سطرا

وسطرت وکتبت والخط والتشبیه فی اماکن عدیدة علی انه یمکن ادعاء الاستعارة فی بعضها

* تخمیس *

* اجابتی شجرك اولدی بر بیوك حکمت *
* بومعجزه بوسیاق اوزره بولمغه شهرت *
* یازر قلملری هب نطق حال اولوب قت قت *
* کانما سطرت سطرا لما کتبت *
* فروعها من بدیع الخط فی اللقم *

(مثل الغما) مستفعلن (مة ن) فعلن (نی سارسا) مستفعلن (ئرة) فعلن (تقیه حر) مفاعلن (روطی) فعلن (س للهجبی) مستفعلن (رحمی) فعلن ❋ مثل الغمامة انی سارسائرة ❋ تقیه حروطیس للهجیر حمی ❋ مثل لفظا مرفوع مبتداء محذوفك خبر یدر بیت متقدمه منوطدر تقدیری ومجیٔ الاشجار وسائر الحوارق المذکورة مثل الغمامة دیمك اولور یاخود بیت اسبقده اولان جاءت فعلنك محذوف مفعول مطلقنك صفتیدر تقدیری جاءت الاشجار مجیئا مثل الغمامة دیمك اولور مثل کلمه‌سی الغمامة قولنه مضافدر غمامه بلوط معناسنه‌در (قوله انی) بومقامده این معناسنه ظرف مکاندر مؤخر سار فعلنك مفعول فیهیدر (تتمه کیم شارح کردی انی بفتح الهمزة والنون المشددة ظرف مکان بمعنی این مبنی علی السکون منصوب محلا بسار اوبتقیه مضاف الی جملة سار علی تقدیر کونه منصوبا بتقیه اوبمعنی کیف فیکون حالا من فاعل سار وهو الضمیر الراجع الی النبی صلی الله علیه وسلم ای فی ای حال سار ماشیا اوراکبا دیدی (بعض شراح انی بمعنی این من ای موضع اوبمعنی کیف ای ماشیا اوراکبا (سار فعل ماضی فاعل ضمیری مستتر راجع الی النبی صلی الله علیه وسلم والجملة شرط انی سائرة بالرفع خبر مبتدأ محذوف ای فهی سائرة وهذه الجملة جزاء انی وسائرة بالنصب حال من الغمامة یعنی انی کلمه‌سی بومقامده استفهام ایچون اولمیوب شرط ایچون اولمغله مکان ایچون اولوب سار فعل شرطدر (قوله وسائرة) مبتداء محذوفك خبری اولوب جمله‌سی جزآء شرطدر (قوله تقیه) فعل مضارع فاعل ضمیر مستتر راجع الی الغمامة والجملة حال من الغمامة اوجزاء انی علی تقدیر نصبها دیمشدر کذلك (ملاجامی ومن الظروف المبنیة این وانی للمکان استفهاما وشرطا ای حال کونهما للاستفهام والشرط وبناءها لتضمنها حرف شرط والاستفهام نحو این زید واین تکن اکن ونحو انی زید

وانى تجاس اجلس وقد جاء انى بمعنى كيف ديمشدر (قوله سار فعل ماضى در تحتنده فاعل ضميرى رسالت پناه عليه الصلاة والسلامه راجعدر سار سيردن مشتقدر جملهسى انى كلمهسنك مضاف اليهيدر (قوله سائرة) اسم فاعلدر ذهاب معناسنه اولان سيردندر الغمامه قولندن حالدر (نته كيم شارح مصنفك سائرة على انه حال من الغمامة ان يجعل المحذوف المبتدأ ديدى يعنى مثل الغمامة قولنده مثل كلمهسى محذوف مبتدانك خبرى اولديغى تقديرجه دركه بالادهذ كراولندى (بعضلر مثل الغمامة مبتدا وسائرة خبره وانى ظرف لهاوفاعل سار راجع لرسول الله صلى الله عليه وسلم ديدى تقيه فعل مضارع مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى غمامة قولنه راجعدر مفعولى اولان ضمير بارز فخر عالم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينه راجعدر جملهسى غمامه كلمهسندن حالدر تقيه وقايهدندركه حفظ معناسنهدر (قوله حر) كلمهسنى نزع خافضيت اوزره منصوبدر اى تقيه و يحفظه من الحر ديمكدر تقيه بتظليلها تقديرندهدر حر لفظى وطيس كلمهسنه مضافدر وطيس تنوردر (شارح كردى الوطيس وهو التنور يقال حمى الوطيس اذا اشتد حره وكذا اذا صعب الامر ديمشدر (قوله للهجير) لام وقتيهدر (شارح مرقوم واللام بمعنى الوقت كما فى قوله تعالى ❋ اقم الصلوة لدلوك الشمس ❋ اى وقت دلوكها اى غروبها ديمش هجير من الظهر الى العصر اولان وقتدركه شمسك ارتفاعى وكمال حرارتى وقتيدر اشبو هجير لفظى شمسك ملايمى اولمغله شارح مشار اليه كردى وطيس لفظنده استعارهٔ مصرحه واردر هجير كلمهسى قرينهٔ استعارهدر ديمش (يعنى ناظم شمسى كمال حرارت وشدت تأثير وتسخينده تنوره تشبيه ايلدى مشبه به اولان وطيس لفظنى ذكر ايلدى مشبه اولان شمسى مراد ايلدى هجير كلمهسى قرينهٔ استعارهدر حمى كلمهسى ترشيح اولور رأيت اسدا له لبد فى الحمام قبيلندن اولور (بعض شراح حر وطيس عبارتى موصوفك صفتنه اضافتى قبيلندندر ديمش (قوله حمى) فعل ماضيدر رضى كبى وزن ايچون اخرى ساكن قلنمشدر تحتنده فاعل ضميرى وطيس لفظنه راجعدر جملهسى وطيسك صفتيدر ياخود وطيسدن حالدر قد لفظى مقدردر شارح حنفى حمى لازم بمعنى سخن يتعدى بالباء وبعلى وبالهمزة يقال حمى المبسم واحمى عليه واوقد النار عليه ديمش (تركيده حمى قزدى ديمكدر شارح مصنفك حمى فعل ماضى من قولهم حمى النار وبالكسر اذا اشتد حره اى تسير الغمامة مع النبى صلى الله عليه وسلم اين سار لاجل حفظه من الحرارة الشديدة الشبيهة بحرارة التنور الذى اوقد فيه النار الشديدة وقت

الهاجرة على ان اللام فى قوله للهجير مستعار للوقت كقوله تعالى ❋ اقم الصلوة لدلوك الشمس) ديمشدر خلاصهٔ معناده بعض شراح وحاصل المعنى مجى الاشجار لدعوته صلى الله عليه وسلم مثل تظليل السحاب النبى صلى الله عليه وسلم اذا سار من اى مكان الى اى مكان فهى سايرة حافظة من شدة حر نصف النهار ديمش (قال الشارح الكردى والمعنى ان اتيان الشجر لدعوة النبى صلى الله عليه وسلم مثل الغمامة السائرة معه فوق رأسه حيث سار تحفظه من الحر (شارح شيخ زاده وتلك الغمامة كانت تسير معه عليه السلام من صغر سنه وبها عرفه بحيراء الراهب على ما يرويه الواقدى ان ابا طالب ارادالخروج فى قريش الى الشام وكان عمر النبى صلى الله عليه وسلم اذن اثنى عشر سنة فاراد تركه فرأه يوما يبكى قال له مالك يا ابن اخى تبكى فسكت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال له لعل بكاءك انى ان اخلفك فقال نعم ابو طالب والله لا افارقك ابدا فخرج به فلما نزلوا بحيرة الشام وبها راهب يقال له بحيراء فى صومعة وكان من علماء النصارى فصنع لهم طعاما فدعاهم اليه وانما حمله على ذلك انه حين رأهم رأى غمامة تظل رسول الله صلى الله عليه وسلم فلما نزل ابو طالب تحت الشجرة الغمامة على الشجرة ثم قال لهم الراهب احب ان لايتخلف منكم احد فحضروا كلهم الا رسول الله صلى الله عليه وسلم فنظر الراهب الى الغمامة وهى واقفة عليه فقال الم اقل لكم لايتخلف منكم احد فقال لايتخلف الا غلام حديث السن فجاؤا به واجلسه على الطعام فنظر الراهب الى الغمامة جاءت معه ثم قال لابى طالب ما هذا الغلام منك فقال هو ابن اخى قال فما فعل ابوه قال مات وامه حبلى قال صدقت قال فما فعلت امه قال صدقت فلما اكلوا قال رسول لله صلى الله عليه وسلم اسئلك بحق اللات والعزى الا اخبرنى فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاتسئلنى باللات والعزى فوالله ما ابغضت شيئا بغضهما فقال فبالله الا اخبرنى فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم سلنى فسأله عن اشياء من احواله فاخبر فوافق ذلك من عنده ثم جعل ينظر فى عينيه فسئل هل يذهب حمرتهما فقالوا لايفارقه فقال انزع جبتك فابى عليه حتى قال له ابو طالب انزعها يا ابن اخى فنزعها فنظر الى الخاتم بين كتفيه وجعل يقبله وعيناه تهرقان بالدموع ثم قال لابى طالب ان ابن اخيك يكون نبى هذه الامة وانى اخاف عليه اليهود فارجع به سريعا الى مولده وقد اخذ علينا فيه المواثيق فقال من اخذه فتبسم الراهب وقال اخذ الله علينا فى كتابه الذى انزل بذلك على عيسى

ابن مريم وقد اديت اليك فى امر النصيحة فاحفظها ولاتغفل منه ديو بو وجهله
تفصيل روايت صحيحه ايدر (وفيه من البديع التشبيه وجناس الاشتقاق بين سار
وسائرة ومراعاة النظير فى الشطر الاخير

* تخميس *

* دخى بونك كبيدر معجزات خارقه دن *

* حبيبى صاقنوردى كونشدن اول ذو المن *

* معين ايتدى اكا سايبان مستحسن *

* مثل الغمامة انى سار سائرة *

* تقيه حر وطيس للهجير حمى *

(اقسمت بال) مستفعلن (قمرال) فعلن (منشق ان) مستفعلن (نله) فعلن
(من قلبه) مستفعلن (نسبة) فاعلن (مبرورة ال) مستفعلن (قسم) فعلن
* اقسمت بالقمر المنشق انله * من قلبه نسبة مبرورة القسم * (ناظم
عليه الرحمه بو بيت ايله قلب مطهرۀ سلطان كائنات عليه الصلاة والسلامى
مدح ضمننده معجزۀ انشقاق قمرى بياندن ماعدا برمعجزۀ اخرايه دخى ايما ايدركه
اول معجزۀ اخرى شق صدر نبوى ايله وقوعبولان معجزۀ كبرادر هر برينك
تفصيلى بروجه آتى ذكر اولنور (قوله اقسمت) قسمدندر قسم سينك وقافك
فتحى ايله يمين معناسنه در يقال اقسم به اى حلف (شارح حنفى القسم بفتحتين
اليمين والثلاثى منه غير مستعمل فلايقال قسم بمعنى حلف بل انما يقال اقسم قال
الله تعالى * اذ اقسموا ليصرمنها مصبحين * والقسم بفتح القاف وسكون السين
مصدر قسم المال بين الشركاء اى فرقه بينهم وعين لكل نصيبه ديدى كذلك
(شارح كردى اقسمت اى حلفت من الاقسام بمعنى الحلف واليمين وهو فى الاصل
اخبار نقل الى انشاء القسم كبعت واشتريت ديمشدر اقسمت نفس متكلم درفعل
وفاعلدر جملۀ ابتدائيه در قوله بالقمر جار مجرور اقسمت كلمه سنه متعلقدر (قمر
كوكب ليلى مضئ للعالم ايله تعريف ايتمشلر ليلۀ غره شهردن اوچ كيجه
تمامنه دكين هلال ديرلر بعد ثلاثة ليالى الى آخر الشهر قمر ديرلر (قمر غلبه
معناسنه در سائر كواكبه نورى غالب اولديغنه بناء قمر ديمشلر قسم مزبور ايله
مقسم به معجزۀ رسول الله اولان قمر منشقدر (بعض شراح مقسم به محذوفدر
اقسمت برب القمر تقديرنده در زيرا بارى تعالى دن غيره قسم اولنماز ديمشلر (لكن
شارح كردى بووجهله تحقيق ايدر ان القمر مقسم به حقيقة بلاتقدير شئ (قال

الامام الحصيرى فى شرح الجامع الكبير والصحيح انه يمين لانه سبحانه وتعالى
اقسم فى مواضع من القرآن باشياء كالشمس والقمر وغيرهما على ان عادة العرب
يقسمون بشئ له عظمة عندهم وفى العرف يسمى يمينا وهو حجة ايضا فقد ظهر
بهذا جواز الحلف بغير الله تعالى ديمش شارح مصنفك قتى اعلا بحث وبيان ايدر بقوله
فان قيل قدنهى الشرع الاقسام بغير الله تعالى لان فى القسم تعظيم المقسم به وقد نهينا
عن تعظيم غير الله تعالى بطريق الاقسام قلنا المقسم به محذوف اى اقسمت برب القمر المنشق
ولو سلم فتعظيمه المستفاد من كونه مقسما به ليس مبنيا على ذاته وعلى اعتقاد
استحقاقه ذلك بل هو وسيلة الى تعظيم النبى عليه الصلاة والسلام بل تعظم
الحق سبحانه تعالى لاغيره يرشدك الى هذا توصيف القمر بالانشقاق لقوله بقمر
المنشق فان تعليق الحكم بالوصف يشعر بعليته له فكانه قيل اقسمت بالقمر المنشق
من حيث انشقاقه الدال على كمال القدرة الآلهية فيرجع القسم بالحقيقة الى
رب القمر فيكون هو مقسم به فى التحقيق (قوله المنشق) قمرك صفتيدر منشق انشقاق
بابندن اسم فاعلدر انشقاق تركيده يارلمقدر (قوله انله) عبارتنده ان فتحله
حروف مشبهه دندر حرف جر محذوفدر (قوله على) ان تقديرنده در (له لام حرف
جر ضمير مبنى محلا مجرور كائن مقدرنه متعلق اولوب ان كلمه سنك مقدم خبريدركه
ان كلمه سنك اسمى مصراع ثانيده نسبة لفظيدر بو صورتده على انله قولى مقسم
عليه اولور (تنه كيم شارح كردى ان بالفتح على حذف حرف الجر اى على
انله فيكون مقسم عليه ديمشدر (بعض شراح مقسم عليه كه جواب قسم ابيات
آتيه دن ماسامنى الدهر بيتيدر ديمش لكن مختار اولان مقسم عليه وجواب
القسم ماسبقده تقرير اولنديغى اوزره انله عبارتى اولمقدر (قوله من قلبه) جار
مجرور مؤخر نسبة قولنه متعلقدر حصر ايچون جار مجرور متعلقنه تقديم اولنمشدر
له ضميرى قمره راجعدر قلب كلمه سى ضميره مضافدر ضمير سرور كائنات عليه
الصلاة والسلامه راجعدر (قلب معروف ومشهوردر خصوصا تعريف وتفصيلى
ابيات سابقه ده كذار ايتمشدر نسبة كلمه سى شبه ومناسبت معناسنه در (مبرورة
لفظى مصدر محذوفك صفتيدر اى اقسامة مبرورة صادقة ديمكدر (تنه كيم
شارح كردى مبرورة القسم صفة مصدر محذوف اى اقسامة مبرورة صادقة
ديمش بعضيلر مبرورة لفظنك القسم كلمه سنه اضافتى اضافة لفظيه در ديدى يعنى
قاعده دركه مضاف معمولنه مضاف صفت اولسه كاسم الفاعل واسم المفعول
والصفة المشبهة بو صورتلرده اضافت اضافة لفظيه اولور (ايمدى بو معنى اوزره

اونسبة مبرور القسم در دیمك اولور اونسبة قسم اولنسه اول قسم مبروره در (یعنی بر کیمسنه اونسبته قسم ایلسه اول قسم ابدن کیمسنه قسمنده و یمیننده باردر صادقدر دیمك اولور (شارح شیخ زاده والمبرورة القسم صفة نسبة لان الاضافة لفظیة اوحال منه والمبرورة القسم ای الصادقة بلاشك یعنی لو اقسم احد ان للقمر المنشق نسبة ای شبها بقلبه المنشق یكون بارا او صادقا ووجه الشبه والجامع اما اللطف والصفا والنزاهة والانشقاق اوفیض القلوب وتربیة الالباب والهدایة عن الضلال او الاخذ من العالی والاضافة الی السافل دیمش (بعضیلر اوكونه ایة من ایات الله دیوب وجه شبهی بو وجهله تفصیل ایدرلر (قال المصنفك یقال برفلان فی یمینه ای صدق ولم یحنث ومعنی البیت اقسمت بالقمر المنشق ان فؤاد النبی صلی الله علیه وسلم منور من القمر حتی لو اقسم احد ان له نسبة وشبها الی قلبه یكون بارا صادقا فی یمینه والحاصل ان كلا منهما منور شدید فی اثاره وهذا بالنظر الی ظاهر الاوهام والافاقسم بالله انه لانسبة لقلبه بالقمر واین نور هذا من نور ذاك دیوب كذلك (شارح حنفی والمعنی اقسمت بالقمر الذی شرفه تعالی بالانشقاق وجعل انشقاقه معجزة للنبی الذی كانت منه الاغراق دیمشدر (قال الشارح الكردی وجملة البیت مستأنفة اتی بها لیتوصل الی المدح باسلوب اخر منه والمعنی اقسمت بالقمر المنشق معجزة له صلی الله علیه وسلم ان لقلبه الشریف نسبة ومشابهة تامة فی الانشقاق والالتیام من غیر اختلال فی النور والصفا والعظمة والبهـا والتشبیه مقلوب للاهتمام لان المعهود والمتعارف تشبیه الغیر بالقمر علی عكس ما فعله الناظم وفی البیت اشارة الی معجزتین الاولی انشقاق القمر وقد مضی والثانیة شق صدره صلی الله علیه وسلم كما روی انس بن مالك رضی الله عنه ان اهل مكة سألوا رسول الله صلی الله علیه وسلم ان یریهم اٰیة فاراهم انشقاق القمر حتی رأه فقال صلی الله علیه وسلم اشهدوا فقال الكفار هذا سحر مستمر فانزل الله تعالی (اقتربت الساعة وانشق القمر وان یروا آیة یعرضوا ویقولوا هذا سحر مستمر) وروی مسلم عن انس ان جبریل علیه السلام اتاه وهو یلعب مع الصبیان فاخذه فصرعه عن قلبه فاستخرج القلب فاستخرج منه علقة فقال هذا حظ الشیطان منك ثم غسله فی طشت من ذهب بماء زمزم ثم اعاده فی مكانه قال انس كنت اری اثر الخیط فی صدره (محصول معنای عبارت بیت) پیغمبر ذیشان علیه الصلاة والسلامك امر واشارت علیه سیله یار یلوب منشق اولان قمره قسم مبروره ایله قسم و یمین ایدر مكه اول قمر منشقك قلب مبارك سلطان كائناته نسبة

ومشابهتی واردر یعنی (نته كیم قمر اشارت رسول الله علیه الصلاة والسلام ایله منشق اولدی كذلك قلب سلطان انبیا جبریل علیه السلام واسطه سیله منشق اولدی بو جهتدن قمر منشقك قلب فخر كائناته نسبتی یعنی مناسبتی اولمش اولدی (ایمدی ایكی عدد معجزهٔ كبرانك وقوع بولدیغنه اشارت ایله بیان اولور و نسبتدن مرادا انوار وانشقاق وصفی ایكیسنده دخی بولنمغله بو وجهله بینلرنده مناسبت ومشابهت بولندیغیدر (معلوم اوله كه اشیاء منورهٔ معتبره عرفده قمره تشبیه اولنه كلوب قمره مشبه به اوله كلمك مشهور ایكن ناظم علیه الرحمه عكس ایدوب قمری مشبه وقلب سعادتی مشبه به قلمشدر زیرا اغراق مدح بو صورتده در كه وجه شبه مشبه بهده اقوی اولمق تشبیهده شرط اولمغله قلب سعادتی مشبه به قلمغله وجه شبهده اقوی اولدیغنه بناء اولمش اولور (وفیه من البدیع رد العجز علی الصدر مع جناس الاشتقاق فی اقسمت والقسم ومراعاة النظیر بین مبرورة القسم وبین المقسم علیه

* تخمیس *

* اودر او نور محض عین شمسله تن شو * مثال آیة شق القمر ولی همه سو *
* ظهور جرك سوی ماء لادن الدی وضو * اقسمت بالقمر المنشق ان له *
* من قلبه نسبة مبرورة القسم *

(وماحوی ال) مفاعلن (غار من) فاعلن (خیر ومن) مستفعلن (كرم) فعلن
(وكل طر) مفاعلن (ف من ال) فاعلن (كفار من) مستفعلن (ه عم) فعلن

* وماحوی الغار من خیر ومن كرم * * وكل طرف من الكفار منه عم *

بو بیت والا دخی معجزاة حبیب خدادن معجزهٔ اخرایی بیان ایدر (قوله وما حوی) واو عاطفه در ما موصول ذوی العقول وغیره شاملدر حوی رمی وزنی اوزره فعل ماضیدر حوی دیمك جمع ایدوب احاطه ایتدی دیمكدر الغار فاعلیدر غار كهف معناسنه در تركیده مغاره یه یرلر بعضیلر الغار الثقب الذی فی الجبال كالبیت ایله بیان ایتمش الغارده اولان الف لام عهد خارجی غار ایله مراد معهود غاردر كه مكهٔ مكرمه یه قریب جبل ثورده واقع غاردر كه جمع احاطه سیله مراد پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامی جمع واحاطه سنی بیان اولمغله مادن مراد پیغمبر علیه الصلاة والسلامدر (بو صورتده من خیر ومن كرم ایله مراد كذلك صاحب سعادت افندیمزدر صلی الله علیه وسلم واكر غارك جمع واحاطه سیله مراد پیغمبر علیه الصلاة والسلام ایله یار غاری صدیق اكبر رضی الله عنه اولورسه من خیر

ايله مراد پيغمبر افنديمز من كرم ايله مراد حضرت صديق رضي الله عنه اولمق احتمالدركه غارانلرك مدخول فيهى اولديغنى مفيد اولور زيرا ماحوادة اولان ما كلمه‌سنك عمومى اولمغله هر برينه شموله قابلدر حوى جمله‌سى ماء موصولك صله‌سيدر ماء موصوله عائد ضمير محذوفدر (ماحواه تقديرنده‌در ماء موصول مع صلته خبرى محذوف مبتدادر تقديرى ومن معجزاته صلى الله عليه وسلم ماحواه الغار تقديرنده‌در مبتدا مع خبره جمله‌سى بيت سابقه معطوفدر ياخود ماء موصول مع صلته جمله‌سى بيت سابقده مقسم عليه اولان قمر اوزرينه معطوفدر تقديرى اقسمت بما حوى الغار ديمكدر (نته كيم شارح الحنفى ماموصولة والواو للعطف والمعطوف عليه الجمل السابقة المؤدية للمعجزات المذكورة و يجوز عطفا على القمر فيكون فى حيز باء القسم اى اقسمت بما فى الغار ومن فى قوله من خير بيانيه وعلى تقدير الاول ماحوى مبتدا محذوف الخبر اى ومن جملة معجزاته ماحوى الغار والمعنى ان من جملة معجزاته الواضحات مااحتوى عليه الغار من الذات الخيرية بالذات والصفات التى هى اكرم الجلائل والسمات وكيف لابعد معجزة وقد ستر الغار وعمى عن ادراكه ابصار المشركين وعلى تقدير ان يكون الموصول فى حيز القسم فالمعنى اقسم بالذى حواه الغار من ذات النبى المختار ان لقلبه نسبة بالقمر ذى الاضواء والانوار فيكون المقسم عليه فى هذا البيت محذوفا الذكره فى البيت السابق ديمش (قوله من خير جار مجرور كائن مثللو مقدره متعلقدر مانك صفتيدر خير اسم تفضيلدركه اخير وزننده‌در كثرت استعمالنه بناء همزه‌سى على غير القياس حذف اولنمشدر كثير الخير ديمك اولور ومن كرم عبارتى من خير اوزرينه معطوفدر من خير ومن كرم عبارتى من خير اوزرينه معطوفدر من خير ومن كرم لفظلرنده تنوين تعظيم ايچوندر من كرم عبارتنده من لفظى تكرار اولنمق تأكيد ايچوندر خير وكرمدن مراد خير الخلق اجمعين ايله وصف اولنان سرور كائنات عليه الصلاة والسلامدر عين خير ومحض كرم اولمغله رجل عدل قبيلندندر (بعض شراح ناظم وما حواى ديوب من لفظى ايله انشاد ايتميوب ذوى العقول وغيره شامل اولان ما كلمه‌سيله تعبيردن غرضى پيغمبر عليه الصلاة والسلامك عين خير ومحض كرم اولديغنه من خير ومن كرم ايله مابى بيانه ملايم ومناسب اولسون ايچوندر تحصيص بعد التعميم قبيلندندر (وكل طرف واو حاليه دركل مبتدادر طرف كلمه‌سنه مضافدر (طرف عين معناسنه‌در من الكفار جار مجرور كائن مقدرينه متعلقدر طرفك صفتى اولور عنه جار مجرور مؤخر عمى فعلنه متعلقدر ضمير

صاحب رسالت عليه الصلاة والسلامه راجعدر اشبو ضميرى افراد كتورمك دلالت ايدركه ناظم ماحوى عبارتنده اولان ما ايله انجق صاحب رسالت عليه الصلاة والسلامى اراده ايتمش اوله (نته كيم بالاده احتمال اول ايله تفصيل اولنمش ايدى عمى رضى وزنى اوزره فعل ماضيدر وزن ايچون يانك فتحه‌سى حذف اولنمغله ياساكن قالمشدر (شارح مصنفك عمى فعل ماض من عمى يعمى عمى كرضى فهو عم ويقال اعمى اذاذهب بصره وسكون اخره للوزن ويحتمل ان يكون صفة مشبهة والياء للاشباع ديمش عمى فعلنك تحتنده فاعل ضميرى طرف كلمه‌سنه راجعدر عمى جمله سى مبتدا نك خبريدر مبتدا مع خبره ماء موصولدن حالدر (شارح مرقوم مصنفك والجملة بالحقيقة صفة خير وكرم ديمش (بعض شراح خلاصهٔ معناده بووجهله تقرير ايتمش وحاصل المعنى برب القمر الذى كان انشقاقه آية ان هذا القمر مشابه بقلبه صلى الله عليه وسلم من جهة الانشقاق وكثرة النور اقسمت يمينا صادق القسم (معلوم اوله كه شراح بوبيت مباركه‌يى اشارة الى معجزة اخرى من معجزاته صلى الله عليه وسلم ديمشلردر (ايمدى بيت مزبورك معجزهٔ رسول اللهى بيان ضمننده اولديغى شوجهتدندركه كتب سيرده نقل ايله تفصيل اولنديغى اوزره غار ثورده پيغمبريمز افنديمز صلى الله عليه وسلم اعدادن اختفا بيوردقلرنده جبل ثور مكهٔ مكرمه‌يه اقرب وكفرهٔ مكه‌نك كشت وگذار ايلدكلرى اماكن بلده‌لرندن اولمغله هر طرفى منظور ومعلوملرى ايكن كفار بدنهاد شرزمهٔ كثيره كمال غش وعداوت ايله جست وجوده تشمير ساق همت واهتمام ايدوب مقدورلرينى صرف ايتمش ايكن اول نور ديدهٔ اصفيا عليه الصلاة والسلامى كورميوب اندن ديده‌لرى اعمى اولديغى حقا كه معجزهٔ باهره‌در

* تخميس *

* عدوارر كوره مز سمت جاى محترمن *
* كه الدى نور نبوت اوجشم پرعلن *
* حماى حق رصد ايتمش دفينهٔ حكمن *
* وما حوى الغار من خير ومن كرم *
* وكل طرف من الكفار عنه عمى *

(فالصدق فى ال) مستفعلن (غار والص) فاعلن (صديق لم) مستفعلن (ير) فعلن (وهم يقو) مفاعلن (لون ما) فاعلن (بالغارمن) مستفعلن (ارم) فعلن

* فالصدق فى الغار والصديق لم يرم * وهم يقولون مابالغار من ارم *

(قوله فالصدق) فاشرط محذوفه جوابدر اى اذا عرفت كونهما فى الغار فالصدق ديمشدر لكن فاتفسيريه اولوب بيت اولك مضموننى تفسير و بيان اولمق مختاردر (شارح شيخ زاده والصدق فى الخبر مطابقته للواقع مع الاعتقاد يقال صدق فى وعده اى اتى بما التزم (شارح كردى والصدق ضد الكذب وصدق الكلام مطابقته للخارج واراد به النبى صلى الله عليه وسلم فانه لتناهيه فيه كانه عينه ديمشلردر الصدق مبتدادر (قوله فى الغار) ظرف مستقردر مبتدادن حالدر (قوله والصديق) واو عاطفه در صدق اوزرينه معطوفدر (قوله لم ير) جمله سى مبتدانك خبريدر صدق ايله مراد پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامدر رجل عدل قبيلندندر كه صدقله بر رتبه ده متصف ايديكه همان عين صدق اولمشدر (نته كيم قرآن مبينك عين هادى اولديغى وصفده (هدى للمتقين) وارد اولدى صدقله تعبيرده صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامك هر قولى واقعه مطابق اولوب صورى ومعنوى صدق وصداقت واستقامتله نهايت مرتبه ده متصف اولديغنى افاده در (صديق مبالغه ايله اسم فاعلدر صديقدن مراد يار غار سلطان انبيا عليه السلام اولان ابو بكر الصديق رضى الله عنه حضرتلريدر كه معراج سعادتى ايشتديكى انده ابتدا تصديق ايتمكله صديق لقبيله بر رتبه ده مشهور اولمشدر كه غلبهٔ استعمال ايله اول ذات شريفه علم اولمشدر ثريا كبى كثرت استعمال ايله علم اولوب اسماء غالبه دن اولور (لم يريا مجهول صيغه سى اوزره فعل مضارعك تثنيه سيدر رؤيتدن مشتقدر انلر كورنمديلر نته كيم شارح مصنفك لم يريا من رؤية العين ديمش لكن (بعض شراح اصل نسخه كسر را ايله وميم ايله لم يرما در ديمشلر يعنى زائل اولماديلر ديمك اولور (قال الشارح الكردى قوله لم يرما بكسر الراء فعل مضارع من رام يريم ريما ولم يرما اى لم يبرحا اى لم يزالا وهو تثنية يريم كبيبع اصله يريمان (بعضيلر لم يرما مفرددر انتفاخ معناسنه اولان تورمدندر ديمش كما قال الشارح الكردى قيل انه من ورم يرم اذا تورم وانتفخ وهو (مفرد مؤكد بالنون الخفيقة المبدلة الفا عند الوقف على انه خبر الصديق ديمش (شارح حنفى قوله يرما يجوز ان يكون من الورم من باب ورم يرم كوعد يعد من ورم انفه اذا غضب فان الغضبان يمتلى غيضا فينتفخ وان يكون من رام يريم يقال رام مكانه يريمه اذا زال عنه وفارقه ديمشدر يعنى ورم انفه درلر غضب ايتدى معناسنه در (ايمدى بو مقامده ولم يرما ديمك يعنى حكم خدا و تقدير و قضادن ممنون اولوب اول حاله راضى اولمغله غضب وانفعال ايتمديلر ديمك اوله (نته كيم شارح شيخ زاده لم يرما من ورم جلده انتفخ يرم بالكسر كوعد يعد من ورم انفه اذا غضب

لان الغضبان ينتفخ فالمعنى لم يغضب على القضاء والقدر ولم يتغيرا من حالهما باستشعار والخوف لكمال تمكينهما وصدق يقينهما وروى بعض لم يريا وماذلك من الناظم ديمشدر (قوله وهم واو حاليه در هم ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدادر ضمير كفاره راجعدر (يقولون فعل مضارع جمع مذكردر تحتنده مستتر ضمير فاعليدر جمله سى مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره جمله سى لم يرما فعلنك فاعلندن حالدر ما بالغار ماكلمه سى ليس به مشابه اولان مادر مختار اولان لغت حجازيه ده ماكلمه سى مبتدا وخبره داخل اولورمانك عملى يوقدر (ايمدى بو محلده بالغار مقدم خبر من ارم مؤخر مبتدا در يعنى ما بالغار عبارتنده ماليس كلمه سنه مشابه اولمغله نافيه در باقى معناسنه حرف جردر جار مجرور كائن مقدره متعلق محلا مرفوع مقدم خبر اولور من ارم من زائده در ارم زائده اولان جار ايله مجرور ارم لغتده احد معناسنه در (پس ديمك اولور كه كفار غارده بر كيمسه يوقدر ديديلر (شارح شيخ زاده قوله ما بالغار من ارم مازائدة لتأكيد النفى يقال مافى الدار اريم وارم اى احد ديمش (بعض شراح قوله من ارم بفتح الهمزه والراء اى يقولون ما بالغار من احد ناظرين الى حوم الحمام ونسج العنكبوت على فم الغار كما اشار اليه الناظم بقوله (ظنوا الحمام الخ يعنى كفار دران حامى و باب غارده نسج عنكبوتى كوردكلرنده مافى الغار من احد يعنى غارده بر كيمسه يوقدر ديديلر (شارح كردى لم يرما رام يروم دن اولمق اوزره خلاصهٔ معناده ديمش كه والمعنى فالصدق والصديق لم يزالا ولم يبرحا من الغار قاعدين فيه قدام الكفار وهم يقولون ليس احد فى الغار وهذا عناية من الملك الستار (وفيها من البديع جناس الاشتقاق بين الصدق والصديق و يرما وارم والتكرير فى الغار الغار

* تخميس *

* عز يمتنده رفيق وصديق لطف خدا *
* معين و ياورى عون وتوكل مولى *
* ضرر ايرمى اكا عالم اولسه كرا عدا *
* فالصدق والصديق فى الغار لم يرما *
* وهم يقولون ما بالغار من ارم *

(ظنوا الحما) مستفعلن (م وظن) فعلن (نوا العنكبو) مستفعلن (ت على) فعلن (خير البرى) مستفعلن (ية لم) فعلن (تنسج ولم) مستفعلن (تحم) فعلن ❊ ظنوا الحمام وظنوا العنكبوت على ❊ ❊ خير البرية لم تنسج ولم تحم ❊ ظنوا فعل ماضى

جمع مذكردر تحتنده فاعل ضميرى كفاره راجعدر جملهسى استينافيه در ظن مطلقا
علمك انواعندندر (شارح كردى ان الحكم بامر الى آخران كان جازما فهو علم وان لم
يكن جازما فان لم يترجح احد طرفيه فشك وان ترجح فالراجح ظن والمرجوح وهم (معلوم
اوله كه ابيات سابقهدن ومبلغ العلم انه بشر بيتنده علمك انواعى وظنك تعريف وبيانى
سبقت ايتمشدر بو محلده دخى لزومى مرتبه ذكر وبيانه محتاج اولمغله بو وجهله
تفصيله مبادرت اولنور كه معلوم اوله كه مطلقا علم كه حصول صورة الشئ
فى العقل ايله تعريف ايدرلر بو معنا ايله مطلقا علم اكر حكمه مقارن اولمزسه تصور
ديرلر اكر حكمه مقارن اولوب واو حكمى جزم ايله اولورسه تصديق ديرلر اكر
او حكمى جزم ايله اولميوب حكمك طرف آخرينى تجويز ايله اولورسه بو مقوله
تصديقه ظن ديرلر ظن دخى تصديقك اقسامندندر يعنى تصديقده اولان حكمك
وقوع ولاوقوع ديدكلرى ايكى طرفدن برطرفنى آخره ترجيح ايله حكم اولنورسه
لكن حكم جزم ايله اولمازسه بلكه طرف اخرى دخى تجويز ايله اولورسه ظن
ديرلر طرف آخره وهم ديرلر كذلك اكر حكمده جزم اولميوب وبرطرفى دخى ترجيح
اولمازسه حكمك طرفينى عند العقل مساوى اولورسه شك ديرلر شك تصور
اقسامندندر شكده برطرفنه حكم يوقدر لابجزم ولا بعدم الجزم (ايمدى بو مقامده ظنك
معناسنى كفار غارده سلطان انبيانك موجود اولمامسنى موجود اولماسى اوزره
ترجيح ايدوب غارده اولماسى ايله حكم ايلديلر لكن او حكمده جزم اولمامغله ظن
قبيلندن اولدى زيرا ظن دخى تصديق اقسامندندر اكه بنا سلطان انبيا عليه السلامك
غارده اولماسيله ايلدكلرى حكمده جزم اولمامغله ظن قبيلندن اولمشدر (نته كيم
ناظم وظنوا ديو تصريح ايدر بو صورتده ظنوا كلمهسى كندو معناسنده اولور (لكن
بعض شراح بو محلده ظن جزمى حاوى اولان علم معناسنهدر ديمش (شارح مصنفك
قوله ظنوا علموا عبر الناظم عن العلم بالظن لانه لما كان عاريا عن دليل يعول
عليه وعن سند يستند عليه جعله مظنونا وقد شاع ذلك اعنى التعبير عن العلم
بالظن كما فى قوله تعالى (وظنوا انهم مانعتهم حصونهم) بيورمشدر ديدى
بو صورتده يعنى بيت مزبورده اولان ظن ايله مراد حكم جازم يقينى حاوى علم
معناسى اولورسه بو وجهله تطبيق اولنور كه كفار پيغمبريمز عليه الصلاة
والسلامك غارده اولمامق طرفنى دوران حمام وباب غارده نسج عنكبوت ايله
كندولره استدلال ايلديلر علم حاصل اولدى لكن دليللرى بلاسند ضعيف وغير
معتبر اولمغله ناظم اول علمدن ظن ايله تعبير ايدوب ظنوا كلمهسيله انشاد ايلدى

ديوب ذكر اولنان شارح مصنفك قولنى بو وجهله تفصيل وبيان ممكندر ظنوا
فعلى ايكى مفعوله تعدى ايتمكله الحمام مفعول اوليدر حمام اسم جنسدر تركيده
كوكرجين ديدكلريدر (شارح كردى وهو مائل لانثاه غايه الميل تقطع لاجلها نحو
عشرة ايام وهو طير مبارك دعالها بالبركة نبينا محمد صلى الله تعالى عليه وسلم وشيدنا
نوح عليه السلام والمراد بالحمام ههنا اثنان كما يجيء قصته وحمامات الحرم من نسلها
ديمش قوله وظنوا واو عاطفهدر ظنوا فعل ماضى در فاعلى كذلك تحتنده مستتر كفاره
راجعدر قوله العنكبوت ايكنجى ظنوا كلمهسنك مفعوليدر جملهسى اولكى ظنوا فعلى
اوزرينه معطوفدر (شارح وجه تكرار الظن الاستعارة بان كل واحد منهما امر
مستقل فى افادة ظن الكفار انه صلى الله عليه وسلم ليس فى الغار ديمشدر قوله على
خير البرية عبارتنده جار مؤخرلم تنسج كلمهسنه متعلقدر مضاف محذوفدر على بمر
ياخود على مدخل خير البرية تقديرنده در بمر ايله مراد باب غاردر البرية خير كلمهسنك
مضاف اليهيدر بريه خلق معناسندر (پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام خير المخلوقات
اولديغى مسلم عالمدر قوله لم تنسج فعل مضارع مفرد مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى عنكبوت
كلمهسنه راجعدر جملهسى ايكنجى ظنوا كلمهسنك مفعول اوليدر (نسج تركيدهاورمكدر
عنكبوتك نسجى كندويه اورمجك بووهسى ديمكله معروف خانهسنى ياپمقدر كه بيت
العنكبوت مشهوردر لكن امر عجيب بودر كه سكك صيد ايتمك ايچون عنكبوت برهوا
صيادلركبى آغ كروب اجرا ايلديكى افعال متقنه ووضعت غريبهٔ دقت ايله نظر
ومطالعه اولنسه محير عقولدر زيرا كلياتى ادراك ايدن نفس ناطقه انجق نوع
انسانه مخصوص اولوب سائر حيوانات جزئيات محسوسهيى ادراك ايدوب
كلياتى ادراك انلره ميسر اولمديغى اهل حكمت عندنده مسلم ايكن عنكبوت
ذباب صيدى ايچون شبكهٔ صياد مثابهسنده برهوا آغ كرركه انده ذباب دوشوب
صيد اوله بو معنى هرباركه بو وجهله آغ كرر ايسه اكه ذباب دوشر صيد اولور
ديو بركبرا ى كلى ملاحظهسنه مبتنى اولمغله خلاق عالم رب العالمينك بو حيوان
ضعيفه امر كلى يى ادراك صورتنده الهامى حما كه قت قت جاى تعجب واستغرابدر
(فسبحان من الهمها ذلك وهو على كل شئ قدير (شارح كردى وفى الحديث نهى
رسول الله صلى الله عليه وسلم عن قتل العنكبوت وقال انه جند من جنود الله
الاان البيوت تطهر من نسجها لما روى عن على رضى الله عنه (طهروا بيوتكم
من نسج العنكبوت فان تركها فى البيت يورث الفقر) ديو نقل ايتمشدر (قوله
ولم تحم واو عاطفهدر لم تحم فعل مضارع مفرد مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى حمام

لفظنه راجعدر جله‌سی اولکی ظنوا کلمه سنك مفعول ثانیسیدر بو صورتده لف ونشر مشوش واردر لم تحم کلمه‌سی داریدور معناسنه یحومدن مشتقدر اصلی حوم یحومدر قال یقول کبیدر دیمشلر لم تحم فعلنك مفعولی محذوفدر لم تحم حول الغار تقدیرنده‌در که یقال حام حوله ای طاف ودار حوله دیمك اولور (شارح مصنفك دیمش که ان الکفار لمارأوا باب الغار منسوجا حائما علیه الحمام زعموا علی مایقتضیه العادة والنظر الظاهر انه لوکان فی الغار احد لمانسج العنکبوت علیه ولاحام الحمام حوله ووجه زعمهم ظاهر من انه مخالف للعادة ولمایقتضیه النظر الظاهر فلذا زعموا وظنوا ماظنوا لکن هؤلاء الکافرون عن اسرار الالهیة غافلون ماعلموا ان حراسة الله عز وعلا لها قوة ان تعطی نسج العنکبوت وهو اوهن البیت رصانة سد اسکندر وان تهب حوم الحمام قوة الدروع فی دفع البلاء عن انبیائه ومنع الاعداء عن اولیائه تبارك الله الذی بیده الملك والملکوت فما ظنك بحوم الحمام اوبنسج العنکبوت (فیها من البدیع التکریر فی ظنوا واللف والنشر المشوش وجناس استقاق مع رد العجز علی الصدر فی الحمام وتحم

* * تخمیس * *

* چکنجه پرده‌در غاره عنکبوت اصلا * اوچشم دشمنه برآغ ایدی همان کویا *
* حمامه دائر اولوب ظن دشمن اولدی هبا * ظنوا الحمام وظنوا العنکبوت علی *
* خیر البریة لم تنسج ولم تحم *

بالادن بر وشرح و بیان اولنان معجزهٔ غار ثورك تفصیل منقبه سی بهر حال ذکر وبیان وظیفهٔ شراح اولمغله سلطان منشیان روم ویسی مرحومك سیره‌کی نام تألیف دلپذیرندن مطالعه واندن معرفت وو قوفه حواله اولنمشدر (وقایة ال) مفاعلن (لاه اغ) فاعلن (نت عن مضا) مستفعلن (عفة) فعلن (من الدر و) مفاعلن (غ وعن) فعلن (طال من ال) مستفعلن (اطم) فعلن ﴿ وقایة الله اغنت عن مضاعفة ﴾ ﴿ من الدروع وعن عال من الاطم ﴾ (قوله وقایة الله) لفظا مرفوع مبتدادر لفظهٔ جلاله مضافدر مصدر فاعلنه مضاف اولمشدر مفعولی محذوفدر وقایة الله النبی تقدیرنده در (شارح کردی ویمکن ان یکون من باب التنزیل منزلة اللازم فلایکون المفعول ملحوظا اصلا ای شان وقایة الله وحالها الاغناء عن مضاعفة الخ دیمشدر وقایه وحفظ وعصمت جمله‌سی برمعنایه‌در (قوله اغنت فعل ماضی مفرد مؤنثدر افعال بابندندر مستغنی قیلوب انی محتاج ایتمدی دیمکدر تأنیث ضمیری وقایه‌یه راجعدر مفعولی محذوف ضمیردر که

فخر کائنات علیه الصلاة والسلامه راجعدر اغنته تقدیرنده‌در یاخود فعل متعدی اولان اغنت کلمه‌سی لازم منزله‌سنه تنزیل اولنمغله ضمیر محذوف ملاحظه‌سنه حاجت یوقدر (نته کیم شارح بالاده بیان ایتمشدی قوله عن مضاعفة جار مجرور اغنت کلمه‌سنه متعلقدر مضاعفه مفاعله بابندن اسم مفعولدر موصوف محذوفدر عن درع مضاعفة دیمکدر (شارح کردی والمضاعفة ان یلبس واحدة فوق واحدة وقیل ان یکون منسوجة خلقتین خلقتین لان المضاعفة ان یراد علی اصل الشیٔ مثله اواکثر منه والدرع من الحدید یذکر و یؤنث دیمش (قوله من الدروع جار مجرور مقدره متعلقدر بو محلده محذوف الدرع کلمه‌سندن حالدر یاخود صفتدر درع من الدروع دیمکدر من الدروع قولنده اولان من بیانیه‌در یاخود تبعیضیه‌در (شارح مصنفك والدروع جمع الکثرة وآثرجمع الکثرة ههنا بالذکر لان نفی الاحتیاج مع وصف النکرة ادخل فی معنی الحفظ والحراسة دیمشدر درع کسر دال ایله تیموردن کوملکدر که زره دیرلر عن عال رام کبی اسم فاعلدر مضاعفة اوزرینه معطوفدر موصوف مقدردر عن حصن عال تقدیرنده‌در (من الاطم من بیانیه‌در جار مجرور کائن مقدرنه متعلق اولوب عالیدن صفتدر اطم جبب وزننده اطمت کلمه‌سنك جمعیدر اطمت حصن معناسنه‌در یوکسك وعالی حصارلر وقلعه‌لردن مستغنی ایدر دیمکدر (شارح کردی والمعنی ان وقایة الله وحفظه سبحانه وتعالی للنبی صلی الله علیه وسلم اغناه عن الدروع المضاعفة والاطوم العالیة لانه تعالی حافظ کل شیٔ وناظره وکان صلی الله علیه وسلم یحترس اولا خوفا من الکفار فنزلت ﴿ والله یعصمك من الناس ﴾ فاخرج برأیه من النقب (محصول معنای عبارت بیت) حق سبحانه وتعالینك حفظ وحمایتی قت قت کیمکدن ویوکسك قلعه لردن مستغنی ایدر یعنی کشی‌یی جناب کبریانك وقایه ومحافظه‌سی اولنجه نه قت قت زره کیمکه حاجت وار ونه تعرضدن مانع اولان یوکسك حصار وقلعه‌لره احتیاج قالور انلردن مستغنی ایدر دیمك اولور بو معنی وقایه کلمه‌سی تفصیل اولندیغی اوزره لازم منزله‌سنه تنزیل اولندیغی صورتده در (اما اکر وقایة الله لازم منزله سنه تنزیل اولنمیوب متعدی اولدیغی حالده ابقا اولنوب برمفعول تقدیری ایله وقایة الله النبی دیمك تقدیرنده اولورسه معنای بیت دیمك اولورکه (اول محبوب خدا سلطان انبیا علیه الصلاة والسلامی صون خدا ووقایهٔ باری اعدادن محافظه ده قت قت زرهلر کیمکدن وعالی حصار قلعه‌لردن مستغنی ایلدی یعنی اسباب محافظه‌دن برشیئه محتاج ایتمدی جمله سندن مستغنی قلدی دیمك اولور (خلاصه کفارك در غاره کلوب

مأيوس رجعتلرى ظاهر انسبج اوهن عنكبوتدن ومغارەنك متانت وممانعتندن صانمه
وقايهٔ حفظ ربانى اول نبى محترمى قت قت زرهدن وحالى حصارلردن مستغنى ايمشدر
زرهٔ قالديكه زرخ كبى منسوج كورينان نسج عنكبوت ديوار غار سبب محافظه اوله

** تخميس **

* ايدوب ظهور يالكز ايتدى حق معاونتن *
* يتر بو معجزه هر كيم اوقورسه منقبتن *
* نه يابدى المش ايكن دشمنان هر جهتن *
* وقايـة الله اغنت عن مضاعفة *
* من الدروع وعن عال من الاطم *

(ماسامنى الد) مستفعلن (دهرضى) فاعلن (ماواستجر) مستفعلن (ت به) فعلن (الاونل) مستفعلن (ت جوا) فعلن (رامنه لم) مستفعلن (يضم) فعلن
* ماسامنى الدهر ضيما واستجرت به * * لا ونلت جوارا منه لم يضم * قوله ماسامنى ما نافيه در سام فعل ماضيدر سومدن مشتقدر سوم تكليف وتحميل معناسنه در بو صورتده ايكى مفعوله تعدى ايدر سوم ظلم معناسنده دخى استعمال بو صورتده بر مفعوله تعدى ايدر قوله الدهر سام فعلنك فاعليدر (ضيما ظلم معناسنه در سامنى دخى ظلمنى معناسنه اولورسه ضيما سامنى فعلنك مفعول مطلق اولور جلست قعودا قبيلندن من غير فعله مفعول مطلقدر واكر سامنى فعلى تكليف وتحميل معناسنه اولان سومدن مشتق اولورسه ضيما سامنى فعلنك مفعول ثانيسى اولور مفعول اولى ضمير متكلمدر سامنى فعلنك دهره اسنادى مجاز عقليدر كه اسنادده مجازدر زيرا اشبو نظم قصيده موحددن صدور ايتمشدر خير وشرا بحق حقدن اولديغى معتقد اولان ذات كرامدندر معلوم اولەكه حقيقة عقليه ومجاز عقلى قرآن كريمده وكلام شعرا واداده كثير الاستعمال اولغله مطولدن نقل ايله بوكونه ماجرانه تفصيلنه مبادرت اولندى (قال السعد العلامة عليه الرحمة الاسناد مطلقا سواء كان خبريا اوانشائيا منه حقيقة عقلية وهى اسناد الفعل اومعناه من المصدر واسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة واسم التفضيل والظرف الى ماهو اى شئ هو اى الفعل اومعناه له ذلك الشئ عند المتكلم مايطابق الواقع والاعتقاد كقول المؤمن انبت الربيع البقل مايطابق الواقع فقط كقول المعتزلى خلق الله افعال العباد ومنه مجاز عقلى ويسمى مجازا حكميا ومجازا فى الاثبات واسنادا مجازيا وهو اسناد الفعل او معناه الى ملابس له غير ما هو له يعنى غير الفاعل فيما بنى للفاعل وغير

المفعول به فيما بنى للمفعول بتأول متعلق باسناده وهو ان ينصب قرينة صادقة للاسناد عن ان يكون الى ماهوله والفعل ملابسات شتى يلابس الفاعل والمفعول به والمصدر والزمان والمكان والسبب فاسناد الفعل الى الفاعل اذا كان مبنياله والمفعول اذا كان مبنياله حقيقة كامر واسناده الى غير الفاعل فى المبنى للفاعل واسناده الى غير المفعول به فى المبنى للمفعول مجاز (كقوله عيشة راضية وسيل مفعم وقد اسند الى الفاعل وجد جده فى المصدر ونهاره صائم فى الزمان ونهر جار فى المكان وبنى الامير المدينة فى السبب وضربه التأديب فى السبب الغائى ولهذا اى ولان مثل قول الجاهل خارج عن المجاز لاشتراط التأول فيه لم يحمل نحو قوله (اشاب الصغير وافنى الكبير) كر الغداة ومر العشى) على المجاز اى ان اسناد اشاب وافنى الى كر الغداة ومر العشى مجازا مادام لم يعلم اولم يظن ان قائله لم يرد ظاهره لعدم التأمل حينئذ والمجاز العقلى فى القرآن كثير كقوله تعالى * واذا تليت عليهم اياته * اى ايات الله (زادتهم ايمانا) والمقصود ان اسناد زادتهم الى ضمير الايات مجاز لانها فعل الله تعالى وانما الايات سببها وهو غير مختص بالخبر بل يجرى فى الانشا نحو ياهامان ابن لى صرحا فان البنا فعل العملة وهامان سبب آخر ولابد للمجاز العقلى من قرينة صارفة عن ارادة ظاهرة لفظية اومعنوية كاستحالة قيام المسند بالمسند اليه عقلا كقوله محبتك جاءت بى اليك اوعادة نحو هزم الامير الجند وصدوره عطف على استحالة اى والكلام من الموحد مثل اشاب الصغير وانبت الربيع البقل دبو افادهٔ زوائد جليله بيورمشلر (ايمدى بو مقامده دخى سامنى فعل دهره اسناد مجاز عقلى اولديغى ظاهردركه پيغمبر عليه الصلاة والسلام افنديمزك مدائح جليله سنده بويله قصيدهٔ غرايه موفق اولان ذات شريف كبار موحديندن اولديغى بياندن مستغنى قرينهٔ صارفه دركه بيت مشروح مؤمن موحددن صادر اولان انبت الربيع البقل قبيلندن اسناد مجاز عقلى يه مثال اولور (معلوم اولەكه فصحا وشعراء عرب اشعارلرنده اكثريا حوادث عالمى دهره وكاه زمانه اسناد ايدرلر موحددن صدورى اعتباريله مجاز عقليدر دينور (كذلك شعراء روم وعجم اثارلرنده فلكه وسپهره ودهره وزمانه وسائر بو مقوله يه اسنادلرى كثير الوقوعدر نته كيم * بيت * دكمز متاع عاريت عالم فنا * خلقك نياز نه فلكك امتناعنه * مصراع * زمانه كوردك اويمدى اوى سن زمانه يه) وسائر بومثللو ابيات ديوان شعراده مسطوردر لكن حكماء منجمين حوادث عالمى وظهورات ارضيه يى افلاك وكواكبك واوضاع واتصالاتنه مربوطدر ديوب

حكم تصرفی افلا كه تخصيص ايتدكلرينه بناء اجرام فلكيه يه اولان اسناد حكماء مرقومه يه نسبت حقيقة عقليه اولور مجاز عقلی اولماز (نته كيم حقيقة عقليه نك دخی تعريف و بيانی مطولدن نقل ايله ماتقدمده سبقت ايلدی (قوله واستجرت به) واو عاطفه در حاليه دكلدر استجرت فعلی استفعال بابندن نفس متكلمدر نجاة وخلاص وسلامت طلب ايدرم ديمكدر استجرت فعل وفاعلدر جمله سی سامنی اوزرينه معطوف اولمغله نفيده داخل اولور (قال شارح كردی (قوله واستجرت) عطف علی سامنی داخل تحت النفی السابق ای وما استجرت به الا الخ وقيل الواو للحال والجملة حال من ضمير المتكلم بتقدير قد والجار والمجرور متعلق به يتضمن معنی الاستعانة ای ماسامنی الدهر مستجيرا به صلی الله عليه وسلم ولايخفی فساد المعنی علی هذا فان الاستجارة لايتصور الا بعد الضيم فالغرض اتصال الاستجارة بحال الضيم حتی كانهما وقعا فی وقت واحد لاتقدمها ديمشدر (شارح شيخ زاده والمراد ههنا من الجوار الحماية والرعاية لانه يستلزمها قال المصنفك (قوله استجرت) ای طلبت الخلاص والنجاة منه من قولهم استجاره من فلان فاجاره واجاره الله من العذاب انقذه وخلصه وفی التنزيل (وان احد من المشركين استجارك فاجره) ديو بيان ايتمشلردر (شارح حنفی الضيم الظلم ضامه ای ظلمه (والاستجارة طلب الاجارة والاجارة الادخال فی الجوار وهو بان يمنعه عما يلحقه من الاذی والمكروه ويصنع به مايجب علی جاره من المرافق وادناها دفع الضيم قال الشاعر ❁ اصبحت فی جارك ياسيدی ❁ ❁ والله قد اوصی بحفظ الجار ❁ ديمشدر (قوله الا ونلت) واو حاليه در نلت فعل فاعلدر وصول معناسنه اولان نيلدندر (قوله جوار) نلت فعلنك مفعوليدر (شارح كردی الجوار بالكسر الامان والرعاية والحماية ديمش (قوله منه) جار مجرور نلت فعلنه متعلقدر ياخود محذوفه متعلق اولوب جوارك صفتيدر (نلت جمله سی قد تقديری ايله سامنی فعلنك فاعلندن حالدر (قوله لم يضم) بناء مجهول اوزره فعل مضارعدر لم يظلم معناسنه در تحتنده قائم مقام فاعل ضميری جوار لفظنه راجعدر (شارح كردی صاحبه لفظنی تقدير ايدر كما قال لم يضم صفة جوارا ای نلت جوارا لم يضم صاحبه فحذف المضاف وانقلب الضمير المجرور مرفوعا واستتر فيه ديمشدر الا ونلت عبارتنده اولان استثناء مفرغه در قاعده بودركه استثناء مفرغه ده مستثنی منه محذوف اولور ومستثنی بحسب العوامل معربدر واستثناء مفرغه كلام منفيده اولور اكر معنی صحيح اولورسه كلام مثبتده دخی اولور استثنا يا اعم احوالدن استثنادر ياخود

حالدن ويا اوقاتدن استثنادر وبونلرك غيريدن استثنادر ماجاءنی الا زيد كبی كه مستثنی منه محذوف احد كلمه سيدر اما بو بيتده استثنا اعم احوال استثنادر (نته كيم شارح كردينك ذكری آتی تقريرندن ظاهر اولور كذلك شارح شيخ زاده والمستثنی منه محذوف ای فی حال من الاحوال او يوما او وقتا من الاوقات ديمشدر پس بو قاعده اولان استثنانك فهم وتحقيق اولا اعم احوالدن استثنانك تفصيلی بيانه محتاجدر (قال القاضی عليه الرحمه قوله تعالی ❁ ضربت عليهم الذلة اين ماثقفوا الا بحبل من الله ❁ استثناء من اعم الاحوال ای ضربت عليهم الذلة فی عامة الاحوال الامعتصمين اوملتبسين بذمة الله تعالی اوبدين الاسلام انتهی (قال الشيخ فی حاشية البيضاوی (قوله استثناء) من اعم الاحوال (اعلم ان الاستثناء المفرغ يصح الاستثناء من جميع مقتضيات الفعل وهی اجناس مختلفة فاعلة او مفعولة وماانتصب حالا من احدهما وما كان عرضا منه ومعنی قولهم مستثنی من اعم الاحوال كونه مستثنی مما لااعم منه فی الجنس الذی وقع منه المستثنی فقولك ماضرب الا زيد استثناء من اعم عام الجنس الفاعل ای ماضرب احد الا زيد او كقولك مارأيت الا زيدا استثناء من اعم عام الجنس المفعول به ای مارأيت شيئا الا زيدا فان الشیء لا اعم منه فی جنس المرئی ادلو قال من عام الجنس لاحتمل ان يكون عاما فوقه فصيغة افعل التفضيل افاد انه لاعام فوقه اعم منه وقولك مالقيته الا راكبا استثناء من اعم عام الاحوال ای مالقيته فی حال كونی اوكونه راكبا وكذا فی الاضافة (واعلم ان المراد انه مستثنی مما هو عام يتناول جميع مايندرج تحت جنس الفاعل اوالمفعول به والمعنی ضربت عليهم الذلة فی عامة الاحوال ای فی جميعها الا فی حالة واحدة وهی حال كونهم ملتبسين بذمة الله تعالی (شارح قصيده شيخ زاده ههنا المستثنی منه محذوف ای فی حال من الاحوال الا فی حال نيل الجوار او يوما لانه فی معنی وقت من الاوقات والواو فی ونلت حالية بمعنی وجدت ديمش (شارح كردی المستثنی داخل فی المستثنی منه والمعنی ماضامنی الدهر وما استجرت به فی حال من الاحوال الا فی حال نيل الجوار حاصلا منه صلی الله عليه وسلم والغرض منه افادة سرعة حصول نيل الجوار منه صلی الله عليه وسلم بالاستجارة حتی كانه حاصل ومقارن فی حال الضيم ولولا هذا الاعتبار لما صح الاستثناء فتأمل واعلم ان الفعل اذا وقع بعد الا لايكون الاستثناء الا مفرغا ديو سابق الذكر فحول كرام تحقيق مقام ايتمشلردر (ايمدی الا ونلت محذوف فی جميع حال من الاحوالدن استثنادركه مستثنی منه محذوف اولمغله استثناء مفرغه در ومستثنی مستثنی منهده

داخلدر يعنى بو بيتده اولان ضيم يعنى ظلم واستجارة ونيل نجـاة جملەسى حال قبيلندن اولمغلەمستثنى منه اولان محذوف اعم احوال‌ديديكمز حالده داخل اولور بوتقديرجه استثناء ثلثهٔ مذكوره برحالده و بر وقتده بولنمش اولمغله ناظمك بوبيتده مرادى كندو يه ظلم وتحميل محنت وآلام اولنديغى حالده اولدخى كذلك اول حالده واول وقتده طرف رسالت پناهدن استجاره واستمداد ايتدكده بلا تأخير ينه اول‌حالده واول‌وقتده‌جوار وامداد ونجاته نائل اولديغنى‌افاده ايدر يعنى ناظم كندو يه اولان امداد ونيل نجاتك سرعتنى اعم احوالدن استثنا و بو تعبير ايله بيان ايدوب اول طرف سعادتدن استجاره واستمداد ايدن مظلومان ومحنت كشان دهر اولان درد مندانه نيل نجاة وسلامت بركونه سريع‌الظهوردركه كو ياهمان ظلم ومحنت واستجاره واستمداد ونيل نجاة اوچى دخى برحالـده و برآنده اولمش كبى اولور ديوب كندو مجربى وكندو حالى اولديغنى سامنى واستجرت ونلت فعللرينى كندو نفسنه اضافت ايله تصريح ايدر بوندن مرادى مصائب كونيه وحالات‌ثقلت واضطرابده اول شفيع‌امت‌سلطان رسالت‌عليه‌الصلاة والسلامدن استمـداده ودرونى اولطرفه توجهه امت مرحومه‌يى دلالت ومژدهٔ سرعت ظهورى‌ايله تبشيردر وفى‌البيت من‌البديع جناس‌الاشتقاق مع ردالعجزعلى‌الصدر فى‌ضامنى ويضم واستجرت وجوارا

* * تخميس * *

* پناه ايدن اودر شـاه مرحمت سپهى * بودرده‌بولدى‌مداواة قلب‌پرولهى *
* سلامتم كوزمه‌سورمه‌در اوخاك‌رهى * ماسامنى‌الدهر ضيمـا واستجرت به *
* الا ونلت جوارا منه لم يضم *

(ولاالتمس) مفاعلن (ت غنى‌الد) فعلن (دار ين من) مستفعلن (يده) فعان (الا استلم) مستفعلن (ت الندا) فاعلن (من خير مس) مستفعلن (تلم) فعلن

* ولا التمست غنى‌الدارين من يده * الا استلمت الندا من‌خيرمستلم *

(قوله ولاالتمست) واوعاطفه در لازائده‌در بيت‌اولده اولان لايى‌مذكردر ديمشلر التمست فعل وفاعلدر سامنى اوزرينه معطوفدر التمست التماسـدندر لغتده مطلقا طلب وسؤالدر بومحلده معناى لغوى مراددرالتماس اصطلاحده كشى كندو واقرانندن وهمرتبه‌سندن طلب وسـؤالدر (پس مطلقا سـؤال وطلبده استعمال معنـاى اصطلاحى‌يه نظرا مقيدى مطلقده استعمال اولمغله مجاز مرسلدر مقام قرينه‌دركه پيغمبر يمز عليه‌الصلاة والسلامك قدر ورتبه‌سى اعلى‌العاليدر پس التمـاس ايله

معناى اصطلاحى مراد اولمديغى ظـاهردر (قوله غنى) تقديرا منصوب التمست فعلنك‌مفعوليدر داريـنه مضافدر اضافت بمعنى فى‌در (غنى‌يسار ووسعت‌حالدر دار يندن مراد دنيا وآخرتدر شراح غنى‌الدنيا بالمـال الوافر وغنى العقبا بالدين الكامل ديمشـدر (قوله من يده) جار مجرور التمست فعلنه متعلقدر ضمير سرور كائنات عليه‌الصلاة والسلامه راجعدر (يد انسـانده عضو معلوم مخصوصدر يددن مراد ذات كريم سلطان انبيا عليه‌الصلاة والسـلامدر ذكر جزء ارادهٔ كل قبيلندن مجازدرديديلر بعضيلر كرم واحساندن كنايه‌در ياخود وسع‌واقتداردن كنايه اوله‌ديمشلر (شارح‌شيخ زاده ومعنى‌من‌يده اى بشفاعته وبركته‌التوصل‌به ديمشدر من يده عبارتيله دنيا وآخرت پيغمبر يمزك النده اولديغنه اشارت واردر (قوله الا استلمت) الا حرف استثنادر استلمت فعل ماضى نفس متكلم وحده‌در افتعال بابندندر استلامدن مشتقدر (استلام لمس معناسنه‌در تركيده ياپشمقدر استر ال ايله اولسون استر او پمك‌كه تقبيل ايله اولسون (شارح كردى اسـتلام هو اللمس باليد او بالقبلة ومنه استلام الحجرالاسـود ديمشدر استلمت جملەسى اسـتثناء مفرغه‌دركه محذوف مستثنا منه‌دن استثنادر اشبواستثناء مفرغه‌ده مستثنى منه كاه حال اولور وكاه اعم احوال واوقات اولور نته‌كيم تفصيلى بيت سـابقده سبقت ايلدى وكاه مسـتثنى منه بونلردن غيرى امر اخر اولور نحو ماضرب بنى الا زيد تركيبنده مسـتثنى منه محذوف احد لفظيدر (ايمدى محذوف اولان مسـتثنى منه بومقامده بيت سـابقده اولديغى كبى اعم احوالدر نته‌كيم (شـارح شيخ زاده والمسـتثنى منه محذوف كما فى‌البيت السـابق ويجوز ان يكون من‌الحـال‌المقدر (شارح كردى‌والمستثناء مفرغ من‌اعم‌الاحوال ديمشلرتقديرى‌والااستلمت‌غنى‌الدارين من يده فى‌حال من‌الاحوال الا فى‌حال‌الاستلام ديمكدر يعنى غناى داريىنى طلب والتماس ايلديكم حالده يعنى‌اوآنده ندى ويسارى خير مستلمدن استلام واخذ ايلدم ديمكدر (قوله‌ندى) تقديرا منصوب استلمت فعلنك مفعوليدر (ندى عطيه وغير معناسنه‌در من‌خيرجارمجرور استلمت فعلنه متعلقدر (مستلم‌لامك فتحيله‌اسم‌مفعولدر تقبيل اولنانلرك خيرلوسندن ندايى يعنى‌عطيه واحسانى اخذ ايلدم ديمك اولور (شارح فخرالدين الاستلام التقبيل ديوب استلام كلمه‌سنى پوس وتقبيل‌معنا سنه اولمق‌اوزره تفسير وتصريح‌بيان‌ايدر (وبعض‌شراح اخذت‌معناسنه بطريق‌الكناية بومقامده مستعمل‌اولديغنه ذاهب‌اولمش كماقال (شارح حنفى والاستلام ههنا كناية عن‌اخذالعطالان‌التقبيل من‌لوازمه غالبا ديمش حتى‌بعض شراح قوله‌استلمت بمعنى

اخذت ديوتصريح ايدر (لكن قوله خيرمستلم عبارتنده اولان مستلم ايله مراد بالاده بيان اولنان بوس وتقبيل معناسنه اولان استلامدن اولمغله ديمك اولورکه استلمت الندى يعنى غنى وعطيه يى اخذايلدم من خيرمستلم تقبيل اولنانلرك خيرلوسندن كه اول خيرمستلم سلطان المرسلين عليه الصلاة والسلام افنديمزك مبارك يدسعادتلريدركه حجراسوددن وسائرعادتا تقبيل اولنان ايادى كرمادن جملهسندن خيرلوسى اولديغنى بيان اولور (ايمدى اشبو تقرير اولنان معنى اولكى استلمت كلمهسى بطريق الكنايه اخذت معناسنه اولان استلامدن اولوب لكن خيرمستلم عبارتنده اولان مستلم كلمهسى بوس وتقبيل معناسنه اولان استلامدن اولمق اوزره بيان وتقرير يدركه (ناظم رحمه الله استلمت كلمهسيله معناى كنايى اولان اخذت معناسنى مراد ايدراما مستلم كلمهسيله معناى حقيقى اولان تقبيل معناسنى مراد ايدر بوندن ماعدا سابق الذكرندى كلمهسى غنى ويسار وعطيه معناسنده استعمال اولنديغى كبى (كذلك سمادن روى ارضه نازل اولان نم مقولهسى تركيدهچى وفارسيده ژاله ديدكلرى رطوبت جزئيه دخى لغتده ندى لفظى اطلاق اولنمغله ديمك اولوركه غناى دارين كبى عطيهٔ كبرايى برآدمه اعطا ايتمك يدكريم رسول الله عليه الصلاة والسلامه نسبت بر رطوبت جزئيه ويرمك قدرامرجزئيدر معناسنه اشارتدر (بومقامده شارح مصنفك قوله غنى الدارين عبارتنده برمعناى لطيفه موفق اولمشدر كما قال فان اريد بغنى الدارين الغنى من الدارين اى الاستغنا من الدارين وعدم الطلب وكونه غيرطالب بهما بل هومتوجه بجملته الى مولاه فذاك مرتبة المقربين والانبياء لان الهمة العلية اقتضت ان يتوجه العبد بجملته الى مولاه ويقطع الالتفات الى ماسواه حتى لوطلب الجنة كان خارجا من زمرة اولى القبول داخلا فى جملة اصحاب البلاهة والحماقة على ماوقعت الاشارة النبوية الى ذلك فى قوله ان اكثراهل الجنة البله يريد ان اكثر اصحاب الجنة هم الذين قدجعلوا مطمح نظرهم مجرد الوصول الجنة وماذاك الا قصور عقلهم وقوة غفلتهم عن قوله تعالى ﴿ والله خيروابقى ﴾ بومعناده مرحوم راغب پاشانك بيتى عجب محلنده واقعدر (بيت) تجلى نشئهسن اهل شكم ادراك قاملى * جنان اكدنجه زاهد اكل وشربك كثرتن سويلر (بعضيلر يد سلطان انبيا عليه الصلاة والسلام تقبيل اولنانلرك جملهسندن خيرلى اولدقده حجراسوددن دخى خيرلو اولمق لازم كلور ديو اعتراض ايتمشلر (شارح كردى بووجهله جواب وبيان ايدر كما قال قيل خير المستلم الحجر الاسود لماورد فى الحديث انه يمين الله فى الارض فكيف التوفيق قيل ان فى ذلك فى اقامة بعض اداب الحج الذى هومن فروع الدين واما يده صلى الله عليه وسلم فقد

قيمت بمقام يده تعالى فى بيعة الايمانية التى هى اصل الدين قال الله تعالى ﴿ ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله يدالله فوق ايديهم ﴾ والمعنى ماطلبت منه صلى الله عليه وسلم ماتحصل به الغنى ويكمل به الدين الاوقدنلته على اتم وجه واكله بالتوسل اليه صلى الله عليه وسلم وهو المراد باخذ العطاء واستلام الندى وفيه اشارة الى جواز الاستمداد منه عليه الصلاة والسلام فى حال البرزخ لكونه حيا فى ذلك المقام المشرف فيحصل للمتوسل به صلى الله عليه وسلم جميع المأرب من دفع المضار وجلب المنافع بالتمسك بجنابه الرفيع وقدره المنيع وهذان البيانان معترضان بين السابق واللاحق من الابيات انتهى كلامه (شارح فخرالدين خلاصهٔ معناده ديمش كه الاستلام التقبيل والندى العطاء والمستلم بفتح اللام والمراد يده المباركة صلى الله عليه وسلم اى ماطلبت غنى الدنيا والاخرة من يده المباركة الاوقبلت العطاء التام من يده المباركة صلى الله عليه وسلم (وفيه من البديع جناس القلب بين التمست واستلمت والاشتقاق بين استلمت ومستلم

* تخميس *

* درنده بولدى نيجه دردمند كاسهتهى *

* تجلىٔ يدعليا عطاى تاج شهى *

* سلامتم كوزمه سورمهدر اوخاك رهى *

* ولا التمست غنى الدارين من يده *

* الااستلمت الندى من خير مستلم *

(لاتنكرال) مستفعلن (وحى من) فاعلن (رؤياهان) مستفعلن (ن له) فعلن (قلبااذا) مستفعلن (نامت ال) فاعلن (عينانلم) مستفعلن (تنم) فعلن ﴿ لاتنكر الوحى من رؤياه انله ﴾ ﴿ قلبا اذانامت العينان لم ينم ﴾ لاتنكر خطاب عام فعل مضارع مخاطبدر نفى استقبال درفاعل ضميرى تحتنده انت جملهسى جملهٔ مستأنفهدر الوحى مفعوليدر وحى جناب حقك انبياء عظامنه ملك واسطهسيله خطاب عزتيدر ياخود بلاواسطه تكلميدر (ياخودقلب انبيايه كلامى القادر (قال الوحى عند اهل الشرع الخطاب وخطاب الرسل الافهام بواسطة الملك من رؤياه من حرف جردر (رؤيا تقديرا منصوب محذوف كائن كلمهسنه متعلق وحيك صفتيدر من بيانيهدر (رؤيا رأى فعلنك مصدريدر رأى فى المنام يرى فيه رؤيا ديرلر فعلى وزننده غيرمنصرفدر الف تأنيث علة منع صرفدر بشرى كبيدر ياخود رأى فى الظاهر فعلنك مصدريدر مطلقا رؤيت معناسنه اولور (شارح مصنفك

الروء يا من رأى فى المنام روءيا على فعلى بلاتنو ين كدعوى ديمشـدر روءيا ضميره مضافدر ضمير سيد كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر ان حروف مشبهه دندر كسرله وفتحله جائزدرله لام حرف جردر ها ضميرى انكله تقديرا مجرور محذوف كائننه متعلق محلا مرفوع ان كلمه سنك مقدم خبر يدر قوله قلبا ان لفظنك مؤخر اسميدر جملهسى لاتنكر جملهسـنه تعليليهدر قلب انساندن منع حيات حيوانى اعضاء رئيسيهدن برعضوشر يفـدر برحالده اوليوب دائماتقلب اوزره اولديغى قلب تسميه سنه وجه تسميهدر اذا شرط معناسنى متضمن وقت معناسنه ظرف زماندر خافض للشرط جازم للجزاديدكارىدر (نامت فعل ماضىء مؤنثدر نومدن مشتقدر نوم او يحودر فارسيده خواب ديدكلر يدر العينان عينك تثنيهسيدر حالت رفعى تثنيهنك الف ايلهدر نامت فعلنك فاعليدر نامت جملهسى محلا مجرور اذانك مضاف اليهيدر لم ينم اصلى ينومدر حرف جازم كلمكله لم يقل كبى اولمشدر ينم فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضميرى قلبه راجعدر جملهسى محلا مجزوم جزاء شرطدر جملهٴ شرطيه محلا منصوب قلبك صفتيدر (شارح درة المضيئة نوم العين فترة يعترى الحيوان يتعطل بهاحواسه الظـاهرة ونوم القلب تعطيل القوى المدركة ديمش يعنى حالهٴ نومده عينه فتور وانغماض عارض اولدوغى كبى قلبه دخى غفلت عارض اولوب قواى مدركهٴ ظاهره و باطنه جمله معلل اولور اما صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامك نومله عينان مباركهلرنده فتور مشاهده اولنورسهده قلب خدا بين لامكان مسيرلرى نائم اوليوب قواى مدركهٴ باطنهٴ عليهلرى على وجه الاكمل ادراك وتيقندن برآن خالى اولماز ايدى (قال المصنف النوم خلاف اليقظة من نام ينام مثل علم يعلم فى الكلام اشارة الى قوله صلى الله عليه وسلم ان عينى ينامان ولاينام قلبى والحكمة فيه ان نوم القلب غفلة وغفلة الحبيب عن المحب محال وعن عايشة رضى الله عنها قالت اول مايرىبه رسول الله من الوحى الروءيا الصالحة فى النوم وكان لايرى روءيا الاجاءت مثل فلق الصبح ثم حبب اليه الخلاوكان يخلو بغـار حراء (وقال عليه السلام الروءيا الصالحة جزء من ستوار بعين جزءا من النبوة ثم فى الكلام تنبيه على معجزات آخر كروءياه التى وحى وككون قلبه غير نائم اذانام عيناه اشبو بيت دلنشينى نظم اوله ر بطله (محصول معناى بيت) بووجهلهدر كه يعنى اول ذات كريم الشان كه خزائن نعم الهى يدسعادتنده اولمغله غناى دارين كبى برعطيهٴ عظيمهيى احسـانه قدرتى اوله اويله سلطان عالم معنانك صورت نومده اولان الهامات وحالاتنى سن روءياء سائره كبى ظن ايتمه بلكه تمام وحى آلهيدر چشم ظاهرلرى

نقدر نومده مشاهده اولورسه دخى بنه قلب آگاه آلهيلرى نائم دكلدر بران رابطهٴ حقدن غافل اولمامغله ظاهرا هيئت نومده كندولرده ظهور ايدن حالات والهامات جمله وحى قبيلندندر ديمك مراداوله لكن بو بيتك تفصيل معناى عبارتى ذكرآتى بيت معاقبك معناسيله تقريرو بيان اولوركاسيجى (وفيه من البديع مراعاة النظير بين الروءيا والنوم والسلب والايجاب بين نامت و بين لم تنم

* * تخميس * *

* اودلكه عشق ايدهنوربجال ايله مملو *
* اولور تجلىء حق انده وحيله همهسو *
* اودر اوعين بصـيرت اودر اومعجزه كو *
* لا تنـكر الوحى من روءياه ان له *
* قلبا اذانامت العينان لم ينم *

(فذاك حى) مفاعلن (ن بلو) فعلن (غ من نبو) مستفعلن (وته) فعان (فليس ين) مفاعلن (كرفى) فعلن (ها حال مح) مستفعلن (تلم) فعلن ❋ فذاك حين بلوغ من نبوته ❋ ❋ فليس ينكر فيها حال محتلم ❋ فذاك فاتعليليهدر ذاك اسماء اشارتدندر بيت اولده اولان الوحى من روءياه مشار اليهدر ذاك تقديرا مبنى محلا مرفوع مبتـدادر حين طرفدر وقت وزمان معناسنهدر مبتدانك خبريدر جملهسى سابق الذكر لاتنكر الوحى من روءياه بيتنده اولان نهيك علتيدر كه فاء تعليليه داخل اولمشدر حين كلمهسى بلوغه مضافدر (بلوغ مقصده انتها ووصولدر بلغت المكان اى وصلت اليه ديمشلر (قوله من نبوته) جار مجرور بلوغه متعلقدر ضمير مضاف اليهدر مرجع ضمير پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمزدر من ابتدائيه اولمغله نبوته بلوغلرينك ابتداسنده ديمك اولور كه ابتدا نبوت سن شريفلرى حدار بعينه واردقهدر يعنى ابتدا نبوته بلوغ ووصولرى زماننده ايدى (پس او يله زمانده روءيا وحيـله اولمق انكار وتبعيد اولنماز مألندهدر فليس قولنده فاتفسيريهدر ليس افعـال ناقصهدندر اسمى ضمير الشاندركه حال وشـان ديمكدر (ينكر بنـاء مجهول اوزره فعل مضارعدر انكاردندر فيه جار مجرور ينكر فعلنه متعلقدر ضمير حين كلمهسنه راجعدر حال ينكر فعلنك قائممقام فاعليدر حال الشىء امره وشانهدر ينكر جملهسى ليس نك خبريدر حال لفظى محتلم كلمهسنه مضافدر محتلم لامك فتحيله مصدر ميميدر احتلام معناسنهدر (احتلام دوش كورمكدر حلم دوشدركه روءيادر (شارح مصنفك والحلم بالضم مايراه النـائم تقول منه حلم بالفتح واحتلم ديمشـدر (شارح درة المضيئه والحلم

والاحتلام وان اختصاعرفا بمايكون من وساوس الشيطان لكن فى اللغة لااختصاص لهما به بل فهما هناك بمعنى الرؤيا الصالحة بقرينة المقام ديو تحقيق ايدر (معلوم اوله كه اشبو بيتده اولان فذالك اسم اشارتدر بو اسم اشارتك مشار اليهى بيت سابقده اولان لاتنكر الوحى من رؤياه عبارتنك مأليدر (شارح درة المضيئه ترتيب قياسى بووجهله تحرير وتقرير ايتمشدر كما قال وجملة فليس ينكر نتيجة لماقبلها اى لما كان الوحى الحاصل من رؤياه عليه السلام فى زمن بلوغه مرتبة النبوة فلاينكر فيه حال رؤياه لانه محض الصدق وعين الحق فان تلك المرتبة مورد الفيوض القدسية (ايمدى شارح شيخزاده الفاء للنتيجة قوليله دليل ومدعايه اشارت ايتمشدر بوتقريراوزره بيت سابقه مزج ايله محصول معناى بيت پيغمبريمز عليه السلام افنديمزه وحى رؤيادن اولديغى يعنى رؤيا طريقيله اولديغى انكار ايتمه زيرا او رؤيالرى وحى ايله اولمق نبوته ابتداء وقت بلوغلرنده ايدى (ايمدى اووقتده محتلمك يعنى رائى رؤيانك حالى وحيله اولمق انكار اولنماز ديمك اولور بعض شراح ديمش وحاصل المعنى كان النبى عليه السلام يوحى اليه فى النوم كما يوحى اليه فى اليقظة ورؤياه الوحى فى النوم كان زمن وصوله الى ابتداء النبوة وذلك على رأس اربعين سنة من مولده عليه الصلاة والسلام فليس ينكر فى الزمان المذكور حال محتلم من رؤياه الوحى فى النوم يعنى ان هذا الزمان لاينكر فيه رؤية محتلم الوحى من نومه (وفى البيت مراعاة النظير بين البلوغ ومحتلم

* تخميس *

* قورلدى مقدمه چرخ چترپاد شهى * بسيط ارضه سزادر دينورسه خيمه كهى *
* جلوس تحت نبوت كيد ردى هب شبهى * وذاك حين بلوغ من نبوته *
* فليس ينكر فيه حال محتلم *

(تبارك ال) مفاعلن (لاه ما) فاعلن (وحى بمك) مستفعلن (تسب) فعلن (ولانبى مفاعلن (ى على) فعلن (غيب بمت) مستفعلن (تهم) فعلن * تبارك الله ماوحى بمكتسب * ولانبى على غيب بمتهم * تبارك الله) تفسيرنده قاموسده اى تقدس وتنزه وهو صفة خاصة لله تعالى ديمش بعض شراح قوله تعالى * تبارك الذى بيده الملك * معناه تعالى وتعظم عن صفات المخلوقين ديمكدر ديدى وبعضلر تبارك الله اى بارك مثل قاتل يقاتل الا ان قاتل يتعدى ويقاتل غير متعد ديمشلر اصل معناسى بووجهله در لكن عرف عامده مقام استحسان وتعجبده استعمال اولنور حتى اطبا كتب طبده وجود انسانى تشريح و بيان ايلدكلرنده تماممده

كمال استحسان تعجب ايله فتبارك الله احسن الخالقين عبارتنى تصريح ايدرلر كذلك محبوبه امعان نظرده استحسان وتعجب ايله خلقك تبارك الله ديدكارى مشهوردر نته كيم (شارح درة المضيئه يقال فى العرف العام تبارك عند استحسان الشئ ومنه قولهم (فتبارك الله احسن الخالقين) ديمش (بعض شراح تبارك لفظنك معناسنى دخى ملاحظه ايدوب تبارك الله فيه وتبارك عليك ديوب دعاء بالخير ايتدكارى دخى عرف عامده كثيردر زيرا تبارك تفاعل وزننده فعل ماضى اولمغله لفظا اخباردر معنا انشا اولمغله بارك الله فيك ديمك سكا اول استحسان ايلديكمز امرى الله زياده ايلسون ديمك اولور زيرا تبارك لفظى بركتدن مشتقدر بركت لغتده نمو ونما وزياده وكثرت معناسنه در ديدى (بعض شراح تبارك الله كناية عن الثبات والبقا ديمش ايمدى بومعنا اوزره مثلا محبوبه نظر ايدوب * تبارك الله احسن الخالقين * ديمك اول تعجب واستحسان ايلديكمز حسن ولطافتى احسن الخالقين اولان الله ثابت ودائم ايلسون ديو دعا اولور اما اطبانك بيان تشريح تماممده فتبارك الله ديدكلرى كمال قدرت حقه استحسان وتعجب مقامنده در (ايمدى ناظمك تبارك الله قوليله مرادى وحى آلهى مكتسب اولميوب محضا فضل آلهى اولديغى استحسان وكمال فضلنه تعجب مقامى اولديغى افاده واعلامدر (شارح حنفى قوله وتبارك الله وامثاله مثل سبحان الله وجلت عظمة الله وعظمت قدرة الله انما يستعمل فى مثل هذه المواطن لبيان بلوغ ذلك المذكور مرتبة الكمال وكونه خارجا عن حد البشرية متجاوزا طوق البشر ديمشدر (ماوحى بمكتسب ماليس كلمه سنه مشابه اولان مادر اسمنى رفع ايدر خبرينى نصب ايدر وحى مانك اسميدر (بمكتسب تحصيل ايچون سعيه ديرلر (شارح الكسب والاكتساب طلب الشئ بمباشرة الاسباب ديمشلردر مكتسب با ايله تقديرا منصوب مانك خبريدر جمله سى جملهٔ مستأنفه دركه متعجب منهى بياندر ديمشلر (بعض شرح اراد الناظم بقوله تبارك الله التعجب والتعجب قوله ماوحى بمكتسب اى الوحى ممالايحصل باكتساب الانسان وقدرته بل هو عطية يعطيها الله تعالى لمن يشاء ديو متعجب منهى بيان ايدر قوله ولانبى مصراع اولده اولان مانك اسمى اوزرينه معطوفدر لازائده در نفى سابقى تأكيد ايچوندر على غيب جار مجرور كلمه سنه متعلقدر اهتمام وزن ايچون تقديم اولنمشدر مضاف محذوفدر باخبار غيب تقديرنده در غائب حاضرك ضديدر بمتهم كلمه سنه دخى بازائده در متهم مصراع اولده اولان مانك خبرى اولان مكتسب اوزرينه معطوفدر متهم اسم مفعولدر كذب وبهتان معناسنده اولان اتهامدندر

(محصول معناى عبارت بيت) بارك الله عجب جاى تحسين وامر عظيمدر وحى آلهى كه كسب وسعى ايله تحصيل اولنماز ونبى مكرم غيبدن خبر و يرمسى ايله متهم دكلدر يعنى اخبار عن الغيب بيوردقلرى مغيبات وحى آلهيدر يوخسه كندودن عقلى وجعلى اخباردر ديو نبى مكرم بهتان وحاشا كذبه حمل اولنماز خلاصه وحى برفضل الهيدر كه كسبله سعى ايله اولماز ونبى مكرم غيبدن خبر ويرديكى شيئى وحيله خبر و يرر صدق ووقوعى مقرردر يوخسه كندو لكندن خبر ويرور ديو بروجهله اتهام اولنماز ديمك مألندهدر

* تخميس *

* مقام وحى نبو تدر ارفعى رتبك * نه خوب خلعت تشريفدر او ذو الحسبك *
* عطاى محض خدادر نه دخلى وار سببك * تبارك الله ما وحى بمكتسب *
* ولا نبى على غيب بمتهم *

(كم ابرأت) مستفعلن (وصبا) فعلن (باللمس را) مستفعلن (حته) فعلن (واطلقت) مفاعلن (اربا) فعلن من ربقة ال) مستفعلن لم) فعلن ﴿ كم ابرأت وصبا باللمس راحته ﴾ ﴿ واطلقت اربا من ربقة اللمم ﴾ اشبو بيتده كم كلمه سنك تفصيلى بيت آتيده (كم جدلت بكلمات الله من جدل) بيتنده ذكر اولنور بو بيتده كم كلمه سى خبريه در كقوله تعالى ﴿ كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله ﴾ كبى اقتضا ايدن اعراب بووجهله دركه ملا جامى ديمشدر (فكل واحد من كم الاستفهامية والخبرية يكون بعده فعلا او شبه فعل غير مشتغل عنه بضميره كان منصوبا معمولا على حسب عمل هذا الفعل وعمله لا يكون الا بحسب المميز انك تقول كم يوما ضربت فكم منصوب على الظرفية للفعل المذكور مع اقتضاء الفعل للمفعول به والمفعول المطلق وغير ذلك فتعينه لاحد المنصوبات اعنى الظرف ههنا انما هو بحسب المميز ونحو كم رجل ضربت فى المفعول به وكم ضربة ضربت فى المفعول المطلق ديمشدر يعنى بو مثالده كمك مميزينه راجع ضميردن خالى اولان ضربت فعلى اول مميز اولان رجل كلمه سنك كندويه مفعول به اولماسنى اقتضا ايتمكله كم كلمه سى مبنى محلا منصوب ضربت فعلنك مفعول بهى در بو مثال مميز مذكور اولديغى صورتده در لكن كاهى مميز محذوف اولور بو بيتده اولديغى كبى (ايدى بالاده مسطور ملا جامينك ذكر ايلديكى قواعد نحويه اوزره بو مقامده اعراب بووجهله اوله كه بو بيتده كدنصكره فعل غير مشتغل عنه ضميره ذكر اولنمشدر يعنى كدنصكره ابرأت فعلى ذكر اولنمشدر واول فعلده كه راجع ضمير يوقدر (ودخى كم كلمه سى خبريه در مميزى محذوف مرة كلمه سيدر كم دنصكره

فعل غير مشتغل ابرأت فعليدر مميز اولان مرة كلمه سنك اول ابرأت فعلى كندويه مفعول به اولماسنى اقتضا ايتمكله كم كلمه سى مبنى محلا منصوب ابرأت فعلنك مفعول بهيدر زيرا كم لفظنك اعرابى مميزينه تابعدر ديدكلرى قاعده بودر نته كيم شارح كردى ديمش كه (كم خبرية منصوب المحل مفعول مطلق او مفعول به للفعل الذى بعده اى كم ابراء ابرأت او كم مرة ابرأت (قوله ابرأت) فعل ماضى مؤنثدر افعال بابندندر برى قلمقدر شارح فخر الدين (قوله ابرأت من ابراء وهو دفع السقم والوصب بالفتح المريض يقال وقد وصب الرجل فهو وصب بالكسر اى رجل ذو وصب ديمش قوله وصبا صادك كسريله مريضدر اما صادك فتحيله مرض ملازم وعلت دائمى معناسنه در فتح ايله اولورسه مضاف تقديرينه محتاجدر ذو وصب ديمكدر (باللمس جار مجرور ابرأ فعلنه متعلقدر باسببيه در لمس يديله مسه ديرلر راحته لفظا مرفوع ابرأ كلمه سنك فاعليدر ضميره مضافدر ضمير سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (راحه بطن كف در كه تركيده آوج ايچى ديدكلرى محلدر (ابرأت جمله سى شارح كردى مختارى اوزره جمله مستأنفه دركه ماقبلندن منقطعه دير زيرا سلطان كائنات عليه الصلاة والتحيات افنديمزك معجزاتندن بر نوع آخر معجزه يه ناظم ابتدا وشروع ايتمشدر (نته كيم شارح مرقوم والجملة مستأنفة عما قبلها لانه شروع فى صنف آخر من المعجزة وهى ابراء المريض واطلاق المحتاجين وخلاص المؤمنين ديمشدر (ناظم راحه قوليله كويا مريضى راحت واستراحت مس ايده جكنه ايما واشارت قصد ايدر ديمك ايمكندر واطلقت واو عاطفه در اطلقت فعل ماضى مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى راحه كلمه سنه راجعدر ابرأت جمله سى اوزرينه معطوفدر اطلقت اطلاقدندر اطلاق تخليصدر تركيده صاليويرمك معناسنه در حتى محبوسى ومنفيى اطلاق مشهوردر اربا اطلقت فعلنك مفعوليدر ارب رانك فتحيله حاجت معناسنه در قال الله تعالى ﴿ غير اولى الاربة ﴾ وارد اولمشدر ارب حاجت معناسنه اولورسه صاحب تقديرينه محتاجدر صاحب ارب ديمكدر واكر ارب بكسر الراء اولورسه صفت مشبهه در مضاف تقديرينه حاجت يوقدر (نته كيم بعض شراح ارب بكسر الراء باغلو ومقيد معناسنه در صفة مشبهه در ديمش من ربقة جار مجرور اطلقت فعلنه متعلقدر ربقة جار مجرور اطلقت فعلنه متعلقدر ربقه قلاده وخلقه معناسنه دركه حيوانا تك كردننه بند ايدرلر حيوانات انكله مربوط ومقيد اولوب اضطر ابدن خالى اولماز وفى الحديث (حلقة ربقة الاسلام من عنقه) بيورلمش الربقة بكسر الرا الحلقة المربوطة فى حبل مقلد فى عنق البهايم معروفة عند سكان البوادى واصحاب المواشى ديوب شارح

قاضی عضد تفصیل ایتمشدر اللم فتح لام ومیم ایله جنون واختلال عقل معناسنه در اللم مضاف الیهدر ربقه کلمه سنك اضافتی بیانیه اولمق ظاهردر ربقه من جنون دیمك اولور یاخود اضافت لامیه در زیرا اضافت لامیه ده لام تقدیری ممکن اولمق شرط دکلدر یوم الاحد وشجرة الاراك اضافتی لامیه در مع هذا شجرة الاراك دیمك صحیح دکلدر دیمشلر (ناظم علیه الرحمه بو بیت دلارا ایله دخی صاحب رسالت علیه الصلاة والسلام افندیمزك معجزات سابقه لرندن باشقه نوع آخردن اولان معجزاتنی وبعضا کندونك سرکذشت حالنه بو بیت ایله مراد ایلدیکی اشارت وایمایی کویا بو وجهله بیان وتقریر ایدرکه (خلاصهٔ معناسی یعنی مرض شدید ایله مریض وصاحب فراش اولان خسته یی چوق کره راحهٔ مبارکه لریله مس بیورمغله برأ وصحت تام اعطا ایلدی یعنی علتدن بری ایلدی (نته کیم بو عبد ضعیفی فلج کبی بر علت مشکله دن خلاص ایلدی بونك تفصیلی ما سبقده ناظمك حالنی بیانده تفصیل اولنمشیدی وچوق کره مجنون لایعقلی ربقهٔ قید جنوندن اطلاق بیوردی واقعده نیجه امراض مهلکه یه مبتلا اولان مرضایه بلاعلاج وبلاتدبیر انجق راحهٔ جان بخشالریله مسح بیورمغله برأ وعافیت کلمك نته کیم اول کتابده بیان اولنان ناظم رؤیاده مس ایله برأ وعافیت علی الخصوص (من جن ساعة لم یفق ابدا قولی اطبا عندنده مسلم ایکن مجنون صرفی قلادهٔ زنجیر جنوندن مرات کثیره ایله اطلاق وتخلیص بیوردقلری معجزات سائره کبی آخر معجزهٔ کبری اولدیغی ظاهردر خصوصا اول معجزهٔ باهرهٔ نافعه الی یومنا هذا باقی اولوب امتنده نیجه انفاس قدسیه صاحبی مشایخ وصلحادن مشاهده اولنمقده در نته کیم سلاطین ماضیه علیهم الرحمه سرای همایونه موظف طبیب روحانی تعیین ایلدکلری بعد التجربه وضع قدیمدر حضرت عیسی صلواة الله علی نبینا وعلیه حضرتلرینك ابراء برص واحیاء موتی مقوله سی معجزه سی کندو زمان سعادتلرنده وبذاته مباشرتلریله اولمش ایدی (لکن بزم پیغمبریمز علیه الصلاة والسلام افندیمزك معجزاتی کندو زمان دولتلرنده اولدیغندن ما عدا نبوتنی تصدیق وقبول ایتکله کندونك اتباع ومتعلقاتی مقوله سندن اولان امتنده دخی الی یوم القیام ظهور ووقوعی حق بو کیم بر معجزهٔ کبرادر مشایخ عظام وکبار صوفیه دن منقول اولان کرامات وخوارق عادات تواتر ایله ثابت اولدیغندن غیری طریقت رفاعیه مشایخنده بلکه درویشانده بو فقیرك بلکه چوق کیمسه نك الیوم رأی العین مشاهده ایلدیکی حالات عجیبه که سکین طویل ومحددی بدننك بر طرفندن ادخال وطرف آخردن اوجنی اخراج ایلدکدنصکره

بنه عافیت وحیاتده قالمق میتك حیات بولمه سیله نه فرقی واردر سیف وسنانی وجودلرینه ضربات شدیده ایله ادخال وآتشی مس وسائر کتب معتبره ناطق اولدیغی اوزره بو مقوله خوارق عادات امتنده ظهوری قدر ومنزلت سلطان انبیانك نیجه مرتبه وعلو شرفنه دالدر شعراء نامدن ثابت افندی مرحوم ادهم نامه سی دیباجه سنده معجزات رسول اللهی بعضا تعداد وبو وجهله قتی نازکانه ادا وایراد

(بیورمشلر کما قال)

* منت اللهه کیم طوغوب اول ماه * کافرك روزین ایتدی شام سیاه *
* نوله اولسه نکاهبانی سحاب * بنبه ایچنده صاقلنور در ناب *
* بر آوج صو ایدوب اوشه درشت * اولدی بر ماصره آب هر انکشت *
* آقدی اون چشمه ایچدیلر عشره * عافیتلر او سید البشره *
* آتدی بر شوره جاهه قطرهٔ ریق * اولدی لعلی کبی لذیذ و بریق *
* ینشوب عصر مرتضایه مدد * شمسی بعد الغروب ایلدی رد *
* کلدی کفتاره برهٔ بریان * ایلدی یا نه یانه حالی بیان *
* بر فقیرك مثال نیل وفرات * ایکی فرزندی بردن ایتدی وفات *
* دمبدم اغلر ایدی اول محزون * بر کوزی نیل ایدی بری جیحون *
* رحم ایدوب ایلدی مسیح اسا * بر دعا ایله ایکسن احیا *
* کلدی بر درد مند افکنده * دل پراکنده دیده برکنده *
* دیدی ای نور حسنی شمع افکن * شبجر اغم دوشوردیلر کوزدن *
* اغلمزدم جهان کوزمده دکل * بلکه کون ومکان کوزمده دکل *
* دردم اولدر جمالکی کورهمم * یوزیمی خاکپایکه سورهمم *
* مرحمت ایلیوب شکسته سنه * خالك طولدردی چشم خسته سنه *
* زخمنه بر آثام اولوب حاصل * آچه دوشدی کوزین اوشیفته دل *
* اول ایکی نو چشمی صاغ واسن * هر کورن دیدی دیده لر روشن *
* بو قدر بینات عبرت بین * کوزی چقسون ایناغین بی دین *
* ثابتا معجزاته حد یوقدر * حصرنه خامه دن مدد یوقدر *

بوندن ماعدا (شارح شیخ زاده دخی بعض معجزات نبویه بیان ایدر بقوله وروی انه صلی الله علیه وسلم مسح ضرع شاة حامل قدره فکان ذلك سبب سلام ابی مسعود رضی الله عنه وصب علی جابر ابن عبدالله وضوءه فبرأ من البرص والاعماء ومن جملته ما یشفل من راحة الناظم من صب الفلج بلمس راحة النبی

صلى الله عليه وسلم حين ناداه فبرأه وكم له من مثل هذه الامور فليطلب من المطولات

*** تخميس ***

* امید صحت ایله ایتدی اهل درد غلو * عجبمی دارشفا ایتسه‌لردرن هرسو *
* مجربی دیدی بعدالبرء اونادره کو * کم ابرأت وصبا باللمس راحته *
* واطلقت اربا من ربقة اللمم *

(واحیت الس) مفاعلن (سنة الش) فعلن (شهباء دع) مستفعلن (وته) فعلن (حتی حکت) مستفعلن (غرة) فاعلن (فی الاعصر الد) مستفعلن (دهم) فعلن

* واحیت السنة الشهباء دعوته * * حتی حکت غرة فی الاعصر الدهم *

واحیت واو عاطفه‌در ابرأت اوزرینه معطوفدر احیت فعل ماضی مؤنثدر افعال بابندن احیادن مشتقدر ترکیده دیری قلدی دیمکدر که ایجاد حیات معناسنه‌در حیاتك تعریفنده (صفة یقتضی الحس والحرکة الارادیة دیمشلر (شرح مقاصدده الحیاة هی مبداء قوة الحس والحرکة دیمش لکن نباتاتده اولان قوهٔ نامیه‌یه دخی مجازا حیات اطلاق اولنمغله بو محلده احیا کلمه‌سی مزروعات ونباتاته قوهٔ نامیه ایجاد واعطاسنده استعمال اولنمشدر (سنة وعام ترکیده ییل معناسنه‌در (شارح کردی غلبهٔ استعمال ایله السنة فی الحول الذی یکون فیه شدة وجدب ومنه قوله تعالی * ولقد اخذنا ال فرعون بالسنین * والعام فیما فیه رخاء وخصب) دیمش اول سنه که سنهٔ شهبا ایدی اول سنه‌ده نباتاتده قوهٔ نامیه ونشو ونما وخضرت ونضارت ایجاد واعطاسنه مجازا احیا اطلاق اولنمشدر (یاخود احیا کلمه‌سی اول سنه‌ده بوللق وبرکت وسعت ورخا اولمق معناسنده کذلك مجازا مستعملدر الشهباء سنه‌نك صفتیدر واشهبك مؤنثیدر ابیضاء بیضك مؤنثی اولدیغی کبی (شارح مصنفك الشهباء ای البیضاء تأنیث الاشهب بمعنی الابیض دیو تصریح ایتمشدر بعضیلر سیاه ایله بیاضی مخلوط اولان لوندر دیمش سنهٔ بیضادن مراد قحط سنه‌سیدر که حبوبات ونباتات بتمیوب ربوز قالوب منظره‌ده روی ارض بیاض کوروندیکنه بناء سنهٔ بیضا سنة القحط دیمکدر (دعوته رفعله احیت فعلنك فاعلیدر دعوة ایله مراد دعادر پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامه راجع ضمیره دعوة کلمه‌سی مضافدر مصدرك فاعلنه اضافتی قبیلندندر احیایی دعاء فخر کائنات علیه الصلاة والسلامه اسناد مجاز عقلیدر حقیقتده احیا ایدن فیاض مطلق رب العالمیندر انبت الربیع البقل قبیلندندر اشبو احیانك اصل وقوعنی

بیانده (شارح کردی بو وجهله تفصیل ایدرکه روی الشیخان عن انس رضی الله عنهم ان رجلا دخل یوم الجمعة ورسول الله صلی الله علیه وسلم قائم یخطب فقال یارسول الله هلك الاموال وانقطعت النسل فادع الله یغیثنا فرفع یده وقال اللهم اغثنا ثلاثا ولانری فی السماء من سحاب ولاقزعة ای قطعة من السحاب فطلعت سحابا ثم امطرت والله مارأینا الشمس قطعة من الزمان ثم دخل رجل من الجمعة المقبلة ورسول الله قائم یخطب فقال یارسول الله هلکت الاموال وانقطعت السبل فادع الله یمسکها عنه فرفع یده ثم قال (اللهم حوالینا ولاعلینا) فاقعلت وخرجنا نمشی فی الشمس دیو تحریر ایتمشدر (قوله حتی) حرف جردر احیت فعلنه متعلقدر که احیت فعلنك غایتنی بیاندر حتی کلمه‌سنی بعض شراح ابتدائیه دیمش لکن معلوم اوله که حتی حرف جر اولدقده قاعده‌در که مابعدنده ذکر اولنان فعلده ان مصدریه محذوف اولور والی معناسنه اولوب غایت مغیاده داخل اولور حتی کلمه‌سنك معناسی وسائر تفصیلاتی ابیات سابقه‌دن (حتی غدی عن طریق الحق منهزم) بیتنك شرحنده بیان اولنمشدر (قوله حکت) رمت وزننده فعل ماضی مؤنثدر مشابهت معناسنه اولان محاکاتدن مشتقدر حکت تحتنده فاعل ضمیری سنه‌یه راجعدر حکت جمله‌سی تأویل مصدرده جار مجرور اولوب احیت فعلنه متعلقدر غرة نصبله حکت فعلنك مفعولیدر تنوین تعظیم ایچوندر غره عینك ضمیله فرسك الننده اولان درهم مقداری و بعضا دخی زیاده‌جه اولان بیاضه‌درلر (شارح حنفی والغرة بیاض فی جبهة الفرس مقدار الدرهم وهی علامة محمودة ولذلك تستعمل فی النجابة والخیر ومنه غرة المال لخیاره کالفرس والبعیر والنجیب والعبد والامة الفارهة (شارح کردی الغرة بالضم البیاض فی جبهة الفرس فی الاصل ثم اطلقت علی کل حال حسن واضح دیمشلردر فی الاعصر جار مجرور مقدره متعلق اولوب غرة کلمه‌سنك صفتیدر اعصر عصرك جمعیدر احرف حرفك جمعی اولدیغی کبی عصر زمان وکاه وقت معیندر قبل الغروب اولان وقت عصر کبی وکاه زمان معیندر که برسنه‌نك اولندن آخرنه وارنجه اولان زمان مراد ایدرلر (قوله الدهم) ضمتین ایله ادهمك جمعیدر (بعض شراح الادهم هو الاسود دیمش و بعضلر سواده مائل اولان لوندر دیدی عصر اسوددن مراد سنهٔ رخا و برکاتدر که روی ارض خضروات وانواع مزروعات ونباتات ایله قره‌روب اول سنه‌ده ارض لون سوادده کورنمکله اعصر الدهم تعبیر ایتمشلردر نته‌کیم (شارح کردی المراد بالاعصر الدهم السنة

الكثيرة الخصب والنبات الشديدة الخضرة بحيث تميل الى السواد ديمش (شارح
حنفى والادهم الفرس الخالص السواد والادهم القيد ومنه قول الحجاج للقبعثرى
لاحملنك على الادهم وقال القبعثرى فى جوابه مثل الامير يحمل على الاشهب والادهم
والعرب يقول لكل اخضر اسود والارض المحفوفة بالاشجار المملوة بالازهار
ارض دهماء ديمش بو مقامده ناظمك مرادى اول بوللق واوجوزلق ورخاوخير
وبركات سنه لرى ايچنده اول سنهٔ شهبا كه دعاء سلطان كائنات عليه الصلاة والسلام
ايله حيات بولان سنه در غره مشابه سنده ايدى يعنى اعصار خير و بركت ايچنده
زياده نجابت وخير وحسن حالده غره يه مشابه ايدى ديمك اوله (بعض شراح
بووجهله مختصر ومفيد قتى اعلا شرح و بيان ايتمش (كما قال قوله واحيت السنة
الشهباء يعنى قليلة المطر لغلبة بياض الارض فيها بعدم النبات على سوادها فهى
بالنسبة الى البياض ميتة احيتها دعوته المباركة بالسقى حتى حكت اى شابهت
تلك السنة غرة اى بياضا فى الاعصر وهو الزمن الدهم (الدهم جمع ادهم اى السواد
لشدة خضرة الزرع حتى يرى انه اسود من اخصابها وتلك السنة اخصب منها
حتى كانها غرة فيها وغرة كل شئ احسنه (شارح كردى خلاصهٔ معناده والمعنى
احيت دعوته صلى الله عليه وسلم السنة الشهباء البيضاء حسنة بين الازمنة السود
بكثرة النبات الخضر فى الشهرة ببركة دعائه صلى الله عليه وسلم (شارح شيخ زاده
معناى بيتده ديمش كه شبه الناظم الاعصر الدهم كلها وهى السنون المقحطة بفرس
ادهم وجعل تلك السنة الشهباء التى حييت بدعائه عليه السلام كالغرة فى ذلك الدهم
(و بعض شراح وحاصل المعنى احيت دعوته المباركة بالاستسقاء السنة التى
كانت ميتة لقلب المطر وغلبة بياضها على سوادها لعدم النبات فيها الى ان
شابهت تلك السنة الشهباء بياضها فى مابين الازمنة السواد الكثيرة والزروع
فيها الغرة بسبب دعائه صلى الله عليه وسلم ديمش (معلوم اوله كه ناظم سائر
اعصار بركاتى معناده فرس ادهمه تشبيه ايلدى ودعاء سلطان انبيا ايله حيات
بولان سنهٔ شهبايى اول سنين بركات ايچنده فرس ادهمده اولان غره يه تشبيه
ايدر زيرا غره كنند وذاتنده عزيز وفرسده مايه الاعتبار وعزت وحسن وسعادتدر
(ايمدى محصول معناى بيت) اول روح جسد الكونين وعين حياة الدارين
صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك دعاسى سنهٔ قحطى احيا ايلدى يعنى سنهٔ قحط
واضطراب ايكن بوللق ورخا وبركات عظيمه اولدى شورتبه يه دك كه سائر بولاق
واجوزلق و بركات سنه لرى ايچنده اول سنهٔ شهبا دعاء سيد المرسلين عليه الصلاة

والسلام سببيله غره يه مشابه اولدى يعنى اعصار بركاته نسبت اول سنهٔ بيضاء
زياده نجابت وخير و بركاتده وحسن حالده غره كبى اولدى ديمك اوله

* تخميس *

* سحاب رحمته كلدى شرعى روى برو *
* جهانى ايتمش ايكن ارض ميته شرك عدو *
* كه فيض مزرع عالم كلاميدر همه سو *
* واحيت السنة الشهباء دعوته *
* حتى حكت غرة فى اعصر الدهم ■

(بعارض) مفاعلن (جاداو) فاعلن (خلت البطا) مستفعلن (ح بها) فعلن (سيبا
من ال) مستفعلن (يم او) فاعلن (سيلا من ال) مستفعلن (عرم) فعلن ❁ بعارض
جاداو خلت البطاح بها ❁ سيبا من اليم او سيلا من العرم ❁ قوله بعارض
باحرف جردر احيت كلمه سنه متعلقدر با سببيه در عارض افقه معترض اولان
سحابه ديرلر يعنى كنار سمايه عارض اولان سحابدر تنوين تعظيم ايچوندر (قوله جاد)
قال وزننده فعل ماضيدر جوددندر (جود عطا معناسنه در تحتنده فاعل ضميرى
عارض كلمه سنه راجعدر عرب مطره دخى جود اطلاق ايدرلر (ايمدى جود عطا
معناسنه اولديغى اعتبار ايله عارض جاد ديمك سحاب اعطا ايلدى يعنى جود كرم
واحسان ايلدى ديمك اولور واكر جاد امطر معناسنه اولوسه سحاب امطار
ايلدى معناسنه در (نته كيم شارح فخر الدين جاد من الجود وهو المطر
اى امطر (شارح كردى جاد من الجود بمعنى العطا اى جاد بالمطر الكثير الغزير
او من الجود بمعنى المطر يقال جاد السحاب اى اتى بالجود اى بالمطر شارح مصنفك
قوله جاد امطر صفة لقوله عارض ديمشلردر (قوله او خلت) او كلمه سى الى ان معناسنه در
نته كيم شارح مصنفك او بمعنى الى ان او بمعنى حتى ديمشدر نته كيم بعض شراح
اى الى ان ظننت ايله تفسير ايتمش (خلت فعل ماضئ مخاطبدر ظننت معناسنه در
افعال قلوبدندر افعال قلوب مبتدا وخبردن مركب جملهٔ اسميه يه داخل اولور
اول مبتدا وخبر خلت فعلنك ايكى مفعولى اولور البطاح مفعول اوليدر بطاح
بطحانك جمعيدر بطحا شول سيل كلجك يولدر كه انده اوفاجق طاشلر چوق اولور
(نته كيم طاغلرده سيللر اينه جك درهلر ووادیلر اكثريا بويله در شراح وهو
الوادى المخصب ومنه بطحاء مكة ديمشدر شارح مصنفك البطاح بكسر الباء
جمع ابطح وهو سيل فيه دقاق الحصى ديمش (قوله بها) باحرف جر سببيه در ها

ضمير مبنى محلا مجرور خلت كلمه‌سنه متعلق اولوب ضمير عارض لفظنه راجعدر عارض سحابه ايله تأويل اولنغله مؤنث ضميرى ارجاع اولنمق صحيح اولور (كما قال الشارح الكردى الضمير للعارض باعتبار المعنى الجنسى الجمعى او بتأويله بالسحابة (قوله سيبا) خلت فعلنك مفعلنك مفعول ثانيسيدر (شارح كردى والسيب مصدر ساب الماء يسيب سيبا اى جرى ثم استعمل فى الماء الكثير وشراحدن بعضيلر السيب العطا او الماء الجارى ديمش (قوله من اليم) جار مجرور كائن مقدرنه متعلق اولوب سيب لفظنك صفتيدر بو تقديرده معنا اول سحاب سبيله واديلرى سن انكين دريادن ماء كثير جارى ظن ايدردك ديمك اولور لكن بطاح كه دره‌لر وواديلر معناسنه‌در (پس دره‌لر وواديلر مجراى مادر يوخسه ماء جارى دكلدر ديو توجه ايدن سؤاله سال الميزاب قبيلندن مجازدر ديوب شارح شيخ زاده بو كونه جواب معامنده وحمل السيب على البطاح مجاز مبالغة كما فى قوله وسالت باعناق المطى الاباطح ديمشدر قوله اوسيلا سيبا اوزرينه معطوفدر (سيل معروفدركه يغمور صويندن كثرت اوزره جمع اولوب جريان ايدن صويه ديرلر طاغلرك سيللرى مشهوردر (شارح كردى قوله اوسيلا بفتح السين فى الاصل مصدر سال الماء يسيل سيلا وسيلانا اذا جرى ثم استعمل فى الماء المجتمع الجارى الحاصل من المطر ديمش قوله العرم ظرف مستقردر سيلا كلمه‌سنك صفتيدر عرم مطر شديد معناسنه‌در شارح مشار اليه العرم بكسر الراء المهملة المطر الشديد او الوادى فسربهما (قوله سيل العرم وحاصل معنى البيت ان الاودية صارت كالبحار من الماء الحاصل من المطر ببركة دعائه صلى الله عليه وسلم بالمطر فى الجمعة ديمش بعض شراح قوله سيبا من اليم اى جرى من البحر اوسيل من العرم ومنه قوله تعالى ﴿ فارسلنا عليهم سيل العرم ﴾ وهو واد وجملة بها سيبب فى موضع المفعول الثانى لقوله خلت واو للتخيير ديمشدر (وفى البيت من البديع مراعاة النظير بين العارض والسحاب والسيل والسيب واليم والعرم والجناس اللاحق بين السيل والسيب (دعنى وو ص) مستفعلن (فى آ) فعلن (يات له) مستفعلن (ظهرت) فعلن (ظهور نا) مفاعلن (ر القرا) فاعلن (ليلا على) مستفعلن (علم) فعلن

(دعنى ووصفى آيات له ظهرت)

(ظهور نار القرى ليلا على علم)

مصنفك بو بيت مباركه‌نك مناسبتندن وربط معنويه‌سنده ديمش كه لما ساق الكلام التمدح ذاك الحضرة وذكر مناقبه قصدا لان ينبه على ان الاشتغال بتمدحه لا يزيد لمناقبه حسنا ولو ترك لا ينقص عنه قيمة وبهاء ايله بيان لطائف ايدر (قوله دعنى) دع

امر حاضردر يدع‌دن دركه ماضيسى استعمال اولنميان افعالدندر فاعلى ضمير مخاطبدر مفعولى ضمير متكلمدر جمله‌سى ابتدائيه‌در (دعنى اتركنى معناسنه‌در ووصفى فتح يا ايله‌در اوميم معناسنه‌در وصف دع كلمه‌سنك مفعول معه‌سيدر ياء متكلمه مضافدر قاضى كبى حالت نصبى فتحه ايله‌در مصدر اولان وصف كلمه‌سى فاعلنه مضافدر مقصود معناى مصدريدركه اول معناى مصدرى ناظمك وصف ايتمكلكيدر زيرا ترك ايله امر اولنان اشبو معناى مصدريدر يوخسه حاصل بالمعنى المصدر مراد دكلدركه وصف ايله حاصل اولان مدايح وبيان معجزات تركله امر اولنماز لكن ناظمك وصفى ومدحى كندو ايله معاتر ايله امرده بأس يوقدر زيرا ناظمك مرادى مدح ووصفده اظهار عجز ايله اتصاف وعدم قدرتنى اعترافدر شو معنايه كه وصف معجزات ومحاسن سلطان كائنات عليه الصلاة والسلام كالشمس فى وسط النهار والنار فى العلم ظاهر وآشكاردر ووصفمله بنى ترك ايله نه باكه احتياج واروته بنم مدح ووصفمده حاجت وارديمك مألنده اولور (فاضل شارح شيخ زاده والمراد من الوصف المعنى المصدرى لا الحاصل بالمصدر فهو مصدر مضاف الى الفاعل وآيات مفعوله واراد بها معجزاته وبراهين رسالته والآيات القرآنية وهو الظاهر ديمشدر قوله آيات آيتك جمعيدر آيت علامت معناسنه‌در جمع مؤنثك حالت نصبى جر ينه محمول اولمغله وصف كلمه‌سنك آيات مفعوليدر تومقامده آياتدن مراد علامات نبوت اولان ذات محمديه عليه السلامده‌كى حالات واسرار آلهيه ومحاسن عظيمه ونيجه معجزات باهره‌دركه آيات قرآنيه دخى آنده داخلدر ديمك ممكندر (شارح كردى والمراد بالايات الكرامات الباهرة والمعجزات الظاهرة له صلى الله عليه وسلم وقيل المراد بها آيات القرآن ديمشدر (بو محلك اعرابنده شارح مصنفك قوله ووصفى مضاف الى الفاعل وآيات مفعوله وكانه على الحذف والايصال اى وصفى اياه بالايات والا فالمستعمل وصفه بكذا ديوب عبارتك استعماله مخالف اولديغى حذف وايصاله قرينه‌در ديمك مراد ايدر (قوله له) جار مجرور ظرف مستقردر آياتك صفتيدر ضمير سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (قوله ظهرت) فعل ماضى مفرد مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى آياته راجعدر جمله‌سى آياتك صفتيدر ظاهر وآشكار اولدى ديمكدر (قوله ظهور) ظهرت فعلنك محذوف مفعول مطلقينك صفتيدر ظهرت ظهورا كظهور نار القرى تقديرنده‌در (شارح كردى قوله ظهور نار القرى مفعول مطلق نوعى لظهرت اى ظهرت ظهورا مثل ظهور نار القرى فحذف الموصوف والصفة واقيم المضاف اليه مقامهما روما الاختصار مضاف الى نار القرى ديمشدر (قوله نار

القری) نار مضاف الیهیدر یعنی ظهور کلمه‌سی ناره مضافدر نار لفظی دخی قرایه مضافدر قری ضیافت معناسنه در ضیافت ناری یعنی ضیافت آتشی دیمکدر که تفصیلی کلور (قوله لیلا) ظهور کلمه‌سنك یاخود ظهرت کلمه‌سنك مفعول فیهیدر (قوله علی علم) جار مجرور ظهور ویاظهرت قوللرینه متعلقدر علم عینك ولامك فتحیله طاغده ایقاد اولنان آتش اطراف واکنافه ظاهر وآشکار اولدیغنه بناء بومصراع ثانیده اولان تشبیه ضمنی ایله ناظمك مرادی بودرکه اول دلائل نبوت اولان آیات ومعجزات خلق عالمه طاغده‌کی نار کبی ظاهر وباهر اولوب جمله یی دار الضیافهٔ نعمت ایمان وهدایته وجای سلامته دعوت ایلدیکنی افاده و بیاندر عربده قاعده ایمش اطراف واکنافدن مسافرین وکرك کم کرده راه اولان ابناء سبیلی اکرام وضافتـه دعوت وسمت سـلامتی ارائت ایچون فرازجبلده آتش ایقاد ایدرلر ایمش که هرطرفدن ظاهر وآشکار ومنظور اولمغله مشاهده ایدنلر اول طرفه توجه وعزم ایده‌لر کذلك اشبو آیات ومعجزات سابق البیان دخی بووجهله ظاهر وآشکاردر دیمك مراددر نته‌کیم شارح کردی القری بکسر القاف الضیافة وکان من عادة العرب فی الجاهلیة انهم یوقدون النـار علی رؤس الجبـال باللیل لیهتدوابها الضیفان وفیه اشـارة الی غایة ظهور الآیات من جمیع الجهات بحیث یراها القریب والبعید وفی ذکر نار القری اشـارة ایضا الی ان من توجه الیها ظفر بالمطلوب وغایة المقصود وفی ذکر اللیـل ایماء الی ان آیاته اشرقت فی ظلام الکفر کاشراق النار لیلا والمعنی دعنی مع وصفی له صلی الله علیه وسـلم آیات ظاهرات باهرات ظهورا لایخفی علی احد کالنار فی اللیل المظلم فی البیت اشـارة الی اشتهار نبوته وشر یعتـه شرقا وغربا ظهورا تاما لکافة الخلق دیمش (شـارح مصنفك والمعنی اترکنی ووصفی لذلك الحضرة بالایات الظا هرة التی هی بمثابة ظهور نار الضیا فة فی اللیل علی علم والمقصود المبا لغة فی الظهور والتأکید لامر الوضوح دیمشـدر (وقال بعض شراح وحاصل المعنی اترکنی ایها المخا طب النـاصح لی بالاختصار فی الکلام مع وصفی بالنظم له علیه السلام آیات ظهرت له ظهورا بینا فی الکائنات مثل ظهور نار الضیافة فی اللیالی المظلمة علی کونها علی الجبال المرتفعات (وفی البیت من البدیع المجاز والمقابلة الملحقة بالطباق بین الشهباء والدهم

* * تخمیس * *

▪ عیان معجزه‌سی ظلمت ایچره نورصفت ▪ رواق مدحنه نارسته سلم قدرت ▪
* عجزکسوب سرینی دیدی کلك بی طاقت * دعنی ووصفی آیات له ظهرت *

* ظهور نار القری لیلا علی علم ▪

(فالدر یز) مستفعلن (دادحس) فاعلن (ناوهومن) مستفعلن (تظم) فعلن
(ولیس ین) مفاعلن (قص قد) فعلن (راغیرمن) مسـتفعلن (تظم) فعلن

﴿ فالدر یزداد حسـنا وهو منتظم ﴾ ﴿ ولیس ینقص قدرا غـیر منتظم ﴾

فالدر فاتعلیلیه‌در الدر مبتدادر ترکیده انجودر (یزداد فعل مضارع افتعال بابندندر ازدیاددن کلور تحتنده فاعل ضمیری مبتدایه راجعـدر یزداد جمله‌سی مبتدانك خبریدر مبتدا مع خبره جمله‌سی جملهٔ تعلیلیه‌در که بیت اولده اولان دعنی فعلنك علتیدر یعنی ای مخاطب بوبله نظمله معجزات رسول اللهی وصفمله بنی ترك ایله دیو امرك سببی بودرکه اول سالف الذکر آیات ومعجزات ومحاسن سـلطان کائناتك وصفی کرك منظوم اولسون وکرك اولمسون هرحالده حسن ذاتی ایله متصفدر اول وصف ومدح نظمله اولورسه حسنی زیاده اولور واکر نظم اولنمسه ینه حسن ذاتیسی نقصان اولماز (نته‌کیم انجوا ایپلکه دیزیلوب نظم اولنسه وکرك اولنماسه انك قدر وقیمتی ناقص اولماز دیمك مألنده‌در حسنا یزداد فعلنك فاعلندن تمیزدر طاب زید نفسـا قبیلندندر وهو منتظم واو حالیه‌در هو ضمیر منفصل مبنی محلا مرفوع مبتدأنك خبریدر جمله‌سی کذلك یزداد فعلنك فاعلندن حالدر منتظم دیمك دزلمش دیمکدر انجویه نسـبتله اینجویی ایپلکه دیزمکدرکه انجو ایپلکه نظم اولندقده منظره‌ده دخی احسـن کورینور (بعض شراح انتظام الدر جعلهـا فی السـلك وانتظام غیره بحسب حاله دیمشلر در اصطلاح فقهـا ومفسریـنده نظم لفظی اینجـوبی ایپلکه دیزمکه دیرلر حتی قرآن کریمه نظم شریف دیدکلری بوکه بناء در (ولیس واو عاطفه‌در لیس افعـال ناقصه‌دندر تحتنده اسمی اولان ضمیر دره راجعدر (ینقص فعـل مضارع عدر تحتنده فاعل ضمیری کذلك دره راجعدر ینقص نقصاندندرکه نقصان زیاده‌نك مقابلیدر قدرا ینقص فعلنك فاعلندن تمیزدر ینقص جمله‌سی لیس فعلنك خبریدر لیس جمله‌سی یزداد اوزرینه معطوفدر (قوله غیر منتظم) غیر لفظا منصوب ینقص فعلنك فاعلندن حالدر منتظم اسم مفعولدر غیر کلمه‌سنك مضاف الیهیدر غیر منتظم اینجویه نظرله رشته‌یه دیزلمش دیمکدر یعنی رشته‌یه دیزلمش اینجونك قدر وقیمتی نقصان اولماز اینجودن اولان حسن ذاتی هرحالده کندوده باقیدر منتظم اولسه ده اولمسه ده حسن لطافتی کندودن منفك اولماز کذلك آیات معجزات رسول اللهی مدح ووصفك حسن ولطافتی نظم واوزان وسبك اشعار کرچه زیاده ایدر لکن من غـیر نظم

اولورسه دخی ینه حسن ولطافتی ناقص اولماز دیمك اولور كذلك بیت سابقكه دعنی ووصفی بیتنی بومحلده ملاحظه ایله برمعنای آخره اشارت واردز دیمك خاطره كلورکه یعنی اول سلطان ذیشانی بنم مدح ووصفم كركی كبی نظامنده اولیوب منتظم اولمازسه‌نه اولور آنك آیات كمال واوصافی اینجو كبیدر منتظم اولسون اولماسون حسنی فوق الحدز یاده وقدر ولطافتی مقرردر معناسنه ایما دخی ممكندر (بعضیلر بیت سابقده اولان آیات ایله مرادمعجزهٔ كبری اولان آیات قرانیه‌دركه اعظم معجزات سلطان انبیاعلیه‌الصلاة والسلامدر دیمشلر (خلاصهٔ معنای بیت) وصف ومدح رسول الالهی اینجو یه تشبیهدركه اول وصف ومدایح نظمله اولورسه حسن ولطافت موجود و بركمال در واكر نظمله اولمازسه آنده اولان اول حسن ولطافت ذاتیه‌یه نقصان كلمزنته كیم اینجونظم اولنسه یعنی ایپلكه دیزلسه حسنی زیاده اولور واكردیزلمسه قدر وقیمتی ینه ناقص اولماز دیمك مألنده‌در (كماقال شیخ زاده شبه الناظم تعداد الآیات ووصفها بكلام موزون مقفی بنظم اللآلی الكبار فی سلك العقد فحاصل المعنی ان الایات الدالة علی نبوته والمعجزات الباهرة الشاهدة لرسالته وان غنیت عن الذكر بالاشتهار فان الشمس لایحتاج الی التعریف فی ظهور انوارها لكنها یزداد حسنا اذا وصف بكلام منظوم كمایزداد الدر حسنا اذا نظمت (قال الشارح الكردی والمعنی اتركنی ایها السائل مع وصفی لایاته صلی الله علیه وسلم فانها وان كانت ظاهرة لاخفاء فیها الاانها كالدر وهو فی النظم یزداد حسنه ولطافته و بالترك وعدم النظم فی السلك لاینقص قدره وشرفه للشرافة الذاتیة

* تخمیس *

* كروه اهل محبت ایدرسه مدحه غلو *

* اولورسه كیمی نظم كیمی نثرله بركو *

* نه كونه اولسه كهردر مدایحی همه سو *

* فالدر یزدادحسنا وهو منتظم *

* ولیس ینقص قدراغیر منتظم *

(فاتطا) مفاعلن (ولآ) فعلن (مال المدی) مستفعلن (ح الی) فعلن (مافیه من) مستفعلن (كرم ال) فعلن (اخلاق والش) مستفعلن (شیم) فعلن

* فما تطاول امال المدیح الی * مافیه من كرم الاخلاق والشیم * قوله فما فاءتعلیلیه‌در درة المضیئه صاحبی فهو بعید جدا دیوب كلام مستأنفه‌ده استعمال

اولنان فادر دیمش عاطفه اولمق احتمالدر ما استفهام تعجبیدر ما كلمه‌سنك انواعی فما لعینیك ان قلت اكفا بیتی شرحنده سبقت ایتمشدر قال المحشی عصام قوله واستفهامیة باقیة علی معنی الاستفهام اومستعار لمعنی من معان الاستفهام كالحصر والتعظیم والتعجب والانكار (ایمدی بومقامده مااستفهامیهٔ تعجبیه‌در تقدیرا مرفوع مبتدادر قوله تطاول فتح لام ایله تفاعل بابندن فعل ماضیدر آمال بالرفع فاعلیدر تطاول جمله‌سی مبتدانك خبریدر مبتدامع خبره جمله‌سی استینافیه‌در تطاول كلمه‌سنك معناسنی بیانده شارح مصنفك ومعناه بالفارسیه چه دردست امال المدیح یقال تطاول الیه اذا اراد البلوغ الیه ومدعنقه ینظر الی الشیٔ البعید دیمش (شارح حنفی وتعدیة تطاول بالی قرینة حمله علی معنی الوصول والبلوغ (قال عضد تطاول الشیٔ امتد تطاول الیه اراد البلوغ الیه مدعنقه ینظر الی الشیٔ البعید (پس فما تطاول نك معناسی عجبدر كه اوزانور دیمك اوله (قوله آمال) املك جمعیدر افراس فرس جمعی اولدیغی كبی امل مصدر امل یأمل املا اذا رجا و طمع دیمشلر نته كیم حریص دنیا اولوب اعناق رجا وطمعنی زخارف فانیه‌یه اوزاتمقدن خالی اولمیان شخصه طول املی وار دیرلر قال صلی الله علیه وسلم (یشیب ابن آدم ویشب فیه خصلتان الحرص وطول الامل) (قوله المدیح) آمال لفظنك مضاف الیهیدر مدیح مدحدندر فعیل بمعنی فاعل اولمغله مادح دیمكدر الف لام عهد خارجی اولمق ممكندركه ناظم كندویی مراد ایتمشدر ابیات سابقه‌ده یاء متكلم ایله و بعضا نون نفس متكلم ایله ناظم مذكور اولمق عهد خارجی مراد اولمغه كفایت ایدر یاخود الف لام استغراق ایچوندر جمیع افرادجنس مادح مراد اولوب سلطان كائنات علیه الصلاة والسلامك مادحی اولان هر بر ذواته شامل اولور (شارح مصنفك المدح هوالثناء الحسن علی قصدالتعظیم ایله تعریف ایتمش ومدح حمددن اخص مطلقدر دیمشلر (ایمدی مدحك فهم وتحقیق حمد ایله مدحك حقیقتنی بیلمكه محتاج اولمغله بومقامده اقتضاسی قدر هر برینك تعریف و بیانه عاجزانه مبادرت اولنمشدر معلوم اوله كه حمدك تعریفنده اكثر علما الحمد هوالوصف بالجمیل علی جهة التعظیم قصدا مطلقا ایله تعریف ایتمشلر (اما بیضاوی علیه الرحمه الحمد هو الثناء بالجمیل الاختیاری من نعمة او غیرها دیمش حواش بیضاویده تفصیل اولنمشدركه تعریفده اولان ثنا ذكر بالخیر معناسنه‌در بالجمیل قولنده با مقابله‌در بالجمیلدن مراد كندویه حمد اولنان كیمسه‌دن صدور ایدن فعل جمیلدر بومعنایه قرینه

الاختیاری قولی ایله تقییددرکه اختیاری اولمق فعلك صفتیدر من نعمة اوغیرها قولی حمدك متعلق ایکی قسم اولدیغنه اشارت ایچوندر دیمشلر یعنی حمدك تعلق ایلدیکی محمود علیه کاه حقیقة فعل اولور انعام کبی که حامد اول انعامه حمد ایدر حمدك متعلق فعل انعام اولور حمدت علی انعامه کبی وکاه متعلق حمد صفت اولور علم کبی که ممدوحده اولان صفت علمی ثناء بالجمیل ایله ثنا اولور حمدت علی علمه کبی لکن سؤال توجه ایدرکه متعلق حمد فعل جمیلدر دیو بالاده تفصیل اولندی صفت علم متعلق حمد اولدقده علم فعل اولمق لازم کلور نیجه فعل اولور جواب و یرمشلر متعلق حمد اولان صفاته فعل اطلاقی اول صفات افعال جمیله یه دلالت ایلدیکنه بناءدرکه بو اعتبار ایله او صفاته فعل دیمك صحیحدر دیمشلر (ایمدی بالاده سابق الذکر بیضاوینك تعریفنده اولان بالجمیل الاختیاری قولندن مراد فعل جمیل اولدیغی ظاهردر (قال البیضاوی المدح هو الثناء علی الجمیل مطلقا سواء کان الجمیل اختیاریا او اضطراریا تقول حمدت زیدا علی علمه وکرمه وانعامه ولاتقول حمدت زیدا علی حسنه بل مدحته لان الحسن اضطراری لااختیاری انتهی (قال السعد فالمدح عام مطلقا من الحمد لان المدح یصدق علی کل ماصدق علیه الحمد لاعکس اذ یصدق المدح ولا یصدق الحمد کما فی المثال المذکور لان الحسن لیس من الاوصاف الاختیاریة الحاصلة بالکسب ولا اتصاف المحبوب به بالاختیار بل اضطراری بخلقه سبحانه (ایمدی بیضاوینك تعریف حمده اولان بالاختیار قولی افراد حمدی افراد مدحدن امتیاز ایچون فصل ممیز اولور نته کیم ناطق قولی تعریف انسانده فصل ممیز اولدیغی کبی (قال البیضاوی ان الحمد لایکون الا علی الجمیل الاختیاری بخلاف المدح تقول مدحته علی صباحة خده ورشاقة قده ولاتقول حمدته (ایمدی بو تفصیل وتحریرات ایله مدحك معناسنك حمدك معناسندن امتیازی ظاهر اولمشدرکه مدحك متعلق عام اولوب ممدوحده اولان اوصاف عرضیهٔ اضطراریه واوصاف کسبیهٔ اختیاریه یه شامل اولمغله بو مقامده ناظم علیه الرحمه نك آمال المدیح قولنده اولان مدحدن مشتق مادحدن مرادی اول پیغمبر ذیشان علیه الصلاة والسلامده اولان کرك کسبی اولمیوب خلقت اصلیه لرنده کی محاسن اخلاق وکرایم صفات اصلیهٔ غریزیه وحسن وملاحت ونظافت سنیهٔ خلقیه وکرك کسبی اولان اوصاف علیه لرینك مدایحی ایله احراز شرف وسعادت ایدن مادحك آمالی اول اوصاف خلقیه وکسبیه یه نیجه متطاول اولور یعنی مادح

انلری مدح ووصفه نیجه امید وار اولور دیمك اولمغله بو معنانك ظهوری بالاده تفصیل اولندیغی اوزره مدحك تعلق اخلاق اضطراریه واخلاق کسبیه یه شمولنه بناءدر حتی فضلاء شراح مصراع ثانی شرحنده والشیم جمع شیمة وهی الخلق الحسن وکانه یرید بالشیم الغریزیات و بالاخلاق الکسبیات دیمشدر غریزیه ذاتیه وخلقیه واصلیه دیمکدر روح حیوانی مثابه سنده اولان حرارته حکما حرارت غریزیه دیرلر یعنی اصلیه دیمك معناسنه در (نته کیم خاتمه ده تفصیلی کلور (قوله الی مافیه) قولنده الی حرف جردر ما موصوله در فی حرف جردر ها ضمیر متصل مبنیدر محلا الی ایله مجروردر مقدر کائن کلمه سنه متعلق اولوب مانك صله سیدر ماء موصول مع صلته الی ایله محلا مجرور تطاول فعلنه متعلق اولوب تطاولنك مفعولیدر فیه کلمه سنده اولان ضمیر فخر عالم صلی الله علیه وسلمه راجعدر من کرم الاخلاق جار مجرور کائن کلمه سنه متعلق اولوب مادن حالدرکه مانی بیاندر زیرا ما الفاظ عمومه دندر ای کل مافیه دیمك اولمغله مافیه ده عمومی تخصیصه محتاج اولمغین من بیانیه ایله کرم اخلاقه تخصیص اولنمشدر (شارح شیخ زاده فیه قولنده مبالغه واردر دیمش (کما قال حیث جعلها الناظم اخلاقه الکریمة متمکنة فیه صلی الله علیه وسلم تمکن المظروف فی الظرف (وقال درة المضیئة وفی قوله فیه اشارة الی انهما یستقران فی ذاته وطبیعته علیه الصلاة والسلام استقرار المظروف فی الظرف کرم لفظی اخلاقه مضافدر اضافتی صفتك موصوفه اضافتی قبیلندندر من اخلاق الکریم دیمکدر اخلاق خلقك جمعیدر والشیم خلق اوزرینه معطوفدر الاخلاق والشیمده اولان الف لام مضاف الیهدن عوضدر اخلاق وشیمه دیمکدر بو ایکی لفظك معناسنی بیانده (شارح شیخ زاده والشیم جمع شیمة وهو الخلق الحسن وکان یرید بالشیم الغریزیات وبالاخلاق الکسبیات التخلقیات او بکل کلاهما والتکرار للتأکید دیمش (شارح درة المضیئة الشیم بکسر الشین وفتح الیاء جمع شیمة بالکسر وسکون الیاء بمعنی الخلق ایضا فکانه اراد الاخلاق السکبیة و بالشیم الجبلیة او عطف تفسیری تأکیدلها وتفنن بالعبارة دیمشدر بو بیت عسیر المألك خلاصهٔ معناسنده (شارح شیخ زاده وحاصل المعنی ان آمال المدیح لم تبلغ الی مافیه محاسن الشیم ومکارم الاخلاق صلی الله علیه وسلم مادام السبع الطباق دیمش اما شارح درة المضیئة والمعنی فما اطول آمال المدیح الی اخلاقه الکریمة وصفاته العظیمة التی قال الله تعالی فی حقها ❊ وانك لعلی خلق عظیم ❊ (بعض شراح وما الاولی للاستفهام بمعنی النفی ولابد من تقدیر

والمعنى ان تطاول امالى بالمديح الى صفاته لايصل اليها جيعا ديمشـدر لكن الى مافيه عبارتنده مضاف مقدر اولديغنه سـباق بيت دلالت ايدر يعنى الى وصف مافيه تقديرنده اولمغله (محصول معناى عبارت بيت) اول ممدوح كبريا وحبيب خدا پيغمبر ذيشـانده اولان اخلاق كريمه وشيمۀ عظيمه‌يى وصفه مادحك امالى عجبدركه نيچون متطـاول اولور يعنى عجبدركه نيجه بلوغ ووصول اميد ايدر ايتمسون اول آمالى تمنـا محـالدر ديمكدر (خلاصۀ بيت * آنى چون مدح ايده بالذات خداوند كريم * مدحنه قنده بولور نوع بشر استعداد * منطـوقنجه ﴿ انك لعلى خلق عظيم ﴾ تشريفى ايله مشرف اولان سلطان كائنات عليه الصلاة والسـلام افنديمزده اولان اخلاق كريمه‌يى مدح ووصفه مادحك دست رس بولوب بلوغ ووصول امالنه واول اميدده اولديغنه ناظم تعجب واسـتغراق ايله او بابده كمال عجزينى اظهار واعتراف ايتمش اولور فى البيت من البديع الاسـتعارة فى تطاول آمال المديح ومراعات النظير بين كرم الاخلاق والشيم

* تخميس *

* محسنات ايله خلق عظيمى خلق خدا *
* انكيچون ايلدى مدحن كلام جل على *
* سمايه دست رس اولمقمى ايسته‌مش عجبا *
* فما تطـاول آمـال المـديح الى *
* مافيه من كرم الاخـلاق والشيم *

(آيات حق) مستفعلن (ق من الر) فاعلن (رحمن مح) مستفعلن (دثة) فعلن (قديمة) مفاعلن (صفت ال) فعلن (موصوف بال) مسـتفعلن (قدم) فعلن ﴿ آيات حق من الرحمن محدثة ﴾ ﴿ قـديمة صفت الموصوف بالقدم ﴾ (ناظم عليه الرحمه بو ابيـات ايله كلام ربانى وآيات قرآنيه‌يى وصف ومدايحه شروع ومبادرت ايتمشدر (قوله آيات آيتك جمعيدر آيت لغتده علامت معناسنه‌در لكن اصطلاحده آيت كلمه‌سى سـور قرآنيه‌نك اجزاسـندن اولوب آيت اعتبـار يله ايلدكلرى طائفۀ معينه‌يه اطلاق اولنور شارح الحنفى آية القرآن طائفة منه لها ابتداء معين وانتهاء معين وهى اقل مايطلق عليه اسم القرآن ديمش (كما قال درة المضيئة وهى جملة دالة على حكم من القرآن ديمشـدر لكن ناظمك آيات حق عبارتنده اولان آيات لفظـا مرفوع مبتداء محذوف اولان هى كلمه‌سى‌نك خبر يدر (ايمدى اشـبو هى كلمه‌سى كلام نفسى وكلام لفظى‌يه شـامل محذوف مطلقا ايته راجع

اولورسه ياخود بعض شراحك ذاهب اولديغى اوزره دعنى ووصفى الخ بيتنده اولان آياته راجع اولوب واول محذوف هى ضميرينك مرجعى اولان آيات ايله كلام نفسى وكلام نفسى‌يه شـامل مطلقا آيات مراد اولورسـه اشبو بيتده مذكور اولان محدثة قولى كذلك مصراع ثانيسنده اولان قديمة صفة القديم قولى صحيح اولور واكر سالف الذكر دعنى ووصفى بيتنده اولان اول آيات ايله مراد قرآن كريمدن ماعدا اولان رمى حصى وشق قمر مقوله‌سى آيات ومعجزات اولورسه اشبو بيتك مصراع اولنده اولان محدثة قولى اكرچه صحيح اولور لكن مصراع ثانيده اولان قديمة صفة القديم عبـارتى صحيح اولماز زيرا قرآن كريمدن ماعدا خارق عادت مقوله‌سى سالف الذكر آيات ومعجزات قديمه دكلدر خصوصا صفت بارى اولمق احتمالى يوقدر فساد معنى تحقق ايدر (ايمدى مناسب اولان بالاده ذكر اولنديغى اوزره محذوف اعتبار ايتديكمز ضمير مرقوم كلام نفسى وكلام لفظى‌يه شـامل مطلقا آياته راجع اولدقده ياخود سـالف الذكر بعض شراحك ذاهب اولديغى اوزره بيت مقدمده مذكور دعنى ووصفى بيتنده اولوب مطلقا آيات مراد اولان آياته راجع اولورسه اشبو بيتده اولان آيات ايله دخى مطلقا آيات مراد اولمغله مصراع اولده اولان محدثة قولى كذلك مصراع ثانيده اولان قديمة صفت القديم قولى صحيح اولور شـارحك ولفظ الآيات ينتظمهمـا جيعا ديديكى اوزره لفظ قرآن كلام نفسى وكلام لفظى‌يه شـامل اولمغله كلام نفسى اولديغى جهتدن بو بيتك مصراع اولنده مذكور اولان قديمة صفة الموصوف بالقدم ايله توصيف صحيح اولور كذلك نظم كريم ايله تعبير ايلـدكلرى كلام لفظى اولديغى جهتدن مصراع ثانيده مذكور اولان محدثة قولى ايله توصيف دخى صحيح اولور (نته كيم شـارح مصنفكك قرآن كريمك جهة قديم وجهت حدوثنى بيان ضمننده تقرير يدر (كما قال يجوز ان يكون للشئ جهتان احديهما يقتضى الحدوث وثانيهمـا يقتضى القدم وههنا كذلك فان لآيات القرآن جهة هى الالفاظ والحروف التى هو اصوات قد عبر بها عن المعـانى وهى حادثة بلا شبهة وجهة هى المعانى القديمة من حيث انها صفة قديمة له تعالى ولفظ الآيات ينتظمهما جيعا (شارح شيخ زاده سابق الذكر مبتدا هى تقديرندن عدول ايدوب بعض معجزاته عبارتنى تقدير ايتمشدر واقعده كلام قديم وقرأن كريم دخى بعض معجزات اولمغله اشبو بيتده مذكور اولان آيات قولى ايله بالاده تقرير ايلديكمز معناى مطلوب اوزره كلام قديم مراد اولمق صحيح اولور (پس بالاده مذكور

آيات كلمه‌سنده تقرير اولنان ايكى احتمال ايله تفصيله حاجت قالماز قرآن كريم كلام
نفسى وكلام لفظى اولديغى معنايه محتاج اولمغله اتيده ذكر اولنور (قوله حق
كلمه‌سى اسماء آلهيه‌دندر آياتك مضاف اليهيدر اضافتى بمعنى من در تقديرى هى
آيات من الله‌در ياخود بعض معجزاته آيات من الله ديمكدر (بعض شراح حق
كلمه‌سى صفت مشبهه‌در ثابت معناسنه‌در من حق الشئ يحق بالكسر حقا اذا ثبت
ديمش حق باطل مقابلى اولمغله قرآن كريمك حق اولديغى ظاهردر من الرحمن
جار مجرور محذوف كائن كلمه‌سنه متعلقدر محلا مرفوع آياتك صفتيدر (شارح
شيخ زاده فان الوارد الينا من الرحمن هو النظم المنزل منجما على حسب المصالح
ديمش رحمن اسماء آلهيه‌دندر رحمن الدنيا ورحيم الآخرة ايله علما معنا و يردلر
(ناظم عليه الرحمه بوتعبير دلپذير ايله قوله تعالى ❁ وما يأتيهم من ذكر من الرحمن
محدث ❁ آيت كريمه‌سنده اقتباس معنايه اشارت ايدر (قوله محدثة) رفعله كذلك
آياتك صفتيدر علم كلامده الحادث مايسبقه العدم والقديم مالايسبقه بالعدم ايله
تعريف ايدرلر بعضيلر الحدوث وجود الشئ بعد ان لم يكن وقدم الشئ خلاف
الحدوث ديمشدر بعض شراح بومقامده مضاف اليه تقدير ايدوب محدثة نزولها
ديمش آيات كلمه‌سنى حادثة ايله توصيف جائز اولمازظن ايلمش لكن آيات ايله مراد
علمامز كلام لفظى تعبير ايتدكلرى قرآن كريم اولدقده حدوث ايله توصيفدن علماء
كرام عليهم الرحمه اصلا كلام وتحاشى ايتمشلردر لكن بومحللك فهم وتحقيقى
كلام الهى كركى كبى مهما امكن بيان وتعريف وكلام نفسى اولديغى حالتلرى شرح
وعيانه محتاج ومتوقف اولمغله بو وجهله تفصيل اولندى (معلوم اوله كه قرآن
وكلام الله لفظ مشتركدر كلام لفظى‌يه وكلام نفسى‌يه اطلاق اولنور ديديلر كلام
لفظى حروف واصواتدن مؤلف اشبو مشاهده ومقروءمز اولان الفاظ قرآنيه‌در كه
نظم شريف ايله تعبير ايدرلر بو الفاظ داله‌در مداولى اولان معناى قديمه كلام
نفسى ديرلر اشبو كلام نفسى ذات حقله قائم مبدأ در بسيطدر سائر يدى عدد
صفات حقيقية ذاتيه كبى قديمدر اكا حادثدر دين كافر اولور اما كلام لفظيه
حادث ديمكده علماء كزين توقف ايتمشلر كلام لفظى‌يه كلام الله اطلاق ايلدكلرى
مخترع بارى اولديغندندر بوخسه كلام نفسى كبى صفت حق اولمغله ناظم عليه
الرحمه حدوث ايله توصيفدن احتراز ايتمدى بلكه كلام لفظينك حدوثى مواقف
ومقاصدده تصريح اولنمشدر (قال السعد رحمه الله فى المقاصد لانزاع فى اطلاق
اسم القرآن وكلام الله بطريق الاشتراك اوالمجاز المشهور كشهرة الحقايق على هذا

المؤلف الحادث وهو المتعارف عند العامة والقراء والاصوليين والفقهاء واليه
ارجع الخواص رحمهم الله التى هى من صفات الحروف وسماته وذلك مثل كونه
منزلا على النبى صلى الله عليه وسلم بشهادة النص بقوله تعالى ❁ انا انزلناه قرآنا عربيا ❁
ولاخفاء فى امتناع نزول المعنى القديم القائم بذات الله تعالى بخلاف اللفظ (كذلك
شرح مواقفدن خلاصهٔ مقام بو وجهله‌در المعنى القديم قائم بذاته تعالى ويسمع
باللفظ والنظم الدال عليه ويحفظ بالنظم المخيل ويكتب بنقوش وصور الاشكال
بوضوعه للحروف الدالة عليه ليس حال فى المصاحف ولافى القلوب والالسنة
والاذان وتحقيقه انه يكون للشئ وجودا فى الاعيان ووجودا فى الاذهان ووجودا
فى العبارة ووجودا فى الكتابة يعنى كلام الله مقرودر ديمك وجود كلام لفظى
سبيله تلفظ اولنور ديمكدر صدورده محفوظدر ديمك اكه دال اولان صورت
كلام لفظى خزانهٔ حافظه‌ده مستقردر ديمكدر مسموعدر يعنى اكه دال اولان
صوت كلام لفظى صماخه واصل اولور معناسنه‌در مصاحفده مكتوبدر ديمك
اكه دال اولان حروفات صور اشكال معهوده ايله كتابت اولنمشدر هر اوراقه
يازلمشدر ديمكدر يوخسه كلام نفسى ديدكلرى معناى قديم قائم بذاته تعالى‌در
انى كتب وتحرير تصور دخى اولنمازبلكه كتابت اولان تفصيل اولديغى اوزره
نظم كريم كه كلام لفظيدر (كما قال العلامة بوندنصكره معلوم اوله كه كلام
لفظينك علم ومعرفتى آساندرنته كيم ماسبقده الى ههنا تحرير اولندى لكن كلام
نفسى بيان وتفصيله محتاج اولمغله تهذيبك قسم ثانى شرحنده شارح عبدالله
يزدى بووجهله شرح و بيان ايدركه انه يجد كل احد فى نفسه عند ايراده صيغة
الامر اوالنهى اوالنداء اوالاخبار معنى لايختلف باختلاف الاوضاع واللغات ثم
يعبر عنه بالالفاظ وهو الكلام اللفظى و يختلف باختلاف اللغات والاصطلاح
وقديدل عليها بالكتابة وذلك المعنى الذى تسمية الكلام النفسى وهو غير العلم
فان الرجل قديخبر عما لايعلم بل يعلم خلافه وغير الارادة فان السيد قديأمر العبد
بالفعل ولايريد ان يفعل العبد ذلك ثم شاع فيما اهل اللسان اطلاق اسم الكلام على
هذا المعنى كما يقولون فى نفسى كلاما قال الاخطل (ان الكلام لفى الفؤاد وانما
جعل اللسان على الفؤاد دليلا) فاذا ثبت ان البارى تعالى متكلم و يمتنع قيام
اللفظى به تعين ان يكون كلامه هو النفسى (قال العلامة فى المقاصد استدل على قدم
كلام الله تعالى وكونه نفسيا لاحسيا ان من يورد صفة امر اونهى اونداء اواخبار
اوغير ذلك يجد فى نفسه معانى ثم يعبر عنها بالفاظ و يقصد المتكلم حصولها

فی نفس السامع لیجری علی موجبها هو الذی تسمیه کلام النفس وحدیث النفس ثم شاع بین اهل اللسان اطلاق اسم الکلام واسم القول علی المعنی القائم بالنفس انتهی (مثلا سن بر مخاطبه بر معنایی افاده مراد ایلسك او معنایی اولا بر کره خاطرکده ملاحظه و ترتیب ایدرسن بعده استر سریانی استر فارسی استر ترکی هر فنکی لغت ایله اولورسه بحسب الوضع اول معنایه دال اولان الفاظی تکلم ایدرسك ایشته خاطرکده کی اول مدلول اولان معنی کلام نفسیدر دیمك مراد در (فحول علماء متأخریندن خضر بك علیه الرحمه جناب کبریانك صفات ذاتیه سنی قصیده نونیه سنده (نظم) حی سمیع بصیر عالم شاه) (ذو قدرة و کلام غیر الحان) بیتی ایله تعداد ایلدکده کلام صفتنی دخی معا تعداد ایدوب حق تعالینك صفت کلام ایله اتصافنی ذکر ایدوب بعده فاضل مشار الیه حقیقت کلام الهی ظاهرا اکرچه کبی بیان لازم ایکن علماء اهل سنتك حقیقت کلام الله دیدکلری کلام نفسینك تفسیر و بیانه کلدکده (بیت) کلامنا صفة نفسیة فیها (تمتاز عن اخرس او عجم حیوان) نظمی ایله اول کلام نفسی یی انجق انسانه نسبتله بیان ایدوب مقصود اصلی اولان جناب حقه نسبتله کلام نفسی یی تعریف لا بیاندن توقف وسکوت ایلدی مقصودی جناب حقه نسبتله کلام نفسی یی تعریف و بیانده عجز مقرردر و بر وجهله قدرت اولمدیغنه اشارتدر رحمه الله کما فی نشر الطوالع (والاطناب فی ذلك ای فی الکلام کما اطنب فیه المتأخرون قلیل الجدوی فان کنه ذاته محجوب عن نظر العقول (قوله قدیمة) اول بیتده اولان آیاتك صفتیدر (قوله صفة) کذلك آیاته صفت واقع اولمشدر الموصوف لفظا مجرور صفة کلمه سنك مضاف الیهیدر (قوله بالقدم) جار مجرور واسم مفعول اولان موصوف کلمه سنه متعلقدر الموصوف بالقدم ایله مراد جناب کبریادر صفة الموصوف بالقدم دیمك اول آیات قدیم ایله موصوف جناب حقك صفتیدر دیمکدر بو عبارت ایله ناظم علیه الرحمه آیاتك قدیم اولدیغنه تنبیه بلکه دلیل ایراد ایتمشدر زیرا قدیمك صفتی دخی البته قدیم اولور ذات قدیمه صفت حدوث طاری اولماز (شارح مصنفك وقدنبه علی جهة القدم بقوله صفة الموصوف بالقدم یرید ان اتصافها بصفة القدم انما هو باعتبار انها صفت لذات موصوفة بالقدم وصفة القدیم یمتنع ان یکون حادثة دیمش (محصول معنای عبارت بیت) سابقده ذکری سبقت ایدن اول آیات یعنی مطلقا قرآن کریم آیات حقدر یعنی آیات الهیدر یاخود حقدر یعنی شائبهٔ بطلان واشتباهدن معرادر اویله آیات که طرف رحماندندر اویله آیات که محدثندر یعنی کلام لفظی اولدیغی جهتدن

محدثندر او یله آیات که کلام نفسی اولدیغی جهتدن قدیمدر او یله آیات که صفت قدم ایله متصفك صفتیدر یعنی صفات ذاتیهٔ قدیمه ایله موصوف اولان جناب کبریانك صفتیدر دیمك اولور مآل بیت مدایح ووصف قرآن کریمدر (وفی البیت من البدیع الطباق بین محدثة وجناس الاشتقاق بین الموصوف وقدیمة والقدم

* * تخمیس * *

* نظیره حیرت اولوب اولدیلر کیران السن * مصاقع خطباء وجوه اهل مدن *
* جمیع معجزه نك اعظمی اونور حسن * آیات حق من الرحمن محدثة *
* قدیمة صفة الموصوف بالقدم *

(لم تقترن) مستفعلن (بزما) فعلن (ن وهی تخ) مستفعلن (برنا) فعلن (عن المعا) مفاعلن (دوعن) فعلن (عادوعن) مستفعلن (ارم) فعلن

* لم تقترن بزمان وهی تخبرنا * عن المعاد وعن عاد وعن ارم *

(قوله لم تقترن) اقتراندندر فعل مضارع لم ایله مجزومدر مقارنت واجتماع معناسنه در تحتنده فاعل ضمیری بیت سابقده کی آیاته راجعدر جمله سی آیاتك صفتیدر (قوله بزمان) با حرف جردر زمان ظروف زمان مبهمدندر بحسب العوامل معربدر جار مع المجرور لم تقترن کلمه سنه متعلقدر زمان عند العرب وقتك قلیل وکثیرنه اطلاق اولنور دیمشلر لکن حقیقت زمان اسرع جمیع حرکات اولان فلك اعظمك حرکه سنك مقداریدر که مثلا فلك تاسعك بر نقطهٔ مفروضه دن بدأ ایله اون بش درجه حرکه سنه بر ساعت او توز درجه حرکه سنه ایکی ساعت دیرلر که حرکه سنك بر مقداری زماندر کذلك اوچیوز التمش دفعه شرقدن غربه تمام حرکه سنه بر سنه تقدیر واعتبار ایتمشلردر سکسان سنه یه بر قرن اطلاق ایدرلر کذلك اول سکسان سنه نك رجالنه دخی قرن اطلاق کثیردر زمان بحثنده کلام قتی چوقدر بو مقامی فهمه بو قدرجه کافیدر اقتران بو محلده اختصاص معناسنه در (صاحب درة المضیئه قاضی عضد دن نقل ایدر که اقتران الشیء بزمان هو اختصاصه بالزمان وعدم اقتران الآیات بالزمان هو عدم اختصاصها بزمان دون غیرها مثل سائر الکتب السابقة (وقال شیخ زاده لم تقترن ای لم تختص ولم یتوقف بزمان دون زمان واهل زمان کسائر الکتب فانها کانت توقفت بزمان و یقوم علی وفق الانبیاء علیهم السلام واما نبینا صلی الله علیه وسلم فهو مبعوث الی الناس کافة ولا نبی بعده فیکون کتابه الی الناس کافة ولا کتاب بعده فیکون (قوله دامت) بعد هذا البیت یاناله والا فکل حادث مقترن بزمان والقدیم مع کل زمان یعنی بیت سابقك

شرحنده تفصيل اولنديغى اوزره اشبو بيتده كندودن كلام لفظى مراد اولان
آيات كه (متلومز اولان قرأن كريم ونظم شريف برزمانه مختص ومخصوص
اولمدى يعنى زمان معين ايله توقيت اولنمدى سائر كتب آلهيه كبى مثلا تورات
شريف واحكامى زمان موسى عليه السلامه تخصيص اولنمش كه حضرت عيسى
عليه السلام بعث اولندقده احكام تورية نسخ اولدى اكر زمان امت موسى
عليه السلامه مخصوص اولميوب اول زمان ايله مقيد اولميه ايدى نسخ اولنماز
ايدى اما اول زمان ايله مقيد اولديغى ايچون قابل نسخ اولدى كذلك انجيل
شريفك احكامى دخى زمان امت عيسى عليه السلامه مخصوص واول زمان
ايله مقيد اولديغنه بناء (پيغمبر آخر زمان سيد الانبياء ولانبى بعده محمد المصطفى
صلى الله عليه وسلم افنديمز بعث اولندقده نظم كريم انجيلك وسائر انبياء عليهم
السلام سالفه نك احكامنى نسخ ايلديكندن ماعدا زمان ايله تخصيص وتوقيت
اولنمديغنه بناء نظم كريم زمان نبوته مخصوص اولميوب الى يوم القيام زمان
آتيه نك جمله سنده نظم كريمك احكامى جارى اولوب برحد وزمان ايله تخصيص
وتوقيت اولنمدى (قوله وهى) واو حاليه در هى ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع
مبتدادر آياته راجعدر (قوله تخبرنا) فعل مضارعدر اخباردندر جمله سى مبتدانك
خبر يدر مبتدا مع خبره جمله سى تقترن فعلنك فاعلندن حالدر اخبارى احداث
العلم فى المخاطب ايله تعريف ايتمشلر بعض شراح لم تقترن كلمه سى مقارنت واجتماع
معناسنه در زماندن مراد زمان ماضى وزمان مستقبلدر ديمشلر بوصورتده معنى
ديمكدر كه اول كلام لفظى مراد اولان قرأن كريم زمان ماضى يه وزمان مستقبله
مقارن اولمدى حال بوكه معاددن وعاد وارمدن بزه خبر ويردى يعنى مع هذا يوم
قيامت مستقبلده وعاد وارم زمان ماضيده در (ايمدى بومعنا تخبرنا كلمه سنك
حال وقوعنه مناسب واحرادر لكن بالاده ابتدا تفصيل ايلديكمز معنى اصل
مطلوب اولان معنى اولديغى ظاهر ومرجحدر (قوله عن المعاد) جار مجرور تخبر
فعلنه متعلقدر معاد مرجع معناسنه در يقال عاد اليه عودا رجع ديمشلر (معلوم
اوله كه حشر اجساد ومعاد اجسام عقايد دينيه دن اولوب حتى ايمان دعاسنده
دخى امنت وباليوم الاخر واقع اولمشدر ايمدى انكارى كفر اولمغله معرفت وتحقيق
الزم اولديغنه بناء همان ذاتنى علم ومعرفت وتحقيق حاصل اوله جق مقدارى بيان
وكلام فحولدن نقل ايله تفصيل وتأييد مقاله كترانه وماجزانه مبادرت اولندى
(شارح درة المضيئه اولا اشتقاقنى بيان ايدركه والمعاد بفتح الميم مصدر ميمى

من العود بمعنى الرجوع او اسم مكان ومعاد الخلق بعد انعدامهم فى الآخرة (حشر
لغتده مطلقا جمعدر اصطلاحده عود ورجوع مخصوصه ديرلر رجوع مخصوص
ايله درت معنى مراد ايدوب استعمال ايدرلر (قال السعد فى شرح المقاصد المعاد
مصدر او مكان وحقيقة العود توجه الشئ الى ما كان عليه والمراد ههنا هو الرجوع
الى الوجود بعد الفنا او رجوع اجزاء البدن الى الاجتماع بعد التفرق والى الحياة بعد
الموت والارواح الى الابدان بعد المفارقة واما المعاد الروحانى المحض على مايراه
الفلاسفة فمعناه رجوع الارواح الى ما كانت عليه من التجرد عن علاقة البدن
واستعمال الالات والتبرئ عما ابتليت به من الظلمات (قال السعد اتفق المحققون
من الفلاسفة والمليون على حقيقة المعاد واختلف فى كيفيته فذهب الجمهور من المسلمين
الى انه جسمانى فقط لان الروح عندهم جسم سار فى البدن سريان النار فى الفحم
والماء فى الورد وذهب الفلاسفة الى انه روحانى فقط وبعض كبار العلماء والصوفية
الى انه بهما (فى بيان الحشر الجسمانى فقط) معلوم اوله كه ذكر اولنان مذهب جمهور
اولان اشبو حشر اجسادده ايكى قول واردر اول اجزاء معدومه يى بعينه اعاده
ايله در ديديلر قول ثانى اجزاء متفرقه يى جمعله در ديديلر تفصيل قول اول هو
الموقوف على صحة اعادة المعدوم دون الثانى (كما قال فى نشر الطوالع المعاد الجسمانى
يتوقف على اعادة المعدوم عند من يقول باعدام الاجسام دون من يقول فنائها عبارة
عن تفرق اجزاءها يعنى روح بدندن موتله بعد المفارقه اجزاء بدن كليا معدوم
اولدقدن صكره خلاق ازل جلت قدرته اجزاء بدنى يكيدن خلق ايدوب ارواحى
ارجاع ايتمكله ارواحك ابدانه اشبو رجوعنه معاد جسمانى وحشر اجسادر د
ديديلر (قال شيخ زاده فى حاشية البيضاوى اختلفوا فى كيفية الاعادة فمنهم من قال
ان الله تعالى يعدم الاجسام بالكلية ثم يعيده بعينها مرة اخرى وهو الاعادة تدل
عليه قوله تعالى ﴿ كما بدأنا اول خلق نعيده ﴾ لانه تعالى شبه الاعادة بالابتداء ولما
كان الابتداء ليس عبارة عن تركيب الاجزاء المتفرقة بل عن الايجاد بعد العدم وجب
ان يكون الاعادة كذلك قال فى نشر الطوالع ثبوت المعاد الجسمانى قول اكثر المتكلمين
القاد حين للنفس الناطقة اى النفس المدركة بدون البدن ولا يبعد ان يكون من هؤلاء
من يقول بعذاب القبر بادخال الروح الجسد لا الروح فقط (تفصيل قول الثانى)
كما قال المعاد الجسمانى يتوقف على اعادة المعدوم عند من يقول باعدام الاجسام
دون من يقول فنائها عبارة عن تفرق اجزائها واختلاط بعضها ببعض كما دل
عليه قصة ابراهيم عليه السلام فى احياء الطير (ومن ذهب الى امتناع اعادة المعدوم

(قال ان الله تعالى يفرق اجزاء ابدانهم الاصلية ثم يؤلف بينهما و يخلق فيها الحياة قال فى شرح المقاصد قال امام الحرمين ان الاظهر عندنا ان الارواح اجسام لطيفة مشاكلة للاجسام المحسوسة اجرى الله تعالى عادته باستمرار حياة الانسان ما استمرت مسكنها لها فان فارقت يعقب الموت الحياة ثم الروح يعرج و يرفع فى حواصل طيور الجنة ومن الكفرة الى السجين (قال عبدالله يزدى فى شرح القسم الثانى من شرح المقاصد جزم المسلمون على ثبوت المعاد والجمهور انه جسمانى فقط لان الروح عندهم جسم سار فى البدن سريان النار فى الجسم (قال شيخ زاده فى البيضاوى فنهم من قال ان الله تعالى يفرق الاجسام ولايعدمها بالكلية ثم انه يعيد تركيبها فهذا هو المبدأ (ايمدى مذهب اول اعادهٔ معدومى اثبات ايله تكلفه محتاج اولمغله مذهب ثانى مرجحدر ديمشلر نته كيم نونيه صاحبى (خضر بك عليه الرحه بيورر ❋ بيت ❋ بل لا احتياج الى قول بصحة ان يعاد ماعدمت فى حشر ابدان (شارح نونيه مرحوم داود افندى بووجهله شرح وتفصيل ايتمش كه حشر انسان ياخود حيوان اولدكدنصكره اجزاء متفرقه سنى يوم قيامتده الله عظيم الشان جمع ايدوب وروحلرنى ادخال ايدوب انسانى قبورلرندن قالدرمه سى معناى حشر بودر (معلوم اوله كه حشرده متكلمين وحكما اختلاف ايتديلر جمهور متكلمين حشر اجزاء متفرقه يى جمع وارواحى اعاده ايله اولور زيرا ارواح بدندن چيقوب روح اكا لايق اولان مقام عاليلرده ياسافللرده فنايه كتمز يوم قيامتده بدنلرينه اعاده اولنور يعنى اجزاء بدن موتله بالكليه متفرق اولدقدن صكره يوم معادده بارى تعالى اول اجزاء متفرقه يى جمع ايدر بوكا اعادهٔ جسمانى ديرلر و بعض متكلمين اعادهٔ معدومه ذاهب اولوب حشر اجزاء معدومه يى اعاده ايدوب وجمع ايدوب ارواحى اعاده ايله اولور يعنى اجزاء بدن موتله بالكليه معدوم اولدقدنصكره يوم معادده بارى تعالى اول اجزاء معدومه يى يكيدن خلق ايدر وبوكا دخى معاد جسمانى ديرلر وبعضيلر ايكى قوله هم اعادهٔ روحانى وهم اعادهٔ جسمانى ديرلر ديمشلر بومحله دك معادك حقيقتى كلام فحولدن نقل وتفصيل اولنور (قال فى شرح العقايد البعث هو ان يبعث الله تعالى الموتى من القبور بان يجمع اجزاءهم الاصلية ويعيد الارواح اليها حق لقوله تعالى ❋ ثم انكم يوم القيمة تبعثون ❋ وقوله تعالى ❋ قل يحييها الذى انشأها اول مرة ❋ الى غير ذلك من النصوص القاطعة بحشر الاجساد وانكره الفلاسفة بناء على امتناع اعادة المعدوم بعينه وهو مع انه لادليل لهم عليه يعتد به انتهى (قال عبدالله يزدى والدليل على جواز المعاد الجسمانى هو ان الامكان المصحح

لاستفادة الوجود ذاتى لاينفك عنه فيصح ان يوجد بعد العدم الطارى كما صح ان وجد قبله فى بيان الحشر الروحانى فقط قال السعد اما المعاد الروحانى المحض على مايراه الفلاسفة معناه رجوع الارواح على ما كانت عليه من التجرد ثم قال رحمه الله قالت الفلاسفة ان المعاد روحانى فقط لان البدن يعدم صورته واعراضه فلايعاد لان النفس جوهر مجرد لاسبيل اليه الفناء فيعود الى عالم المجردات وسعادتها وشقاوتها هنالك قال فى نشر الطوالع مذهب الفلاسفة فى المعاد الروحانى الذى هو عندهم عبارة عن مفارقة النفس عن بدنها واتصالها بالعالم العقلى الذى هو عالم المجردات وسعادتها وشقاوتها هنالك بفضائلها النفسانية ورزائلها وهم انكروا حشر الاجساد واثبتوا المعاد الروحانى وقالوا ان النفس بعد مفارقتها عن البدن امافى سعادة او شقاوة فالعالمة النقية عن الهيئات الردية فهى بعد المفارقة مبتهجة ابدا بعد مفارقة البدن لملاحظة كمالها العلمى وذلك كالمؤمن المتقى عندنا واما العالمة الكاسبة الهيئات الردية فهى بعد المفارقة متألمة ابدا ومن الكفرة الى السجين كما وردت منه الاثار فى بيان الحشر الروحانى والجسمانى (معلوم اوله كه امام رازى معاد جسمانى ومعاد روحانى يه ذاهب اولمشدر لكن روح نفس ناطقهٔ مجرده دكلدر بلكه جسم سارى فى البدندر موتله بدندن بعد المفارقه قناديل عرشه كيدر يوم معادده بعينه موجود اولان ابدانه قناديل عرشدن ياخود اجواف طيور جنتدن كلوب ابدانه سرايت ايتمكله معاد روحانى وجسمانى ايكيسى تحقق ايدر (وفى شرح المقاصد ذهب كثير من علماء الاسلام كالامام الغزالى والراغب والقاضى ابوزيد الى القول بالمعاد الروحانى والجسمانى جميعا ذهابا الى ان النفس جوهر مجرد يعود الى البدن وهذا رأى كثير من الصوفية والشيعة و به يقول جمهور النصارى والتناسخية (قال الامام الرازى الا ان الفرق بين المسلمين يقولون بحدوث الارواح وردها الى الابدان لافى هذا العالم بل فى الاخرة والتناسخية بقدمها وردها اليها فى هذا العالم وينكرون الاخرة والجنة والنار وقد بالغ الامام الغزالى فى تحقيق الروحانى ووقع فى السنة العوام انه ينكر معاد الاجساد افتراء عليه (خلاصهٔ مقال معلوم اوله كه معادده قول اول معاد جسمانى فقط قول ثانى معاد روحانى فقط قول ثالث معاد روحانى مع معاد جسمانى اولمغله اشبو اقوال ثلثه نك تفصيلاتى اولدن برو بومحله كلنجه نقل اولنمشدر بومحلده دخى خلاصهٔ مقال ومآل اقوال ثلثه بووجهله تقرير اولنور (معاد لغتده شى برمحلدن چيقوب حركت ايدوب ينه اومحله كلوب رجوع عنه عوددرلر (بومقامده شيئك حال اولنه رجوع عنه معاد ديديلر (نته كيم سعد العلامه المعاد توجه الشئ الى ماكان عليه

ديمشدر (ايمدى قول اول ابدانك اصابت موتله معـدوم اولدقدن صكره ياخود اجزاسى متفرق اولدقدن صـكره يوم حشرده ابدانك بعينه حال اولنه توجه ورجوعنه وعودتنه معاد ديرلر (نته كيم ماسبقده تفصيلى سبقت ايلدى ابدان اجسامدن اولمغله بروجه محرر عود ورجوعنه معاد اجسـام وحشر اجسـام ديديلر لكن جمهور علـما بومحلده ديمشـلركه بالاده تفصيل اولنديغى اوزره ارواح ابداندن مفارقت ايلدكده قناديل عرشه كيدوب يوم حشرده ابدان بعينه خلق اولنوب حال اولنه رجوع و توجه ايلدكده معاد جسمانى تحقق ايدوب ارواح قناديل عرشـدن كلوب عود ايدوب ابدانه حلول ودخول ايدر ديديلر ارواحك قناديل عرشه رجوعنى علماء كرام تحقيق ايتمشلر (ذكر فى شرح المقاصد قال امام الحرمين ان الاظهر عندنا ان الارواح اجسام لطيفة مشاكلة للاجسام المحسوسه اجرى الله تعالى عادته باستمرار حياة الانسان ما استمرت مسكنها لها فاذا فارقت يعقب الموت الحياة ثم الروح يعرج به و يرفع فى حواصل طيور الجنة ومن الكرة الى السجين كما وردت فيه الآثار (قول ثانى معاد انجق معـاد روحانيدر معـاد جسمانى يوقدر ديوانكار فلاسفه نك قوليدر (كما قال السعد اما المعاد الروحانى المحض على ما يراه الفلاسفة معنـاه رجوع الارواح الى ما كانت عليه من التجرد ثم قال رحمه الله قالت الفلاسفة ان المعاد روحانى فقط لان البدن ينعدم بصورته واعراضه فلا يعاد والنفس جوهر مجرد لاسبيل اليه الفنا فيعود الى عالم المجردات بقطع التعلقات وسعادتها وشقاوتها هنالك بفضائلها ورزائلها المكتسبة فى حال كونهـا مقيدة بالابدان فهم انكروا حشر الاجساد واثبتوا حشر الارواح (قال فى نشر الطوالع مذهب الفلاسفة فى المعاد الروحانى الذى هو عندهم عبارة عن مفارقة النفس عن بدنها واتصالها بالعالم العقلى الذى هو عالم المجردات وهم انكروا حشر الاجساد واثبتوا المعاد الروحانى وقالوا للنفس بعد مفارقة البدن سعادة وشقاوة (قول ثالث معاد جسمانى يه وهم معاد روحانى يه ذاهب اولان علما مذهبيدركه انلر روح انسـانيه نك نفس ناطقه مجرده اولديغنه ذاهب اولمشلردر (نته كيم سجـاقلى زاده ذكرى آتى تفصيلنده ديمشدركه ووافق الفلاسفة فى ذلك من المسلمين الغزالى والراغب وجمع من الصوفية المكاشفين (ايمدى انلر ديرلركه روح انسانيه موتله ابداندن مفـارقت ايلدكده ابدان معدومه روز معادده حال اولنه بعينه رجوع ايدوب موجوده اولوب معاد جسمانى تحقق ايلدكده خراب بدن ايله فنا بولميوب باقى قلان نفس ناطقه مجرده اول موجوده بعينه اولان ابدانه عودت ايتمكله معاد روحانى دخى متحقق اولور

ديديلر (قال فى شرح المقـاصد القائلون بالمعاد الروحانى والجسمانى معاهم الذين يقولون بنفوس الناطقة مجردة باقية لاتفنى بخراب البدن ثم قال ذهب كثير من علماء الاسلام الى القول بالمعاد الروحانى والجسمانى ذهابا الى ان النفس جوهر مجرد يعود الى البدن (معلوم اوله كه موتله بدندن نفس ناطقه مفارقت ايلدكده مجرداته عودت ايدر ديوب معادنفسى تصريح ايلين فلاسفه در اما معاد روحانى ومعاد جسمانى يه ذاهب اولان محققون نفسك عالم مجرداته عودتنى تصريح ايتمدكلرينه بناء (سجاقلى زاده مرحوم نشر طوالعده لعل المعاد الروحانى عندهم اى عند كثير من المحققين كالغزالى والراغب والصوفية تنعيم النفس وتعذيبها بعد الموت قبل الحشر بدون تعلقها بالجسد كلاميله نفس ناطقه نك بعد المفارقة عن البدن معادنى بيان ايله اتمام وتحقيق مقام ايلمشدر كذلك مرحوم سجاقلى زاده بحث نفوسده انسانده اولان نفس ناطقه يى فلاسفه و متكلمين ذاهب اولدقلرى اوزره بووجهله تقرير ايدركه (ان النفوس الانسـانى مجردة اى ليست مادية جسمانية حالة فى المادة بل هى لامكانية لايقبل اشارة حسية وانما تعلقها بالبدن تعلق التدبير والتصرف من غير ان يكون داخلة بالجزئية او الحلول هذا مذهب الفلاسفة ووافقهم على ذلك من المسلمين الغزالى والراغب وجمع من الصوفية المكاشفين وخالفهم فيه الجمهور بناء على نفى المجردات على الاطلاق عقولا كانت اونفوسا ديو تصريح ايدر كذلك مقاصدده سعد العلامه (ومن آراء الفلاسفة وبعض المتكلمين انها جوهر مجرد متصرف فى البدن ديمشدر (بونلرى مؤيد كبار مشايخ نقشبنديه دن مشهور نيجه كراماتلرى منقول عصر سلطان محموده دار السعـاده اغاسى اولوب كبير اغا ديمكله معروف بشير اغانك معتقدى وشيخى توقادى امين افندى قدس سره حضرتلرينك اثر جليله سى اولان رساله سنده يازلمشدركه (اعلم ان طريق القلبى والذكر المراد به لا اله الا الله والقلب على نوعين المجازى والحقيقى اما القلب المجازى فهو قطعة لحم صنوبرى متعلق فى جنب الايسر من الصدر واما القلب الحقيقى هى النفس الناطقة وهى الروح الالهى الذى اخبر عنه الحق فى القرآن بقوله تعالى ﴿ وايدهم بروح منه ﴾ فهو جوهر نورانى من جواهر اللطيفة القدسية ليس له لون ولاصورة ولا كمية ولا كيفية ولانهاية فى نفس الامر حيث التعلق به جعله الله تعـالى مرآة لذاته وتجلى عليه بكمالاته الذاتيه كلهـا كما اخبر عن ذلك حبيبه محمد صلى الله عليه وسلم (ما وسعنى ارضى ولاسمـائى انما وسعنى قلب عبدى المؤمن) وانما هو متعلق فى الانسـان بقلبه المجـازى من غير كيف معلوم لغير الحق سبحـانه (امام رازى عليه الرحمه معاد روحانى

ومعـاد جسمانی‌یه ذاهب اولمشـدر لکن روح نفس ناطقـهٔ مجرده دکلـدر
بلکه جسم سـار فی‌البدندر موتله ابداندن بعدالمفاقه قنادیل عرشه رجوع ایدر
یوم معـادده بعینه موجود اولان ابدانه قنادیل عرشدن یاخود اجواف طیور
جنتدن کلوب سریان ایتمکله معاد روحانی ومعاد جسمانی بوصورتده ایکیسی
دخی تحقق ایدر دیمش اکرسؤال اولنورسه روح انسانی نفس ناطقهٔ مجرده در
قولنه قائل اولان محققین علمادن غزالی وراغب وصوفیـه مذهبی نته‌کیم تقریر
اولنـدی بوصورتده حدیث سعـادته نیجه مطابق اولورکه ارواح مؤمنین
قنادیل عرشده‌اولورلر بیورلمش بویله اولدقده روح ذی‌ماده اولوب مجسماتدن
اولمق اقتضا ایدر محققینه کوره مجرد اتدن اولدقده قنـادیل عرشده اولمق نیجه
اولور (جواب نفس ناطقه دیدکلری روح انسانی مجرداتدن ایکن بدن انسانده
نیجه اولورسه قنادیل عرشده دخی او یله اولور یعنی حدیث شریفده قنادیل
عرشـه رجوع ایدرمعناسی نفس ناطقهٔ مجردهٔ انسانیه نك قنادیل عرشه بدن
انسانه تعلقی کبی اولمق ممکندر (پس حدیث شریفه نفس ناطقهٔ انسانیه اولان
روحك مجرداولمه‌سی منا فی اولمازدی بوخاطرفقیره اخطارکرم باریدر(بوندن صکره
معلوم اوله‌که معادده قول رابع حکمادن طبیعیون مذهبی درکه انلرحشرومعادی
کلیـا انکارایدرلر بلکه موجوداتی طبیعته نسبت ایدرلر بطلانی فتی ظـاهردر
(خامس توقف درکه جالینوس هله‌بن‌بله مدم حشر وارمیدر یوق میـدر دیوب
حشرونشری انکارایتمش کذلك اقرار دخی ایتمش توقف ایلمش شرح مواقفده
مفصلدر (ایمدی معادوانده اولان اقسـام واقوالی تفهیم واظهار ایچون کتب
متعدده دن لازم اولان مواضعی جمع ایله اشبوتحریرات برتفصیلدرکه بوجمیت
دکه مصنفاتده اولمغله اعظم مسائل کلامیه‌دن اولان معادك فهم وتحقیقنده طالبه
تسهیل ملاحظه سیله اتمام مراداولندی بحمدالله سبحانه (قوله‌وعن) عاد عن
المعاداوزرینه (وعن ارم) عن عاداوزرینه معطوفدر (حرف جراولان عن کلمه‌سنی
مکرر ذکرایلدی مع هذا معاد اوزرینه عطف ایله وعن عاد دیمك اولور حرف جر
اولان عن کلمه‌سنی مکرر ذکر ایتمکه‌نه حاجت دیمشلر جواب و یرمشلرکه بوامور
ثلثه‌دن هربری مستقلا قرآن کریمك معجزهٔ کامله‌سی اولدیغنه اشارت ایچوندرکه
هربری مغیباتدن اخبار مقوله‌سندندر (کما قال صاحب الدرة فان اعجاز القرآن کما
ذکرالقاضی عیاض فی الشفامن اربعة وجوه الاخبار عن المغیبات ما کان ومالم یکن
وحسن التألیف مع البلاغة وصورة نظمه العجیب مع اسلوبه الغریب المخالف

لاساليب کلام العرب واخباره عن القرون السالفة والامم الماضية (سالف الذکر
عاد وارم کلمه‌لری علمیه وعجمیه وتأنیث علتلری ایله غیرمنصرف در لکن جر
وتنوین دخولی ضرورت وزن ایچوندر معلوم اوله‌که عادقوم نوح علیه‌السلامدن
برقبیله‌نك اسمیدرجداعلالری اولان عادك اسمی ایله اول قوم مشهور اولمشدرکه
بابالری عادبن عوض بن سام ابن نوح علیه‌السلامدر عادبیك ایکیوز سنه معمر
اولوب درت بیك عدد اولادلری کلوب کفر اوزره آخرته انتقال ایلمشدر العیاذبالله
(شراح بو وجهله نقل وتفصیل ایتمشلرکه عادك اولادندن شدادملك اولدقده
جمیع دنیایه مستولی اولوب ملوك ارضه غالب وجمله سنی طوق انقیاده ادخال
ایدوب ممالك اقطار ارضه مالك اولمش حتی دنیایه بالتمام مالك وحکم فرمااولان
انجق اوج ذاتدر ایکیسی اهل اسلامدن سلیمان علیه‌السلام وذوالقرنین وکفاردن
شداددر دیمشـلر اثناء سلطنتنده جنت وصف اولنمش مسموعی اولدقده اراضیٔ
یمندن عدن نام بلده‌نك صحراسنده جنته مماثل اولمق اوزره بر بلدهٔ عظیمه بناسنه
امر واهتمام ایلمش قپولرینك هر برینـك مابینی برفرسخ بیك عددبابی مشتمل
سور عظیم ایله محاط قصرلری زروسیمدن طاق واستوانلری یاقوت وزبرجددن
مصنوع نیجه انهار وطرف طرف ماء جاری‌یی حاوی﴿لم یخلق مثلها فی البلاد﴾
آیت کریمه‌سی منطوقنجه نظیری نایاب تمام اوچیوزسنه‌ده بربلدهٔ عظیمه بناایدوب
اسمنی ارم تسمیه ایلمش مزبور شداد حضرت سلیمان علیه‌السلامدن اوچیوزسنه
مقدم کلمشدر طائفهٔ جنه دخی مالك وجنیلر زیرحکمنده اولمغله قعردریالردن بیك
عدد عمود اخراج ایتدروب (ارم ذات العماد) کریمه‌سی مفادنجه اول بلده‌نك
ابنیهٔ عالیه‌سنه صرف ایلمش وقتاکه عمارت انجامه رسیده اولمش تختکاه سلطنتندن
اهالیٔ مملکتی ایله حرکت و بلدهٔ مزبوره‌یه دخوله یکرمی درت ساعت مسافه
قالدقده ملك الملوك اولان قهـار لم یزل جلت عظمته حضرتلری طرف سمـادن
برصیحهٔ شـدیده احداث وایصـال ایدوب جمله‌سی هـلاك ومضمحل اولمش
﴿مصراع﴾ یاپه‌رم صاندی یقلدی شداد) مصرعنك ماصدقی اولدیلر (شارح
درة المضیئة حکایت مرقومه‌یی بالاده نقل وتحریر اولندیغی اوزره بعدالتفصیل
بوروایت ایله دخی تفصیل حکایت مزبوره‌یی تذییل وتحقیق ایلمش (کما قال روی
عن عبدالله بن قلابه انه خرج فی طلب ابل له فوقع علیها وحمل منها ماقدرعلیه
من المسك والجواهر وجاء بها الی الیمن واخبرها وباعها فوصل الخبر الی معاویة
فاستحضره فقص علیـه فلم یصدقه فبعث الی کعب الاخبار فسئله فقال هی ارم

ذات العماد وسيدخلها رجل من المسلمين فى زمانك احمر اشقر قصير على حاجبه خال يخرج فى طلب الابل ثم التفت فابصر ابن قلابه فقال هذا والله ذلك الرجل قيل يجتمع فى تلك المدينة طائفة من الابدال فى ليال الجمع والاعياد وفيها صناديق من حجارة طول كل صندوق عشرة اذرع فيها قبور الانبياء عليهم السلام واجسادهم صحيحة الى يومنا هذا وهذه المدينة محجوبة عن ابصار العباد وكان سهل بن عبدالله من مشايخ الصوفية يزورها فى كل جمعة (وفى البيت من البديع احتراس فى قوله لم تقترن بزمان والجناس المطرف فى المعاد وعاد ومراعاة النظير بين عاد وارم

* * تخميس * *

* ورودى وقتنك احاق اونظم نورهدا *

* مضى سنى دخى مستقبلك اولوب كويا *

* تمام معجزه دركيم او آيت كبرى *

* لم تقترن بزمان وهى تخبرنا *

* عن المعاد وعن عاد وعن ارم *

(دامت لدى) مستفعلن (نافقا) فاعلن (قت كل مع) مستفعلن (جزة) فعلن (من النبي) مفاعلن (ين اذ) فاعلن (جائت ولم) مستفعلن (تدم) فعلن ❊ دامت لدينا ففاقت كل معجزة ❊ ❊ من النبيين اذ جائت ولم تدم ❊ (قوله دامت) دوامدن فعل ماضى مؤنثدر دوام من غير انقطاع استمرار و وجوددر دام الشئ اذا امتد عليه الزمان ديرلر فاعلى تحتنده مستتر ضمير آياته راجعدر جملهسى بيت سابقده اولان آياتك صفتيدر (قوله لدى) ظروف مبنيهدندر سكون اوزره مبنى محلا منصوب دامت فعلنك ظرفيدر لدى كلمهسى ابدا مابعدنه مضاف استعمال اولنور بو محلده ضمير جمعه مضافدر قاعدهدر كه لدى كلمهسى اكر ضميره مضاف اولورسه الف يايه قلب اولنور لديه ولديكم ولدى كبى (قال مولانا جامى من الظروف المبنية لدى بالالف المقصورة ولدن بفتح اللام وضم الدال وسكون النون قال الله تعالى ❊ من لدن حكيم عليم ❊ ولد بفتح اللام وسكون الدال كلها بمعنى عند والفرق انه يقال المال عند زيد فيما يحضر عنده وفى خزائنه وان كان غائبا عنه ولا يقال المال لدى زيد الا فيما يحضر عنده وحكمها ان يجر بها على الاضافة نحو المال لدى زيد (قوله ففاقت فاء عاطفه سببيهدرنته كيم ماسبقده (فلا زم بالمعاصى بيتنده فا كلمهسنك اقسامى بيان اولنمشدر كه اكر معطوف عليه معطوفه سبب اولورسه و معطوف عليه مذكور اولورسه معطوفه داخل اولان

فايه سببيه ديرلر (ايمدى بومقامده دخى آياتك دوامى آيات كريمهده اولان معجزاتك سائر معجزات انبيا عليهم السلام اوزرينه فائق اولديغنه سبب اولور يعنى قرآن كريم كندوده شفادن نقل ايله بالاده تعداد اولنان معجزاتى حالا اليوم زمانمزده موجود اولوب اشبو دوامى قرآن كريمك سائر معجزاته فائق اولديغنه (ناظم ففاقت كلمهسنده اولان فا تسبيب ايله اشارت ايدر زيرا سائر معجزات انبيا عليهم السلامده دوام يوق سائر انبيا عليهم السلامك انجق كندو زمانلرنده واقع اولمش و كندو زمانلرينه مخصوص اولمش بو زمانلرده اول معجزات سائرهدن اثر و آثار يوق (اما بزم پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامك بعض معجزاتى كه قرآن كريمدر كمال بلاغت وكرك مرضايه شفا اعطاسى وكرك مغيبات آتيهدن صراحة اخبارى وكرك كبار مشايخك شجرۀ نعمانيه كبى كتب جفر يهده قاعدهسى اوزره امام على رضى الله عنه حضرتلرندن اخذه مبنى اسرار فن ايله قوله تعالى ❊ وهم من بعد غلبهم سيغلبون ❊ آيت كريمهسى امثالى كتابلرنده ذكر و اشارتلر يله آيات قرآنيهدن باذن الله استنباطلرى قرآن كريمدن مأخوذ معجزاتدركه علماء فن وقتا فوقتا استخراجدن حالى اولمامغله اشبو معجزات مذكورۀ فرقانيه ناظمك دامت لدينا ديديكى اوزره هندمزده دائم والى يوم القيام منظوريمز اولمقدهدر (ايمدى معجزات قرآنيهنك سائر انبيا عليهم السلامه فائق اولديغنك سببى معجزات قرآنيهنك دوامى اولمش اولدى اكه بنا فاء سببيه ايله دامت ففاقت ديمشدر كه معجزات قرآنيهنك سائر معجزات انبيا عليهم السلامه فائق اولديغنك سببى دوام اولديغنه اشارت ايلدى لكن بر واهمه كلدى كه آيات قرآنيهنك مجرد دوامى سائر معجزاته فائق اولماسنه سبب اولهمز نيچون جائز دكل كه سائر معجزات انبياده دخى دوام اولسون (پس بو واهمهيى دفع ايچون اذ جاءت ولم تدم عبارتنى ناظم كتورمشدر دوام قرآن كريمه مخصوص اولوب سائر معجزات انبياده دوام اولمامق سبب تفوق اولديغنى اذ جائت ولم تدم ايله بيان ايدر (فاقت فعل ماضى در تفوقدندر فاق الرجل اقرانه اى علاهم ديرلر فاعل ضميرى آيته راجعدر جملهسى دامت اوزرينه معطوفدر (كل فاقت فعلنك مفعوليدر معجزة مضاف اليهيدر (كل كلمهسى نكرهيه مضاف اولمغله عموم افراد افاده ايتمكين جميع افراد معجزهيه فائقدر ديمك اولور (قوله من النبيين جار مع المجروردر حالت جرى يا ايلهدر جار مع المجرور صائرة او كائنة محذوفنه متعلق معجزة لفظنك صفتيدر (قوله اذ حرف) عللتدر جاءت فعل ماضى مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى معجزة كلمهسنه راجعدر جملهسى استينافيۀ تعليليهدر (قوله ولم تدم) واو

عاطفه‌در لم‌تدم فعل‌مضارع مجزومدر دوامدن مشتقدر تحتنده فاعل ضمیری اولان هی معجزة قولنه راجعدر جمله‌سی اذعاءت اوزرینه معطوفدر (قال درة المضيئة ففاقت الفاء للعطف مع السببية قوله اذعاءت كلمة اذعلة لفاقت وهی حرف تعليل لامحل لهـا من الاعراب والمعنى ان هذه الايات القرآنية بقيت عند جماعة المسلمين ودامت لديهم وفاقت بدوامها سائر المعجزة من الانبياء لانها لم‌تدم بخلاف القرآن فانهـا معجزة من معجزآته عليه السـلام باقية الى آخر الزمان (خلاصهٔ معنای بیت) حسن تأليف وسـلاست وبلاغت نظم شریفی ایله معجزهٔ کبری کذلك دقایق معانی ومغیباتدن اخباری وخواص مجربهٔ کثیره‌سی ایله معجزهٔ عظمی اولان اول آیات قرآنیه اویله معجزهٔ کبرادرکه عندیمزده دائم اولدی یعنی نظمـا ومعنی علی الدوام الی یوم القيام پیشکاه نظر تلقی ومحفظهٔ بصر وبصیرتمزده دائم اولدی و بودوامی سببیله جمیع معجزات سائر انبیایه فایق اولدی زیرا سـائر معجزات انبیادن کلدی لکن دائم اولمدی خیر النعم مادام مفادنجه جمله‌سنه فایق واعلی واشرف اولدی دیمـك اوله (وفی البيت من البديع التصدير ورد العجز على الصدر والايجاب والسلب فی دامت ولم تدم

* تخميس *

* نبيلر ككه اولردر وجوهی مكرمتن * زمانلرنده بولور معجزاتی منزلتن *
* كلام حقك علون بيل انلره جهتن * دامت لدينـا ففـاقت كل معجزة *
* من النبيين اذعاءت ولم‌تدم *

(محكما) مفاعلن (ت فا) فاعلن (يبقين من) مستفعلن (شبه) فعلن (لذی شقا) مفاعلن (ق ولا) فاعلن (يبغين من) مستفعلن (حكم) فعلن ❁ محكمات فايبقين من شبه ❁ ❁ لذی شـقاق ولايبغين من حكم ❁ بوبيت آيات قرآنیه‌نك جهت اخرادندن دخی فضائلنی وشرافتنی بیان ایدرکه عالمه نور رحمت ومحض خیر وبرکت اولان احکام شرعیه‌نك آیات قرآنیـه اصلی ومأخذی بلکه عین هدایت وباعث فلاح وسلامت اولمسی ایله مدایح جلیله‌سیدر (قوله محكمات) بیت سابقده اولان آیات حق کلمه‌سنك صفتیدر یاخود مبتداء محذوفك صفتیدر هن محكمات تقدیرنده‌در مبتدا مع خبره جملـه‌سی آیاتك کذلك صفتیدر محکمات اسم مفعولك جمع مؤنثیدر مفردی محکمـه‌در حانك فتحی وکافك تشـدیدی ایله ایله اولوب تحکیمدن مشتق اولمغله تحکیم حاکم قلمق وحاکم اتخاذ ایتمك معناسنه اولور (ایمدی دیمك اولورکه اول آیات قرآنیه حاکم قلنمشدرکه بین العباد حکم

وفصل خصام ایدن انلردر قضاة انلرك کویا مبلغیدر (کما قال صاحب الدرة وهی من التحكيم بمعنى جعل الشیء حاكما ای جعل الله تعالى هذه الايات حاكمة بين العباد حيث يؤخـذ منها الاحكام الشرعية (واکر محکمات حکمتدن اولورسه حکیمه معناسنه اولور یعنی حکمت نظریه وحکمت عملیه‌نك حکیمی ومأخذی معناسنه اولور (کما قال رحمه الله اومن الحكمة ای هذه حكيمة شافية للاسقام والاوجاع لما فيها من الاسرار دیو بیان ایدر (شارح جلال عليه الرحمه دیمشکه ومن معانی فعل بالتضعيف نسبة الشیء الى صنيع منه نحو جهلته ای نسبته الى الجهل ایمدی بومقامده دخی حکمته بالتشدید باب تفعیلدن اولمغله محکمات بالتشدید حکمه نسبت اولنانلر یعنی حکمه منسوبلر دیمك اولور (پس حکمه نسبت اولنانلر حاکملر اولمغله محکمات حاکم معناسنه اولور واکر محکمات دیمك حکمته نسبت اولنانلر دیمك مراد اولورسه محکمات دیمك حکیملر دیمك اولور (شارح شیخ زاده بوکونه تفصیل ایدرکه والمحكمات يحتمل اربعة معان احدها ان يكون من الحكم ای جعلت حاكمة باعتبار ان الاحكام تؤخذ منها والثانی من الحكمة ای جعلة حكيمه باشتمالها على الحكمه كما فی قوله تعالى ❁ والقرآن الحكيم ❁ ❁ والذكر الحكيم ❁ (والثالث من الاحكام ای جعلت محكمة بحيث لايحتمل النسخ والتبديل والرابع من الحكمة ای جعلت محفوظات من التحريف (قال الشارح المصنفك اومن الاحكام على رواية تسكين الحاء وتخفيف الكاف بمعنى انها جعلت محكمة بحيث لايحتمل التغيير والتبديل (معلوم اوله‌كه محکمات حانك سکونی کافك فتحیله اولورسه احکامدندر دیدکلرینه نظرا بحر بسیطك زحافاتیله دخی اولورسه‌رکاکتی طبع سلیم اصحابنه ظاهردر (نته‌کیم بعض شراح دیمشکه محكمات بفتح الحاء وتشديد الكاف من باب التفعيل وهو ليس بسكون الحاء وفتح الكاف المخففة لان اول كل بيت من ابيات القصيدة مفاعلن او مستفعلن ولان المراد من آيات حق ههنا ليست المحكمات التی هی مايقابل المتشابهات بل المراد من آيات حق جميع الايات القرآنية لابعضها فايبقين (فانتیجه‌لرده کلن فادرکه برقیاس استثنائینك نتیجه‌سنه داخل اولمشدر (ترتیبی) لما كانت الايات محكمات) (فايبقين الايات من شبه لكن المقدم حق) (نتیجه) فايبقين الايات من شبه یاخود فا عاطفه‌در محکمات اوزرینه معطوفدر مانافیه‌در یبقین فعل مضارع مؤنثدر افعـال بابندندر ابقـادن مشتقدر تحتنده فاعل ضمیری آیاته راجعدر ابقا ادامه واثبات معناسـنه‌در یبقین جمله‌سی آیاتك صفتیدر (من شبه شینك ضمیله شبه ریب والتباس ایتمك معناسنه‌در لکن کاهی ریب اولنان شیده استعمال اولنور (کما قال المصنفك والشبه جمع

شبهة وهی الامر المشکل الملبس بغیره دیمشدر (من حرف جردر بو محلده زائده‌در
شبه من ایله مجروردر لکن حرف جر بر محله متعلق د کلدر حروف زائده‌دن‌در
(قاعده بودر که حرف زائده‌نك عملا اعرابدن اثری ظاهر اولوب مدخولی بحسب
العوامل معرب اولور حروف جارهٔ زائده بر محله متعلق اولماز (نته کیم بو مقامده
ظاهرا شبه مجرور اولدیغی حالده یبقین فعلنك مفعولیدر نفی دنصکره من کلمه‌سی
اکثریا زائده اولور (قال مولانا جامی ومعنی کون الحروف الزائدة زائدة ان اصل
المعنی بدونها لایختل لانها لافائدة لها اصلا ولها فوائد فی کلام العرب کتأکید
المعنی وتزیین اللفظ واستقامة وزن الشعر وحسن السجع وغیر ذلك وهی ان وان
مخففتین فان بکسر الهمزة وسکون النون تزاد مع ما النافیة ومع ما المصدریة ومع لما وان
بفتح الهمزة تزاد مع لما وبین واو القسم ومع الکاف وتزاد ما مع اذا ومع متی ومع ای ومع این
ومع ان نحو (اما ترین من البشر احدا) وتزاد کلمة لا مع الواو العاطفة بعد النفی وبعد ان
المصدریة وقبل قلت لا اقسم نحو لا اقسم ومن الجار زیادتها فی النفی خلافا للکوفیین فانهم
یجوزون زیادتها فی الموجب ایضا والباء الجارة تزاد فی الخبر فی الاستفهام بهل والنفی نحو
هل زید بقائم ونحو لیس زید براکب وقد تزاد الباء سماعا (نحو کفی بالله شهیدا) ولام
الجارة کذلك تکون زائدة نحو (ردف لکم) ای ردفکم (قوله لذی شقاق) لام
حرف جردر ذی صاحب معناسنه‌در تقدیرا لام ایله مجرور اولوب محذوف کائن
کلمه‌سنه متعلق ظرف مستقردر شبه لفظنك صفتیدر شقاق کلمه‌سی صاحبك مضاف
الیهیدر شقاق بکسر الشین مخالفت وخصومت معناسنه‌در (قوله ولا یبغین) واو
عاطفه‌در لام زائده‌در تأکید افاده ایدر فاعلی جمع ضمیری آیاته راجعدر (یبغین
جمله‌سی مصراع اولده اولان یبقین اوزرینه معطوفدر نفیده داخلدر ولا یبغین یاء
تحتانیه‌نك فتحی وغین معجمه ایله فعل مضارع جمع مؤنثدر طلب معناسنه اولان
بغیه‌دندر لایطلبن دیمکدر من حکم ماسبقده تفصیل اولندیغی اوزره من زائده‌در
حکم حانك وکافك فتحیله اولورسه حاکم معناسنه‌در حتی فقه شریفده اذا تحاکم
الخصمان یعنی ایکی شخص رضالریله بر کیمسه‌یی حکم نصب ایتمه دیدکلری
بوندندر بو تقدیر اوزره معناسی دیمکدر که آیات کریمه حاکمدر حاکم آخر طلب
ایتمزلر یعنی اصل حاکم اودر حاکم آخر طلب ایتمزلر (یعنی لایطلبن حاکما اخر
یرجع الیه فی امر من الامور فی دفع شبهة بل هی حاکم حاسم فی نفسها دیو
درة المضیئه شرح وبیان ایتمشدر که ای هذه الآیات حاکمة فی نفسها علی سائر
الاحکام من السنة والاجماع والقیاس بل کل واحد منها محتاج الیها ایله تفصیل

ایدر (شارح شیخ زاده ولا یبغین ای لایطلبن حاکما آخر بخلاف الحدیث فانه مسند الی
الکتاب وکذا الاجماع مسند الی الکتاب وکذا القیاس مسند الی احدهما دیمش
(قال الحنفی جعلهن الله الحاکم الحکیم حاکمات بین عباده یتعرفون منهن احکامهم
دیمشدر (بعض شراح لا یبغین بغی دندر دیمش (ایمدی حکم دن مراد حاکم اولوب
من تمییزیه اولمغله حیث معناسنه مفید اولدیغنه بناء دیمك اولورکه
اول آیات کریمه ظلم ایتمزلر حاکم اولدیغی حیثیتدن تمام حق وعدل اوزره‌در
کیمسه‌یه ظلم ایتمزلر بو تقدیرجه من زائده اولماز کائن محذوفنه متعلق آیاتدن تمییز
اولور یاخود حکم بکسر الحاء حکمتدن اولوب من زائده‌در لایبغین بغیدن مشتقدر
بغی ظلمدر اصل لغتده ظلم نقض معناسنه اولمغله دیمك اولورکه اول آیات حکمی
نقض ایتمزلر زیرا حکمتدن خالی دکلدر که هر برنده بر حکمت الهیه واردر حکم
ومصالحی نقض ایتمزلر خلاصه احکام شرعیه بهر حال حکم ومصالحدن خالی
اولمدیغنه بیان واشارت اولور (کما قال شیخ زاده ولو قرأ بکسر الحاء یکون المعنی
مایظلمن ای لم ینقضن حکما فان الاصل فی النصوص التعلیل فان الاحکام لابد ان
یشتمل علی الحکم والمصالح وان کانت العقول قاصرة عن ادراکها (قال صاحب
الدرة والمعنی هذه الآیات حاکمة فاصلة بین الناس فی بیان الشبهات والاحکام
والحلال والحرام غیر محتاجة الی شئ آخر لاستقلالها فی ذاتها فلا یبقی لمخالف
الحق شبهة بعد التأمل فیها لکونها جامعة علی کل حکم وحکمة وحل وحرمة
وهدایة وضلالة (محصول معنای بیت) اول آیات حق حاکملردر شقاق وخصومت
اصحابی بینده شبهاتی ازاله ایدرلر شبهه قومزلر یعنی بین الناس مثلا مدعی ومدعی
علیه کبی بینلرنده شقاق وخصومت اولان صاحب شقاقده حقله حکم ایدوب
شبهه‌لری یعنی بونده امر حق بودر دیوب شبهه‌لری ازاله ایدوب شبهه قومیوب
هرکس حکم شرعه راضی وملزم اولورلر مخلوقاتك دوام ونظامی اول محکمات
ایله‌در یعنی اول حاکملر ایله‌در واول آیات اویله حاکملردرکه حاکم آخر طلب ایتمزلر
یعنی حکملرنده مستقلدرلر عاجز اولدقلری بر حکم یوقدرکه حتی حاکم آخره محتاج
اولوب حاکم آخر ایسته‌یه‌لر وطلب ایده‌لر دیمك مآلنده اوله (وفی البیت
من البدیع جناس الاشتقاق مع رد العجز علی المصدر بین محکمات وحکم والمقابلة
بین محاکمات وشبه والجناس اللاحق بین یبقین ویبغین

* تخمیس *

* طریق شرعه ویروب رهنمای حکم رهن * ارائت ایلدی بر بر مهالك وشبهن *
* کیدردی نفس وضلال رهزنان روسیهن * محاکمات فما یبقین من شبه *

* لذی شقاق ولایبغین من حکم *

(ماحور بت) مستفعلن (قط ان) فاعلن (لاعادمن) مستفعلن (حرب) فعلن (اعدی لاما) مستفعلن (دی الی) فاعلن (هاملقیس) مستفعلن (سلم) فعلن ❊ ماحور بت قط الاعادمن حرب ❊ ❊ اعدی الاعادی الیها ملقی السلم) بو بیتك شرحنده شارح مصنفك علیه الرحمه بو وجهله ربط و بیان ایدرکه (حیث قال اشارة الی فضیلة اخری من فضائل القرآن یریدانها منصورة علی الاعداء مؤیدة من السماء ماتعرض لمعارضتها من شغف بعداوتها الارضی بالصلح معها لعجزها عن المعارضة (قوله ماحور بت) مانافیه در حور بت فعل ماضی مجهولدرکه معلومی حارب در محاربه مقابله کبیدر معارضه معناسنه در تحتنده قائمقام فاعل ضمیری آیاته راجعدر جمله سی آیاتك صفتیدر (قط) بفتح القاف وسکون الطابلا تشدید اولورسه اسماء افعالدن اولوب مبنی محلا مرفوع مبتدا اولور فاعل تحتنده ضمیر مستترانت محلا مرفوع ساد مساد الخبر فاعلیدر قط کلمه سنك جمله سی جملهٔ اسمیه وعلی قول جملهٔ فعلیه محلی یوق جمله سی ابتدائیه انته عن غیره دیمکدر یعنی انجق بودر غیری یوقدر دیمك اولوردیو اوائلده استادمز علیه الرحمه دن قط کلمه سنك اعرابی بووجهله ضبط اولنمشیدی واکرقط کلمه سی بفتح القاف وتشدید طاء مضمومه ایله اولورسه ظروف مبنیه دن اولوب محلا منصوب حور بت کلمه سنك مفعول فیهی اولور بو محلده مختار اولان ظرف اولمقدر زیرا تشدید طا ایله اولمازسه وزنی رکیك اولور (قال مولانا جامی ومن الظروف المبنیة قط مفتوح القاف ومضموم الطاء المشددة وجاء قط ساکنة الطاء مثل قط الذی هو اسم فعل (قال فی المتوسط ومن الظروف المبنیة قط مفتوح القاف ومضموم الطاء المشددة للزمان الماضی المنفی نحو ما رأیته قط و بنی لتضمنه معنی فی نحو ما رأیته فی الزمان الماضی (ایمدی) بو محلده ماحور بت قط دیمك اول آیاته زمان ماضی نك جمیعسنده قطعا مقابله ومعارضه اولنمدی دیمك اولور (قوله الاعاد) الاحرف استثنادر عاد عود دن فعل ماضی در عود رجوع معناسنه در (من حرب) جار مجرور عاد کلمه سنه متعلقدر (وانقولیده حرب حانك و رانك فتحیله زیاده غضبناك اولمق دیمش بومقامده زیادهٔ غضبه لزوم عادی ایله لازم اولان مطلقا جنك ومقابله ومعارضه معناسنه در (و بعض شراح بفتح الراء والباء حربك جمعیدر حرب جنك معناسنه در دیمش (قوله اعدی) بعض شراح اعدونك جمعیدر اعادی جمع الجمعدر دیمش (دره ضاحبی وان کان صحیحا من حیث اللغة الا انه مناف للمبالغة التی فی اسم

التفضیل وبعید من الظاهر المتباد ر دیوب اسم تفضیل اولدیغنی ترجیح ایتمشدر (ایمدی اعرابی اعدی اسم تفضیلدر عاد فعلنك فاعلیدر تقدیرا مرفوعدر عاد جمله سی مع فاعله مستثنادر مستثنامنه محذوف حال من الاحوالدرکه اعم احوالدن استثنا اولنمشدر واستثناء مفرغ ماسبقده ماسامنی الدهر ضیما واستجرت به بیتنده تفصیل اولنمشدر تقدیری ماحور بت قط حالا من الاحوال الاعاد تقدیرنده در بویله اعم احوالدن استثنادن مراد اعدانك عجز ایله صلح اولمغه مسارعتلرینی بیاندر زیرا استثناء متصلدر مستثنی اولان اعدانك مصالحه یه رجوعلری اول مستثنی منه اولان حال من الاحوالده اولمغله کویا معارضه لری وصلحه مسارعتلری برحالده اولمش کبیدر معناسی حاصل اولمغله انقیاد ومصالحه یه سرعت رجوعلرینی بیان اولور (شارح شیخ زاده دیمش که والمستثنی منه محذوف ای حال من الاحوال الا فی حال عود الاعادی مستسلما والمراد سرعة الانهزام کانه مقارن (درة المضیئه دیمشدر (قوله الاعاد) استثناء مفرغ والمستثنی منصوب المحل علی الحال من ضمیر حور بت بتقدیر قد ای ماحور بت تلك الایات فی حال من الاحوال الا فی حال رجوع العد و مستسلما والغرض افادة سرعة الرجوع من المحاربة الی الانقیاد والاذعان حتی کانه مقارن فی حال الرجوع للمحاربة ولولا هذا الاعتبار لما صح هذا الاستثناء فافهم انتهی (الاعادی اعدانك جمعیدر مفردی اولان اعدی کندو جمعنه مضاف اولمشدر افضل الافاضل کبیدر اضافتی اضافت معنویه در اعداء دشمن معناسنه اسم تفضیلدر مفضل علیه مضافدر اسم تفضیلك علم ومعرفتی فوائد جلیله دن اولمغله نقل وتفصیلی مناسب کورلدی (قال مولانا جامی اسم التفضیل اسم اشتق من فعل ای حدث لموصوف قائم به ذلك الحدث اووقع علیه بزیادة علی غیره الباء متعلق بقوله لموصوف یعنی اسم تفضیل غیراوزره زیاده لك ایله موصوف ایچون اولان حدثدن یعنی فعلدن مشتق اسمدر دیو تعریف ایتمشدر (ثم قال وصیغة اسم التفضیل افعل للمذکر وفعلی للمؤنث و یدخل فیه خیروشر لکونهما فی الاصل اخیر واشر محققا لکثرة الاستعمال وشرطه ان یبنی من ثلاثی مجرد لارباعی ولا مزید فیه فان قصد غیره ای الثلاثی المجرد بان یراد ان یدل علی ان لاحد زیادة فیه علی غیره یوصل الیه باشد واکثر مثل زید هو اشد منه استخراجا والقیاس اشتقاقه للفاعل وقد جاء للمفعول علی غیر القیاس نحو اعذر واشغل واعرف لمن هو اشد معذوریة ومشغولیة ومعروفیة ویستعمل علی احد ثلاثة اوجه وهی استعماله بالاضافة او بمن او باللام فلابد واحد منها لان وضعه لتفضیل الشیء علی غیره فلابد فیه من ذکر

الغير الذى هو المفضل عليه ولايجوز الجمع بين اثنين منها فلايجوز زيدا الافضل من عمرو فلايجوز خلوه من الكل لفوات الغرض نحو زيد افضل الا ان يعلم المفضل عليه مثل الله اكبر اويقال ان فى مثله ان المضاف محذوف اى اكبر كل شئ (اعدى بيت مشروحده اولان اعدى كلمه‌سى قاعده‌ٔ مذكوره اوزره حدث اولان عداوتدن اول حدث ايله متصف اولان اعدى مشتق قلنمشـدر ومضاف استعمال اولنمشدر مضاف اليه مفضل عليهدر اضافتدن مقصود مضافده اولان اول حدثكه صفت عداوتدر مضاف اليهده اولان صفت عداوتدن زياده اولديغنى افاده ايدر اعدى الاعدى ديمك اعاديدن زياده اعدا ديمك يعنى زياده عداوت ايديجى ديمكدر (قوله اليها جار مجرور عادكلمه‌سنه متعلقدر ضميرا ياته راجعدر ملقى السلم ملقى اسم فاعلدر القادن در القاطرح معناسنه‌در تقديرا منصوب عادفعلنك فاعلى اولان اعدادن حالدر سلمه مضافدر اضافتى اضافت لفظيه در سلم استلام وانقياد معناسنه‌در بومقامده القاسلم صلحدن كنايه‌در قال الله تعالى ❋ والقوا الى الله يومئذ السلم ❋ وارد اولمشدر اشبو ملقى السلم حال واقع اولمق عاد فعلى تامه اولوب عوددن رجع معناسنه اولورسه دركما ذكرنا اكرعاد افعال ناقصه‌دن اولوب صار معناسنه اولورسه اعدى كلمه‌سى صارنك اسمى اولوب (ملقى السلم خبر اولوب مفعولنه مضافدر ودخى اليها كلمه‌سى جار مجرور ملقى قولنه متعلق اولور لكن (شارح درة المضيئه عليه الرحمه ملقى السلم عبارتنى بووجهله لطيف معنا ايله شرح ايدر (كما قال ولك ان تجعل السلم جمع السلمة كالطلبة بمعنا الرمح المتخذ من شجر السلم اى رجع العدو وملقى الرمح عن المحاربة والمراد به السلاح مطلقا فان عادة المحاربين فى الحرب ان اراد احدهما الانقيـاد للآخر لضعفه اوللصلح القى سلاحه اولاثم يتوجه اليه فيكون كناية عن ترك الخصومة والمعارضة واظن ان هـذا هو مراد الناظم (والمعنى ماحوربت تلك الايات القرآنية قط الاعاد المحارب اليها وانقادلها لعجزه عن محاربتها ومقاومتها تاركا لعداوته وخصومته فان اقل ماوقع به التحدى هو اقصر سورة من القرأن وهى ثلث ايات اومثلها طلب منه النبى صلى الله عليه وسلم ان يأتوا بمثله فعجزوا وطلب منهم عشر سور فعجزوا والاصح انه لم يقع العجز الاعن ثلث آيات والحق انهم عاجزون عن اتيان مثل آية واحدة لانه كلام الله تعالى وتقدس وهو امر خارج عن طوق البشر لمـا فيه من الاسرار الآلهية والحكم الربانية مالايعد ولا يحصى (شارح شيخ زاده خلاصهٔ معنايى بووجهله تعبير ايدر حيث قال والمعنى انه ما عورضت تلك الآيات بشئ من كلام الفصحاء والبلغاء من عرب العرباء

الارجع من المحاربة والحرب اعدى الاعداء تسليما الى تلك الآيات ومعرضا عن معارضة هذه المعجزات الظاهرات فلم يتصد واحد ومصاقع الخطباء للاتيان بما يدانيها ومن مهرة البلغاء لاظهار مايقرب من الفاظها ومعانيها (محصول معناى عبارت بيت) اول آيات حق اويله آيتلردركه اول آيات معارضه ومخالفت اولنمدى الامعارضه ومخالفت ايلديكى آنده واول حالده اول دشمن جنكدن رجوع ايدوب سرعتله ملقى السلم اولدى يعنى طالب مصالحه اولوب اظهار عجز ايلدى ديمكدر بومعنى عادكلمه‌سى اولوب ملقى السلم حال واقع اولديغى تقديرا اوزره‌در كه عاد رجع معناسنه‌در ملقى السلم مصالحه‌يه طالب اولديغى حالده جنكدن عود ورجوع ايلدى ديمك اولور مقصود كمال سرعتله عدونك مصالحه‌يه طالب اولديغى حالده جنكدن رجوع ايلديكنى بياندركه معناى استثناء مفرغه وحال وقوعى افاده ايدر ديدى شراح كما سبق (واكر عادكلمه‌سى صار معناسنه اولورسه معنى محاربه‌دن ملقى السلم اولدى يعنى اعدى الاعادى جنك وحربدن مصالحه‌يه طالب اولدى ديمك اولور (معلوم اوله كه آيات قرآنيه ايله معارضه قرينه‌در بوبيتده ناظم عليه الرحمه‌نك مرادى قرأن كريمك كلام حق جل وعلى اولديغنى انكار ايدوب حاشا كلام بشردر ديو نظيرنى اتيان ايچون معارضه وصرف وسع وقدرت ايله محاربه ومخالفت ايدن جميع بلغاء عرب العربا قصر سوره‌سنه نظيردن عاجز اولوب دعوالرندن رجوع ايدوب كلام حق اولديغنى اعتراف وعجز ايله تسليم اولدقلرينى بيان مراد ايدر (نته كيم فضلاء شراحك تفصيللرنده ذكر اولندى وفى البيت من البديع جناس الاشتقاق بين حوربت وحرب وعاد واعدى الاعادى والمقابلة بين الحرب والسلم والاستعـارة فى حوربت

* تخميس *

بلاغتك ايدوب احراز ارفـع رتبن ▪ نظيره كولغه تحريك ايدن زبان ولبن
كمال عجز ايله اولدى مـؤدبى ادبن ▪ ماحـو ربت قط الاعاد من حـرب
▪ اعدى الاعادى اليها ملقى السلم *

(ردت بلا) مستفعلن (غتها) فعلن (دعوى معا) مستفعلن (رضها) فعلن (ردالغيو) مستفعلن (ريدال) فعلن (جانى عن ال) مستفعلن (حرم) فعلن

❋ ردت بلاغتها دعوى معارضها ❋ رد الغيور يد الجانى عن الحرم ❋

(قوله ردت) فعل ماضئ مؤنثدر رددن مشتقدر ردمنع وصرف معناسنه‌در (قوله بلاغتها) فاعليدر ضميره مضافدر جمله‌سى بيت اسبقده مذكور آياتك صفتيدر بلاغت

بلغ بضم اللام فعل ماضيدر يبلغ بلاغة مصدردر يقال بلغ الرجل اذا صار بليغا علم معانيده بلاغة الكلام مطابقته لمقتضى الحال مع فصاحته ديو تعريف اولنديغى اوزره قرآن كريمك تعقيد معنويدن ولغت غريبه دن وتنافر حروفدن وضعف تأليفدن مبرا اولوب مع فصاحته هر آيت كريمه سي مقتضاى حاله مطابق اولديغى ظاهر وباهردر كما ذكر الشارح المصنفك يريدان بلاغتها اى ما اشتمل هى عليها من المعانى المطابقة لمقتضى الحال من مزايا الكلام والكيفيات والخصوصيات التى بها يكون شرف الكلام صرفت معارضة المعارضين كمنع الغيور عن حرمه ديمشدر بلاغت لفظى ضميره مضافدر ضمير آياته راجعدر دعوى تقديرا منصوب رد كلمه سنك مفعوليدر تأنيث معنويدر الف تأنيث ايله غير منصرفدر دعوى لغتده طلب معناسنه اصطلاح فقهاده طلب حق شرعيدر بعضيلر طلب الشئ على ظن انه حق ديمش معارضها دعوانك مضاف اليهيدر معارض لفظى دخى آياته راجع اولان ضميره مضافدر معارضها ديمك مقابلها ومخالفها ديمكدر بو مقامده دعواى معارضدن مراد آيات كريمه يه اتيان مثلى ايله يعنى مثلنى سويلرز ونظيرينى ييارز ديو بلغاء عربك دعواى مقابله ومخالفتلريدر (قوله رد الغيور) رد لفظى محذوف مفعول مطلقى اولان ردا كلمه سنك صفتى اولان مثل لفظنك مضاف اليهيدر تقديرى ردت بلاغتها ردا مثل رد الغيور ديمكدر لكن رد الغيور مفعول مطلق لردت ديديكى شارحك اختصار واكتفا مقوله سيدر غيور ردك مضاف اليهيدر غيور صيغهٔ مبالغه ايله فعول وزننده شديد الغيره ديمكدر (قوله يد الجانى) كلمه سنده يد انسان تعدى وتعرضك مظهرى وآلتى اولمغله علاقهٔ مجاز اولوب يددن مراد مجازا تعرض ومداخله در ياخود يد ذات جانيدن جزء اولمغله كليت وجزئيت علاقه سى ايله جانى اولان ذات مراددر جانى تعدى وجنايت ايديجى كيمسه در (قوله عن الحرم) جار مجرور رد كلمه سنه متعلقدر (حرم بفتح الحاء والراء المهملتين كشينك حرمى اولان اهل وعياليدر بو مقامده اولان تشبيه معقولى محسوسه تشبيه مقوله سندندر وجه شبه شاننى محافظه وترزيلدن صيانتدر (نته كيم مطولده باب تشبيه ده مذكوردر كه كما قال طرفى التشبيه اعنى المشبه به والمشبه اما حسيان نحو زيد كالاسد او عقليان نحو العلم مثل الحياة او مختلفان بان يكون المشبه عقليا والمشبه به حسيا او بالعكس نحو المنية كالسبع او نحو السبع مثل المنية (ايمدى قرآن كريمك بلاغتى كندونك معارضنى ردى معقولاتدن اولان بلاغتك ردى اولمغله اشبو مشبه اولان رد معقولاتدن اولور اما شديد الغيره اولان غيورك حرمنه تعرض ايدن جانينك يد تعرضنى حرمندن ردى محسوساتدن اولان شخص غيورك ردى اولمغله اشبو مشبه به

اولان رد غيور محسوسات قبيلندندر قرآن كريمك بلاغتنك كندويه اولان معارضى ردى مشبه در (پس مشبه معقولاتدن مشبه به محسوساتدن اولديغى ظاهر اولور يعنى مشبه اولان رد بلاغت معقولاتدن مشبه به اولان رد غيور محسوساتدن اولور (كما قال درة المضيئه شبه رد بلاغة الآيات دعوى المخالف برد الغيور الجانى عن حرمه لكونه آكد وابلغ من كل رد هذا تشبيه المعقول بالمحسوس والغرض منه بيان حال المشبه ومدحه والمعنى ردت بلاغة الآيات القرآنية وفصاحتها دعوى المعارض المخالف كرد الرجل الغيور على اهله وعياله الجانى الخائن عن اهله ومحارمه (شارح حنفى صورت دليلده قتى لطيف تفصيل ايتمشدر كما قال يعنى قد ردت بلاغتها معارضة المعارضين لان المعارض ان كان ممن له دراية باساليب الكلام ونظمها علم انها بمنزلة من البلاغة معجز عنها كل متكلم ومنطبق طرز بلاغة نطقه ديباجة الدهور والاعوام وان كان ممن له دراية ودرك للحكم واحكام العلية (اعلم انما اشتملت عليه من المعارف اليقينية والحكم الالهية والاحكام الشرعية الموجبة لحياة العباد ورفاهها واخلاق الملكية ومحاسنها واخبار الغيبية والهدايات الربانية وغيرهما مما لا يحصى من الاثار المنجية فى الدارين ليس فى وسع احد من الممكنات وانما هو شان من هو موصوف باوصاف الكمال منزه عن الزوال فاطر الارض والسموات (محصول معناى عبارت بيت) اول آيات حق اويله آياتدر كه انك بلاغتى اكه تنظير ايده رم ديو معارضه ومقابله ايدن بلغانك معارضه ومقابله سنى رد ومنع ايلدى يعنى نظيرينى سويلرم ديو ميدان معارضه ومقابله يه خروج ايدنلر نهايت رتبهٔ بلاغتده اولان اول معجزهٔ كبرانك مثلنى اتياندن عاجز اولمغله بلاغت آيات عظام دعواى معارضى رد ومنع ايلدى پس هر برى پشت دست عجزى زمين معذرته نهاده ايدوب قصورلرينه اعتراف ايلديلر (نته كيم كمال غيرتى اولان غيور كيمسه حرمنه تعرض وقصد ايدن جانى واهل فسادى حرمندن رد ومنع ايدر اويله رد ايلدى ديمك اوله بو تشبيهدن مراد غيرتى اولان شخص عيالنه تعرض ايده نى بلا توقف اوآنده رد ومنع ايتمكله تعرض ايدنلر اوآنده ممنوع اولديغى كبى ايات عظامه دخى معارضه ايدنلر قرآن كريمك معجزهٔ بلاغتنى مشاهده ايتدكلرى آنده كندولردن قطع اميد قدرت ايدوب على الفور سرعتله مردود اولدقلرينى بياندر (وفى البيت من البديع جناس الاشتقاق بين ردت وردو حسن التشبيه

* تخميس *

* معـارضه ايله اولنجه ترافع بلغا ■ اولندى حقلرينه حكم عجزايله امضا *
* درمحـاكم انصافده كلديلر خصما ■ ردت بلاغتهـا دعوى معـارضها ■
* رد الغيوريد الجانى عن الحرم *

(لهامعا) مفاعلن (نكو) فاعلن (ج البحرفى) مستفعلن (مدد) فعلن (وفوق جو) مفاعلن (هره) فعلن (فى الحسن وال) مستفعلن (قيم) فعلن ❊ لهامعان كموج البحر فى مدد ❊❊ وفوق جوهره فى الحسن والقيم ❊ (ناظم عليه الرحمه قرآن كريمك معجزات نظم شريفنى بعدالبيان معجزات معناسنى ذكر ومدايحنه مبادرت ايتمشدر لكن بعضا مدايح نظمدن دخى خالى دكلدر (قوله لها) لام حرف جزدر كائن محذوفنه متعلقدر بيت اسبقده اولان آياته راجعدر (قوله معان) تقديرا مرفوع مبتدادر جملهسى آياتك صفتيدر معنى لغتده قصد اولنان شيدر لفظك مدلولى لفظله قصد اولنديغنه بناء معنى ديرلر زيرا الفاظك ماوضع لهسى صور ذهنيهدركه وضعنى عارف اولان كيمسه برلفظى استماع ايلدكده يانقشنى كتابده منظورى اولدقده اول لفظ صور ذهنيهدن قنقى صورته وضع اولندى ايسـه اول موضوع له اولان صورتى ادراك ايدر وبيلور (ايمدى صورت ذهنيه اول لفظه قصد اولنديغنه بناء اول صورته معنى ديرلر كذلك مدلول ديرلر (زيرا لفظك اول صورته وضعنى عالمه نسبتله اول صورت ذهنيه يه لفظ دلالت ايتمكله لفظ دال واول صورت مدلول اولور كذلك قرآن كريمـك دخى الفاظ ونظم شريفى حقايق ومعارف الهيه وفوائد ودقايق جليله وغيرهـا لايعد ولايحصى معانى يه دلالت ايدركه اول معانى بى مهما امكن فهممز بزلره نسبتله اول معانى صور ذهنيه مزدن اولديغنه بنـاءدر (قال شيخ زاده والمراد من المعانى المدلولات والمقاصد والحقايق وماتضمنه من المعارف والفوائد ديمشـدر (كموج البحر كاف حرف جردر مثل معناسنه اولوب معـانك صفتيدر موجه مضافدر ياخود محذوف كائن كلمهسنه متعلق اولوب محلا مرفوع معان لفظنك صفتيدر بحر مشـهوردر موج لفظى بحره مضافدر موج بحر هبوب ريح ايله روى دريادة ظهور ايدن طالقهلردر ماء بحرده ارتفاعات ظهور ايدر حتى شدت روزكار ايله بحر بى كرانده طـاغلر كبى سردر هوا موجلر كلوب سـفاين عظيمه يى تخته پارهسى كبى احتوا ايلديكى هربار مشاهددر (قوله فى مدد) جار مجرور كالبحر عبارتنده اولان كافه متعلقدر معناسى يشبه الايات الموج فى المدد ديمكدر (شارح درة المضيئه فى متعلق

بالكاف فيكون بيانا لوجه الشبه نحو زيد كالاسد فى الشجاعة ديمشدر مددزياده معناسـندهدر (شيخ زاده مدد البحر زيادته ديدى حتى مد اوزانوب زياده اولمقده جزر چكمك معناسنده استعمال اولنور (نته كيم مصره قريب بحر سويس وقت غداده زياده اولوب اوز انوب ساحل بحرى تجاوز ايدر وقت عشـاده چكلوب محل اولنه عودت ايدر بروجه محرر زياده اولمسـنه مد ديرلر چكلوب نقصان اولمسنه جزر ديرلر (ناظم عليه الرحمه معانئ قرآنيه يى من جهة العدد كثرتده موج بحره تشبيه ايتمكله زيادهلك وجه شبه اولمشدر يعنى مادامكه رياح هبوب ايدر موج بحر لايعد ولايحصى زيادهٔ وكثير اولديغى كبى معانئ قرآن كريم دخى فكر وتوغل ايتد كجه هواى محبت الهيه ونسايم فيوضات سبحانيه ايله الى غير النهايه زياده اولديغنى بوتشبيه لطيفده اولان وجه شبه ايله ناظم عليه الرحمه افاده ايدر (نته كيم ملاخسرو رحمه الله حاشيهٔ بيضاويده فاتحهٔ شريفـه تفسـيرنده الحمد كلمهسنده حرف تعريف اقسامى ومعانى حمدك تعددى اعتبارى ايله الحمدنك معناى شريفنى اوچ بيك عدددن زيادهيه ارتقا ايلديكى مصرحدر فانظر اليه خصوصا مدد لفظى ايله مداد كلمهسنى مشتمل اولان ❊ لو كان البحر مدادا ❊ الاية كريمهسنه دخى اشارت ايتمشدر (نته كيم كلور رحمه الله (قوله وفوق) واو عاطفهدر فوق ظرف مكان مبهمدر كالبحر كلمهسـنده اولان كاف اوزرينه معطوف اولمغله معان لفظنك صفتى اولور تقديرى لها معان كائن فوق جوهره ديمك اولور ديمشلر لكن حقيقت اعرابى فوق ظرفدر فتح اوزره مبنى محلا منصوب محذوف كانت فعلنك ظرفيدر محذوف كانت جملهسى محلا مرفوع مصراع اولده معان كلمهسنك صفتى اولان كالبحر اوزرينـه معطوفدر بودخى معناده سـابق الذكر معـان كلمهسـنك صفتيدر زيرا معطوف معطوف عليه حكمندهدر (شـارح شيخ زاده بووجهله اعرابه اشارت ايتمشدر كما قال (وفوق ظرف مرفوع المحل بالعطف على الكاف اى كانت فوق جوهره فوق كلمهسى ضميره مضاف اولان جوهر لفظنه مضافدر ضمير بحره راجعدر (جوهر بحردر يادن چيقـان عزيز المنال ذى قيمت [illegible] اء نفيسهدر اينجو وشبچراغ [illegible] سائر جواهردركه (ناظم قرآن كريمك معناسنى [illegible] ايم ذكر ايله وفيض الهى ايله لايعـد ولايحصى زياده لكده بركره امواج بحره تشـبيه ايدوب بركره دخى حسـن وقيمتده جواهر بحرك مافوقنده اولوب اول معانينك ذى قيمت جواهر بحره فائق اولديغنى بيان ايدر (بومقامده شارح مصنفك ديمشكه يريد الناظم ان للايات القرآنية معان موصوفة بصفتين اوليهمـا

انها مثل امواج البحر فى الكثرة وعدم التناهى وثانيهما انها فوق جواهر البحر
فى الحسن فان قيل كما ان المعانى القرآنية فوق جواهر البحر فى الحسن والقيمة كذلك
فوق امواجه فى المدد والكثرة فما جهة التشبيه فى الاول فى الكثرة وماوجه
جعلها فى الثانى فوق جواهره فى القيمة بل ماوجه العدول (قلنا لان تشبيه تلك
المعانى بالجواهر فى الحسن والقيمة ظاهر فى المثلية فقيه توهم انها لاتزيد عليها
فى الحسن والبهاء والقيمة والعلا وفى الاول وان كان هذا التوهم موجودا الا ان
فيه دافعا وهو قوله تعالى ✻ قل لوكان البحر مدادا لكلمات ربى لنفد البحر قبل
ان تنفد كلمات ربى ولوجئنا بمثله مددا ✻ فان الآية صريحة فى انها فوق اقطار البحر
فى الكثرة وهذا مكشوف لاسترة فيه بقى ان ظاهر الآية يشعر بالتناهى والمقصود
عدم التناهى (وجوابه ان المقصود ان نفاد الكلمات محال (قوله فى الحسن)
معلوم اوله كه فوق كلمه‌سنده زياده‌لك معناسى متضمندر زيرا برشى آخر شيئك
قيمتده فوقنده‌در ديمك قيمتده اندن زياده ديمك معناسنى متضمن اولمغله فى الحسن
لفظى جار مجرور فوق كلمه‌سنه بوملاحظه ايله متعلقدر ديمشلر بعض شراح
فى الحسن متعلق بالظرف ديدى (شارح شيخ‌زاده وفى الحسن متعلق بما تضمن
لفظ الفوق من معنى الزيادة ديمشدر (حسن جمال وملاحتدركه تركيده كوزللك
تعبير ايدرلر (قوله والقيم) كسر قاف ايله قيمتك جمعيدر قيمة الشئ ثمنه ومبلغه
وقدره ديمشلر القيم حسن اوزرينه معطوف اولمغله حسن وقيمتده معانئ آيات
عظام جواهر بحرك فوقنده‌در يعنى حسن وقيمتده اندن زياده‌در ديمك اولور
(قال صاحب الدرة المضيئة عليه الرحمه شبه الناظم القرآن بالبحر ومعانيه بالامواج
فى الكثرة والعظمة وعدم التناهى والجواهر فى الحسن والقيمة والنفاسة وفى البيت
اشارة الى قوله تعالى ✻ لوكان البحر مدادا لكلمات ربى لنفد البحر قبل ان تنفد
كلمات ربى ولوجئنا بمثله مددا ✻ والى قوله عليه الصلاة والسلام ان للقرآن ظهرا
وبطنا ولبطنه بطنا الى سبعة ابطن او الى سبعين بطنا (وقوله ان الله تعالى انزل
القرآن على عشرة ابطن فكل ماهوله بطن فهو انفع والحق ان معانى القرآن العظيم
غير متناهية بشهادة الاية لانه كلام الله تعالى وصفة من صفاته سبحانه وتعالى غير
متناهية فكذا القرآن وهذا امر وراء العقل يظهر لاهل الكشف فى بعض مقاماتهم
ومراتبهم (محصول معناى بيت) اول آيات قرآنيه‌نك معانيسى زياده‌لكده
موج بحر كبيدر يعنى موج بحر الى يوم القيام آنا فانا لايعد ولايحصى زياده
ومتكثر اولديغى كبى ومعانئ قرآنيه دخى فكر فضلاء مفسرين ومطالعهٔ علماء

كزين ايله الى يومنا هذا زياده ومتكثر اولديغندن ماعدا فيما بعد دخى يومافيوما تلاحق
افكار والهام حق وحسن اعتقاد وصلاح حال ايله نيجه معانى جليله تاروز قيام الى غير
النهاية ظهوراتدن خالى دكلدر خصوصا صاحب تصفيه واصل الى الله اولان ذوات
كرامه حديث سعادتده اولان بطون سبعه بلكه رتبهٔ سبعينه وصول ايله لايعد
ولايحصى معانئ كشفيه ظهورى مسلمدر (مصراع ثانى كذلك اول معانئ قرآنيه
حسن وقيمتده جوهر بحرك فوقنده واندن زياده‌در يعنى مصراع اول منطوقنجه
موج بحردن لايعد ولايحصى زياده اولديغى كبى مصراع ثانى منطوقنجه جواهر
بحردن حسن وقيمت وقدر اعتبارده دخى زياده وجوهر بحرك مافوقنده‌در ديمك
اولمغله معانئ قرآن كريمى كما امواج بحردن وكيفا جواهر دريادن زياده‌لك ايله
ايله مدايح جليله اولور (وفى البيت من البديع حسن التشبيه والجمع مع التفريق
فى وفوق جوهره

✻ تخميس ✻

✻ بطون بحرينه غوص ايلين بيلور عددن ✻
✻ رجال كشف وشهود اندن الديلر سندن ✻
✻ غريق بولدى در عز ودولت ابدن ✻
✻ لها معان كموج البحر فى مدد ✻
✻ وفوق جوهره فى الحسن والقيم ✻

(فاتعد) مفاعلن (دولا) فعلن (تحصى عجا) مستفعلن (يبها) فعلن
(ولاتسا) مفاعلن (م على ال) فعلن (اكثار بالس) مستفعلن (سأم) فعلن
✻ فما تعدو لاتحصى عجايبها ✻ ✻ ولاتسام على الاكثار بالسأم ✻ فما تعد فا شرط
محذوفه جوابدر مانفى ايچوندر تعد فعل مضارع مجهولدر عددن مشتقدر عدبر
بر صايمقدر (قوله ولاتحصى) دخى فعل مضارع مجهولدر احصادن مشتقدر احصا
جمله جمله صايمقدر بعضيلر احصا واحدا واحدا صايمقده دخى استعمال اولنور ديمش
(عجايبها) فعله لاتعد ولاتحصى كلمه‌لرنك على سبيل تنازع الفعلين فاعليدر (بو مقامده
تنازع فاعلده اولوب بصريون مذهبى اوزره عجايب كلمه‌سى فعل ثانينك معمولى
اولور فعل اول اولان تعد كلمه‌سنده اول معموله راجع ضميرى تقدير اولنور (اما
كوفيون عكس مذكور اوزره ذاهب اولوب عجايب فعل اولك فاعليدر لاتحصى
كلمه‌سنده تقديرا مقدم اولان فاعل مذكورده ضمير تقدير اولنور (قال ملا جامى
اذا تنازع الفعلان فى اسم ظاهر بعدهما اذ المتوسط منهما والمتقدم عليهما معمول للفعل

الاول قديكون التنازع فى الفاعلية مثل ضربنى واكرمنى زيد يختار البصريون اعمال الفعل الثانى لقربه مع تجويز اعمال الاول فاضمر الفاعل فى الفعل الاول على وفق الظاهر افراد وتثنية وجمعا وان اعملت الاول اضمرت الفاعل فى الفعل الثانى كما هو مذهب البصريين (ايمدى مذهب مختار اوزره عجايب فعل ثانينك فاعلى اولوب فعل اولده عجايب كلمه سنه راجع هو ضميرى فاعل فعل اول اولمغله جملهسى شرط محذوفه جوابدر تقديرى اذا كانت معانيها كموج البحر فى المدد فاتعد ولاتحصى عجايبها ديمشلردر عجايب عجيبك جمعيدر عجيب عديم النظير شئ غريب معناسنه در (شارح شيخزاده العجيب مايتعجب منه تعبير ايلش عجايبها ضميرى آيانه ياخود معان قولنه راجعدر ديديلر كه قرآن كريمك نظم ومعناسنده نيجه معجزات معجبه واسرار عجيبهٔ آلهيه اولديغنه اشارت اولور (قال درة المضيئه وعجائب الآيات غرايبها الرائقه ولطائفها الفائقه ونكاتها المكتومه واسرارها المكنونة التى لايزال العلماء يستنبطونها من وقت نزولها الى آخر الزمان على قدر علمهم وادراكهم ولايعرفونها حق المعرفة الا الله تعالى فان معانيها غير متناهية واسرارها غير نافذة قال الله تعالى ❁ قل لئن اجتمعت الانس والجن على ان يأتوا بمثل هذا القران لايأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا ❁ شارح فاضل مصنفك ديمشكه فان قيل ما المراد بالمعانى والعجايب قلنا الاوجه ان يراد بالمعانى المدلولات والمقاصد وما يتضمنها من الحقايق والفوائد على ماتكفله علم اللغه والاعراب وغيرهما وبالعجايب المزايا والخواص والكيفيات التى تتكفل علم البيان على ماقال الشيخ عبد القاهر من الخصوصيات التى بها يقع التفاضل وعليها مناط التفاوت والتفاضل (ولاتسام) بضم التاء الفوقانية وفتح السين المهملة اى لاتترك من قولهم سامة السائمة وهى التى تركت لترعى برأسها ديمشدر (على الاكثار) جار مع المجرور تسام فعلنه متعلقدر على كلمهسى مع معناسنه در (نته كيم آيت كريمه ده ❁ وآتى المال على حبه ❁ وارد اولمشدر والاكثار ذكر الشئ كثيرا ديمشلر بومقامده اكثار ايله مراد قرآن كريمى تكرار قرائت ايله اكثاردر ياخود ذاتنده طويل ونظما ومعنا كثير بلكه معناسى غير متناهى اولديغيدر (قوله بالسأم) باسببيهدر جار مجرور كذلك لاتسام فعلنه متعلقدر (شارح درة المضيئه سام مصدردر كه مل ملالة معناسنه اولان سام فعلنك مصدريدر سام سئم بالكسر يسأم بالفتح ساما وسامة كلور ديمش (شارح شيخ زاده والسام مصدر سئم يسئم ساما وسامة اى مل يمل ملالة وملالا قولى ايله تأكيدايدر (شارح حنفى سام موت معناسنه دخى استعمال اولنور ديمش حتى عربستان حواليلرنده مصيبة الموت اولان ساميلى

عين موت اولديغنه بناء وجه تسميه اولمق بعيد دكلدر بومقامده شراح سامت ملالت معناسنه در ديمشلر بوتقديرجه قران كريم قدر تلاوت ايله اكثار اولنسه ملالت ويرمزكه ملالتى سببيله ترك اولنه ديمك مألنده اولور (بعض شراح ان عجايب تلك الايات لاتدخل تحت الحصر والاحصاء لكثرتها فان لها لكثرتها ظهرا و بطنا على ماورد فى الحديث وانها لاتترك على كثرة تكرارها وزيادتها بسبب السامة ديو تقريرى ملالت معناسنه استعمالنى اقتضا ايدر (لكن شارح درة المضيئه لاتسام قولنى لاتوصف معناسنه اولمق اوزره معناسنى تقرير واختيار ايتمشدر كما قال (وقال جلال الدين المحلى فى شرحه لاتسام اى لاتوصف وهو مناسب للمقام لكنه ما جاء فى اللغة فى هذا المعنى كانه اخذ بمعونة المقام والمعنى ان عجايب القران وغرايبها لاتعد ولاتحصى ولاتوصف مع الاكثار بالسامة والملالة بخلاف سائر الكلام فانه اذا كثر ذكره اوكان كثيرا طويلا فى نفسه يحصل للانسان منه الملالة والسامة بخلاف القرأن فانه كلما ذكر مع كثرة معانيها يحصل منه الشوق والذوق وهو ايضا من عجايب اسراره و بدايع نكاته الدالة على كمال اعجازه و بلاغته (قال المصنف والعادة ان الشئ كلما كان اكثر فهو يسئم الناس ولا كذلك القرأن فانه وان كان كثيرا غير متناه لكنه لايسئم ولايسام ولايترك من جهة السامة يعنى لايترك الايات القرانية مع تكثرها من جهة ملالتها اى الملالة منها (محصول معناى بيت) شيخ زاده عليه الرحمه نك تحقيق اوزره بو بيت دلارا بيت متقدمك نتيجهسى اولوب بيت متقدمه دليل مثابهسنده اولمقدر حتى فلاتسام كلمهسنده اولان فاء فاء نتيجه در ديمش تفصيلى بووجهله دركه يعنى بيت اول ديمكدركه قران كريمك معانيسى زياده لكده امواج بحر كبيدر وحسن وقيمتده جوهر بحرك فوقنده در (پس بو يله اولنجه بوكه لازم كلوركه قران كريمك معانيسنده عجايب حالات لايعد ولايحصى اوله زيرا محل تعجب اولان معانى قرانيه امواج بحر كبى متزايد وغير متناهى وحسن وقيمتده جوهر بحرك مافوقنده اولدقده عجايب حالات دخى اول متعجب منه حسبنجه واول متعجب منهك قدرنجه كما وكيفا زياده اولوب متعجب منه كبى عجايب معانئ قرانيه دخى فلا يعد ولايحصى اولمق اقتضا ايدر (ايمدى نتيجه بودر شارح فاضل شيخ زاده نك مرادى بوصورت اولمق بعيد دكلدر بوندن ماعدا اشبو بيت مشروحده اولان مصراع ثانى ديمكدركه اويله عجايب معانى ايله متصف اولان قران كريم اكثار ايله وملالت سببيله ترك اولنماز واقعا انكشافات معنوية وظهورات بطون معانئ قرانيه هرنه قدر كثير

ولايعد ولايحصى اولسه بنه انسانه غنا كلمز زەدە قالديكه ملالت واستكثار ايله ترك اولنه بلكه بو يله حقايق ودقايق واسرار آلهيەدن اقتضا ايدن انبساط وصفاى روحانى وفيوضات نامتناهى نيجه ترك اولنور (ناظمك فلا تسام مع الاكثار بيورديغى تمام كلام حقدر (بعض شراح سام كلمەسنك موت معناسنده دخى استعمالنى تصريح ايلديكى بالاده ذكر اولنمش ايدى (ايمدى بومعنى اوزره بيت مشروحك تقريرى بوحقير پرتقصيره بووجهله انطباق باريدر كه (قوله ولاتسام) كلمەسنده واو حال شان معناسنه اولوب بالسام لفظى موت معناسنه اولدقده ديمكدركه حال وشان ان اقر كريم اكثارى ايله موتله بله ترك اولنماز يعنى لايق اولان بودركه حياتده اولدقجه قرآن كريمه ملازم اولوب حلول موت ايله دخى ترك اولنميه قدرت مساعده ايدرسه مثلا خيرات جاريەدن بناء مكتب ووضع اجزاء ايدر (پس تفسير شريف، اوقافى وادنى مرتبه برختم شريف قرائتينى وصيت ايله قران كريمدن هرحالده ايرليوب يعنى حياتده اولدقجه قران كريمى ترك ايتمديكى كبى فلا تسام بالسام اى بالموت يعنى موتله بله ترك اولنميوب بعدالموت دخى صدقهٔ جاريەمز كوره سبيله دفترى قپانميوب بنه قران كريم ايله حشر اولمق شرفنى احراز ايده لر سمتنه ناظم دلالت قصد ايدر (نته كيم دعاء سلفده اللهم اجعل القران انيسا فى قبرنا بيورلمشدر (وفى البيت من البديع مراعاة النظير بين تعد وتحصى وجناس الاشتقاق فى تسام بالسام

* تخميس *

* نسيم جانه مماثل كلام وحى خدا * اولورسه كرمتمادى و يرر اودكلو بقا *

* اودر اومائدهٔ خوان رحت مولى * فلا تعد و لا تحصى عجا يبها *

* فلا تسام على الاكثار بالسام *

(قرت بها) مستفعلن (عين قا) فاعلن (ر يها فقل) مستفعلن (ت له) فعلن (لقد ظفر) مفاعلن (ت بحب) فعلن (ل الله فاع) مستفعلن (تصم) فعلن

* قرت بها عين قاريها فقلت له * لقد ظفرت بحبل الله فاعتصم * (ناظم عليه الرحمه قرآن كريمك ذاتنه متعلق اولان مدايح جميلەسنى بعدالذكر شرف سار يهٔ متعديەسنك دخى فضائلنى بيانه مبادرت ايدر (قوله قرت) فعل ماضى مؤنثدر (قوله بها) قرت فعلنه متعلقدر ضمير كذلك آيته راجعدر (قرت اصل لغتده ثبت معناسنەدر لكن فرح وسرور وابتهاجده ثابت اولمق معناسنده كناية عرب استعمال ايدرلر مثلا برآدمك ولدى تولد ايلسه ياخود برمطلوبنه نائل

اولسه قر به عينه ديرلر بعض شراح قر اى تنور فهو قر يقال قرت به عينه كذا فى الدستور ديمش بعض استعمالده عينك حقيقتنده منور اولمسى مراد ايدر (قال الشيخ قر قرارا وقر به عينه فرح به وابتهج و يقال حصل به قرة العين اى زاد نورها (قال الحنفى قرار العين كناية عن الفرح والسرور وفى الحديث (اتحب ان اقر عينك) اى ان احدثك بما حصل لك البهجة والسرور والعين ههنا قديطلق على حاسة البصر وقديراد به النفس وهوانسب للمقام (ايمدى بومقامده اكرقرت بها عين قاريها عبارتنده قرت ايله سرور وابتهاج وعين ايله قارينك نفسى وذاتى مراد اولورسه معنى ذات قارى اول قرآن كريم ايله سرور وفرح وابتهاجده ثابت اولدى ديمك اولوب وسرور وابتهاج حياته توقف ايتمكله آثار وفضائل قرآن كريم ايله قارى حياتده ثابت اولدى ديمك اولور واكر قرت تنورت معناسنه اولوب حقيقت باصرەنك منور اولماسنده مستعملدر دينوسه قرت بها عين قاريها ديمك قرآن كريم نقوش كلام لفظيسى ايله تالينك عينى منوره اولدى ديمك اولور زيرا ابيات سابقەدن آيات صدق من الرحمن الخ بيتنده تفصيل اولنمشدركه قرآن كلام لفظى يه دخى اطلاق اولنور (كما قال شيخ زاده والمناسب للاول ان يراد من العين النفس فان الثباة فى الحياة الحقيقة هو الانتفاع بمقاصد القرآن والمناسب للثانى ان يراد منه الباصرة قوله عين قاريها عين مؤنث سماعيدر قرت كلمەسنك فاعليدر جملەسى بيت مقدمده اولان آياتك كاسبق صفتيدر عين لفظى قارى كلمەسنه مضافدر قارينك آياته راجع ضميرە اضافتى اسم فاعلك مفعولنه اضافتى قبيلندندر قارينك اعرابى تقديرا مجروردر قارى اصلنده قارء ايدى تخفيفا همزەسى اسكان اولندى همزه ساكن ماقبلى مكسور همزه يايه قلب اولندى قارى تالى معناسندەدر قوله فقلت له فا عاطفهٔ سببيەدر قلت فعل ماضئ متكلمدر قولدن مشتقدر لەده لام حرف جردر قلت فعلنه متعلقدر ضمير قار يهايه راجعدر جملەسى قرت اوزرينه معطوفدر (شارح مصنفك قوله فقلت له يريدان صيرورة عينه قريرة كان سببا لهذا القول والاعلام به ديمشدركه معطوف عليه محذوف اولميوب مذكور اولسه معطوفه داخل اولان فاء عاطفه فاء سببيه اولديغنه اشارت ايدر قوله لقدظفرت لام توطئة للقسمدركه قسم محذوفه جواب اولان جملەيه داخل اولور قدتحقيق ايچوندر (ظفرت فعل ماضى مخاطبدر فاعلى ضمير بارز اولان تادر جملەسى جملهٔ قسميه محلا منصوب قلت فعلنك مفعوليدر جواب قسمدر تقديرى والله لقدظفرت ديمكدر ظفر مقصودە سهولتله وصولدر غلبه معناسنده دخى استعمال اولنور

(بحبل الله) جار مجرور ظفرت كلمه‌سنه متعلقدر لفظهٔ جلاله مضافدر حبل تركيده
ايب فارسيده رسن‌در حبل كلمه‌سنده استعارهٔ مصرحه واردر (ناظم قرآن كريمى
حبله تشبيه ايلدى مشبه به اولان حبل لفظنى ذكر ايدوب مشبه اولان قرآن كريمى
مراد ايلدى حبلك لفظهٔ جلاله اضافتى قرينهٔ استعاره‌در وجه شبه كشى‌يى
مصيبت ومهالكدن تخليص وصون وسلامته ايصال‌در يعنى كو يادر يايه‌دوشوب
غرق وهلاكه مشرف اولان شخصه ياپشمق واعتصام ايتمه‌سى ايچون كناردر يادن
رمى وايصال اولنان حبل اول شخصى هلاكدن ساحل سلامته ايصال ايلديكى كبى
قرآن كريم دخى برحبل آلهيدركه تشبث وتمسك ايدنلر مهالك مصائب دار يندن
سلامت ونجات ابدى‌يه ايصال ايدرديمك معناسنى مفيداولور وجه‌شبه بوصورت
ايله مركب اولمق جائزدر (فاعتصم) اعتصامدندر اعتصام ياپشمق وتمسك ايتمك
اولمغين مستعار منه اولان حبلك ملايمى اولمغله فاعتصم كلمه‌سى ترشيح اولور
فاعتصم امر حاضردر فاعلى تاء خطابدركه مخاطب قار يدر فاعتصم جمله‌سى شرط
محذوفه جوابدر فاشرطيه‌در تقديرى لما ظفرت به فاستمسك تقديرنده‌در ديمشلر يعنى
چونكه او يله حبل سلامته نائل وواصل اولدك پك ياپش صقين الدن قو يورمه
دردمند يوخسه هرحالده هلاك مقرردر ديمك مآلنده اولور واقعده قرآن كريمى تصديق
واخلاص ايله تمسك ايدوب احكامى ايله عامل اولنلر مهالك دنيويه واخرويه‌دن
امين وسالم اولوب زحمت ومشقت وضر ورث وملالتدن آسودهٔ حال اولور
(نته كيم حكما لانتظام المعاش والمعاد واكمال النفس وضع اولنان علم حكمتى
عارف وانكله عمل وحركت ايدن ذوات زحمت چكميز كرك معاشى امرنده وكرك امر
معادده آسودهٔ حال اولوب كندو عالملرنده لذائذ صفاى ابدى بولورلر ديدكلرى
كبى ادلهٔ شرعيه‌نك اصلى وهر حكمتك مأخذى اولان قران عظيم الشانه دخى
خلوص قلب ايله بعد الايمان والقبول صدقله تمسك ايدوب احكامى ايله عامل
اولنلر خلاف شرع حركت ايتمكله دنياده هرحالده صفا وراحت بولوب آخرنده
دخى فوز ونجات وسلامت خصوصا مقصود اصلى‌يه وصلت ايله دولت وسعادت
ابديه‌يه نائل اولمق مقرر اولمغين وجوهله قران كريم حكمت حقيقيه اولديغى بيان
ايله شرح مقاصدده سعد العلامه ديمش كه قد فسروا الحكمة الشاملة للقسم النظرى
اى والقسم العملى بانها خروج النفس من القوة الى الفعل فى كمالها الممكن علما وعملا
الا انه لما كثر الخلاف وفشى الباطل والضلال فى شان الكمال وفى كون الاشياء
كما هى وقيام الامور على ماينبغى بحيث لايكاد يهتدى اليها عقل بنفسه لزم الاقتداء

فى ذلك بمن ثبت بالمعجزات الباهرة انهم على هدى من الله تعالى فكانت الحكمة
الحقيقية هى الشريعة لكن لابمجرد الاحكام الفرعية العلمية بل معرفة النفس مالها
وما عليها والعمل بها كما ذهب اليه اهل التحقيق من ان الحكمة المشار اليها بقوله
تعالى ﴿ ومن يؤت الحكمة فقد اوتى خيرا كثيرا) هو الفقه وانه اسم للعلم والعمل
جميعا بو تقرير علم عقايد علم فقهده داخل اولمق اوزره دركه حكمت الهيه فقه
شريف اولور اما بعض علما علم عقايدى علم فقهده ادخال ايتميوب هر برينى
مستقل اعتبار ايدوب حكمانك حكمت نظريه‌سى مقابله‌سنده علم عقايد اولان علم
كلامى وحكمت عمليه‌سى مقابله‌سنده علم فقهى وضع واعتبار ايتمشلردر ثم قال
كما دونت الفلاسفة الحكمة النظرية والعملية اعانة للعامة على تحصيل الكمالات
دونت علماء الامة علم الكلام وعلم الفقه اى علم الشرايع والاحكام فوقع الكلام للملة
بازاء الحكمة النظرية للفلسفية وكذا قال وخصوا العمليات بالفقه والاعتقاديات
بعلم التوحيد والصفات (ايمدى هرحالده مأخذ كل قرآن كريم اولمغله ناظمك
بحبل الله ديديكى بومعناره بناء اولديغى ظاهر اولور (نته كيم شارح حنفى نقل
ايدر عن النبى صلى الله عليه وسلم (انى تارك فيكم ماان تمسكتم به لن تضلوا ابدا
احدهما اعظم من الآخر كتاب الله حبل ممدود من السماء الى الارض وعترتى اهل
بيتى لن يفترقا حتى يردعلى الحوض فانظروا كيف تخلفونى فيهما (شارح صاحب
درة المضيئه تقرير معناى بيتده ديمش المعنى قرت بالايات القرآنية عين قاريها
وتنورت فقلت له لقد ظفرت بحبل الله المتين وقرت به فاعتصم واستمسك به فانه
هو الحبل المتين الذى لاانفصام له فمن تمسك به نجى وفاز بالمقصود فى الدنيا والاخرة
ببركته وكرامته وفى الخبر من قرأ القرآن فاكله وعمل به البس والداه تاجا يوم القيمة ضوءه
احسن من ضوء الشمس فى بيوت الدنيا (محصول معناى بيت) اول آيات او يله آيات
كريمه‌دركه انى تلاوت ايده‌نك ذاتى سرور وابتهاجده ثابت اولدى يعنى سرور
وابتهاج ايله حيات ابديه‌ده دائم اولور ياخود تالينك عين باصره‌سى اول
آيات ايله منور اولدى (ايمدى بن اكه ديدمكه طو بالك اى قارى تحقيق
سن حبل اللهه نائل وواصل اولدك پك ياپش وپك طوت حقا كه نجات وسلامت
دار ينده‌در ديمك مآلنده اولور (وفى البيت من البديع الجناس المضارع فى قرب
وقاريها والاستعارة فى حبل الله مع المجاز والاقتباس

* * تخميس * *

* ايدر تلاوتى انفاس قارئى خوشبو * دوچشم جانى ايدر نور حقله مملو *
* بلندى ظاهرو باطن انك ايله همه‌سو * قرت بها عين قاريها فقلت له *

* لقد ظفرت بحبل الله فاعتصم *

(ان تتلها) مستفعلن (خيفة) فاعلن (من حرنا) مستفعلن (راظى) فعلن (اطفأت نا) مستفعلن (راظى) فعلن (من وردها الش) مستفعلن (شيم) فعلن ❊ ان تتلها خيفة من حر نار لظى ❊ اطفأت نار لظى من وردها الشيم ❊ ناظم عليه الرحمه فضائل قرآنيه دن فضيلت اخرايى دخى بو بيت ايله ايراد مراد ايدوب بيورر كه (قوله ان تتلها ان حرف شرطدر تلى يتلو تلاوة قراءت معناسنه در (تتلها فعل مضارع مخاطبدر فعل وفاعلدر جملهسنك اعرابدن محلى يوق فعل شرطدر اصلنده تتلوايدى حرف جازم كلمكله واوساقط اولمشدر ها ضمير متل مبنى محلا منصوب تتلهانك مفعوليدر ضميرآيته راجعدر (قوله خيفة) خاف فعلنك مصدر يدر خاف يخاف خوفا وخيفة (خوف خشيت معناسنه در كه تركيده قورقق فارسيده بيم ديرلر اعرابى خيفة لفظا منصوب تتلهانك مفعول له سيدر شارح شيخ زاده تميز اولمق ممكندر ديمش كما قال خيفة اما مفعول له ولك ان يجعل تميزا اى من حيث الخيفة لا من حيث ارادة الوظيفة (قال مولانا جامى والقسم الثانى من التميز وهو مارفع الابهام عن ذات مقدرة فى نسبة فى جملة يعنى نسبتدن تميز اولور واقعا قرآن كريمى تلاوت خشية اوله ليدر يوخسه مزارستانده ياسنجى افندى به اهل ميتك قرائت ايتدردكلرى يسن شريف خشيت آلهيدن ناشى تلاوت اولمامق كركدر لكن بو مقامقده خيفة مفعول له اولمق ظاهردر ومفعول لهنك قسم ثانيسندن اولور (قال مولانا جامى المفعول له ما فعل لاجله اى لقصد تحصيله او بسبب وجوده فعل اى حدث مثل ضربته تأديبا مثال لما فعل لقصد تحصيله فعل وهو الضرب فان التأديب انما يحصل بالضرب ويترتب عليه وقعدت عن الحرب جبنا مثال لما فعل بسبب وجوده فعل وهو القعود فان القعود انما هو وقع بسبب الجبن (قوله من حر) جار مجرور خيفة كلمهسنه متعلقدر حار باردك ضديدر حر لفظى نار لفظنه مضافدر نار لفظى دخى لظى كلمهسنه مضاف اولمشدر لظى لفظى اصلنده خالص آتش يالكنه ديرلر ايدى كه فارسيده تف وتاب ديرلر بعده مطلقا ناره علم ايتمشلر (شارح شيخ زاده وفى الكشاف لظى علم للنار منقول من اللظى بمعنى اللهب الخالص ديمش بو صورتده غير منصرف اولور علت منع صرف علميت وتأنيثدر سقر كبى مؤنث سماعيدر بعض شراح لظى كلمهسى جهنمك طبقهٔ ثانيهسنك علميدر ديمش بو صورتده دخى غير منصرف اولور تنوين تفخيم وتهويل ايچوندر ديمشلر جهنمك عظم هول ومهابتنه تنوين اشارت ايچون اولمغله تنوين ايله قرائت مرجحدر وغير منصرفده تنوين ضرورت اشعارده

تجويز اولنديغى مشهوردر (قوله اطفأت) فعل ماضى مخاطبدر اطفادن مشتقدر اطفاسيوندرمكدر اطفأت فعل وفاعل جملهسى محلى يوق جزاء شرطدر جملهٔ شرطيه كذلك ابيات سابقهده اولديغى كبى آياتك صفتيدر قوله نارا طفأت قولنك مفعوليدر (قوله لظى) تقديرا مجرور نارك مضاف اليهيدر من وردها جار مجرور اطفأت كلمهسنه متعلقدر ورد بكسر الواو مورد معناسنه در ضمير آياته راجعدر (وانقوليده ورد واوك كسريله صويه كلمكه ديرلر ديمشدر بو مقامده ذكر حال ارادهٔ محل اولمق اوزره مجازا مورد ماء معناسنه اولور شبم وردهانك صفتيدر شينك فتحى بانك كسريله صفت مشبههدر (شبم بارد ديمكدر مابه الحياة اولان مو ردى مورث كسب حياة وحقاكه محل ارتياح وصفاء وانشراح اولديغى كبى ناظم قرآن كريمك دخى موجب حياة ورحت وفيض انوار آلهى ايله مملو ومؤيد مبالغة مورد بارد اولديغنه اشارت ايدر (كما قال شيخ زاده ولما كان المورد البارد موضع الانتفاع والراحة والتطهر والتطهير والحياة كذلك القرآن موردا شبما على طريق الاستعارة التجريدية كما فى قولك رأيت من فلان صديقا يريد اثبات الصداقة لفلان على طريق المبالغة فههنا يريد اثبات كون القرآن موردا على الطريقة المذكورة ديمشدر استعارة تجريديه نك بيانى خاتمهده مذكوردر (شارح درة المضيئه خلاصهٔ معنابى بوو جهله ادا ايدركه والمعنى اى المخاطب ان تتل تلك الايات القرآنية خوفا من نار جهنم فانها تطفيها من صاحبها وتبعده منها لقوة خواصها وكمال نفعها لصاحبها كالادوية النافعة للمريض (قال صلى الله تعالى عليه وسلم اقرؤا القرآن فانه يأتى يوم القيمة شفيعا لاصحابه (فائده) قال ابن جريج طبقات النار سبعة اولها جهنم ثم لظى ثم الحطمة ثم السعير ثم سقر ثم الجحيم ثم الهاوية فعصات الموحدين يدخلون الطبقة الاولى والنصارى يدخلون الثانية واليهود الثالثة والصابئون الرابعة والمجوس الخامسة اهل الشرك السادسة والمنافقون السابعة قال الله ❊ ان المنافقين فى الدرك الاسفل من النار ❊ (محصول معناى بيت) اى مخاطب اكرسن اول آيات كريمهيى نار جهنمك حرارتى خوفندن ناشى تلاوت ايدرسك اشتباه ايتمه كه نار لظىيى اول آياتك كمال مبالغهده اولان مورد بارددن يعنى باردى ايله اطفا ايلدك يعنى اطفا ايدرسك واقعا منبع ماء مقولهسى اولان نشيمن دلكشا ورطوبت هوا وبرودت ولطافت ايله متصف اولان جاى مياه حيات افزالر وقت حرارتده اطفاء حرارت ودفع اضطراب ايلديكى مسلم ومجرب كائناتدر (ايمدى قرآن كريم دخى بويله اوصاف كمال مبالغه ايله متصف مورد باردر (پس نار جهنمى اطفا ايدرسك يعنى آيات كريمهنك تلاوتندن خالى اولمه ديمك اولور ياخود مورد

لفظنك ضمير آياته اضافتى لجين الماء قبيلندن اولورسه معنى اوصاف مذكوره
اوزره مورد باردكبى اولان آيات كريمه ايله نار جهنمى اطفا ايدرسك صقين تلاوتدن منفك
اولمه ديمك اوله بعض نسخه ده مصراع ثانيده اطفأت حر لظى واقع اولمش اشبو عبارته
نظرا بو محلده خاطر فقيره بر دقيقه خطور ايدركه ناظم اطفا اولنمغى حر جهنمه نسبت
ايدوب نفس جهنمه نسبت ايتمدى يعنى جهنمى اطفا ايدرسك ديوب حر جهنمى اطفا ايدر
سك ديمكدن مرادى ديمك استركه قرآن كريمى تلاوت ايدن كيمسه جهنمه دخول دكل
بلكه حرارتنى كوره مز قنده قالدى كه جهنمه كيروب سوزان اوله زيرا
جكلمك حرارتنى مشاهد جهنمه قريب اولمغه توقف ايتمكله جهنمه
قريب دخى اولماز ديمك اولور بونك حقيقتى شو وجهله دركه شئ لازمى ايله
نفى دليل مقامنده اولمغله حرارت كه جهنمك لازميدر لازمك نفى وانتفاسندن البته
ملزومك نفى وانتفاسى لازم كلور (ايمدى حرارتك نفيندن البته جهنمك نفى
وانتفاسى زمكلور (پس تلاوت قرآن كريم تاليدن حرارت جهنمى نفى ودفع ايدنجه
جهنمى دخى نفى ودفع لازم كلور بلكه نار جهنمدن امين اولمق اولويتده قالور بونك مثالى
ضيا لازمدر شمس ملزومدر ضيانك نفيندن شمسك انتفاسى لازم كلور ديدكلرى
اهل منطقك بو معناردەدر خصوصا نار جهنمك حرارتى يوزسنه لك مسافه دن
احساس ومشاهده اولنور ديدكلرى اوزره قول صحيح اوزره قرآن عظيم الشانى
تلاوت ايلين كيمسه ايله جهنمك بعدى يوزسنه لك مسافه اولور عذاب ودخول
قطعا متصور دكلدر مآلنده اولمق دخى ممكندر (وفيه من البديع المطابقة بين الحر
والشبم والتكرير فى نار لظى والمقابلة بين الاطفاء والنار والورد الكناية والمجاز
والاستعارة

* تخميس *

* خواصى اولدى مجرب صايلدى معجزه دن *
* كه بولدى بر نيجه مرضا شفا وصحت تن *
* اودرا وحرزا مان هر بلاده حتى سن *
* ان تتلها خيفة من حر نار لظى *
* اطفأت نار لظى من وردها الشبم *

(كانها ال) مستفعلن (حوض تب) فاعلن (يض الوجو) مستفعلن (ه به)
فعلن (من العصا) مفاعلن (ة وقد) فعلن (جاؤه كال) مستفعلن (حم) فعلن
* كانها الحوض تبيض الوجوه به * * من العصاة وقد جاؤه كالحمم * (قوله
كانها) كان حروف مشبهه دندر ضمير متصل مبنى محلا منصوب اسمدر آياته راجعدر

الحوض لفظا مرفوع كان كلمه سنك خبريدر الف لام عهد ايچوندر مراد * انا
اعطيناك الكوثر * آيت كريمه سنده اولان حوض كوثردر بعضيلر پيغمبر عليه
الصلاة والسلامك موقف محشرده كندوزه مخصوص اولان حوض دردېمشلركه
(من شرب منه لايظمأ ابدا) حديث شريفى صفت كاشفه سيدر لكن قول اول
مرجحدر (تبيض افتعال بابندندر بياضدن مشتقدر فعل مضارع مؤنثدر (قوله
الوجوه) فاعليدر وجوه وجهك جمعيدر وجه تركيده يوز فارسيده روى ديدكلريدر
لكن وجه لفظى سبب وعلت معناسنده دخى استعمال اولنور (به) جار مجرور
تبيض كلمه سنه متعلقدر تبيض جمله سى حوضدن حالدر ياخود جمله مستأنفه دن
وجه شبهى بياندر ياخود حوضدن صفتدر (من العصاة) جار مجرور محذوف
كائن كلمه سنه متعلق وجوهدن حالدر عصاة عاصينك جمعيدر قاضى قضاتك جمعى
اولديغى كبى الف لام كذلك عهد ايچوندركه مراد عصاة مؤمنيندر (قوله وقد
جاؤه)واو حاليه در قد تحقيق ايچوندر جاؤا فعل ماضى مذكردر تحتنده فاعل
ضميرى عصاته راجعدر جمله سى عصاتدن حالدر جاؤه كلمه سنده اولان ضمير
بارزمبنى محلا منصوب جاؤا كلمه سنك مفعوليدر حوضه راجعدر (قوله كالحمم)
جار مجرور كائنا كلمه سنه متعلقدر جاؤا كلمه سنك تحتنده اولان ضميردن حالدر
حمم ضم حا وفتح ميم ايله همزه وزننده حممه نك جمعيدر (بعض شراح فحمدر ديو
تصريح ايتمش (شيخ زاده الحمم جمع حمة وهى جمر انطفت نارها وبقى مسودة
ديمش تركيده كومور ديدكلرينه مناسب اولور خلاصه معناده (شارح درة المضيئه
بوكونه تقرير اختيار ايدركه والمعنى ان القرآن العظيم كماء الحوض فكمايزول
بماء الحوض السواد الحسى عن ابدان العصاة فى الآخرة كذلك يزول فى الدنيا
بالقرآن السواد المعنوى عن قلوب العصاة ويحصل باتباعه نور الايمان (فائده)
الحوض فى الموقف والكوثر جار فى الجنة ماؤه اشد بياضا من اللبن واحلى من العسل
واطيب من المسك يجرى على جنادل اللؤلؤ حافتاه من الذهب ويروى ان العاصى
بعدما عذب فى النار واخرج منها وادخل الجنة محترقا مسودا يشرب من ذلك الماء
ويسبح فيه فينبت لحومه ويستوى اعضاءه ويكون وجهه كالبدر فى الحسن
والضياء ويتسى ماجرى عليه من العذاب والالم (محصول معناى عبارت بيت)
كان قرآن كريم اول حوضدركه اكا عصاتدن كوركبى سياه روكنلر يوزلرى
انكله بياض اولور يعنى روسياه اولان مجرملر آخرتده حوض كوثره كلوب
اندن نوش ايدوب جرملرى عفو اولنمغله سفيد روى اولدقلرى كبى قرآن كريمى

دخی تلاوت ایدن عصاة مسلمینك (یعرف المجرمون بسیماهم) مفادنجه معصیتلری
سیبیله وجوهلرندن اثار امارت معصیت اولان سواد قسوت مظهر عفوومغفرت
اولدقلرینه بناء کیدوب وکلیا رفع اولوب (ان الحسنات یذهبن السیئات) مفادنجه
ثواب تلاوت شریفه‌سی برکاتیله یوزلری اق ومنور وبیاض الوجه اولمقده یعنی
ایشته بویله تبیض وجوه عصاتده قرأن کریم حوض کوثر کبیدر دیمك مراد
اولور زیرا الحوض قولنده حرف تعریف عهد ایچون اولوب مراد حوض
کوثر اولدیغی بیان اولنمش ایدی بومعنی (شارح درة المضیئه‌نك بالاده ذکر
اولنان تقریری اوزره لکن بعضیلردن نقل اولنان سالف الذکر تقریر ثانی
اوزره معنی دیمك اولورکه جهنمده کناهی مرتبه یانوب کومور کبی سیاه اولدیغی
حالده عصاتدن اول حوضه کلنلرك اجساد ووجوهلری اول حوضله بیاض
وپرنور اولور دیمکدر وجه بعضا ذات معناسنه کلدیکنه ❋ ویبقی وجه ربك
ذوالجلال والاکرام ❋ آیت کریمه‌سنده مفسرین ذاهب اولمشلردر (شارح
مرقومك یشرب منه ویسبح فیه فینبت لحومه ویستوی اعضائه ویکون وجهه
کالبدر الخ دیدیکی بومعنایه‌در (وفی البیت من البدیع التشبیه فی موضعین والمقابلة
بین تبیض والمجاز فی بیض الوجوه‌به

* تخمیس *

* تلاوتینه توغلمله شسته قیل کنهی * غریق لجهٔ نوراول یتر بوروسیهی *
* اونقد عین عنایتدن اوله کاسه‌تهی * کانها الحوض تبیض الوجوه‌به *
* من العصاة وقد جاؤه کالحمم *

(وکالصرا) مفاعلن (ط وکال) فعلن (میزان مع) مستفعلن (دلة) فعلن
(فالقسط من) مستفعلن (غیرها) فاعلن (فی الناس لم) مستفعلن (یقم) فعلن
❋ وکالصراط وکالمیزان معدلة ❋ فالقسط من غیرها فی الناس لم یقم ❋
وکالصراط واو عطف ایچوندر (کالصراط جار مجرور محذوف کائن کلمه‌سنه
متعلق اولوب مبتداء محذوفك خبریدر تقدیری هی ای الآیات کالصراط دیمکدر
جمله‌سی بیت سابقده کانها اوزرینه معطوفدر صراط جهنم اوزرینه مبسوط
اولان جسر ممدوددرکه قلدن اینجه وقلیجدن کسکین دیمکله مشهور اولان صراط
کپریسی (کالمیزان صراط اوزرینه معطوفدر میزان کندوایله اشیا وزن اولنان شیدرکه
ترکیده ترازو دیرلر بومقامده مراد روزجزاده اعمال مکلفین وزن اولنان میزاندر معدلة
مصدر میمیدر عدلدن یعنی عدل وعدالت ایتمکدر (وآنقولیده تفصیل ایدرکه العدل عینك

فتحی ودالك سکونیله برنسنه‌یی محلنه وضع ایتمك که ظلمك مقابلیدر یقال عدل علیه
فی القضیة من الباب الثانی وعدل ایکی کیسه‌تك بینن برابر قلمغه دخی دیرلر یقال
عدلت فلانا بفلان اذا سویت بینهما وعدل بولدن عدیل ومثل معناسنه وفدیه
معناسنه کلور کقوله تعالی ❋ اوعدل ذلك ❋ ای فداء ذلك المعدلة میمك فتحی
وعینك سکونی ودالك کسریله کذلك عدل معناسنه یقال بسط الوالی عدله ومعدلته
وفلان اهل المعدلة ای اهل العدل دیمشدر معدلة وجه شبه‌در کالمیزان کلمه‌سنده
اولان تشبیهه ملایمدر لکن معدلة نسبتدن تمیزدر یعنی کالصراط والمیزان تشبیهنده
اولان نسبتدن تمیزدر دیمك اولورکه قرأن کریمی صراط ومیزانه مشابهدر دیو
نسبت عدل یوندن وعدل جهتندندر یعنی قرآن کریمده اولان احکام شرعیه وسائر
حکم حکمت الهیه جمله‌سی حق وعدل اوزره‌در کیمسه‌یه قطعا ظلم یوقدر مألنده
اولور لکن عدل صراطه ملایم اولمغله کالصراط قولنده وجه شبه محذوفدرکه
کالصراط فی المحافظة من الوقوع فی المهالك دیمکدر یاخود کالصراط فی الاحدیة
والادقیة دیمك ممکندر یعنی صراط نه کونه ادق وکسکین ایسه احکام ومعاییدن
عبارت اولان قرأن کریم دخی فصل خصامده سیف شریعت اولمغله صراط کبی
قلیجدن کسکین حجت قاطعه ومعانیسی دقیق وقلدن اینجه وادق دیمك اولوب احد
وادق اولمق صفتی ایله مشبه ومشبه به متصف اولمغله وجه شبه محذوف ادق واحد
لفظلرینك معناسیدر دیمك ممکندر (قال شیخ زاده وجه الشبه بالصراط هو العصمة
من الوقوع فی المکروه والتوصل به الی المقصود ووجه الشبه فی المیزان اقامة العدل
به وتبین الراجح من المرجوح ومعدلة تمییز ای من حیث استفادة قوانین العدل
واحکامه (وکما قال درة المضیئه معدلة بیان بوجه الشبه بالصراط والمیزان ای القرأن
کالصراط والمیزان فی العدل کما انهما لاظهار العدل فی الاخرة کذلك القرأن
لاظهار العدل فی الدنیا فی بیان الحلال والحرام وقیل وجه الشبه فی الصراط
محذوف وهو القرأن ایضا احت من السیف حجة وادق من الشعر نکتة ویختلف
امور الناس فی المرور الی مقاصده علما وعملا (معلوم اوله که ناظم حرف تشبیهی
مکرر تصریح ایلدیکی کرك صراط وکرك میزان هر بری مستقلا مشبه به اولدوغنه
اشارت ایچوندر (قوله فالقسط) فا شرطیه‌در قسط لفظا مرفوع مبتدادر خبری ذکری
آتی لم یقم جمله‌سیدر تقدیری اذا کان القرأن کالصراط والمیزان فلا یقوم العدل
من غیرها تقدیرنده‌در قسط بکسر القاف عدل معناسنه‌در یقال اقسط الرجل فهو
مقسط اذا عدل فی الامر کذلك قوله تعالی ❋ ان الله یحب المقسطین ❋ وارد اولمشدر

قوله من غيرهـا مؤخر لم يقم فعلنه متعلقدر من ابتدائیه در غیرهاده اولان ضمیر آیاته راجعدر قوله فی الناس القسط کلمه سنه متعلقدر لم یقم فعلنه دخی متعلق اولمق جائزدر فی الناس بین امور الناس تقدیرنده در ناس انس وجنه اطلاق اولنور دیمشلر حرف لم یقم فعل مضارع معلومدر جازم ایله مجزومدر تحتنده فاعل ضمیری فالقسط کلمه سنه راجعدر لم یقم کلمه سی ثبت معناسنه اولان قامدن اولورسه لم یثبت دیمك اولور واکردام معنـاسنه اولان قامدن اولورسه لم یدم دیمکدر (قال شیخ زاده ای العدل فیمابین الناس لم یثبت اولم یغیر الایآت من قام ای ثبت اودام وروی ان الصراط جسر ممدود علی متن جهنم ادق من الشعر واحد من السیف یعبره اهل الجنة وتزل به اقدام اهل النار ویتناولهم زبانیة النار بالخطاطیف والکلالیب ومن الناس من یمر مثل البرق الخاطف ومنهم کالریح ومنهم کالجواد المسرع ومنهم من یحبو حبوا الی غیر ذلك ممـا ورد فی الحدیث عن انس رضی الله عنه انه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم (یؤتی بابن آدم یوم القیمة حتی یتقف بین کفتی المیزان وتوکل به ملك فان ثقل میزان نادی الملك بصوت یسمع الخلایق سعد فلان سعادة لایشقی بعدها ابدا وان خف میزانه نادی بصوت یسمع الخلایق شقی فلان شقاوة لا یسعد بعدها ابدا وعند خفة کفة المیزان اقبلت الزبانیة وبایدیهم مقـامع من حدید علیهم ثیاب من نار فیأخذون نصیب النار (فالمیزان عبارة عما یعرف به مقـادیر الاعمال لحکمة یعلمها الله سبحانه وعدم اطلاعنا علی الحکمة لایوجب العبث ولعل الحکمة هی ان الله تعالی لایخفی علیه حال الذین (خلطوا عملا صالحا وآخر سیئا) ولکنها تخفی علیهم فاراد الله تعالی ان یعرفهم حقیقة حالهم ومقـادیر اعمالهم لتبین فضله عنـد العفو وعدله عند العقاب (شارح صاحب الدرة المضیئه خلاصهٔ معنای بیتده دیمشدرکه والمعنی ان القرآن العظیم کالصراط والمیزان فی اظهـار العدل وحصول الفضل به بین العباد فلم یقم العدل بین الناس من غیره (محصول معنای عبارت بیت) ودخی اول قرآن کریم صراط ومیزان کبیدر عدل وحقـانیتده ایمدی ناس بیننده عدل قرآن کریمدن غیر یده قائم اولمـدی یعنی ثابت ومتحقق اولمدی بلکه عدل قرآن کریمه مقصوردر دیمك اولور بوصورتده سائر کتب الهیه ده عدل اولمق اقتضا ایدر زیرا عدل قرآن کریمه مقصور اولنجه غیر یده بولنماز دیمك لازم کلمکله جواب ویرمشلرکه فی الناس عبارتنده ناسدن مراد امت محمد علیه السلامدر واقعده امت محمد بیننده عدل وحقـانیت قرآن کریمه مقصوردر یاخود بومقامده کمال عدل مراددر اشبو کمال عدل ایسه قرآن کریمه مقصوردر یعنی سائر کتب آلهیه ده

اولان معدلته نظرله کمال عدل قرآن کریمه مقصوردر دیمك اولوب قصر اضافی اولور (شارح مصنفك المراد حصر الکمال وسائر الکتب الآلهیة لیست فی هذه المثابة ویلایمه حصر المستفاد من قوله تعالی ﴿ ذلك الکتاب لاریب فیه ﴾ ای الکتاب الکامل الذی یستأهل ان یسمی کتابا والمراد بالناس المعهدون وهم امت محمد صلی الله علیه وسلم ولاشك ان القسط القائم بین الامة انما هو المستفاد من القرآن لاغیر والحاصل ان الهدایة والقسط بعـد النزول و بعد البعثة مقصور علیه علی مایدل علیه الاشارة النبویة بقوله علیه السلام (ومن ابتغی الهدی بغیره اضل الله) وقوله علیه السلام (لقد کنت فیکم ماان تمسکتم به لن تضلوا بعدی کتاب الله وعترتی) وبالجملة فالحصر اضافی دیو تفصیل و بیان ایدر (وفی البیت من البدیع مراعاة النظیر بین الصراط والمیزان و بین العدل والقسط

* تخمیس *

* اودر موازن میزان شرع مستحسن *

* انکله طارطله مزهر کتاب دین کهن *

* اورتبه کیما که ختم اولدی حق وصدق سخن *

* وکالصراط وکالمیـزان معـدلته *

* والقسط من غیرها فی النـاس لم یقم *

(لاتعجبن) مستفعلن (لحسـو) فعلن (دراح ین) مسـتفعلن (کرها) فعلن (تجاهلا) مفاعلن (وهوعی) فاعلن (ن الحاذق ال) مستفعلن (فهم) فعلن ﴿ لاتعجبن لحسود راح ینکرها ﴾ ﴿ تجاهلا وهو عین الحـاذق الفهم ﴾ (ناظم علیه الرحمه قرآن کریمك مدایحندن صکره منکر اولنلرك حالنی بیانه شروع ایتمشدر (قوله لاتعجبن) فعل مضارعدر نهی حاضردر نون خفیفه تأکیـد افاده ایدر معناسی البتده سن عجبلنمه دیمکدر لاتعجبن فعلنك فاعلی ضمیر مخاطبدر جمله سی سـؤال مقدره جواب اولان جملهٔ مسـتأنفه در شراح تقدیرنده کانه قیل انت مدحت القرآن بهذه الآیات فما تقول فی المنکرین فاجاب بقوله لاتعجبن الخ دیمشـلر لحسود جار مجرور لاتعجبن کلمه سنه متعلقدر حسود فعول وزننده مبالغه ایچوندر حسد غیری کیسه نك کرك دنیوی وکرك اخروی نعمتنك زوالنی استمکدر استرسه او نعمت اول شخصدن کیدوب کندو یه کلمه سنی طلب ایتسون کرك ایتمسون دیمشلر غبطه غیرده اولان نعمتك مثلنی استمکدر لکن اول غیردن نعمتك زوالنی طلب ایتمکله در حسود کاه کره عدو ومعاند معنالرنده دخی استعمال اولنور (راح)

افعال ناقصه‌دندر صار معناسنه‌در تحتنده اسمی اولان ضمیر مستتر حسوده راجعدر
(قوله ینکرها) انکاردن فعل مضارعدر ها ضمیر منفصل مبنی محلا منصوب
ینکر فعلنك مفعولیدر فاعلی تحتنده مستتر ضمیر کذلك حسوده راجعدر جمله‌سی
راح فعلنك خبریدر راح جمله‌سی حسود کلمه‌سنك صفتیدر (تجاهلا ینکر فعلنك
مفعول‌له‌سیدر قعدت عن الحرب جبنا قبیلندندر (تجاهل تفاعل بابندندر برشیئی
بیلور ایکن جهل اظهار ایدوب بیلمزلکدن گلمکدر فصحاء کفار کبی که قرآن کریمك
طوق بشردن خارج بلاغت وفصاحتنی ادراك ایدوب معجزهٔ کبرا اولدیغنی
بیلور ایکن تجاهل ایتمشلردر (وهو واو حالیه‌در ضمیر منفصل مبنی محلا مرفوع
مبتدادر حسوده راجعدر (قوله عین) خبریدر جمله‌سی حسوددن حالدر عین
کلمه‌سی الحاذق لفظنه مضافدر عین شیئك ذاتی ونفسیدر دیمشلر حاذق عاقل
وماهر دیمکدر وحذاقت مهارت معناسنه‌در طبیب حاذق دیرلر الفهم فتح فاو کسرها
ایله صفت مشبهه‌در کثیر الفهم المتفطن دیمکدر (شارح شیخ زاده صفت مشبهه
اسم فاعلدن ابلغدر دیمش بومقامده دیمك اولورکه والحال ان ذلك الحسود هو
الحاذق فی صناعة البلاغة والفهم لخواص التراکیب ومقتضیات الاحوال دیو
تقریر ایتمشدر (شارح درة المضیئه خلاصهٔ معناده دیمشدرکه والمعنی ایها المؤمن
لاتعجبن لحسود ینکر القرآن مع علمه به فان هذا الانکار والحسد منه حیث الطبیعة
ولعدم الانقیاد للحق والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

* تخمیس *

■ نه‌در بورتبه جسارت که ایتمه‌ده اعدا * عناد ایلدی انکار بیلور ایکن حقا *
■ ایناتمه کافره کیم قصد ایدر او حیله‌ریا * لاتعجبن لحسود راح ینکرهـا *
* تجاهلا وهو عین الحاذق الفهم *

(قد تنکر ال) مستفعلن (عین ضو) فاعلن (ء الشمس من) مستفعلن (رمد) فعلن
(و ینکر ال) مفاعلن (فم طع) فعلن (م الماء من) مستفعلن (سقم) فعلن
* قد ینکر العین ضوء الشمس من رمد * و ینکر الفم طعم الماء من سقم * قد
ینکر قد تعلیل ایچوندر ینکر فعل مضارعدر انکاردندرکه جحد ونفی معناسنه‌در
(قوله العین) فاعلیدر باصره‌در مؤنث سماعیدر حرف تعریف ایچوندر ضوء
تنکر فعلنك مفعولیدر شمسه مضاف لازمك ملزومه اضافتی قبیلندندر ضوء نوردر
تنکر جمله‌سی بیت اولده اولان لاتعجبن قولندن تعلیلدر من رمد جار مجرور تنکر
فعلنه متعلقدر (من تعلیلیه‌در یعنی عینك ضوئی انکار ایلدیکنك سببی وعلتی

مرض رمددرکه علت رمد سببیله کرکی کبی تشخیص ایده‌مدیکندن نور شمسی
عین انکار ایدر رمد وجع فی العین ومرض یمنعها عن رؤیة الشیء کما هو حقه ایله
تعریف ایتمشلر وینکر کذلك فعل مضارعدر فاعلی فم کلمه‌سیدر طعم لفظی مفعولیدر
طعم دخی مایه مضافدر ینکر جمله‌سی سابق تنکر اوزرینه معطوفدر (قوله طعم)
فتح طا وسکون عین ایله قوهٔ ذائقه‌نك ادراك ایلدیکی شیدر (من سقم جار
مجرور ینکر فعلنه متعلقدر من تعلیلیه‌در فك طعم مائی انکارینك علتیدر (سقم
وسقام مرضدرکه خروج طبیعة الانسان عن اعتداله الطبیعی ایله تعریف ایدرلر
(شارح درة المضیئه بو ایکی بیتك معناسنی بربرینه مزج ایله خلاصهٔ معناده
تقریر ایدرکه والمعنی لاتعجبن ایها السامع من انکار الحسود الحاذق الفهم للآیات
القرآنیة لعلة فی القلب فانما هو اعمی من ذلك واقع فان العین قد تنکر ضوء الشمس
من علة الرمد والفم ینکر لذة الماء من اجل السقم مع ان الضوء من اجلی البدیهیات
والعین والفم یشاهد انهما تکرارا و بدر کانهما دفعات فاذا وقع الانکار من احذق
الحذاق فی المحسوسات فلاغرو وان یقع الانکار ایضا من الحاذق الفهم فی المعقولات
الغیر المشاهدة اشبو ایکی بیتك فی الحقیقه معنالری بربرینه مربوط (شارح شیخ
زاده (قوله) (قد تنکر العین الخ) تعلیل لقوله لاتعجبن واستبعاده دیدیکی اوزره
علت مقامنده اولمغله (محصول معنای عبارت بیت) بودرکه ای مخاطب قرآن
کریمی تجاهلانه انکار ایدن حسوده سن صقین تعجب ایتمه یعنی انکاری تجاهلانه‌در
حال بوکه اول حسود عین عاقل وماهر وکثیر الفهمدر زیرا رمده مبتلا اولان عین
رمددن ناشی نور شمس یوقدر دیو انکار ایدر مع هذا رمد نور شمسی ادراکدن
مانع دکلدر بوکه تعجب اولنماز حسود دخی بویله‌در تجاهلانه انکار ایدر یوخسه
(قوله تعالی * الذین آتیناهم الکتاب یعرفونه کما یعرفون ابناءهم * مصداقنجه
حسود عین حاذق وکثیر الفهمدر انکاری حقیقة دکلدر تجاهلدر (کذلك ای
مخاطب تعجب ایتمه که فم مریض خسته‌لکدن ناشی آبك طعم ولذتنی اولدیغنی انکار
ایدر قرآن کریمی انکار ایدن حسودك حالی دخی بویله‌در یعنی فم مریضك
خسته‌لکدن قوت ذائقه‌سی فاسد اولمغله الذ اشیا اولان مائك طعم ولذتنی انکار
ایدر قرآن کریمی منکر اولان حسودك دخی استقام مهلکهٔ ضلالت ایله ذائقهٔ
استعدادی فاسد وادراك لذائذ حقدن ساقط اولمغله نعم آلهیه اولان قرآن عظیم
الشانی انکار ایلدیکنی تعجب ایتمه دیمك مآلنده اوله (مصراع اولده تجاهلانه
انکار ایدنلره نظرادرکه بیلو بده انکار ایدنلردر (مصراع ثانی فساد عقاید

وضلالت جبليتنه بناء انكار ايدنلره نظرادر (وفى البيت من البديع مراعاة النظير فى كل من الشطرين والتكرير

* تخميس *

* مريض كفرو ضلالات طبيعت حسدن * شامتيله چكر درلو درد يعددن *
* عماى حق ايديجك تلخكام طبع بدن * قد تنكر العين ضوء الشمس من رمد *
* و ينكر الفم طعم الماء من سقم *

(ياخيرمن) مستفعلن (يمم ال) فاعلن (عافون سا) مستفعلن (حته) فعلن (سعياوفو) مستفعلن (ق متو) فعلن (ن الاينق ار) مستفعلن (رسم) فعلن

* ياخير من يمم العافون ساحته * سعيا وفوق متون الاينق الرسم * اول ممدوح عالى مقام عليه الصلاة والسلام افنديمزك معجزات كبرالرندن اولان قرآن كريمك بومحلده نظم فضائل جليله سنى اتمامدنصكره حلقهٔ ذكر ومدايح رسول اللهده وجد محبت ظهورى ايله ناظم عليه الرحمه كندوبى حالت استغراقده حضور سلطان كائنات عليه افضل الصلاتده تخيل ايتمكين غيبتدن خطابه التفات ايله ياخيرمن ديو خطاب ايله اظهار آثار سوز وكدازم محبته مبادرت ايدر (نته كيم بو حاله مناسب بيضاوى عليه الرحمة والغفران حضرتلرى فاتحهٔ شريفه نك * اياك نعبد واياك نستعين * تفسيرنده بيورركه ثم ذكر الحقيق بالحمد ووصف بصفات عظام تميز بها عن سائر الذوات وتعلق العلم بمعلوم معين خوطب بذلك اى يامن هذا شانه نخصك بالعبادة فكان المعلوم صار عيانا والمعقول مشاهدا والغيبة حضورا (ثم قال رحمه الله بنى اول الكلام على ماهو مبادى حال العارف من الذكر والتفكر والتأمل فى اسمائه والنظر فى الآية ثم قفى بماهو منتهى امره وهو ان يخوض لجة الوصول و يصير من اهل المشاهدة عيانا و يناجيه شفاها (ايمدى بيضاوينك ذكر ايلديكى اشبو حضور ومشاهدهٔ حالى ناظم قصيده عليه الرحمه حضرتلرينه پيغمبر آخر الزمان افنديمزك مدايح عليه لرى اثناسنده كمال علاقه ومحبتلرى ايله ظهورى احتمال اقربدر (ياخيرمن ياحرف ندادر خير منادای مضاف اولمغله منصوب اولمشدر (نته كيم ملاجامى عليه الرحمه نك تفصيلاتنك خلاصه سى بودركه ويبنى المنادى على الضمة او الالف او الواو اذا كان مفردا اى لا يكون مضافا ولا شبه مضاف واعلم ان شبه مضاف كل اسم لايتم معناه الا بانضمام امر آخر اليه معرفة اما قبل الندا نحو يازيد ويازيدان ويازيدون او بعد النداء نحو يارجلا خطابا لرجل معين ويجر المنادى بلام الاستغاثة نحو يالزيد ويفتح منها على الفتح بالحاق الف الاستغاثة ولا لام فيه نحو يازيداه بالحاق الهاء

و ينصب ماسواهما بالمفعولية اى ماسوى المفرد المعرفة يعنى مالا يكون مفردا بان يكون مضافا مثل ياعبدالله او بان يكون شبه مضاف مثل طالعا جبلا وما يكون مفردا لكن لايكون معرفة مثل يارجلا خذ بيدى مقولا لرجل غير معين اذلو كان رجلا معينا يكون من قبيل المعرفة بعد النداء كما سبق والقسم الرابع مالا يكون مفردا ولا معرفة نحو ياحسنا وجهه وقوله وجهه فاعل حسنا (وآنقـوليده خير كلمه سى شر مقابليدر شر يرا مزلقدر ديمش معلوم اوله كه بوندانك جوابى بيت آتيده اولان (سريت من حرم الخ عبارتيدر (من يمم من اسم موصولدر مفردا لفظ مجموع المعنادر على سبيل الاستغراق الجمعى ياخود على سبيل الفرد هر برفرده شامل اولور مقوله سندن اولمغله بومقامده نون ايله اولان الذين معناسنه اولورسه (ساحته كلمه سنده اولان ضمير من كلمه سنه راجع اولور لكن من كلمه سنك لفظى مفرد مجموع المعنى اولديغى اعتبار يله در واكر من لفظى بلانون اولان الذى معناسنه اولورسه ساحته قولنده اولان ضمير من كلمه سنك لفظى اعتبار يله بلا تكلف من كلمه سنه راجع اولور لكن كل كلمه سى تقدير اولنوب (ياخير الذين يمم ياخود (ياخير كل الذى يمم العافون ديمك اولور (درة المضيئه اى ياخير الذين يمم اوياخير الذى يمم ديو تفسير ايدر (قوله يمم) فعل مضارعدر تشديد ايله امم يمم كلور ام قصد معناسنه در قوله تعالى * فتيمموا صعيدا طيبا * بيورلمشدر عافون اسم فاعلدر عافك جمعيدر اعلالى غاز وغازون كبيدر عافى سائل ديمكدر اصل لغتده عاف خالى معناسنه در سائل تهى دست اولمغله عاف ديمشلردر جمع مذكر سالمك حالت رفعى واو ايله اولمغله عافون كلمه سى يمم فعلنك فاعليدر يمم جمله سى من موصولك صله سيدر من مع صلته ياخير كلمه سنك مضاف اليهيدر ساحته لفظا منصوب يمم فعلنك مفعوليدر ضميره مضافدر ضمير من موصوله راجعدر شراح ساحة الدار فناها ديمشلر (وانقوليده فناالغتده اوك جانبنده اولان ميدانه ديرلر ديديكى او زره بومقامده مراد خانه نك قپوسى اوكنده اولان ميداندركه باب كرمادة سائللرك وضعفانك (ملجا تذلل وسؤاللريدر سعيا يمم فعلنك فاعلى اولان عافون كلمه سندن حالدر (سعى سرعتله يورمكه ديرلر ساعين فى المشى ديمك اولور (قال المصنفك عليه الرحمه سعيا حال من الفاعل بمعنى عدوا من قولهم سعى رجل سعيا عداعدوا ياخود محذوف يسعون فعلنك مفعول مطلقيدر يسعون سعيا تقديرنده اولوب جمله سى فاعلدن حال واقع اولور (قوله وفوق) واو عاطفه در نصبله محذوف راكبين ياخود كائنين كلمه سنك ظرفيدركه راكبين جمله سى سعيا اوزرينه معطوف اولدقده

يم العسافون حال كوندهم راكبين فوق الخ تقديرندەدر زيرا معطوف معطوف عليهك حكمنده اولمغله معطوف دخى معناده حال اولور متون لفظى فوقك مضاف اليهيدر (متون متنك جميدر متن تركيده ارقەدركه عربيده ظهر ديرلر (اينق بتقديم اليـاء على النون وبفتح الهمزة وسكون اليـاء وضم النون ناقەنك جميدر اينق اصلنده انوق ايدى افعل وزننده‌در واو اوزره ضمه ثقيل اولمغله قلب مكان اولنوب واو نون اوزرينه تقديم اولندقدن صكره اونق اولور تخفيف ايچون واو يايه قلب اولندى اينق اولدى (قوله الرسم) جرايله اينق كلمه‌سنك صفتيدر رسم عنق وزننده رسومك جميدر (نته كيم رسل رسـولك جمعى اولديغى كبى (شارح شيخ زاده الرسوم هى الناقة التى يؤثر فوق الارض من شـدة الوطى والتى يبقى على السـير يوما وليلة ديمش ايمدى بوصفت ايله متصف اولان ناقه‌يه قوت سير وسرعت لازم كلمكله اينق الرسم لفظيله اشبو معناى لازمى اولان قوت سير وسرعت مشى معنـاسى بطريق الكنايه مراددر زيرا كنايه لفظ يرادبه لازم معناه ايله تعريف اولنمشدر (محصول معناى عبارت بيت) اى اول ذواتك كه انلرك سائللر ماشيا وكى قوى السير وسريع المشى اولان دوه لرك ارقه‌سنه راكب اولدقلرى حالده پيشگاه باب دولتنى قصد ايدرلر اى اول ذواتك خيرلوسى سريت من حرم الخ تقديرنده‌در يعنى سـائللر كمال شوق واميد عنايت واحسـاندن ناشى سرعت ايله ماشيا و راكبا در كاه سعادتنى قصد وارزو ايلدكلرى ذوات كريم الشانك اى خيرلوسى محبوب خدا سريت من حرم الى حرم جواب ندادر لكن ناظمك عافون قوليله سائللردن مرادى جر وسؤال ارباندن اولان سائللر دكلدر بلكه مفلس خـير اعمال وتهى دسـتان سرمايۀ حسـنات اولان بزم كبى مجرم روسيهلردركه (ملاجامى قدس سره السامى كمر بند عزم زيارت اولدقده (بيت) محمل رحلت بيند اى سـار بان كز شـوق يار (مى كشد هردم برويم قطره هاى خون قطار) ديديكى كفتۀ كريه خيره ماصدق قافلۀ شوق واشتياق ايله زيارته عزيمت وعتبۀ عليـۀ حرم روضۀ مطهره‌يه يعنى دركاه والاى رسـول اللهه يوز سوروب واصل سرمنزل سعادت دارين اولمغله پياده وسوار صرف قدرت واستطاعت بلكه طرفه طرف بذل نقدينۀ جانله ازدحام وقصد وتوجه ايدرلر كما قال الله تعالى ﴿ يأتوك رجالا وعلى كل ضامر يأتين من كل فج عميق ﴾ نته كيم روزنۀ دل بيقرارى مهب هواى حجاز اولان عشاق زوار بى آرامدن چلبى زاده عليه الرحمه مدينـۀ منوره قضاسيله بكام و رو براه عزيمت اولدقده ديمشـدر

* شعر *

اى ساربان زمامى چك سمت كوى ياره * ويرانه دلده زيرا برقالمدى قراره

بيم ظلام شبدن اولمه صقين وهمنـاك * آه شراره بادم حاجتمى قور نهاره

آزرده پاى اولورسه جازه لك ايليم فرش * ديباجۀ جبينم شوق ايله رهكذاره

اى سار بان مشفق هيچ اولمدكى عاشق * آهسته رولك ايتمه رحم ايليوب بوزاره

بن دردمنـد عشقم بر يرده قلم آرام * تا واصل اولمينجه سرحد كوى ياره

اول كوى جانفزاكيم اهل نظر دكشمز * برسنك ريزه‌سينى بيك در شاهواره

اول كوى عرش رتبت كيم خاك عطرناكى * ماالشكر ائلمش حق پيشـانىٔ كباره

دار السكينه يعنى شهر مدينه كاولدر * عزوشرفله مأوى سلطان كامكاره

سلطان ملك سرمد محبوب حق محمد * كيم قوللغى شرفدر شاهان تاجداره

اى جمله عالمينه محضا عطاسى حقك * سندن اولور اولورسه عاصم فقيره چاره

* تخميس *

* جهان صفا ايله ساعىٔ دركهك همه سو *

* حريم كعبـۀ مقصوده اولديلر رخسو *

* اوسمته قافلۀ اهل مطلب ايتدى غلو *

* ياخـير من يم العـافون سـاحتـه *

* سعيا وفوق متون الاينق الرسم *

(ومن هو ال) مفاعلن (آية ال) فاعلن (كبرى لمع) مستفعلن (تبر) فعلن (ومن هون) مفـاعلن (نعمة ال) فاعلن (عظمى لمغ) مستفعلن (تنم) فعلن ﴿ ومن هو الآية الكبرى لمعتبر ﴾ ﴿ ومن هو النعمة العظمى لمغتنم ﴾ ناظم عليه الرحمه بيت سابقده ذكر اولنديغى اوزره سرمستىٔ رحيق عشق محمدى عليه السلام ايله كمال شوقندن بو بيت انشادنده دخى كندوبى حضور دولت سلطان رسالت پناهده تخيل ايدوب غيبدن خطابه التفات طريقه سيله بيت اولده اولان منادى اوزره عطفله وياخود حرف نداى مقدر ايله بيورورلركه (قوله ومن هو الاية من موصوله در هو ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدادر الاية لفظا مرفوع خبريدر جمله‌سى من كلمه‌سنك صله‌سيدر صله جمله‌سى بيت سابقده مذكور اولان منادى اوزرينه معطوفدر ويا من هو الاية الكبرى تقديرنده‌در (مبتدا ايله خبر بيننده تذكير وتأنيثا مطابقت شرط ايكن خبر واقع اولان آيت مؤنثدر ومن هى الاية الكبرى ديمك استرايدى ديو سؤال كلمز زيرا قاعده‌دركه اذا وقع الضمير بين المذكر والمؤنث يجوز فيه الوجهان باعتبارين

دیمشلردر (آیت لغتده علامتدر دلیل ومعرف معناسنه دخی اطلاق اولنور وبومقامده دلیل معناسنه‌در (قوله الکبری) اکبرك مؤنثیدر تقدیرا مرفوع آیتك صفتیدر (قوله لمعتبر جار مجرور آیت کلمه‌سنك معنای وصفیسی اعتباریله آیت کلمه‌سنه متعلقدر یاخود جار مجرور کائنا محذوفنه متعلق اولوب آیت لفظندن حالدر (معتبر اسم فاعلدر متأمل کامل معناسنه‌در (شارح درة المضیئه دیمش که المعتبر دیمك عموم اوزره هر معتبر دیمکدر زیرا نکره سیاق نفیده واقع اولسه لارجل فی الدار کبی عموم افاده ایلدیکی کبی نکره اثباتده دخی عموم افاده ایدر کقوله تعالی ❁ علمت نفس ماقدمت ❁ ای کل نفس کبی که نفس نکره‌در بومقامده لمعتبر لمستدل دیمکدر (معلوم اوله که شراح بومقامده معتبر ایله مراد مستدلدر آیت دلیل دیمکدر دلیل اولان آیت کبرادن مراد ذات فخر کائنات علیه الصلاة والسلامدر که وجود حقه دلیلدر دیمشلر لکن نه صورت ایله دلیل اولور کرکی کبی تفصیل ایتمشلر (بوحقیر ناتوان ایکی وجهله عاجزانه بیانه مبادرت ایدر وجه اول حکما اثبات وجود واجبده دیمشلر که استدللنا بوجود الواجب بانه لاشك فی وجود موجود فهذه الموجود معلوم موجود بالضرورة فذلك الموجود ان قلت انه واجب ثبت المطلوب وان قلت انه ممکن فالممکن محتاج الی العلة فالعلة ان قلت انها واجب ثبت المطلوب وان قلت انه ممکن یتسلسل و ینتهی آخرا الی الواجب (ایمدی وجود واجبی اثبات ایچون حکمانك ایراد ایلدکلری لاشك فی وجود موجود کلاملرنده اولان موجودی (ناظم علیه الرحمه تبرکا ذات محمد علیه الصلاة والسلامی فرض ایدوب لمعتبر قولیله معتبردن مراد وجود حقه استدلال مراد ایدن کیمسنه‌در (ایمدی اویله مستدله وجود محمدی علیه السلام آیت کبری ودلیل اولدیغنه ناظم هو الآیة الکبری لمعتبر قولیله مذهب حکما اوزره استدلاله اشارت ایدر دیمك ممکندر بوندن ماعدا (شارح شیخ زاده وکونه آیة الکبری یظهر للفطن مما سبق من بیان صفاته ومما سیأتی من شرح کمالاته دیدیکی اوزره ذات کریم سلطان المرسلین علیه الصلاة والسلام افندیمزك ❁ انك لعلی خلق عظیم ❁ آیت کریمه‌سی مفادنجه مستجمع اولدیغی جلائل صفات وکمال مکارم اخلاق کریمه‌لری که ناظم ماسبقده وآتیده خلقا وخلقا نهایت مرتبه‌ده احراز ملاحت وحسن وکمالات بیوردقلرینی وسائر محاسن اخلاق ومدائح جلیله‌لرینی امکانی قدر انشاد ایله تعداد ایتمش ایدی ایمدی (بیت) صورتکر جمال تو بنهاد نقطهٔ (از بهر امتحان قلم افتاب شد) مصداقنجه اویله اوصاف عظیمه ومدائح جلیله‌نك مظهری وسپهر

حسن وجمالك شمس انوری اولان ذاتك لاشك بر صانعی وموجدی اولدیغنه واول موجد صانع دخی نه رتبه قدرت کامله صاحبی اولدیغنه ذات محمدی علیه الصلاة والسلام کذلك دلیل واضح اولور بیت نقاش صنعی نقشدن آکاه اولان بیلور قدر جمالی عارف بالله اولان بیلور (ایمدی بوایکی صورتده وجود محمدی هم واجب تعالینك وجودنه وهم صفات کمال ایله اتصافنه مستدل ایچون دلیل اولور (وجه ثانی سرشتهٔ نور الٰهی اولان ذات محمدیه‌یه تعبید قلنان علوم اولین وآخرینی جامع وحکمت عقلیه وشرعیه‌یی محتوی افراد بشردن براحدك مظهر اولدیغی فیوضات الٰهیه شبهادن غیری دعوای نبوتلرینی مصدق کندودن ظهور ایدن خوارق عادت مقوله معجزات باهرات ایله طرف حقدن مبعوث پیغمبر باهر البینات اولدیغی مثبت ومسلم اولمغله فرستادهٔ خدای متعال اولان بویله نبی عصمت قریننده احتمال کذب وافترا محالاتدن اولمغین واجب الوجود اولان معبود بالحق جل وعلی موجوددر وقرآن کریم کلام حقدر دیو ویردیکی خبرلر جمله صادق وواقعه مطابق اولمق اقتضا ایتدیکنه بناء ذات محمدی بووجهله دخی وجود حقه دلیل بلکه دلیل ناطق وآیت کبری اولدیغی ظاهردر (کما قال الله تعالی للنبی صلی الله علیه وسلم ❁ وانك لتهدی الی صراط مستقیم ❁ (پس ناظم لمعتبر دیدیکی اوزره ذات محمدیه‌یه صوری ومعنوی بصر و بصیرت ایله نظر وفکرت وتأمل ایدن ارباب نظر واعتبار ایچون پیغمبر آخر الزمان علیه الصلاة والسلام حضرتلری بالاده تفصیل اولندیغی اوزره دلیل وآیت کبری اولمش اولور (نته کیم شارح مصنفك علیه الرحمه دیمشدر که یشیر الناظم الی ان ذات الحضرة اعظم الدلائل علی الحق سبحانه وتعالی بالنسبة الی المعتبرین ای مستبصرین الذین انفتح ابواب بواطنهم بنور الاستدلال بالدلائل علی وجود الحق تعالی وتقدس (قال شیخ زاده والمراد من المعتبر المستدل علی وجود الحق تعالی وعلی دینه الحق الممیز بین الحق والباطل (قوله ومن هو النعمة) واو عاطفه‌در من ذلك موصوله‌در هو النعمة مبتدا وخبردر جمله‌سی من موصولك صله‌سیدر من مع صلته جمله‌سی مصراع اولده اولان من هو اوزرینه معطوفدر اشبو بیتده مصراع اولده مصراع ثانیده اولان ضمیر فصل ادات قصردندر کذلك مسند معرف اولمق مسند الیهه مسندك قصرینی افاده ایتمکله آیت کبری اولمق ونعمت عظمی اولمق پیغمبریمز علیه الصلاة والسلامه مقصور اولدیغنی مفید اولور نعمت منعم به معناسنه‌در (شارح حنفی وما کونه صلی الله علیه وسلم النعمة العظمی

فلان النعمة قد يطلق على المنعم به ولم ينعم على عباده بنعمة اعظم مما انعم به اى رسول الله صلى الله عليه وسلم عليهم بارسال سيد المرسلين الذى ارسل رحمة للعالمين وذلك فان عظم النعمة بحسب عظم فائدتها ولا فائدة اتم من نعمة الاسلام الذى يترتب عليه سعادة الدارين ومن عدمه يترتب عذاب الابدى وهو صلى الله عليه وسلم سبب لهذه النعمة العظمى والسبب للنعمة العظمى نعمة عظمى ديمشدر (قوله عظمى) اسم تفضيل در اعظمك مؤنثيدر تقديرا مرفوع نعمتك صفتيدر (لمغتنم جار مجرور نعمة قولنه متعلقدر مغتنم اسم فاعلدر غنيمت طوتوجى ومنتفع اوليجى معناسنه در ديمشلر (صاحب الدرة الاغتنام احذ الشئ غنيمة ديمش (شارح مصنفك والمغتنم اغنمته اى عده غنيمة ديو معنى ويرر لكن استعمالاتده اغتنام برشئ غنيمت بيلك يعنى انده كندويه منفعت وفائدهٔ كثيره بيلك معنالرينه اطلاق واستعمال اولنور (محصول معناى عبارت بيت) اى وجود حقه مستدل ومتأمل ايچون دليل وآيت كبرى اولان ودخى مغتنم ايچون يعنى منفعت وكندويه فوائل كثيره بى بوليجى ايچون نعمت عظمى اولان اى ذات جليل الشان سريت من حرم ليلا الى حرم ديمك اولور پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلام افنديمزك وجود حقه وصفات كمالنه نه وجهله آيت كبرى ودليل ناطق صحيح المقدمات اولديغى ونه كونه نعمت عظمى ايدوكى بالا ده على قدر الطاقة افاده وتفصيل اولنمشدى تكراره احتياج يوقدر (وفى البيت من البديع من التشطير والترصيع والاستعارة والترشيح

* * تخميس * *

* چيقوب همان يالكز قدرتيله مقتدرن *

* چيقردى خارجه دعواى بعث مستترن *

* كه ذاتى اعظميدر معجزات مشتهرن *

* ومن هو الآية الكبرى لمعتبر *

* ومن هو النعمة العظمى لمغتنم *

(سريت من) مفاعلن (حرم) فعلن (ليلاالى) مستفعلن (حرم) فعلن (كماسرى ال) مفاعلن (بدر فى) فاعلن (داج من الظ) مستفعلن (ظلم) فعلن ❊ سريت من حرم ليلا الى حرم ❊ ❊ كما سرى البدر فى داج من الظلم ❊ (سريت فعل ماضى مخاطبدر بيت متقدمده منادى اولان سرور كائنات عليه افضل التحيات بو بيتده مخاطبدر كه تاء خطاب سريت فعلنك فاعليدر جملهسى بيت اسبقده اولان حرف

ندانك جوابيدر سرى يسرى ايكنجى بابندر سرى دن مشتقدر سرى كيجه ايله يورمكدر (شراح يقال سريت سرى ومسرى واسريت اذا سرت ليلا فكلها بمعنى واحد ديمشلر (من حرم من ابتدائيه در جار مجرور سريت فعلنه متعلقدر حرمدن مراد مسجد حرامدر كه بعض اشياء مباحه حرم مكهٔ مكرمه ده حرام قلنمشدر قطع شجر وكيمسه يه تعرض اولنمق كبى مثلا جانى وقاتل دخى حرم شريفه داخل اولدقده تعرض اولنماز وجه تسميه بودر (شارح حنفى والحرام الموضع الذى اوجب الشارع احترامه وحرم فيه على الناس ان يأتوا فيه بما يدل على هتك الحرم والمراد بالحرم مكة وبيت المقدس وان لم يكن له حرم ديمش (قوله ليلا) سريت فعلنك ظرفيدر يعنى مفعول فيهيدر ليلا بحسب العوامل معرب اولان ظروف زمان محدوده دندر سرى چونكه كيجه يورمكدر ليلا تأكيد اولور سريت امس ليلا وسقاه ماء استعمالاتى كبى زيرا مطلقا سقى لغتده ماء ايله سقيه ديرلر (ايمدى ماء لفظى تأكيد اولور (الى حرم كذلك جار مجرور سريت فعلنه متعلقدر بو بيتده حرم ثانى ايله مراد مسجد اقصادر زيرا مسجد اقصاده حرم يوقدر (ناظم رحمه الله مسجد اقصانك عندالله وعندالناس حرمتنه نظرله مسجد اقصايه حرم اطلاق ايتمش وتكرار بعينه ثانى اولك غيرى اولور بو قاعده يه بناء حرم لفظنى ايكى محلده نكره كتوروب حرم ثانى حرم اوله مغاير اولديغنه اشارت مراد ايتمشدر ديمشلر (شارح بو مصراع دلاراده ❊ سبحان الذى اسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى ❊ آيت كريمه سندن اقتباسدن خالى دكلدر ديديلر (كماسرى كاف مثل معناسنه در ما مصدريه در سرى رمى كبى فعل ماضى در (قوله البدر) فاعليدر جملهسى تأويل مصدرده مثل كلمهسنك مضاف اليهيدر مثل كلمهسى سريت فعلنك مفعول مطلق اولان محذوف سيرا كلمهسنك صفتيدر قره اون دردنجى كيجهسنده بدر ديرلر (بعض شراح سمى القمر بدرا لتمامه وكمال نوره ديمش (فى داج) جار مجرور سريت فعلنه متعلقدر داج اسم فاعلدر اصلنده داجى ايدى قاض اعلالى كبى اعلال اولنور (قال المصنف قوله داج اى ظلمة من الدجية وهى الظلمة (دجى قراكلق معناسنه در يقال داج الليل اذا اظلم ديمش (قوله من الظلم) ضم ظا وفتح لام ايله ظلمتك جمعيدر محذوف كائن كلمهسنه متعلق اولوب داجك صفتيدر (شارح مشار اليه قوله من الظلم تأكيد داج اى فى ظلمة معدودة من جملة الظلم والظلمة خلاف النور ونسبة سراه عليه الصلاة والسلام بسرى البدر يتضمن سرعة السير وقطع المنازل على الكيفية المخصوصة والانارة ديمش لكن اشبو تشبيهده اولان وجه شبه كه انواردر مشبه

اولان صاحب سعادت افنديمزده زياده واقوادر لكن قاعده بودركه وجه شبه مشبه بهده زياده اولمقدر ديو سؤال كلمز زيرا قلب تشبيه مقوله سندندر كه بلاغتدن معدوددر ابيات قصيده دن ماسبقده (كالدهر فى ترف والبدر فى شرف بيتنده تفصيل اولنمشدر (شارح شيخ زاده بو مقامده ديمشدر كه يشير الناظم الى اعجب امر فى الامور جرى بين الله و بين افضل خلقه واخص عباده واحبهم اليه واعظمهم قدرا واعلاهم رتبة وهو قوله سبحانه وتعالى ﴿سبحان الذى اسرى بعبده ليلا﴾ واشار الى حرية نبينا صلى الله تعالى عليه وسلم من عبودية الموجودات بوساطة فيض التجليات وخروجه عن قيد رق وجوده بجذبات جناب الاحدية حيث اضاف سبحانه تعالى الفعل الى ذاته عزوجل وقال (اسرى) ولم يقل سرى فلم يضيف الفعل اليه عليه الصلاة والسلام بخلاف ماقال فى معراج موسى عليه السلام حيث اضاف المجئ اليه وقال عزوجل ﴿فلما جاء موسى لميقاتنا﴾ اشعارا لبقاء اسمه ورسمه انتهى (محصول معناى عبارت بيت) اى متأمل ومستدل ايچون دليل اكبر وآيت كبرى اولان ذات جليل الشان كيجه ده حرم مكه دن مسجد اقصايه سير ايلدك بدرك ظلمتدن اولان قراكلقده سير ايلديكى كبى يعنى يارسول الله سن بو دعوت حقك وسعادت عظمانك مظهرى سين بو توقير وتشريف سا كه مخصوص اولدى انبيادن برينه ميسر اولمدى ديمك ايله مدايح مراد ايدر

* * تخميس * *

* عزيمتن طو يحق اجدى باب مغتنمن *

* يرايندى مقصد اقصى حريم محترمن *

* بولوب او برج شرف سعد اكبر عظمن *

* سريت من حرم ليلا الى حرم *

* كماسرى البدر فى داج من الظلم *

(وبت تر) مفاعلن (قى الى) فاعلن (ان نلت من) مستفعلن (زلة) فعلن (من قاب قو) مستفعلن (سين لم) فاعلن (تدرك ولم) مستفعلن (ترم) فعلن ﴿ وبت ترقى الى ان نلت منزلة ﴾ ﴿ من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم ﴾ قوله وبت واو عاطفه در بت افعال ناقصه دندر كه لتقرير الفاعل على وصف ايله نحات تعريف ايتمشدر بت بانك كسريله فعل ماضى مخاطبدر بعت وزننده در اصلى بيت در بعت فعلنك اعلالى كبى اعلال اولنور بات يبيت بيوتا كلور كه كيجه اشلمكه ديرلر فلان بات لفعل كذا اذا فعله ليلا وفلان يظل يفعل كذا اذا فعله نهارا دو معنى ويررلر (نه كم تعب ومحنت

روزكار ايله جاندن اوصانمش بر دردمند ديمشدر (بيت) (اظل ارعى وابيت اطحن) (والموت من بعض الحياة اهون) عربستانده طحن الدكرمنى ايله اكثريا كيجه لرده اولور اظل كاهى صار معناسنده دخى استعمال اولنور (بت فعلنده ضمير مخاطب اسميدر جمله سى حرف نداك خبرى اولان بيت اولده مذكور سريت كلمه سى اوزرينه معطوفدر (ترقى رقى يرقى رقيدن رضى يرضى ترضى كبى فعل مضارع مخاطبدر ترقى صعد معناسنه اولان رقيدن ترقى كلمه سى چيقدك صعود ايتدك ديمكدر ترقى فعل وفاعل جمله سى محلا منصوب بت فعلنك خبر يدر بو صورتده بت افعال ناقصه دن اولوب صار معناسنه در افعال ناقصه نك معناسى فاعلى ايله تمام اولمديغندن ناقصه تسميه اولنمشدر مثلا كان زيد ديمك زيد اولدى ديمكدر معنى تام اولمازكه زيدنه اولدى غنى مى اولدى يوخسه عالم مى ياخود منصبمى اولدى معلوم دكلدر تا كه مفعولى كلورسه معنى تام اولوب منفهم اولور (بعض شراح بت تامه در بو صورتده ترقى جمله سى بت فعلنك فاعلندن حال اولور زيرا افعال ناقصه تامه اولدقده فاعل ايله اكتفى ايدر مفعوله اولانه حاجت يوقدر مثلا كان كلمه سى ثبت ووقع معناسنه اولور ديمش قوله الى ان نلت حرف جر انتهاء غايت ايچوندر ان مصدريه در نلت ايكنجى بابدن نال ينال كلور اصلى نيلت در خاف اصلى خوفت كبى اعلال اولنور معناسى سن نائل اولدك يعنى واصل اولدك وبولدك ديمكدر نلت فعل ماضى مخاطبدر مع فاعله جمله سى تأويل مفردده ترقى فعلنه متعلقدر منزلة نلت فعلنك مفعوليدر منزلة مرتبة عظيمه ديمكدر (قوله من قاب قوسين) جار مجرور ظرف مستقردر يعنى محذوف كائن كلمه سنه متعلقدر قاب مقدار معناسنه در قوسين لفظنه مضافدر قوسين قوسك تثنيه سيدر ناظمك من قاب قوسين كلامنك معناسى انلرك بينى ايكى قوس مقدارندر ديمكدر يعنى بينلرى غايت قريبدر ديمك اولور واكر قاب لفظى نصبله اوقنورسه ناظمك من قاب قوسين كلامنده لفظى مراد اولوب قرآن كريمده اولان قاب قوسين آيتندن ديمك اولور (نه كيم تفصيلى كلور قاب قوسين عند العرب غايت قربدن عبارت اولديغنى (شارح درة المضيئه وهذا عبارة عن غاية القرب عند العرب وكانت العرب يعبر عن قرب المسافة بالقوس والقوسين وهذا اشارة الى الآية الكريمة ﴿ فكان قاب قوسين اوادنى ﴾ ولهذا قيل يقرأ قاب بالنصب على الحكاية اى انه عليه السلام كان فى قربه الى الله تعالى مقدار قوسين او اقل من ذلك ديمش (شارح مصنفك عليه الرحمه قاب قوسين كلامنك بو معناده عربك استعمالنك اصلنى ومناسبنى بو وجهله تفصيل ايدر كه (قوله منزلة

المنزلة الرتبه من قاب قوسين بيان لتلك المنزلة والقاب القدر (والقوس معروف مذكر ومؤنث فالباء من قاب مفتوحة على انه حكاية عما وقع فى التنزيل واشارة الى قوله تعالى ﴿ فكان قاب قوسين اوادنى ﴾ قال صاحب الكشاف التقدير فكان مقدار مسافة قربه قدر قوسين هذه الاضافات محذوف ثم قال القاب المقدار فاختلف المفسرون فى القوسين فجمهور ائمة التفسير على أن المراد بالقوس ماهو المعروف وهو مايرمى به ثم اشتغلوا ببيان وجه التقدير بقوسين قالوا ان الخليفتين كانا اذا اراد اعقدا الصفاين قوسيهما يشيران الى تظاهرهما فذلك مبنى على عادة العرب وذهب بعضهم الى ان المراد بالقوس الذراع اذ القوس مايقاس به ثم اختلفوا فى مرجع ضمير قوله تعالى ﴿ فكان منهم من يقول هو جبريل عليه السلام اى كان مقدار مسافة قرب جبريل من محمد عليه الصلاة والسلام والاكثرون على ان المعنى كان مسافة قرب محمد عليه الصلاة والسلام من ربه تعالى عزوجل ومبنى كلام الناظم على هذا فعلى هذا فمعنى الدنو دنو الالفة لادنو الذاتية ودنو الاكرام لادنو الاجسام ودنو الوصال لادنو الاتصال ديمش (ايمدى بو تحريراتدن منفهم اولديكه ناظمك من قاب قوسين كلامنده اولان قاب لفظى من ايله مجرور قرائت اولنورسه ديمك اولور كه اول رتبه ومنزله قاب قوسيندن ايدى يعنى حقه مقدار قوسين ايدى (خلاصه يعنى حقه غايت قريب ايدى اول منزله ديمك اولور اكر سالف الذكر قاب كلمه سى فتح بايله قرائت اولنورسه قرأن كريمده اولان ﴿ قاب قوسين ﴾ آيت كريمه سى مراد اولور كه قاب فتحله اولوب آيت كريمه نك نظم ومعناسى مراد اوله يعنى اول رتبه ومنزله قرأنده اولان ﴿ قاب قوسين ﴾ دن ايدى ديمك اولور قرأن كريمده اولان ﴿ قاب قوسين ﴾ آيت كريمه سنك نه ديمكدر معناسى (كشافدن نقل ايله شراحك تفصيلندن بالاده معلوم اولمش اولدى فارجع اليه (قوله لم تدرك) مجهول صيغه سى اوزره فعل مضارعدر تحتنده قائمقام فاعلى ضمير منزله لفظنه راجعدر تدرك جمله سى منزله كلمه سنك صفتيدر (تدرك ادراكدندر ادراك برشيئه وصول واوشيئى احرازدر حتى عقلك برمعلومه وصول واستحضارينه ادراك ديرلر لم تدرك ديمك اول رتبهٔ جليله برمنزله در كه براحدانى ادراك ايتمشدر ديمك اولور يعنى وصول واكه نائل اولوب اول رتبه يى كيمسه احراز ايتمشدر ياخود برمنزلهٔ جليله در كه تصوردن خارج اولمغله ادراك اولنماز (ايمدى بو صورت ثانيه ده اول رتبهٔ جليله طلب اولنمق دخى لازم كلور زيرا بر رتبه يى طلب بهرحال قبل الطلب تصوره وادراكه توقف ايدر زيرا مجهول مطلق طلب محالدر ديرلر (نته كيم

منطقده مبيندر كه برشيئه شروع اوشيئى وجه ما ايله تصوره توقف ايدر زيرا مجهول مطلق طلب وتصور محالدر ديديلر (قوله ولم ترم) رام يروم دندر ترام فعلى تقام كبيدر لم جازم كلمكله لم ترم اولدى لم ترم اصلنده تروم ايدى تقوم كبى اعلال اولنمشدر لم ترم لم تطلب معناسنه در يعنى اول منزلهٔ عاليه بر رتبهٔ ساميه در كه هر كس اكه وصول واحراز حدى اولمديغى بيلوب انى طلب قيدنده اولمغله اول منزله طلب اولنمشدر مثلا سرير سلطنتى پادشاهدن غيرى كيم طلبده اولور كيمسه طلب غائله سنده اولماز (شارح درة المضيئه خلاصهٔ معناده ديمش كه والمعنى صرت راقيا الى المنازل العلية والمقامات السنية حتى وصلت الى (قاب قوسين) فى القرب من الحق سبحانه وتعالى وهذه المنزلة لم تكن مدركة ولا مطلوبة لغيرك لعزتها وشرافتها ايها النبى العربى صلى الله تعالى عليك وعلى جميع المرسلين بعض شراح بووجهله معنى ويرمش كه كما قال (والمعنى وكنت فى ليلة المعراج تصعد فى المصاعد العلية وتخترق السموات السبع الى ان وصلت منزلة جليلة هى قدر قرب قوسين لم تدرك المنزلة بالمكاسب الاجتهادية من الفضائل العلية بل المواهب اللدنية ولم تطلب تلك المرتبة لغيره صلى الله عليه وسلم من الانبياء عليهم السلام والمراد من قاب النبى عليه الصلاة والسلام الى الله تعالى بقدر القوسين قرب المرتبة والكرامة لاقرب المكان والمسافة لانه تعالى منزه عنه وقد رأيت فى بعض الحواشى التعبير عن القرب بقدر القوسين على عادة العرب يعنى اذا اراد واحد منهم ان يحقق المحبة مع الآخر يضع قوسه عند قوس الآخر ليعلم كمال المحبة بينهما (شارح حنفى بووجهله مآل معنايى اختيار ايلمش (كما قال انك صرت تترقى من درجة الى درجة من درجات الكمال وتقطع حجابا بعد حجاب من حجب الكبرياء والجلال حتى انتهت الى مقام تقصر عنها الهمم العوالى وصرت من القرب فى المقام القدسى بعد التجرد عن المنزل الانسى الى المرتبة اللاهوتية والحضرة الجبروتية وذلك هو المنزل الاسنى الذى لم يسعه فيه ملك مقرب ولانبى مرسل وهو مقام الفناء الذى اختص به من سائر الانبياء انتهى (محصول معناى بيت) يارسول الله سن قاب قوسيندن منزلهٔ عاليه ورتبهٔ جليله يه نائل اولنجه ترقى ايلدك كه براحد اول منزلى نه ادراك ايتدى ونه طلب ايتمشدر زيرا اول رتبهٔ جليله برمنزله در كه هر كس حدينى بيلوب اول رتبه يه طالب اولماز ديمك مآلنده اوله بو معنى بت كلمه سى ناقصه اولوب صرت معناسنه اولديغنه اعتبار ايله در (امابت فعلى تامه اولورسه ترقى جمله سى فعلنك فاعلندن حال اولديغنه نظرا كما سبق بيانه

معنى ديمك اولوركه يارسول الله دخى سن قاب قوسيندن منزلهٔ ساميه يه نائل اولنجه يه دك ترقى ايلديكك حالده كيجه لدك يعنى ليلهٔ معراجده اولدك او يله برمنزله ورتبهٔ جليله يه كه اول منزله يى نه كيمسه احراز وادراك ايلمش ونه بر احد طلب ايتمشدر زيرا هركس كندو حدين بيلوب اول رتبه نك لايق اولمديغنى فهم ايتمكله بر احد طالب اولممشدر واقعا جناب كبريايه غايت قرب اولان مقام قاب قوسينى حبيب خدا پيغمبريمز عليه الصلاة والسلامدن غيرى كيم ادراك واحراز ايدر وكيم طلب ايدر بهر حال ادب مانع جرئت طلبدر غايت قرب حق نه ديمكدر بركره ملاحظه اولنسه حبيبيته مخصوصه برمقام قربدركه اندن مقدار قوسين ايله تعبير اولنمش يعنى هو مقدار مسافة قرب محمد من ربه ايله مفسرين عظام معناى جليلنى تفسير ايدرلر (شارح درة المضيئه عليه الرحمه فائدهٔ جليله اولمق اوزره ذكر ايدركه اختلف العلماء عليهم الرحمه فى رؤيته صلى الله عليه وسلم ربه تبارك وتعالى ليلة المعراج فانكرت العايشة رضى الله عنها وروى عن عباس رضى الله عنه انه رآه بعينه وعن ابى ذر رضى الله عنه قال سئلت رسول الله صلى الله عليه وسلم هل رأيت ربك قال نور انى اراه فله نور بالتنوين وانى بفتح الهمزة وتشديد النون المفتوحة (واراه بفتح الهمزة هكذا رواه جميع الرواة ومعناه حجابه نور فكيف اراه اى النور منعنى من الرؤية كما جرت العادة باغشاء الانوار الابصار وفى رواية اخرى رأيت نورا

* تخميس *

* تجليات ايله نور مجسم اولدك سن *
* بعيد اولورمى يچرسك نوله فلكلردن *
* چونوردرك عقول منزلك اولوب روشن *
* وبت ترقى الى ان نلت منزلة *
* من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم *

(وقدمت) مفاعلن (ك جى) فعلن (ع الانبيا) مستفعلن (ء بها) فعلن (والرسل تق) مستفعلن (ديم خ) فاعلن (دوم على) مستفعلن (خدم) فعلن

* وقدمتك جميع الانبياء بها * * والرسل تقديم مخدوم على خدم *

(قوله وقدمتك) واو عاطفه در قدمت فعل ماضى مؤنثدر كاف خطاب مبنى محلا منصوب قدمت فعلنك مفعوليدر خطاب سرور كائنات عليه الصلاة والسلام افنديمزه در قدم فعلى كاهى لازم استعمال اولنور تقدم معناسنه اولور (شارح شيخ زاده ومنه

مقدمة الكتاب ديمش وكاهى متعدى استعمال اولنور بومقامده اولديغى كبى (قوله جميع) قدمت فعلنك فاعليدر جميع جماعت معناسنه اولمغله فعل مؤنث اولان قدمت كلمه سنه فاعل اولمشدر (ياخود انبيا جمع اولمغله كل جمع مؤنث قاعده سنه بناء مضاف اليه اعتبار يله جمع كلمه سنه تأنيث معامله سى اولنمشدر (شارح شيخ زاده وتأنيث الفاعل باعتبار المضاف اليه كما فى سقطت بعض انامله ديمش يعنى سقطت فعلنك بعض كلمه سى مضاف اليه اولان انامل دن تأنيث كسب ايتمكله سقطت فعلنه فاعل اولمشدر يعنى فعل مؤنثه مذكر اولان بعض كلمه سى فاعل اولدى (بها جار مجرور قدمت فعلنه متعلقدر باقى معناسنه در صليت بالمسجد كبى ضمير تأنيث منزله كلمه سنه بقعه اعتبار يله ياخود مضمون بيت مقدمه راجعدر مقتداى هداة دين مبين وقبلة العارفين اولان سلطان المرسلين عليه الصلاة والسلامك ليلهٔ معراجده مسجد اقصاده ارواح انبياء كرامه عليهم السلام امام اولدقلرينه ايما اولور (شارح مشار اليه عليه الرحمه والضمير فى بها راجع الى منزلة والباء للسببية والمعنى قدمتك الانبياء على انفسهم بتلك المنزلة ديمك اولور ديمش (قوله والرسل) رفعله قرائت اولنورسه جميع كلمه سنه معطوف اولور (واكر جرايله اولورسه انبياء لفظى اوزرينه عطف اولوب عطف الخاص على العام قبيلندن اولور زيرا رسول خاصدر نبى عامدر كل رسول نبى و بعض النبى ليس برسول صادقدر رسل رسولك جمعيدر رسول ايله نبينك تعريفلرى سبقت ايتمشدر تقديم مخدوم تقديم نزع خافضيت اوزره منصوبدر كتقديم مخدوم ديمكدر ديمشلر تقديم مصدر مجهولدر قائممقام فاعلى اولان مخدوم لفظنه مضافدر (قوله على خدم) تقديم كلمه سنه متعلقدر خادمك جمعيدر (مخدوم كلمه سى اول مصدر مجهولك قائممقام فاعلى اولوب مصدر قائممقام فاعلنه مضاف اولمش اولور بوصورتده معنى مخدومك خادم اوزرينه تقديم اولنديغى كبى تقديم اولنور ديمك اولور ومصدرك اصلى فاعلى اولان تقديم ايلين ذات ياخود قوم ياخود ناس مقوله سى متروكدر (بعض شراح ديمشدركه تقديم كلمه سى قدمتك فعلنك مفعول مطلق اولمق جائز دكلدر (زيرا معنى بوصورتده سنى تقديم ايتديلر تقديم ايتمك ايله ديمك اولور بونك معناسى يوقدر مناسب اولان تقديم كلمه سى قدمتك فعلنك برمحذوف مفعول مطلقنك مثل لفظنى تقدير ايله صفتى اولمقدر تقديرى قدمتك الانبياء تقديما مثل تقديم مخدوم الخ) ديمك اولور (كما قال درة المضيئه (قوله تقديم مخدوم مفعول مطلق لقدمت وفى الاصل صفة المفعول مطلق اى قدمتك

تقديما كتقديم المخدوم والمصدر مجهول مضاف الى مفعوله القائم مقام الفاعل وليس مصدر الفعل المذكور بل ذكر للتشبيه به اذ التقديم بمعنى التقدم (والمعنى قدمتك جميع الانبياء والرسل ليلة المعراج فى سيرك مقام قوسين اوادنى كتقديم المخدوم وعلى الخدم (خلاصه تقديم كلمه‌سى مصدردر ايكى احتمال وار اكر مصدر مجهول اولورسه معنى ديمك اولوركه جميع انبياء سنى تقديم ايتديلر مخدوم خادم اوزرينه تقديم اولنديغى كبى واكر تقديم كلمه‌سى مصدر معلوم اولورسه معنى ديمك اولوركه جميع انبياء سنى تقديم ايتديلر مخدومى خادم اوزرينه تقديم ايلدكلرى كبى (وفى البيت من البديع مراعات النظير بين الانبياء والرسل وجناس الاشتقاق بين قدمتك وتقديم مخدوم وخدم

* تخميس *

* ايدنجه رتبهٔ معراجى ذاتكه اعطا * جنابك ايلدى سيد نبيلره مولا *

* علو جاهكى فهم ايلدكده سرتا با * وقدمتك جميع الانبياء بها *

* والرسول تقديم مخدوم على خدم *

(وانت تخ) مفاعلن (ترق الس) فعلن (سبع الطبا) مستفعلن (ق بهم) فعلن (فى موكب) مستفعلن (كنت فى) فاعلن (هاصاحب ال) مستفعلن (علم) فعلن

* وانت تخترق السبع الطباق بهم * * فى موكب كنت فيه صاحب العلم * قوله وانت واو حاليه‌در (انت ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدا تخترق فعل مضارع مخاطب فعل وفاعلدر جمله‌سى مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره بيت سابقده اولان قدمتك كلمه‌سنده‌كى كاف خطابدن حالدر (ياخود واو عاطفه ايله قدمت فعلنه معطوفدر جملهٔ اسميه‌يى جملهٔ فعليه اوزرينه عطفدن احترازايچون حال اولمق مرجحدر ديمشلر (بو محلده بعض شراح اعرابده تكلف ايدوب قوله تعالى * وان احد من المشركين استجارك * اعرابى قبيلندن اضمار على شريطة التفسير ديمشلر (لكن شيخ زاده ودرة المضيئه‌نك مختارلرى اولا اعراب اولنان وجه مذكوردر (شارح درة المضيئه تخترق مضارع صيغه‌سيله ناظمك كتورمسنك سببنى بو وجهله بيان ايدركه اثر المضارع لاحضار صورة تلك الحالة الماضية العجيبة الشان لان يرى السامعين تلك الحالة مع مافيه من الايما الى ان الناظم يخبر عنها عن المشاهدة تنبيها على قوة اليقين فى ذلك (وكما قال مصنفك وآثر المضارع على الماضى مع انه خلاف الظاهر استحضارا لتلك الصورة البديعة الدالة على قطع البشر اطباق السموات المشتملة على المسافة البعيدة فى المدة القليلة فان هذا هو الذى يدل على كونه رسولا

والا فالبشر عاجز عن مثله ديمشلردر (مخترق خرقدندر خرق يرتمق وقطع ايتمك معناسنه‌در (وآقوليده خرق خانك فتحى وراانك سكونيله يزى يرتمق التخريق على وزن التكريم والانخراق يرتلمق‌در ديمش (السبع تخترق فعلنك مفعوليدر (قوله الطباق نصبله سبعك صفتيدر طباق طبق لفظنك جمعيدر جبل ايله جبال كبى ياخود طبقة كلمه‌سنك جمعيدر رحبة ورحبات كبى السبع كلمه‌سنده اولان الف لام عهد خارجيدر قوله تعالى * سبع سموات طباقا * آيت كريمه‌سنده اولان معهود سبع طباقه اشارتدر يعنى سبع طبقات اولان سماواتى صاحب المعراج سرور كائنات عليه الصلات والسلام ليلهٔ معراجده دعوت كبرايه عزيمتلرنده خرق بيوردقلرينى ذكر اولنور (ناظم عليه الرحمه تخترق لفظيله فلاسفه‌يى ردوانكار ايتمشدر زيرا حكمتده مفصلدر كه فلاسفه افلاك خرق والتيام قبول ايتمز ديمشلر انلره تبعيت ايدنلر معراج سعادتى انكار ايتديلر زيرا وراى افلاكه عروج ودخول افلاكى خرقه توقف ايدر افلاكى خرق ايسه محالدر ديديلر متكلمين عليهم الرحمه افلاك خرق والتيام قبول ايتديكنى بو وجهله بيان واثبات ايتمشلردركه اولا افلاك متجانسه اولمغله متماثله اولديغنه بناء متحد الحقيقه‌دركه هر برينه عارض اولمق ممكن اولان صفت بلاشك آخره دخى عارض اولمق ممكندر ديوب اجسامك تماثلى ايله افلاك قابل خرق ودخول اولديغنى اثبات ايتمشلردر (نته‌كيم شرح مقاصدده سعد الدين العلامه التماثل هو الاشتراك فى صفات النفس ومرادهم بصفات النفس ثبوتية يدل على الوصف بها على نفس الذات دون معنى زائد عليها ككون الجوهر جوهرا وذاتا وشيئا موجودا ويقابله المعنوى وهى صفة ثبوتية دالة على معنى زائد على الذات ككون الجوهر حادثا ومتحيزا ومن لوازم الاشتراك فى الصفات النفسية الاشتراك فيما يجب ويمنع ويجوز ويمتنع ديو تفصيل ايتمشدر يعنى صفات نفس كه جوهريه وذات وجسميه وغيرها كبى بو صفاتده ايكى شئ مشترك اولسه اكه متماثلين ديرلركه حقيقتلرى متحد اولور مثلا افلاك ايله شجر كذلك ورق صفات نفسدن اولان جسميتده مشترك اولمغله متحد بالحقيقتدر بينهماده تماثل واردر هر برينه عارض اولان صفات آخره دخى عارض اولمق ممكن وجائزدركه مثلا شجره وورقه عارض اولان خرق افلاكه دخى عارض اولمق ممكندر (پس افلاكه خرق عارض اولمق ممكن اولمغله قابل خرق ودخول اولور (كذلك شرح مقاصدده سعد العلامه ديمش كه ان الاجسام متماثلة اى متحدة بالحقيقة وانما الاختلاف بالعوارض فان اختصاص كل جسم بصفاته المعينة لابد ان يكون بمرجح مختار اذ نسبة الموجب الى الكل على السواء ولما جاز على كل جسم مايجوز على الآخر

كالبرد على النار والخرق علا السماء ثبت جوازها بقل من المعجزات (قوله بهم) حرف جر مع معناسنه‌در (كما قال بعض الشراح وضمير بهم للانبياء والرسل عليهم الصلاة والسلام اى فهم اومعهم ديمش هم ضميرى جار ايله محلا مجرور مقدر كائنا كلمه‌سنه متعلقدر تخترق فاعلندن حالدر ياخود مصاحبت ايچوندر مقدر مارا ياخود مصاحبا كلمه‌سنه متعلق اولوب كذلك تخرق فعلنك فاعلى اولان ضمير خطابدن حالدر هم ضميرى انبيايه راجعدر اى تخترق وتقطع السموات السبع مارا او متجاوزا بهم او مصاحبا بهم تقديرنده‌در ديمشلر واقعا مدعود ركاه احديت اولان حبيب كبريا اثناء راهده منزل بمنزل طبقات سماواته وصولنده هر طبقهٔ سماده نبي مكرمه مصادقت ايتمكله ❊ بيت ❊ رسلك جمله‌سن اوذات شريف * ايلدى التفات ايله تشريف ▪ مصداقنجه مظهر تكريم بيوردقلرى انبياى عظام بونلردر (شارح درة المضيئه ذكر ايتمشدر كما قال ورد فى حديث مسلم انه عليه الصلاة والسلام مر فى السماء الدنيا بآدم وبالثانية بعيسى وبالثالثة بيوسف وبالرابعة بادريس وبالخامسة بهارون وبالسادسة بموسى وبالسابعة بابراهيم عليهم السلام (قوله فى موكب (صاحب درة المضيئه الموكب والكوكبة جماعة من الفرسان ديمش (فى موكب جار مجرور كذلك مارا او مصاحبا كلمه‌سنه متعلق اولوب تخترق فعلنك فاعلندن كذلك حالدر (قوله كنت افعال ناقصه‌دن فعل وفاعلدر فيه جار مجرور ضمير موكبه راجعدر (صاحب العلم خبريدر كنت جمله‌سى موكبك صفتيدر علم اودر تركيده سنجاقدر لواء سعادت تعبيرى بو معنايه‌در (صاحب العلم جمع اولان عسكرك رئيسى وسرعسكرى اولان ذات عاليدر (شارح مصنفك والموكب بكسر الكاف القوم الركبان على الابل للزينة ويقال الجماعة الفرسان فاراد بالموكب ههنا جماعة الملئكة وارواح الانبياء ديمش (ايمدى بهم لفظنده بامع معناسنه اولوب جار مجرور مقدر كائنا كلمه‌سنه متعلق كنت فعلنك ضمير خطابندن حال اولوب هم ضميرى انبياى عظامه راجع اولدقده معنى ديمك اولوركه يارسول الله‌سن ارواح انبياى عظام ايله معا اولديغك حالده سبع سماواتى خرق ايلدك بر موكبك ايچنده اولديغك حالده خرق ايلدككه سن اول موكب ومعسكرده سرعسكر وصاحب علم ايدك ديمك خلاصهٔ مآل معنى اولور فى موكب لفظنده اولان تنوين تعظيم ايچون اولمله ركبان وحدمهٔ سوارى مقامده كروه ملئكهٔ كرام وارواح انبياء عظام ايله مرتب كوكبهٔ تعظيم ايله اول صاحب علم سعادت وماتيه محض رحمت اولان سلطان كائنات عليه الصلاة والسلامك

سماوات سبعى خرق ايدوب دعوت نم قرب محبته عزيمتلرينى افاده ايچون اولمش اولور اما با مصاحبت ايچون اولوب محذوف مصاحبا ياخود مارا كلمه‌سنه متعلق اولورسه معنى انبيايه مصاحب اولديغك حالده سبع سماواتى خرق ايلدك بر موكب عظيمده صاحب جيش اولديغك حالده يعنى معراج سعادتده بودبدبهٔ عظيمه ايله مرور وعزيمت ايلدك ديمك مراد ايدر فى موكب كلمه‌سنده تنوين تعظيم ايچون اولمغله موكب عظيم ايله صاحب الدرة تعبير ايتمشدر (كما قال والمعنى تخترق وتقطع السموات السبع مارا بالانبياء فيها مع جماعة عظيمة من الملائكة وانت رئيسهم فيهم الى ان وصلت المأمول (محصول عبارت بيت) يارسول الله انبياى كرامه مقارن وملاقى اولديغك حالده سبع سماواتى خرق ايلدك يعنى مرور ايلدك بر موكبده يعنى بر معسكر عظيمده سيد سالار صاحب العلم اولديغك حالده ديمك مراد اوله سماوات سبعى مرور وعبور خرقه توقف ايتمكله مرور ايله خرق بيننده ملازمهٔ عاديه اولوب مرور سماواته خرق لازم كلمكله بطريق الكنايه خرق ايله مرور معناسى مراد اولور يعنى يارسول الله جناب دولتك اولى الامر صاحب الجيش اولديغك حالده انبياء كرام ايله طبقات سبع سماواتى يرتوب چاك ايلدك دعوت خاص كبريايه عروج وعزم ايلدك ديمك مآلنده اولور

* تخميس *

▪ عروج دعوته اى پادشاه ملك حلم ▪

* امين وحى ايدى دعوتجى بندهٔ مكرم ▪

▪ اوكوكده جيش سروش انبيا خدم سكاكيم ▪

* وانت تخترق السبع الطباق بهم *

▪ فى موكب كنت فيه صاحب العلم *

(حتى اذا) مستفعلن (لم تدع) فاعلن (شأو المس) مستفعلن (تبق) فعلن (من الدنو) مفاعلن (وولا) فعلن (مرقى لمس) مستفعلن (تنم) فعلن ❊ حتى اذا لم تدع شأو المستبق ❊ من الدنو ولا مرقى لمستنم ❊ حتى الى معناسنه حرف جردر الى كبى انتهاء غايت ايچوندر بيت اولده اولان تخترق فعلنك غايتنى بياندر (قوله اذا كلمه‌سنده احتمالاته ذاهب اولمشلردر اولا اذا شرط ايچون اولمغه ذاهب اولمشلر لكن (صاحب درة المضيئه ظرف مكاندر ديمش (كما قال واذا ههنا لمجرد الظرفية فلا يقتضى جوابا مثل اذا الشرطية اى الى وقت كذا (شارح مصنفك تقدير معناده بريد الناظم ان اخترقته الى حيث لم يترك محل سبق لسابق اشبو تقدير معناده منهم اولان كذلك اذا ظرف

ايچون اولمقدر كه بيت اولده اولان تخترق فعلنك ظرفی اولور لكن (شارح مصنفك مرحوم كلام مزبوردن صكره واذالمحض الظرفية والعامل خفضت دبوب ثانيده أولان خفضت فعلنه ظرف اولمق احتمالنى دخى تصريح ايلمشدر لكن اذاده خفضت كلمه سى عامل اولمق مناسب اولمغله فينبغى ان يحمل اذازائدة ديمشدر واقعا بومحلده اذازائده‌در (لم تدع فعل مضارع مخاطب مجزومدر فعل وفاعلدر ماضيسى اولميان افعالدندر خطاب سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر سن ترك ايتمدك ديمكدر (قوله شأو المتدع فعلنك مفعوليدر شأو مسافه وخطوه معناسنه‌در ديمشلر لم تدع جمله‌سى مقدران مصدر يه ايله تأويل مصدرده جار ايله مجروراولوب بيت اولده اولان تخترق فعلنه متعلقدر كه معناسى يارسول الله سابقه قرب الهيدن برمسافه ياخود برخطوه ترك ايتميجه يعنى براقايجه سبع سماواتى خرق وعروج ايلدك ديمك اولور (لمستبق لام حرف جردر مستبق اسم فاعلدر سابق ديمكدر جار مجرور لم تدع كلمه سنه متعلقدر سابقدن مراد قرب الهى يه وصولده سبقت قصد ايدنلردر (شارح درة المضيئه قوله لمستبق اى السابق ممن يطلب السبق من الانبياء والملائكة ديمش (من الدنو دنو بضم الدال والنون قرب معناسنه‌در من الدنو جار مجرور كائن محذوفنه متعلق اولوب شأو اكلمه‌سنك بيانى وصفتيدر يعنى سابقه مسافهٔ قربدر ياخود سابقه قربدن برخطوه براقادك كه سابق انى سبق واحراز ايليه ديمك اولور (قوله ولا مرقى) واو عاطفه‌در لا زائده‌در لم تدع فعلنده اولان نفى تأكيد ايچوندر مرقى فتح ميم ايله چيقه جق وصعود ايده جك مكاندر اى محل عروج ومكان صعود ديمكدر فهو اسم مكان من رقية السلم ديمش شارحلر مرقى تقديرا منصوب شأو اوزرينه معطوفدر ديمشلر (لمستنم جار مجرور لم تدع كلمه سنه متعلقدر مستنم اسم فاعلدر طالب ارتفاع ديمكدر (بعض شراح لمستنم اى لمتعال ديمش (صاحب درة المضيئه وهو اسم فاعل من الاستنام وهو فى الاصل التعلى على سنام البعير ثم استعمل فى كل تعل اى مرقى لطالب رفعة ديمشدر (معلوم اوله كه بو بيتك معناسى كركى كبى ظاهر اولمق بو تفصيله محتاجدر خلاصه‌سى بودر كه بيت مزبورده اولان شأوا لفظندن مراد قربدن مسافه ياخود قربدن برخطوه ديمكدر زيرا قوله من الدنو كلمه‌سى شأو لفظنك صفت مبينيدر ودخى مستبق لفظى اول مسافهٔ قربى سابق اولاندر ظاهر عبارت بودر لكن ناظمك مرادى اول مسافهٔ قربى قصد ايدنلرك جمله‌سنك سابقى ديمكدر انلر انبياى عظام وملائكهٔ مقربيندر كه مقام قرب حقى قصد ايدنلرك جمله‌سنك مستبقى يعنى سابقى انلردر (محصول معنى ديمك اولور كه

يارسول الله سن سماوات سبعى برغايه‌دك خرق وعروج ايتدك كه مسافهٔ قربى قصد ايدنلرك جمله‌سنك سابقنه مسافهٔ قربدن برمسافه‌يى ياخود برخطوه‌يى ترك ايتمدك يعنى اكه سن واصل اولدك مسافهٔ قربى قصد ايدنلرك جمله‌سنك سابقى اول مسافهٔ قربه واصل اوله مدى ايجق واصل سنسك ديمك اولور زيرا غير اول مسافهٔ قربه واصل اولسه پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام اول قربى سابقه ترك ايتمش اولور كلام ايسه اول مسافهٔ قربى سابقه ترك ايتمدك معناسنه‌در (شارح مصنفك الحاصل انه وصل الى مرتبة لم يكن الانبياء والرسل والملائكة المقربون ان يصلوا اليه ديمش ناظم من الدنو عبارتيله بو محلده اولان مسافهٔ قربدن مراد مقام او ادنى اولديغنه مجانست حروف كلمه ايله نازكانه اشارت ايدر واقعده قرب معناسنه اولان دنو ايله او ادنى بيننده جناس واردر اول مقام قرب كه ليلهٔ معراجده سلطان رسالت پناه عليه الصلوات الا كه افنديمز عروج ايدوب واصل اولمشدر اول سدرة المنتهى اولديغنى بعض شراح يازمشدر (خلاصهٔ معناده درة المضيئه ديمشدر كه والمعنى انت تخترق السماوات السبع وترقى اليها حتى ماتركت مسبقا لسابق ولا مرقى لراق فتجاوزت من ❁ قاب قوسين ❁ ووصلت الى مقام (او ادنى فنى البيت اشارة الى الترقى من ❁ قاب قوسين ❁ الى مقام (او ادنى) (خلاصهٔ معناى مصراع ثانى) ديمكدر كه ودخى رتبهٔ عاليه‌يه طالب اولانه محل عروج ومكان صعود وارتفاع ترك ايتميجه‌يه‌دك سبع سماواتى خرق وعروج ايلدك يعنى نهايت رتبهٔ سنيه ومصعد اعلايى سن احراز ايلدك سندن غيرى احراز وواصل اولمش يوقدر معناسنه‌در زيرا غير واصل اولسه طالب ارتفاع اولان مستنمه يعنى طالب ارتفاع اولان ذاته اول رتبهٔ عاليه ترك اولنمش اولور كلام ايسه مستنمه يعنى طالب ارتفاع اولان ذاته مرقى يعنى رتبهٔ والا ترك اولنمقده‌در

* تخميس *

* سپهر عزت قربك طباق منطبقن *
* بچوردى دعوت حق اجدى وصلتك طرقن ■
* كيم اوله دركنه قادر بو رفعتك افقن *
* حتى اذا لم تدع شأ والمستبق *
* من الدنو ولا مرقى لمستنم *

(خفضت كل) مفاعلن (ل مقا) فعلن (م بالاضا) مستفعلن (فة اذ) فعلن
(نوديت بالر) مستفعلن (رفع مث) فاعلن (ل المفرد ال) مستفعلن (علم) فعلن

❊ خفضت كل مقام بالاضافة اذ ❊ ❊ نوديت بالرفع مثل المفرد العلم ❊ (قوله خفضت) فعل ماضی مخاطبدر تا فاعلدر خطـاب سرور کائنات علیه الصلاة والسـلامه در (خفض رفعك ضدیدر انخفاض انحطاطدر بعض شراح الخفض جعل شیء تحت شیء دیمش کل خفضت فعلنك مفعولیدر (قوله مقام) مضاف الیهیدر (مقام موضع قیامدر (قوله بالاضافة جار مجرور خفضت فعلنه متعلقدر اضافت نسبت معناسنه درمثلا رتبهٔ وزارت رتبهٔ خواجکانه نسبت اعلادر دیمك اولور بومحلده مقدر تقدیر اولنور مثلا الی مقامك عبارتنی تقـدیر ایتمشـلر یعنی بالاضافة کلمه سی قید احتراز یدر که مقامات سائره منخفضه واسفلدر دیمکدر احتراز ایچوندر زیرا مقامدن مراد مقامات انبیاء عظام علیهم السـلام ومقام ملائکهٔ مقربیندر (قال الشیخ والمراد من المقام نهایة سیر الکامل الی الله تعالی ولکل سائر الیه تعالی مقام معلوم (ایمدی دیمك اولور که مقامات سائره کندو ذاتکده عالیدر لکن یارسول الله سنك مقامکه نسبتله منحط واسفلدر دیمك مراددر مثلا سماء اول تاسعه نسـبتله اسفل والچقدر مع هذا سماء اول کندو ذاتکده نه رتبه عالی اولدیغی ظاهردر بومثال محسوسات خارجیه درااما علو رتبهٔ معنویهٔ اعتبار یه ده صاحب مهر اولان وزیر اعظمك مقام صدر وزارتی نه مرتبه عالی ایکن سلطنت وتحت خلافته نسبت ایله بین الثری والثریانه مرتبه دون اولدیغی محتاج تعریف دکلدر بو بیت مبارکده ده هرمقامی خفض ومنحط ایلدك دیه نك معناسی (شارح مصنفك بووجهله شرح و بیان ایتمش که فخفض المقـام عبـارة عن وصوله الی مرتبة علیه تصیر المقامات بالنسبة الیها کانها اسافل کذلك (قال الحنفی والمعنی جعلت کل مقام من مقامات الکمال تحت مقامك لتجـاوزك عنه (قاضی عضد بویله تفصیل ایدرکه (اعلم ان لکل من السـائرین الی الله تعالی مقـاما معینا لایمکنه التجـاوز منه واذا وصل الیه صـاحبه صار صـاحب کمال ولاشك ان بعض المقامات ارفع من بعض المقامات فیکون خفض المقـام هو الترقی والتجـاوز عنه واذا تجاوزه واستعلی علیه فقد خفضه وخفض المقام یسـتلزم خفض صاحبه ای صیرت کل مقام بالنسـبة الی مقامك مخفوضا وجعلت سائر المقامات بالقیاس الی مرتبتك مخفوضا وان کان ذلك المقام عالیا فی نفسه دیمشدر (اذ کلمه سی محضا ظرف اولمق وار یاخود تعلیل ایچون اولمق وار (کما قال المصنف اذ هذه تعلیلیة او متمحضة للظرفیة اکر تعلیل ایچون اولورسه نودیت جمله سی خفضت فعلنك علتی اولدیغی مفید اولور (صاحب درة المضیئه اذ علة لخفضت لامحل لها من الاعراب

دیمش تعلیلك معناسی زیرا سن رفعله ندا اولندك دیمکدر واکر اذ ظرف ایچون اولورسه سکون اوزره مبنی محلا منصوب خفضت فعلنك ظرفی اولوب نودیت جمله سنه مضاف اولور معنی سن رفعله ندا اولندیغك وقتده مقامکه نسـبتله هر مقامی خفض ومنحط ایلـدك دیمك اولور (نودیت صیغهٔ مجهـول اوزره فعل وفاعلدر ندا منادانك اقبالنی یعنی توجهنی طلبدر (قوله بالرفع) جار مجرور نودیت کلمه سنه متعلقدر (معلوم اوله که اشبو رفع کلمه سی مصدر مجهول اولمق احتمالی وار یاخود مصدر معلوم اولمق احتمـالی وار صاحب درة المضیئه ابتدا مصدر مجهول اولدیغنه اشارت ایچون نودیت بالرفع الی مقام ❊ قاب قوسین او ادنی ❊ یعنی یارسول الله مقام قاب قوسینه رفعله ندا اولندك دیمك مصدر مجهول معناسیدر کذلك (شارح مشار الیه بالرفع کلمه سی مصدر معلوم اولدیغی احتمالنه اشـارت ایچون او نودیت برفع الحجب بینك و بین ربك سبحانه وتعالی دیمشدر (یعنی حجاب ایله موانعی باری تعـالی رفع ایتمکله ندا اولندك دیمکدر دیوب فالمصدر علی الاول مجهول وعلی الثانی معلوم دیو تصریح ایدر (نته کیم شارح مصنفك والرفع مصدر معلوم ای رفع الله ایاك علیه السلام والاوجه ان یجعل مصدر المجهول ای بارتفاعك دیمشدر قال بعض الشراح ای نودیت رفیع المنزلة ای جعلك رفیع المنزلة مثل المفرد العلم (شارح شیخ زاده واذ ظرف تخصصت والنداء طلب الاقبال بالرفع ای ملتبسا برفع الله تعالی ایاك مصدر معلوم او مجهول ای بارتفاعك دیمشدر (بو حقیر ملالت سمیر بووجهله تقریر وملاحظه ایلدمکه کتب نحویه ده النداء هو طلب الاقبال ایله تعریف ایدرلر (ایمدی بو محلده نودیت کلمه سـنك معناسی اقبالك طلب اولندی دیمك اولدقده یا محمد علیه السـلام اقبال وتوجهك طلب اولندی دیمك دعوت اولندك دیمکدر زیرا خارجده بین الناس برذاتك توجه واقبالنی طلب او ذاتی دعوت ایتمکدر بومعنالرك بینلرنده لزوم واردر خصوصا نحاة منادالرده ادعو کلمه سنی تقدیر ایدرلر نودیت کلمه سنی بو معناده استعمال ممکن اولغله دیمك اولور که یارسول الله سن رفعله ندا اولندك یعنی سن رفعت وتعظیم وتکریم ایله ضیافتخانهٔ نعم عظمای قربه حقه دعوت اولندك دیمك مالنده اولوب سریت من حرم الی حرم نظمنه واندن صکره ابیات سابقه نك مضمونه مناسب دعوت اکرام تعبیری ایله (ناظم معراج سعادتی برکونه دخی ذکر و بیان ایتمش اولور کبار اعیاندن برذاتی خانه سنه برکیمسه چاغرسه دعوت ایتدی تعبیری اکرام وتوقیرده مستعملدر (قوله مثل المفرد) مثل کلمه سی لفظا منصوب نودیت فعلنك مقدر مفعول مطلق اولان نداء لفظنك صفتیدر

لکن مثل کلمه‌سندن صکره برمضاف الیه تقدیر ایدوب شراح ای نودیت نداء مثل نداء المفرد العلم دیمشلردر (المفرد مثلك مضاف الیهیدر العلم مفردك صفتیدر مفرد ایله مراد امثالی بیننده فضائل وکمالات ایله متفرد اولان ذاتدر العلم کمالات علمده علم اولان ذات دیمکدر (شارح مصنفك اراد الناظم بالعلم العلامة المشهور الذی امتاز بعلو القدر وسمو المرتبة الی حیث صار علما بالفضائل والکمالات یشار الیه بالبنان دیمش (سعد العلامه حاشیهٔ کشافده یقال علم الکرام اوفی الکرم ای مشهور به اذا ذکر الکریم لم یتبادر الفهم الی غیره بیورمشدر (ناظم رحمه الله نودیت مثل مفرد العلم عبارتیله مناسبات ذکرینی مراد ایدوب قواعد نحویه‌دن منادی اکر مفرد معرفه اولسه مرفوع اولمق قاعده‌سنی کمالات مدایحندن عد ایدوب تمام ذکردن صکره قواعد نحویه‌دن خفض و رفع واضافت ومفرد وعلم جملهٔ اصطلاحات نحویه‌دن بو برجمعیت وذکر متناسبا تدرکه محیر عقو لدر مع هذا معنای مقصوده قطعا مخل دکلدر (معلوم اوله که کلامده بومقوله مناسبات ذکر او لنمق بین البلغا والشعرا غایت معتبر درکه علم بدیعده محسنات معنویه‌دن تعداد ایدوب مراعات النظیر وتناسب تسمیه ایتمشلردر (قال العلامة السعد فی المطول ومن المحسنات المعنویة مراعات النظیر ویسمی التناسب ایضا وهوجمع امر ومایناسبه وقدیکون الجمع بین امرین وقدیکون بین ثلثة امور وازید نحو قول الشاعر فی صفة الابل فی النحافة والهزال (بیت عربیه) کالقسی المعطفات بل الاسهم مبریة بل الاوتار (جمع الشاعر بین القوس والسهم والوتر انتهی اشبو مراعات النظیر اشعار ترکیه‌ده دخی مقبول ومعتبر اولوب شعراء روم بوکه جمعیت دیرلر بو بیت کبی که جمعیت واردر بیت (مقیم زیرلوای توکلر نابی قراء مزرعهٔ غیبدر زمامتز (ایمدی مانحن فیهز اولان سالف الذکر بیت مبارکه خلاصهٔ معناسنده (شارح درة المضیئه دیمش والمعنی ان خفض جمیع المقامات بالنسبة الی مقامك حین اختارك الله بالرفع الیه مثل رفع المفرد العلم فی النداء فیکون التشبیه لطیفا غریبا ولایخفی مافی جمع الخفض والاضافة والندا والرفع والمفرد والعلم من الحسن والمقابلة (قال شیخ زاده یعنی طلب الله اقبالك بفضله وعنایته مثل فی مایطلب فیمابین الناس مثل ماهذا الرجل بل التعظیم والاکرام فانه روی ان جبرائیل علیه السلام جاء بالبراق ودعاه بغایة التعظیم والاحترام (محصول معنای بیت بووجه اوزره درکه یا آلاده تفصیل اولندیغی اوزره نودیت مأله دعوت معناسنه اولدقده دیمك اولورکه یا محمد سن فضائل وکمالاتده منفرد وعلم کبی طرف حقه رفعله دعوت اولمقله یعنی دعوت اولندیغکه بناء برمقام یکوب اعتلا

ایلیوب واصل اولدیغك مقامك جمله مقامات وراسنده واسفلنده قالمغله جمله مقاماتی مخفض ومنحط ایلدك دیمك اولور یاخود نودیت دعوت معناسنه اولیوب (شارح مصنفك یقال ناداه منادای صاح به دیدیکی اوزره ندا اولندك معناسنه اولورسه دیمکدرکه مفرد معرفه نك رفعله ندا اولندیغی کبی ندا اولنمغله خفضت کل مقام الخ یعنی مثلا مفرد معرفه اولان زید مثلا یازید دیو ندا اولندیغی کبی سندخی یا محمد دیو ندا اولندك لکن ندا مطلقا دکل بلکه رفعله ندا اولندك یعنی یا محمد مرتفع اول عروج ایله مقام قربه مرفوع اول اعتلا ایله دیو ندا اولندك دیمك اولور سبحت ایدن سریت من حرم لیلا الی حرم بیتنی معنا تأکید اولور لکن ندانك متوقف اولدیغی حرف ندا ادعو مقامنده در دیدکلری اوزره بوصورتده دخی ندا اولندك دیمك دعوت اولندك دیمکدر زیرا یا محمد دیو حقیقة ندا اولندیغی نه‌دن معلوم خصوصا جناب کبریا اصواتدن عبارت اولان ندادن منزه‌در بهر حال مراد نداء معنویدر (پس ندا اولندك دیمك بوتقدیرده دخی دعوت اولندك دیمك معناسنه اولمغله بیت آتی یی علیت ایله ربط دخی مناسب اولور (لماسبجی تفصیله وفی البیت من البدیع الاقتباس النحوی ومراعات النظیر الخفض والاضافة والندا والمفرد والعلم والمقابلة بین الاضافة والمفرد والطباق بین الخفض والرفع وحسن التعلیل والتشبیه وتمکن القافیة

* تخمیس *

اولوب نهایت قرب محبتة نافذ * یدار آدته سن سك اوحبله آخذ *
اوزتبه اولدك انکله نبیلره فائد * خفضت کل مقام بالاضافة اذ

﴿ نودیت بالرفع مثل مفرد العلم ﴾

(کیما تفو) مستفعلن (ز بو ص) فعلن (ل ای مس) مستفعلن (تتر) فعلن (عن العیو) مفاعلن (ن و سر) فعلن (رای من) مستفعلن (کتم) فعلن

﴿ کیما تفوز بوصل ای مستتر ﴾ ﴿ عن العیون وسرای منکتم ﴾ کیما تفوز کی فعل مضارع ناصب اولان حروفدندر تعلیل ایچوندر مازاده در تفوز فعل مضارع مخاطبدرکی ایله منصوبدر فاعلی تحتنده انت ضمیری فخر عالم علیه الصلاة والسلامدن عبارتدر جمله‌سی بیت سابقده خفضت کل مقام قولنك علة غائیه مقامنده علتیدر (نته کیم بعض شراح انك خفضت لانك ظفرت بوصلك الخ دیمکدر دیمش تفوز ظفر ونجاة معناسنه اولان فوزدندر مقصودنه فائز اولدی یعنی مقصودنه ظفر بولدی وواصل اولدی دیرلر بو محلده تفوز فعلی فزت معناسنه‌در یعنی ناظم شمدیکی

حالده رأى العين مشاهـده‌يه دلالت ايلين فعل مضارع كتورديكى كمال تحقق فوز ووصله اشـارت ايچوندر (شـارح مصنفك تفوز بمعنى فزت عدل عن الماضى استحضار التلك الصورة الغريبـة المطلوبة ديمشدر (قوله بوصل) جار مجرور تفوز فعلنه متعلقدر وصل هجرك ضديدر تنوين تعظيم ايچـوندر وصل عظيم اولـديغى ظاهردركه غايت مطلوب اولان وصول الاهدر قوله اى مستتراى كلمـه‌سى بلاتشديد حرف تفسيردر جاءنى زيد اى ابوك كبى تشديد ايله اولورسه كاهى استفهـاميه اولور نحو اى وقت مجيئك وكاهى صفت اولور بومقامده اولديغى كبى زيرا صفت البتـده مشتقـاتدن اولق لازم دكلـدر بلكه موصوفده برمعنايه دلالت ايلين كلمه صفت واقع اولمق جائزدر اى كلمه‌سى دخى استفهام معناسندن غيرى بعض استعمالاتدن موصوفده واقع معنايه دلالت ايتمكله صفت وقوعى جائزدر (قال مولانا جامى ولافرق بين ان يكون النعت مشتقـا اوغير مشتق فى صحت وقوعه نعتا اذا كان وضع غير المشتق لغرض الدلالة على المعنى الواقع فى المتبوع بان يدل على حصول معنى لـذات ما دح يجوز ان يقع نعتا على ذلك مثل مررت برجل اى رجل اى كامل فى الرجولية فاى رجل باعتبار دلالته فى مثل هذا التركيب على كمال الرجولية يصح ان يقع نعتا وفى مثل اى رجل عندك لايصح ان يقع نعتا بل هو استفهام (ايمدى بومحلده اى لفظى بوصل قولنك صفتى اولمغله وصل كامل فى الاستتار ديمك اولور واكر مسـتتر قولنك صفتى اولورسه اى مستتر كامل معناسنه‌در (قال الشيخ اى تظفر بوصل اى مستتر اى بوصل مقول فيه اى مستتر اى كامل فى الاستتار لايطلع عليه احد ولايكتنه كنهه كما يقـال هو رجل اى رجل كامل فى الرجولية (شـارح درة المضيئه واى مستتر بالجر صفت وصل مضاف الى مسـتتر وفى الكلام قلب اى بوصل مستتر كامل فى الاستتار عن غيرك بحيث لايكتنه كنهه ديمشدر (عن العيون جار مجرور مستتر كلمه‌سـنه متعلقدر عيون ايله مراد حواس ظاهره‌دن اولان ابصار اولمق جائز كذلك بصائر اولمق دخى جائز ديمشلر (وسر بالجر وصل اوزرينه معطوفدر سرامر مستور معناسنه‌در قوله اى كلمـه‌سى مصراع اولده سبقت ايلديكى اوزره سر كلمه‌سـنك صفتيدر منكتم لفظنه مضافـدر (منكتم كتماندن اسم مفعولدر كتم واخفاسردر بومحلده دخى قلب وارددراى سرمنكتم كامل الاكتتام عن الخلق ديمكدر (شارح مصنفك ظفرت بوصل كامل الاستتار بحيث لايطلع عليه احد من الانبياء والملئكة المقربين عليهم السلام وقوله وسر

اى منكتم من قولهم كتمت الشئ سترته وانكتم استتر ديمش (بعض شراح كاتفوز عبارتنى بيت سابقده اولا خفضت فعلنه علت غائيه اولدوغنى بووجهله تقرير ايتمشدر اى خفضت لان تفوز اوحتى تفوز بوصل مستتر اى مستتر عن عيون اذلايمكن ان يطلع عليه نبى ولاملك مقرب عليهم السلام ولان تفوز بسر منكتم اى منكتم اى لايحيطبه احد علما الاانت وربك ديمش

* تخميس *

عطار ايتـدى سكا حق خزائن برن
عقول درك ايده‌مز ذات واجبك سرن
او شام دعوتى اولدى خداى مقتدرن
كيمـا تفوز بوصل اى مسـتتر
عن العيون وسر اى منكتم

(فحزت كل) مفاعلن (ل فخنا) فعلن (رغـير مش) مستفعلن (ترك) فعلن
(وجزت كل) مفاعلن (ل مقا) فعلن (م غـير مز) مستفعلن (دحم) فعلن

فحزت كل فخـار غير مشترك ❊ وجزت كل مقـام غير مزدحم

فحزت فا افعال سابقه‌يه تفريعيه‌در حزت حاء مهمله وزاء معجمه ايله فعل ماضى مخاطبدرتاء خطاب فاعليدر مخاطب سرور كائنات عليه الصلاة والسلام افنديمزدر فحزت حوزدندر جمعت وحويت ديمكدر يقال حازه اى حواه وجمعه ديرلر كل فخار مفعوليدر فخار مضاف اليهيدر فخر وافتخار وفخار مصدردر بومحلده مراد مايفتخر به‌در مثلا كمالات آلهيه وسائر انكله فخر اولنه‌جق اوصاف وفضائلدر قوله غير جر ايله فخارك صفتيدر ياخود نصبله فخاردن حالدر (قوله مشترك غير كلمه‌سنك مضاف اليهيدر مشترك فيه ديمكدر زيرا اسم مفعولك صله‌سى ظاهراولان محلده حذف اولنمق قاعده‌در المال مشترك ديدلر يعنى مشترك فيه ديمك معناسى مراد اولديغى ظاهراولمغله فيه حذف اولنمشدر فخارايله مراد اخر ذات ايله مشترك اوليوب انجق پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمزه مخصوص مابه الافتخـار اولان مفتخراتدركه من جملتها خلاق عالم جل شانه وتعالى حضرتلرينك حبيب اكرمى اولدقلرى وقاب قوسين اوادنى رتبه‌سى قرب حقه وصولرى ومقام محمود ولواء الحمد ايله مكرم اولدقلرى ورفعنالك آية كريمه‌سى منطوقجه مدار ايمـان اولان ❊ لااله الاالله محمدرسول الله ❊ كلمتين شهادتينده وآذان شريفـده اسم ذاتله اسم محمدى معا ذكر اولنوب اشـبو ذكرده اسم ذاته مقـارنت ايله ترفيع كندولره

مخصوص اولان مابه الفخر والمباهاتدر كه غير مشترك فيه‌در يعنى بونلرده مشترك اولمش يوقدر (نته‌كيم قطب العارفين مقتداى واصلين حضرت شيخ عبدالقادر كيلانى قدس الله سره السامى صلوات مشهوره‌سنده اول مفتخرات مخصوصه‌دن بعضيسى اثناء صلوات ودعاده بووجهله ذكر ايتمش

اللهم صل على حبيبك محمد الذى هو فلق صبح الانوار الوحدانية وطلعة شمس الاسرار الربانية قرة عين اليقين مرآة اولى العزم من المرسلين نور انوار بصائر الانبياء المكرمين محل نظرك وسعة رحمتك من العوالم الاولين والآخرين اشرف الحقايق الانسانية الذى خلقته من نور ذاتك وخلقت من نور الانبياء والمرسلين رحمة للعالمين المؤيد بالروح الامين وخاتم النبيين

وسائر كلمات كرامت اثمار يله كشف حقايق محمديه‌دن لمعه نثار بصائر معرفت اولمشلردر (ايمدى انبياء عظامك مابه الافتخارلرى اولان رؤيت وخلت وتكلم وسائر جميع مفتخراتلرنده ممدوح خدا عليه الصلاة السلام افنديمز سائر انبيانك جمله‌سيله مشاركت كليه‌لرى اولديغندن ماعدا سالف الذكر مفتخرات كه حبيبيت ومقام قاب قوسين مرتبهٔ معراج قربيت كندولره مخصوص اولوب هر برى خصيصهٔ ذات عاليلرى اولان اومقوله مفتخراتك كليسنى جمع بيوردقلرينى (ناظم عليه الرحمه فحزت كل فخار غير مشترك قوليله اداوبيان ايتمشدر (وجزت جيم وزاء منقوطه ايله فعل ماضى مخاطبدر فعل وفاعلدر جمله‌سى مصراع اولده فحزت اوزرينه معطوفدر جاز يجوز جوازا اذا تجاوزه وتعداه ديمشلر معناسى سن كچدك وتجاوز ايلدك ديمكدر (كل لفظى جزت فعلنك مفعوليدر مقام مضاف اليهدر (قوله غير) لفظا مجرور ومقامك صفتيدر ياخود منصوب اولوب حال اولور مصراع اولده اولديغى كبى (شارح درة المضيئه مقامى بياننده ديمش كه المراد من المقامات المزدحم فيه مقامات الانبياء من الرؤية والمحبة والخلة والتكلم وغيرها من مقامات العارفين الواصلين المسمات عندهم بدرجة السلوك فى الحال والتعبير عنها غير ممكن (قوله مزدحم) غير لفظنك مضاف اليهيدر (مزدحم فيه ديمكدر بومقوله اسم مفعولك صله‌سى ظاهر اولمغله اكثريا حذف اولديغى مصراع اولده بيان اولنمشدى (بعض شراح مزدحم مصدر ميميدر ازدحام معناسنه‌در ازدحام كثرتدن حاصل اولان زحمته وتعبه ديرلر ديدى (شارح مصنفك يقال وازدحم القوم على كذا تزاحموا عليه وتنازعوا فيه ديمش من غير مزدحم ديمك اومقاملر مزاحم فيه اولديغى حالده اومقاملرى تجاوز ايلدك كچدك

ديمكدر غير كلمه‌سى مقام لفظندن حال اولديغنه كوره معنادر اما صفت اولديغنه كوره معنى كل مقامى تجاوز ايلدك واصل اولوب تجاوز ايلدك ديمكدر كل لفظى جميع مقاماتى حاوى اولمغله ديمك اولور كه بلاتعب برمقامه واصل اولدك بعده انى كچوب برمقامه دخى واصل اولدك بعده انى دخى كچوب كذا وكذا كل مقاماتى يعنى مقامات انبيا كه درة المضيئه‌نك بالاده تفصيل ايلديكى مقاماته واصل اولدك انى دخى تجاوز ايلدك اندن برمقامه واردك انى دخى كچوب كذا وكذا مقاماتى تجاوز ايلدك ديمك اولور (ناظم عليه الرحمه نهايت وصول يعنى تجاوزنه محلده منتهى انى ذكر ايتمكله بوعبد فقيرك ملاحظه‌مده بر معناى مقصودده اشارت مراد ايدر ديمك ممكندر (يعنى يارسول الله كل مقام انبياء عظام عليهم السلامه من غير ازدحام وتعب واصل وتجاوز ايلدك ديوب نهايت وصولى ذكر ايتمديكى صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمزك سير فى الله‌ده ترقى دائمى والى غير النهايه مقامات احرازلرينه اشارت ايدر (نته‌كيم مقامات سير الى الله تعالى غير متناهى اولديغى حاشيهٔ بيضاويده سورهٔ فاتحهٔ شريفه تفسيرنده (شيخ زاده عليه الرحمه تحقيق مقام ايدركه فان السائر الى الله تعالى يتجرد عن التعلقات الكونية الى ان يتر فى مقام المشاهدة ثم الى مراتب اخرى من الاتصال والانفصال والفناء والبقاء وينتهى عنده السير الى الله تعالى وعند انقطاعه يبتدى السير فى الله تعالى وهو لاينقطع ولايتناهى واليه اشار من قال شربت الحب كأسا بعد كأس فمانفد الشراب ولارويت (بوتقرير ضعيفانه‌مز مقتضاسنجه سلطان انبيا عليه الصلاة والسلام افنديمزك سير فى الله‌ده ترقيلرى الى غير النهايه اولوب برمقامده منتهى اولمامغله شراح قصيده‌نك وجزت كل مقام نظمنده اى كل مقام سوى مقامك تقدير ايلدكلرى تكلفاته دخى احتياج قالماز (كما قالوا فان قلت اذا تعدى صلى الله عليه وسلم كل مقام فقد تعدى مقامه ومنزله بحكم العموم قلنا المقصود كل مقام غير مقامك والمخصص العقل كما فى قوله تعالى ﴿ خالق كل شئ ﴾ يعنى سؤال ايراد ايتمشلر كه وجزت كل مقام ديمك هر مقامى تجاوز ايلدك كچدك ديمكدر پس كل كلمه‌سنك تحتنده سيد الانبياء عليه الصلاة والسلامك دخى مقامى داخل اولوب مشمولاتندن اولمغله كندو مقاملرينى دخى تجاوز ايلمك لازم كلور مقصود ايسه جميع مقاماتى كچوب اعلى الاعالى اولان كندو مقامكه واصل اولدك ديمكدر ديو ناظمه اعتراض ايدوب بعده بووجهله جواب ويرمشلر كل كلمه‌سى فى الحقيقه مقامات انبيا ومقام نبينا عليهم السلامه شاملدر لكن عقل بومقامده

كل كلمه سنى مشمولاتندن بعض افرادنه تخصيص ايتمشدركه اول بعض افراد
مقامات سائره در بوصورتده كل كلمه سى ايله مراد انجق مقامات سائره ده اولوب
مقام سلطان انبيا عليه الصلاة والسلام انده داخل اولمامغله وجزت كل مقام
سوى مقامك ديمك اولور (نته كيم ﴿ الله خالق كل شئ ﴾ آيت كريمه سنده شئ
لفظى ذات حقه وسائر ممكناته شاملدر لكن عقل مخصصدركه كل شئ سوى
ذاته ديمكدر زيرا عقل جزم ايدركه حق سبحانه وتعالى كندو ذاتنى خالق اولمق
محالدر ايمدى خالق كل شئ سوى ذاته ديمكله خلق ايتمه يى عقل ماسوايه
تخصيص ايدر (امابو حقيرك بالاده تقرير ايلديكم معنى اوزره سؤال مزبور توجه
ايتمز زيرا جزت كل مقام عبارتى كل مقامى تجاوز ايلدك ديمك غير النهايه مقاماتى
تجاوز وسبقت ايلدك معناسنه اولمغله ترقى وتجاوز ايلدك ديمك برمحلده وبرمقامده
توقف ايدوب منتهى اولمازكه حتى كندو مقامكى دخى تجاوز ايلدك ديمك لازم
كلك محذورى ايله سؤال مزبور توجه ايليه خلاصة معناى بيتده بعض شراح
ديمش كه فحاصل المعنى فجمعت كل فضائل التى لااشتراك للغير فيها وتجاوزت
كل مقامات المحبة التى لاازدحام للغير فيها لكونك مخصوصا بها و بعض شراح
يعنى ليلة المعراج كل فخر لم يكن يصلح الالك وجزت كل مقام من المقامات حال
كونك وحيدا فريدا من غير مزاحم يزاحمك اذلا يصلح لتلك المقامات الاانت
ديمشلردر (معلوم اوله كه فجزت عبارتنده فاء تفريعيه وفاء نتيجه در ديديلر (ايمدى
سبقت ايدن ايكى عدد بيتك نتيجه سى وانلره متفرع اولدقده (محصول معناى
بيت) بووجهله ربط اولوركه يارسول الله فضائل وكمالاتده مفرد وعلم مرفوع
اولديغى كبى طرف حقه دعوت اولندككه حتى براحد مطلع اولمق ممكن اولميان
وصل كامل مستتر واسرار منكتمهٔ آلهيه به فائز اوله سن ديو (پس جو نكه
بويله در اول رفعله دعوت ومعراج سعادتده جميع مفتخراتى كندكده جمع ايلدك
وسير الى الله ده اولان كل مقاماتى بلا تعب كچدك تجاوز ايلدك ديمكدر بالاده
تفصيل اولنديغى اوزره چونكه سير الى الله ده اولان مقامات غير النهايه اولمغله
الى غير النهايه تجاوز وسبقت ايلديكك مقامات غير متناهى در ديمك اولور
(وفى البيت من البديع الجناس المطلق بين حزت وجزت لااللاحق ولاالمحرف كاظن

* * تخميس * *

* خروش بحر محبت چو اولمدى ساكن *
* چقردى ساحله نيجه لالئ پاكن *
* خصوص ذات الهه اولدى زيب ادراكك *
* فحزت كل فخار غير مشترك *

* وجزت كل مقام غير مزدحم *

(وجل مق) مفاعلن (دارما) فاعلن (وليت من) مستفعلن (رتب) فعلن
(وعزاد) مفاعلن (راكما) فاعلن (اوليت من) مستفعلن (نعم) فعلن ﴿ وجل
مقدار مااوليت من رتب ﴾ ﴿ وعزادراك مااوليت من نعم ﴾ قوله وجل واو
عاطفه در فعل ماضى در جل يجل بالكسر اذا عظم فهو جليل وجل جلاله اى عظم
عظمته وكبريائه ديمشلر بومقامده جل عظيم ديمكدر مقدار فاعليدر جمله سى بيت
سابقده اولان احد فعلين اوزرينه معطوفدر شيئك مقدارى قدرى ومبلغيدركه
المقدار مايتعرف به الشئ ايله تعريف ايتمشلر مقدار كلمه سى ماء موصوله مضافدر
مصدرك مفعولنه اضافتى قبيلندندر (قوله مااوليت) تشديد لام ايله فعل ماضى
مخاطبدر مجهول صيغه سى اوزره در ولايتدن مشتقدرسن والى ورئيس قلندك ديمكدر
فعل وفاعلدر جمله سى ماء موصولك صله سيدر مايه عائد ضمير محذوفدر ماء موصول
مع صلته مقدار لفظنك مضاف اليهيدر اى جل مقدار الشئ الذى وليته اووليت
عليه ديمكدر (شارح مصنفك توليت برشخصى والى وحاكم قلمقه ديرلر ديمش
(شارح شيخزاده ولاه العمل اوا ابلدة قلده ورأسه فيه ديمشدر (وآنقوليده
التولية على وزن التربية بر كيمسه يى برايشه والى قلمق يقال ولاه الامير عمل كذا
يعنى امير فلان عمله انى عامل قلدى وولاه بيع الشئ يعنى فلان كيمسه برشيئك بيعنى اكا
تفويض ايتدى سيبويه ولاية فتحله مصدر كسرله اسمدر امارت ونقابت كبى زيرا
ولايت اسمدر والى اولوب اوزرينه طورديغك نسنه نك (پس فچن مصدر ديسه لر
واوى مفتوح قلورلر ديدى بومقامده فتحله مصدر وآلى وحاكم قلنديغك شيئك قدرى
واعتبارى جليلدر ديمك اولور من رتب من بيانيه در مايى بياندر (شارح كافيه
مولانا جامى يحيى لفظة من للتبيين اى لاظهار المقصود من امر مبهم وعلامته صحة
وضع الموصول فى موضعه مثل قوله تعالى ﴿ فاجتنبوا الرجس من الاوثان ﴾ فانه
لوقلت من الرجس الذى هو الوثن استقام المعنى ديمشدر (رتب جار ايله مجرور
اولوب مقدر كائنا كلمه سنه متعلق مادن حالدر رتب بضم الراء المهملة وفتح التاء
(رتبه نك جمعيدر رتبه جليله ومنزلة عاليه معناسنه در (قوله وعز فعل ماضى در
قلت معناسنه در (شارح مصنفك وعز الشئ قل مايوجد ديمش قليل اولان شى
رغبت واعتبار بولديغى ظاهر در عرف ناسده دخى فلان شى پك عزيز اولدى ديرلر
يعنى قلتى وار بولنماز معناسنده مستعملدر (شارح حنفى عزجاء لمعان عز بمعنى
قل وعز بمعنى غلب وعز الشئ اى تعسر وامتنع ومنه قوله تعالى ﴿ وماذلك على الله

بعزيز ✻ بومقامده عز امتنع معناسنه اولمق ظاهردر(قوله ادراك عزفعلنك فاعليدر (ادراك علم ومعرفت معناسنه‌در(قوله مااوليت ما موصوله‌در اوليت صيغهٔ مجهول اوزره فعل ماضی مخاطبدر فاعل ضميری تاء خطابدر ايلادن مشتقدر ايلا اعطا معناسنه‌در اوليت كلمه‌سی اعطيت بابندن اولوب ايكی مفعوله تعدی ايتمكله مفعول اولی ماء موصوله راجع ضمير محذوفدر اوليته تقديرنده‌در اوليت جمله‌سی ماء موصولك صله‌سيدر ماء موصول مع صلته جمله‌سی ادراك لفظنك صفتيدر (قوله من نعم من بيانيه‌در جار مجرور مقدر كائنا كلمه‌سنه متعلقدر ماء موصولدن حالدر ياخود اوليت فعلنك مفعول ثانيسيدر (نعم نعمتك جمعيدر بومحلده انعام اولنان شيئك اسميدر كه منعم به معناسنه‌در (درة المضيئه صاحبی فاضل يكتا كردی دانا خلاصهٔ معناده ديمش كه (المعنی جل وعظم مقدار ماوليت عليه من المراتب العلية والمناصب الرفيعة وعز ادراك ما اعطيته من النعم العظمی والرتب العليا قيل النعمة التامة مايحمد عاقبته ولهذا يقال الكافرون غير منعم عليه واعظم الرتب رتبة التقرب الی جنابه المتعال واعز النعمة الوصال اللهم ارزقنا نعمة الوصل والتلاقی وبعدنا من ذلة العبد والفراق (بعض شراح مآل معناده ديمشدر كه وحاصل المعنی وجل مقدار ماجعلت واليا له من المراتب العظيمة منها مقام ✻فاوحی الی عبده ما اوحی✻ وعز ادراك ما اعطيت من النعم الكثيرة الجلية منها مقام ✻ لقد رأی من آيات ربه الكبری ✻ (محصول معنای عبارت بيت) ودخی يارسول الله سنك والی قلنديغك يعنی والی وحاكم نصب اولديغك رتب ساميه‌نك قدری جليل وعظيم اولدی وسكا اعطا اولنان نعمتلرك علم وادراكی عزيز اولدی يعنی ادراكی محال وممتنع اولدی (ياخود قليل وفهم وادراك ايدن قتی ازونادردر ديمك اولور واقعا صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمزه تقليد وتفويض اولنان رتب ساميه ازجمله حبيبيت رتبهٔ جليله‌سی نه مرتبه عظيم القدر وجليل اولديغی بياندن مستغنيدر كذلك ليلهٔ معراج سعادتده اعطا اولنان خزائن اسرار ونيجه نيجه نعم جزيلهٔ دوسرا علی الخصوص مطلوب اقصی واصل مقصود اولان لقاء الله ووصول الی الله فهم وادراكی نه مرتبه عزيز اولديغی ظاهردر (وفی البيت من البديع مراعاة النظير بين جل وعز والجناس المطرف بين اوليت ووليت لا الناقص

✻ ✻ تخميس ✻ ✻

■ فراز صدر حبيبيت ارفعی رتبن ■
✻ كه ويردی ذاتكه حق اول مقام محترمن ✻
✻ عقول ايرشمزا كا صرف ايدرسه روز وشبن ■
✻ وجل مقدار ماوليت من رتب ✻
✻ وعز ادراك مااوليت من نعم ■

لطيفه (معلوم اوله كه ناظم عليه الرحمة والغفران اول سرور كائنات محبوب خدا عليه افضل التحيات حضرتلرينك معراج سعادت منهاجلری بياننده اولان مدائح جليله‌يی بومحلده اتمام ايدوب بوندنصكره شاهد معنای اوصاف عليه‌يی لباس ديكرده وصورت اخراده جلوه كرساحهٔ ذكر وانشاد ايتمشدر (شراح عليهم الرحمه معراج شريفی بتمامه علی التفصيل نقل بيورمشلر انلرك تحريراتلرينی بيان وتسطيره ثابت مرحومك ادهم نامه‌سی ديباجه‌سنده اولان معراجيهٔ منظومه‌يی ذكر وتحرير ترجيح واختيار اولنمغله بعينه بوكونه نقل بالمسطر ايله صفا بخش ارباب طبيعت اولمق انسب كورلدی

رشبانكه كه نوعروس سپهر ✻ پردهٔ شامی ايندی پردهٔ مهر
اول كيجه سرشريف كعبهٔ دين ■ خانهٔ امهانده ايدی مكين
خادم درسخانهٔ تنزيل ■ موصل وحی حضرت جبريل
نازل اولوب حبيب معبوده ✻ كلدی دعوتجی خوان مقصوده
بربراق خجسته پی در دست ■ همچو طاوس خلد زيب پرست
پاينه جهره سای اولوب صدبار ■ دست لطفيله ايلدی بيدار
ديدی ای شاه ممند تبجيل ■ چوق سلام ايلدی خدای جليل
سزلری دعوت ايلدی تنها ■ بيورك منتظردر اهل سما
لطف واحسان كبريايی كورك ■ بی تكلف كلك خدايی كورك
كعبهٔ انبساطی زائر اولك ✻ بوكيجه حضرته مسافر اولك
صحن جنت يول اوزره باقكدر ■ روضهٔ لامكان قوناغكدر
سكا ای نازپرور لولاك ✻ بر يمكلك خيامدر افلاك
ماه بر قرص سفره هاله‌سيدر ✻ جل چرخ يول نواله سيدر
ظهر جبريل اولوب بنك طاشی ✻ بندی اول پادشاهلرك باشی
نه‌در اول حاجی حريم جليل ✻ كاوله عكامی حضرت جبريل

بندی چونا که خواجهٔ ابرار * یوکنی طوندی اول خجسته مهار

نوله طار طلسمه انده اول درتاب * ایکی آلتون ترازوسیدی رکاب

شوقدن مست اولوب علی الاطلاق * باصدیغی ییری بلمز ایدی براق

اولدی نقش نعالی فرخ فال * سمت محراب قدس دولته دال

برجماعتله اول امام وری * قلدی چون عزم مسجد اقصی

انبیا ایله مرسلینه تمام * اولدی بر مقتضای وقت امام

چونکه اثناء راه ایدی اما * سفری ایکی رکعت ایتدی ادا

رسلك جمله سن اوذات شریف * ایلدی التفاتله تشریف

کوردی بر زدبان بی مانند * درجات بهشت کبی بلند

جامع آسمانه منبر ایدی * نامهٔ دعوته پامسطر ایدی

روح وش کیم بدندن ایتدی خروج * چیقدی دنیادن ایتدی اکه عروج

مفخر انس وجنی وصنف ملك * آسمانه چیقاردیلر اوکرك

منزل ماهه واردی ضیف عزیز * ایتدی برتك رکاب دست اویز

باقدی اول خدیو عالیشان * رخش عزمه اوزنکی ایتدی همان

مجلس ثالث اولدی چون مسکن * وردی ناهید ساز شوقه دوزن

نه نکاه ونه التفات ایتدی * دوزن بوزمدی کچوب کتدی

نوله آرتر سه شانی کیوانك * قره اغاسیدر سلیمانك

غرفهٔ عرش کیم مقرنس ایدی * پردهٔ بارکاه اطلس ایدی

باصیجق اوستنه براق ایله پا * اولدی اطلس قبرجغی پیدا

کلیجك سدره به حبیب جلیل * قالدی پروازدن پرجبریل

جای دیرینه ده کچوب برینه * قالدی یازلدی ما آنده دفترینه

فرقتندن دو کوندی یاندی براق * جسمنه نعل یاقدی داغ فراق

کاردن چونکه قالدی اول ایکی یار * یناشوب رفرف اولدی خدمتکار

حاصلی رفته رفته رفرفده * قالدی بولده چوماه یك هفته

برمقامه ایرشدی اول سلطان * نه زمین وارنه آسمان نه مکان

رنك و بودن منزه و طاهر * عالم نور و عشق وعالم سر

ایتدی تا که صفارسان سماع * ادن منی کرامتن اسماع

اوکرامتله جسم اولوب سوزن * کچدی بیك پرده نور وظلمتدن

بی تکلف اوضیف خوان قبول * مجلس خواص قربه بولدی وصول

برق اوروب شش جهاتدن انوار * لامکان اولدی هب تجلی زار

نه دهن وارایدی نه سمع وزبان * هودبو هو ایشیدر ایدی همان

جانی محو ایلیوب تجلیلر * ینه اثبات ایدر تسلیلر

کاه نابود ایدی کاه بدید * دل مشتاق سر خلق جدید

فانیات اولدی کائنات همان * نور ذات ایدی ایلین لمعان

کچدی تازکالك ایله نیجه سخن * قصهٔ عشق ایدی محبتدن

کرمندن مهین غفار * مصطفایه خزائن ایتدی نثار

عقله صغمز عطیه لر وردی * و صفه کلمز هدیه لر وردی

یوکنی طوتدی خواجهٔ عالم * انصرافه اجازت اولدی اودم

سرعت مژده ایچون امتنه * طرفة العین ایچنده کلدی ینه

کرم بولدی فراش فاخرینی * کرم اسی صوغمدی یرینی

یك بیك ایلدی رسول کریم * اول هدایی امته تقسیم

طرفی مقداری هرکس فیض * استرم بنده ثابت اوزکس فیض

یاآلهی عنایت ایله بکا * جام عشق کرامت ایله بکا

بنی راه رضاده قوللندر * خدمت مصطفاده قوللندر

بابلندیٔ جاه سروردین * بکمال جهار یار کزین

(بشری لنا) مستفعلن (معشرال) فاعلن (اسلام ان) مستفعلن (نلنا) فعلن (من العنا) مفاعلن (یة رك) فعلن (ناغیر من) مستفعلن (هدم) فعلن

❊ بشری لنا معشر الاسلام ان لنا ❊ من العنایة رکنا غیر منهدم ❊

(قوله بشری) ثلاثی مصدر بدر بشارت معناسنه در بشارت مسرت وفرح وانبساط ویرن خبره دیرلر مژده خبرلری بومقوله دندر (بشری تقدیرا مرفوع مبتدادر نکرهٔ موصوفه مبتدا اولمق جائزدر (نته کیم شراهر ذاناب عبارتنده شر کلمه سی نکرهٔ موصوفه یاخود مخصصه بالتقدیم اولمغله مبتدا وقوعی جائزدر دیدیلر (بومقامده دخی صفت محذوفه اولان عظمی کلمه سی ایله موصوفه اولمغله مبتدا اولمشدر (قوله لنا) جار مجرور کائن محذوفنه متعلق اولوب مبتدانك خبریدر تقدیری بشارت عظمی لنا یعنی بزم ایچوندر دیمك اولور یاخود بشری مبتداء محذوفك خبریدر تقدیری هذه المناقب المذکورة بشری لنا یعنی پیغمبریمز صلی الله علیه وسلم افندیمزك مظهر اولدیغی سابق الذکر اکرام دعوت آلهی وضیافت نعم لاتناهی ایله کمال تقرب الی الله تعالی وغیرها بونلر

بزلره بشارت و تبشير ومژده عظيمه‌دركه بوقدر التفات وتقرب ونظر محبته مظهر (بو يله برحبيب خدا پيغمبر ذيشان عليه الصلاة والسلامك امتندن بولندق ديمك مألنده اولور بوصورتده لنـا قولی جار مجرور بشری كلمه‌سـنه متعلق اولور (معشر جماعت معناسنه در لفظا منصوب منادادر حرف ندا محذوفدر الاسلام مضاف اليهيدر اضافت بمعنى اللام اولمغله اسلام ايچون اولان جماعت ديمك اولور ياخود اهل لفظی محذوفدر جماعـة اهل الاسلام ديمكدر اسلام وايمان معرفتی واجب اقدم امور دينيه‌دن اولمغله تعريفـو بيانه ماجزانه مبادرت واقدام اولندی بحث تصديق خاتمه‌ده مفصلدر (معلوم اوله كه ايمان لغتده اينانمقدر اصطلاحده رسوله ومنزل الى الرسوله اينـانوب وتصديق وقبول ايدوب رسـوله متابعتی التزامدر شرعده بوندن صكره دل ايله اقرار دخی ايتمكدر (ايمدی ايمان تفصيل ايلديكمز اوزره ماجاء به النبي عليه الصلاة والسلامی اذعان وتصديق وقبول ومتابعتی التزام اولمغله تصديق منطقيدن برنوعدر ديمشـلر زيرا تصديق منطقی دخی بويله حكمی اذعان وتصديق وقبولدر لكن متابعتی التزام ايله مشروط ومقيد دكلدر اشبو فصل مميز ايله جنس اولان تصديق منطقيده خاص اولمغله اندن نوع اولور (سيد شريف حاشيهٔ بيضاويده ديمشدركه التصديق المنطقي قبول لوقوع النسبة اولا وقوعهـا والتصديق المعتبر فى الايمان قبول نبوة محمد صلى الله تعالى عليه وسلم والتزامه على نفسه متابعته فى جميع ماجاء به محمد عليه الصلاة والسـلام كذلك زنجانی حاشيهٔ تلويحده الايمان هو التصديق المنطقي الا انه مشروط بشرائط كالاختيار وترك الجحو والاستكبار وعدم ظهور ماهو من علامات الانكار كشد الزنار واستعمـال قلنسوة اليهود والقاء المصحف فى القاذورات ديمش (اسلام ايمان تحقق ايلديكی محلده بهر حال متحقق اولور كذلك اسلام تحقق ايديكی يرده ايمان دخی متحقق وصادق اولوب بيلنرنده بحسب الصدق بو وجهله تغاير اولمغله ايمان واسلام متحددر يعنی ايكيسی دخی بردر ديمشلر (قال السعد العلامة فى شرح المقاصد الجمهور على ان الاسلام والايمان واحد اذ معنى آمنت بمـا جاء به النبي صدقته ومعنى اسلمت به سلمته ولايظهر بينهما كثير فرق لرجوعهما الى معنى الاعتراف والانقياد والاذعان والقبول وبالجملة لايعقل بحسب الشرع مؤمن ليس بمسلم او مسلم ليس بمؤمن وهذا مراد القوم بترادف الاسمين واتحاد المعنى وعدم التغـاير كذلك علامة السعد متن قسم ثانيده ان حكم الايمـان والاسلام واحد ومرجعهما الى القبول والاذعان لكن لتغاير مفهومهما قد يتعاطفان مثل ﴿ ان المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات ﴾ والاطلاق لاسم على الاستسلام

والانقياد الظواهر قد ثبت مع نفى الايمان مثل ﴿ قل لم تؤمنوا ولكن قولوا اسلمنا ﴾ ديمشدر بونلردن معلوم اولدی كه ايمان واسلام بعضا مفهوملری مغـاير ايسه‌ده هربری بدون الاخر تصور اولنمغله وهربری آخرك صادق اولديغی محله صادق اولمغله ايكيسی دخی بردر ديديلر قوله ان لنا ان كسر ايله حروف مشـبهه‌دندر لنا جار مجرور كائن كلمهٔ محذوفنه متعلق اولوب ان لفظنك اسمی اوزره مقدم خبريدر (قوله كتاان كلمه‌سنك اسميدر ان مع اسمه وخبره جمله‌سی بشارتك لنايه اختصاصك علتيدر (يعنی بشـارتك بزلره حصول بولديغنك علتی وسببی اول ركن ركين عنايت اولان پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام اولديغنی بيان اولور (مصنفك ان لنا بكسر الهمزة تعليل لحصول البشرى وثبوته لنا ديمش لكن ان كلمه‌سی فتحله اولورسه ان ايله اندن حرف جرك حذفی قيـاسی اولمغله لان لنا تقديرنده كذلك بشرانك حصوللنك علتيدر (ركن شيئك هو مايقوم بهی سيدركه اول شی انكله قائم اولور يعنی شـيئك ركنی اودركه اوشی اكه طيانوب قيـام ووجودی انكله اوله مثلا محسوساتده ابنيه‌لرده اولان تمل ديواری وخانه‌نك تحتنده اولان عمود اساس كبی (قال الشيخ ركن الشیء مايعتمد عليه ذلك الشیء كذلك (درة المضيئه الركن ماحصل به ذلك الشیء ديمش (نته كيم حكمنده علت ماديه ديدكلری جزء مركب كه ركنيدر كاجزاء السرير ديمشلر من العناية من بيـانيه‌در جار مجرور محـذوف كائنا كلمه سنه متعلق اولوب ركن لفظندن حالدر وركنی بياندر ركن عنايتدن مراد حقاكه عين رحمت وعنايت ازلی اولان پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمزدر (قوله غير منهدم) غير كلمه‌سی ركنك صفتيدر منهدم مضاف اليهيدر انهدام يقلق واندراس وسقوط وخراب اولمق معناسنه‌در غير منهدم اصلا يقلمز ومندرس اولمـاز ديمكدر (صاحب درة المضيئه بو وجهله بيان ايدركه قال الشارحون المراد بالركن الشريعة الباقية الى آخر الزمان وقيل المراد بالركن الغير المنهدم ذاته الشريفة صلى الله عليه وسلم فانه فى الحقيقة هو الركن الغير المنهدم والمعنى البشارة لنا يامعشر المسلمين لان لنا من العناية الازلية الالهية ركنا لاينهدم بمرور الزمان وهو دين الاسلام وشريعة خير الانام عليه افضل الصلاة والسلام (شارح فاضل مصنفك عليه الرحمه مأل معناده ديمش كه ومعنى البيت اذا كان لنبينا عليه الصلاة والسلام هذه القربة ولرسولنا هذه الرتبة فالبشارة حاصلة لنا (مصراع) چه غم ديوار امت را كه باشد چون تو پشتيبان) (فان اسوة القوم اذا كان مقربا الى سلطان غاية التقرب كان هولاء القوم اكرم الاقوام واقرب الطوايف الى هـذا السلطان فالمعنى على التسبب والتفرع كما سبق الا انه ترك الفاء تنبيها على

انه لظهوره غير محتاج الى ان يستفاد من لفظه (محصول معناى عبارت بيت) اى جماعت اهل اسلام بزلره بشارت ومژدهٔ عظيمه‌در كه انهدام وسقوطدن مصون عنايت ازليدن بزم ايچون بر ركن سديد واردر يعنى (چو شمع بجالت چراغم بود) (مرادردوعالم چراغم بود) مفادنجه اى جماعت اهل اسلام بو يله بر ركن عظمت پناه پيغمبر سامى المكانك صلى الله عليه وسلم شرف اسلام ايله امتندن بولندق بزلره حقا كه بشارت عظما ومژدهٔ كبرادر يعنى مهالك دار يندن امان ودخولى جنان ونيل مطلوب اصلى ايله مقضى المرام اولمق بزم ايچوندر ديمك اولور

* تخميس *

پناه جملهٔ امت اوملجأ ضعفا
كانجه رحمت مولى جهانه سرتاپا

ملكلر اولدى منادى ايدر دى بو يله ندا
بشرى لنا معشر الاسلام ان لنا
من العناية ركنا غير منهدم

(لمادعى ال) مستفعلن (لاه‌دا) فاعلن (عيناالطا) مستفعلن (عته) فعلن (باكرم ال) مفاعلن (رسل كن) فاعلن (ناا كرم ال)مستفعلن (امم)فعلن ﴿ لمادعى الله داعينا لطاعته) (باكرم الرسل كنا اكرم الامم ﴾ قوله لما حين معناسنه ظرفدر ماضى يه داخل اولسه ظرف اولور كذلك اداه شرطيه معناسنه اولمق ممكندر مابعدينه مضافدر مدخولى اولان فعل ماضى فعل شرطدر لما الخافض لشروطه اولمغله محفوضدر مصراع آتيده جواب شرط منصو بدر لما مضارعه داخل اولسه حروف جوازمدن اولو ر مستقبلى ماضى يه قلب ايدر لما تضرب اضرب كبى (شارح شيخ زاده لما للنفى فى المستقبل وفى الماضى للظرف والشرط وغيرهما بمعنى الانحو (ان كل نفس لما عليها حافظ) ديمشدر (قوله دعى فعل ماضيدر سمى معناسنه‌در (قال درة المضيئه ودعى من دعوت زيدا بكذا اى سميته به (قال شيخ زاده دعاه يريد سماه ودعاه طلبه فالدعاء الاول من الاول والثانى من الثانى (شارح مصنفك قوله دعى الله سماه فالدعاء الاول بمعنى التسمية وداعينا من دعا كذا او عليه وهداه اليه ديمشدر دعى فعلنك فاعلى لفظهٔ جلاله‌در جمله‌سى محلا مجرور لما كلمه‌سنك مضاف اليهيدر (داعينا تقديرا منصوب دعى فعلنك مفعوليدر نا ضميرينه مضافدر (بو مقوله كلمه‌لرك اعرابى تقديرى اولور لكن حالت نصبنده اعرابى لفظى اولوب داعينا يانك نصبيله اوقنمق اقتضا ايدركن سكون ياايله ضبط اولنديغى اعط القوس

باريها بسكون الياء مثللو يه قياسا در (نته كيم شيخ زاده وسكون الياء فى داعينا كما فى اعط القوس باريها ديدى (داعى كلمه‌سى دعوتدندر دعاه طلبه ديرلر داعى ايله مراد پيغمبر يمز عليه الصلاة والسلامدر اسم فاعل نا ضميرينه مضاف اولمشدر اسم فاعلك مفعولنه اضافتى قبيلندندر (لطاعته لام الى معناسنه حرف جردر داعينا كلمه‌سنه متعلقدر ضميره مضافدر ضمير لفظهٔ جلاله راجعدر (شارح مصنفك دعى الله اى دعى الى الله على نحو قوله تعالى ﴿ والله يدعوا الى دار السلام ﴾ ديمشدر وداعيدن مراد هادىٔ امت پيغمبر يمز عليه الصلاة والسلامدر كه بزلرى طاعت حقه دعوت ايتمشدر (باكرم الرسل باحرف جردر دعى فعلنه متعلقدر معناسى الله اكرم الرسل تسميه ايلدى بزم طاعت مولايه داعيمزى ديمك اولور اوذات مكرم جليل الشان عليه الصلاة والسلامك اكرم الرسل اولديغى (انا سيد ولد آدم يوم القيمة وانا اكرم الخلق على الله وانا اكرم الاولين والآخرين) حديث شريفندن مأخوذدر كه ﴿ وماينطق عن الهوى ان هو الا وحى يوحى ﴾ آيت كريمه‌سيله مؤيددر (اكرم اسم تفضيلدر اشرف واعلى ديمكدر رسل رسولك جمعيدر اكرمك مضاف اليهيدر (قوله كنا فعل ماضى نفس متكلم مع الغيردر كوندن مشتقدر افعال ناقصه دندر ضمير متكلم اسميدر (قوله اكرم الامم خبر يدر امم امتك جمعيدر كنا جمله‌سى لماء شرطيه‌نك جوابيدر ديمك اولور كه بزم پيغمبر يمز عليه الصلاة والسلام اكرم الرسل اولمغله بزدخى اكرم الامم اولدق زيرا متبوع نه قدر عالى ومعتبر اولورسه توابعى دخى اويله مكرم اولور خدام سلطانى اولان قرنا ايله سائر ينك اتباعى برابر اولمديغى ظاهردر (صاحب درة المضيئه خلاصهٔ معنى تفصيلنده بومقامده ديمش كه قيل استدل فى كتب الكلامية على أفضلية رسول الله صلى الله عليه وسلم بقوله تعالى ﴿ كنتم خير امة اخرجت للناس ﴾ الاية بكمال دينهم وكمال التابع بكمال المتبوع والناظم عكس الامر هنا واجيب بان خيرية المتبوع سبب واقعى لخيرية التابع والعلم بخيرية الامة يوجب العلم بخيرية المتبوع فجاز الامران على ان طرق الاستدلال غير منحصر فيهما (والمعنى على هذا كنا اكرم الامم حين سمى الله تعالى داعينا محمد صلى الله عليه وسلم باكرم الرسل ديمش (معلوم اوله كه اهل كلام سرور كائنات صلى الله عليه وسلمك خير الرسل اولديغنى امتنك خير الامم اولديغى ايله استدلال ايتمشلردر (ناظم عليه الرحمه بو دليلى عكس ايدوب پيغمبر عليه الصلاة والسلامك خير الرسل اولمسى ايله امتنك خير الامم اولديغنى اثباته اختيار ايتمشدر تقريرى بو وجهله‌در (لما كان نبينا اكرم الرسل كنا اكرم الامم لكن كان نبينا اكرم الرسل

فكنتا اكرم الامم بو قياسك حقيقت مقدمى با لاده ذكر اولنان (انا اكرم الخلق على الله الحديث) حديث شريفى ايله ثابت اولديغندن ماعدا ابيات سابقه دن (خفضت كل مقام الى آخره بيتى ايله كذلك (وجل مقدار ما اوليت) الخ بيتلرى ايله دخى ثابتدر زيرا كل مقام انبيايى مقامنه نسبت خفض ايدوب انلره ارتقا و اعتلا ايلين ذات شريف انلردن اكرم و اعلى اولمق بهر حال لازم كلمكله اكرم الانبيا اولديغى بيتين مزبورتين ايله دخى متعين اولمغله قياس مرقومك حقيقت مقدمى يعنى لما كان نبينا اكرم الرسل مقدمه سنك حقيقتى وجوهله ظاهر اولمش اولور (معلوم اوله كه صاحب درة المضيئه (شارح فاضل كردى عليه الرحمه آخر بر معناى لطيفه ذاهب اولمشدر بو وجهله بيان ايدر (دعى فعل ماضى من الدعوة لا بمعنى التسمية لان الكلام فى الاسرى والله فاعله داعينا مفعوله و لطاعته متعلق بدعى لا الى قوله بداعينا كما فى التقرير الاول ديمش بو صورتده (دعى فعلنك مفعول ثانيسى اولان الى حضرته ياخود الى طرفه ياخود الى الاسرى مثلا و مفعول محذوف اولدوغنه (اشبو فصل معراج قرينه در ياخود لطاعته عبارتندن مراد ليله اسراده پيغمبر مدعو عليه الصلاة والسلامك طاعت و عبوديت حقده اولان قياميدر بو معنى مراد اولدقده دعى كلمه سيله دعوتدن مراد پيغمبر عليه الصلاة والسلامى ليله اسراده اللهك كندو طاعتنه اولان دعوت اولمغه ذاهب اولمش اولور (پس سالف الذكر (باكرم الرسل كنا اكرم الامم) مصراعى ايله تقرير اولنان قياس استثنائينك حقيت مقدمى بيت مرقومك مصراع اولى ايله دخى ثابت اولهجغنى شارح مرحوم بيان مراد ايدر زيرا دعوت اسرى پيغمبره واقع اولمغله بو دعوت و اكرام مخصوص ايله مدعو و مكرم اولان اكرم الرسل اولمق لازم كلورنته كيم مشار اليه (شارح كردى محصول معناى بيتى بو وجهله تفصيل ايتمش كما قال قوله كنا جواب لما و باكرم الرسل متعلق بكنا والباء للسببية (والمعنى كنا اكرم الامم بسبب اكرم الرسل وقت دعوة الله تعالى داعينا اليه لاجل طاعته اى انه عليه السلام لما صار اكرم الرسل بالدعوة كنا اكرم الامم باكرامه لان اكرمية المتبوع سبب لاكرمية التابع (محصول معناى عبارت بيت) وقتا كه الله عظيم الشان بزلرى طاعت حقه دعوت ايدن داعيمزى يعنى بزلرى ايمانه دعوت ايدن پيغمبريمزى اكرم الرسل تسميه ايلديسه يعنى اكرم الرسل ايدوب اكرم الرسل تسميه سيله موسوم ايلديسه بز دخى اكرم الامم اولدق زيرا پيغمبريمز سائر رسلك اكرمى اولدقده بزلر دخى اول رسلك امتلرندن اكرم اولمز اقتضا ايدر ديمك اولور

* تخميس *

* خدا مكرم ايدوب اولشه ملك سپهى *

* انكله امتيده بولدى نجه عز وبهى *

* عزيز ايدر خدمى انتساب باب شهى *

* لما دعى الله داعينا لطاعته *

* باكرم الرسل كنا أكرم الامم *

* فصل فى غزوات النبى صلى الله عليه وسلم *

(راعت قلو) مستفعلن (ب العدى) فاعلن (انباءبع) مستفعلن (ثته) فعلن (كنبأة) مفاعلن (اجفلت) فاعلن (غفلا من ال) مستفعلن (غنم) فعلن

* راعت قلوب العدى انباء بعثته * * كنبأة اجفلت غفلا من الغنم *

(ناظم عليه الرحمة اشبو فصل بيان غزواتده اول عالمينه رحمت و هدايت و دارنده باعث امن و سلامت اولان پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلام افنديمزك بعثت رسالتلرينى و غزوات ظفر غايات ايله هر حالده مؤيد من طرف الله اولدقلرينى انشاد و بيانه بو محلدن ابتدا ايله بر كونه دخى مدايح جليله يه مبادرت ايدوب بيورر لركه (راعت عينك فتحيله روعدندر روع قورقق معناسنه در راعت فعل ماضى مؤنثدر راعه يروعه روعا كلوب خوفت معناسنه در (قوله قلوب نصبله مفعوليدر قلبك جمعيدر عدى كلمه سنه مضافدر شيئك حقيقتى مهما امكن بلمك على البصيره شروعك موقوف عليهى اولمغله قلبك تشريحنده كتب اطبانك بعض تحريراتى نقل و بيان مناسب كورلدى (نته كيم ديمشلر قلب اعضاء رئيسه نك اشرفيدر بدنده ابتدا حركت ايلين قلبدر موتده آخر ساكن اولان دخى قلبدر روح حيوانينك محليدر و حرارت غريزيه نك منبعيدر صنوبرى الشكلدر محلى كوكس اورتاسنده در لكن اشاغى ايچه اوجى صول جانبه مائلدر و آق جكر قلبى قپلامشدر و قلبك يلپازه سيدر و دوشكى شكلنده در هر نه جانبه ياتسه اكا طيانور ايككو كمكلرينه طوقنمقدن حفظ ايدر كذلك (ابن سينا قانونده القلب مخلوق من لحم قوى ليكون ابعد من الآفات منتسج فيه اصناف من الليف قوية شديدة الاختلاف الطويل الجذاب العريض الدفاع والمورب الماسك ليكون له اصناف من الحركات واودع فى غلاف خفيف جدا ليكون له جنة و وقاية و برى جرمه عن ذلك الغلاف بقدره و عند اصله عضو كالاساس يشبه الغضروف قليلا ليكون قاعده وثيقة مختلفة ديمش

(قوله العدى بكسر العين عدونك جمعيدر (شارح مصنفك العدى جمع الاعداء وهو جمع لانظيرله ديدى (قوله انباء همزه‌نك فتحيله نبأ لفظنك جمعيدر خبرلر ديمكدر راعت فعلنك فاعليدر بعثت كلمه‌سنه مضافدر واكر انباه كسر همزه ايله اولورسه مصدر اولور بعثته اضافتى مصدرك مفعولنه اضافتى قبيلندندر راعت فعلى مع فاعله جمله‌سى ابتدائيه‌در شراح (جيئت به للانتقال من اسلوب الى اسلوب آخر ديمشدر قوله بعثته مصدر نوعيدر اصل لغتده مطلقا ارسال معناسنه ايدى بعده ارسال نبوت ورسالتده استعمالى غالب اولدى ديديلر بعثتك مضاف اليهى اولان ضمير سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (كنبأة بتقديم النون على الباء وهمزه ايله صيحه وصوت معناسنه‌در بعض شراح والنبأة صوت الاسد ديمش كاف حرف تشبيهدر مصدر محذوف اولان روعا كلمه‌سنك صفتيدر اى راعت روعا كروع نبأة تقديرنده‌در ياخود مبتداء محذوفك خبريدر اى ذاك الروع كنبأة الخ تقديرنده در مبتدا مع خبره جمله‌سى سؤال مقدره جواب اولان جملهٔ مستأنفه‌در كويا كيف حال روع قلوبهم عند بعثته عليه الصلاة والسلام ديو سؤال اولنمش بو سؤاله جواب اولور قوله اجفلت اى افزعت فعل ماضى مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى نبأة قولنه راجعدر اجفلت جمله‌سى نبأة كلمه‌سنك صفتيدر (والقوليده الاجفيل همزه‌نك كسريله وجيمك سكونى وفانك كسرو مديله قورقق يعنى جبان معناسنه يقال ظليم اجفيل اذا كان يهرب من كل شئ وظليم ظاء معجمه ايله دوه‌قوشيدر حتى غايت قورقاق وجبان اولان كيمسه‌يى نعامه كه دوه قوشيدر اكه تشبيه ايدرلر (نته كيم حجاج ظالم غايت جبان ووهام ايمش حقنده بوبيتى ديمشلر (اسد علينا وفى الحرب نعامة تفر من ادنى صفير صافر (اشبو صفير كلمه‌سى تركيده اصلق ديدكلرى صوت مشهوردر الاجفال همزه‌نك كسريله قاچده سرعت ايتمك اجفل القوم اذا هربوا سارعين ديمشدر شراح اجفلت اى افزعت واصرعت وهربت ايله تفسير ايدرلر (قوله غفلا ضمتيله‌در اجفلت فعلنك مفعوليدر اكثر شراح ديمش كه غفل غافلك جمعيدر (صاحب درة المضيئه غفل بر لفظ مفرددر كه مبالغه ايچوندر يعنى مبالغه ايله غافل ديمكدر ياخود غافلك جمعيدر ديمش (شارح مصنفك اغفل بليد غافل لايحس بالامارات الواضحة وكا[illegible] مأخوذ من الغفلة ديوب (وصاحب درة المضيئه وفيه اشارة ايضا الى ان الكفار كانوا غافلين من بعثته صلى الله تعالى عليه وسلم ديمشلردر (قوله من الغنم جار

مجرور مقدر كائنا كلمه‌سنه متعلق اولوب غفل لفظندن حالدر ياخود صفتدر (غنم شاندر تركيده قيون ديرلر اسم مؤنثدر جنسنه موضوعدر شاتك ذكور واناثنه اطلاق اولنور كذلك ايكيسنه شامل اولمق اوزره دخى اطلاق اولنور (نته كيم اسم جنسك حالى بودر (معلوم اوله كه بو بيتده ايكى محلده تشبيه واردر اولكى اول پيغمبر مبعوث بالسيف رحمة للعالمين عليه الصلاة والسلام افنديمزك قلوب مشركينى كمال خوف وخشيت ايله لرزان ايدن بعثت ورسالتلرى خبرلرينى غافل طوران رمهٔ اغنامى يعنى قيون سوريسنى قورقدوب سرعت فرار ايله طرف طرف پريشان ايدن صيحه‌يه تشبيه ايكنجى تشبيه ضمنيدر كه كفارى كمال ضعفده وخوف وخشيتده غنمه تشبيهدر زيرا غنم نه جنك ونه حربه ونه هربه قادر بيچاره ضعيف القلب اولديغى ظاهردر (نته كيم كمال خوفندن ناشى ادناشيدن قورقوب فرارلرينى بعض شيئى تشبيهده استعمال ايتمشلردر بو بيت اكا شاهددر (بيت) (قرار كورديكى يوق كوسفنده انقاسم)(رميده ايله‌دن نابيا وحوش اميد) سؤال اولنورسه غنم اجل نعم آلهيه‌دن بر مبارك حيواندر كفرهٔ مكروهه نيچه تشبيه اولنور جواب بودر كه برشئ بر آخر شيئه تشبيه اولندقده هر جهتده اول آخر شئ كبى اولمق لازم دكلدر وجه شبه نه ايسه انجق انده تشبيه اولنمشدر بو خسه مشبه بهده اولان جميع اوصافده مشابهت اقتضا ايتمز بو مقامده انجق ضعف وخشيتده وسرعتله فرارده تشبيهدر نته كيم تفصيل اولندى (شارح مشار اليه درة المضيئه خلاصهٔ معناى بيتده ديمش (والمعنى افزعت قلوب الاعدا انباء بعثة النبى عليه السلام وخوفتهم اخبار الرسالة كما يخوف الغنم الغفل الصوت بغتة ويفزعها فجاءة (محصول معناى عبارت بيت)پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلامك بو بعثتسر اى عالمه بعث وسعادتله تشريفلرى خبرلرى غافللر اولان قيون سوريسنى پريشان وسرعتله فرار ايتدير ن صيحه كبى يعنى قلوب اعدايى اويله تخويف ايلدى ديمك اولور ياخود پيغمبر عليه الصلاة والسلامك بعثتلرى خبرلرى قلوب اعدايى تخويف ايلدى ياخود غافل طوران غنمى فرار ايتديرن صيحه كبى تخويف ايلدى ديمكدر يعنى غافل طوران قيون سوريسنى خوف وسرعتله فرار وپريشان ايدن صيحه كبى ديمكدر (وفيه من البديع التشبيه وجناس الاشتقاق ومراعات النظير

* تخميس *

* ظهور دولت اسلام عدوى روسيهى *
* اسير خشيت ايدوب وبردى حيرت وولهى *
* صداى هائل ودهشتله طولدى خوابكهى *
* راعت قلوب العدى انباء بعثته *

★ كنبأة اجفلت غفلا من الغنم ■

(مازال يل) مستفعلن (قاهمو) فاعلن (فى كل مع) مستفعلن (ترك) فعلن
(حتى حكوا) مستفعلن (ابالقنا) فاعلن (لحما على) مستفعلن (وضم) فعلن

مازال يلقاهم فى كل معترك ❋ حتى حكوا بالقنا لحما على وضم

(قوله مازال افعال ناقصه دندر استمرار نفيه دلالت ايدر كما قال مولانا جامى امام لانها على الاستمرار فلان النفى مأخوذ من معناه فاذا دخلت ادوات النفى عليها كانت معناه نفى النفى ونفى النفى استمرار الوجود واعتبار الصلاحية والقابلية معلوم عقلا (ايمدى مازال دام وثبت ديمك اولور (شارح مصنفك مازال ذلك الحضرة يقال مازال يفعل كذا اى كان يستمر على فعله ديمشدر مازال فعلنك اسمى تحتنده مستتر ضمير سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر (قوله يلقا فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضميرى سيد كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر يلقى لقادن مشتقدر (بعض شراح مصادفه ومقابله معناسنه‌در ديمش (قال درة المضيئه يلقاهم من لقيه كرضيه يقال يلقاه لقاء اذا رآه وغلبة استعماله فى الاجتماع والملاقات (ايمدى اخلاق فاضله‌دن اولان شجاعت سيد الانبياء عليه الصلاة والسلامى بيان اولوركه هر محاربه‌ده بنفسه دشمن ايله ملاقات واجتماعدن خالى وزائل اولمدقلرينى افاده‌در (قوله هم ضمير منفصل مبنى محلا منصوب يلقانك مفعوليدر كفاره راجعدر يلقا جمله‌سى مازال فعلنك خبريدر (مازال مع اسمه وخبره جمله‌سى ابتدائيه‌در ياخود جملهٔ مستأنفه‌در (ماحاله صلى الله عليه وسلم مع العدو ديو سؤاله جوابدر (قوله فى كل جار مجرور يلقا فعلنه متعلقدر (قوله معترك وزنك فتحيله افتعال بابندن مصدر ميميدر بوحلده اسم مكان معناسنده استعمال اولنمشدر (شراح والمعترك موضع الحرب من اعترك اى ازدحم معترك كل لفظنك مضاف اليهيدر (قوله حتى الى معناسنه‌در حكوا كلمه‌سندن ان مصدريه محذوفدر (يلقاهم الى ان حكوا ديمكدر (قوله حكوا فعل ماضى جمع مذكردر بكزديلر ديمكدر مشابهت معناسنه اولان محاكاتدن‌در حكوا اصلنده حكيوادر بعد الاعلال حكوا قالور كاف فتحيله‌در زيرا كاف اصلنده دخى مفتوحدر (قوله بالقنا باسببيه‌در جار مجرور حكوا فعلنه متعلقدر حكوا فعلنك تحتنده فاعلى اولان

جمع ضميرى كفاره راجعدر جمله‌سى تأويل مصدرده حتى ايله مجرور اولوب يلقى فعلنه متعلقدر (درة المضيئه حتى ابتدائيه ومابعده كلام مستأنفة ديمشدر قنا فارسيده نيزه تركيده مزراق ديدكلريدر (لحما لفظا منصوب حكوا فعلنك مفعوليدر (على وضم جار مجرور محذوف كائنا كلمه‌سنه متعلق اولوب لحما لفظندن حالدر ياخود صفتدر (وضم واوك وضادك فتحه‌لريله قصاب دكانلرنده قصابلرك اوزرنده ات قردقلرى اغاجه ديرلر ديمشلر فضلاء شراحدن (شيخ زاده ودرة المضيئه الوضم خشب يقطع القصاب عليه اللحم ويترك معدى لكل من يميل اليه والغالب فى لحم الغنم ان يكون على وضم شبه الاجسام المقطعة الممزوقة بضرب القناة بلحوم مقطعة مطروحة على الخشب والغرض من التشبيه بيان كمال ضعف العدو وغاية عجزهم وذلهم وهلاكهم ديديلر (شراحك اشبو تقريرى اوزره خشب مزبور قصابلرك دكانلرنده اوزرنده ات قطع ايدوب لحم وضع ايلدكلرى خشب اولور لكن وضم ايله مراد شول خشب مراد اولسه‌كه قصاب دكانلرنده بالاده عرضا ممدود اولان اغاجلردركه اوزرنده بيع واراءت ايچون بعض دكانلرنده چنكاللر ايله ات اصارلر وبالقنا قولنده باقى معناسنه اولمغله مزارقده اولان لحم عدوى خشب مزبوره معلق لحمه تشبيه دخى زياده مشابهت اقتضا ايدر نه مانع خشب قصاب ايله مراد بالاده ات اصدقلرى خشب اولسون ياخود شراحك تعريف ايتدكلرى خشب اولسون احتمالده منافاة يوقدر مقصود اشبهى ياندر (شارح درة المضيئه خلاصهٔ معناده ديمش‌كه والمعنى جاهد النبى عليه الصلاة والسلام الكفار ومازال يلقاهم ويقتلهم فى كل حرب حتى تركهم قتلاء معدين لاكل السباع والوحوش من شوم كفرهم وفى البيت اشارة الى كمال شجاعته وعظم همته والى كونه مبعوثا بالسيف والجهاد (معلوم اوله‌كه ظاهر معناى بيت شارح مشار اليهك تقريرى اوزره‌در لكن ناظم عليه الرحمه بوندن معانىٔ لطيفهٔ اخرى مراد ايتلك احتمالندن خالى دكلدر تفصيلى بوكونه ماجزانه املا وتقرير اولنوركه (اولا بيت مزبورك مصراع اولنده سلطان انبيا عليه الصلاة والسلامك كمال شجاعت وقوت قلب وجلادتلرينى بيان ايچون مقابلهٔ كفارده طوروب راه عسكرده اختفا ايتميوب كفار ايله ملاقات ومقابله ومقاتله‌دن كيرو طورمدقلرينى (مازال يلقاهم عبارتى ايله ناظم ذكر وتصريح ايتمشدر (ثانيا مصراع ثانيده قنا لفظى كه نيزه معناسنه‌در ناظم مفرد صيغه‌سيله كتوروب والف لام مضاف اليهدن عوض اولمغله قناته تقديرنده

اولوب اشبو مقدر اولان ضمیر فخر کائنات علیه افضل الصلاة افندیمزه راجع اولدیغنه بناء نیزه‌دن مراد انجق انلرك نیزهٔ طالیلری اولمق اقتضا ایدر (کذلك یلقاهم فعلی مفرد صیغه‌سیله کلوب تحتنده ضمیر مفرد انجق پیغمبر علیه الصلاة والسلامه راجع اولوب بوندنصکره حکوا کلمه‌سی دخی جمع صیغه سیله کفاره راجع ضمیر جمله کفاردن عبارت اولدقده کفاری نیزه‌سی ایله خشب قصابده مقطوع ومتروك اولان لحم کبی ایلین انجق صاحب سعادت افندیمز حضرتلری اولدوغنی مفید اولور لکن اومرتبه قطع کفار جمعیت عسکر اسلام ایله اولوب سلطان منصور اللوا افندیمز اول عسکر اسلامده داخل واجزاسندن ایکن اول قهر وغلبه‌یی ناظم پیغمبر جلیل الشان افندیمزه نسبت ایلدیکی مجازا درکه عسکر اسلام اول جزء اعظم اولان صاحب سعادت پیغمبر آخر الزمان افندیمزدن عبارت اولوب نصرت وقوت وغلبه‌لری بالجمله علیه الصلاة والسلامدن اقتضا ایتدیکنه اشارت اولور (نته کیم مجاز عقلی بحثنده (صاحب مفتاح سکاکی رحمه الله دیمشیدرکه المجاز العقلی هو الکلام المفاد به خلاف ما عند المتکلم من الحکمة فیه بضرب من التأویل افادة للخلاف لا بواسطة وضع نحو هزم الامیر الجند (ایمدی بو مقامده دخی نسبتده مجاز اولمق اوزره جمیع نصرت وفتوحات سلطان الانبیاء علیه الصلاة والسلامك آثار توجه عالیلری یدر دیمك مآلنده (ناظم علیه الرحمه یلق فعلنی دخی کما ذکرنا مفرد صیغه سیله کتوروب تحتنده مفرد فاعل ضمیری فخر عالم علیه الصلاة والسلامه ارجاع ایله بو یله برمعنای لطیف دخی قصد ایتمك احتمالندن بعید دکلدر بو مقوله اسناد مجازی لسان ترکیده دخی کثیر الاستعمالدر مثلا فاتح مرحوم سلطان محمد قسطنطینیه‌یی قلیج ایله فتح ایلدی دیدکلری کبی (ناظم دخی بیت مرقومنده سرور کائنات علیه افضل التحیات افندیمز حضرتلری نیزهٔ عالیلری ایله کفاری لحم مقطعه‌یه مشابه ایلدی یعنی قهر واهلاك ایلدی دیوب اول فعل قطع واهلاکی عساکر اصحاب کزینه اسناد ایتمدی بلکه نیزهٔ عالیلرینه اسناد ایلدی مقصودی اول نصرت عظیمه وغلبهٔ کلیه‌لرده قهر واهلاك اعداده رکن اعظم بلکه علت مستقله پیغمبر جلیل الشان علیه الصلاة والسلام اولدیغنه اشبو اسناد مجازی ایله ناظم اشارت مراد ایدر (نته کیم قاهرهٔ مصری سلطان سلیم فتح ایلدی دیرلر مع هذا اول فتح جلیل سلطان سلیم معیتنده اولان عسکر ایله وجوده کلمشدر حتی سلطان مشار الیه مصری فتح ایلدکده مقیاس نیل مبارکده برقصر

عالی انشاد ایدوب قصر مزبورده بررخام مرمری اوستنه کندو دست مبارکلری ایله (بیت) لوکان لی اولغیری قدر انملة فوق التراب لکان الامر مشترکا) بیتنی تحریر ایدوب مشترکا قولیله فتح وتسخیرده علت مستقله مثابه سنده ایکن او یله برفتوحات نادرة الزمانده هضم نفس بیوردقلرینی مصر تاریخی ناطق واندهٔ مصرحدر

* تخمیس *

* محیط آتش ایدوب هر هجوم بی باکن *
* ارائت ایلدی دورك وجود اشراکن *
* چو یردی سیخ غزاده عدوی ناپاکن *
* مازال یلقاهم فی کل معترك *
* حتی حکوا بالقنا لحما علی وضم *

(ودوا الفرا) مستفعلن (روکا) فعلن (دوایغبطو) مستفعلن (نبه) فعلن (اشلاءشا) مستفعلن (لتمعال) فاعلن (عقبانوالر) مستفعلن (رخم) فعلن * ودوا الفرار وکاد وایغبطون به * اشلاء شالت مع العقبان والرخم * قوله ودوا فعل ماضی جمع مذکردر ودیود ودا ومودة کلور ودوا احبوا دیمکدر (شارح حنفی ودیودا حب یحب او تمنی یتمنی والمودة اسم منها تطلق علی ما یقتضیه الحب من الاحسان وغیره ومنه قوله تعالی * قل لا اسئلکم علیه اجرا الا المودة فی القربی * کذلك (شیخ زاده یقال وده احبه ودا ووده تمناه وداداً دیمشلر ودوا فعلنك فاعلی تحتنده جمع ضمیری کفاره راجعدر جمله‌سی سؤال مقدره جواب اولان جملهٔ مستأنفه‌در کویا سائلك ما حال الکفار مع مداومته علی القتال حتی حکوا علی وضم دیو سؤالنه ودوا الفرار الخ جواب اولور یاخود ودوا جمله‌سی حکوا فعلنك فاعلی اولان کفاردن حالدر (قوله الفرار لفظا منصوب ودوانك مفعولیدر وکادوا کادنك جمعیدر کاد افعال متقاربه دندر قرب معناسنه‌در فاعلی تحتنده جمع ضمیری کفاره راجعدر (ملا جامی رحمه الله بووجهله بیان ایدرکه فکاد فی قولك کاد زید ان یخرج یدل علی قرب حصول الخروج لزید بجزمك لقرب حصوله دیمشدر (صاحب متوسط کاد وضع لمقاربة حصول الخبر لا علی مقاربة رجائه وکاد خبر محض فلذلك تصرف ای یأتی منه مضارع اسم فاعل وامر دیدی (شارح مصنفك یقال کاد یفعل کذا ای قارب ولم یفعل دیو معنی ویرمش یغبطون ضرب یضرب بابندن فعل مضارع جمع مذکردر تمنی ایدرلر دیمك مآلنده‌در غبطه یغبطه غبطا وغبطة کلور (غبطه آخرده اولان شیئك کندوده اولماسنی تمنی ایتمکدر لکن اول شیئك آخردن زوالنی استه‌مك

ایله تمیدر زیرا بوقیدایله مقید اولمسه حسداولور یعنی آخرده اولان شیئك تمنیسی آخردن اوشیئك زوالنی استمك ایله اولورسه حسددر مذمومدر اماغبطه مذموم دکلدر (قوله به جارمجرور مقدرملتبسین قولنه متعلق اولوب یغبطون فعلنك تحتنده اولان فاعلدن حالدر به قولنده اولان ضمیرفراره راجعدر تقدیری یغبطون ملتبسین بالفرار دیمکدر (بعض شراح باسببیه دردیمش لکن قول اول مختاردر اشلاء اشیاء وزننده شلوك جمعیدر (شلوشینك کسریله ولامك سکونیله عضو معناسنه در یغبطون فعلنك مفعولیدر یغبطون جمله‌سی کادوا فعلنك خبر یدر کادوا جمله‌سی ودوا فعلنك خبر یدر اشلاء اصلنده واوایله اشلاوایدی کساء کلمه‌سی کبی واوالف زائده دنصکره طرفده واقع اولمغله یایه قلب اولنوب بعده یادخی همزه‌یه بعد القلب تنوین ایله اشلاء اولدی غیرمنصرف اولمغله تنوین حذف اولنمشدر (قوله شالت (شارح درة المضیئه شال لازم بمعنی ارتفع ومتعد بمعنی رفعه دیمشدر ومقامده لازمدر وارتفعت معناسنه درکه ارتفاع معناسنه اولان شلودندر مع العقبان کلمه سنك اعرابده (شارح حنفی جار مجرور مقدر ملتبسا کلمه سنه متعلق اولوب اشلاء کلمه‌سندن حالدر دیدی اماصاحب درة المضیئه بو وجهله تفصیله ذاهب اولدی کماقال (قوله مع العقبان ان لفظة مع یدل علی الصحبة واستحداثها وهوظرف معرب لازم النصب ویلزم اضافته الی احد المتصاحبین ان ذکر بعد نحو کنت مع زید وان ذکر المتصاحبان قبله فهو منصوب منون علی الظرفیة نحوجئنا معاای فی زمان واحدو کنامعاای فی مکان واحدوقدیکون بمعنی عنه ونصب آخره علی الحکایة غالباوهوههنا کلمة دالة علی الصحبة منصوب بشالت ظرف له مجازامضاف الی العقبان بکسرالعین جمع عقاب بضمها وهو طیر عظیم یصید الطیور وبعض الوحوش کالارنب والثعلب ونحوها ولایقع علی المیتات غالبا و یقال انه سلطان الطیور کما ان الاسد سلطان الوحوش و یجمع علی الاعقب ایضا دیمشدر (وانقولیده العقاب عینك ضمیله بریجی قوشلردن طوشنجیل دیدکلری قوشدر دیدی لکن مشهوراولان ترکیده قره قوش دیدکلری یدرکه شاهین اسمیله مسمی اولان طائرخراق جمله طیوره خرق واهلاکده غالب ایکن قره قوشدن خوف وهراس اوزره دیرلر حتی عربیده ارنب ترکیده طوشان دیدکلری حیوانی قره قوش روی ارضدن آلوب چنکال ایله هوایه پرواز ایلدیکنی نقل ایدرلر بلکه ترکیده بعضیلر طوشنجیل دیدکلری بوکه بناء وجه تسمیه در (قوله والرخم عقبان اوزرینه معطوفدر رخم طلبة وزننده اولان رخمة کلمه سنك جمعیدر (وانقولیده الرخمة فتحتین ایله شویله قوشدرکه ابلقدر خلقتده کرکسه

بکزرالرخم کذلك فتحتیله جمعیدر دیدی (صاحب درة المضیئه بووجهله تفصیل ایدرکه الرخم جمع رخمة وهوطیر عظیم الخلقة اعظم من العقاب یسکن فی الجبال العالیة ولایؤذی شیئا من الحیوانات مادام حیا وانمایقع المیتات والناس یزعمون انه یری المیتات فی منامه اذامات حیوان فی اللیل یقع علیه فی اول الصبح وهذا التی ذکرناه من شانهما هو ماشاهدنا من حالهما ومن لم یعرف شانهما تکلم باشیاء لاینبغی ذکرها دیوب عن مشاهدة نقل عجایبات ایتمشدر رحمه الله شارح مشارالیه خلاصهٔ معنی بیاننده بووجهله تقریر ایدرکه قیل الغبطة ارادة نعمة الغیر والنعمة مایستلذبه والاشلاء المذکورة لیس فیها الاالهلاك باشنع الوجوه فامعنی الغبطة لها واجیب بان ماشاهدوا من المصائب والشدائد فی فی الحرب انساهم لذة الحیاة وصارطعم الممات الذعندهم وان کان اشنع الحالات فعدوها نعمة وغبطة والمعنی احب الکفار الفرار الذی هو اقبح الاشیاء عند العرب فان افتخارهم ثلاثة اشیاء الشجاعة والفصاحة والسخاوة وکادوا یتمنون الموت بان یکون قطعا ویأکلهم الطیور حتی یتخلصوامما اصابهم من المحن والشدائد الحاصلة من المؤمنین بشوم کفرهم (شارح مصنفك دیمشدرکه ومعنی البیت کان هؤلاء الاعداء یتمنون کونهم امواتا کالاعضاء التی کسرها العقاب والرخمة وسالت معها فی الهواء من جهة ان لیس لهم طاقة لمحاربة ذاك الحضرة (محصول معنای عبارت بیت) کفار فراره ودومحبت ایتدیلر برتبه‌ده که انلر عقبان ورخم ایله جو هوایه مرتفع اولان عضوه غبطه ایتمکه قریب اولدیلر یعنی غبطه ایتدیلر دیمکدر زیرا کادوا وهو خبر محض دیدیکی تحاتك بومعنایه‌در (نه کیم بیان وتعریفی سبقت ایلدی (ایمدی ناظم علیه الرحمه مراد ایدرکه کفار اثنای جنکده فراره برکونه میل ومحبت ایتدیلر که قره قوش وکرکس دیدکلری خرق واهلاکه معتاده اولان ایکی دانه طیر جکر شکافك صیدی اولوب پاره پاره ایتدیکی عضولری چنکالنه طاقوب هوایه پروازوارتفاع ایلدکده مخلبنده رهوا اول عضوی کوروب کفره اول عضوه غبطه ایدرلر ایدیکه معرکه‌دن بعید دست نارسا (یعنی بویله ال ایرمز محلده امین ومجاهدین اسلامك تعرض وتعقیبندن اول عضولر ازآد اولمشلر ای کاشکه بزدخی شویله معرکه‌دن بعید اولوب پنجهٔ طیرده جواد مجاهدین اسلامك تعرضندن آسوده اولیدق دیو اول عضولره غبطه ورشك ایدرلر ایدی دیمك قصد ایدر

* تخميس *

* فراره پنجهٔ بازالرینه کیرسه کبی *

* طیور جانه ایدرلردی اشیان بی *

* اوحاله قو یدی شدائد عدوی روسیهی *

* ودوا الفرار وکادوا یغبطون به *

* اشلاء شالت مع العقبان والرخم *

(تمضی اللیا) مستفعلن (لی‌ولا) فاعلن (یدرون عد) مستفعلن دتها) فعلن (مالم‌تکن) مستفعلن (من‌لیا) فاعلن (لی‌الاشهرال) مستفعلن (حرم) فعلن ❁ تمضی اللیالی ولایدرون عدتها ❁ ❁ مالم تکن من‌لیالی الاشهرالحرم ❁ (تمضی فعل مضارع مؤنثدر مرور ایدر کچر دیمکدر (اللیالی تقدیرا مرفوع فاعلیدر لیالی لیلك جمعیدر لیل اسم‌جنس واحدی لیلة درثمرة کبیدر لیل غروب شمسدن طلوع شمسه وارنجه اولان زماندر بومقامده لیلدن مراد مطلقا وقت وزماندر زیرا مقصود کفارك جمله اوقاتی کرك یوم وکرك لیال مشرف هلاك اولوب شدت واضطراب جان ایله کچدیکنی بیاندر (صاحب درة المضیئه من‌قبیل الاکتفا بذکر احد المتقابلین کقوله تعالی ❁سرابیل تقیکم الحر❁ای‌الحر والبردیعنی سربیل یالکز حردن حفظ ایچون دکلدر هم حردن‌وهم برددن حفظ ایچوندر لکن حر ذکر اولنمغله مقابلی دخی معلوم اولدیغنه بناء مقابلندن برینی ذکرایله اکتفا قیلنمشدر یاخود لیالی فراغ واستراحت ونوم وصفازمانی ایکن لیالی محنت وحیرت اضراب ایله کذران ایدنجه اوقات‌قتال ومحاربه اولان ایاملرك کمال حیرت واضطراب ایله کچه‌جکی اولویتده قالور (شارح مصنفك قوله تمضی اللیالی من باب‌التغلیب اعنی تغلیب المؤنث وهواللیل علی المذکر وهو الیوم دیمش (شارح شیخ زاده وکثیرا مایستعمل اللیالی ویراد بها الایام واللیالی وقد غلب ذلك عند ذکر الشدائد دیدی (ولایدرون واوحالیه‌در یاخود عاطفه‌در یدرون فعل مضارع جمع مذکر درایتدندر (درایت تعقل وادراکدن لایدرون لایعلمون معناسنه اولور تحتنده فاعل ضمیری کفاره راجعدر جمله‌سی تمضی فعلنك فاعلندن‌حالدر (یاخود تمضی اوستنه معطوفدر (عدتها لفظا منصوب لایدرون فعلنك مفعولیدر ها ضمیر مبنی محلا مجرور مضاف الیهیدر عدتها دیمك عددها دیمکدر ❁ کما قال الله تعالی ان عدة الشهور عندالله اثنی عشرشهرا ❁ بیورلمشدر (مالم‌تکن ما مصدریه‌در لم‌تکن افعال ناقصه‌دندر

تحتنده اسمی اولان ضمیر لیالی‌یه راجعدر (من‌لیالی جار مجرور لم‌تکن فعلنك خبریدر لم‌تکن جمله‌سی تأویل مصدرده لایدرون فعلنك ظرفیدر مامدت معناسنه‌در یعنی اول لیالیٔ مذکوره لیالیٔ اشهر حرمدن اولمدیغی مدتده اول لیالینك عددنی بیلمزلر ایدی یعنی لیالیٔ اشهرحرمدن اولدقده عددنی اوزمان بیلورلر ایدی دیمك‌مآلنده‌در (تتمه کیم صاحب درة‌المضیئه قوله مالم‌تکن ما مصدریة ظرفیة واسم لم‌تکن ضمیر اللیالی الاشهر الحرم خبره والجملة فی‌تأویل‌المصدر ظرف لایدرون ای لایدرون عدداللیالی مدة عدم کون‌اللیالی کائنة من‌لیالی الاشهرالحرم فانهم حینئذ یدرون عددها دیمشدر (شارح حنفی ومافی قوله مالم‌تکن بمعنی غیر ومعناها علی‌الاستثناء والنفی اذادخل‌النفی افادالاثبات‌والتقدیر انهم‌لم یعرفوا عدد تلك‌اللیالی الا ان‌تکون تلك اللیالی الاشهرالحرم بین‌الناظم شدة بلائهم وغایت حیرتهم وکیفیة دهشتهم بان اللیالی‌تمر بهم‌ولایدرون عدتها فلایمیزون بین‌الاسابیع والایام‌ولایفرقون بین‌الاشهر والاعوام الاان‌تکون تلك‌اللیالی لیالی اشهرالحرم وذلك من‌شدة مالحقهم سلب الحواس بسبب صوارم اصحاب‌النبی علیه‌الصلاة والسلام (قوله اشهر کلمه‌سی لیالینك مضاف‌الیهیدر اشهر شهرك جمعیدر الحرم اشهرك صفتیدر (حرم ضمتینله حرامك جمعیدر اشهرحرم ذی‌القعده ذی‌الحجة محرم رجب‌درکه عرب اشبوشهور اربعه‌ده قتالی بالاتفاق کندولره حرام‌ایتمشلردر شهور قمریه‌نك سبب تسمیه‌سنده (صاحب درة‌المضیئه دیمش‌که قال‌بعض الافاضل الوجه فی‌تسمیه کل‌شهر ان العرب اذارثت السادات قدترکوا العادات وحرموا الغارات قالوا المحرم واذا ضعفت ومرضت ابدانهم واصفرت الوانهم قالواصفر واذا زهرت‌البساتین وظهرت الریاحین وارتبعت المساکین قالواربیعان واذاقل الثماء وامسك السماء وانجمدالما قالو اجادیان واذاماجت البحار واجرت الانهار وترجبت الاشجار قالوا رجب واذاتفرقت الوضایل وتباینت الحلائل وتشعبت القبائل قالواشعبان واذااشتد الحال وانقطع الانهار ومکث الامطار قالوا رمضان واذا شالت الاموال وحصل الانتقال وکثر الارتحال قالوا شوال واذا ترکوا الارتحال ومالوا الی‌الاشتغال وقعدوا عن‌الانتقال قالوا ذی‌القعده واذا کانت زیارة مکة واجتمعوا فی‌مکة قالوا ذی‌الحجة (کما قال فی‌القاموس انهم لمانقلوا اسماء‌الشهور عن‌اللغة القدیمة سموها بالازمنة التی وقعت‌فیها (محصول معنای‌عبارت بیت) بووجهله‌درکه بیت سابقده تفصیل اولندیغی اوزره رهوا مرتفع اولان اول عضوه‌کفار غبطه ایدرلر ایدی برحالده‌که ایام ولیالی کچردی مقدار وعددینی

بلمزلرایدی یعنی کال خوف واضطراب محنتدن نقدر لیالی وایام کذران ایلدیکنی اول لیالی اشهرحرامدن اولمدقجه بلمزلرایدی لیالیٔ اشهرحرم کلوب مجاهدین اسلام محاربه‌دن فراغت ایلدکلرنده کذران ایلین لیالیلرینك عددینی اول زمان بیلورلر ایدی که حیرت واضطرابلری تااشهرحرمه کلنجه متمادی اولوب کفار غریق دریای دهشت وحیرت واضطراب ایدی دیمك مألنده‌در

* تخمیس *

▪ چیقوب قرانلق تقویم سال اهل شقا *
▪ حباب لجهٔ خون اولدی چوق سراعدا ▪
▪ زمان بیضهٔ سرخ ازدی صاندیلر کویا ▪
* تمضی اللیالی ولا یدرون عدتها ▪
* مالم تکن من لیالی الاشهر الحرم ▪

فصل فی مدایح مجاهدی الاصحاب الکرام اصحاب النبی علیه السلام

(کانما الد) مفاعلن (دین ضی) فاعلن (ف حل سا) مستفعلن (حتهم) فعلن (بکل قر) مفاعلن (م الی) فاعلن (لحم العدی) مستفعلن (قرم) فعلن ❁ کانما الدین ضیف حل ساحتهم ❁ ❁ بکل قرم الی لحم العدی قرم ❁ (ناظم علیه الرحمه اشبو بابسابعده مدایح اصحاب کزین رضوان الله علیهم اجمعین حضراتی ایله اکتساب شرف وسعادته مبادرت ایتمشدر (قوله کانما ماکافه‌در کان کلمه‌سنی عملدن کف ومنع ایدر لکن (کان لفظنك معناسی اولان تشبیه معناسی باقیدر (قوله الدین مبتدادر الف لام عهد خارجیدر معلوم ومعهود اولان دین اسلام مراددر (شارح حنفی الدین فی اللغة الاطاعة والجزاء وفی الاصطلاح قوانین آلهیة موضوعة لاصلاح امر العباد حیاة ومماة دیمشدر (بو مقامده مرادمعنای اصطلا حیدر کذلك ابن ملك اصولنده دینك تعریفنده (الدین وضع الهی سائق لذوی العقول باختیارهم المحمود الی الخیر احترز بقوله سائق عن الاوضاع الآلهیة الغیر السائقة کانبات الارض وبقوله المحمود عن الکفر وقوله بالذات متعلق بسائق یعنی الوضع الالهی بذاته سائق لانه ماوضع الا لذلك دیمشدر (ضیف مسافر معناسنه‌در (قوله حل فعل ماضی در تحتنده فاعل ضمیری ضیفه راجعدر حلول نزول معناسنه‌در ولایتلرده اولان محله اشبو حلولدندر حل نزول ایلدی دیمکدر (قوله ساحتهم حل فعلنه مفعول فیهدر جمع ضمیرینه مضافدر جمع ضمیری سکون اوزره مبنی محلا مجرور مضاف الیهدر کفاره راجعدر دیمشلر تفصیلی آخر بحثده ذکر اولنور

ساحه کلمه‌سنی شارح مشار الیه دارك فناسیدر دیو تفسیر ایلدیکی ابیات سابقه‌دن (یاخیر من یمم القافون ساحته) بیتی شرحنده سبقت ایلدی بو مقامده (الساحة هی المکان الذی عند باب الدار المحاط بالحیطان دون الصحن ینزل الیه الضیف اولا ثم یدخل فی الصحن دیو (شارح مومی الیهك بیانندن مستفاددرکه دارك ابنیه‌سندن خارج دیوار ایله محاط اولان میدانکه ترکیده حولی دیرلر خدم وحشم وخیام وبارکاهی ایله اعاظم کبار قبائل قونوب مسافرت ایدرلر ساحه ایله مراد اولمکان اولمق اقتضا ایدر (بکل جار مجرور حل فعلنه متعلقدر (بامصاحبت ایچوندر یاخود مع معناسنه‌در (تدکیم مع معناسنه اولمق ظاهردر (وبعض شراحك مختاریدر (قوله قرم مضاف الیهیدر فتح قاف وسکون را ایله قرم سید عظیم معناسنه‌در (قوله الی لحم جار مجرور مؤخر قرم کلمه‌سنه متعلقدر (قوله العدی تقدیرا مجرور لحم کلمه‌سنك مضاف الیهیدر قرم قافك فتحی ورانك کسریله صفت مشبهه‌در کل قرم کلمه‌سنك صفتیدر قرم ثانی لغتده لحم اکل ایتمکه شدید الاشتها اولان کیمسه‌یه دیرلر (بعض شراح یقال قرمت اللحم بالکسر اذا اشتهیته دیمشدر (صاحب درة المضیئه بو بیتك خلاصهٔ معناسنی بو وجهله نقل ایدرکه قال عصام الدین فی شرحه بالفارسی (قیل اهل الاسلام اعداء لاعداء الله لاعلاء کلمة الله حتی کانما الدین ضیف عزیز حل بساحة اهل الاسلام وصفة الاسلام وصفة ذلك الضیف انه قرم الی لحم اعداء اهل الاسلام من العرب کل منهم یسعی ویجتهد فی مرغوبه ومحبوبه سیما اذا کان ذلك المحبوب عدو المضیف فی التصریح بالعدی وان المقام مقام الضمیر مبالغة لایخفی وقال جمهور الشارحین المعنی کان الدین ضیف حل ساحة العدی مع کل سید وکل واحد من الضیف والسید قرم الی لحم العدی وهذه کنایة عن سرعة کونهم مقتولین کانهم بالطوع والرغبة یقتلون انفسهم لاجل مطلوب الضیف ومرغوبه علی ماهو وظیفة العرب هکذا قالوا فی معنی هذا البیت) دیوب فاضل علامه عصامك وجمهور شراحك مختارلرینی بیان ایلدکدنصکره (صاحب درة المضیئه کندونك مختاری اولان معنایی بو وجهله تقریر ایتمش کما قال والذی لاح علی صحیفة خاطری معنی البیت ان الدین الحق ضیف لطیف ومسافر شریف له اعوان وانصار من اهل الاسلام ذو شوکة مدید وبطش شدید کل واحد منهم قرم الی لحوم عداتهم وقاهر لضالتهم دخل فی دار الکفار بالسکینة والوقار مع هؤلاء الاقرام فلم یضیفوه ولم یقبلوه ولم یعظموه حق التعظیم باتباعهم له وتوقیرهم ایاه فسلط علیهم اعوانه

واقرامه فاماالقبول والاتباع اوالسيف والانقطاع وماحسن تشبيه الدين بالضيف على هذاالوجه الذى ذكرناه فانظرفيه واقسط فى نظرك ❊ ان الله يحب المقسطين ❊ انتهى (شارح فاضل شيخ زاده عليه الرحمه ديمش كه ضمير ساحتهم للعدى القرم بسكون الراء السيد وبكسرها شديدالشهوة الى اللحم وبكل قرم حال اى ملتبسا ومصحوبا والمرادمن كل قرم صحابة رسول الله صلى الله عليه وسلم وهم جندالله والسادات الكرام بو صورتده معنى ديمك اولور كه كان يعنى كويا دين مبين لحم عدويه شديد الشهوة اولان اصحاب كزينه مقارن اولديغى حالده ساحهٔ كفاره حلول ونزول ايلين مسافردر ديمك اولور يعنى اويله ضيف كبيدر معناسى مراداوله (ايمدى مآلى بووجهله دركه خون اعدايه دلتشنه واتلرينى يمه كه شديدالشهوه حريص قتل واستيصالرى اولان اصحاب كرام ايله دين قويم ديار كفاره نزول ايلين ضيف كبيدر يعنى كانه اودر ديمكدر (معلوم اوله كه كفارايله مقابله ده ابتدا قبول دين واسلام عرض اولنمق شعائر اسلاميه دن اولمغله (كانما الدين ضيف حل ساحتهم قولى ايله دين اسلامى ساحهٔ كفاره نازل اولان ضيفه تشبيهدن ناظمك مرادى دين اسلامك بوطريق ايله ساحهٔ كفاره حلولى اولمق بعيد دكلدر بو بيت دلائلك معناسى كركى كبى اظهار وتفهيم ايچون شراحك اقوالى ومختارى ذكراولندى الطبايع مختلفة فاختر بماشيئت ولكل وجهة (وفيه من البديع التشبيه والجناس الممزق بين قرم وقرم

* تخميس *

صحابهٔ عظما اول اكا برمردم ❊
طريق حقه اولردر هداية انجم ❊
قروم قوم هدى عين نصرته مردم ❊
كانما الدين ضيف حل ساحتهم ❊
بكل قرم الى لحم العدى قرم ❊

(يجرح) مفاعلن (رخمى) فعلن (س فوق سا) مستفعلن (بحة) فعلن (ترمى بمو) مستفعلن (ج من ال) فاعلن (ابطال) مستفعلن (تطم) فعلن

❊ يجر بحر خميس فوق سابحة ❊ ❊ ترمى بموج من الابطال ملتطم ❊

(يجر فعل مضارعدر تحتنده هو ضميرى فاعليدر مقام قرينه سيله فخر كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر بعضيلر بيت اولده مذكور دين كلمه سنه بعضيلر قرم لفظنه راجعدر ديمشلر يجر جمله سى جملهٔ استينافيه كه پيغمبر افنديمزك جهاد

وغزالرده اولان ترتيب جيوش وساير حاللرينى بياندر (ياخود يجر جمله سى دين لفظنك ياقرم لفظنك صفتيدر يجر فعل مضارع صيغه سيله مد ايدر يعنى چكر ديمكدر لكن مقصود دشمن اوزرينه عسكر اسلامى چكديكنى بيان اولمغله ماضى صيغه سيله اقتضا ايدر كن ناظم صيغهٔ مضارعه عدولى اول صورت بديعه يى حالده اولمش كبى استحضار وتجدد واستمرارينى بيان وافاده قصدايدر ديمشلر (بحر لفظا منصوب يجر فعلنك مفعوليدر خميس لفظنه مضافدر خميس عسكر معناسنه در عسكر مركب اعتباريدر يعنى برمقدار آحاد واشيا جمع اولسه عقل انى امر واحد اعتبار ايتدكده اول امر واحدى مركب اعتبار ايدر (كما قال فى شرح المقاصد التركيب قديكون حقيقة بان يحصل من اجتماع عدة اشياء حقيقة واحدة بالذات مختصة باللوازم والآثار وقد يكون اعتبارا بان يكون هناك عدة امور يعتبرها العقل امرا واحدا وان لم يكن واحدا فى الحقيقة وربما يضع بازائه اسما كاسم العشرة المركبة من الافراد (ايمدى اشبو امر واحد اعتبارى اولان مركب اعتبارى كه عسكردر خميس اطلاق اولنديغنك وجه تسميه سى عسكرى وقت محاربه بش قسمه تقسيم ايلدكلرندندر ديمشلر (قسم اول قدام جيشه تعيين اولنان عسكردركه مقدم ديرلر دولت اسلام اولان آل عثمان ايده الله تعالى بالنصر الى يوم القيام محاربهٔ نصرت قرينده اكه چرخه جى تعبير ايدرلر (قسم ثانى يه ميمنه ديرلر يمين عسكرده قائم اولوراكه صاغ قول ديرلر (قسم ثالثه ميسره ديمشلر طرف يساره تعيين اولنمشدركه صول قول ديرلر (قسم رابعه قلب ديرلر اورته قول ديدكلريدر (قسم خامسه ساقه ديرلر كرودن بغتة دشمن ظهورنده محافظه ايچون تعيين اولنان عسكردر اكه ديدار ديرلر (ايمدى هيئات مجموعهٔ عسكر برمركبدر كه اشبو بش قسمه منقسم اولديغنه بناء فعيل بمعنى مفعول اولمق اوزره جيش يعنى عسكره خميس اطلاق اولنمشدر (پس خميس لفظى وصفيت معناسنى اعتبار ايله وصفيتدن اسميته نقل اولنمغله جيشه اطلاق اولنمش اولور (امامن غير اعتبار نقل اولنمشدر دينورسه جيش ايله لفظان مترادفان اولور (بحرك خميس لفظنه اضافتى لجين الماء كبى مشبه بهك مشبهه اضافتى قبيلندندر جيش كالبحر ديمكدر (قوله فوق سابحة فوق ظروف مكان مبهمه دندر كه ظروف زمان مبهم يافعله يامعناى فعله متعلق اولمق شرطدر بومقامده فوق كلمه سى فتح اوزره مبنى محلا منصوب يجر فعلنك ظرفيدر ديمشلر لكن مناسب اولان مقدر كائن ياخود راكب كلمه سنه متعلق اولوب خميس لفظنك صفتى اولمقدر تقديرى خميس كائن فوق سابحة ديمكد ياخود خميس كلمه سندن

حال اولور لكن حقيقتده خيس لفظنه صفت واقع اولان مقدر كائن كلمه سيدر
كذلك حال اولان مقدر كائنا كلمه سيدر يوخسه فوق لفظى محذوف معناى فعل
اولان كائن ياخود كائنا كلمه لرينك ظرفيدر واكر ظرف زمان مبهم ظرف اولمق اوزره
استعمال اولنماز ايسه بحسب العوامل معرب اولور (من فوقهم (تجرى من تحتها
الانهار من بعد الذكر) وغيرها كما قال فى كتاب ضوء النحو وبعض الظروف
يستعمل اسما وظرفا نحو الجهات الست من المكان يقول امامك خير من ورائك واليوم
والوقت ونحوهما من الزمان نحو طاب اليوم واظلم الليل وكالشهر والنهار والحول
من الزمان (سابحة كلمه سى مضاف اليهدر (والقول السابح سكر ديجى آت السابحة
صوده يوزمك ديمش بو محلده سابحة لفظى ايله معناى اول اوزره سكر ديجى خيل
مراد اولنورسه خيل تقديرينه حاجت قالماز واكر سابح كه يوزوجى وفارسيده شناور
معناسنى مراد ايدرلرسه خيل تقديرينه محتاج اولور (شارح شيخزاده ديمش كه
سابحة صفة موصوف محذوف اى خيس كائن اوكائنا فوق خيل سابحة والسبوح
الفرس الحسن الجرى لا يتعب راكبها كانها تجرى فى البحر اى من سبح فى الجراى
جرى بو محلده تفصيله محتاجدر كه (ناظم عليه الرحمه سابحة لفظنى تا ايله كتوروبمكدن
مرادى جمعيت عسكره مناسب اولان جمع صيغه سيله خيول لفظى محذوف
اولديغنه اشارتدر زيرا عسكر برخيل اوزرنده ديمك مناسب اولماز اكه بناء ناظم سابحة
كلمه سنى تاء تأنيث ايله كتوردى كه كل جمع مؤنث قاعده سى اوزره محذوف خيول
كلمه سنك سابحة صفتى اولوب واول خيول صوده شناورلك ايدركبى يعنى صوده
يوزركبى جارى ولطيف المشى والحركة اولديغنى دخى اشعار ايتمش اولور (ايمدى
سابحة لفظى شناوركه صوده يوزمك معناسنه اولان سبحدندر ديمك زياده انسب
اولور زيرا سابحة مجرد خيل معناسنه اولدقده خيل مفرد صيغه سيله اولوب
وتانيث ثمره سى معلوم اولماز (ياخود سابحة اسم جنس اولمغله اسم جنسك مذكر
وتأنيثى ومفرد وجمعى مساويدر ديدكلرى قاعده اوزره مراد اوله قوله يرمى ياء
تحتانيه ايله فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضميرى بحره راجعدر واكر تاء فوقانيه
ايله اولورسه تحتنده فاعل ضميرى مؤنث اولوب خيس لفظنه راجع اولور
خيس اسم جنس اولمغله مؤنث حكمندهدر ديمشلر يرمى جمله سى بحر لفظندن ياخود
خيس لفظندن حالدر (قوله بموج جار مجرور يرمى كلمه سنه متعلقدر موجى رمى
ايدر ديمكدر شارح حنفى ديمشدر كه الموج يطلق على ما ارتفع من البحر (موج
بحر روزكار ايله بحرده تلاطم اولوب قاران طالغه لره ديرركيده قوم دريا حتى

انكيلرده شدت روزكار ايله طاغلر كبى قوملرك ارتفاعنى نقل ايدرلر (قوله من الابطال
جار مجرور كائن محذوفنه متعلق اولوب موجك صفتيدر من بيانيه در الموج الذى
هو الابطال ديمكدر ديمشلر يعنى شجعان اولان موج ملتطم ديمك برى برينه لطم
ايدن اورن موج كه شجعاندر اول بحر خيس انى رمى ايدر يعنى اعدالك اوزرينه
آنى آتردفق ورمى ايدر ديمكدر واقعا هيئت مجموعهٔ عسكرى بحره تشبيه وايجلرندن
اعدايه الاى الاى هجوم ايدن ابطال شجعانى تلاطم ايله آتلوب حركت ايدن موج
بحره تشبيهدر وعسكرى بومقوله بحره تشبيه كلام شعراده كثير الوقوعدر حتى
قهرمان زمان مرحوم سلطان سليم قاهرهٔ مصرى فتح وتسخيرنده چراكسهٔ مصر
مسركذشتلرينى تذكير ضمننده انشاد ايلدكلرى قصيده ده (وقد جائت علينا الروم
حقا) (كبحر مايج فى الاندفاق) بيتى ايله غازيان رومك هجوم واندفاق غضنفرانه
لرينه اعتراف ايتمشلردر (شارح مصنفك قوله من الابطال من جهة تكثير ابطال
يتعلق بيرمى اوبالموج من جهة كثرتهم وجعله بيانا للموج ليس بشئ ديمشدر (ابطال
بطلك جمعيدر بطل بانك وطانك فتحه لرى ايله شجاع معناسنه در يعنى شجيع وبهادر
كيمسه لر ديمكدر (ملتطم التطامدن اسم فاعلدر بو دخى موجك صفتيدر التطام
امواج بحرك بعضيسى بعض آخرينه اورماسيدر لكن مراد سابق البيان تشبيه
اعتبارى ايله شجعان وابطالك دشمنه برضربات والتطام وتصادميدر (كما قال
الشارح شيخزاده قوله ملتطم صفة موج يعنى يضرب بعضهم على بعض من شدة
الهيجان وقوته وههنا عبارة عن اتباع بعضهم للبعض ومسابقة الابطال وانصباب
البعض على بعض واصطكاك اسلحتهم (شارح مصنفك يقال التطمت الامواج
ضرب بعضها بعضا) ديمش واقعا امواج بحر برى اردنجه متعاقبا كلوب
وبربرينه لطم وضربدن خالى اولمديغندن ماعدا ساحل بحره ياخود سفينه يه توجه
وانتهاسى وضرباتى مقرر اولمغله عرف ناسده تلاطم امواج بو معنالرده استعمال
اولنور (لكن موجدن مراد تشبيه علاقه سيله ابطال عسكر اولمغله اوصاف
مذكوره ابطالده ملاحظه اولنور حق بوكيم بو نظم مخيل ودلكشا بر بيت معجزادا
اولديغى ظاهردر (نه كيم صاحب درة المضيئه بووجهله تقرير وبيان ايدر (قوله
من الابطال بيان للموج صفة له وملتطم صفة الموج ايضا وهو اسم فاعل من الالتطام
وهو ضرب الامواج بعضها بعضا والمراد به ههنا اتباع بعض الفرسان لبعض بحيث
يصدمون من كثرة الجيوش وازدحام الخيول شبه اضطرام الفرسان بين الصفين
فى الاقبال والادبار بامواج البحار وهذا التشبيه ضمنى لازم للاول فتأمل (ولا يخفى

حسن البيب لفظا ومعنى وسكاولله در الناظم فيما نظمه والمعنى بحر النبى عليه الصلاة والسلام الجيش العظيم الذى كالبحر فى الكثرة فرق الخيول السرايع يرمى ذلك الجيش امواج الابطال متلاطمة يعقب بعضها بعضا فى ايصال الجملة والظعن الى الكفار (محصول معناى عبارت بيت) اول سپهسالار ملائك جيوش صلى الله تعالى عليه وسلم شناور كبى يعنى صوده يوزر كبى جارى لطيف السير آتلر اوزرنده اولان عسكر درياسنى اعداى دينك اوزرينه چكر ايدى يعنى عسكرى يورويش ايتدررايدى اويله درياى عسكر كه شجعان وبهادرلردن اولان امواج متلاطمنى رمى ايدر يعنى كروه اعدا اوزرينه الآى الآى بربرينى متعاقب ومتلاطم امواج بحر لشكر اولان بهادرلرى اول درياى عسكر آتوب رمى ايدر (خلاصه اول پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلام عظمت نبوت وقوهٔ قاهرهٔ رب العزت ايله درياكبى عسكر مجاهدينى دشمن دين مبينك اوزرينه چكوب يورويش ايتمكله اول درياكبى عسكرك امواجى مثابه سنده اولان بهادران اسلام بلا توقف همان كروه كفار آتيلوب ايچلرينه دخول وحملهٔ يكپاره ايله قتل واستيصاللرينه مشغول اولورلرايدى ديمك مألنده اولمغله (ناظم عليه الرحمه صاحب سعادت عليه افضل التحيه افنديمزك غزا لرده اولان قاهرانه عظمت توجهلرين اشعار وبوفصلده مدايحى مقصود اولان اصحاب كزينك فداى جان ايله اعلاء كلمة الله ده اولان جانسپارلقلرينى وصف وبيان مراد ايدر (وفى البيت من البديع مراعاة النظير بين البحر والسابحة والموج وملتطم وبين الخميس والابطال والاعراق فى جعل البحر فوق سابحة واستعارة المرشحة

* تخميس *

* اوشهسوار رسالت اونور معداتن ■

■ ايدردى عسكر درياعدويه هرجهتن *

* وروب اومجمع فرسان دينه تقويتن ■

* يجر بحر خيس فوق سابحة ■

■ ترمى بموج من الابطال ملتطم ■

(من كل من) مستفعلن (تدب) فعلن (لله مح) مستفعلن (تسب) فعلن (يسطو بمس) مستفعلن (تأصل) فاعلن (للكفرمص) مستفعلن (طلم) فعلن

❁ من كل منتدب لله محتسب ❁ ❁ يسطو بمستأصل للكفر مصطلم ❁ (من كل من حرف جر بيانيه در بيت اولده اولان ابطالى بياندر جارمع المجرور كائن كلمه سنه

متعلق اولوب ابطالك صفتيدر منتدب اجابت واطاعت معناسنه اولان انتدابدن اسم فاعلدر لله جار مجرور منتدب كلمه سنه متعلقدر لام اختصاص ايچوندر اللهك امرينه ودعوتنه هر بر مجيب اولانلردن اولان ابطال ديمك اولور (شارح مصنفك يقال ندبه لكذا فانتدب دعا اليه فاجاب قوله من كل منتدب بيان للابطال (محتسب مخلص تخلص الامر لله من الاحتساب وهو ان يكون الامر لله خالصا (صاحب درة المضيئه المنتدب من الانتداب بمعنى الاجابة يقال ندبه للامر فانتدب اى دعاه فاجابه ديمشلر (محتسب احتسابدن كذلك اسم فاعلدر منتدب كلمه سنك صفتيدر اويله ابطال وشجعان كه دعوت حقه وامر خدايه مجيب اولانلردندر اويله كل مجيب كه جهاد واعماللرى خالصا لوجه الله الحق تحصيل رضادر مرادلرى ديمك اوله (شارح فاضل قاضى عضد محتسب صفة منتدب اى عامل لوجه الله تعالى فان الاحتساب ان يكون صدور الفعل منه خالصا لله تعالى واصله الترقب والرجاء لفضل الله تعالى (شارح شيخزاده يقال احتسب عليه حسبة من الله اى ترقبا ورجا لفضله كما فى قيام رمضان ايمانا واحتسابا ديمشلر (قوله يسطو فعل مضارعدر حمله معناسنه اولان يسطو سطوادندر حمله ايدر ديمكدر يسطو فعلنك تحتنده فاعل ضميرى منتدب كلمه سنه راجع اولوب جمله سى منتدب كلمه سنك صفتيدر (قاموس من سطا عليه يسطو به سطوا وسطوة صال عليه اوقهره بالبطش ديمش صاحب درة المضيئه والتعبير بالمضارع الحكاية حال الماضى وافادة الاستمرار والتجدد ديمش (بمستأصل اسم فاعلدر بااستعانت ايچوندر (يسطو كلمه سنه متعلقدر مستأصل قهرله مهلك ديمكدر شراح يقال استأصله اى قلعه من اصله ديمكدر تركى تعبيرده كوكيله چيقردى كليا محو وافنا ايتدى كوكنى قازيدى ديدكلرى قلع من اصله معناسنى مفيددر بومقامده مستأصل ايله مراد قرآن كريمدر ❁ وقاتلوا المشركين ❁ آيت كريمه سى وامثالى آيات بينات حقاكه قتل واستيصال كفارده مستأصل اولديغى ظاهردر (ايمدى مجاهدين اصحاب كزين رضوان الله عليهم اجمعين حكم قرآنيه يه امتثال واندن استعانت ايله فى سبيل الله كفاره قهر وبطش ايله حمله وهجوم ايدن منتدبلردندر ديمك مألنده اولور (بوصورتده للكفر كلمه سنده محذوف (اهل لفظى تقديرينه محتاجدر (لاهل الكفر ديمك تقديرنده واكر للكفر لفظى ايله عين كفر اولان كفار مراد اولورسه رجل عدل كبى يعنى مصدر كاهى مبالغه ايچون اسم فاعل معناسنه استعمال اولنديغى كبى اولورسه كفارى ازاله ايلين قرآن كريم ايله استعانت ايدن منتدبلردن ديمك مألنده در بوصورتده للكفر لفظى للكفار معناسنده

رجل عدل ديمك رجـل عادل ديمكدر ديدكلرى كبي اولور واكر الكفر لفظى ايله
اصل كفر مراد اولورسه قرآن كريم كفرى ازاله ايليـين مستأصل ديمك اولمغله
بو صورتده الكفر لفظنده رجل عدل كبي تأويل وتصرفه حاجت قالماز كما قال درة
المضيئه قيل المراد بالمستأصل القرآن لانه هو الرافع للكفر حقيقة وعلى هذا فالكفر
لايؤل بشئ بعض شراح مستأصلدن مراد سيفدر ديمشلر يعنى سيف ايله كفاره
هجوم وحمله ايدن منتدبلردن اولان ابطال ديمك اولور واقعا سيف حقيقة وفعلا
مستأصل اولديغى ظاهردر قوله مصطلم اسم فاعلدر مهلك وقطع ايديجى معناسنه در
مستأصل كلمه سـنك صفت مؤكده سيدر . بعض شراح مصطلم لفظى مستأصل
كلمه سنك معناسنده اولمغله مستأصل كلمه سنك صفت كاشفه سيدر وفى القـاموس
الاصطـلام الاستيصال ديمشدر درة المضيئه وفى شرح العصام الفارسى المصطلم
تأكيد لمستأصل ان كان قوله للكفر متعلقا بمستأصل وان كان متعلقـا بمصطلم فهو
تفسير بعد الابهام ديو نقل ايدر (بعض شراح خلاصة معنايى بو وجهله تقرير ايتمش
وحاصل المعنى هؤلاء الابطال الذين يقاتلون الكفار هم من كل مجيب لدعوة الحق
بالرغبة الكاملة محتسب عند الله تعالى اجره وثوابه يحمل على الكفار بقالع اصل
الكفار مهلك لهم من آلات قتل الكفار مثل السيف والرمح وغيرهما (محصول معناى
عبارت بيت بودر كه ناظم عليه الرحمه بيت سابقده امواج بحر عسكر تعبير ايلديكى اول
ابطال منتدبلردندر يعنى اللهك امر وجهاده دعوتنى قبول ايدوب هر برى مجيب
اولنلردندر اويله منتدبلركه محتسبدر يعنى خالصا لوجه الله عمل ايديجيدر كذلك اول
منتدبلر اويله منتدبلردركه يسطو حمله وهجوم ايدرلر بمستأصل هلاك وافنا ايديجيدن
استعانت ايله اويله مستأصل كه للكفر مصطلم كفـارى كوكيله قالدروب هلاك
ايدنلردر يعنى قرآن كريمدن استعانت ايله كفـارى مضمحل ايدنلردر مألنده اولور
(مقصود اصحاب كزين رضوان الله تعـالى عليهم اجمعـين حضرتلرينك اعماللرى
وجهـادلرى الحق لله اولوب هر برينك فرمان الهى يه سرداده اطاعت وتسليم
اولدقلرينى وقرآن كريمك بركت انوارى دائما اوزرلرندن زائل اولميوب على الدوام
اندن استعانت ايله هجوم وحملات وشجاعتلرينى بياندر

* * تخميس * *

* اولركه امر غزا ايتدى وقت منتخبن *
* صفاى قلبله فرمان بر ايدى هر تعبن *
* او صرف ايدن رهء دين قويمه روز شبن *
* من كل منتدب لله محتسب *

* يسطو بمستأصل للكفر مصطلم *

(حتى غدت) مستفعلن (ملة ال) فاعلن (اسلام وه) مستفعلن (ى بهم) فعلن (من بعد غر)
مستفعلن (بتها) فعلن (موصولة ل) مستفعلن (رحم) فعلن * حتى غدت ملة الاسلام
وهى بهم * من بعد غربتها موصولة الرحم * (قوله حتى غدت حتى ابتدائيه
غدت فعل ماضى مؤنثدر افعال ناقصه دندر صارت معناسنه در (قوله ملة الاسلام
اسميدر خبرى مصراع ثانيده اولان موصولة كلمه سيدر غدت جمله سى استينافيه در
افعال ناقصه مبتدا وخبره داخل اولديغى بيـاندن مستغنيدر حتى نك مدخولى
بو مقامده غدت فعلى ياخود جـمله اسميه اولمغله (شارح كردى حتى ابتدائيه در
ديمش (كما قال حتى حرف ابتدائيه والجملة بعدها مستأنفة مسببة عما قبلهـا كالفاء
الفصيحة (ايمدى حتى كلمه سى اوچ وجهله استعمـال اولنور (اولكى جاره اولور
الى معناسنه اولور كقوله تعـالى * حتى مطلع الفجر * اى الى طلوعه كاهى كى
معناسنه اولور اسلم حتى ادخل الجنة اى كى ادخل الجنة كبي وجه ثانى حتى عاطفه اولور
واو عطف كبي مطلقا جمع ايچون اولور وجه ثالث حتى ابتدائيه اولور اوچ شيئه
داخل اولور اولكى فعل ماضى يه داخل اولور نحو قوله تعالى * حتى عفوا * ايكنجى
مضارعه داخل اولور (حتى يقول الرسول) كبي كه ان مصدريه ايله منصوب
اولوراندن احترازايچوندر بو صورتده حتى كلمه سى الى معناسنه اولوب جاره اولور
كقوله تعالى * حتى تفئ * اى الى ان تفئ مثالى ايله بالاده بيانى سبقت ايلدى اوچنجى
جمله اسميه يه داخل اولور قواعد اعراب شارحى بو وجهله تفصيل ايدركه حتى
الابتدائيه تدخل على الجملة الاسمية فيكون ماقبلها سببا لمابعدها من جنس ماقبلها
سواء كان حقيقة او حكما بان يكون بينهما ملابسـة يقال ضربت القوم حتى زيد
غضبان لان بين الضرب والغضب ملابسة فكانه كان من جنس الضرب وخبر
تلك الجملة تارة يكون موجودا كما فى المثال المذكور وتارة يكون مقدرا كما فى اكلت
السمكة حتى رأسها برفع رأسها لان تقديره حتى الرأس مأكول ويدخل ايضا على الفعل
سواء كان ماضيا او مضارعا ولا يلزم كون مابعدها من جنس ماقبلها بل يكفى سببا لماقبلها
كما فى المثالين اللذين ذكرهما المصنف انتهى بو مقـامده حتى جمله اسميه يه داخـل
اولمشدر زيرا افعال ناقصه نك اسمى مع خبره جمله اسميه در كذلك كاهى كره مدخولى
فعلدر ودخى حتى نك ماقبلى كه ابطالك كفاره حمله واستيصاللرى مابعد حتى اولان
ملت اسـلامك موصولة الرحم اولوب مؤيد وعلو الشان اولديغنه سببدر واول
ابطال اصحاب كرامك كفره يه حملات واستيصاللرى ملت اسلامك موصولة الرحم

مؤيد ومعززاولمسنى نتيجه ويرمشدر بوصورتده حتى كلمه‌سنك ماقبلى مابعدينه سبب اولمق شرطى بولنمش اولور ايمدى حتى كلمه‌سى بومقامده ابتدائيه اولمش اولوب مابعدى جملهٔ ابتدائيه‌در يعنى استينافيه‌در ملت ودين واسلام بحسب التحقيق جمله‌سى برمعنايه اولوب ابيات سابقه‌دن كانما الدين ضيف بيتى شرحنده وضع آلهى سائق الى الخيرايله تعريفى وتفصيلى سبقت ايتمشدر ملتك اسلامه اضافتى بيانيه‌در ديمشلر وهى بهم واوحاليه‌در هى ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتداد ر مصراع اولده اولان ملت لفظنه راجعدر بهم كلمه‌سنده با حرف جردر هم ضمير منفصل مبنى محلا مجرورمقدر كائنا كلمه‌سنه متعلق اولوب جمله‌سى مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره جمله‌سى ملتدن حالدر هم ضميرى بيت اسبقده اولان ابطاله راجعدر ياخود كل منتدب عبارتى معناى جمعى متضمن اولمغله ﴿ كل فى فلك يسبحون ﴾ آيت كريمه‌سى كبى جمع ضميرى منتدب كلمه‌سنه رجوعى دخى جائزدر من بعد من حرف جردر بعد حرف جرايله معمول اولوب مؤخر موصولة كلمه‌سنه متعلقدر غربتها مضاف اليهيدر غربت دخى ضميره مضافدر غربت لسان تركيده برديارده نه‌يار وار نه‌ياور بى انيس ومعين كيمسه‌سز قالمغه ديرلر وبوحال ايله متصف اولان شخص غريبه ذليل اولمق وضعيف بى اعتبار اولمق لزوم عادى ايله لازم كلمكله بو محلده غربتها لفظى اشبو معناى لازميده مستعملدر ايمدى ملت اسلامك غربتدن مراد اوائل ظهورنده تك وتنها احباب وانصاردن خالى غريب ومبتلاى غربت اولديغى ان الدين بدئ غريبا وسيعود غريبا حديث شريفندن ظاهردر شارح قاضى عضد الغربة مفارقة الاهل والوطن والمراد ههنا لازمها وهوالذل والهون وسقوطها عن مرتبة الاعتبار وامثال ذلك ديمش شارح مصنفك قوله من بعد غربتها اى من بعد كون ملة الاسلام غريبة اى ضعيفة لامؤيد ولامعزز ديمشدر قوله موصولة الرحم موصولة اسم مفعولدر لفظا منصوب مصرع اولده اولان غدت كلمه‌سنك خبريدر موصولة مفصول منقطعك ضديدر رحم بفتح الراء وكسر الحاء محل جنين دركه فارسيده مشيمه‌در اصطلاحده قرابت معناسنه‌در فقها اقربايه ذى رحم ديرلر بالذات وبالواسطه اقربا رحم واحدى مكان قلمغله قرابتلرينه بناء در حتى ذوى الارحام آنه طرفندن قرابتى اولان اقربايه ديرلركه تورشده بيت الماله تقديم اولنور صلهٔ رحم اقرباى حمايت ومطلوبلرنده اعانت وكاهى زيارت وحرمت واعانت ايتمكدر نته كيم صاحب درة المضيئه وصلة الرحم عبارة عن كل مايستحسن

اعانته شرعا بالنسبة الى الاقارب كالزيارة والتفقد ونحوهما ممايلتمسون منه والمراد من صلة الرحم ملة الاسلام علوشانها فى الاقطار بسبب كثرة الاتباع وغلبة عزتها وغاية اعتبارها ديمشدر ايمدى بومقامده مراد موصولة الرحم اولان شخصك حاليدركه اقربا وانصارايله منصور اولديغى حالده برئ الساحه اعدا تعرضندن وتعدياتدن امين اولوب كثرت اعوان ايله معزز ومأمون الغائله اولور كذلك ملت اسلام دخى كفاره حمله‌لر وهجوملر ايله استيصال ايدن اول ابطال اصحاب كرام ايله موصولة الرحم اولمشدر يعنى مجاهدين وانصار رضوان الله تعالى عليهم اجمعين حضراتى فداى جانله اعوان وانصار اولوب ملت اسلام يوما فيوما كمال قوت واستحكام بولمغين علوشانى برتر والى آخرالزمان احكام وتابعينى افزونتر اولديغى مراد اولور (ايمدى ملة اسلامك موصولة الرحم اولمسى ايله (ناظم اشبو معنايى اراده ايتمشدر ديمك بعيد كلدر اما خلاصهٔ معناده شراحك تقريرلرى بودر (كما قال مصنفك وحاصل معنى الكلام صارت ملة الاسلام حال كونها منصورة بهؤلاء المنتدبين قوية بعدما كانت ضعيفة (قال صاحب درة المضيئه والمعنى ان دين اسلام صار بسبب الال الكرام والاصحاب العظام موصولا الى اهله ووطنه بعدما كان غريبا ومفارقا عنهم (محصول معناى عبارت بيت) ملت اسلام منتدبينك ياخود اول بحر عسكرك امواجى اولان ابطال وشجعانك سيبله من بعد غربتها موصولة الرحم اولدى يعنى صله‌سنه واصل اولوب صلهٔ رحم ايلدى ديمكدر صلهٔ رحمدن مراد ملت اسلام غريب وبيكس وضعيف ايكن اول ابطال وشجعان اولان اصحاب كرام ايله اعوان وانصار ينه ومتعلقاتنه واصل اولوب قوى ومستحكم ومعزز ومحترم اولدى ديمك اولور

* * تخميس * *

* اولوب اعانت مولاى قادر ملهم *

* عدودن ايتديلر كثرتيله خوف ووهم *

* علودين ايدى انجق اولاره امرمهم *

* حتى غدت ملة الاسلام وهى بهم *

* من بعد غربتها موصولة الرحم *

(مكفو لة) مستفعلن (ابدا) فعلن (منهم نجى) مستفعلن (راب) فعلن (وخيريع) مفاعلن (ل فلم) فعلن (تيتم ولم) مستفعلن (تثم) فعلن ﴿ مكفولة ابدا منهم بخيراب ﴾ ﴿ وخير بعل ولم تيتم ولم يثم ﴾ (مكفولة رفعله

مبتداء محذوفك خبريدر ای هی مكفولة تقديرنده در ياخود مكفولة نصبله بيت اولده اولان غدت فعلنك خبر ثانيسيدر كفل يكفل كفلا كفالة صيغه سندن اسم مفعولدر (شارح كردی يقال كفلت به وعنه بالمال اذا جعلته فی ضمانك ديمش مكفولة لفظی بو صورتده مكفلة معناسنه در لكن مكفولة محفوظة معناسنه اولمق دخی احتمالدر حتی بعضيلر كفيل بالشیء حافظ له ديمش بو مقامده مكفولة متكفلة معناسنه اولمغله دين مبينه كفالتك معناسی ملت اسلامك تقويت والی يوم القيام بقاسنه وهر حالده غالب ومصون اولوب حاشا منطفی اولماسنه ضامن ومتكفل وذر عهده والتزام معنالرينه در (قوله ابدا مكفولة كلمه سنك ظرفيدر (وان قوليده الابد فتحتيله دهر معناسنه دركه زمان طويلدن عبارتدر وابدا دائم معناسنه دخی كلور ديمش مكفولة دائما ديمكدر وافعده برماله كفيل اولسه مال محفوظ وضياع وتلفدن بعيد اولور كفيل اولان ذات انی ضياعدن محافظه ايدر ضامن اولوب ضايع ايتمز اول مال هر حالده موجود اولور كذلك ملت اسلام دخی بو يله كفيللر ايله مكفوله ومحفوظه در بعض نسخه ده منه عبارتی واقع اولمش (شارح كردی قوله منه الضمير راجع الی النبی صلی الله عليه وسلم لكنه ركيك ديمش اكثر نسخه منهم عبارتيله در (بعض شراح قوله مكفولة ای محفوظة علی النصب خبر ثان لغدت وعلی الرفع خبر مبتدأ محذوف منهم متعلق بمكفولة وضمير الجمع للكفار اذا كانت المكفولة بمعنی محفوظة وللابطال اذا كانت بمعنی متكفلة (بخير متعلق بمكفولة والباء للسببية وحاصل المعنی صارت ملة الاسلام محفوظة من الكفار دائما بخير مرب وخير حافظ وهو النبی عليه الصلاة والسلام واصحابه واولی الامر من العلماء والآمرون بعدهم فلم يكن ملة الاسلام يتيمة من جهة الاب وغير منقطع من جهة النسل ديمش لكن ظاهر ومعنای مناسب بو وجهله دركه منهم كلمه سنده جار مجرور مكفولة لفظنه متعلقدر (هم ضميری معنای جمعی متضمن اولان كل منتدب كلمه سنه راجعدر (من بيانيه در مكفولة كلمه سنی بياندر بونده حذف وايصال واردر مكفولة لها ديمكدر ديمشلر مرجع ضمير اولان منتدبين ايله مراد بيت اسبقده بيان اولنديغی اوزره داعی الی الله اولوب امر واطاعت حق قبول ومجيب اولان اصحاب كرامدر (ايمدی مكفولة منهم ديمك ملت اسلام اول منتدبيندن مكفوله در يعنی انلر كفيل وملة اسلام مكفوله در ديمكدر (شارح كردی قاضی عضددن نقل ايدر كه ای بقاء الدين واعزازه وحفظه مضمون من جانب الصحابة وهم ضامنون بسبب النبی صلی الله عليه وسلم ديمشدر فی الواقع ملت اسلام اوائل ظهورنده قوت واستحكام

بولماسنه والی يوم القيام دوام وهر حالده مصون ومحمی اولماسنه متكفل وضامن ودر عهده والتزام ايلين اول منتدبين كرام ايديكه انلر جهاد وجان فدالقلری ومحافظه لری ايله يومافيوما ملت اسلام قوت بولوب الی ساعة القيام بقاسنه اقدام واهتمام ايلدكلری معلوم كائناتدر لكن اول منتدبين اولان اصحاب كرامك دخی بو مرتبه در عهده والتزام ايله تكفله جسارت ايلدكلری ودين اسلامك بو يله مكفوله ياخود محفوظه اولمسی بخيراب يعنی ملت اسلامك خير محض اولان پدری سببيله در ديمكدر كه پيغمبر عليه الصلاة والسلامك قوت نبوتی بركاتيله در ديمك اولور يعنی يالكز مجرد كندو همتلری ايله اولمق اوزره دكلدر زيرا قوله بخير اب جار مجرور مكفولة لفظنه متعلقدر اب مضاف اليهدر تنوين مضاف اليهدن عوضدر اب ملت اسلامدر ديمكدر بخير لفظنده حرف جر اولان با سببيه اولمغله منتدبين اولان اصحاب كرامك اول التزام وتكفل وبيضهٔ اسلامی حمايت واعلاء كلمة الله ده مصدر اولدقلری خدمات ملائك پسندجمله قوت قلبلری وظهير وپناهلری اولان پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلامك ملت اسلامه صاحب وعلاقهٔ بوت ايله محب صادق وپدر مشفق اولديغی سببيله در ديمك اولور بو صورتده منهم كلمه سنده اولان من وبخير كلمه سنده كی با مكفولة لفظنه متعلقدر حروف جاره دن ايكی حرف جاره برمعناده اولسه مثلا ايكی عدد من جاره ياخود ايكی عدد باء جاره برمتعلقه متعلق اولمق جائز دكلدر بو محلده ايسه ايكی حرف جاره هر بری باشقه باشقه معنايه دركه من بيانيه در با سببيه در پس متعلق واحده تعلق جائز اولور معلوم اوله كه خير اب كلمه سيله بو مقامده صاحب سعادت عليه الصلاة والسلام افنديمز مراد اولديغی اب كلمه سنده استعارهٔ مصرحه طريقه سيله در بيانی بو وجهله دركه قبل البعثه زمان فترتده قبول واعتباردن ساقط خصمايننده ضعيف وكيمسه سز قالان دين مبينك قوت واستحكام بولوب شانی عالی اولماسنده معين وياوری وصاحبی اولان پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلامی ناظم عليه الرحمه بيكس وناتوان يتيمه مددرس اولوب حمايت وصيانت ايلين بابله تشبيه ايلدی مشبه به اب در مشبه پيغمبر عليه الصلاة والسلامدر وجه شبه ابتدای ظهورندن هر حالده حمايت ومحافظه وتقويت وبرمكله يومافيوما تمام قوت واستحكام بولوب حد كماله ايصالده تشبيه اولنمشدر كه اشبو وجه شبه طرفين تشبيه اولان مشبه بهده كذلك مشبهده بولنمشدر نه كيم تشبيهده قاعده در وجه شبه طرفين تشبيهده قدر مشترك اولمق شرطدر قرينهٔ استعاره منهم لفظيدر آخر قرينه دخی بولمق ممكندر معلوم

اوله كه ناظم عليه الرحمه ابدا لفظى ايله اصحاب كرامك على الدوام الى يوم القيام
حمايت وكفالتلرينى مراد ايلدى سؤال اولنورسه اول كفيل وحامئ دين مبين
اولان اصحاب كزين رضوان الله تعالى عليهم اجمعين جوار رحمت حقه انتقال
بيورديلر ابدا حمايتلرى ديمك نيجه صحيح اولور جواب ويريلوركه مراد اصحاب
كزين حضراتنك وكرك كندولردن صكره الى يوم القيام مقاملرينه قائم اولان
سلاطين عظام وامراء كرام ومجاهدين اسلام وعلما وسائر تقويت ومحافظهٔ دولت
اسلامده قادر اولديغى قدر مدخلى واعانتى اولان مسلميندر واشبو تكفل واعانته
وقادر اولدقلرى قدر تقويت وحمايته ومحافظهٔ بيضهٔ اسلامه مكنت واقتدارلرى
جمله سرور كائنات عليه افضل التحيات افنديمزك صورى ومعنوى امداد
وسرنبوتلرى سببيله دركه بركات انوار روحانيه لرى ملت اسلام اوزرندن زائل
اولميوب الى يوم القيام دائم ومبسوط اولديغنه اشارتدر ايمدى بو صورتده ناظمك
مكفولة ابدا تعبيرى قتى معنيدار اولديغى ظاهر اولور (قوله خير بعل واو عاطفه در
خير بعل مصراع اولده اولان خيراب اوزرينه معطوفدر بعل زوج معناسنه در
مشبه به در فخر عالم صلى الله عليه وسلم مشبه اولمق اوزره در بو محلده نسوانك
خصوصا عاجز وناتوان وبيكس قلان تركيده طول فارسيده بيوه ديدكارى نسانك
امورنده قائم ومعين اولان زوجه تشبيه ايله بعل لفظنده اولان استعارهٔ مصرحه
ووجه شبه ماتقدمده تفصيل اولنان بخيراب لفظنده اولان استعاره يه قياس اولنه
(فلم تيتم شارح خالد رحمه الله بتائين مثناتين من فوق مفتوحتين بينهما ياء مثناة
تحتية ساكنة ديمش فا تفريعيه در تيتم فعل مضارع مؤنثدر يتم ييتم دن دردنجى
بابدن وكاهى بشنجى بابدن استعمال اولنور تحتنده فاعل ضميرى ملت اسلامه كيدر
جمله سى شرط محذوفك جوابيدر معناسى پس اول ملت اسلام يتيم اولمدى ديمكدر
مصراع اولده اولان خيراب كلمه سنه ناظر وآكه تفريعدر تقديرى اذا كان ملة
الاسلام مكفولة والنبى صاحبه مقام الاب فلم تيتم ديمك اولور زيرا فاء تفريعيه نك
مدخولنك ماقبلى مابعدينه سبب اولان يرلرده استعمال اولنور واقعده پيغمبريمز
عليه الصلاة والسلامك اب ملت الاسلام اولماسى ملت اسلامك يتيم اولماسنك
سببى اولديغى ظاهردر برذاتك باباسى سرور كائنات اوله اول يتيم اولمق احتمال
دكلدر ولم تئم واو عاطفه در لم تيتم اوزرينه معطوفدر تئم فعل مضارع مؤنثدر
توم يتوم دن ايكنجى بابدندر تحتنده فاعل ضميرى كذلك ملت اسلامه راجعدر
اول ملت اسلام زوجسز قالمدى يعنى كيمسه سز عاجز قالمدى ديمكدر (شارح

مصنفك قوله لم تئم على وزن لم تبع من امة المرأة كباع يبع صارت بلا زوج ديمش
مكفولة كلمه سنده اولان كفالت كتب شرعيه ده ضم ذمة الى ذمة فى الدين لا فى العين
ايله تعريف اولنان كفالت شرعيه دكلدر زيرا طرفينده عين ودين ذمت تصورى
امكانده اولمديغى ظاهردر بلكه تكفل ايله مراد درعهده والتزام معنالريدر (تدكيم
ماسبقده اولان تفصيلاتدن وكلام شراحدن معلوم وآشكار در شارح كردى
بيتك خلاصهٔ معناسنده ديمشكه والمعنى ان ملت الاسلام صارت محفوظة
بكفالة الله تعالى لها من جهة النبى عليه السلام بان يجعلها دائما فى حضانة مرب
مشفق وحماية قيم يقوم بها بل هى ابدا منصورة باولى الامر والعلم مصونة بصيانة
الملك الجليل فنعم الكفيل ونعم الوكيل شارح حنفى سابق الذكر بش عدد بيتك
معناسنى مزج ايله اختيار ايلديكى تقريراتك خلاصه سى بودركه كما قال ان الناظم
لما شبه الذين بالضيف والابطال ببحر زخار بجر عسكر جرار للكفار فوق كل جواد
يرمى بامواج الابطال من كل مجيب لدعوة الحق من غير امهال قد احتسب فى اجابته
القربة لمولاه يسطوا على الاعداء حتى صارت ملة الاسلام وهى ملتبسة بهم ذات
اقارب واعوان وانصار من بعد ما كانت مبلوة بكربة الغربة وغدت مكفولة ابدا
ابد الآباد بخير الاباء مضمونة باشرف البعول وهو النبى المختار وآله واصحابه الابرار
صلى الله عليه وسلم (محصول معناى عبارت بيت) ملت اسلام خير محض اولان ابى
وبعلى اولمق سببى ايله متدين اولان ابطال اصحاب كرامدن ابدا مكفوله اولدى
يعنى انلرك حفظ وحراستنه تجمع واتفاقلريله ملت اسلام تقويت واستحكام
بولوب الى يوم القيام اعزاز وتكريم ايله مصون ومحفوظ اولماسنه انلر كفيل
وضامن اولملريله مكفوله اولدى (ايمدى خيراب وبعل سببيله ملت اسلام انلرك
تكفل والتزاملريله چونكه بويله مكفوله اولديسه (پس ملت اسلام نه يتيم اولدى
ونه ارسز وكيمسه سز قالدى بلكه معين وياور بوقدر ديندار ومتدين حامئ جان
فدا وحارس صحيح الاعتقاد اتباع ومتعلقات ايله مصون ومحفوظ وابدا قائم واستوار
اولدى ديمك مآلنده اوله

* * تخميس * *

* مقيم سايهٔ صونى اولوب اوذو الحسبك *
* محافظ ايلدى هر كز شجاع منتخبك *
* حماى حب ابوتدر اكلسه هم سببن *
* مكفولة ابدا منهم بخيراب *

* وخير بعل ولم‌تيتم ولم‌تتم *

(هم‌الجبا) مفاعلن (ل‌فسل) فعلن (عنهم‌مصا) مستفعلن (دمهم) فعلن (ماذارأوا) مستفعلن (منهمو) فاعلن (فى‌كل‌مص) مستفعلن (طدم) فعلن ❊ هم‌الجبال‌فسل عنهم مصادمهم ❊ ❊ ماذارأوامنهم فى‌كل‌معطدم ❊ (هم الجبال هم ضمير منفصل مبنى محلا مرفوع مبتدا (الجبال خبر يدر ضميرابيات سابقه‌دن مكفوله ابدايتنده اولان منهم ضمير ينك مرجعى اولان بيت اسبقده واقع منتدب كلمه‌سنه راجعدركه كل‌منتدب ايله مراد (ناظمك بحرخمس تعبيرايلديكى عسكرصحابهٔ‌كرام اولديغنك تفصيلى سبقت ايلدى‌هم الجبال جمله‌سى جملهٔ ابتدائيه‌در ياخود جملهٔ مستأنفه‌دركه سؤال مقدره جواب اولان جمله‌در تقديرى كويا سؤال اولنمش‌كه كيف حالهم فى‌الحروب والوقايع فاجاب‌هم الجبال يعنى‌انلر ثبات قدم واستقرار وتمكين ومتانتده طاغلركبيدر ديمك اولور زيراجبال جبلك جمعيدر تركيده طاغ وفارسيده كوه ديرلرادات تشبيه كذلك وجه تشبيه كندودن حذف اولنان تشبيه بليغ قبيلمندندر زياده مشابهتى مفيد اولور (قال‌السعد فى‌المطول واعلى‌مراتب التشبيه فى‌قوة المبالغة باعتبار ذكر اركانه وحذف وجهه واداته فقط ثم‌الاعلى بعد هذه المرتبة حذف احدهما اى وجهه اواداته (ايمدى ادات تشبيه محذوف اولديغى كبى وجه شبه دخى محذوفدركه ناظم ابطال مجاهدين اسلامى ارتفاع ومتانتده وقوت ورزانت وصلابتده وثبات وتمكين و يرلرنده استقرار ومتانتده جباله تشبيه ايتمشدر وجه شبه بودركذلك خبرمعرفه اولسه مبتدايه مقصور اولور (نته‌كيم جبال كلمه‌سى معرفه‌دركه خبرواقع اولمشدر مبتداسى جمع ضميرى اولان‌هم كلمه‌سيدركه ابطاله راجع اولمغله ابطال مجاهدينٌدن عبارتدر (پس جبال انجق مجاهديندر ديمك اولوب قصرالصفة على‌الموصوف قبيلمندندر وقصر افراديدركويا مخاطب جبال ايله مرادهم ابطال مجاهدين وهم عسكركفاردر اعتقاد ايدرمش هم‌الجبال ديمك يعنى جبال و جباله مشابه اولان انجق ابطال مجاهدين اسلامدر يوخسه عسكركفار دكلدر ديمك اولور بومقوله قصرحقيق اوليوب قصر ادعائى اولديغى وقصرك قواعدى وتفصيلى ابيات قصيده‌دن (كانه‌شمس فضل‌هم كواكبهابيتنده مرور ايتمشدرو بومقامده قصرقلب اولمق دخى ممكندركه سامع مثلا جباله مشابه عسكر كفار در اعتقاد اتلمش بواعتقادى‌متكلم قلب ايدوب يوق اويله‌دكلدرجباله مشبه بوحلده‌عسكرمجاهدين اسلامدر يوخسه اي سامع سنك اعتقاد ايلديكك اوزره عسكركفاردكلدر ديمك

اولور لكن قصرافرادى مناسبدر (فسل كلمه‌سنده فاء شرطيه‌دركه شرط‌محذوفه جواب‌اولان‌جمله‌يه‌داخل‌اولورفاشرطيه‌ايله‌تقديرى‌ان‌تصدقنى‌فسل‌عنهم ديمكدر (عنهم كلمه‌سنده‌جمع ضميرى كفاره‌راجعدر (سل‌لفظنك‌احدحروف‌اصليه‌سى همزه اولمغله مهموز اولان امرحاضردر اسئل‌كلديكى كبى سل‌دخى‌كلور شرح عزيده تقول سئل يسئل سل بقلب الهمزة الثانية الفاولمافعل ذلك فى‌الامر استغنى عن همزة الوصل وحذفت الالف لالتقاء الساكنين فقيل سل ديمشدر (شارح مصنفك يقال سألته الشئ وقديخفف الهمزة يقال سال يسئل والامرمنه سل ومن‌المهموز اسئل ديمشدر اشبوسل كلمه‌سى وفعل وفاعل‌در ايكى مفعوله تعدى ايدر (عنهم جار مجرور سل لفظنه متعلق اولوب محلامنصوب مفعول ثانيسيدر حصرايچون و ياخود اهتمام بالذكرايچون مفعول اول اوزرينه تقديم‌اولنمشدر عنهم كلمه‌سنده اولان جمع ضميرى كفاره راجعدر عنهم كلمه‌سنده هم‌ضميرينه مضاف اولان‌بقية لفظى محذوفدر تقديرى فسل عن‌بقية الكفار اى من‌بقية السيف مصادمهم ديمك اولور مصادمهم ضميرى بيت اسبقده من‌كل‌منتدب‌كلمه‌سنه راجعدركه مرادعسكراسلام اولديغى ذكرى سبقت ايلدى مصادم ميمك ضمى وذالك كسريله اسم فاعلدر سل كلمه‌سنك مفعول ثانيسيدر تصادم تركيده طوقوشقدر مصادم اسم فاعل اولديغى تقدير اوزره ديمكدركه عسكراسلامك مصادم اومحاربه‌لرينى سن‌وار بقية السيوف اولان‌كفاردن سؤال ايله مجاهدين اسلام‌نه‌كونه هجوم وقتال ومحاربه‌لر ايلديلرديمك مآلنده‌در (بعض شراح والمصادم‌اى‌المعارض‌والمحارب‌من‌صدمه صدماای ضرب به بجسده (شيخ زاده واصطدام الفارسين صطكا كهما ديمشدرشارح كردى‌والمصادم‌بضم الميم اسم‌فاعل من‌المصادمة وهى مضاربة الفرسان فى‌الميدان قصدا او بلاقصدمضاف‌الى‌مفعوله وروى مصادمهم جمع مصدم اسم‌مكان من‌صدم يصدم صدمة من‌باب ضرب فهو من‌ذكرالمحل واردة الحال ديمش (سل جمله‌سى شرط محذوفه جوابدر تقديرى فان لم‌تصدقنى فسل مصادمهم تقديرنده در (قوله ماذا استفهاميه‌در تقديرا مرفوع مبتدادر ذا الذى معناسنه اسم‌موصولدر (قوله رأوافعل ماضى جمع مذكردرتحتنده فاعل ضميرى كفاره راجعدر مايه راجع ضميرمحذوفدر (ماذارأوه تقديرنده‌در جمله‌سى اسم‌موصولك صله‌سيدر اسم‌موصول مع صلته مبتدانك خبر يدرماء استفهاميه‌نك جوابى اولان والمصائب محذوفدر سل‌عنهم ماالذى

رأوهم من الشدة والمهالك والمصائب تقديرنده در مبتدا مع خبره جمله سی فسل عنهم جمله‌سنی بياندر بومحلده ماذا كلمه‌سنك اعرابنك تفصيلی نحاتك ماذا صنعت تركيبنده يازدقلری اوزره ايكی وجهله‌در (شارح حنفی كوزل بيان ايدر (كماقال وفی ماذا صنعت وجهان احدهما ان ذا بمعنی الذی فيكون ما حينئذ استفهامية مرفوعة المحل علی الابتداء والموصول مع صلته خبره والعائد محذوف ای شیٔ الذی صنعته والمختار فی الجواب حينئذ الرفع للمطابقة بين السؤال والجواب وثانيهما ان ماذا بمعنی ای شیٔ فيكون ماذا منصوب المحل مفعول صنعت قدم عليه لتضمنه معنی الاستفهام فالمختار حينئذ فی الجواب النصب للمطابقة المذكورة ای رأوا الشدة ديمكدر منهم جار مجرور رأوا كلمه‌سنه متعلقدر هم ضميری مصراع اولده اولان هم كلمه‌سنك مرجعی اولان عسكر مجاهدين اسلامدر فی كل جار مجرور كذلك رأو كلمه‌سنه متعلقدر (قوله مصطدم اصطدامدندر بفتح الطاء اسم مكاندر الاصطدام هو تضارب الفرسان فی الميدان ديمشلر (نته كيم ذكری سبقت ايلدی (شارح مصنفك المصطدم بضم الميم وفتح الطاء يحتمل المصدر ويصلح ان يكون اسم مكان واسم زمان واسم مفعول من غير الثلاثی يصلح اربعة معان والمراد هو الثالث ای فی مكان الاصطدام والقتال ديمشدر مصطدم اسم مكان اولديغنه نظرله (شارح كردی خلاصهٔ معناده بو وجهله تقرير ايدركه وفی ذكر الاماكن وسؤال المصادم اشعار بان اهلها من الكفار لم يبق منهم احد فيسئل عنه لاستيصال المسلمين اياهم وبان الجمادات شاهدت فضيحتهم (والمعنی اصحاب النبی عليه السلام وانصاره كالجبال الشامخة الراسخة فی الثبات فی الحروب والوقايع وعلو الشان فان لم تصدقنی فی هذه المقالة فسل عنهم مصادمهم قائلا ما الذی رأی منهم من الشدة فی المعارك والحرب (محصول معنای عبارت بيت) اول مجاهدين اسلام طاغلر كبيدر يعنی انلرده تزلزل وتخلف وانحراف اولماز ثبات قدم وتمكين ومهابتده طاغلر كبيدر اكر شبهه ايدرسن وار بقية السيوف كفاردن اول عسكر مجاهدين اسلامك مصادم ومحاربه‌لرينی يعنی طوتشوب حمله وهجوم ايدنلرينی سؤال ايله اول مجاهدين اسلام هر معركه‌ده ياخود هر اصطدام ومحاربه‌ده نه كورديلر يعنی وارصور بر كره نه‌لر كورديلر ونه كونه مصيبت وبلاء مهالك مشاهده ايتديلر ديمك مألنده اوله ياخود وار معركه اولان مكان جنكه سؤال ايله كفارده هر مصادمه ومحاربه‌ده نه مقهوريت ونه مصيبتلر كوردی ديمكدر بو صورتده مصادمهم فتح ميم ايله اسم مكان

اولمغله كفاردن سؤال ايده‌جك كيمسه قالميوب جمله طعمهٔ شمشير اولمغله وار معركه‌دن ومحل جنكدن سؤال ايله بر كره نه‌لر اولدی ديمكه اشارت اولور

* تخميس *

قوردی دشمنی قهر آماظم مردم *

* دوشاندی باشلری خاكه دوكولدی چون قمقم *

* عدودن ايته تعجب ثباتن اولديغی كم

* هم الجبال فسل عنهم مصادمهم *

* ماذا رأوا منهم فی كل مضطدم *

(وسل حتی) مفاعلن (ناوسل) فاعلن (بدراوسل) مستفعلن (احدا) فعلن (فصول حت) مفاعلن (فلهم) فاعلن (ادهی من ال) مستفعلن (وخم) فعلن

* وسل حنيناوسل بدراوسل احدا * * فصول حتف لهم ادهی من الوخم *

(قوله وسل واو عاطفه‌در سل امر حاضردر فاعلی ضمير خطاب حنينا مفعوليدر جمله‌سی بيت سابقده اولان سل فعلی اوزرينه معطوفدر عطف الخاص علی العام قبيلندندر ديمشلر (يعنی بيت سابقده مسؤل عنه اولان مصادمهم فتح ميم وفتح دال ايله اسم مكان اولديغی تقديراوزره مصادم كلمه‌سی طوقشمق وجنك ومحاربه مكانی معناسنده اولمغله فسل مصادمهم عبارتی مطلقا مكان محاربه‌دن سؤالدر ايمدی بو بيتده وسل حنينا الخ مكان جنكی تخصيص ومواضع ثلثهٔ مذكوره‌يی تعيين ايله سؤال اولمغله عطف الخاص علی العام بوطريق ايله اولمق كركدر زيرا مصادم مطلقا مكان محاربه ايدی (شارح مصنفك قوله فسل حنينا الخ تفصيل بمواقع الاصطدام وكرر السؤال باعادة فعله لانه ادل علی المرام ديمش (حنينا تصغير صيغه‌سيله سل فعلنك مفعوليدر مكهٔ مكرمه ايله طائف بيننده برواديك اسميدر (بدرا مدينهٔ منوره‌يه درت كونلك مسافه اولان بدر حنين در احد مدينهٔ منوره قربنده برجبل مباركك اسميدر بونلرك وجه تسميه‌لری وبونلرده وقوع بولان جنك ومحاربه وتأييدات الهيه‌نك ومعجزات نبويه‌نك تفصيلی عالمك مسلميدر لطافت انشا وحسن ادا صاحبی (ويسی ونابی عليهما الرحمه ايكی دانه منشیٔ لانظيرك سير نبی نام تأليف جليللرينی مطالعه‌يه حواله مناسب كورلدی (شعرای فصيح البيانده برذات مكرم معركهٔ بدری بو وجهله نقل وانشاد ايلمش حق بو كيم فتی دلنشين ومؤثر ولطيف ادا ايتمشدر رحمه الله تعالی

دكله بدرية خوش الحانى * نو آدا تحفهٔ سخندانى
نه‌لر اولدى بوجنك رعناده * نه اثرلر كورلدى دنياده
بوغزا اولدى اشرف الغزوات * اقدم فتح سيد السادات
اهل تفسير ايتدى انى بيان * دخى اهل حديث قيلدى عيان
سرور عالم اول پلنكانه * باشلدى خطبهٔ در افشانه
ايتدى ركب قريشى انده بيان * ايتدى انلرله جنكى استحسان
ظاهر اولدى نشان شدت حال * باهر اولدى بيان مافى البال
ديديلر اول حبيب ذيشانه * جان فدا بوخجسته فرمانه
نه بيورسڭ مطيع فرمانز * دين عالى يولنده قربانز
اولبجق مجتمع چو عقد نظيم * اولدى هر بزى بر پلنك عظيم
ايتدى اول حضرت جليل الشان * اول كرامنده دعا واستحسان
اوجيوز اون اوج اولوب اوجمع كبار * شير مولى على ده سنجقدار
دخى مصعب ايله بر انصار * اولديلر عسكرك علمدارى
چيقدى عزتله اول عظيم الشان * اولدى اول سروران ايله روان
اولدى چون مقدم جليل الشان * تاج عنوان منزل زفر آن
ظاهر اولدى قريشك اخبارى * بدره سرعتلريلك آثارى
ديدى اول شاه ايها الاصحاب * كليور اول قريش ايتدى شتاب
رأى وتدبيرلر بيان اولسون * سعى واقداملر عيان اولسون
اول كرم كانى حضرت صديق * حضرت فخر انبيايه رفيق
اولدى جوهر نثار ناديده * سرور عالمه پسنديده
باشلدى حضرت جناب عمر * بولدى مجلس صفا ايله زيور
ايتدى اغاز حضرت مقداد * ايلدى خوش سخنلرى ايراد
ديديلر عزم ايت اى شفيع انام * ذات پاككله‌در بوجند عظام
ايتديلر چون مهاجرين كبار * بويله غيرت ادالرى اظهار
دوندى انصاره اول جناب كريم * ديدى سزلرده نيجه در تصميم
دوندى سعد معاذ او سرور دين * ديدى اى نور پاك عرش برين
يورى عزتله جيش اشراره * سيف اسلامى چك بو كفاره
يولكه جانلر نثار ايده‌رز * ترك دنيايى اختيار ايده‌رز
چكلوب اول لواء فتح مبين * وارديلر عزت ايله بدره يقين

اولدى صحراى عدوة الدنيا * مقدم ذات پاكله احيا
كچدى صدر عريشه صدر كزين * قوندى اطرافه جنددين مبين
يوريدى صف صف اولمش اهل قريش * اول ابوجهل اولوب رئيس الجيش
اول كروهى كورنجه صدر كريم * ايتدى مولايه التجاى عظيم
چيقدى فخر كزين اومأوادن * الدى برقبضه حصى يردن
فتح ايدوب شاهة الوجوه زبان * روى اعدايه آتدى انى همان
ظاهر اولوب اورميك اثارى * ايتدى مشغول جشم اشرارى
ديدى اصحابه درعقب اول شاه * يوروبڭ جنكه ياعباد الله
كيم اولورسه بوراهده مقتول * ايدر اول درعقب جنانه وصول
اول شه عزتك پلنكانى * ايشيدوب بوجسته فرمانى
كيرديلر اول كروه دشمانه * ايتديلر حمله اهل طغيانه
الدى صحرايى جنك آتشبار * چيقدى عيوقه نغمهٔ اوتار
دترەدى نعره‌لرله روى زمين * تيغلر اولدى خون ايله رنكين
طاغلر اكلدى بوحالتدن * بركون اولدى اوكون قيامتدن
ايردى اعدايه چون بوآفتلر * قوپدى اول دشمنه قيامتلر
كيمى مأيوس جريحهٔ غمده * كيمى سيران ايدر جهنمده
ايردى كلزار دينه باد ظفر * بولدى ازهار فتحله زيور
سرور عالمك پلنكانى * اصديلر عرشه تيغ برانى
رضى الله عنهم اولدى همان * انلره زيب دفتر غفران

(قوله سل حنينا عبارتنده مجاز حذفى واردر (سل اهل حنين ديمكدر نته كيم (واسئل القرية) آيت كريمه‌سنده مفسرين اهل القرية ايله تفسير ايتمشلر ياخود تقديرى وسل وقعة الحنين در ديمشلر كذلك باقيلرنده دخى حال بومنوال اوزره‌در (بعضيلر تقديره حاجت يوق عين مواضع مذكوره‌دن سؤال دردديمش (شارح شيخ زاده والاولى ان يكون المراد من هذه المواضع نفسها ولايكون القصد الى حقيقة الامر بالسؤال بل المقصود بيان التحقق والتقدير انتهى (شارح مصنفك وفى قوله فسل حنيناوبدرا الخ تنبيه الى انه لشدة انهزام هؤلاء و وضوح الحتوف بهم لوسئل الجمادات عن مثل هذه الحالات لسمع فيها الجواب والاصوات ديمشدر (قوله وسل بدراسل حنينا اوزرينه معطوفدر كذلك (وسل احداقريب و بعيدنه معطوف اولور (فصول حتف فصول فصلك جميدر فصل ديومبدأ وانتهاسى معين زماندن

برطائفه یه دیرلر دیمشلر (تته کیم فصول اربعه برسنه‌دن درت عدد معین معلوم طائفه‌درکه هرطائفه‌یه براسم وضع ایتمشلردر (فصل بهار وفصل صیف وفصل خریف وفصل شتادیرلر بومقامده فصول کلمه‌سیله طائفة من الزمان اولان اوچ عدد فصول مراد اولدیغنه کوره اعرابی بووجهله‌درکه فصول لفظا مرفوع مبتداء محذوفك خبر یدر تقدیری (زمان المحاربة معهم فی تلك المواضع الثلاث فصول حتف لهم) دیمك اولور یعنی مواضع مذکوره‌ده وقوع بولان محاربه زمانلری کفاره مثلا فصل وبا وطاعون کبی فصول موت ومصائبدر دیمکدر مبتداء محذوف مع خبره جمله‌سی افعال ثلثهٔ مذکوره‌نك مضموننی بیان اولور ایمدی بوصورت فصول کلمه‌سی رفعله اولدیغی تقدیرده‌در (اما اکر فصول نصبله اولورسه نزع خافضیت اوزره منصوب (وسل عن فصول حتف لهم تقدیرنده‌در واختار موسی قومه) ای من قومه قبیلندن اولور (یاخود کذلك فصول (کلمه‌سی نصبله مواضع ثلثه‌دن بدل اولمق اوزره قاضی عضد ذاهب اولمش (کما قال لفصول جمع فاصلة والاضافة بیانیة وهی منصوب بدل اشتمال من المواضع المذکورة ای حتوفا فاصلة بین الارواح والاجساد دیمشدر حتف با آلاده سبقت ایلدیکی اوزره موت بلاسبب معناسنه‌در موت فجئه‌در دیمش (قوله لهم کائن محذوفه متعلق اولوب (حتف کلمه‌سنك صفتیدر (قوله ادهی اسم تفضیلدر آفت عظیمهٔ شدیده دیمکدر حتی (شارح شیخ زاده دواهی الدهر مایصیب الناس من عظیم بؤسه دیمشدر (ادهی تقدیرا مرفوع فصول کلمه‌سنك صفتیدر (قوله من الوخم جار مجرور ادهایه متعلقدر (وخم خاء معجمه ایله مصائب عظیمه‌دن داهیهٔ دهیادر مثلا عیاذا بالله علت طاعون ووبا که ابن سینا قانونده (فقد دهشت الاطباء فی امرها دیوب مداواة دکل اطبایه حیرت ودهشت و یردیکنی اعتراف ایدر ایمدی اولاذکر اولندیغی اوزره فصول کلمه‌سی رفعله مبتداء محذوفك خبری اولدیغی تقدیر اوزره (ناظم علیه الرحمه معرکه کاه اولان اول مواضع ثلثه‌ده کذران ایدن زمان غزوات ثلثه‌یی کفاره نظرا کندوده موت عام وقوع بولمقده فصول سنه‌دن زمان طاعون ووبا اولان فصوله تشبیه ایدوب دیمك مراد ایدرکه اول مقتلهٔ کفار اولان مواضع ثلثه‌ده‌کی زمان جهاد وغزوات یعنی اوزمانلر کفار خاکساره طاعون ووبادن ادهی موت فجئه فصللریدر سن اول مواضع ثلثه‌دن یاخود اول مواضع ثلثه‌نك اهالیسندن بقیة السیف اولان کفاردن سؤال ایله یعنی طاغلر کبی اولان مجاهدین اسلامی وارانلردن دخی سؤال ایله شبهه ایدرسن

دیمك مآلنده‌در (زیرا قوله وسل حنینا عبارتی واو عاطفه ایله ابیات سابقه‌دن هم الجبال وسل عنهم بیتنده اولان وسل عنهم اوزرینه معطوف اولدیغی مقدما بیان اولنمش ایدی (شارح کردی خلاصهٔ معناده بو وجهله تقریر ایدرکه (والمعنی ایها المخاطب ان لم تصدقنی فیما قلت لك فسل من هذه المواضع الثلثة التی هی ازمنة هلاکهم کالطاعون والوبا فی الضرر لهم وایصال الالم الیهم

* تخمیس *

* براولدی خون عدوایله عرصه‌کاه وغا *

* کسلدی نیشتر سیفیله عرق جان عدا *

* زمان فصل ایدی فصل حزاندن کویا *

* وسل حنینا وسل بدرا وسل احدا *

* فصول حتف لهم ادهی من الوخم *

(المصدری) مستفعلن (ی البیض جم) مستفعلن (رابعدما) مستفعلن (وردت) فعلن (من العدی) مفاعلن (ی کل مس) فاعلن (ود من ال) مستفعلن (لمم) فعلن * المصدری لبیض جرابعد ماوردت * * من العدی کل مسود من اللمم * (ناظم علیه الرحمه ابیات سابقه‌ده مجاهدین اصحاب کرامك حاللرینی ومعرکه ومکان محاربه‌لرینی وجلادت ومهابتلرینی بیان ومدح ایتدکدنصکره اول ابطال شجاعتك قلج قوللنمقلرینی ومصیقل و پاك اسلحه استعماللرینی وصف ومدایح وثنالرینی مراد ایتمکله بیورر که المصدری آخرنده یاء ساکنه ایله اصداردن اسم فاعل جمع مذکردر اصلی مصدرین در اضافت ایله جمع نونی ساقط اولمشدر صدور معناسنه اولان رجوعدندر المصدرین ارجاع ایدیجیلر دیمکدر (شارح شیخ زاده یقال ورد المنهل دخل فیه وصدر عنه خرج عنه اورده جعله واردا واصدره جعله صادرا دیمشدر (شارح حنفی الصدور وهو الخروج من المنهل بعد قضاء الوطر من الشرب والغسل من الماء والورود الدخول فیه دیمشدر (المصدری جرایله ماسبقده مذکور مجاهدین اسلام اولان ابطالك صفتیدر یاخود ابطالدن بدلدر یاخود منصوب بالمدح امدح المصدرین تقدیرنده‌در حالت جری ونصبی یا ایله‌در (شارح مصنفك قوله المصدری البیض من قبیل الضارب الرجل نصب علی المدح او بدل منهم دیمش یعنی ماسبقده هم الجبال الخ بیتنده اولان هم ضمیرندن بدلدر المصدرین کلمه‌سی البیض قولنه مضافدر اسم فاعل مفعولنه مضاف اولمشدر قرآن کریمده * والمقیمی الصلوة * آیت کریمه‌سنده الصلوة منصوب اولمق قرائتنه بناء مثال اولور) بیض بانك کسریله ابیضك جمعیدر

ایض صفت مشبهه در شارح کردی البیض بکسر الباء الموحدة جمع الابیض اصله بیض بضم البا وسکون الیا مثل حمر جمع احمر کسرت الباء محافظة علی الیاء بعدها دیمشدر بومحلده مضاف محذوفدر السیوف الابیض دیمکدر واقعـده سیوف مصیقل ولامع اولدقده بیض اولور بیض سیفه اطلاق اولنـور حتی بیض سیف معناسنده استعمال اولندیغی بو بیتده ظاهردر (شعر وابیض مصقول کانه فرندة دموع حسناته فوق خد موردفرنده لغتده قلج جوهر ینه دیرلر بومقامده مصدرین جمیدر البیض کلمه سی دخی جمع اولوب جمع جمله مقابله ده انقسام الاحاد بالآحاد اولمق اوزره هر برمصدرك برسیفی اولدیغنی مفیداولور نته کیم تقلدالقوم سیوفهم ترکیبی هر برآحاد قومك سیفی اولوب تقلدلرینی افاده ایدر (قوله حمرالفظی بیض قولندن حالدر حمر ضمله وسکون ایله احمرك جمیدر بعضیلر بیضك صفتیدر دیمش بوصورتده احمر قرمزی فارسیده کلکون معناسنه اولمغله بیض سـیف معناسنده استعمال اولندیغنه بناء بیاضی احمر ایله توصیف لطـائف عجیبه دن اولور (بعد مصدری کلمه سنك ظرفیدر (ماوردت مامصدریه در وردت وقوع ودخول معناسنه اولان ورددندر فعل ماضی مؤنثدر تحتنده فاعل ضمـیری بیضه راجعدر وردت جمله ىی ماء موصولك صله سیدر ماء موصول مع صلته ظرفك مضاف الیهیدر من العدی من بیانیه در عـدی جارمجرور مقدر کائنا کلمه سنه متعلق اولوب مؤخر کل مسود کلمه سندن حالدر حال عدویه اهتمام ایچون ذی الحـال اوزرینه حال تقدیم اولنمشدر دیمشلر بعضیلر من الی معناسنه در جارمجرور وردت فعلنه متعلقدر دیمش (العدی کلمه سنده حرف تعریف استغراق عرفیدر جمع الامیر الصابغ ای صابغ بلد قبیلندندر یاخود عهد خارجیدر بالدفعات ذکری مرور ایدن معهود کفار محاربه یی مراد اولور (عـدی عدونك جمعیدر عدو صدیق مقابلیدر (کل مسود وردت فعلنك مفعولیدر کل لازم الاضافه در مسود بتشدید الدال اسود فعلندن یاخود سود فعلندن اسم مفعولدر سیاه اولمش دیمکدر بومحلده مسود موصوف محـذوفك صفتیدر عنق مسود من اللمم دیمکدر دیمشلر بوتقدیرجه ذکری آتی تفصیلاته حاجت قالماز لکن عنق تقدیرینه قرینه اولمامغله تفصیلات آتیـه ایله معنی دخی اعلی اولور (لمم صاچلر در سیاه ایله ناظم قید ایتمکدن مرادی لشکر عدونك شابلرینك خالی بودر قانده قالدیکه صاچی صقالی آغرمش اختیارلری ضعفادن اولمغله اول حالده اولمق اولورنده قالدیغنه اشارتدر قوله من اللمم جار مجرور مسود کلمه سنه متعلقدر لمم بکسر اللام وفتح المیم لمه نك جمیـدر حکم حکمتك جمعی اولدیغی کبی (وآن قولیده لمه بکسر اللام شول باشدن اینن صاچلر درکه شحمة الاذنی یعنی قولقده

اولان کوپه یرندن تجـاوز قیله چقن اوموزلره اینسه اکاجه دیرلر دیمش بومعناجه باشك اکسه سنده قالوب اوموزه منتهی اولمیوب اکسه یه دوکولوب اینن صاچلردر سیوف مجـاهدین اسلامك تمام جلوه کاهندن اولمش اولور معلوم اوله که قریش واکثر قبائل عرب صاچلرین باشلرندن اکسه لرینه ایندیروب ارسـال ایتمك واکسه لری اوزرینـه دوکولوب یاتلق عادت عرب اولدیغی کبی کذلك اعناقلرینه ایندروب کردنلرینه صارلمق دخی عادتلری ایمش ایمدی بالاده سبقت ایدن وآن قولیده وبعض شراح لمم کلمه سنده ذاهب اولدقلری ایکی عـدد معنای مذکور متیقن اولدیسه معلوم اوله که مسود من اللمم عبارتنده من بیانیه اولمغله صاچلردن سیـاه اولمش دیمك اولورکه صاچلردن سیاه اولمش کفارك اکسه لری وکردنلریدر یعنی اول سیاه صاچلر اکسه وکردنلری اوزرینه اینوب دوکولمکله سیـاه اولمشلردر ایمـدی مجاهدین اسلامك بیاض سیفلرین کفارك اکسه وکردنلرینه بعدماوردت یعنی ورود ودخـول ایلدکدنصکره قرمزی اولدیغی حالـده ارجاع واخراج ایدیجیـلردر یعنی کفـارك باشلرینی کسوب بویونلرینی اوردقلرینی ناظم شـاعرانه ادا ایدر شـارح کردی دخی بومعنـاره اشـارت ایتمش کما قال والمعنی بحـر جیشه علیه السـلام یرمی من الابطال الذین یصدرون السیوف البیض الحمر بدم الاعـداء من الکفـار بعد وردها منهم کل عنق مسود بالشعر (قال المصنف یریدان هؤلاء الاولیاء اشداء علی الکفار یرجعـون السیوف الملونة بلون الحمرة من جهة دماء الاعداء رؤسهم مرة بعداخری (بعض شراح ای امدح الذین اصدروا السیوف البیض حال کونهـا حمرا ماوردت کل مسود من اللمم من العـدی دیمش (محصول معنای عبارت بیت) اول ابطال مجـاهدین اسلام اویله مجـاهدین درکه بیاض ومصیقل سیفلرینی اعدای دینك اکسه لرنده وکردنلرنده مرسـل ومبسوط اولان سیاه صاچلریله مسوداولنلرینه یعنی سیاه اولنلرینه خلاصه اکسه لرینه واعناقلرینه که سیاه صاچلراوزرینه یایلوب دوکولمکله بالفرض نظرده سیاه اولمشلرایدی اشته اول کل مسود من اللمم بعدالدخول قزل اولدیغی حالده اصدارواخراج ایدیجیلردر دیمك اولمغله سیوف مجاهدین کرام دماء اعداء اعدا ایله قزل قان کبی قرمزی چقدیغی حالت موحشه یی کذلك کفـارك وبال کردنلری اولان صاچلری ایله سیـاه اولان اکسه لرینه واعناقلرینه سیفك ورود وخروجی هیئتنی تصویروارائت ایله صورت قهر وجلادت ابطال مجاهدینی تصویروبیان ایتمك مراد ایدر رحمه الله

* * تخميس * *

* قزل يمورطه‌سيدر كافرك سرى قت‌قت *
* كلوب سيوفه اودمـده دما ايله حجرت *

* چيقرديلر قزلن كفرك ايليوب همت *
* المصدرى البيض حمرا بعـدما وردت *
* من العدى كل مسود من اللمم *

(والكاتبى) مستفعلن (ن بسم) فعلن (رالخـط ما) مستفعلن (تركت) فعلن
(اقلامهم) مستفعلن (حرف‌جس) فاعلن (م غيرمن) مستفعلن (عجم) فعلن
﴿ والكاتبين بسمر الخـط ماتركت ﴾ ﴿ اقلامهم حرف جسم غـير منجم ﴾

(والكاتبين جمع مذكرسالمدر اعرابى حالت رفعنده واونصبنده وجرنده يا ايله‌در بومحلده مجروراولوب واوعاطفه‌ايله ابطال صفتى اولان المصدرين اوزرينه معطوفدر كتابت قلم‌ايله اشكال حروفى تصويره ديرلر كاتبـين ديمك اول‌ابطال مجـاهدين كتابت ايديجيلردر ديمـك (قوله بسمرباحرف جردر كتبت بالقلم‌كبى استعـانه ايچوندر جارمجرور كاتبينه متعلقدربسمرالخط يمنده خط ديدكلرى بلده‌نك رماحلرى ديمكدر (بعض‌شراح السمرجمع‌اسمر وهوالرمح ديمشدر سمركلمه‌سنك خطه‌اضافتى لاميه‌در تخصيص افاده‌ايتمشدر سمرسينك ضمى ميمـك سكونيله اسمرك‌جمعيدر حمر احمرك‌جمعى اولديغى كبيدر اسمرلغتده بغداى‌اكلو ديدكلرى قاره‌يه مائل‌اولان‌لونه ديرلر (وآن‌قوليده قره‌ياغز اولان كيمسه ديمش (ايمـدى‌خط مملكتنده چيقـان رماحلر كحلى‌رنك‌اولمغله اول‌ولايتك رماحنه سمرعلم‌اولمش بعض‌صفـات بر ذاتده كثرت‌استعمال‌ايله اعلام‌غالبه‌دن اولديغى كبى سمرديمك‌وماح‌ديمكدر (شارح كردى السمر جمع‌اسمر وهوالمتلون بلون‌الخط من‌الصفات الغالبة على‌الرماح حتى‌صارت اسماله‌ديمشدر (الخط مضاف‌اليهدرخط‌لفظى يمنده‌بربلده‌نك‌اسميدرانده‌معمول‌اولان رماح‌غايت اعلاومعتبردر سمركلمه‌سنده استعاره بالكنايه‌واردر (ماتركت مانافيه تركت فعل ماضى مؤنثدر ترك‌ايتمديلر ديمكدر يعنى‌قومديلر براقـديلر تعبيرى ايله تركيده تعبير ايدرلر (اقلامهم‌قلمك جمعيدر لفظا مرفوع تركت‌فعلنك فاعليدرضمير جمعه‌مضافدر ضمير كاتبين كلمه‌سنه‌راجعدر اقلام معروفدر ماتركت جمله‌سى كاتبين كلمه‌سـندن حالدر بطريق الاستعـاره اقلام‌ايله رماح مجـاهدين مراددر نته‌كيم تفصيلى‌كلور (حرف‌لفظى‌تركت فعلنك‌مفعوليدر جسمه مضافدر جسم جسددر جسمده‌اولان تنوين مضاف‌اليهدن عوض‌اولمغله جسم‌الكفار ديمكدر حرف‌لغتده

جانب

جانب وطرف معناسنه‌در وفى‌التنزيل ﴿ ومن‌الناس من‌يعبدالله على‌حرف ﴾ اى على‌طرف وارداولمشدر طرف‌جسم‌ايله مرادكفارك جسدينك اطراف‌وجوانبيدر رماح‌مجاهدينك جسدكفارك‌هرجانبنه اصابتنى بياندرحتى اصطلاح فقهاده‌اطراف جسم‌ايله‌مراداال‌وايقدر(نته‌كيم‌دية الاطراف‌وقوده‌كذا ديرلر(غير لفظا منصوب حرف‌كلمه‌سندن‌حالدرياخود صفتيدر منجم مضاف‌اليهدر منجم منقوط معناسنه‌درزيرا حروف‌معجمه نقطه‌لى‌حرفلره‌ديرلر(شارح‌مصنفك العجم النقط بالسوادقال اعجمت الحرف‌اذانقطته والمعجم‌المنقوط ديمش‌معجم صيغهٔ مفعول‌ايله‌حرف منقوط ديمكدر منجم انعجامدن اسم‌فاعلدر حرف‌منجم حرف منقوط ديمك اولور زيرا افتعـال بابنك بناسى مطاوعت ايچوندر (شارح كردى والحرف‌المنجم المنقوط اسم‌فاعل من‌الانعجام مطاوع عجمه‌واعجمه‌وعجمه اذانقط الحرف‌والمعجم على‌صيغة‌المفعول الحرف المنقوط ديمشدر حرف اجسام كفاردن يعنى اطراف‌جسدكفاردن‌نقطه‌ لنمش يعنى اقلام سنان كاتبيندن انده اثرجرح اولمش قومه ديلر براقديلرديمك اولور (بعض شراح خلاصهٔ معنـاده ديمش‌كه يعـنى ان‌الكتاتبين باستعانة الرماح السمرالخطية حال‌كون اقلامهم غيرتاركة اطراف‌اجسام العدى غيرمنجم بل‌هومنقوطة بتلك الاسنة (شارح كردى بويله تقرير ايدر وجه تشبيه الصحابة بالكاتبين هوان‌الكاتب كمايكتب بفراغ البال والطمانينة حيث اراد من‌القرطاس كذلك الصحابة متمكنون فى‌هذه الطعان‌على‌الاجسام من‌الكفارحيث مرادمن‌غير تشويش وزعزع خاطرفلزم تشبيه الاجسام بالقرطاس واطرافها بالحروف‌والمعنى ان‌الصحابة الطاعنين رضوان‌الله عليهم اجمعين ماتركوا بالرماح السمرمن‌اجسام الكفار طرفا غير مجروح وحرفا غيرمنجم ديمشدر (محصول‌معناى‌عبارت بيت) نيرهٔ ديارخط ايله كاتبين اولان مجاهدين اسـلامك اقلامى يعـنى رماحى حرف جسم كفاردن نقطه لنمامش يعنى زخم وجريحه اصـابت ايتمش طرف قومديلر اجسام كفارك‌هرطرفنه وضع جريحه وزخم‌ايتديلر نته‌كيم اقلام حروفاته‌نقطه‌لر قيوب‌نقطه‌سز حرف قوماديغى كبى‌ديمك اولورحق بودركه بوجميت شاعرانه تشبيهات ودقايق قواعدعليه‌ايله بويله نظم بلاغت سـيرمحضا كرامت وانطاق حق اولديغى ظـاهردر حتى بربرينى متعـاقب اشبوايكى بيت معجزاداتك مدح وثناسنده فضلاء شراحدن محشىٔ بيضاوى شيخ زاده عليه‌الرحمة وهذان‌البيتان مما يشهى الانفس ويفلق الاسماع ويهزالغرايع ويبسط الاذهان ديمش فى‌الواقع هر برى شايستهٔ مدح وثنا خصوصا اشبو بيت اخيرسرلوحهٔ ديوان ادباولمغه

سزا برنظم دلارادر (اولا والکاتبین کلمه‌سنده استعارهٔ تبعیه اولوب (سمر کلمه‌سی تفصیلی سبقت ایلدیکی او ز ره رماحه علم اولوب رماح طاعنینک ملایمات ولوازمندن اولدیغنه بناء استعارهٔ تبعیهٔ مذکوره‌نک قرینه‌سی اولور (مصراع ثانیده اولان اقلام وحرف ومنجم کلمه‌لرندن هر بری استعارهٔ تبعیهٔ مرقومه‌ده مشبه به اولان کاتبینک ملایمی اولمغله ترشیح اولور و بونلردن ماعدا (اقلام کلمه‌سنده استعارهٔ مصرحه ومنجم کلمه‌سی دخی استعارهٔ تبعیه اولوب بوقدر تشبیهات واستعارات ایله رتبهٔ ایجاز ده الفاظ حسن ادایی ومعانیٔ دلکشایی حاوی اولمغین غرائب اعجازندن ارباب طبیعتی ذهولدن صیانت ایچون لطائفی بو وجهله تفصیل اولنور ومنه العون والتوفیق اولاسمر کلمه‌سنده اولان استعارهٔ تبعیه نک واقلام کلمه سنده اولان استعارهٔ مصرحه نک بیان وتعریفلری بو وجهله تفصیل اولنورکه اولا (اقلام کلمه سنده استعارهٔ مصرحه واردرکه مجاهدین اسلامك نیزه‌لرینی کاتبلرك قلملرینه تشبیه ایدوب مشبه به اولان اقلامی ذکرایدوب مجاهدین اسلامك نیزه‌لرینی مرادایدر مشبه به ومشبه برکلامده ایکیسی دخی ذکراولنمق جائزدکلدر دینورایسه مشبه اولان سمر مصراع اولده مذکوردر مشبه به اولان اقلام مصراع ثانیده مذکوراولمغله ایکیسی معا کلام واحده‌ذکر اولنمامشدر دیمك ایله جواب ممکندر لکن نیزهٔ مجاهدینی اقلام کاتبینه تشبیه ایله اکتفا استعاره تکلفندن عاری ومناسبدر ایمدی بو بابده قواعدبیانیه بوکونه تفصیل اولنورکه (قال السعد العلامة علیه الرحمة الاستعارة باعتبار لفظ المستعار ان کان اسم جنس فالاستعارة اصلیة کاسد فی نحو رأیت اسدا فی الحمام وان لم یکن اسم جنس فالاستعارة تبعیة کالفعل ومایشتق منه من اسم الفاعل واسم المفعول وغیرهما من المشتقات فالتشبیه فی الفعل وما یشتق منه لمعنی المصدر نحو الحال ناطقة بکذا فیقدر تشبیه دلالة الحال بنطق الناطق فی ایضاح المعنی وایصاله الی الذهن ثم یدخل الدلالة فی جنس النطق بالتأویل المذکور فیستعار لها لفظ النطق ثم یشتق منه الناطق فیکون الاستعارة فی المصدر اصلیة وفی اسم الفاعل تبعیة انتهی یعنی استعارهٔ تبعیه‌ده تشبیه استعارهٔ تبعیه اعتبار اولنان مشتقك اولامصدرنده جاری اولور بعده اول مصدردن معنای مستعارده استعارهٔ تبعیه اولماسنی مرادایلدیکمز لفظ اشتقاق قلنور (نته کیم بومقامده اسم فاعل اولان کاتبین کلمه‌سنك مصدری اولان کتابت لفظنده تشبیه واستعاره بو وجهله تقریر واجرا اولنورکه طاعنین اولان مجاهدینك جسم کفاره طعن وجرحی فراغ بال ایله بی پروابلاتکلف اولمقده کاتبلرك

کتابتنه تشبیه اولنوب تشبیه مذبور سببیله جنس کتابته طعن ادخال اولندقدنصکره اشبو طعن معناسنه اولان کتابت مصدرندن کاتبین کلمه‌سی مشتق قلنوب طاعنین معناسنده کاتبین کلمه‌سی استعارهٔ تبعیه اولور بو استعاره‌نك قرینه‌سی سمر کلمه‌سیدر زیرا رماح معناسنه‌درکه رماح استعارهٔ تبعیهٔ مذکوره‌ده اولان طاعنینك لازمی وملایمیدر مشبهك لازمی وملایمی اولان اشبو رماح مشبه به اولان کاتبلره نسبت اولنمق کاتبیندن مراد طاعنین اولدیغنه قرینه‌در رماح کاتبك ملایمی دکلدر (کذلك مصرع ثانیده اولان اقلام وحرف ومنجم کلمه‌لرینك هر بری سالف الذکر استعارهٔ تبعیه‌ده مشبه به اولان کاتبینك مناسبی وملایمی اولمغله استعارهٔ تبعیهٔ مذکوره‌یه ترشیح اولور (پس بیت مزبورده اولان استعارهٔ تبعیه بو صورت اوزره متحقق اولور کذلك بیت مرقومده استعارهٔ مکنیهٔ سمر کلمه‌سنده‌در ایمدی استعارهٔ مکنیه‌یی اولاتعریفه محتاج اولمغله استعارهٔ مکنیه ده اون مذاهب ثلثه‌دن صاحب تلخیص خطیب علیه الرحمه‌نك ذاهب اولدیغی اوزره استعارهٔ مکنیه فهم واجراسی آسان وظاهر اولمغین اجراده اختیار اولندی (وفی البیت من البدیع مراعاة النظیر بین العین والحاجب والتکریر فیهما وایهام الطباق بین السمر والبیض

* * تخمیس * *

* صحیفهٔ سبق کفره ایتدیلر دقت * کلوب مقابله‌ده پرخطا اوجمعیت *
* چقردی کزلك شمشیری باشه ذوالهمت * والکاتبین بسمر الخط ماز کت *
* اقلامهم حرف جسم غیر منجم *

(شاکی السلا) مستفعلن (ح لهم) فعلن (سیماتمی) مستفعلن (یزهم) فعلن (والوردیم) مستفعلن (تازبالس) فاعلن (سیما من الس) مستفعلن (سلم) فعلن

* شاکی السلاح لهم سیما تمیزهم * والورد یمتاز بالسیما من السلم *

(شاکی اسم فاعلدر السلاح مضاف الیهدر تامی السلاح دیمکدر اصلی جمع صیغه‌سیله شاکین در اضافت ایله نون ساقط اولمشدر اسم فاعل اولان اشبو شاکی کلمه‌سی فاعلنه مضافدر اعرابی سابق الذکر مصدری کلمه سنك اعرابی کبیدرکه ابطال مجاهدیندن صفتدر یاخود حالدرکه سبق سلاح آلت حربدر لهم لام حرف جردرهم ضمیر منفصل مبنی جار مجرور کائن کلمه‌سنه متعلق محلا مرفوع مقدم خبردر (سیماتقدیرا مرفوع مؤخر مبتدادر جمله‌سی شاکی لفظنك صفتیدر یاخود حالدر سیما علامت معناسنه در سومه لفظندندر اصلی سومادر واوك

ماقبلی مکسور اولمغله یایه قلب اولنمشدر مد وقصری جائزدر ترکیده لفظ سیما انسانك وجهنه وبشره سنه اطلاق اولنور یاخود صورتنده وبشره سنده اولان بعض حالت مخصوصه یه اطلاق اولنور فلان کیمسه نك بشره سنده سیمای صلاح واردر یعنی علامت صلاح وار مراد ایدرلر خصوصا اطبا تشخیص علتده سخنهٔ علیل تعبیر ایتدکلری سیمای علیل نبضدن زیاده دلیل وعلامتدر علی الخصوص استسقاده سیمای علیلدن علت ظاهردر دیمشلردر یاخود سیماسنده بشاشت واردر دیرلر کذلك مجاهدین اسلامك دخی بشره لرنده برسیمای نور اسلام واردر که غیریده یوقدر انلر بوسیما ایله آخردن ممتاز دردیمك مراددر (شارح کردی وفیه اشارة الی قوله تعالی (سیماهم فی وجوههم من اثر السجود ووصفهم الناظم بعد ان وصفهم بکمال الشجاعة لکثرة امتثالهم لاوامر الله تعالی ونواهیه بانواع العبادات والطاعات من بذل الروح فی سبیل الله واعلاء کلمة الله ونصرة النبی صلی الله علیه وسلم فحصل لهم هذا السیما فی وجوههم بحیث یتلألؤ انوار العبودیة دیمش (تمیزهم تمیز فعل مضارع مفرد مؤنثدر تحتنده فاعل ضمیری سیما کلمه سنه راجعدر سیماتا ایله اولان علامت معناسنه اولمغله تمیز فعلی مؤنث کلمشدر (هم ضمیر متصل مبنی محلا منصوب تمیز فعلنك مفعولیدر جمع ضمیری شاکی لفظنه راجعدر جمله سی سیما لفظنك صفتیدر (والورد مبتدادر یمتاز فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضمیری ورده راجعدر جمله سی مبتدانك خبریدر مبتدا مع خبره جمله سی ابتدائیه در یاخود حالیه در وردقرمزی کلدر دیمشلر (بالسیما جار مجرور یمتاز فعلنه متعلقدر کلمه مخصوص اولان سیما ایله یعنی علامت ایله دیمکدر (من السلم کذلك جار مجرور یمتاز فعلنه متعلقدر سلم بردکنلی شجرك اسمیدر صاری چیچکلری اولور (شارح خالد السلم شجرله شوك یشبه شجر الورد نوره اصفر دیمش بومقامده سلم ایله مقصود شجر مزبوردر یوخسه شکوفهٔ سلم دکلدر زیرا ناظمك مرادی وردایله شجری مقابل طوتمقدر یوخسه اول صاری شکوفه لری ایله مقابله دکلدر بلکه مقصود کفاری خاره تشبیه ضمنیدر ومجاهدین اسلامی سلطان ازهار اولان ورده تشبیهدر بعض شراح سلم ایله مراد چیچکلریدر دیمش اورادهده تکلف اولور وهم کفاری ازهاره تشبیهی دخی طبیعت تجویز ایتمز نته کیم (شارح کردی خلاصهٔ معناده دیمشدر که شبه الناظم الصحابة بالورد فی اللطافة وطیب الرائحة وحسن المنظر وطلاقة الوجه والغرة والاقبال الیه وشبه الکفار بالسلم فی الاذی لمن قرب منهم والخباثة والانسب

ان لایقدر شیٔ لیکون تشبیه الصحابة بالورد والکفار بهذا الشجر کثیرة الشوك وهذا التشبیه ضمنی (والمعنی اصحابه علیه السلام تام السلاح فی الحروب * اشداء علی الکفار) فی الحروب (رحماء بینهم * لهم سیما تمیزهم من غیرهم کامتیاز الورد من السلم بالسیما والرطوب (محصول معنای عبارت بیت اویله مجاهدین اسلام یاخود اول مجاهدین اسلام که آنلرك سیف وسنان وزرخ وکمان وسائر آلات حربلری تمام ومکملدر بومعنی شاکی السلاح جمله سی صفت اولدیغی تقدیرجه در لهم سیما تمیزهم یعنی اویله مجاهدین اسلام که انلرده اولان سیمای نور ایمان انلری قبیح المنظر کفار بدلقادن (تمییز ایدر نته کیم قرمزی کل شجر پرخار اولان سلمدن ممتاز ومعین اولدیغی کبی دیمك مآلنده اولور

* تخمیس *

* بساط جنك یقشوب اول اعاظم مردم *
* سماء احسن تقویمه اولدیلر انجم *
* قالوردی کافری بدیانلرنده چون کژدم *
* شاکی السلاح لهم سیما تمیزهم *
* والورد یمتاز بالسیما من السلم *

(تهدی الی) مستفعلن (ك ریا) فعلن (ح النصر نش) مستفعلن (رهمو) فعلن (فتحسب الز) مفاعلن (زهر فی ال) فاعلن (اکام کل) مستفعلن (لکی) فعلن * تهدی الیك ریاح النصر نشرهم * فتحسب الزهر فی الاکام کل کمی * تهدی تانك ضمیله ودالك کسریله فعل مضارع مؤنثدر اهدیتدن اولورایسه تهدی ارسال ایدر دیمکدر که اهدیت الیه ای ارسلت الیه هدیة دیرلر واکر هدایتدن اولورایسه ارشاد معناسنه در یقال هداه الطریق اوهداه الی الطریق اذا اشده الیه دیمشلر (قوله الیك الی حرف جردر کاف ضمیر مبنی محلا مجروردر جار مع المجرور (تهدی کلمه سنه متعلقدر (شارح کردی والخطاب عام لکل من یتوجه الیه دیمش (ریاح ریحك جمعیدر تهدینك فاعلیدر النصر کلمه سنه مضافدر (نصر لغتده غلبه وعون معناسنه در ریاح کلمه سنده اخبارات معناسنه استعارهٔ مصرحه واردر زیرا تهدی کلمه سی قرینه اولدیغی کبی ریاحی نصره اضافت دخی قرینه در دیمك ممکندر (ریاح ایله مراد نصرت خبرلریدر که اطرافه ارسال اولنان خبر نصرتدر یوخسه ریاح نصرت ارسال واهدامنك معناسی یوقدر (ریاحده استعارهٔ مصرحه شووجهله در که (ناظم

اخباری یعنی پیام وخبرلری هرنه طرفه واصل اولوب یایلقده ریاحه تشبیه ایلدی
مشبه به اولان ریاحی ذکر ایدوب مشبه اولان اخباری مراد ایلدی قرینهٔ استعاره
تفصیلی سبقت ایلدیکی اوزره ریاحی نصره اضافت وتهدی کلمه سیدر (نشرهم تهدی
فعلنك فاعلیدر نشر مصدردر فاعلنه مضافدر انتشار ارتحال معناسنه دردزیرا
نشر طاغلوب منتشر اولوب یایلغه دیرلر (هم ضمیر بارز منفصل مبنی محلا مجرور مضاف
الیهیدر اشبو جمع ضمیری بیت سابقده مجاهدین اسلام مراد اولان (شاکی السلاح
قولنه راجعدر دیمك اولورکه انلرك غزایه عزم وتوجه ودیار کفاره طاغلوب
وانتشارلری نصرت وفتوحات خبرلرینی ساکه ارسال واهدا ایدر یعنی شاکی
السلاح اولان اول مجاهدین اسلام دیار کفاره توجه ایدوب ومنتشر اولدقلرنده
منصور ومظفر اولمریله اول نشر وانتشارلری ساکه اخبار نصرتی بادوزان کبی
ارسال وایصال واهدا ایدر (خلاصه غلبه ونصرت الهیه انلرایله معادر نه طرفه
توجه ایتسه لر فتح ونصرت ملازم عزم وتوجهلریدر دیمك معناسنی مراد ایدر
فقیر پرتقصیرك ملحوظمه بو معنامرجحدر (تنه کیم شارح شیخزاده والمراد من النشر
اخبارهم الطیبة وانباءهم المعجبة دیمشدر (کردی دخی بومعنایه ذاهب اولمش لکن
ریاح النصر کلمه سنده نصرتی ریاحه مشبه بهك مشبهه اضافتیله تشبیهدر دیمش
فقیرك ملاحظه م اوزره بطریق الاستعاره اخبار معناسنه اولدیغنه ذاهب اولممش کما
قال ان یکون النشر مصدرا بمعنی الانتشار والارتحال واضافة فی ریاح النصر
من قبیل اضافة المشبه به الی المشبه کما سیجیئ تفصیله (بعض شراح نشر رایحهٔ
طیبه معناسنه در دیمش تنه کیم نقل وبیان اولنور (قوله فتحسب کلمه سنده فا سببیه در
ماقبلی که مه اوف علیهیدر فانك مابعدینه سبب اولان استعمال اولنور (بومقامده
بیت سابقده اولان شاکی السلاح تحسب فعلنك سببیدر یعنی مجاهدین اسلام الات
حرب ایچنده مستغرق تام السلاح اولدقلری عجبا غلاف ایچنده مستور زهری اوله
دیو ظن اولنمغه سبب اولمغله قابلدر تحسب افعال قلوبدندر (قال ملاجامی حسب
للظن یدخل علی الجملة الاسمیة فتنصب الجزئین علی انهما مفعولان لها دیمش
تحسب فعل وفاعلدر مفعول اولی (الزهرة کلمه سی اولوب مفعول ثانیسی (کل کمی
لفظی اولوب تکلفه محتاج تشبیه مقلوب اولمق اقتضا ایدر (بومقامده مناسب
اولان تحسب فعلنك کل لفظی مفعول اولی اولوب الزهر کلمه سی مفعول ثانیسی
اولقدر بوصورتده انلری چیچك درظن ایدرسك دیمك اولور تشبیه مقلوب دیمکه
حاجت قالماز تشبیه مقلوب بیانی کالزهر فی شرف بیتنده مفصلدر (تحسب جمله سی

بیت سابقده اولان (الیهم اوزرینه معطوفدر یاخود تهدی اوزرینه معطوفدر
زهر فتح زا ایله چیچك معناسنه در (فی الاکمام مقدره متعلق اولوب زهرك صفتیدر
یاخود حالدر اکمام لفظی کسر کاف ایله کك جمعیدر کم تشدید میم ایله کسر کاف
غلاف نوردر یعنی چیچك کرکی کبی کشاد اولمازدن مقدم غلاف ایچنده بعضا مستور
وبعض محلی ظاهر اولور غلافه کم دیرلر (بعض شراح ترکیده چیچك طمورجغنه
دیرلرکه ایچنده چیچك اورتلش اوله دیدی (کل کلمه سی تحسب فعلنك مفعول اولی
اولوب کمی لفظنه مضافدر کمی یانك تشدیدی ایله در لکن بو محلده تخفیف وزن
ایچون یانك بریسی حذف اولنمشدر که کمی سکون یا ایله قالمشدر کمی فعیل بمعنی
فاعلدر (درع واسلحه ایله جسدنی مستور ایدن رجل شجاع مراددر چیچك بعض
محلی ظاهر اولوب وبعضی محلی مستور اولوب غلاف ایچنده اولدیغی حالده غایت
حسن المنظر ولطافتی فوق الغایة اولمغله مستغرق درع واسلحه اولان اصحاب
کریمی غلاف ایچنده کی زهره تشبیه اولور اشبو کمی لفظنك جمعی قضاة وزننده کماة در
بوندن صکره (معلوم اوله که الاکمام کلمه سنده حروف تعریف جنس ایچوندر اکمام
جمعدر جمعه الف لام داخل اولوب معنای جمعیت مضمحل اولمق قاعده سنه بناء
اکمام دیمك مفردی اولان کم معناسنه اولمغله (خلاصهٔ معنی تام السلاح اولان یعنی
سلاح وآلات حرب ایچنده هر بر رجل شجاعی غلاف ایچنده بعضا مستور چیچکدر
ظن ایدرسك دیمك اولور (شراح بومصراع ثانینك بیاننه مقابلة الجمع بالجمع
وبعضیلر مقابلة الافراد دیوب انواع تکلفات ایله معنالر ویرمشلر عبارته ملایم اولدیغی
ظاهر اولمغله (شارح مصنفك علیه الرحمه نك تقریر و بیانی اختیار اولنوب بالاده تفصیل
اولندیغندن ماعدا بعبارته نقل وبیان اولندی (کما قال وجهه الشارحون بانه قبیل انقسام
الاحاد ونداء ظاهره لغا ویرشد الیه لفظة کل فالوجه ان اللام فی الزهر للجنس
ای تحسب کل کمی زهرا فی کم وام الاکمام سهل اذ اللام مبطل للجمعیة علی ماذهب
الیه الاصولیون فیعود الی معنی المفرد فصار معناه فی کم فتأمل (بعض شراح
خلاصهٔ معناده ذکری سبقت ایلدیکی اوزره نشر کلمه سنی رایحهٔ طیبه معناسنه در
دیوب والمعنی تهدی الیك ریاح النصرة علی الاعداء هدیة اخبارهم التی کالرایحة
(وبعضیلر یرسل الیك الریاح التی تهب لنصر عسکر النبی صلی الله علیه وسلم
رایحتهم الطیبة فتحسب زهر الورد فی الاکمام کل شجاع من جیش النبی صلی الله علیه
وسلم دیمش (وبعضیسی تهدی من الاهدا والنشر الرایحة الطیبة والاکمام جمع کم
بکسر الکاف وهو غلاف الزهر (والکمی الشجاع من کمی جسده بالسلاح ستره به

رياح (فاعل تهدى نشر مفعوله الثانى فى الاكمام حال من الزهر وحاصل المعنى تهدى رياح نصرتهم اليك رائحتهم الطيبة نتظن كل شجاع منهم مستورا بالسلاح والدرع الزهر حال كونه فى غلافه ديمشدر (اماشارح كردى نشر لفظى رائحه طيبه معناسنه مبتنى تقريراتى استحسان ايتميوب نشر انتشاردندر ديوب آخر شارحك اولا كلامنى بيان ونقل ايدوب بعده مختارى اولان معنى كه نشر كلمه سى انتشاردن ياتلق وطاغلق معناسنه اولمق مرجح ومختارى اولديغنى بووجهله تقرير ايدركه والمعنى يهدى اليك رياح النصرة على الاعداء هدية اخباراتهم التى كالرائحة الطيبة فى انبساط النفس بها فتحسب ان الشجعان ازهار فى اكمام من الدرع التى تضحك فى بستان المحاربة هذا ماقيل فى معنى هذا البيت لكن المناسب ان يكون النشر مصدر ابمعنى الانتسار وارتحال الى الغزوات ومحاصرة البلدان مضافا الى الفاعل والنشر مرفوع على انه فاعل يهدى ورياح النصر مفعوله والمراد برياح النصر اخبار الغزوات واحوال النصرة التى كالرياح فى سرعة الوصول فيكون الاضافة فى رياح النصر من قبيل اضافة المشبه به الى المشبه (والمعنى على هذا اليك ايها المخاطب انتشار الصحابة فى الغزوات وتفرقهم على البلدان اخبار النصرة على الاعداء وقوة الدين فى الاعلاء كالريح السريعة فى الوصول والانهاء فتظن كل شجيع زهرا فى الغلاف الكم احاط به من الاسلحة والبيضاء انتهى (محصول معناى عبارت بيت) مجاهدين اصحاب كزينك ديار كفاره طاغلوب توجه وانتشارلرى نصرت وفتوحات خبرلرينى ساكه ارسال واهدا ايدرسن اول درع واسلحه يه غرق اولوب كندولرينى مستور ايدن هر بر شجاع اسلامى كويا غلاف ايچنده مستور چيچك ظن ايدرسن او يله لطيف ومنتظم ومستور وحسن المنظردرلر ديمك اولور مصراع ثانيده اولان تشبيه توصيف ايله ناظمك مرادى اول غزاوجهاده منتشر اولان غزاة مجاهدين الآت حرب وسلاح ايچنده اولدقلرينى واول هيئت ايله تزين وحسن منظر ولطافتلرينى بيان واعلامدر (نته كيم بيت سابقده شاكى السلاح كلمه لرى دخى بومعنالره دائردر (وفى البيت من البديع الاستعارة والجناس اللاحق فى نشر ونصر وجناس الاشتقاق فى الاكمام وكمى

* * تخميس * *

* اوانجه منتشرين بلاد سوى عدو *

* طاقتدى صانكه صياكل ورقلرين همه سو *

* شميم كلشن نصر تدن الديلر چون بو *

* تهدى اليك رياح النصر نشرهم *

* فتحسب الزهر فى الاكمام كل كمى *

(كانهم) مفاعلن (فى ظهو) فاعلن (رالخيل نب) مستفعلن (تربا) فعلن (من شدة ال) مستفعلن (حزم لا) فاعلن (من شدة ال) مستفعلن (حزم) فعلن

* كانهم فى ظهور الخيل نبت ربا * * من شدة الحزم لا من شدة الحزم *

بو بيت دلالتك ايكى عدد بيت سابقه مناسبت وربطى شو وجهله دركه (ناظم بيت سابقده مجاهدين اسلام اولان اصحاب كزينى نزاكت ولطافت وحسن منظرده ورد وازهاره تشبيه ايلدى مشابه لر رقت وضعف وذبول وفسادن خالى اولمغله مجاهدين اسلامده دخى فى الجمله ضعف وآثار نحافت توهم اولنمق احتمالنى بو بيت ايله دفع ايتمك مراد ايدر يعنى مجاهدين اسلام حسن ولطافت ونزاكتده واقعا ورد وازهار كبيدر لكن قوة بدن ومتانت وجسامتده خصوصا آته سوار اولدقده آتده اوطورمقده كوهى اشجار قديمه نك مكان مرتفعده اطرافه ناقعر زمينه كوك صالوب سقوط وتزلزلى مسلوب الاحتمالى متين ومستحكم قيامى كبيدر ديمك مراد ايدر حتى بلغراد فتحنده حاضر اولان بر ذات نقل ايدركه فرسان غزاتده وفور شجاعت ايله مشهور بوسنه سرحدى اهالى سندن بر اختيار آدم جنكدن كيرو قاليوب زانولرنده فى الجمله علت اولمغله ايكى آدم اعانتيله آته سوار اولوردى فقيره تعجب كلوب بويله ايكى آدم همتيله آته سوار اولان كيمسه نيه قادر اولورديو لطيفه صورتنده اعتراض ايلدم جوابنده بلى آته اوچ آدم بندرلر لكن يكرمى آدم آتدن اندوره من ديدكده حاضرون غزاتدن عن مشاهدة نقل ايله قتى چوق آدم تصديق ايلديلر ديو حكايتى مانحن فيه ده كويا مثال صورتنده اولمغله نقل وتحريرى مناسب كورلدى (قوله كانهم كان كلمه سى حروف مشبهه دندر هم ضمير منفصل مبنى محلا منصوب اسميدر ضمير مجاهدين اسلام اولان اصحاب كزينه راجعدر (فى ظهور جار مجرور مقدر كائنا كلمه سنه متعلق اولوب جمع ضميرندن حالدر لكن حال وقوعى كان كلمه سنده معناى تشبيه اولديغنه بناءدر زيرا حالدر عامله محتاجدر حالده عامل فعلدر ياخود معناى فعلدر تشبيه معناى فعلده در ديمشلر (كما قال مولانا جامى العامل فى الحال اما الفعل او معناه المستنبط من فحوى الكلام كالاشارة والتمنى والترجى والتشبيه نحو كان زيدا اسد صائلا انتهى (ظهور ظهرك جمعيدر بطنك مقابلى اولان ارقه در الخيل ظهورك مضاف اليهيدر (بعض شراح خيل اسم جنسدر (وآنقوليده الخيل خانك فتحى وياتك سكونيله آتلولر كذلك آتلر معناسنه دخى كلور الخيول ضمتينله جمعيدر ديمشلر (هم ضمير

جمع اولوب (ظهور دخی جمع اولمغله مقابلة الاحاد بالاحاد اولوب مجاهدين اسلامدن هر برينك بررعدد ظهر فرسده اولديغنى مفيد اولور (ونبت رفعله (كان كله سنك خبريدر (نبت ونبات روى ارضده نابت اولوب بتن شيدر (ربی ضم راوفتح يائيله ربوة كلمه سنك جمعيدر (بعض شراح وهى المكان المرتفع من الارض ونبتها انبت واكبر من غيرها لطول عروقه حتى يصل الى الماء ومنه قوله تعالى ﴿وآويناهما الى ربوة ذات قرار ومعين﴾ بيورلدى (پس ربوه يوكسك ومرتفع اولان يردر (بومقامده مشبه به اولان نبت ايله مرادروى ارضده مطلقا نابت اولان شى اولمغله اشجاره دخی شاملدر (ناظم نبتى مكان مرتفعك نباتى اولمق ايله قيدايتمكله ظاهر بودركه مراداقلاكه سرچكمش منتها كبير كوهى اشجار مراد اوله زيرا يوكسك يرلرده تراب بهرحال زياده وكثير اولمغله اشجارك كوكلرى تحت الارض مايه منتهى اولنجه اوزايوب هرطرفه كوك صالمغله اشجار دخی اولرتبه قوى وكبير ومنتهـا اولور (ايمدى مشبه اولان مجاهدين اسلامى آت اوستنده اولدقلرى حالده قوة وثبات اوزره تقرر وتمكنده يوكسك يرلرده نابت وقائم اولان منتهـا وكوهى شجره تشبيه اولور (من شدة الحزم شدة فتح شين ايله زياده متانت معناسنه در حزم كلمه سنه مضافدر (وانقوليده الحزم بفتح الحاء المهمله وسكون الزاى كيسه كندوا حوالن ضبط ايتمك وتدارك ايتمكه ديرلر ديدى (شارح مصنفك الحزم ضبط الرجل امره وجعله وثقا ومحكما ديمش (يعنى كشى كندو امورنده بنفسه قائم غيرك اعانتنه محتاج دكل اتمام امورنده محكم اولمق معناسنده اولور (من شدة من لام معناسنه حرف جرجار مجرور كان كلمه سنده معناى فعل اولمغله (كان لفظنه متعلقدر ديمشلر بعضلر جار مجرور مقدر كائن لفظنه متعلق اولوب مبتداء محذوفك خبريدر ديمش تقديرى ذلك من شدة الحزم ديمكدر يعنى مجاهدين اسلامك آت اوزرنده اويله جلادت واستوار وثبات اوزره محكم ومتين اوطورملرى كندولر محكم ومتين وزياده امورلرنده قائم اولدقلر ندندر لامن شدة الحزم بو خصـه آتى قولانى صيق چكلديكندن ومتين اولديغندن دكلدر (تنه كيم (شارح مصنفك وذلك من شدة ضبطهم الامور لا من شدة الحزام يريدان التمكن والاستحكام خلقى لاجعلى ديمشدر (لاحرف عاطفه در (من شدة الحزام ماقبلنده اولان من شدة الحزم اوزرينه معطوفدر بومحلده اولان شدة فتح شين ايله پك چكمك وبرك باغلق معناسنه در الحزم حاء مهمله نك وزانك ضميله ظهر فرسده سرجى بند ايتدكلرى

حزامدر يعنى آكرى باغلدقلرى قولانكدر (شارح درة المضيئه كردى عليه الرحمه خلاصة معناده ديمش كه قال القاضى عضد الدين شبههم حال كونهم على ظهور الخيل بالنبت النابت على الربا وخيولهم بالربى ووجه الشبه الثابت التام والارتفاع وحسن المنظر والنضارة وجعل المشبه به نبتا مضافا الى الربى لان النبت فى النبوة له قوة واشتداد وحضرة ونماء وكمال وليس له فى غير الربى والشجر فيها ازكى واحسن ورقا وثمرا ومن تعليلية والجار والمجرور بيان لبعض وجه الشبه الكائن فى جانب المشبه به الى هذا كلامه والمعنى ان الصحابة رضى الله عنهم فى ظهور خيولهم كنبت على الربى ولاماكن المرتفعة من شدة ثباتهم على ظهورها وزيادة خيالتهم وفراستهم باحوالهم وكمال مناسبتهم لها لامن شدة الالآت وقوة الاسباب اللازمة فى الخيول (محصول معناى عبارت بيت) مجاهدين اسلام آت اوستنده كويا اماكن مرتفعه ده بتن كوهى قديم منتها شجر كبى دركمال استقرار وثبات ومتانت ايله محكم طورمقده واوطورمقده لكن انلرك اول متانت واستحكام اوزره آنده متحلى كبى اوطورمه لرى امورلرنده زياده صاحب تصرف اولوب ذاتنده قوى ومتين اولدقلرندندر يوخسه آكر قولانك پك چكلديكندن دكلدر وفى البيت من البديع جناس التحريف بين الشدة والشدة الحزم والحرم

* تخميس *

■ رياض نشوه لرى عون خالق ذى المن *

* نظرلرى سركـوه وقار هيبتـدن ■

* همان كورنجه نيجه خشيت ايتمسون دشمن ■

* كانهم فى ظهـور الخيـل نبـت ربا ■

■ من شدة الحزم لامن شدة الحرم *

(طارت قلو) مستفعلن (ب العدى) فاعلن (من بأسهم) مستفعلن (فرقا) فعلن (فاتفر) مفاعلن (رق بى) فعلن (ن البهم وال) مستفعلن (بهم) فعلن

﴿ طارت قلوب العدى من بأسهم فرقا ﴾ ﴿ فما تفرق بين البهم والبهم ﴾

(قوله طارت فعل ماضى مؤنثدر (وانقولى طيران اوچقدر يقال طار يطير طيرانا ديمش بومقامده حركت قلب وخفقان وشدت اضطراب مراددر (بعض شراح طيران القلب عبارة من اضطرابه وانزعاجه ديمش (شارح كردى والمراد بطيران القلب كمال الاضطراب وزوال القرار ديمشدر لكن (طارت كلمه سندن معانى مزبوره مراد اولمق استعاره تبعيه قاعده سيله شو وجهله دركه ماسبقده تفصيل

اولندیغی اوزره استعارهٔ تبعیه فعلده اولدقده استعاره ابتدا اول فعلك مصدرنده جاری اولوب اول معنای مستعارده مستعمل اولان مصدر دن فعلی مشتق قلمق قاعده‌سی اوزره (ناظم مجاهدین اسلامك خوف وخشیتلرندن ومهابتلرندن ناشی قلوب اعدانك حركت خفقانیه واضطرابنی طیرك شدت ایله طیرانه تشبیه ایلدی بعده طیران ایله حركت مراد ایلد كدنصكره حركت معناسنده اولان طیرانده طارت فعلنی مشتق قلدی (ایمدی طارت قلوب العدی عبارتنده طارت ایله قلوب اعدانك حركت واضطرابی بلكه خفقانی بوطریق ایله مراد اولنمق ممكندر (قلوب قلبك جمعیدر (طارت فعلنك فاعلیدر العدی تقدیرا مجرور مضاف الیهیدر عدی عدونك جمعیدر (من بأسهم من اجلیه در تعلیل ایچوندر (بأس من جاره ایله مجرور جار مجروردر (طارت كلمه‌سنه متعلقدر جمع ضمیرنه مضافدر (هم ضمیری (شاكی السلاح تعبیر ایلدیكی مجاهدین اسلامه راجعدر (وانقولی بأس بانك فتحی وهمزه‌نك سكونیله عذاب معناسنه‌در بأس شدة حربه دخی اطلاق ایدرلر دیمش (فرقا فانك ورانك فتحه لریله مصدر در خوف معناسنه در فرقا لفظا منصوب طارت فعلنك مفعول له سیدر لكن مفعول له ایكی نوعدر بومقامده نوع ثانیسی مراددر (كما قال جامی المفعول له هوما فعل لاجله ای لقصد تحصیله اوبسبب وجوده (قال المحشی اعلم ان المفعول له نوعان الاول علة غائیة للفعل نحو التأدیب فی قوله ضربت زیدا تأدیبا مقدم فی التصور مؤخر فی الوجود ای معلول الفعل والثانی سبب باعث ای حامل للفعل نحو قعدت عن الحرب جبنا فانه مقدم فی الوجود والتصور لان الجبن موجود قبل القعود (بعضیلر طارت فعلنك فاعلنك نسبتندن تمییزدر دیمش مراد اصحاب كزینك جنك ومحاربه‌ده مهابت وشجاعتلرینی وكفارك ضعف قلوب وخشیتلرینی واضطرابلرینی بیاندر طارت جمله‌سی استینافیه‌در یاخود بیت سابقده اولان شاكی السلاحك صفتیدر (فاتفرق فا عاطفهٔ سببیه‌در مسببه داخل اولمشدر قلوب اعدانك حركت واضطرابی انلرك عدم فرق وتمییزلرینك سببی اولدیغنی فاء سببیه افاده ایدر مانافیه‌در (تفرق فعل مضارع مؤنثدر تحتنده فاعل ضمیری قلوب اعدایه راجعدر تفرق تشتتدر یعنی طاغلمق معناسنه‌در تمییز ایده‌مز یعنی فرق ایده‌مز دیمكدر (بین تفرق كلمه‌سنك ظرفیدر (البهم كلمه‌سنه مضافدر بهم بانك وهانك فتحه‌لریله بهم لفظنك جمعیدر (وآنقولیده بهمه بانك فتحی وهانك سكونیله قیون قوزیسیدر مذكر ومؤنثه اطلاق اولنور دیمش تمر وتمرة كبی اسم جنسدر البهم ماقبلنه

معطوفدر بانك ضمی وهانك فتحیله‌در بهمة كلمه‌سنك جمعیدر كه بهمة بانك ضمی وهانك سكونیله شول آتلودر كه قندن كلدیكی بلنمیه زیاده شوكتی وصولتی اولدیغنه بناء البهم بانك ضمیله وهانك فتحیله ذكر اولنان آتلولر دیمكدر دیمش تنه كیم شراح رجل شجاع لایدری من این یأتی فی الحرب من شدة بأسه دیمشلر (شارح مصنفك البهم بضم الباء وفتح الهاء جمع بهمة بضم الباء وهی جماعة الشجاع والجیش دیدی (شارح كردی خلاصهٔ مألده دیمش كه والمعنی ان قلوب العدی قد طارت من شدتهم وبأسهم خوفا وفرقا منهم فصارت بحال لاتفرق بین البهائم والانام (شارح مصنفك بووجهله تقریر ایدر یریدان الصحابة شدید الصلابة حتی اذا التقی الجمعان تطیر قلوب العدی من جهة كمال خوفهم من هؤلاء حتی مایمیزون من الدهشة وكمال الخشیة بین الرجل الشجاع واولاد الضان وحاصله مافرقوا الانسان من البهایم (محصول معنای عبارت بیت) اویله شاكی السلاح مجاهدین اسلامكه انلرك شدت جنك ومحاربه‌لرندن ناشی خوف سببیله قلوب اعدا كمال حركت ایله حركت ایلدی ویوركلری اوینامق سببیله شجعان جیش اسلام ایله قوزیلرك بیننی اعدا فرق وتمییز ایده‌مدیلر یعنی اعدا متحیر اولوب قوزی كبی ضعیف وعاجز حیوان ایله شجعانی فرق ایده‌مدیلر وقوزولر دخی كوزلرینه عسكر اسلام كوروندی دیمك مراد ایدر (وفی البیت من البدیع استعارة وحسن التعلیل وجناس الاشتقاق وتفرق التحریف بین البهم والبهم

* تخمیس *

* حوسیل نصرت اولدر همیشه جنكه اقن *

* جریق قهرله بنیاد كفر وشركی یاقن *

* كه قوشجه جان عدودر اودم فراره باقن *

* طارت قلوب العدی من بأسهم فرقا *

* فما تفرق بین البهم والبهم *

(ومن یكن) مفاعلن (برسو) فعلن (ل الله نص) مستفعلن (رته) فعلن (ان تلقهال) مستفعلن (اسد فی) فاعلن (اجامها) مستفعلن (تجم) فعلن

ومن یكن برسول الله نصرته ❊ ان تلقه الاسد فی آجامها تجم

(شارح مصنفك علیه الرحمه بو بیتك ماقبلنه ربطنی برتوهمك دفعنی بیان ضمننده بووجهله تفصیل ایدر كه هذا البیت دفع لما عسی یخطر بالبال من الاستبعاد بغلبة الاعداء وقوة الاحباء الی هذه الغایة وحاصل الدفع لاتستبعد غلبتهم وقوتهم

الى هذه الغاية فان نصرتهم من قبل رسول الله صلى الله عليه وسلم ومن كان نصرته
من قبله فهو الغالب على كل غالب ومن يكن و وابتدائيه در من شرط معناسنى متضمن
اسم موصولدر يكن باايله فعل مضارعدر من ايله مجزومدر اصلى يكون ايدى حرف
جازم ايله واوساقط اولمشدر يكن افعال ناقصه دندر برسول الله جار مجرور يكن
كلمه سنه متعلق اولوب يكن كلمه سنك اسمى اوزرينه مقدم خبريدر (لفظهٔ جلال
مضاف اليهدر نصرته يكن فعلنك اسميدر ضميره مضافدر ضمير من كلمه سنه راجعدر
يكن كلمه سنك خبرينى اسمنه تقديم حصر ايچوندر يعنى بو احكام انجق نصرت رسول
الهه مخصو صدر يوخسه غير ايله اولان نصرتله اولمازديمكه اشارتدر يكن جمله سى
فعل شرطدر (معلوم اوله كه مصدر اولان نصرت كلمه سى ضميره مضاف اولمشدر
نصرت فعل معلومك مصدرى اولديغى تقديرا اوزره مصدر فاعلنه مضاف اولوب
معـنى اول ذاتك ياردم ايچى اولديغى يعنى ناصر اولديغى ديمك اولور (واكر
نصرت مجهولك مصدرى اولوب مصدر مفعول مالم يسم فاعله يه مضافدر دينورسه
معنى اول ذاتك كه منصور ومؤيد اولمسى رسول الله ايله اوله ان تلقه ديمك اولوب
بو بيتك ماقبلنه منـاسبت معنويه ايله ربطى بوايكى وجهـله نصرت كلمه سـنك
معناسنى ملاحظه ايله اولور يعنى اصحاب كرامك اوصاف عليه سنده اولان ابيات
سابقه ده ذكر اولنـان حالات كويا بونيجه اولورديو بطريق الوهم خاطره كلان
استبعادى اشبو بيت ايله دفع ضمننده ماقبلنه بيت مرقوم كوزل ربط اولنغله ديمك
اولوركه اصحاب كزيندن اعلاء كلمة اللهده وقوع بولان نصرت عظيمه وغلبهٔ كليه
و بومرتبه لشكر اعدايى قهر واستيصال نيجه استبعاد اولنور اول ذاتك كه ناصر
اولمسى رسـول الله ايله اوله يعنى رسول الله سببى ايله اوله ياخود منصور ومؤيد
اولمسى رسـول كبريا سببى ايله اوله اول ذاتى ارسـلانلر كندو مسكننده كورسه
تعرض ايتمك دكل خوفندن متحير صامت وساكت قالور لشكر كفار ايسه برسورى
ضعفادر انلره نسبت حالات مذكوره نيجه استبعاد اولنور حاشا بروجهله مستبعد
دكلدر ديمك مألنده اوله (اعدى نصرت كلمه سى مفعولنه مضاف اولمق دخى انسبدر
(ان تلقه ان حرف شرطدر تلق اصلنده تلقى در انجازم ايله ياساقط اولمشدر اتق
يلق لقاء رضى يرضى كبيدر لقار ؤيت ومصادفت معناسنه در (شراح يقال يلقـاه
اى رأه ولقيته اى رأيته ديمشـلر (الاسـد سينك ضميله اسـدك جمعيدر وتلقه
فعلنـك فاعليدر اسـد سلطان سباع اولان ارسلاندر تلق جمله سى فعل شرطدر
(فى الآجام جار مجرور تلق كلمه سـنه متلقدر اجام لفظى طلبه وزنده اولان اجه

كلمه سنك جمعيدر (شارح شيخ زاده الاجة غابة الاسـد وجمعها الآجام ديمش
(قاموسده الاجة بحركة الالف والجيم الشجر الكثير الملتف والجمع اجام والاجم
ديمش ارسـلان ياتاغى صيق ميشه لك اولمق او زره نقل ايلدكلرى كلام قاموسنى
تأييدايدر حتى سعد بن زبير رضى الله عنهك قصيدهٔ برده ده من خادر من ليوث الاسد
مسكنه من بطن عثرغيل دونه غيل بيتنده شراح غيل ارسلان ياتاغى اولان ميشه ـ
لكدر ديمشلر (بعض شراح آجام صيق وغايت كثير قامشلقدر ارسـلان غابه سى
يعنى تركيده اين ديدكلرى مسكن اسـداولان قامشلغه اجه ديرلر ديديكى مسكن
اسد قامشلقدر ديدكلرينه انسبدر آجام لفظى ضمـيره مضافدر اضـافت ملابسه
ايچوندر ضمير اسده راجعدر (تجم فعل مضار ع مجزومدر تحتنده فاعل ضميرى اسده
راجعدر جمله سى جزاء شرطدر مصر ع ثانيده فعـل شرط اولان تلقه جمله سى
شرط اول اولان تكن فعلنك جوابيدر تكن فعلى مع جوابه جمله سى محلا مرفوع
مبتدا اولان اسم موصولك خبر يدر اسم موصول مع خـبره جمله سى ابتدائيـه در
(شارح كردى جمله سى معترضه در ديمش تجم كلمه سى وجم يجم وجما ووجوما كلور
تجم فعلى وجما مصدرندن اولمق واروجوما مصدرندن اولمق وار (شارح مز بور
كردى قوله تجم من وجما اووجوما يقـال وجم اذا سكت على الغيظ ووجه كرهه
وكرهه وقيـل من الوجوم وهو اشتداد الحزن بحيث لايقدر على التكلم من الفزع
ديمش (ايمدى تجم ديمك اول نصرت سلطان كائنات عليه الصلوة والسلام ايله
محمى ومؤيد اولان ذاتى كندو اينندە ارسلان كورسه وملاقى اولسه تعرض ايتمك
دكل بلكه تعرضه قادر اوله مديغنه انفعال وغيظ اوزره سـاكت وصامت طورر
ديمك اولور (ياخود على تقدير كون وجه من الوجوم تعرضدن عاجز اولديغنه
ارسـلانك حزنى برمرتبه ده مشتد اولوركه فزع وفرياده دخى قادر اوليوب اويله
محزون وساكت طورر ديمكدر وجم كلمه سى جزاء شرط اولمغله سكون ميم ايله اولمق
اقتضا ايدردى محافظهٔ وزن قافيه ايچون ميمك حركه سى ايله كلوب وميمك كسرى
ايله اولديغى الساكن (اذا حرك حرك بالكسر قاعده سـنه بناء وجم جيمك وميمك
كسر يله در (ناظم عليه الرحمه اسد كندو ياتاغنده ومسكننده بولمق وكورمك ايله
قيدايلديكى اشارتدركه ارسلان ايننده وكندو يرنده اجنبى كورد كده قوهٔ حشميه
وغضبيه سى قت قت مضاعف ايكن ينه تعرضه قادر دكلدر معنـاسنى مراد ايدر
(نته كيم شـارح لتوفر الغـيرة فى الدفع عن سـاحته ديمش بوندن ماعدا بو بيت
دلنشينك لطائفندندر كه ان تلقه عبارتنده شكده يعنى امر مشكوكده استعمال اولنان

ان كلمه‌سنى ذكر ايلدى ناظم اشارت مراد ايدركه اول طرف سعادتدن منصور ومحمى ومؤيد اولان ذاتى ارسلانك كو رمسى دخى مشكوكدر قنده قالدى صولت وتعرض ايتمك يعنى فرضا كورسه تعرض دكل حزنى مشتد اولوب فزع وانفعالده ساكت وصامت قالور ديمك اولورته كيم (سعدالعلامه عليه الرحمه مطول ديباجه‌سنده فلكدن شكايت ايدوب اذا اساء ديوب وقوعى متحقق اولان امرده استعمال اولنان اذا كلمه‌سنى كتورمكله مصرع (فلكدن داغ برداغ اولمدق بردلى قالمشدر) مفادنجه روزكارك اسائت واكدارى متحقق اولديغنه اشارت ندنصكره وان احسن عبارتيله وقوعى مشكوك اولان امورده استعمال اولنان ان كلمه‌سنى ذكر ايدوب لطف ومساعدهٔ فلك امر مشكوك اولديغنه ايما وتلميح قصد ايدرديو حواشى مطول نكته سرد ايتمشلردر (شارح كردى خلاصهٔ معناده ديمشكه والمعنى من كانت نصرته وعونه برسول الله صلى الله عليه وسلم ان لقيه الاسد فى اجامها وعرينها تسكت ولايتحرك خوفا منه ومهابة عنه ببركة رسول الله صلى الله عليه وسلم (بعض شراح وحاصل المعنى من يكن نصرته واعانته بواسطة النبى صلى الله عليه وسلم ان تلاقه جميع افراد الاسد حال كونها فى المواضع التى ولدت فيها تحزن ولايتحرك خوفا منه والحال انها اقوى الاعداء فاظنك بالكفار الضعفاء ديمش (محصول معناى عبارت) بيت اول ذاتكه نصرتى رسول الله ايله اوله ارسلانلر كندو مأوى ومسكنتده يعنى ايننده آنى كورسه وملاقى اولسه اكه تعرض ايتمك دكل شدت حزن وانفعال ايله كمال غيظ اوزره صامت وساكت طورر ايدى ديمك اولور (وفى البيت من البديع الجناس المشتق فى آجامها ومراعاة النظير بين الاسد والاجام

* تخميس *

* نه در توسل ظاهرله تابكى تك پو *
* يتر سكا در والاى شاه معجزه كو *

* نه خلقدن حذر ايله نه قلبه خشيتى قو *
* ومن يكن برسول الله نصرته *
* ان تلقه الاسد فى آجامها تجم *

(ولن ترى) مفاعلن (من ولى) فاعلن (ى غير من) مستفعلن (قصر) فعلن (به ولا) مفاعلن (من عدو) فاعلن (وغير من) مستفعلن (قسم) فعلن * ولن ترى من ولى غير منتصر * * به ولا من عدو غير منقصم * (ولن واو عاطفه در (لن فعل

مضارعى ناصب اولان حروفدندر تأكيد نفى استقبال ايچوندر كشاف استقبالده نفيى تأبيد ايچوندر ديمش ملا جامى تأبيد ايچون استعمال اولنماز زيرا قوله تعالى (ان ابرح الارض حتى يأذن لى ابى آيت كريمه‌سنده تناقض لازم كلوركه حتى انتهاء غايت ايچوندر انتها تأبيده منافيدر ديدى صاحب كشافك قول مذكورينك بطلاننى شارح كردى بو وجهله تفصيل ايدركه (ولن عند صاحب الكشاف لتأبيد النفى وجعله وسيلة الى مذهبه الباطل فى حق الرؤية فى حق الله تعالى فى دار الاخرة فى قوله تعالى (لن ترانى قال القاموس ولادليل لذلك الدعوى اذلو كانت للتأبيد لم تقبل التقييد بعدها فى قوله تعالى (فلن اكلم اليوم انسيا ويكون ذكر الابد فى قوله تعالى (ولن يتمنونه ابدا) تكرارا قوله ترى فعل مضارع مخاطبدر رأى يراه دن كلور افعال قلو بدندر كتب نحويه‌ده الافعال القلوب تسمى افعال الظن واليقين وانما سميت افعال القلوب لان الظن واليقين يحصلان من القلب لامن الجوارح والاعضاء ديمشلر بو مقامده افعال قلوبدن اولميوب رؤيت عين معناسنه اولور ايسه بر مفعوله تعدى ايدر افعال قلوبدن اولور ايسه ايكى مفعوله تعدى ايدر زمان مستقبلده البته بلازمن ديمكدر بيلككه عملدر افعال قلبيه‌دن اولديغى ظاهردر (من ولى جار مجرور ترى كلمه‌سنه متعلقدر محلا منصوب (ترى فعلنك مفعول اوليدر (غير لفظى مفعول ثانيسيدر (واكر ترى كلمه‌سى افعال قلوبدن اولميوب رؤيت حاسهٔ بصر معناسنه اولور ايسه سن كورمزسين ديمك اولور (غير كلمه‌سى جار مجرور مفعول اولوب غير كلمه‌سى (ولى لفظنك صفتى اولور (ولى برقاچ معناده استعمال اولنور (شارح كردى الولى فى اللغة المحب والنصير والصديق وفى العرف هو العارف بالله تعالى وصفاته المواظب على الطاعة المعرض عن المعاصى والانهماك فى اللذات والشهوات وكرامته ظهور امر خارق للعادة غير مقارن للتحدى وفى الاصطلاح الصوفية هو من تولى الحق حفظه وحراسته على الدوام ديمش (شارح حنفى الولى فعيل من الولى بمعنى القرب وقيل معناه يتعدد باعتبار تعدد المتعلق يقال وليه بمعنا قرب منه والمصدر منه الولى يقال ولى يلى وليا وولية احبه ومصدره الولاء قال الشاعر (ولائى لكم يا آل احمد جنة تقينى يوم الحشر من نيران) وولى امره اى قام به مصدره الولاية بالكسر ومنه ولى اليتيم واولى البلد والولاية بالفتح النصرة والولى من اسماء الله تعالى بمعنى القريب الودود الذى ولى اويلى امر كل شىء ديو تمام تفصيل ايتمشلردر (شارح شيخ زاده الولى القريب من وليه ويطلق على الصاحب الصديق ديمش بو مقامده مراد محب صادق

وصاحب معاسنه اولمق ظاهردر (منتصر ترى فعلنك مفعول ثانيسى اولان غير كلمه‌سنك مضاف اليهيدر (منتصر صادك فتحيله انتصاردن اسم مفعولدر (به ضميرى منتصر كلمه‌سنه متعلقدر باسببيه‌در ضمير سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر اكر (منتصر صادك كسريله اولور ايسه اسم فاعل اولور منتقم معناسنه در (نته كيم شارح مصنفك قوله وغير منتصر اى منتقم من اعدائه به اى برسول الله ديمشدر معلوم اوله كه لن ترى كلمه‌سنده اولان نفى قيده راجعدر يوخسه مقيده راجع دكلدر ديمشلر يعنى منفى اولان مطلقا ولى دكلدر بلكه ولى غير منتصردر كه فن منطقده رفع ايجاب كليده اولان نفى قاعده‌در قيدى رفع ايدر موجبهٔ جزئيه‌يه صادق اولور (نحو ليس كل حيوان انسان رفع ايجاب كليدر بعض الحيوان انسان صادق اولور (اماسالبهٔ كليه‌ده كه (لاشئ من الانسان بحجر مثليده اولان نفى مقيدى نفى ايتمكله افراد موضوعدن هرفردن منتفى اولور ديدكلرينى ملاحظه ايله بومحلده اولان نفيك قيده رجوعى واضح وظاهراولور (ولامن عد وماقبلنده (من ولى اوزرينه معطوفدر (لازائده‌در (لن ترى‌ده اولان نفيى تأكيد ايچوندر (غير منتصم غير لفظى عدو كلمه سنك صفتيدر منتصم غير لفظنك مضاف اليهيدر (شارح مشاراليه كردى المنقصم بالقاف المثناة والصاد المهملة اى منكسر ومنهزم وفى كلامهم قصم الفقر ظهره والفقر قاصمات الظهر ديمش وانقوليده الانقصام همزه‌نك وقافك كسريله اوقانوب ايرلمق ديمش شارح كردى) خلاصهٔ معناده ديمش كه (والمعنى لن ترى ايها المخاطب وليا من اوليائه ولاصديقا من اصدقائه صلى الله عليه وسلم غير منتصر منصور على الاعداء ولاترى عدوا من اعدائه صلى الله عليه وسلم غير منقصم منقطع هالك بسبب عداوته له عليه السلام وقدجرى عادة الله تعالى على نصرة اوليائه وقهر اعدائه ولو بعد حين واوليائه تعالى امناؤه تحت حفظه وحمايته (بعض شراح وحال المعنى لن ترى وليا من اهل الايمان الامنصورا به صلى الله عليه وسلم ولاترى عدوا الامكسورا ومقهورا به صلى الله عليه وسلم ديدى (شارح مصنفك بووجهله تقرير ايدركه ولما كان ههنا مخالفون ملحدون فى دين الله تعالى وطمعهم انه سيكون الامر فى الازمنة الاتية على عكس الماضى والحال فالناظم قصد ازالة طمعهم هذا بقوله (ولن ترى اه اى لاتطمعوا ايها الطماع فى ضعف الاحباء وقوة الاعداء انه سيكون الحال على خلاف الماضى والحال فانك (لن ترى فى الاستقبال ماامّلته وان تيسر مارجوته وانه وان مات محمد صلى الله عليه وسلم فان رب محمد عليه الصلاة والسلام حى

لايموت وامر الدين والملة لايفوت وقدجرت سنة الله تعالى على انتصارا حبائه وانكسارا عدائه تاباد اچنين بادا (معلوم اوله كه من ولى قولنده مضاف اليه محذوف اولديغى ظاهردر زيرا ولى لفظى محب صادق وناصر وصاحب معناسنه اولديغى مقدما بيان اولنمش ايدى البته محبوبه ومصحوبه محتاج اولمغله من ولى الاسلام والدين تقديرنده‌در يعنى دين محمدينك محبى وصادقى ديمك مراد ايدر (ايمدى بومقامده تفصيل وبيان بووجهله دركه پيغمبر آخر الزمان عليه الصلاة والسلام افنديمزك لتركتكم الحنفية البيضاء ايله تعبير بيور ديغى دين اسلام اوزرندن حمايت معنويه وامداد روحانيه‌سى الى يوم القيام زائل اولميوب معنوى حفظ وتصرفى دائم وبرقرار اولديغنى (ناظم عليه الرحمة افاده مراد ايدر لكن شريعت مطهره ودين مبينك ظاهرا محافظه‌سى اسباب يوزندن اوله‌جغى ظاهردركه بوعالم كون وفسادى جناب حق جل شانه وتعالى عالم اسباب قيلوب كون وفساد ده جمله مقدارت وتصرفاتى اسباب يوزندن كوستروب پردهٔ غيبدن بالذات بووجهله تصرف واظهار قدرت ايده كلمشدر (كذلك دين محمدينك دخى الى يوم القيام دوام وبقاسى ظاهرا حمايه بيضهٔ اسلام ايله مؤيد اولان سلاطين عظام ووكلاء دولت وسائر اسباب عاديه مقوله‌سى نيجه ولى وناصر ولاة عباد مؤمنين مباشرتيله اوله كلمكله صاحب الشريعه پيغمبر عليه الصلوة والسلام افنديمزك نصرت ايله امداد روحانيه لرينى (ناظم من ولى ديوب اسبابه نسبت ايلدى نته كيم) لن ترى من ولى غير منتصر ديوب نصرة پيغمبرى بى دين مبينك ولى وصاحبنه نسبت ايتمشدر يعنى پيغمبر عليه السلامك نصرتى دين مبينه‌در بونده شبهه يوق لكن پيغمبرك اول نصرة وامداد روحانيه‌سنى (ناظم بومقامده دين مبينك ناصرى اولان عباد مؤمنينه اولمق اوزره ذكر ايلدى بوندن مرادى طرف رسالت پناهدن منصور ومؤيد اومقوله ولى وصاحبدن دين مبين خالى اولميه جغنى ودين مبينك وليسى وصاحب اولنلر البته پيغمبر افنديمز طرفندن منتصر ومؤيد اوله جغنى (بونظم دلپذير ايله افاده وبيان ايتمكدر وفى البيت من البديع الجناس المشتق فى اجامها ومراعات النظير بين الاسد والاجام (محصول معناى عبارت (بيت) اى ذوات مخاطبين البتده زمان مستقبلده سن دين مبينك محب صادقى وصاحبى اولنلردن پيغمبريمز عليه الصلوة والسلام ايله منتصر ومؤيد ومنصور اولمامش كورمزسك نه قدر ولى وناصر دين مبين وارايسه جمله‌سى اول طرف سعادتدن منتصردر يعنى منصور ومؤيد برسول الله‌در

(كذلك اطفاء دين اسلام قصدنده اولان اعدادن دخی قوة ظهری منقطع
ومنكسرومنهزمدن غيری كورمزسين يعنی جمله‌سی منقطع ومنهزمدر ديمك اولور

* تخميس *

* محبتك نيجه درا كاه‌سر مسترن ▪ رعايت ايله خلوص اوزره‌رسم مشتهرن *
▪ محب صادقی اول‌سن حبيب مقتدرن * ولن ترى من ولى غير منتصر *
* به ولاعدو غير منقصم *

(احل ام) مفاعلن (منه) فعلن (فی‌حرزمل) مستفعلن (لته) فعلن (كالليث حل)
مستفعلن (ل مع ال) فعلن (اشبال فی) مستفعلن (اجم) فعلن ❋ احل امته
فی‌حرزملته ❋ ❋ كالليث حل مع الاشبال فی اجم ❋ الباب التاسع فی عرض
الحاجات على الممدوح والمناجات من المولى (ناظم عليه الرحمه اصحاب كزين
رضوان الله عليهم اجمعين حضراتنك مدايح اوصاف جليله‌سنی بو محلده بعد
الاتمام ابيات قصيده‌دن ذكری آتی خدمته بمديح استقيل به بيتندن بدأ ايله الى آخر
القصيده عتبهٔ سلطان كائنات عليه افضل الصلوات افنديمزه ترتيب ايلديكی
عرضحالنه ديباجهٔ عنوان مقامنده اشبو محلده دخی جند بيت بنه مدايح سلطان
انبيا عليه الصلاة والسلامه شروع ومبادرت ايدوب بيورركه (احل امته احل
اصلی احلل‌در افعال بابندن فعل ماضيدر ايندردی ونازل قيلدی يعنی قوندردی
ديمك اولور تحتنده فاعل ضميری صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامه
راجعدر (امت لغتده جماعت وطائفهٔ مجتمعه‌در ديمشلر (شارح مصنفك الامة
الجماعة وقال الاخفش هو فی اللفظ واحد وفی المعنى جمع واراد الناظم بالامة امة
الاجابة وهی من بلغه الدعوة الى الاسلام فامن بالنبی عليه السلام لا امة الدعوة
وهی من بلغه الدعوة ولم يؤمن فلا اشكال ديمشدر (فی حرز جار مجرور حل فعلنه
متعلقدر حرز بكسر الحا وسكون الراء المهملة مع الزاى اموضع حصين معناسنه‌در
درون حصار كبی مصون اولان مكان محفوظه ديرلر (شارح كردی الحرز الموضع
الحصين الذی يحفظ فيه الامتعة ديمش (ملته حرز كلمه‌سنك مضاف اليهيدر
ضمير ملاذ ضعفا سرور انبيا عليه الصلاة والسلامه راجعدر حرزك ملته اضافتی
مشبه بهك مشبهه اضافتی قبيلندندر ملت لفظی دين وشريعت معناسنه
اولمغله حصنه تشبيه اولنوب داخل حصن اولان مصون ومحفوظ اولدقلری كبی
كلمتين شهادتينی تقرير وتصديق ايله دين اسلامه داخل اولوب امة اجابتدن
اولانلر دنيا وآخرتده جميع آفاتدن كهف الامان صون وسلامتده مصون اوله‌جقنه

اشارت اولور (نته كيم حديث قدسيده (لا اله الا الله حصنی من دخل فی حصنی
امن عذابی وارد اولمشدر (كالليث جار مجرور مقدر كائنا كلمه‌سنه متعلق اولوب
احل فعلنك فاعلندن حالدر (ياخود جار مجرور مقدر كائن كلمه‌سنه متعلق اولوب
مبتداء محذوفك خبريدر مثاله كالليث تقديرنده‌در ليث ارسلاندر الف لام عهد
ذهنيدر بعضيلر جنس ايچوندر ديمش (حل كما سبق فعل ماضيدر حلول ونزول
معناسنه‌در تحتنده فاعل ضميری ليثه راجعدر جمله‌سی ليثك صفتيدر (مع الاشبال
شبلك جمعيدر شبل شينك كسری وبانك سكونيله ارسلان ياورسيدر (فی اجم جار
مجرور حل كلمه‌سنه متعلقدر اجمه‌نك جمعيدر اجمه فتحتين ايله غابة الاسدكه تركيده
اين ديدكلری ارسلان يتاغيدر درة المضيئه صاحبی لطائف علم بياندن اولان تمثيل
ديدكلری تشبيه مركب ملاحظه‌سيله بو بيتك مآل ومعناسنی فنی اعلا بيان وتفصيل
ايتمش انك فوقنده بيان وتعبيردن خامهٔ شكسته زبان اظهار عجز ايتمكين (شارح مشار
اليهك كلامنی نقل ايله اكتفا مناسب كورلدی (كما قال شبه النبی صلى الله عليه
وسلم بالاسد والامة بالاشبال فی غابته وعرينه مع اولاده فی قوة الهيبة وكمال الشجاعة
ورفعة الهمة وشدة البطش وغاية الحماية للاشبال وفی ذكره مع اشباله مبالغة فوق الحد
اذ الاسد فی مسكنه امنع وادفع واشجع منه فی غيره فاذا انضم اليه الاشبال فيه
تضاعفت شجاعته وحمايته بحيث لا يتصور المزيد عليه ويحتمل التشبيه التمثيل بان
شبه حاله صلى الله عليه وسلم مع ازال امته فی حرز ملته التی هی الحرز المنيع بحال
الليث الذی حل مع اولاده فی عرينه ووجه الشبه على هذا ازال جمع فی شیء حصين
بسبب حماية صاحب كمال فی غاية الشجاعة وقوة السلطنة وفی ضمن هذا التشبيه تشبيه
الامة بالاشبال فی شمول التربية وكمال المرحمة وفی كونهم الوارثين منه العلوم وفی
تشبيه الامة بالاشبال ايذان بشجاعتهم وشوكتهم لانهم اولاد الاسد وجملة البيت مستأنفة
للانتقال من اسلوب الى اسلوب آخر والمعنى ازل النبی صلى الله عليه وسلم امته
فی حرز دينه وملته الذی هو الحصن الحصين كالاسد الذی تحل مع اشباله واولاده
فی غابته واجمته (وفی البيت من البديع التشبيه ومراعات النظير والاستعارة

* تخميس * ▪

* شريعتيدر انك تختكاه پادشهی *
* كيروب او حصنه كيدر خوف خشيت وولهی *
▪ قايره دشمن ابليس ونفس روسيهی *
* احل امته فی حرز ملته *

* كالليث حل مع الاشبال فى اجم *

(كم جـدلت) مستفعلن (كلمـا) فعلن (ت الله من) مستفعلن (جدل) فعلن
(فيه وكم) مفتعلن (خصم ال) فاعلن (برهان من) مستفعلن (خصم) فعلن

كم جدلت كلمـات الله من جـدل * فيه وكم خصم البرهان من خصم

(معلوم اوله كه بسيط وزننده فعلن ضربنده جزء اول مفتعلن كه مطوى كلمك قاعده زحافاتدن اولمغله مصراع ثانينك جزء اولى اولان فيه وكم عبارتى مفتعلن كلمشـدر (قوله كم استفهاميه اولور (كم رجل ضربت ديمك قاچ آدم دوكدك ديمكدر وكاهى كم خبريه اولور كم غلام اشتريت ديمك چوق غلام اشترا ايتدم ياخود بو قدر غلام اشترا ايتدم (فلم اجده صادقا انلردن بر صادق بوله مدم ديمك اولور كم استفهـاميه اولورسه مميزى منصوب اولور اگر كم خبريه اولوسه بو بيتده اولديغى كبى مميزى مجرور اولور اشبو كم كلمه سى كثير الاستعمـال اولمغله خاتمه ده قواعد نحويه سى مفصلا ذكر اولنمشدر لكن خاتمـه ده تفصيل اولنان صوردن صورة اولى اوزره بو محلده بو وجهله اعراب اولنور كه كم استفهاميه اولورسه مميزى منصوب اولور واگر كم خبريه اولورسه مميزى مجرور اولور (كما قال مولانا جامى عليه الرحمه كم الاستفهاميه مميزها الذى يرفع الابهـام عن جنس المسؤل عنه منصوب على التميز مفردا وكم الخبريه مميزها مجرور بالاضافة مفرد تارة ومجموع اخرى ويدخل على مميزهمـا لفظة من ولهما صدر الكلام وكلاهما يقع مرفوعا ومنصوبا ومجرورا يعنى اشبو كم لفظنك اعرابى اوچ وجه اوزره دريا منصوب اولور يا مجرور وياخـود مرفوع اولور بو كم كلمه سنك بر وجـه محرر منصوب اولمق اوزره اعرابى مميزنه تابعدر (قوله كم جدلت عبارتنده كم محلا منصوب جدلت فعلنك مفعول بهيدر زيرا مميزى مقدر مرة كلمه سيد جدلت فعلنه مفعول به اولمق اقتضا ايدر وكم دنصكره مذكور اولان فعل كه جدلت در كه غير مشتغل عنه بضميره در يعنى مميزه راجع ضمير مشتمل دكلدر جدلت فعل ماضئ مفرد مؤنثدر اوقعت معناسنه در يقال جدلته اى رميته على الارض فانجدل اى سقط شارح كردى وهو فعل ماض من جدله تجـديلا اذا اوقعه على الجدالة وهى وجه الارض ديمش بو معنا اوزره جدلت ديمك تركيده يره اوردى ديدكلريدر يعنى كمال مرتبه خصمنه غالب اولدى حريفى يره اوردى ديرلر بو تعبيرى اكثريا پهلوانلر مصارعه سنده غالب اولنلرك غلبه سنى بيان ضمننده استعمال ايدرلر (وآن قوليده الانجدال همزه نك وجيمك كسريله يره دوشورمك يقال جدل فانجدل اى رماه بالارس ديمش (ايمدى كم جدلت كلمات اللهك معناسى كلمة الله چوق

منازع ومجـادلى يره اوردى غـالب اولدى ديمك اولور كلمات جدلت فعلنك فاعليدر كلمات كلمه نك جمعى در كلمه ما يتكلم باللسان قليلا او كثيرا معناسنده استعمال اولنور الله اسم ذاتدر كلمات لفظهٔ جلاله مضافدر اضافت ايله تخصيص كسب ايتمكله كلمات كلام الله اولان قرأن كريم مراددر جدلت جمله سى جملهٔ ابتدائيه در (من جدل لفظا مجرور كم خبريه نك مميزيدر من زائده در (شارح مصنفك قوله من جدل بكسر الدال بمعنى كثير الجدال مميز كم بزياده من وكذا قوله من خصم بكسر الصاد بمعنى كثير الخصومة وزاد من هر باعلى ما تقرر عند النحاة اذا وقع الفصل بين كم وبين مميزه بفعل متعد وجب زيادة من كقوله تعـالى (كم تركوا من جنات) ديمش جدل جيمك فتحى ودالك كسريله جدالدندر جدال شقاق ومجادله ونزاعدر جدل كثير المنازعه والمجـادله اولان شخصه ديرلر (شارح حنفى (والجدل صفة مشبهة من الجـدال ديمش (فيه جار مجرور جدل كلمه سنه متعلقدر ضمير بو ابياتده مقصود بالمدح اولان سرور كائنات عليه الصلاة والسـلامه راجعدر (وكم خصم كم خبريه در حصم بتشديد الصاد تفعيل بابندن فعل ماضيدر بناسى تكثير ايچوندر طوفت البيت ديمك چوق طواف ايتدم ديمك اولديغى كبى خصم چـوق خصومت ايتدى ديمكدر البرهـان خصم فعلنك فاعليدر (شـارح مصنفك خصم البرهـان قام واشتغل بمعارضته ديمشدر من خصم جار مجرور خصم فعلنه متعلقدر من زائده در خصم خانك فتحى وصادك كسريله شديد الخصام ديمكدر خصم لفظى خصومتدن صفة مشبهدر خصم جمله سى ماقبلنه معطوفدر (شارح حنفى بيان معناده ديمشدر كه فكم جدلت كلمات الله جدلا قد كثر جداله وكم خصم البرهان خصمـا قد برع فى الخصومات (شارح مصنفك والبرهان الحجـة برهن عليه اقام الحجة عليه واراد بالبرهـان ما يعم العقلى والنقلى والمعجزة الباهرة والبراهن الساطعـة ديمش (ايمدى برهان حجتدر بو مقـامده برهان ايله مراد پيغمبر يمز عليـه الصلاة والسلامك ماسبقده تعـداد اولنان خوارق عادات اولان معجزات باهره لريدر كه نبوتنى انكار ومجادله ايدن خصمايه قتى چوق خصومت ايدوب معارضه يه قيام ايتمشدر (نته كيم مصراع اولده بيان اولنديغى اوزره كلمات كه قرأن كريم شقاق ومنازعه ايدن كثير المنازعه مجادلرى چوق كره يره اوروب مغلوب وخاكسار ايلدى ديمك اولور (شارح فخر الدين قوله خصم بفتح الصاد اى غلب والبرهان الحجة وقد برهن عليه اى اقام الحجة والخصم بكسر الصاد شديد الخصومة اى كم من جدل جدلت كلمات الله وكم من خصم خصمـه البرهـان ديمشـدر (معلوم اوله كه قصيده مباركه نك ابيـات سـابقه سندن (محكمـات فـا يبقـين من شبه لذى شـقاق ولا يبقـين

من شبه واول فصلده ابيات سائره دن قرأن كريمك نه كونه معجزهٔ كبرى اولوب بلغا وخصمايى مغلوب وخاك مالى ايلديكنك تفصيلى معلوم اولمش ايدى خصوصا بو بيتك خلاصهٔ معناسى شرح وتقريراولنان تفصيلاتدن ظاهر اولمغله (شارح كردينك وغيرك خلاصهٔ معناى بيتى تقريرى ايله اكتفا اولندى (كما قال والمعنى كثيرا من المرات جدلت كلمات الله جدلا مجادلا فيها وكثيرا ماغلب البرهان الذى هو الحجة القاطعة القرأنية خصما مخاصما شديد الخصومة (بعض شراح بو بيتك كرك اعرابنى وكرك خلاصهٔ معناسنى فتى اعلا تقريرايتمشدر (كما قال جدلت اى قطعت والجدل بكسر الدال شديد الجدال وخصم بمعنى غلب والخصم بكسر الصاد شديد الخصومة (جدلت فعل ماض كلمات فاعله من جدل مفعوله من زائدة فى الموضعين (وخصم فعل ماض البرهان فاعله من خصم مفعوله (وكم خبرية فى الموضعين والظاهر ان المجرورين بمن تميز ان لكم لكونهما فى الحقيقة مفعولان اذا تأملت بالاذهان (وحاصل المعنى كثير المرات قطعت الآيات القرأنية شديد الجادلة فى النبى عليه الصلاة والسلام بانكار نبوته وكثير مرآت غلب الدليل القاطع شديد الخصومة فى النبى عليه الصلاة والسلام بمعارضته فى بلاغة القرأن (ومن البديع جناس الاشتقاق فى المصرعين

* تخميس *

كلام معجز حق و يردى حجت ازلن *
كسلدى معجزله دعواسى خصم پرحيلك
* معارضى اوليجق اول رسول بيدلن
* كم جدلت كلمات الله من جدل *
* فيه وكم خصم البرهان من خصم *

(كفاك بال) مفاعلن (علم فى ال) فاعلن (امى مع) مستفعلن (جزة) فعلن (فى الجاهل) مستفعلن (ية والت) فعلن (تأديب فى ال) مستفعلن (يتم) فعلن

* كفاك بالعلم فى الامى معجزة * * فى الجاهلية والتأديب فى اليتم * بو مقامده ناظم مراد ايدركه اول خواجهٔ كائنات پيغمبر آخر الزمان عليه افضل الصلاة حضرتلرينك صدق نبوتنه دلالت ايلين سابق الذكر معجزهٔ كبرى اولان قرأن كريم وكرك كندولردن صدور ايدن خوارق عادات ومعجزات باهرات ايله حق پيغمبر ذيشان اولديغى ظاهر ومثبت ومبيندر استدلال آخره حاجت يوقدر آنلردن قطع نظر كيمسه دن تعلم تنزل التمامش امى ايكن زمان جهالتده علوم اولين وآخرينى

علم ومعرفتى سكا معجزه يتربوسكا كافيدر غير يلرى شويله طور سون معناسنى افاده ايچون بيورركه (كفاك فعل ماضيدر كفى يكفى اعلالى رمى يرمى كبيدر كاف ضمير خطاب محلا منصوب مفعوليدر خطاب عامدر بالعلم با زائده در * كقوله تعالى وكفى بالله شهيدا * وارد اولمشدر العلم با ايله مجرور غير متعلق بشئ محلا مرفوع كفى فعلنك فاعليدر (شارح كردى والمراد بالعلم ههنا وهو العلم الكامل الشامل للمعقول والمنقول والظاهر والباطن هو العلم اللدنى والسر الالهى الذى ينتهى اليه كل علم وهو ينتهى الى علم الحق سبحانه وتعالى الذى لانهاية له ديمش (فى الامى مقدر كائنا كلمه سنه متعلق اولوب علمدن حالدر امى لغتده شول كيمسه يه ديرلركه استاد اوكنه اوطورمش اوقيوب يازمش اوله (پس امى ديمك خلقت اصليه سى او زرينه اولوب كيمسه دن تعلم ايتمامش ايكن ديمكدر (خاقانى مرحوم حليهٔ شريفه منظومه سنده (بيت) اكه امى لقب اولمق محضا اولديغندندر رام الاشيا ديديكى انطاق حقدركه ام لغتده اصل معناسنه معدن ومأخذ علوم وباعث خلقت عالم اولدقلرينه اشارت اولور (شارح مصنفك قوله فى الامى ينبغى ان يجعل صفة للعلم وفيه اشعار انه معدن للعلوم ومحل للاسرار وذلك شاهد نبوته حيث احاط بالمعارف الالهية والاسرار السبحانية وعلم الشرايع والاحكام مع انه لم يكن يتعلم من استاد ولا يأخذ من كتاب (شارح كردى قيل نسبته الى ام القرى وهو الكعبة الشريفة سميت به لانهم يزعمون انها وسط الدنيا والام فى اللغة اصل كل شئ ديمش معجزة كفى فعلنك مفعوليدر ياخود كفى فعلنك فاعلنك نسبتندن تميزدر (معجزه امر خارق للعادة ايله تفصيلى سبقت ايلدى (فى الجاهلية جار مجرور مقدر كائنا كلمه سنه متعلق اولوب علمدن حالدر زمان محذوفدر فى زمان الجاهلية تقديرنده در (شارح مصنفك وزمن الجاهلية عبارة عن الزمان الذى اضمحل الشرع السابق ولم يلحق به الشرع اللاحق فانقسم الناس الى اقسام شتى فى اديانهم فلا مرشد ولا هادى ديمش (ناظم فى الجاهلية ديمكله لطف مقابله قصد ايلديكندن ماعدا زمان جهلده حصول علم انجق تعليم الهى اولديغنه اشارتدر زيرا زمان جاهليته استاد يوق عالم يوق معلم يوق (والتأديب جر ايله العلم او زرينه معطوفدر ياخود رفعله العلم كلمه سنك محلنه عطفدر كفاك كونه مؤدبا ديمكدر زيرا تأديب لفظى مجهولك مصدريدر تأديبدن مراد تربيه وتأديب ربانيدر (كما قال صلى الله عليه وسلم ان الله ادبنى فاحسن تأديبى رواه ابن السمعانى فى كتاب ادب الاملاء ديو نقل اولنمش (فى اليتم جار مجرور تأديبه متعلقدر مضاف محذوفدر اى

فی زمن الیتم تقدیرنده‌در یتم بضم الیاء والتاء‌در یتم فعلنك مصدریدر یتم ییتم علم یعلم وزننده‌در مصدری یتما کلمشدر بعض شراح الیتم بضم التاء الفوقیة لغة دیمشدر (شارح کردی خلاصهٔ معنایی بووجهله تقریرایدر (کما قال والمعنی کفاك العلم والتأدیب الحاصلین لك من جناب الحق سبحانه وتعالی معجزة لك فی دعوی رسالتك فی وقت الامی والمدة الجاهلیة وزمان الیتم ای ان لم یکن لك معجزة غیرهما فهما کافیان معجزة لك فی دعوی رسالتك ونبوتك ونسبة الوقت الی الامیة کنایة عن اهله مجازا مرسلا والامیة صفة مدح فی حق النبی صلی الله علیه وسلم کنایة عن کون علمه من عند الله تعالی وهو العلم الدنی (کما قال الله سبحانه ❊ وعلمناه من لدنا علما ❊ ومن اسمائه صلی الله علیه وسلم النبی الامی انتهی (محصول معنای عبارت بیت ای بحسب الکیف ایماننده قوت وزیاده‌لك استه ین مخاطب پاك اعتقاد اول پیغمبر آخر الزمان علیه الصلاة والسلامك طرف حقدن مبعوث نبی حق ورسول کبریا اولدیغنه علوم اولین وآخرینی زمان جهل وجهالتده امی اولدیغی حالده علم وکمالی واول دریتیم درج نبوتك مربی ومؤدب ظاهریسی اولان ابدن خالی یتیم ایکن تربیهٔ معنویه الهیه ایله مؤدب اولدیغی سکا معجزه یتر غیری معجزه طلبنده اولمه اول معجزه کافیدر دیمك مراد اوله (وفی البیت من البدیع الطباق بین الیتم والجاهلیة والمقابله بین التأدیب والیتم وبین الامی والعلم

* * تخمیس * *

اودر او خواجهٔ عالم علیم سروعلن ❊ ادیب مکتب اوخی محیط جملهٔ فن
تفحص ایلمه سائر دلیل ومعجزه‌دن ❊ کفاك بالعلم فی الامی معجزة
❊ فی الجاهلیة والتأدیب فی الیتم ❊

(خدمته) مفاعلن (بمدی) فعلن (ح استق) مستفعلن (ل به) فعلن
(ذنوب عم) مفاعلن (رمضی) فاعلن (فی الشعروال) مستفعن (خدم) فعلن

❊ خدمته بمدیح استقیل به ❊ ❊ ذنوب عمر مضی فی الشعر والخدم ❊

ناظم علیه الرحمه قصیدهٔ مبارکه‌یه بو محلدن ذیل ایلدیکی اشبو عرضحالنده ابتدا کذران ایدن ایام عمر عزیزی مدایح سلطان انبیا علیه الصلاة والسلامه حصر ایتیوب کبار دولتدن کندوکبی عاجز بو قدر عبد ناچارك خدمت ومدایحی ایله اضاعت واتلاف سببیله صدور ایدن جرایم وتقصیراتنی اعتراف واستغفاردن صکره ثابت افندی مرحومك معراجیهٔ مشهوره سنده بیت (قصید ویرسه بر سلطانه شاعر لطف امید ایلر (سوندر بنده‌کی نقد شفاعتله خداوندا) مصداقنجه

اول سلطان سریر رسالت علیه افضل التحیه افندیمزك همطاق عرش برین اولان عتبهٔ علیه‌لرینه نقدینهٔ کرم وشفاعت سؤالی ایله عرضحاله ابتدا ایتمشدر (قوله خدمته فعل وفاعلدر مفعول ضمیری شهبیت قصیدهٔ رسالت علیه الصلاة والسلامه راجعدر (خدمت لفظی بذل المجهود بطریق المحبوب لیتقرب الیه ایله تعریف اولنمش خدمت جمله‌سی ابتدائیه‌درکه بو محلدن تحریر عرضحاله ابتدادر (بمدیح باحرف جردر (خدمته‌یه متعلقدر (مدیح ما یمدح به من کلام الموزون المقفی ایله مفسردر (شارح مصنفك اسم لما یمدح به لکن غلب فی العرف علی الممدوح به الموزون المقفی دیمشدر (بعض شراح مدیح مصدردر مدح معناسنه یاخود مدیح فعیل بمعنی فاعلدر مادح معناسنه‌در تقدیر کلام خدمته بهذه القصیدة المادحة دیمش مدح ثنا حمددر ماسبقده (فما تطاول امال المدیح الی آخره بیتنده مدحك تعریفی وحمدر ایله بینهماده اولان نسبت علی التفصیل بیان اولنمشدر (معلوم اوله که مصراع اولده اولان (خدمته بمدیح اشعار مادحه ایله خدمت ایلدم دیمك اشعار مادحه انشادنده بذل مجهود ایلدم دیمکدر بو تعبیر لطیف استعمالات شعراده بیت (خدمتکم بدعاء لانفادله (فی کل وقت من الاصال والسحر) بیتنده اولدیغی کبی کثیر الاستعمالدر اما مصراع ثانیده اولان (والخدم لفظی ایله مراد آخرك مصلحتنی اتمامه بذل مجهود معناسنه اولان خدمتدرکه خدمات اهل دنیاده اضاعت وقته تأسف اولدیغی بیان وتفصیلی مرور ایلدی (شارح کردی نعت نبی ومدایح پیغمبر بنك وسیلهٔ قرب الٰهی اولدیغنی بیان ضمننده بووجهله تفصیل ایدرکه (حیث قال والمدح لله تعالی ولرسوله من افضل القرب واعلی الرتب وفی شرح الهمزیة مدح النبی علیه السلام بانشاد الشعر والصوت الحسن من اقوی الاسباب الباعثة علی محبته علیه السلام فانه یحدث للسامع سکرا وطربا ویحدث من ذلك احضار المحبوب فی الذهن ویحصل من هذه اللذة ما یعمر القلب والروح مما هو عذب من سکر الشراب وهذه اللذة تغنی من الجنة ونعیمها لا تدرکه العبادة ایله تفصیل اولنمشدر (استقیل استفعال بابندن فعل مضارع نفس متکلمدر (به جار مجرور (استقیل فعلنه متعلقدر وضمیر (مدیح کلمه‌سنه راجعدر (استقیل استعفا معناسنه اولان استقاله‌دندر (اقاله اصل لغتده بیعده فسخ وبیعی اعدامدر (به لفظنده (باسببیه‌در یعنی اول مدح سببیله ذنوب ماضیانك عفو واعدامنی طلب ایدرم دیمك اولور ذنوب جرم معناسنه اولان ذنبك جمعدر (استقیل فعلنك مفعولیدر (استقیل جمله‌سی مدیحك صفتیدر (شارح مصنفك استقیل به

اطلب العفو بذاك المديح من الاقالة فى البيع وهو اعدامه بالكلية (شارح كردى من الاستقالة وهى الاستعفا اومن اقالة البيع لان الاستقالة طلب الاقالة والرجوع فى البيع فان صرف الوقت فى الشعر والمدح للملوك واكاباب المناصب واهل الدنيا من بيع الدين بالدنيافكانه يريد اقالة هذا البيع اى طلب لعفوهذا الجرم بسبب هذا المديح ديمشلر (شارح حنفى ومنه ماجاء فى الدعاء اللهم اقل عثرتى فالمراد بالاستقالة ههنا طلب ديدى (ذنوب عمر لفظنه مضافدر (مضى فعل ماضيدر فاعل ضميرى عمره راجعدر بجله‌سى عمرك صفتيدر عمر عينك فتحيله قسمده استعمال اولنور لعمرك كذادير لريعنى سنك حياتك حقيچون ديمكدر بومقامده قسم اولمغله عينك ضميله‌در يوم ولادتدن موته رسيده اولنجه اولان مدت حياتدر (عمر كلمه‌سنده اولان تنوين تعظيم ايچوندر يعنى عظيم القدر اولان عمرعزيزى بووجهله حيفا اضاعت ايلدم ديمك اولور (عمردن بعض مراددر زيرا جميع ايام عمرى خدم وشعره حصر متعذر اولديغى ظاهردر (پس ناظم اشارت مراد ايدركه عمردخى زمان شبابدن عبارتدر ماعداسى عمردن عداولنمازمضى اولان بعض عمرايكن زمان شباب اولمغله مراد اولان اول زمان شبابه جميع مدت حيات اولان عمراطلاق اولنمغه سزادر ديمك مراد ايدر ذكركل ارادهٔ جزء قاعده‌در (فى الشعر جار مجرور مضى كلمه‌سنه متعلقدر شعر ايله معناى مصدرى اولان شعر ياىمق معناسى مراد اولديغى كبى شعرايله نظم دخى تعبير ايلدكلرى كلام موزون مراد اولمق احتمالدر شعر علم معنامنده بعضا استعمال اولنور (ياليت شعرى من المكاف بوقبيلدندر (شارح كردى انشاء الشعر وانشاده كسائر الكلام مباحه مباح وحرامه حرام والغناء لدفع الوحشة جائز ولايكون لهوا ولايكره ان يتغنى الانسان لنفسه ولاان يسمع غناء جاريتـه كذا فى كتاب الامتاع ديمش (والخدم كلمه‌سى شعر اوزرينه معطوفدر (خدم خدمتك جميدر حكم حكمتك جمعى اولديغى كبى (بعض شراح والخدم جمع الخدمة والمعنى خدمة حضرة الرسول بهذه القصيدة المادحة له اطلب العفو من ذنوبى التى مضت فى مدايح الملوك وخدمتهم وذلك لان الناظم كان شاعر اوفى عنفوان عمره مادح الامراء والسلاطين ديمش (خلاصهٔ معناده شارح كردى والمعنى خدمة النبى صلى الله عليه وسلم بهذه القصيدة اطلب بها العفو من الله تعالى من ذنوب صدرت منى فى مدة عمرمضى بعضـه فى الشعرو بعضه فى الخـدم لاهل الدنيا وارباب المناصب بشفاعة النبى صلى الله عليه وسلم ديمشدر (و بعض شراح ديمش كه تشرفت بخدمته صلى الله عليه وسلم بالثناء الحسن حالكونى طالبا من الله

تعالى

تعـالى العفو بسببه من ذنوب مدة عمر مضى فى الاشتغـال بالشعر فى مدح النـاس وضاع فى خدمات ارباب الدنيـا للاغراض الفاسـدة (محصول معناى عبارت بيت) اول شـاه بيت ديوان رسالت عليه الصلاة والسـلام حضرتلرينى بذل مجهود ايدوب برمديحه ايله خدمت ايتدم كه يعنى قصيدهٔ مادحه ايله مدح ايلدم كه (اول مديحه سببيله شعر وخدماتده كچن ذنوب عمرى عفو ومغفرت طلب ايدرم يعنى كبار اهل دنيانك خدمتلرنده ويابديع اشعار ومدايحلرنده كذران ايدن عمرعزيزمك ذنب ومعصيتنه عفوواقاله ومغفرت استرم ديمكدر (وفى البيت من البديع رد العجز على الصدر مع جناس الاشتقاق فى خدمته والخدم ومراعاة النظير فى خدمته بمديح و بين المديح والشعر

* * تخميس * *

* كبار دولتى چوقدر ستايشم كنهى *

* خطامك عفونه قيلدم بناه اوپادشهى *

* قصيده خوانى بنم در كهنده كاسه تهى *

* خـد متـه بمـديح استقيـل بـه *

* ذنوب عمر مضى فى الشعر والخـدم *

(اذقلدا) مستفعلن (نى ما) فعلن (يخشى عوا) مستفعلن (قبه) فعلن (كاننى) مفاعلن (بهما) فعلن (هدى من الن) مستفعلن (نم) فعلن * اذقلدانى مايخشى عواقبه * * كاننى بهماهدى من النم * (اذقلدانى (اذكلمه‌سى تعليل ايچون اولور (ظرف اولو (مفاجاه اولور تفصيله محتاج اولمغـله قواعداعراب شرحندن وغيريدن نقل ايله بوكونه تقرير اولنوركه (كاقال اذتارة يقال فيهاظرف لمامضى من الزمان و يدخل على الجملتين الفعلية والاسميـة لانعدام تضمن معنى الشرط الذى يقتضى الفعل بعده قوله تعـالى (واذكروا اذكنتم قليلا) فاذكروا عامل فى اذوهو ظرف داخل على الجملة الاسمية وهى كنتم قليلاوالجملة مضاف اليهالاذواعرابه ان اذاظرف مضـاف الى الجملة الاسمية وهى كنتم (فكان من الافعال النـاقصة اسمها ضمير الخطاب وخبرها قليلاوتارة تكون حرف مفاجاة وتارة حرف تعليل كقوله تعالى (ولن ينفعكم اليوم اذظلمتم) اى لاجل ظلمكم والاولى فيكون التعليل حرفيتها اذلامعنى لتاويلها بالوقت حتى تدخل فى حدالاسم و يكون ظرفا (قال ملاجامى ومن الظروف المبنية اذالكائنة للماضى وتقع بعدها الجملتان الاسمية والفعلية مثل كان ذلك اذقام زيد ونحوكان ذلك اذزيد قائم وقديجىء للمفاجأة انتهى (خلاصه‌ٔ

ضبط بو وجهله درکه اذکلمه‌سی زمان ماضی ایچوندر جملهٔ فعلیه‌یه داخل
اولدیغی کبی جملهٔ اسمیه‌یه دخی داخل اولور زیرا معنای شرطی متضمن دکلدرکه
کندودنصکره انجق جملهٔ فعلیه اولسون بو صورتده اذ تقدیرا منصوب کندودن
مقدم یاخود مؤخر ذکر اولنان فعلك ظرفی اولور اکر فعل مقدمك ظرفی اولورسه
فعل مؤخرك جمله‌سنه مضاف اولور صورت اولی بودر صورة ثانیه مفاجأه
ایچون اولور خرجت فاذا السبع واقف کبی بو صورتده اذ حرف قدر لاحظ لها
من الاعراب والمحل صورة ثالثة حرف تعلیل اولور کذلك لاحظ لها من الاعراب
والعمل (ایمدی اذ کلمه‌سی بو مقامده (حرف تعلیلدر بیت اولده اولان استقبل
فعلنك علتیدر قلدانی تفعیل بابندن فعل ماضی تثنیهٔ مذکردر فاعلی تثنیه ضمیری
اولان الف حرفی شعر وخدمدن عبارتدر جمله‌سی ابتدائیه‌در یاخود صورت اولی
اوزره اذ کلمه‌سی سکون اوزره مبنی محلا منصوب بیت اولده مذکور اولان استقبل
فعلنك ظرفیدر مابعدنده مذکور قلدانی جمله‌سنه مضافدرنته کیم (شارح کردی
اذ تعلیل لقوله استقبل لامحل لها من الاعراب اوفی محل النصب ظرف له وفیه معنی
التعلیل علی مافیه من القولین فیضاف علی هذا الی جملة قلدانی دیمشدر قلد
تقلیددندر تقلید بر کیمسه‌یه بر امری تفویض ایتمکدر نته کیم فلان شخصه تقلید قضا
ایتدی دیمك امر قضا اول ذاته تفویض ایتدی معناسنده استعمال اولنور (شارح
کردی قلدانی من قلدته الامر جعلته کالقلادة فی عنقه یقال اذولیته علیه لکن
لغتده قلاده کردنه اصلان شیدرکه ترکیده دخی قلاده دیرلر (وان قولیده
القلادة شول نسنه‌درکه بیونلرینه باغلرلر التقلید علی وزن الکریم قلاده طاقق
وتقلیددینده تابع اولمق وتقلید بدنه حج قربانی معلوم اولسون ایچون قربانك
بوینونه بر نسنه باغلمق دیمش (ایمدی بو معنای لغوی اوزره بو محلده قلدانی
کلمه‌سنك معناسی اول شعر وخدم بنی قلاده لدیلر یعنی کردنمه قلاده تعلیق
ایتدیلر دیمکدر معنای اصطلاحیسی دخی بو معنادن خالی دکلدرکه بر کیمسه‌یه
بر امری تفویض ایتمك اول شخصك کردننه تعلیق قلاده مثابه‌سنده اولمغله تقلیدك
معنای لغویسی اشبو معنای اصطلاحیده ملحوظ وآندن مأخوذ اولدیغی ظاهردر
لکن بو مقامده مراد معنای لغوی اولدیغنه ذاهب اولمشلر زیرا تفویض امر
معناسی بر وجهله ملایم اولماز دیمشلر لکن ناظمك کردننه قلاده تعلیق اولندیغی
بو قدرکه معنای لغوی حقیقت مراد اولەلە بطریق المجاز اولدیغی ظاهردر (شارح
شیخ زاده قلده الشیٔ ای جعله قلادة وتقلید الهدی ان یجعل فی رقبته شیٔ یعرف به

فی العادة هو هدی والهدی مایهدی الی مکة علی قصد التقرب دیدی (معلوم اوله که
حقیرك ملاحظه‌مده قلدانی لفظنده استعارهٔ تبعیه اولسه معنای مراد واضح
اولور ایدی استعارهٔ تبعیه‌نك تفصیلی ماسبقده (عموا وصموا فاعلان البشارة الخ
بیتنده ذکر ایلمشدر بو مقامده اجراسی و بیانی بو وجهله‌درکه قلدانی مایخشی
عواقبه دیمك جعلانی مهیئة لمایخشی عواقبه دیمکدرکه قلدانی هیئانی معناسنده
استعارهٔ تبعیه طریقه‌سیله مستعملدر یعنی استعارهٔ تبعیه قاعده‌سی اوزره اولا
استعاره قلدانی فعلنك مصدرنده جاری اولمق شرط اولدیغنه بناء (ناظم کندوسنی
خدم وشعرك عاقبتنده قورقلور وخیم العاقبه شیئه ومستعد ایلدیکنی عاقبتی ذبح
وهلاك اولان تقلید قلادهٔ هدیه تشبیه ایدوب تقلید مصدری ایله تهیئه معناسنی
بعد الاراده تهیئه معناسنده اولان تقلیددن قلدانی فعلنی مشتق قیلوب قلدانی
کلمه‌سیله هیئانی معناسنی مراد ایتمکله بو وجهله قلدانی فعلنده استعارهٔ تبعیه اولمق
اوزره هیئانی معناسنی مراد ایلدی دیمك ممکندر قرینهٔ استعاره بودرکه قلدانی
فعلنی ناظم شعر ایله خدمدن عبارت اولان تثنیه ضمیرینه نسبت ایلدی لکن شعر
وانشا حقیقتده قلاده اولیه‌جغی ظاهردر بو قرینه‌درکه قلدانی کلمه‌سی معنای
حقیقیسنده مستعمل دکل ایمش بلکه بطریق الاستعاره معنای مجازیده مستعمل
ایمش (ایمدی اشبو استعاره طریقه‌سیله دیمك اولور که شعر وخدم بنی عاقبتی ذبح
وهلاك اولان شیئه حاضر ومهیا قلدیلر شویله که کویا بن غنمدن هدی اولدم یعنی
بیت الله‌ده ذبح اولنان قربان اولدم لکن قلدانی تلفظنك استعاره‌دن قطع نظر ایله
لفظنه نظر اکو یا ذبح وهلاك ایچون نشان قونیلوب بو ینه قلادهٔ علامت تعلیق
اولنان هدیم دیمکه دلالت ایدر عربده هدیك بو ینه علامت ذبح ایچون قلاده
طاقق عادتلری اولدیغنی شارح کردی تصریح ایدر (پس حرم شریفده ذبح
ایچون اهدا اولنان دوه قربانه تشبیه اولور استعارهٔ تبعیه‌نك تعریفی وتفصیلی
ابیات سابقه‌ده مذکوردر (قوله قلدانی فعلنده اولان متکلم ضمیری محلا منصوب
قلدانی فعلنك مفعول اولیدر فاعلی علامت تثنیه اولان الفدر قلدانی جمله‌سی
اکر اذ کلمه‌سی تعلیلیه اولورسه ابتدائیه اولور واکر فعل مقدمه ظرف اولورسه
قلدانی جمله‌سی مضاف الیه اولور (مایخشی ماء موصولدر یخشی فعل مضارع
مجهولدر خشیتدن مشتقدر (عواقبه قائممقام فاعلیدر ضمیر مایه راجعدر یخشی
جمله‌سی مانك صله‌سیدر ماء موصول مع صلته قلدانی فعلنك مفعول ثانیسیدر
عواقب عاقبه‌نك جمعیدر عاقبه شیئك آخر یدر النظر فی العواقب دیدکلری

بو معنـایه‌در (كاننى كان حروف مشبه‌دندر نى كلمه‌سى تقديرا منصوب اسميـدر (بهما باحرف‌جردر هـما ضمير تثنيـه محلامجر و ر كان كلمه‌سـنه متعلق اولوب كان لفظنك خبر يدر كان كلمه‌سـنده معناى فعل اولمغله جارمجر و ره متعلق اولمق جائزدر ياخود سابق الذكر بهما كلمه‌سى جارمجرور مقدره متعلق اولوب كان كلمه‌سنك اسمندن حالدر ضمير تثنيه شعر ايله خدمه راجعدر هدى كان كلمه‌سنك خبر يدر (شارح كردى الهدى مايهدى الى الحرم للذبح من شـاة او بعير وغيرهما وتقليد الهدى ان يجعل فى عنقه شئ ليعلم انه هدى ديمشدر (من النعم نونك وعينك فتحه‌سيله‌در من ايله جار مجرور اولوب كائن مقدرنه متعلق هدى كلمه‌سنك صفتيدر نعم شاة ايله ابله ديرلر بعضيلر انجق ابله اطلاق اولنور ديمش جمعى انعام جمعى اناعيمدر بوايكى بيتك خلاصهٔ معناسـنده (شارح فاضل شيخ‌زاده فالنـاظم رحمه‌الله يقول خدمت رسول‌الله صلى‌الله عليه وسلم بمديح اطلب به العفو واستقيل ذنوب ايام مضت فى الشعر والخدمات لانى رأيت ان خدمة المخلوق والركون اليه ونظم الاشعار فى مدائح كل احد وعرضها عليه مماقلدانى عملا يخشى عواقبه ديمش (بعض شـراح وحاصل المعنى اطلب من الله تعـالى ان يقبلنى بسبب مدحى حبيبه صلى‌الله عليه وسلم وان يغفرلى ذنوبى مدة حياتى حصلت من الشعر والخدمة فانهما جعلا قلادة فى عنق من الاثام التى يخشى عليهـا العذاب بالنـار كاننى مصاحبـا بهما عينت الهلاك كان الهدى عين للذبح لاجل الجنايات ديمشـدر (صاحب الدرة شارح كردى شبه الناظم نفسه باعتبار تقليده الامور التى تخشى عواقبها بالهدى المعلق فى عنقه مايدل على العقوبة فان عاقبة الهدى الذبح والهلاك فكانه رحمه‌الله علق فى عنقه مايدل على هلاكه فى آخر الامر والمعنى ان الشعر والخدم لارباب المناصب قلدانى الامور المخوفة من عواقبها وجعلاها كالقـلادة فى عنق كالهدى الذى يهدى الى بيت‌الله الحرام للذبح ديو تفصيل ايدر (وفى البيت من البديع التشبيه ومراعاة النظير

* تخميس *

* روامى خدمت مخلوقه جانله تك و پو *

* قويوب خدايى دراهل جاهه ناصيه سو *

* بوايكى معصيت اولدى بكانشان دورو *

* اذ قلـد انى مايخشى عواقبـه *

* كاننى بهما هدى من النعم *

(اطعت غى) مفـاعلن (ى الصبا) فاعلن (فى الحالتى) مستفعلن (ن وما) فعلن

(حصلت ال) مستفعلن (لاعلى ال) فاعلن (آثام والن) مستفعلن (ندم) فعلن

* اطعت غى الصبا فى الحالتين وما * * حصلت الاعلى الاثام والنـدم *

(بو بيتك لفظى خبردر معناسى ومفـادى اظهار حزن وتحسر در (قوله تعـالى (انى وضعتها انثى) آيت كريمه‌سنده اولديغى كبيدر كذلك (بيت (هواى مع الركب اليمانين مصعد) (جنيب وجسمان بمكة موثق) دخى بوقبيلدندر حتى تركى اشعارده دخى وقوعى كثيردر (نظم) (حدن زياد اولدى كناه) (دستم تهى رويم سياه) بيتى اظهار انكساردرون وحسرت وحزن محلنده اولمغله شـاعرك مرادى ايتديكى معـاصى‌يه ندامت كاوب متأثر وملول ومحزون ونادم اولديغنى اظهار در (قوله اطعت اطاعتدن فعل وفاعلدر اطاعت امره امتثالدر قوله غى ذصبله مفعوليدر صبايه مضافدر (شارح كردى الاضافة بمعنى اللام اى الغى اللازم للصبا غالبا او بمعنى فى اى الغى الذى فى حالة الصبى ديدى يعنى اضافت بمعنى اللامدر صبايه ملازم اولان غى ياخود صباده اولان غى ديمكدر (بعض شراح الغى الضلالة والصبا امامن الصبوة بمعنى الميل الى الجهل وامامن الصبا بفتح الصاد يقال صبى صباء مثل سمع سماعا اى لعب مع الصبيان ديمش (شارح كردى دخى الغى الضلال وهو مصدر غوى يقال يغوى غيا اذا ضل والصبا بكسر الصاد مصدر يصبو صبا اى مال الى الجهل ديدى بو معنى اوزره ديمك اولور كه حيفا ودردا كه ميل جهالت ضلالتنه اطاعت ايلدم ياخود ميل جهالتده ضلالته اطاعت واتباع ايلدم ديمك اولور اما صبا كلمه‌سنك معنـاى ثانيسى اوزره معنى بووجهله دركه لاطائل تحته اولان ملاعبهٔ صبيان ضلالتنه اطاعت وميل واتباع ايلدم ديمكدر (شيخ هدايى عزيز قدس سره حضرتلرينك نطق پاكيزه لرى اولان (قطعه (اكلدكى ربكى هى كندودن بيلز كشى) (حاضر ايكن خالقك اطرافه باقق يو لميدر) (قوسوايى صدقله كل حقه ايله اعتـذار) (هرمرادى حق ويرسن غيره باقق يولميـدر) مفهومنجه واقعادر والاى حقدن انحراف ايدوب ارباب جاه واهل دنيادن اميد الطاف مرحمت ايله انلرك مدائح وثناسنده وخدمتلرنده اولمق ميل جهالتده ضلالته اطاعت و عبثه اشتغـال ايله ارتكاب درد و مشقت و مؤدئ حرمان وملالت اولمغـله حقـا كه كذران ايدن عمر عزيزه جاى تأسف ومحل حزن وتحسردر (فى الحـالتين تثنيه‌در حالت جرى يا ايله‌در جارمجرور اطعت فعلنـه متعلقدر اطعت جمله سى استينافيه‌در ياخود بيت سـابقده اولان قلدانى فعلنك مفعول اولندن حالدر قدلفظى مقدردر حالتيندن مراد حال اشتغال بالاشعار ايله

حال اشتغال بالحمد متدر (قوله وماحصلت واو حاليه‌در مانافيه‌در حصلت ديمك فعل وفاعلدر جمله‌سى اطعت فعلنك فاعلندن حالدر (وما حصلت ديمك يعنى برشى تحصيل ايتمدم وبرشيئه نائل اوله‌مدم ديمكدر (نته كيم بعض شراح يعنى ماحصلت شيئا من جهتهما ديمش بومعناى مناسب حصلت فعلى صادك تشديدى ايله اولورسه‌در واكر صادك تخفيفى ايله اولورسه ماحصلت على شئ ديمكدر (نته كيم شارح شيخ زاده وماحصلت اماعطف اوحال يقال حصل على كذا اذا بقى عليه وصارغاية امره ذلك فالمعنى مابقيت منهما على شئ الاعلى الاثام ديمش (شارح حنفى يقال وماحصلت الاعلى هذا اى لم يبق فى يدى من حاصل عملى الا هذا الامر الحقير ديمشدر (قوله الاعلى الاثام الاحرف استثنادر استثناء مفرغه‌ده مستثناء منه محذوف اولوب مستثنى على حسب العوامل معرب اولديغى قواعدى ماسبقده بالدفعات مرور ايلدى بومحلده دخى مستثنى منه محذوف شيئا لفظيدر (على الاثام جار مجرور حصلت فعلنه متعلقدر (شارح الاستثنا مفرغ اى ماحصلت على شئ الاعلى الاثام ديمشدر (آثام اثمك جمعيدر اثم كناه معناسنه‌در (قوله والندم آثار اوزرينه معطوفدر (شارح حنفى والندم مصدر ندم والاسم منه الندامة وهى شدة الاسف على اصدار الفعل والتمنى انه لم يفعله ابدا والمعنى اظهار التحسر والندامة على مافاته من فوائد العمر العزيز الذى لاعطية اشرف منه فانه مناط مايتعلق بسعادة الدارين والناظم رحمه الله لما كان فى عنوان شبابه مشغولا بهذين العملين اعنى عمل الديوانى المشتمل لهما وفى آخر العمر انتبه من الغفلة اظهر التحزن والندامة على ماضيعه من رأس ماله عبارتيله خلاصهٔ معناى بيتى تقرير ايتمش (صاحب درة المضيئه كردى والمعنى انى اطعت الضلالة والغواية فى حال الصباوة والفتوه فاشتغلت بالشعر والخدم لاهل الدنيا فماحصلت على شئ الاعلى الآثام والندامة على الفعل والامر الذى كنت عليه ديمش (بعض شراح وحاصل المعنى اطعت الضلالة من الميل الى الجهل واتباع الهوى فى حالتى اشتغال الخدمة لارباب الدنيا والحال انى ماحصلت شيئا من جهتهما الاالوقوع على المعاصى ومن الندامة والتحسر على ماوقعت فيه من المناهى ديمشدر (وفى البيت من البديع المقابلة بين الطاعة والغى وبين الاثام والدم ومراعات النظير بين الغى والصبا والاثام

* * تخميس * *

* يازق كه قيمت انفاسى بلمدم خيفا *

* مدح وخدمت آخرله عمرم اولدى هبا *

* بوآتش ايله يانوب ايتمه يمى واويلا *

* اطعت غى الصبا فى الحالتين وما *

* حصلت الاعلى الاثام والندم *

(فياخسا) مفاعلن (رة نف) فعلن (س فى تجا) مستفعلن (رتها) فعلن

(لم تشتر الد) مستفعلن (دين بالد) فاعلن (دنيا ولم) مستفعلن (تسم) فعلن

* فياخسارة نفس فى تجارتها * * لم تشتر الدين بالدنيا ولم تسم *

قوله فيا فاتقر يعيه‌در ياحرف ندادر اكرمنادى مضاف اولسه منصوب اولمق قاعده‌سنه بناء خسارت لفظى منادى منصوبدر نفسه مضافدر خسارت اصل سرمايه‌دن ضرر ايدوب خسرت كورمكدركه عندالتجار مصيبت عظيمه‌در اكر سؤال اولنورسه خسارت مدعو اولوب نيچه منادى اولور (شارح كوردى مقام جوابده بووجهله بيان وتقرير ايدركه فالنداء ههنا للتعجب لان العرب اذا استعظموا شيئا ينادونه على سبيل التعجب اى ايها الخسارة تعال لينظر اليك اهل البصائر فهذا اوانك ليقتضى منك العجب ديمشدر ياخود نداكذلك تعجب ايچوندر منادى محذوفدر قوم لفظيدر خسارة لفظا منصوب محذوف انظروا فعلنك مفعوليدر تقدير كلام يا قوم انظروا خسارة نفسى وتعجبوا منه ديمك اوله (شارح موحى اليه وحاصله التعجب من خسارة النفس اى ماخسرها فى تجارتها ديمش بومقامده اولان فاتفريعيه اولديغى ذكرى سبقت ايلدى نته كيم (شارح مشار اليه بوكونه تقرير وتفصيل ايدركه (كما قال الفاء تفريع على اطعت جواب لشرط مقدر اى اذا كان هذا حالى وسؤالى فليتعجب ارباب البصيرة من تجارة نفسى الخاسرة ديمشدر واكر بيت سابقده اولان اطعت فعلنه تفريع اولدقده تقديرى اطعت ضلالة الصبا فياخسارة نفسى تعال حتى يتعجبوا الناس بحالك ديمك اوله بوصورتده حرف شرط وفعل شرط تقديرى ايله تكلفاته حاجت قالماز نته كيم (شارح مصنفك بومعنايه ايما ايدر (حيث قال زاده فى حديث التحسر فندى الخسارة تعجبا وتأسفا قائلا ياخسارة نفسى تعال فهذا اوانك ليتعجب منك المتعجبون (قوله نفس ماسبقده دخى تفصيل اولنمشدركه نفس اوج معناده استعمال اولنور بومقامده روح معناسنه‌در نفسده اولان تنوين مضاف اليهدن عوضدر نفسى ديمكدر ياخود تحقير ايچوندر (نته كيم شارح مصنفك والتنوين للتحقير اوللتكثير اى كل نفس فيدخل فيه نفسه ديمشدر قوله فى تجارتها جار مجرور خسارة كلمه‌سنه متعلقدر ها ضمير مبنى محلا مجرور مضاف اليهدر ضمير نفسه راجعدر تجارة لفظنك معناسى تبديل المال بالمال طلبا للربح والزيادة ايله بيان ايتمشدر فى تجارتها كلمه‌سى قرينه‌دركه (ناظم بومقامده نفسنى تاجره كندو ملاحظه سنده تشبيه ايتمكله نفس كلمه‌سنده استعارهٔ مكنيه قصد ايتمشدر شرى وسوم وخسارة

كلمه‌لری مشبه‌به اولان تاجرك ملايمـاتندن اولمغله استعاره بالكنايه‌يه ترشيح اولور نته كيم (شارح كردينك تفصيلی كلور (لم تشتر الدين لم تشتر مزيداتدن فعل مضارع‌در اصلی تشترودز واو يايه قلب اولنوب تشـترى اولور حرف جازم كلمكله عـلامة للجزم يا ساقط اولمشدر تحتنده فاعل ضميری نفسه راجعدر اشترادندركه اشترائمن ايله برشی المقدر الدين نصيله تشتری فعلنك مفعوليدر جـلـه‌سی محـلا مجرور نفس لفظنك صفتيدر دين اسـلام ماجابه النبی عليه الصلاة والسلام من طرف الله ايله تعريف وتفصيلی بالدفعات مرور ايلدی (بالدنيا جارمجرور تشتری فعلنه متعلقدر بامقابله ايچوندر اكثريا متروكه داخل اولور ديمشلر (كما فی قوله تعـالی ❁ اشتروا الضلالة بالهدی والعذاب بالمغفرة ❁ مألی ضلالتی اشترا ايلديلر هدايتی ترك ايلديلر ديمك اولور بامتروك اولان هدايته داخل اوله لكن بومقامده عكسی واقع اولمشـدر يعنی مقـابله ايچـون اولان (بانفسك ترك ايتديكی دنيا لفظنه داخل اولمشـدر بودخی جائزدر (دنيا ايله مراد جاه ومال وبيـوت وعقـار وسائر زخارف دنيويه‌دركه ياندن مستغنيدر (شـارح شيخ زاده عليه الرحمه طريقت عليهٔ صوفيه مسلكنه ذاهب اولوب شيخـانه بووجهله نطق ايدركه والدنيا مايشغلك عن الحق (فقوله لم تشتر ماانقطعت بالكلية عما يشتغلهـا عن المطلوب والسالك مابقی شیءٌ من وجوده الموهوم فهو ممن ابتلی باعظم الجرايم واكبر الذنوب (كما قيل وجودك ذنب لايقـاس عليه ذنب اللهم خلصنا بجودوجودك عن توهم وجودنا (شارح مصنفك قوله لم تشتر الدين بالدنيا ای لم تستبدل ولم تؤخذ الدين علی عوض الدنيا ولم تسم ديمشدر (ولم تسم قولی لم تشتر اوزرينه معطوفدر (لم تسم اصلنده تسوم درواو ساكن ميم دخی حرف جازم ايله ساكن اولمغله اجتماع ساكنين اولور اجتماع ساكينی دفع ايچون واو حذف اولنوب لم تسم قالور سام يسوم سوما ندر سوم تركيده مبيعی شراءآ المغله طالب اولمغه ديرلر (لم تسم فعلنك تحتنده فاعل ضميری نفسه راجعدر لم تسم فعلنك مفعولی محذوفدر لم تسمه تقديرنده در مفعول ضميری دين كلمه‌سنه راجعدر (ناظم عليه الرحمه لم تسم عبارتيله نفسك كمال خباثتنه اشارت ايدركه دنيايی ويروب دين مبينی اشترا ايتمك دكل شرايه طالب دخی اولمدی معناسيله نفسك دنيايه زياده ميل وافراط محبتنی بيان مراد اولور (شارح كردی بو بيتك تمام معناسنی ومألنی بيان وتفصيلده ديمش كه (قوله ولم تسم ای لم تسمـه ولم يتعرض لاخذه بل اخذت الدنيـا وتركت الدين الذی تنجو به فی الاخرة فهی خاسرة فی ذلك خسرانا مبينا مع كونه ممكنا بوجود القدرة عليه والمراد بشراء الدين بالدنيا التقيد به والتعرض بطرق الخيرات واحياء السنة وابقاء الشريعة شبه

النفس بتاجر خسر فی تجارته ووقع النقصان فی رأس ماله حيث لم يشـتر ماهـو انفع له ولم يتعرض لشرائه بل اخذ مافيه الخسران والنقصان فذكر النفس استعارة بالكناية وذكر التجارة تخييل للمكنية وذكر الشراء والسوم والخسارة ترشيح لها (بعض شراح خلاصهٔ معناده ديمش ای ياقوم انظروا الی خسارة نفسی الفاسدة فی معاملتها الكاسدة من اختيارها الدنيـا الفانية علی الدين القويم لم تشـتر الملك الباقی بالثمن الغالی ولم تقصد الدين بترك الدنيا (محصول معنای بيت) ای عبرت بين اولان عقلا كسب وتجارتنده خسـارت نفسـه بركره باقكده تعجب ايدك كه نفس دار محنت ودست فنا در كريبان اولان دنيای دنی‌يی ويروب مقابله سنده موجب سعادت ابدی اولان دين مبينی اشـترا ايتمدی بلكه اشترايه دخی طالب اولمدی زهی خذلان وزهی خسارت ديمك اوله (وفی البيت من البدايع الاستعارة المرشحة ومراعاة النظير والمقابلة بين الدين والدنيا

* تخميس *

* بوكار كاه فناده متاع خير بقـا ▪
* آلورمزاده ويروب نقدوقتنی عقلا *

* شراسی ممكن ايكن يوق بهاسنه حيفا *
* فيـا خسـارة نفس فی تجارتهـا *
* لم تشتر الدين بالدنيا ولم تسم *

(ومن يبع) مفاعلن (آجلا) فاعلن (منه بعا) مستفعلن (جله) فعلن (ين له ال) مفاعلن (غبن فی) فاعلن (بيع وفی) مستفعلن (سلم) فعلن ❁ ومن يبع آجلا منه بعاجله ❁ ❁ يبن له الغبن فی بيع وفی سلم ❁ (ومن يبع واو عاطفه‌در جملهٔ شرطيه بيت سابق اوزرينه عطف ايچوندر (ياخود واو حاليه در فعل محذوفك نفسه راجع فاعلندن حالدر (كما قال شارح كردی ومن مبتداء ومابعده من الشرط والجزاء خبره والجملة عطف علی الجملة الاول او للحال من فاعل الفعـل المحذوف بقرينة البيت الاول والجملة حال منه ای باعث النفس الدين الدنيا ومن يبع يحصل كيت وكيت ان يحصل له الغبن فی الخ (معلوم اوله كه من وما كلمه‌لری اقسام كثيره اولوب كتب نحويه‌ده جمله‌سی برمحلده مذكور اولمغـله جمله اقسـامنی احاطه وضبط متعسر اولمغين كتب متعـدده‌دن جمله ايله بوكونه رسم وبيـان ماجزانه مبادرت منـاسب كورلدی (اولا من كلمه‌سی اسم موصول اولور كذلك اسم موصوف اولور كذلك استفهـاميه اولور كذلك شرطيه اولور كلم مجازاتدن

اولور بوصوتلرده من لفظی سکون اوزره مبنی اولوب اعتبار محلنـه‌در (کما قال مولانا جامی من یکون موصولة نحو اکرمت من جاءك وموصوفة امابمفرد نحوقال الشاعر (وکفی بنا فضلا علی من غیرنا) (حب النبی محمدایانا) اوموصوفة بجملة نحو من جاءك اکرمته ویکون استفهامیة نحو من غلامك وشرطیة نحو من تضرب اضرب (قال فی المتوسط وانمابنی من وماشرطیتین واستفهامیتین لتضمنهما معنی الحرف وبنیا موصولتین وموصوفتین لاحتیاجهما الی الصلة والفة بو اقسامی کمال ایضاح وبیان ایچون ورقت دخی تفصیله اهتمام ومبادرت اولنـدی فاعلم ان کلمة من اربعة اقسام (الاول موصولة وهی اسم نحو قوله تعالی (ومن الناس من یقول) فمن فی قوله من یقول موصولة والعـائد الضمیر المستتر (الثانی موصوفة بصفة تلیها نحو مررت بمن معجب لك فمن موصوفة ومعجب بالکسر صفتها اوموصوفة بجملة (الثـالث استفهامیة معلوم اوله‌که اکر استفـامیه اولورسـه اعرابی بووجهله‌در یعنی ان کان بعد من الاستفهامیة فعـل غیر مشتغل عنـه بضمیره یعنی کنـدو یه راجع ضمیردن خالی فعل اولورسـه فهو منصوب بذلك الفعل نحو من ضربت وان کان قبـله حرف جر فهو مجرور محلا اویکون قبـله مضاف فهو کذلك مجرور محلا مضاف الیه نحو بمن مررت ونحو غلام من ضربت واماان لم یکن کذلك ای ان لم یکن بعده فعل غیر مشتغل عنـه بضمیره ولاحرف جر ولامضاف فهو مرفوع محلا مبتدأ نحو من ضربتـه (الرابع شرطیة فاعرابه ان کان بعـده فعـل غیر مشتغل عنـه فهو منصوب بذلك الفعـل کما فی الاستفهامیة فان کان قبـله حرف جر اومضاف فهو مجرور بحرف الجر والاضافة نحو بمن تمرر امرر وغلام من تضرب اضربه واماان لم یکن کذلك ای ان لم یکن بعـده فعل غیر مشتغل بضمـیره ولاقبـله حرف جر ولامضاف فهو مرفوع محلا مبتدأ نحو من یأتینی فهو مکرم قال فی شرح قواعد الاعراب من یکون شرطیة نحوقوله تعالی (من یعمل سوء یجزبه) من حرف شرط یعمل فعل شرط ویجزبه جزاء شرط وهما مجزومان بمن اعلم ان فی المجازات لایکون الابتدأة غیر واقع علیها العـامل قبلهـا من غیر ماذکرنا بطلت المجازات وصارت بمعنی الذی و یکون موصولة نحو (من الناس من یقول) فمن موصولة والجملة الفعلیة وهی قوله تعالی یقول صلته والعائد الضمیر المستتر (ایمدی بو اقسام اربعه دن بومقـامده اولان من کلمه‌سی شرطیه‌در سکون اوزره مبنی محلا مرفوع مبتدادر (یبع فعل مضارع من کلمه سی داخل اولسـه جزم ایدر یبع فعلنك تحتنده فاعل ضمیری من کلمه‌سنه راجعدر جمله‌سی اعرابدن

محلی یوق فعل شرطدر جزاشرط مصراع ثانیـده اولان یبن جمله‌سیدر فعل شرط جزاشرط جمله‌سی جملهٔ شرطیه اعرابدن محـلا مرفوع مبتدا اولان من کلمه‌سنك خبریدر مبتدامع خبره جمـله‌سی بیت اول اوزرینه معطوفدر یاخود واوحالیه‌در محذوفدن حال اولور (نته کیم شارح کردیدن نقل ایله تفصیلی آنفا ذکراولنمشیدی بیع مبادلة مال بمال ایله تعریف اولنمشدر بومقامده بیع ایله مراد اقسـام بیع‌دن اولان سلمدر آخر بیتده مصرحـدر (اجـلا بیع فعلنك مفعولیدر اجل ایله مراد آخرتدر (زیرا تأجیل تأخیردر آخرت دخی مؤخر اولدیغندن اجل ایله تعبیراولنمشدر شارح مصنفك سمی الآخرة اجـلا لکونه من التأجیل وهو التأخـیر والآخرة مؤخرة من الدنیـا دیمش (منه جار مجرور اسم فاعل اولان آجل کلمه‌سنه متعلقـدر من لام معناسنه‌در ضمیر من کلمه‌سنه راجعدر (کما قال مصنفك یرید من یترك الآجل الذی له بالعاجل دیمش اجل کلمه‌سنده اولان تنوین مضاف الیهدن عوضدر آجله دیمکدر (بعاجـله با حرف جردر باعده ثمنه داخل اولور بعت هذا بعشرة دراهم دیرلر بومحلده دخی با ثمن مقامنده اولوب کندودن دنیا مراد اولان عاجل لفظنه داخـل اولمشـدر جارمجرور بیع کلمه‌سنه متعلقدر (عاجل ایله مراد دنیادر زیرا عاجل اسم فاعلدر عجـله‌دن سریع معناسنه‌در دنیانك نه مرتبه سریع الزوال اولدیغی مجرب کائناتدر (شارح کردی دنیایه عاجل آخرته آجل اطلاقی کثرت استعمال ایله اسمـاء غالبه‌دن اولمشدر دیمش (عاجله کلمه‌ســنده اولان ضمیر دخی من لفظنه راجـعدر مقصود آخرتی دنیا مقابله‌سنده بیع ایدوب یعنی کیدرب دنیایی قبض ایدوب الآن کیمسه‌نك حالنی بیاندر یبن فعل مضارعدر (له لام حرف جردر ها ضمیر مبنی محلا مجرور یبن کلمه‌سنه متعلقدر ضمـیر کذلك من لفظنه راجعدر ظهر معناسنه اولان بان یبـان دندر اصلی یبین‌در یانك کسره‌سنی ماقبلنده سـاکن اولان بایه‌و یرمکله یبین اولمشدر بومقامده من جازمه‌نك جزاسی اولمغله عـلامة للجزم یا ساقط اولوب یبن قالمشدر بیع فعلنك دخی اعلالی بووجه اوزردر (الغبن یبن کلمه‌سـنك فاعلیدر غبن فتح غین معجمه وکسربا وسـکون نون ایله یبعده الدانمق معناسنه‌در یاخـود مالده خسارت وضرر که الدانمغه لازمکلور (ناظم علیه الرحمـه (الغبن لفظی ایله یوم التغابن تعبیر اولنان روز قیامته اشارت ایدر (فی بیع جار مجرور یبن کلمه‌سنه متعلقدر (وفی سلم سینك ولامك فتحیله ومیمك سکونی ایله‌در واوعاطفه ایله فی بیع لفظنك عطف بیانیدر (نحاة العطف البیان تابع وضح متبوعه ایله تعریف ایتمشلردر (سلم اقسام بیعدندر زیرا بیع درت قسمدر (اولکی بیع العین بالعین درکه مقایضه دیرلر

(ایکنجی بیع الدین بالعین در که سلم دیرلر (اوچنجی بیع العین بالدین در مداینه دیرلر
(دردنجی بیع الثمن بالثمن در صرف دیرلر (سلم شو وجهله در که بر کیمسنه باغچه سنده
حاصل اوله جق شوقدر وقیه فلان نوع میوهٔ معینه سی بر وقت معهودده تسلیم
ایتمك اوزره مثلا یوز غروشه زیده بیع وثمنی قبض ایلسه بو صورتده بیعه سلم دیرلر
وقت معهود کلدکده اولمقدار میوهٔ معینه یی زیده بیع مرقوم سببیله تسلیمه اول کیمسه یه
شرعا جبر اولنوور اول میوهٔ معینهٔ مرقومه یی اول کیمسه دن شرعا آلور بالغ اول
مینوه دن خائب وخاسر قالور کذلك اقسام بیعدن اولان سابق الذکر بیع وسلم
سببیله یعنی آجل نعم آخرتدر عاجل که زخارف دنیویه در اشبو ثمن اجل مثابه سنده
اولان زخارف دنیویه مقابله سنده زمان آتیده ملاقی اولنه جق فضائل ونعم آخرتی
بیع ایدوب کیدر مکده غبن فاحش وخسران وخذلان اولدیغی ظاهر ومتحققدر (بیت)
بقاسی اولمیجق نائلی بو مرحله ده) (سه ر وزه دولت پادر رکابی نیلرسن) مفادنجه
مالا عین رأت ولا اذن سمعت بو قدر عطایای آلهیه وسعادت ابدیه یی دست فنادر کربان
اولان صورتا ذوق وصفا حقیقتده عین محنت وجفا دنیای دنی مقابله سنده بیع
واضاعتده غبن فاحش وخسارات ابدیه اولدیغنی (ناظم علیه الرحمه کوزل افاده
وضمنا نصح وپند قصدینه اشارت ایدر سلمده مبیع حال حاضرده موجود اولمیوب زمان
آتیده استحصاب ونائل اوله جق شی اولدیغی کبی نعم اخرت دخی زمان آتیده ملاقی
اولنه جق شی اولمغله قتی نازکانه تشبیه لطیفدر (شارح شیخ زاده ای یحرز العاجل
الفانی بترك الباقی وهذا من غایة سخافة العقل ونهایة خسارة النفس دیمشدر
(شارح مصنفك ای یأخذ العاجل وهو الدنیا ویترك الآجل وهو الاخرة فبیعه
هذا مغبون وصفقته خاسرة دیدی (بو بیت مجزاداتك لطائفندندر که بیت اولده
استعاره بالکنایه طریقه سیله مشبه اولان نفسك مشبه بهی قلنان تاجرك بو بیتده
مذکور بیع وغبن وسلم لفظلری ملایماتندن اولمغله استعاره بالکنایه یه ترشیح
اولمشدر (شارح کردی رحمه الله خلاصهٔ معناده دیمش که واعلم ان هذا البیت
من لوازم البیت السابق وهو ترشیح للاستعارة المکنیة التی فی الاول کما ذکرنا
والمعنی ومن بیع ثواب الآخرة الباقیة المحققة بمنافع الدنیا العاجلة الفانیة المزخرفة
السریعة الزوال سیظهر له الخسارة والندامة فی ذلك البیع یوم التغابن قوله تعالی
﴿یوم لا ینفع مال ولا بنون الا من اتی الله بقلب سلیم﴾ قال صلی الله علیه وسلم من احب
دنیاه اضر بآخرته (محصول معنای عبارت بیت) اول کیمسه که اخرتنی دنیاسی
مقابله سنده بیع ایدوب کیدره او کیمسه یه بیعنده وسلمنده غبن وضرر وخسران ظاهر

ومتبین اولور (یعنی اول کیمسه که عمل وخیر وثواب آخرتدن اعراض ایدوب
حطام دنیایی ترجیح ولذائذ زخارف فانیه یه عمر نازنینی قصر واتلاف ایلیه
روز جزاده خسران وندامت اول کیمسه یه ظاهر اولور دیمکدر (وفی البیت من البدیع
الطباق بین الآجل والعاجل ورد العجز علی الصدر فی بیع و بیع ومراعاة النظیر
بین البیع والسلم والغبن

* تخمیس *

* متاع ملك بقادر باقلسه تاج شهی *
* صاتوب زخارف فانی یی کورمه روسیهی *
* کوزل نصیحت ایدر دکله کل بو بیتی بهی *
* ومن یبع آجلا منه بعاجله *
* یبن له الغبن فی بیع وفی سلم *

(ان آت ذن) مستفعلن (بافا) فاعلن (عهدی بمن) مستفعلن (تقض) فعلن (من النبی)
مفاعلن (ی ولا) فعلن (حبلی بمن) مستفعلن (صرم) فعلن ❊ ان آت ذنبا فما عهدی
بمنتقض ❊ من النبی ولا حبلی بمنصرم ❊ (ناظم علیه الرحمه ذنوب عمر مضی
فی الشعر الخ بیتندن بو محله کلنجه کذران ایدن ابیات سابقه ده کندو حال زار ینی بیان
ضمننده خسارت نفسله ارتکاب ایلدیکی معاصی واثامی ذکر ایدوب (قطعه)

حددن فزون اولدی کناه * دستم تهی رویم سیاه
کیجدی عمر یوق بر عمل * کارم بنه طول امل

منظومنجه زمین ندامت ومعذرته روی ضراعت وابتهالی وضع ایدوب اساس
عهد ایمانه معصیتله خلل کلمیه جکنه اعتمادا توسل ایلدیکی دامن شفاعتدن امیدوار
عفو وسلامت اولدیغنی بو مقامده افاده مراد ایدوب بیورر که (ان آت ذنبا ان حرف
شرطدر (آت فعل مضارع نفس متکلمدر اتیت دن اتیان کتورمك وایشلمك
معناسنه در (شراح) من آتیت کذا اذا فعلته دیمشلر آت اصلنده اءتی ایدی کلمه ده
همزه تان جمع اولمغله همزهٔ ثانیه جنس حرکه ماقبلها یه قلب اولنمق قاعده سنه بناء
همزهٔ ثانیه الفه قلب اولنمغله آتی اولدی بعد الالف بعده حرف جازم کلمکله
آخرندن یا ساقط اولدی (آت قالدی فعل وفاعلدر (ذنبا مفعولیدر (آت جمله سی
فعل شرطدر (ذنبا کلمه سنده تنوین تفخیم ایچوندر ذنب عظیم دیمکدر (شارح
حنفی وقوع النکرة فی سیاق الشرط کوقوعها فی سیاق النفی مفید للعموم ای
ان آت کل ذنب عظیم دیمکدر دیمش (فما فجزائیه در (زیرا شرطك جزاسی جملهٔ

اسمیه اولورسه فایده اولمق واجبدر (ما نافیه در عهدی تقدیرا منصوب مالک اسمیدر (بمنتقض بازائده در (منتقض مجرور در (بازائده برمحله متعلق اولماز (منتقض محلا مرفوع مانک خبر یدر (ما جمله سی جزاء شرطدر حرف شرط جمله سی ابتدائیه در (بعض شراح والجملة الشرطیة مستأنفة استدراك لدفع توهم الیأس بسبب الذنوب دیمش عهدی کلمه سی مصدردر بو محلده فاعلنه مضاف اولمق احتمالی وار کذلك مصدر مفعولنه مضاف اولمق احتمالی وار اکر مصدر فاعلنه مضاف اولورسه بنم عهد ایمانم والتزام ملت اسلام ایلدیکم دیمکدر (کما قال شیخ زاده المراد من العهد التزامه التوحید والدین والعقاید الحقة وتبعیته واکر مصدر مفعولنه مضاف اولورسه پیغمبر علیه الصلاة والسلامك باکه عهدی ووعدی دیمك اولور (وکما قال ویجوز ان یکون المراد من قوله عهدی النبی وهو الوعد الذی جاء فی التسمیة بمحمد ایمدی بیت آتیه یه مقدمه وتوطئه در (قال شارح کردی والعهد مصدر مضاف الی الفاعل ای عهدی النبی اومضاف الی المفعول ای عهدی النبی علیه السلام ایای والمراد بالعهد الایمان به علیه السلام وبما جاء به من عند الله من التوحید والشرایع وتصدیقه بها (شارح مصنفك یرید الناظم ان الذنوب وان کانت کبیرة والاثام وان کانت عظیمة الانی لا اکون منقطع الرجاء ولان العهد الذی جری بینی و بین ذاك الحضرة هو عهد الدین والاسلام والتزام الملة والتوحید علی التمام ویجوز ان یراد بالعهد العهد النبی علیه السلام مع امته المسماة باسمه ای وعده الذی وعده لامته علی مانقل عن ابن عباس رضی الله عنهما من انه اذا کان یوم القیمة نادی منادالا لیقم من اسمه محمد لیدخل الجنة کرامة لمحمد صلی الله علیه وسلم یرشدك الیه البیت الاخیر دیمشدر (معلوم اوله که اشبو عهد کلمه سنده استعارهٔ بالکنایه وار درکه مهالك ظاهریه دن تخلیص وسلامته اخراج ایتمکده ومتفرقاتی بربرینه ربط ایتمکده ناظم کندو نفسنده عهدی حبله تشبیه ایلدی عهد مشبه حبل مشبه به اولدی مشبه اولان حبلك لازمی وملایمی اولان نقضی مشبه اولان عهده اثبات ایلدی قرینهٔ استعاره اولدی زیرا نقض اصل لغتده بوزمق وحبلی چوزمك معناسنه اولمغله قرینه در که عهد حبله تشبیه اولنمشدر (ایمدی تشبیه مضمر فی النفس تحقق ایتدوب خطیب مذهبی اوزره استعاره بالکنایه اولور منتقض کلمه سی تخییل اولورکه کیم استعاره عصامنده کشافدن نقل ایله مثال (لاتنقضوا بعهد الله آیت کریمه سیدر (من النبی جار مجرور منتقض کلمه سنه متعلقدر (ولا حبلی واو عاطفه در لا نفی جنس ایچون اولان لادر حبلی تقدیرا منصوب اسمیدر) بمنصرم جار مجرور در کذلك بازائده در منصرم محلا مرفوع لانك خبریدر جمله سی فاعهدی

اوزرینه معطوفدر یاخود لا کلمه سی نفی سابق تأکید ایچوندر زائده اولمغله حبلی مبتدا منصرم خبر اولوب جمله سی کذلك ماقبلنه معطوف اولور منصرم منقطع معناسنه در حبل لفظنده استعارهٔ مصرحه واردر یعنی ناظم (بیت) مراد مقصد عالم امیدگاه امم) (ملاذ روزندم ملتجای یوم خلود) وسیلهٔ عظمی سلطان الانبیا علیه افضل التحیات افندیمزه اولان نسبت وارتباط قلبیه سنی عمیق مهالك ظاهریه یه دوشنلره وسیلهٔ اخراج وسلامت اولان حبله تشبیه ایلدی لفظ مشبه به اولان حبلی ذکر ایلدی صاحب سعادت افندیمزه اولان ارتباط قلبنی مراد ایلدی مقام قرینه سندن ماعدا من النبی لفظی قرینه در که حبلدن مراد ارتباط قلب وتعلق معنویدر زیرا حقیقتده حبلك پیغمبر علیه الصلاة والسلامه تعلق وانقطاعی مراد اولمدیغی ظاهردر انصرام وانقطاع حبلك ملایمی ولازمی اولمغله ترشیح اولور زیرا مشبه بهك ملایمیدر بو مصرعده اولان استعارهٔ مصرحه ده ناظم) حبل کلمه سنی مشبه ایدوب مصراع اولده اولان استعاره بالکنایه ده عهد کلمه سنی نفسنده حبله تشبیه ایدوب کذلك حبلی مشبه به ملاحظه سیله حقاکه اظهار ظرافت لطائف ایتمشدر اشبو مصراع اولده ومصراع ثانیده اولان استعاره لری (شارح کردی بو وجهله تفصیل ایدرکه شبه الناظم فی المصرع الاول العهد ای الایمان بالحبل المتصل بالشیٔ استعارة بالکنایة واثبت لها الانتقاض تخییلا ثم صرح بالمشبه به فی قوله ولا حبلی بمنصرم استعارة مصرحة وثبت لها الانصرام ترشیحا والمعنی ان فعلت ذنبا عظیما فاعهدی بمنتقض من النبی علیه السلام ولا رجائی بمنقطع منه علیه الصلاة والسلام فارجو شفاعته یوم القیامة وعفو الحق تعالی بالندامة (محصول معنای عبارت بیت) اکر بن ذنوب عظیمه ایله مذنب ایسه م دخی یعنی نقدر جرایم بیشمار ایله مجرم ایسه م دخی نبی محترم افندیمزدن اولان عهدم یعنی عرض اولنان ایمان وتصدیقم نه منتقض ونه مکسردر ونه طرف رسالت پناهه اولان علاقهٔ استمداد ونسبت محبتم منقطعدر دیمك اوله

* تخمیس عربیه *

* رفضت رأیی فـامری بمعترض *

* علی المضیق ولا بسطی بمنقبض *

* احرزت منه الحمی من غیر منتهض *

* ان آت ذنبا فما عهدی بمنتقض *

* من النبی ولا حبـلی بمنصرم *

(فان لی) مفاعلن (ذمة) فاعلن (منه بتس) فتعلن (میتی) فعلن (محمدا) مفاعلن (وهواو) فاعلن (فی الخلق بالذ) مستفعلن (ذمم) فعلن * فان لی ذمة منه بتسمیتی * محمدا وهو اوفی الخلق بالذمم * (فان لی فا عاطفه تعلیلیه‌در یاخود مجرد عطف ایچوندر تفصیلی بو وجهله‌درکه بیت سابقده اولان عهدی کلمه‌سی فاعلنه مضاف اولوب بنم عهد ایمان وتصدیقم دیمك مراد اولورسه بو جمله‌ده اولان فا مجرد عطف ایچون اولور اگر عهدی کلمه‌سی مفعولنه مضاف اولوب پیغمبر علیه الصلاة والسلامك محمد اسمیله تسمیه اولنانلرك دخول جنت اولملرینی عهد والتزاملری معناسی مراد اولورسه فا تفسیریه اولور (شارح شیخ زاده دخی فا تفسیریه‌در دیمش ظاهر اولان تفسیریه اولمقدر (کما قال والمراد من العهد التزامه التوحید و یجوز ان یکون المراد عهد النبی بی وهو الوعد الذی جاء فی التسمیة بمحمد فیکون الفاء فی قوله فان للتفسیر وعلی الاول بمجرد العطف (قوله ان حروف مشبهه دندر (لی لام حرف جردر یاء متکلم محلا مجرور کائنا کلمه‌سنه متعلق اولوب انلفظنك اسمی اوزرینه مقدم خبریدر (ذمة نصبله انك اسمیدر جمله‌سی بیت سابقك علتیدر یاخود مجرد بیت مشروح بلا تعلیل بیت سابقه معطوفدر یاجله تفسیریه‌در ذمت عهد معناسنه‌در (نته کیم اهل جزیه اولان کفره‌یه اهل ذمت دیرلر زیرا انلر اطاعته وجزیه‌لرینی ادایه تعهد ایتمشلر بو مقامده عهد لفظی امان معناسنه‌در دیمشلر (کما قال شیخ زاده الذمة الامان ومنه اهل الذمة ای اهل الامان بقبول الجزیة والذمة وقد یطلق علی العهد (منه جار مجرور کائن کلمه‌سنه متعلق اولوب ذمت لفظنك صفتیدر ضمیر سرور کائنات علیه الصلاة والسلامه راجعدر (بتسمیتی با حرف جردر تسمیه مجروردر ذمت کلمه‌سنه متعلقدر تسمیه مصدردر مفعول اولنه مضافدر فاعلی متروکدر تقدیری بتسمیة الله ایای یاخود بتسمیتی الابوین تقدیرنده‌در (محمدا مفعول ثانیسیدر لفظ محمد صیغه مبالغه دندر (شارح فخر الدین محمد اسم مفعول من الحمد ای محمود مرة بعد اخری فان صیغته للمبالغة دیدی (وان قولی الحمدمیك ضمی وحانك فتحی ومیم ثانینك فتحی وتشدیدی ایله حصال حمیده‌سی چوق اولان کیمسه دیمش (وهو واو حالیه‌در هو ضمیر منفصل مبنی محلا مرفوع مبتدادر (اوفی تقدیرا مرفوع مبتدانك خبریدر جمله‌سی منه کلمه‌سنده اولان ضمیردن حالدر اوفی وفادن اسم تفضیلدر (شارح کردی وفی بالعهد واوفی به ای قضی حقه (شارح مصنفك یقال وفی بعهده راعی مقتضاه ووفی بعهده انجز دیمشلر (الخلق مضاف الیه‌در خلق

اصل لغتده مصدردر عرفده مخلوق معناسنده مستعملدر (بالذمم جار مجرور اوفی کلمه‌سنه متعلقدر یعنی حال بوکه اول پیغمبر ذیشان خلقك عهدنده وفا ایدنلرینك اوفاسی واکملیدر دیمك اولور (کما قال شارح کردی ای لنبی اوفی الخلق بالعهود وقضاء الحقوق فمن توسل الیه بعهد من العهود او بذمة من الذمم بطریق صحیح فقد نجی من العذاب بشفاعته صلی الله علیه وسلم دیمش (شارح حنفی بیت اولی شرح و بیاندن صکره بو بیتك خلاصه معناسنده دیمش که ثم الناظم رحمه الله اکد قواعد رجائه وشید بنیان اماله بمایشید ذلك الرجاء والامل ولو تعرت من مصالح العمل وهو انه ساعده التوفیق الازلی والعنایة الربانی بانه وافق اسمه علیه الصلاة والسلام فانه بذلك حل فی جوار لا یصل الیه ید الخذلان کما نطقت به الاحادیث الصحیحة فنهما ماروی عنه صلی الله علیه وسلم انه قال (اتینی جبریل علیه السلام فقال یا محمد ان الله یقرأ علیك السلام ویقول لك عزتی وجلالی لا اعذب من سمی باسمك بالنار (خلاصه معناده شارح کردی دیمشدرکه (ومعنی البیت فانی وان فعلت الذنوب لکن لا اقطع رجائی من رحمة الرحمان لان لی ذمة وعهدا من نبیه محمد علیه الصلاة والسلام وهو کونی سمیاله ومسمی باسمه الشریف محمد وهذه التسمیة عهد وامان لی جانبه وهو اوفی الخلق بالعهد والامانات ورد فی الحدیث انی شفیع لکل محمد یوم القیمة (محصول معنای عبارت بیت) محمد عربی یعنی سید الثقلین حدیو هردوسرا فخر نوع انسانی اول ملاذامت علیه اکمل التحیت افندیمزه اولان حبل تعلق ونسبتم وامیدم منقطع دکلدر (زیرا محمد اسمیله تسمیه اولندیغم سببیله دخول جنت ایله بنم ایچون پیغمبر علیه الصلاة والسلامدن عهد وامان واردر حال بوکه اول پیغمبر صادق الوعد الامین علیه الصلاة والسلام وفاء عهد وامانده خلقك اوفی واکملیدر دیمك اوله

* * تخمیس * *

* کناهم ایلدی سد انتسابه هرجهتی *
* نه اکلدك بو فقیره مدار مرحمتی *

* آررسن ای دل مجرم اگر مناسبتی *
* فان لی ذمة منه بتسمیتی *
* محمدا وهو اوفی الخلق بالذمم *

(ان لم یکن) مستفعلن (فی معا) فاعلن (دی اخذا) مستفعلن (بیدی) فعلن (فضلا وال) مستفعلن (لا فقل) فاعلن (یا زلة ال) مستفعلن (قدم) فعلن

﴿ انلم يكن فى معادى آخذا بيدى ﴾ ﴿ فضلا والا فقل يازلة القدم ﴾

(قوله انلم يكن ان حرف شرطدر لم يكن فعل مضارع مخاطبدر مجزومدر افعال ناقصه دندر يصير معناسنه در تحتنده مستتر ضمير اسمیدر سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر جمله سى فعل شرطدر (فى معاد جار مجرور لم يكن فعلنه متعلقدر ياء متكلمه مضافدر معاد اسم زمان واسم مكان اولمق احتمالدر مراد يوم قيامتدر ياخود عرصه كاه حشردر كه جمله نك عود ورجوعى اول ديوان كبر يايه در (معادك تفصيلى ابيات سابقه دن (من المعاد وعن عاد وعن ارم) مصرعنده كذار ايتمشدر (آخذا لفظا منصوب لم يكن فعلنك خبريدر اخذدن اسم فاعلدر (باايله تعدى ايتمشدركه بيدى كلمه سنده اولان (بادر حرف جردر جار مجرور آخذا كلمه سنه متعلقدر (يد لفظى ياء متكلمه مضافدر (بومقامده آخذ يد عبارتى (بيت) كروه عجز وقصورك شفيع وسلطانى) (عصات امتنك داور جهانبانى) يعنى اول مددرس افتادكان امت عليه اشرف التحيت افنديمزك امداد شفاعتندن كنايه در ديمشلر (قوله فضلا لفظى اخذا كلمه سنك (يد لفظنه نسبتندن تميزدر يعنى اول سلطان ذيشان عليه الصلاه والسلام الم الملق وامداد شفاعت ايتمك بنم استحقاق ولياقتم ايله دكلدر بلكه فضلا وكرمادر ديمك مراد ايدر (قوله والا فقل الا اصلنده ان لادر ان كلمه سى لاء نافيه ده ادغام اولنمشدر (ان كلمه سى بومحلده مجرد شرط سابق تأكيد ايچوندر (فقل كلمه سنده فا جزائيه در قل فعل امردر مع فاعله جمله سى بيتك اولنده اولان حرف شرطك جزاسيدر جمله شرطيه بيت سابق بيان وتفسيردر (والا كلمه سنده تفصيل بووجهله دركه واو عاطفه در الا اصلنده ان لا اولمغله حرف شرطدر بيتك اولده اولان انلم يكن فعلنى مجرد تأكيد ايچون كلمشدر بوخسه فعل شرط وجزايى مقتضى اولان حرف شرط دكلدر ديمشلر (پس مجرد شرط مقدمى تأكيد ايچون اولمغله شرط مقدمى مجرد تأكيد اولور شرط مقدمك فعل شرطى معناسيله تقدير اولنوب (والا اى وانلم يكن آخذا بيدى ديمك ايله معنى ويريلور شرط مقدمى تأكيد اولديغى ظاهر در جزايه دخى محتاج اولمغله فقل كلمه سى بيان اولنديغى اوزره شرط اولك جزاسيدر ظاهر اولان بووجهله اولمقدر (شارح شيخ زاده دخى بومعناى تأكيدى ترجيح ايتمشدر (بعض شراح تكلف ايدوب الا كلمه سنده مقدر فعل شرط وجزاء شرط تقديراتى ايله معنالره ذاهب اولمشلر (لكن سهولت واختصار مطلوب اولمغله والا مجرد شرط سابق تأكيد اولمق اوزره اعرابنده تكلفات ايله تعبيردن اهون ومختاردر (شارح فاضل شيخ زاده نك مختارى

دخى بودر (كما قال يحتمل وجها آخر وهو ان يكون قوله والا تكرار للشرط السابق ويكون لمجرد تأكيد الشرط فقط لمزيد تقرر الغرض المذكور بكلمة ان لان هذا الغرض مستبعد عنده لقوة حسن ظنه بالنبى الشفيع الرحيم صلى الله عليه وسلم فعلى هذا لايحتاج الى الجوابين لكون الشرط واحدا وهذا الوجه الطف من الوجوه (اكثر شراح والا فقل عبارتنده الا كلمه سى مصراع اولده اولان انلم شرطنى انجق تأكيد ايچون كلمشدر كندو معناسنه دكلدر ديدكلرينك سببى بودركه نفيدن استثنا اثباتى مفيد اولور اثباتدن استثنا نفيى مفيددر ديدكلرى قاعدهٔ مقرره اوزره بومقامده والا فقل نفيدن استثنا اولمغله اثباتى مفيد اولدقده مصراع اولده كى استثنا بوصورتده انلم يكن نفيدن استثنا اولوب ان تكن فى معادى اخذا بيدى ديمك معناسنه اثباتى مفيد فقل يازلة القدم كلامى خطاء فاحش اولور زيرا پيغمبر عليه الصلاة والسلام افنديمز يدنى اخذ ايلديكى يعنى شفاعت ايلديكى كيمسه نك آيغى سورجيك حاشا متصور دكلدر (قوله يازلة القدم نداء تعجبيه در ناظم كندونك سوء حالنه واحوال ذكر كونه تعجب ايچون زلة القدم كلمه سنى منادى ايلدى تقديرى يازلة القدم تعال يتعجب منك المتعجبون ديمكدر ياخود منادى محذوفدر زلة كلمه سى محذوف انظروا فعلنك مفعوليدر تقديرى ياقوم انظروا زلة القدم ديمك اولور زله تركيده سورجمك در فارسيده لغزيدن معناسنده در زلة القدم ايق سورجمك ديمكدر لكن عرفده مهالكه وقوع معناسنده مستعملدر حتى بعض تلف وهلاكه مؤدى اوله جق امر مخاطره يه مزالق اقدام ديرلر (قاموس الزلة بفتح الزاء المعجمة اسم من زل يزل زلا ومزلة من باب ضرب وعلم اى زلق فى الطين ديمشدر زله كلمه سى القدم لفظنه مضافدر قدم رجلدر جملهٔ ندائيه اولان يازلة القدم جمله سى محلا منصوب فقل قولنك مفعوليدر قل فعلى جمله سى حرف شرط اولك جزاسى اولديغى سابقا بيان اولنمشيدى (شارح فاضل قاضى عضد عليه الرحمه ابتدابيتده مذكور اولان ان كلمه سنده اولان معناى لطيفى بووجهله ملاحظه بيورمشكه (كما قال اتى الناظم بان فى الشرط الاول ايذانا بان الكلام جار على سبيل الفرض كما بفرض المحالات فان بحر كرمه وسحاب جوده صلى الله عليه وسلم اوفى واكمل امطارا من ان يتوهم فيه مثل هذه التوهمات الا على سبيل الفرض والتقدير وفى الثانى للشاكلة والافحسن الظن بالنبى الكريم يقتضى الاتيان باذا (شارح كردى معناى بيتده ديمشدركه والمعنى انلم يكن صلى الله عليه وسلم اخذا بيدى يوم القيمة بسبب هذه الذمة الكائنة لى عنده فقل يازلة القدم عن الصراط المستقيم فى نار الجحيم وان كان اخذا بيدى بسببها فياسرور البال وحسن

المأل (شارح حنفى والمعنى انه لما اظهرانه لاوسيلة فى النجـاة من مهاوى الهلاك الا شفاعـة النبى عليه السـلام حقق حصول مااملّه واستدل على وقوع مارجاه بانه ان لم تأخذ يدعنايته التى قدشملت جميع من استعان به كان جديرا ان يتعجب من شـانه قائلا ياقوم انظر الى زلة القدم ديمش

* * تخميس * *

جميع امتك اولدك معين ومعتمـدى *

فتاد كان مهـالك اميد ايدر مددى *

حمـايت ايله بوافزيده پاى جرم بدى *

* ان لم يكن فى معـادى آخـذا بيـدى *

* فضلا والافقل يازلة القدم *

(حاشاه ان) مستفعلن (يحرم الر) فاعلن (راجى مكا) مستفعلن (رمه) فعلن (اوير جع ال) مستفعلن (جارمن) فاعلن (هغـيرمح) مفـاعلن (ترم) فعلن

* حاشاه ان يحرم الراجى مكارمه * * او يرجع الجـار منه غـير محترم *

(قوله حاشاه اشبو حاشا كلمه سنده ايكى احتمال واردر (اولكى حرف جر اولوب مابعدى مستثنى اولمق اوزره مجرور اولمق نحو جاءنى القوم حاشازيد (احتمـال ثانى فعل اولوب مابعدنده مذكور اولان منصوب مفعولى اولمقدر (كما قال ملاجامى حاشا لاستثناء مابعدها عماقبلها فاذاجرت بها مابعدها يكون حرفا جارة نحو جاءنى القوم حاشـازيد واذا نصبت يكون فعلا ديمش كذلك استثنـا بحثنده والمستثنى مجرور بعدحاشا لكونها حرف جر واجاز بعض النحـاة على ان حاشا فعل متعد فاعله مضمر ومعناه تبرئة المستثنى عمانسبت الى المستثنى منه نحو ضربت القوم عمروا حاشاز يدا اى برأه ونزهه عن ضرب عمرو ديمشدر (معلوم اوله كه حاشا حرف اولدقده البتده مابعدنى جرايدر وبهرحال حرف اولدقده استثنا ايچـون اولور اكر مابعـدنى اضافت ايله جرايدرسه حاشا بر محله متعلق اولماز واكر حرف جاره اولمق اوزره جر ايدرسه جارمجرور اولوب برفعله متعلق اولور ياخود فعل اولور (نته كيم تفصيلى كلور خلاصهٔ اعرابى بودر (بومقامده حرف جراولمق احتمالى (شـارح كردى بووجهله بيان ايتمشكه حاشـا اماحرف جر اوفعل ماض وعلى كلا التقديرين معناه التنزيه والتبرئة والاستثنـاء فان كان حرفا فالضمير مجروربها متعلق بقوله لم يكن اوغير متعلق بشئ كماقالوا والضمير عائد الى النبى صلى الله عليه وسلم لكن بومقامده حرف جراولمق ملايم دكلدر بلكه فعل اولمق انسبدر حاشا تبرئة معناسنه در شارح

مصنفك عليه الرحمه فحاشا كلمة تنزيه وهو ههنا فعل كضربه والضمير مفعوله راجع الى النبى عليـه الصلاة والسـلام ديمش يعنى ضرب فعلنده ضمير مستتر كه فاعل ضميريدر مقامه مناسب ملاحظه اولنان ذاته راجعـدر كذلك ضربه ده اولان ضمير بارزضرب فعلنك مفعوليدر مضروب اولان شخصه راجعدر (ايمـدى بومثال اوزره بومقامده دخى حاشا فعلنك فاعل ضميرى بومقامه مناسب اولان لفظهٔ جلاله راجعدر ضمير بارزكه مفعول ضميريدر سرور كائنات عليه الصلاة والسلامه راجعدر معناسى بارى تعـالى اول پيغمـبر ذيشانى منزه ومبرا ايدر جارنى محـروم ايتمكدن (نته كيم شراح تقـديرى بوالله الرسول عن ان يحرم الخ ديمك اولور (شراح والضمير فى حاشا على الدوام ان يكون مستترا ديمشلردر (اشبو فاعل ضميرينك مرجعنده (شـارح كردى برقاچ احتمـالى دخى تجويز ايتمشدر كما قال وفاعله راجع الى الناظم على طريق الالتفات اى انا احاشه صلى الله عليه وسلم عن حرمانى مكارمه اوالى كل يتأتى منه التنزيه الجمـلة مستأنفة لدفع توهم اليأس مما مضى من الابيات ديمش حاشانك مأل معناسنده (شارح شيخ زاده فرض الناظم اولا بكلمة ان ثم قال حاشاه مبالغة فى تنزه ذاته عن الحرمان ديمشدر (بعض شراح حاشا معاذالله معناسنه در ديمش (قوله ان يحرم ان مصدر يه در يحرم فعل مضارعدر حرم حريما وحرمانا كلور ضرب وعلم بابندندر حرم منعه معناسنه در ايكى مفعوله تعدى ايدر تحتنـده فاعل ضميرى سلطـان انبيا عليه الصلاة والسلامه راجعدر (الراجى سكون يا ايله در قاعده نصب يا ايله اولمق ايدى رأيت القاضى كبى لكن اعط القوس باريها قبيلندندر محـلا منصوب يحرم فعلنك مفعول اوليدر جملهسى تأويل مصدرده منصوبدر حاشا فعلنك مفعوليدر حاشاه ان يحرم الجـار تقديرنده در (قوله مكارمه يحرم فعلنك مفعول ثانيسيدر ضمـيره مضافدر مكارم نصب ميم ايله در ضمله اولان مكرمه لفظنك جمعيـدر (شراح المكرمة الصفة المرضية الفـائض نفعها على الغير ايله تعريف ايتمشلردر (شارح حنفى بووجهـله تفصيل ايدر كه ان حاشا اسم منتصب انتصاب المصدر الواقع بدلا من الفعل وهو مثل سقيا ورعيا وحاشـاه الله بالاضافة فهو مثل سبحـان الله هذا والظاهر ان الناظم انما استعـاله فعلا لانه جعل ان يحرم فى محـل الرفع على انه فاعله ويحرم بفتح الياء معلوما من حرمه مثل ضربه يضربه من احرم يحرمه فالراجى مفعول اول ومكارمه مفعوله الثانى وبضم اليـاء مبنيا للمفعول فالراجى على انه قائم مقـام الفاعل (قوله اويرجـع او حرف عاطفه در يرجع فعل مضارع

منصوبدر الجارفاعلیدر جمله‌سی یحرم اوزرینه معطوفدر شارح شیخ زاده الجار الملاصق او القریب بیته الی بیتك ویطلق علی من استجار بواحد یقال انه جاره دیمشدر قوله منه حرف جر (ها ضمیر مبنی محلا مجرور من ایله جار مجرور یرجع کلمه‌سنه متعلقدر ضمیره مضافدر (غیر نصبله در فاعل اولان الجار کلمه‌سندن حالدر (محترم مضاف الیهدر محترم اسم مفعولدر احترامدندر توقیر و اکرام معناسنه‌در (شارح کردی خلاصه‌ٔ معناده دیمش والمعنی حاشاه من قدرة الجلیل ان یحرم الراجی الذلیل کرمه الجزیل او یرجع الجار من جواره المنیع وجنابه الرفیع محروما من نواله الوسیع بعض شراح ای انزه رسول الله من ان یجعل من یرجو لطفه و کرمه محروما عن ملاطفته دیمشدر (وبعض شارح حاصل المعنی انزه النبی صلی الله علیه وسلم من ان یمنع الراجی شفاعته او یرد المستجیر منه بغیر احترام لانه معدن الکرامات ومنبع الاحترامات دیدی (محصول معنای عبارت بیت) اول سلطان الانبیاء پیغمبر کریم الشان علیه الصلاة والسلامك الطاف جزیله ومکارم جلیله‌سی درکاه رحمت پناهدن رجامند اولان ضعفایی حاشا که محروم ایده (یاخود جوار سعادتنه التجا ایدوب استجاره ایدنلری بلا حرمت ولا اعتبار خائب وخاسر رجوع ایتدوره یعنی رجامندانی محروم ایتمك واستجاره ایدنلری خائب وخاسر در کهندن رجوع ایتدرمکدن جناب حق انی منزه وتبرئه ایلدی او یله پیغمبر عالیمقامدر دیمك اوله (وفی البیت من البدیع جناس الاشتقاق بین یحرم ومحترم وجناس القلب بین الراجی والجار

* تخمیس *

* کشاده درکه لطف وشفاعتی همه سو *

* یدنیا ز یمی کسمم او با بدن سر مو *

* جهانه رحمت ایکن اول حبیب معجزه کو *

* حاشاه ان یحرم الراجی مکارمه *

* او یرجع الجار منه غیر محترم *

(ومنذال) مفاعلن (زمت اف) فاعلن (کاری مدا) مستفعلن (یحه) فعلن (وجدته) مفاعلن (خلا) فعلن (صی خیرمل) مستفعلن (تزم) فعلن * ومنذ الزمت افکاری مدایحه * * وجدته لخلاصی خیر ملتزم * (ومنذ الزمت (واو استینافیه‌در (مذ ومنذ زمان ماضی‌ده ابتداء زمان ایچوندر (نته کیم من مکانده ابتداء غایت ایچوندر منذ حرف جر اولور (نحو ما رأیته منذ یوم الجمعة دیمك یوم جمعه ابتداسندن برو کورمدم دیمکدر لکن کورمك یعنی فعل عدم رؤیت الی الان ممتد

اولدیغنی دخی مفیددر (کما قال ملا جامی مذ ومنذ لابتداء الزمان الماضی کما اذ قلت سافرت من البلد منذ سنة کذا او ما رأیت فلانا مذ سنة کذا بشرط ان یکون هذه السنة ماضیة فمعناه ان مبدأ مسافرتی او عدم رؤیتی کان هذه السنة وامتد الی الآن مثال مزبور ما رأیته منذ یوم الجمعة ترکیبنك بو صورتده اعرابی منذ حرف جر در یوم مجروردر رأیت فعلنه متعلقدر (کما قال الشارح الکردی منذ حرف جر بمعنی من الابتدائیة وکاهی ظرف اولوب فی معناسنده اولور جمله‌ٔ مدت معناسنه اولوب زمان حاضره مخصوص اولور (کما قال جامی وهما للظرفیة من غیر اعتبار معنی الابتداء والزمان الحاضر الذی اعتبر به حاضرا فالمراد ان جمیع زمان الفعل هو ذلك الزمان الحاضر نحو ما رأیته منذ شهر ای جمیع زمان انتفاء رؤیتی هو هذا الشهر بو مقامده منذ کلمه‌سی جمله‌ٔ مدت معناسنه اسمدر تقدیرا مرفوع مبتدادر (الزمت فعلنك جمله‌سنه مضافدر وجدت جمله‌سی مبتدانك خبریدر جمله‌سی ابتدائیه‌در یاخود منذ وجدت فعلنك ظرفیدر) قال شارح شیخ زاده والعامل فی منذ ههنا (قوله وجدته ان جعل مفعول فیه والابتداء ای جمیع المدة التی الزمت افکاری (وقال المصنف منذ مبتدأ بمعنی جمیع المدة التی الزمت افکاری مدایحه فیها وخبره جملة وجدت والعائد محذوف ای فیه دیمشلر کما قال الحنفی والتقدیر ههنا جمیع المدة التی الزمت افکاری مدایحه وجدته فیه خیر ملتزم بخلاصی هذا علی تقدیر جعله مبتدأ وعلی تقدیر ان یجعل مفعولا فیه فالتقدیر وجدته فی جمیع المدة لخلاصی خیر ملتزم (شارح کردی منذ ههنا ظرف لوجدت مضاف الی جملة الزمت دیدی (قوله الزمت افعال بابندن بن لازم قلدم والزام ایلدم دیمکدر (بعض شراح بن ملازم قلدم دیمکدر دیمش (الزمت نفس متکلم وحده‌در فعل وفاعلدر جمله‌سی منذ کلمه‌سنك مضاف الیهیدر لزوم منطق مراد اولورسه امتناع انفکاك معناسنه اولمغله دیمکدر که بن قوت طبع وافکاریمی مدایح سلطان کائناته ملازم ومداوم قیلدم امتناع انفکاك ایله دیمك اولور یعنی افکاری اول سلطان ذیشانك مدایحندن قطعا دور ومنفك اولمیوب دائما من غیر انفکاك مدایح رسول الله صلی الله علیه وسلمده اولدیغنی (ناظم علیه الرحمه بیان وافاده مراد ایدر الزمت فعلی ایکی مفعوله تعدی ایتمکله قوله افکاری تقدیرا منصوب الزمت فعلنك مفعول اولیدر (شارح مصنفك والزمته الشیء یتعدی الی المفعولین ای جعلته لازماله یرید جعلت لازمت المدایح ذاك الحضرة دیمشدر (افکار فکرك جمعیدر فکر لغتده تأمل معناسنه‌در اهل منطق برامر مجهولی بلمك ایچون ذهنده اولان معلوماتی ترتیبدر دیدیلر (شیخ زاده الفکر

استعمال القوة العاقلة لاستحضار ماليس بحاضر ايله تعريف ايدر (مدايحه قولى الزمت فعلنك مفعول ثانيسيدر ضميره مضافدر ضمير ممدوح خدا عليه الصلاة والسلامه راجعدر (مدايح مديحه‌نك جمعيدر مديحه مابه المدح اولان شيئه ديرلر (قاموسده المديح والمديحة مايمدح به والجمع المدايح ديمش (ناظم مدايحى قوليله اول سلطان انبيانك مدايح جليله سنده انشاد ايلديكى زادهٔ طبعى ونتايج افكارى اولان نظم قصائد وسائر جمله آثارينى مراد ايدر انلرمابه المدحدر (وجدته فعل وفاعلدر ضمير متصل محلا منصوب مفعول اوليدر ضمير سرور عالم صلى الله عليه وسلمه راجعدر وجدته ديمك (بيت) (امان هول قيامت ضمان رأفت وجود) (اميد روزندم ملتجاى يوم خلود) اول پيغمبر ذيشان عليه الصلاة والسلامى يوم جزاده مها لكمدن خلاصمه متكفل بولدم ديمكدر (لخلاصى لام فى معناسنه حرف جردر جار مجرور وجدت كلمه‌سنه متعلقدر (خلاص نجاتدر خلاصى مصدرينك مفعولى تعميم ايچون حذف اولنمشدر اى لخلاصى من كل مكروه ومهالك تقديرنده در يعنى وقد يحذف المفعول ليذهب ذهن السامع لكل امر مناسب للمفعولية قاعده‌سيله هرحال پر يشانمده وجميع اضطرابمده خلاص ونجاتمه متكفل بولدم ديمك ايچون محذوفدر (خير لفظى وجدت فعلنك مفعول ثانيسيدر (ملتزم لفظنه مضافدر ملتزم كسر را ايله اسم فاعلدر التزامدندر التزام تكفل معناسنه‌ دركرد (شارح كردى يقال التزمته الشئ فالتزامه اى جعلته كفيلا له واوجبه على نفسه ديمش (شارح شيخ زاده التزام تكفل واوجب على نفسه ديدى بو محلده ملتزمك خيرلوسى ديمكدن مراد لوعد الملتزمون واحدا فواحدا فهو خير منهم ديمكدر ديمشلر (شارح كردى منذ كلمه‌سنك ابتداء غايت فى الزمان ايچون اولديغنى اراده ايله بوكونه تقرير ايدركه وفى البيت نوع من المبالغة لانه يفيد انه صلى الله عليه وسلم تكفل بخلاصه فى اول المدة قبل اتمام المدح واوجب على نفسه خلاصه من الوقوع فى المهالك وهذا غاية كرم الخلق ونهاية الرأفة على الخلق والمعنى وجدت النبى صلى الله عليه وسلم وصادفته خير ملتزم لخلاصى من المهالك من الوقت الذى الزمت افكارى مدايحه فى ذلك الوقت ديمشدر (بعض شراح خلاصهٔ معنا ده ديمش وتعلق هذا البيت بماقبله انه اذا امدحه النبى صلى الله عليه وسلم والمادح يرجو الجائز فحين الزم افكار مدايحه وجده لخلاصه من النيران خير ملتزم لانه حاشاه ان يحرم الراجى مكارمه (وبعض شراح و حاصل المعنى حين توجهت الى النبى صلى الله عليه وسلم بصرف افكارى

فى انشاد مدايحه باخلاص النية تكفل لى وقام بتخليصى من كل شدة وبلية ديمشدر (محصول معناى عبارت بيت) مدايح سلطان انبيا عليه الصلاة والسلامه افكارمى امتناع انفكاك ايله لازم قلديغم زماندن برو يعنى مدح رسول الهدى بومقوله نظم قصائد واشعار انشادينه مباشرت ايدوب ذكر وفكريمى مدايح عليه‌سنده امتناع انفكاك ايله حصر ايدلدن بروهر حال اضطرابمده وهرمهالكمده اول پيغمبر ذيشانى خلاص ونجاتم ايچون خير ملتزم بولدم خلاصه افكاريمى مدايحنه بن التزام ايلدم انى دخى جميع ثقلت واضطرابمده خلاصمى التزام ايلمش بولدم يعنى بنى خلاص وتخليص آنك التزامنده بولدم ديمك اولور

* * تخميس * *

* نه‌دم كه محنت دنيا فقيره ايتدى غلو *
* تو جهمله آچلدى مغالقم همه سو *
* نيچه اولام اوشهك مدحتنده غفلتجو *
* ومنذ الزمت افكارى مدايحه *
* وجدته لخلاصى خير ملتزم *

(ولن يفو) مفاعلن (ت الغنى) فاعلن (منه يدا) مفتعلن (تربت) فعلن (ان الحيا) مستفعلن (ينبت ال) فاعلن (ازهار فى ال) مستفعلن (اكم) فعلن ❋ ولن يفوت الغنى منه يدا تربت ❋ ان الحيا ينبت الازهار فى الاكم ❋ (معلوم اوله كه بحر بسيطك حشونده مطوى مفتعلن كلمك قاعده در اكابناء مصراع اولده منه يدا عبارتى مفتعلن وزننده كلمشدر (قوله ولن يفوت واو عاطفه در لن ناصب فعل مضارع اولان نفى استقبال ايچوندر (يفوت فعل مضارع منصوبدر زوال وضياع معناسنه اولان فوتدر (الغنى تقديرا مرفوع فاعليدر البته غنى فوت وزائل اولماز ديمكدر (منه جار مجرور مقدر كائن كلمه‌سنه متعلق اولوب غنانك صفتيدر (ضمير فخر عالم صلى الله عليه وسلمه راجعدر غنى غينك كسريله فقرك ضديدر كثرت مال وسروت ويسار معناسنه در بعضلر غنى غيره محتاج اولمقدر ديدى (شارح كردى والمراد بالغنى ههنا الظفر بالمقصود والخلاص من المكروه فى الدارين بشفاعته عليه السلام فيعم الدنيوى والاخروى ديمشدر (شارح شيخ زاده المراد من الغنى العناية منه والشفاعة التى يغنى من الاعمال ديدى (يدا نزع خافضيت اوزره منصوبدر عن يد ديمكدر ديمشلر (فاضل شيخ زاده وكبار شراح ذكر جزء ارادهٔ كل قبيلندندر يد ايله مراد اجزاء متصله سندن

اولدیغی ذات انساندر دیمشلر (شارح مصنفك زیدك عمامه وسائر اجزاء غیر متصله سنه قیاس ایدوب بی‌وجه اعتراض ایتمش (تربت فعل ماضی‌در تحتنده فاعل ضمیری یده راجعدر تربت جمله‌سی یدك صفتیدر (تربت فقیر اولدی دیمکدر (قاموسده ترب کفرح یترب یفرح تربا کثر ترابه وصارفی یده التراب وخسر وافتقر دیمشدر آیت کریمه‌ده ﴿ اومسکینا ذا متربة ﴾ وارد اولمشدر خلاصه فقیر ومحتاج ومفلس اعمال حسنات اولنلردن غنای صوری ومعنوی طرف رسالت پناهدن منقطع وزائل دکلدر دائما واصلدر دیمك مألنده در (قوله ان الحیا ان حروف مشبهه دندر حیا تقدیرا منصوب اسمیدر حیا مطر معناسنه‌در (باران رحمت احیای ارض ایتدیکنه بناء حیا دیمشلر (ینبت فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضمیری حیا کلمه‌سنه راجعدر جمله‌سی ان لفظنك خبریدر (ینبت انباتدندر انبات بتورمکدر یعنی ارضدن نباتاتی اخراجدر (الازهار ینبت فعلنك مفعولیدر زهرك جمعیدر چیچکلر معناسنه در انباتی مطره نسبت مجاز عقلیدر که حقیقتده انبات خلاق ذوالجلاله اسناد اولنور (مطولده مذکور انبت الربیع البقل قبیلندن اسناده مجازدر یعنی فعلی ماهوله سندن غیره اسناددر زیرا انبات فعلنك ماهوله‌سی باری تعالی در مطر اسباب عادیه‌دندر (قوله فی الاکم جار مجرور ینبت فعلنه متعلقدر اکم لفظی طلبة وزننده اولان اکة کلمه‌سنك جمعیدر اکه‌یی شراح وهی ماارتفع من الارض وغلظ دیو تفسیر ایتمشلر (یعنی یوکسك یرده نابت اولان ازهاری دخی مطر انبات ایدر دیمك اولور (ناظم رحمه الله ازهاری بوقیدایله تقیید ایلدیکنك وجهنی (شارح کردی بووجهله بیان ایتمش که الاکم جمع اکة ویجمع علی الآکام وخص الاکم بالذکر لعموم المطر مع انها لعلوها مظنة عدم النبات لعدم ثبات الماء علیها فکما لم یفت المطر الانبات فی الاکم لم یفت الغنی من النبی علیه السلام یدا لایظن غناءها ولایستحق له فکیف هو اهل له (شارح فخرالدین مآل معنای بیتده دیمشکه یعنی من تشبث باذیال مدائح النبی صلی الله علیه وسلم عاد فقره الی الغنی وعسره الی الیسرا لم تران المطر ینبت الازهار فی الاکم (وبعض شراح حاصل المعنی لایفوت النبی صلی الله علیه وسلم ونفعه عن ید احد من المحتاجین بل یصل الی جمیع الایدی المفتقرة کما ان المطر ینبت الازهار فی الارض المرتفعة والجبال العالیة مع بعدها من الماء کذلك النبی صلی الله علیه وسلم یصل نفعه الی جمیع المحتاجین لانه ارسل رحمة للعالمین دیمش (شارح کردی فی هذا البیت اثبت له صلی الله علیه وسلم وصف جلب النفع کما اثبت له فی البیت الاول دفع الضرر عمن یلتجاء الیه

والمعنی عم غنی شفاعته ورحمة رأفته کل احد فی الدنیا والآخرة کالمطر المنبت لانواع النباتات فی الاراضی المختلفة والاماکن المرتفعة دیمشدر (محصول معنای عبارت بیت) صفر الید یعنی فقیر اولنلردن اول پیغمبر کریم الشان علیه الصلاة والسلامدن ظهورات امدادسببیله غنا اصلا زائل ومنفك اولماز (نته کیم مطر یوکسك یرلرده اولان ازهاری دخی انبات ایدر (یعنی کرك فقرواحتیاج دنیویه ایله معسر وتهی دست اولان ضعفادن وکرك مفلس اعمال حسنات اولان اهل معصیتدن اول خازن گنجینهٔ رحمت الهی حبیب محترم طرفندن ظهورات جمیله غنای دنیویه واخرویه زائل ومنفك دکلدر (نته کیم مطرك فیض احسانی جمله‌یه ساری اولمغله یوکسك یرلرده نابت اولوب میاهك قلت سریانه بناء قبول نمادن ظاهر انقصانی اولان ازهاری دخی انبات ایدر دیمکدر (وفی البیت من البدیع الطباق بین الغنی وتربت والمجاز ومراعات النظیر والتذییل فان المصرع الثانی دلیل وذیل للاول

* تخمیس *

* قدومی امته غیث عنایت رحمت *
* انکله نشوونما بولدی کلشن ثروت *
* انکله ایلدی تحصیل برك بارامت *
* ولن یفوت الغنی منه یدا تربت *
* ان الحیا ینبت الازهار فی الاکم *

(ولم ارد) مفاعلن (زهرة الد) فاعلن (دنیاالتی) مستفعلن (قطفت) فعلن (یدا زهی) مفاعلن (ربما) فاعلن (اثنی علی) مستفعلن (هرم) فعلن

﴿ ولم ارد زهرة الدنیا التی قطفت ﴾ ﴿ یدا زهیر بما اثنی علی هرم ﴾

(بیت سابقده غنی مطلق ذکر اولنوب زخارف فانیه اولان غنای دنیویه مراد اولمق احتمالی اولمغله بوبیت ایله اول احتمالی کندودن دفع ایچون ناظم علیه الرحمه (ولم ارد زهرة الخ (دیمشدر ولم ارد واو حالیه‌در (لم ارد فعل مضارع مجزوم نفس متکلمدر فعل وفاعلدر اراده‌دندر که اراده قصد ومیل وطلب معناسنه‌در جمله‌سی جملهٔ حالیه‌در ارد فعلنك فاعلندن حال اولور یاخود واو عاطفه‌در (زهرة زانك فتحی وهانك سکونی ایله‌در (شارح کردی وهی نور الشجر وزهرة الدنیا حسنها وبهجتها دیمش (زهرة ارد فعلنك مفعولیدر دنیا تقدیرا مجرور مضاف الیهیدر اضافت بیانیه‌در ای الزهرة التی هی الدنیا دیمکدر دیمشلر لکن ظاهر اولان اضافت

بومقامده لامیه اولمقدر (زهره جونکه چیچك معناسنه‌در زهرهٔ دنیاایله مراد دیناردرهم مقوله‌سی مشتهیات ولذائذ فانیه‌در که ظاهرده چیچك کبی لطیف لکن حقیقتده مورث دردسر وسریعا مشرف زبول وفنادر زهره لفظی مشبه به اولوب مشبه اولان مشتهیات فانیه‌ده استعارهٔ مصرحه اولدیغنه (قطعت یدازهیر الی آخره مصراع ثانی قرینه‌در (التی اسم موصولدر (قطعت فعل ماضی مؤنثدر (یدا اصلنده یدان ایدی زهره لفظنه اضافت ایله نون ساقط اولمشدر (یدا دست معناسنه اولان یدك تثنیه‌سیدر حالت رفعی الف ایله‌در مؤنث سماعیدر قطعت فعلنك فاعلیدر (قطعت جمله‌سی اسم موصولك صله‌سیدر موصوله عائد ضمیر محذوفدر (قطعتها تقدیرنده‌در اسم موصول مع صلته (زهره کلمه‌سنك صفتیدر (یدادن مراد زهیرك شخصی وذاتیدر یعنی کندودر یوخسه (یدانی دکلدر مجاز عقلیده یعنی قطعت فعلنی فاعل حقیقیسنك غیری‌یه اسناددر که اصل زهرهٔ دنیا اولان صلهٔ دینار وعطیه‌یی دوشوروب اخذایدن زهیردر اقتطافی ذاتنه نسبت ایتمیوب یدینه نسبت فعلی سببنه اسادقبیلندن مجاز عقلی اولور ومجاز عقلینك قسم ثانیسندن اولور زیرا مجاز عقلی درت قسمدر (کما قال السعد التفتازانی فی المطول واقسام المجاز العقلی اربعة لان طرفیه وهما المسند الیه والمسند اما حقیقیان نحو انبت الربیع البقل او مجازیان نحو احیی الارض شباب الزمان فان المراد باحیاء الارض تهییج القوی النامیة فیها ونضارتها بانواع النباتات والاحیاء فی الحقیقة اعطاء الحیاة وهی صفة تقتضی الحس والحرکة والبدن والروح وکذا المراد بشباب الزمان ازدیاد قوتها النامیة وهی فی الحقیقة عبارة عن کون الانسان فی زمان تکون حرارته الغریزیة قویة مشتعلة واعلم ان الاسناد مما هو علیه بل حاله کحال سائر الالفاظ المستعملة فی انه اما حقیقة او مجاز ایمدی بومقامده (یدازهیر قطعت عبارتنده مسند الیه اولان یدا لفظنك معنای حقیقیسی جارحهٔ معروفه‌در لکن مجازاً انسان مشخص اولان زهیرده استعمال اولنمشدر کذلك مسند اولان (قطعت کلمه‌سنك معنای حقیقیسی میوه وازهاری دوشورمکدر بومحلده معنای مجازی اولان مشتهیات دنیویه‌دن دینار ودرهم مقوله‌سنی اخذ ایتمکده یعنی القده استعمال اولنمغله قطعت کلمه‌سی دخی معنای مجازیسنده استعمال اولنمشدر کذلك (قطعت فعلی ماهو له‌سی اولان ذات زهیره اسناد اولنیوب ماهو له‌سنك غیری اولان (یدا لفظنه اسناده مجاز اولان مجاز عقلی دخی تحقق ایلدی پس بوصورتده مجاز عقلینك طرفینی مجاز اولمش اولور زهیر لفظی صیغهٔ

تصغیر ایله زمان جاهلیت شعراسندن باب کعبهٔ مکرمه‌یه تعلیق اشعار ایدن اصحاب سبعهٔ معلقه‌دندر که محضا معجزهٔ باهره اولان ایات بیناتدن قوله تعالی * وقیل یاارض ابلعی ماءك ویاسماء الخ آیت کریمه‌سی نازل اولدقده نهایت رتبهٔ بلاغتنه شعرای مسفورون انکشت بردهان حیرت اولوب جمله‌سی پشت دست عجزی زمین اعتراف ومعذرته وضع ایتمکله باب کعبهٔ مکرمه‌دن اشعار معلقه‌یی رفع واسقاط ایدوب ورای جدار حجابده هر بری متواری کنام اولدیلر (قوله بما اثنی باحرف جردر سببیه‌در یا استعانت ایچوندر (ما موصوله در (اثنی افعال بابندن فعل ماضی درتحتنده فاعل ضمیری زهیره راجعدر جمله‌سی ماء موصولك صله‌سیدر ماء موصوله عائد ضمیر محذوفدر (اثنی به تقدیرنده‌در ماء موصول مع صلته باء جاره ایله محلا مجرور قطعت فعلنه متعلقدر (اثنی ثنادندر مدح معناسنه‌در (قوله علی هرم جار مجرور (اثنی فعلنه متعلقدر (هرم بکسر الراء بذل وسخا ایله معروف بلکه اجود ملوك عربدن هرم بن سناندر (شارح شیخ زاده هرم بفتح الهاء هو هرم بن سنان کان من اجود ملوك العرب ولزهیر مدایح واشعار فی حقه ووصل منه الیه صلات وخلع کثیرة خارجة عن العادة دیمشدر حتی (شارح کردی ومن مدایح له (شعر) قف بالدیار التی لم یعفها القدم) (بلی وغیرها الارياح والدیم) (ان البخیل معلوم حیث کان ولا) (کن الجواد علی علاته الهرم) قوله علی علاته معناه علی کل حال دیمش (شارح مصنفك معنای بیتی یرید الناظم رحمه الله انی وان کنت طالبا من ذاك الحضرة صلة المدایح الا انی لم اطلب مایتعلق بالمقاصد الدنیویة کما طلب زهیر تلك عن هرم بن سنان حین یأتی بمدایحه الیه دیو تقریر ایدر (قال الشارح فخر الدین یعنی لا ارید بمدایح النبی صلی الله علیه وسلم زینة الدنیا التی کانت مطمح نظر زهیر بمدایحه لهرم بل ارید بها مرضات الرب المتعال والوصول الی مقام الاخیار الابرار (وقال بعض شراح وحاصل المعنی لم ارد من النبی صلی الله علیه وسلم مستلذات الدنیا ومنافعها التی اخذها زهیر من هرم عوضا عن مدحه له انما اردت بمدایحی للنبی صلی الله علیه وسلم شفاعته فی الاخرة (محصول معنای عبارت بیت شاعر زهیرك ملوك عربدن هرمی که ابن سنانی مدح وثناسیله نائل اولدیغی یعنی صلهٔ زخارف دنیایی قصد وطلب ایتم یعنی مدح سلطان کائناته بوقصیده‌یی انشادم مال وجاه وسائر منافع دنیویه امیدیله دکلدر بلکه (شعر) چوسن سن درمندانه مددکار) (قومه بودرمند زاری ناچار (سزای لطفك اولسون ناظم زار (شفاعت یارسول الله شفاعت) منطوقنجه امید شفاعت ایله نیازنامهٔ عاجزانه مدر دیمك

مراد ایدر (ومن البدیع جناس الاشتقاق بین زهر وزهیر ومراعات النظیر بین زهرة وقطفت

* تخمیس *

* اوپادشاهه نه هدم هدیهٔ مدحت *
* بوبرك سبزه بن ایتدم تجا بله جرأت *
* اولورسه ثمر اکرانسایدر دولت *
* ولم ارد زهرة الدنیا التی قطفت *
* یدا زهیر بما اثنی علی هرم *

(یا اکرم ال) مستفعلن (خلق ما) فاعلن (لی من الو) مستفعلن (ذبه) فعلن (سواك عن) مفاعلن (دخول) فعلن (ل الحادث ل) مستفعلن (عمم) فعلن

* یا اکرم الخلق مالی من الوذ به * * سواك عند حلول الحادث العمم *

ناظم علیه الرحمه بومقامده غیبتدن خطابه التفات ایتمشدر اشبو التفاتك وجهی بیانده (شارح شیخ زاده دیمش که التفت من الغیبة الی الخطاب کما فی ایاك نعبد لان السؤال فی الخطاب ادعی الی الاجابة من الغیبة (شارح مصنفك رحمه الله بیضاوینك فاتحه شریفه تفسیرنده اولان تحقیقات معنویه سنه قیاسا بوكونه تفصیل ایدرکه هذا التفات من الغیبة المسلوکة اسابقة الی الخطاب له والاقبال الیه ووجه ذلك انه لما ذکر الحقیق بالثناء وتقرب الیه بانواع الخشوع والدعاء عن قلب حاضر و وجد من نفسه محرکا للاقبال علیه والتکلم لدیه وکلما اجری علیه صفة من تلك الصفات العظام قوی ذلك المحرك الی ان یؤل الامر الی خاتمة الصفات وهی انه من تشبث بازیال مدحه عاد فقره الی الغنا وانقلب عسره الی الیسر لان نفعه عام کالحیا فح صار ذلك المحرك لکمال قوته سببا للاقبال علی ذلك الحقیق بالثناء والخطاب لدیه والدعاء کما فی قوله تعالی (ایاك نعبد وایاك نستعین) قوله یا اکرم (یا حرف ندادر اکرم منادای مضاف اولمغله منصوبدر اکرم کرمدن اسم تفضیلدر کرم صفة المرضیة القاصرة نفعها علی الغیر ایله تعریف اولنمشدر (خلق مصدردر مخلوق معناسنده مستعملدر (حرف تعریف استغراق ایچون اولمغله جمیع مخلوقات دیمك اولور (مالی مالیس معناسنه نفی ایچوندر مذهب مختار ده مبتدا وخبره داخل اولور (لی ده لام حرف جردر یاسکون اوزره مبنی محلا مجروردر جار مع المجرور کائن محذوفنه متعلق محلا مرفوع مقدم خبردر (من موصوله در (الوذ فعل مضارع نفس متکلمدر لاذ یلوذ دن مشتقدر صغنمق معناسنه در

فعل وفاعلدر جمله سی من موصولك صله سیدر (به جار مجرور الوذ فعلنه متعلقدر ضمیر من موصوله راجعدر (من موصول مع صلته جمله سی مؤخر مبتدادر مبتدا مع خبره جمله سی جواب ندادر جمله ندائیهٔ استینافیهٔ دعائیه در دیدیلر (معنوی اسمیدر غیر معناسنه در تقدیراً مرفوع من موصولدن بدلدر کاف خطابه مضافدر (عند الوذ فعلنك ظرفیدر حلول لفظنه مضافدر حلول نزول معناسنه در یعنی بر محله کلوب اینوب نزول ایتمکدر (حلول لفظی الحادث کلمه سنه مضافدر مصدرك فاعلنه اضافتی قبیلندندر (الحادث دن مراد معدوم ایکن وجوده کلوب ظهور ایدن شیدر (العمم حادثك صفتیدر عینك ومیم اولانك فتحه سیله شمول تام معناسنه در (شراح یقال عمم ای شمله والحادث العام التام هو الموت دیمشلر واقعا موتك عموم وشمولی قوله تعالی * کل نفس ذائقة الموت * آیت کریمه سندن مستفاددر وحادث عالم اولان موتك انسان ضعیفه نزول ورودنده پیغمبر علیه الصلاة والسلامه التجا واستمداددن غیریدن چاره جوی سلامت اولمق محال اولدیغنه ایما ایدر (شارح درة المضیئه کردی رحمه الله خلاصهٔ معناده بوكونه تقریر ایدرکه والمعنی یا اکرم الاولین والاخرین علی الله تعالی مالی احد التجاء الیه والوذ به غیرك عند حلول الموت ونزول الشداید فانه محل الخوف والفزع لانه آخر منازل الدنیا واول منازل الاخرة شارح فخر الدین دیمش که یعنی التجاء الیك یا اکرم الخلق علی الخالق عند حلول الموت وآخر المهاجرة عن الدنیا واول النزول الی منازل الاخرة والعقبی فانه مظنة انتزاع الایمان من کید الشیطان (محصول معنای عبارت بیت) ای جمیع مخلوقاتك اکرم کریمی اولان پیغمبر جلیل الشان حادث تام الشمول اولان موت کلوب نزول وحلول ایلدیکی وقتده بنم ایچون سندن غیری ملاذ وملجأ یوقدر یعنی مخاطرهٔ هلاك ابدیه ومهلکهٔ عظیمه اولان یوم انتقال مظنهٔ نزع ایمان او لمغله تسلط شیطان لعیندن پناهم وصغنه جق یرم انجق سنسك دیمك مراددر

* تخمیس *

* پناه وملجأم اولدی تحیر وولهی *
* قپوکدن الله رد بوکینه روسیهی *
* کوکل قیوب کیمه کتسون بوباب پادشهی *
* یا اکرم الخلق مالی من الوذ به *
* سواك عند حلول الحادث العمم *

(ولن یضی) مفاعلن (فی رسو) فعلن (ل الله جا) مستفعلن (هك بی) فعلن

(ذالكرى) مفاعلن (م تجل) فعلن (لا باسم من) مستفعلن (تقم) فعلن
﴿ ولن يضيق رسول الله جاهك بى ﴾ ﴿ اذالكريم تجلى باسم منتقم ﴾ (واو بيت
اولده اولان (مالى من الوذبه اوزرينه يضيق جاه سنى عطف ايچوندر (لن يضيق
لن كلمه سى تأكيد نفى استقبال ايچوندر (يضيق فعل مضارعدر لن ايله منصوبدر
ضيق وسعتك خلافيدر مضايقه و يرمز ديمكدر (رسول الله منادای مضافدر
حرف نداسى حذف اولنمشدر يارسول الله ديمكدر جملهٔ ندائيه يضيق فعلى ايله
يضيق نك فاعلى اولان (جاه لفظى بينه دخول ايتمشدر جاه منصب رفيع و قدر
و منزلت عالى معناسنه در (كاف خطابه مضافدر ضمير خطاب سيد كائنات
عليه الصلاة والسلامه در بيت اولده صاحب سعادت عليه الصلاة والسلامه
(يا اكرم الخلق عنوانى ايله ندا وابتهال ايلدى بو بيتده ندايى تكرار ايدوب
(يارسول الله وصفيله ندا وتضرع عنك لطافتنى (شارح كردى بو وجهله بيان
ايدركه كرر ندائه عليه السلام بصفة غير الاول تأكيدالرجائه واستلذاذا بذكر اسمائه
ديمشدر رسول كلمه سى لفظهٔ جلاله مضافدر كلمةٔ بى بنم ايله ديمكدر باحرف جردر
ياء متكلم مبنى محلا مجرور در (شارح كردى يضيق فعلنه متعلقدر تقديرى لن
يضيق بسبب شفاعتى يوم القيمة ديمكدر ديمش لكن جار مجرور مقدر شفاعتى
كلمه سنه متعلق اولمق ربط معناده دخى مناسب اولور اگرچه جار مجرورك متعلق
مقدر اولورسه افعال عامه دن اولمق شرطدر زيرا مقدر اولان معين ومعلوم اولمغه
محتاجدر پس معلوم اولمق افعال عامه دن اولور ايسه در ديمشلر لكن كثرت قرائن
سببيله بو محلده شفاعتى كلمه سى افعال عامه حكمنده دركه قرائندن معلوم وظاهردر
تقديرى (يارسول الله بكا شفاعتك ايله قدر وجاه منزلتكه مضايقه كلمز ديمك
اولور (اذالكريم اذ كلمه سنك تفصيلى ابيات سابقه دن (اذقلدانى مايخشى
عواقبه) بيتنده كذار ايتمشدر بو محلده اذ سكون اوزره مبنى محلا منصوب يضيق
فعلنك ظرفيدر ياخود مقدر شفاعتى كلمه سنك ظرفيدر (الكريم لفظا مرفوع
مبتدادر صفت مشبهه دندر موصوفى محذوف (الله الكريم ديمكدر لفظ كريم
اسماء اللهدندر بعضيلر معناه المفضل الذى يعطى بغير وسيلة ولا مسئلة ايله تعريف ايتمش
(تجلى تفعل بابندن فعل ماضى در اى ظهر وانكشف ايله تفسير ايتمشلر تجلى فعلنك
فاعلى تحتنده ضمير كريمه راجعدر جمله سى مبتدانك خبريدر مبتدا مع خبره جمله سى
محلا مجرور اذ كلمه سنك مضاف اليهيدر (باسم جار مجرور تجلى فعلنه متعلقدر اسمدن
مراد اسماء اللهدن اولان اسم منتقمدركه صفات فعليه دندر اسم كلمه سنك مضاف

اليهيدر اسمك منتقمه اضافتى بيانيه در منتقم اولان اسم ايله ديمكدر (نته كيم بسم الله ده
اولان اضافته بيانيه ديمشلردر (منتقم انتقامدن اسم فاعلدر (شارح كردى والمنتقم
من الانتقام بمعنى المعذب والمعاقب اسم من اسماء الله تعالى والمراد بتجلى الكريم
باسم المنتقم ظهور آثار الانتقام من ذات موصوفة بالكرم (كتب ربكم على نفسه
الرحمة فيتجلى الحق فى المحشر لفضل العباد والانتقام من الاعداء تجليا تاما وظهورا
كاملا بحيث لايبقى لاحد شك ولا شبهة من اهل المحشر ديمشدر معلوم اوله كه
بو مقامده (تجلى باسم منتقم عبارتنده اولان تجلى كلمه سنك لغت معناسى جناب حق
انتقام صفتى ايله ظهور ايلديكى وقتنده ديمكدر انكشاف وظهور جهت وتحيز
اقتضا ايتمكله مجسمانده ملاحظه اولنور بارى تعالى حقنده جهت وتحيز متصور
دكلدر منزهدر (ايمدى بو مقامده بارى تعالينك اسم منتقم ايله تجليسنده ديمك يعنى
روز جزاده جناب حقك تكوين صفتنك انتقام وتعذيبه تعلقنده ديمكدر اول
تعلق كه صفات افعالدن صفت فعليه در اول صفت فعليه نك اسمى منتقمدر (نته كيم
مذهب حنفيهٔ ماتريديه اوزره صفات ذاتيه دن اولان (تكوين صفتى ايله حق
تعالينك اتصافى ازلا وابدادر لكن بو تكوين صفتنك وجود ممكناته تعلقاتى يعنى
هر بر تعلق صفات افعالدن بر صفتدر ديديلر عارف افندى مرحوم مناهجده
بو وجهله بيان ايدركه صفات افعالى جميعا اسم تكوين جامع يعنى جمله سنه
صادق اولوب مجموع صفات افعال معناى تكوين تحتنده مندرجه در وصفات
افعالدن هر صفت اثرينك اسمى اعتباريله تسميه اولنمشدر مثلا تكوين صفاتنك
اثرى خلق اولديغى صورتده اول صفته دلالت ايلين اسم اسم خالق وصفت
صفت تخليقدر واثرى حيات اولدقده اسم اسم محيى وصفت احيادر وقس على ذلك
(محققين حنفيه مسلكى بودركه صفت تكوين صفت ذاتيهٔ ازليه در تخليق
وترزيق واحيا وامانه مثللو سائر صفات افعالك مجموعى تكوينك مكوناته تعلقندن
عبارتدر امور اضافيهٔ اعتباريه دندر ديمشلر كذلك مثلا تكوين صفتى ترزيقه
تعلق ايدر ايسه صفت ترزيق اولور واسم رزاق اولور انتهى كذلك بو مقامده دخى
حقك صفت ذاتيه سندن اولان تكوين روز جزاده عبدك انتقامنه يعنى تعذيبنه
وعقابنه تعلق ايلدكده اول تعلق صفات افعالدن صفت فعليه در اول صفت
فعليه نك اسمى منتقمدر (ايمدى اسم منتقم ايله ظهورك معناسى بو تقرير و بيان
اوزره ديمكدركه كريمك صفت ذاتيه سندن اولان تكوين صفتنك تعذيب
وانتقامه تعلقى وقتنده بكا شفاعتكله قدر وجاه منزلتك يارسول الله ضيق اولماز

معناسنده اولور (اکراشاعره مذهبی اوزره تقریر اولورسه ارادت وقدرت صفتلری بنك روز جزاده عبدك تعذیب وانتقامنه تعلق ایلدیکی وقتده یارسول الله بکاشفاعتکله قدر جاهکه مضایقه کلمزدیمك اولور زیرا اشاعره صفت تکوین صفة ذاتیه‌دن دکلدر بلکه اراده وقدرتك مقدوره تعلقندن عبارت صفت اعتباریه دردیوب حقك اراده وقدرتی ایجاد ممکناتده کافیدرتکوین صفتنه حاجت قالماز دیمشلردر مشایخ صوفیه قدس الله اسرارهم کلاملرنده اولان تجلی وظهور حق عبارتلری کشف وکرامته متوقف برمعنی اولمغله علوم ظاهره ایله بر وجهله معلوم اولمیه جغی ظاهردر (بعضیلر بو بیتده ناظم جناب حق کریم صفتی ایله متصف قیلدی بعده منتقم صفتی ایله توصیف نیجه مناسب اولور دیمشلر (کما قال المصنف فان قیل ذکر الکریم ههنا لایلایم المقام اذالمقام مقام القهر والانتقام قلنا نبه بذلك علی شدة الانتقام اذالعقوبة من الکریم الحلیم اشدنعوذبالله من غضب الحلیم (شارح فخرالدین معنای بیتده دیمش یعنی لایطوف النقصان حول عزتك وعظمتك یارسول الله تشبثی بك والتجائی الیك ان کنت شفیعی حین کان الله الکریم منتقما من العصاة (شارح کردی والمعنی یارسول الله لایضیق جاهك الواسع ومنصبك الساطع بشفاعتی وقت تجلی الحق الرحیم باسم المنتقم الکریم دیمشدر (بعض شراح اذالکریم عبارتنده اولان اذکلمه سنی علت معناسنه‌در دیوب وحاصل المعنی لن یضیق جاهك وسعة مرتبتك بسبب شفاعتك لی یارسول الله لان الکریم متصف باسم المنتقم بالفعل من المذنبین وانامنهم فتجود علی شفاعتك اوحین تجلی الکریم باسم المنتقم دیو معنی ویرمش (محصول معنای عبارت بیت) روز جزاده عباد مذنبینه جناب رب کریم اسم منتقم ایله تجلی وظهور ایلدیکی وقتده یعنی (قطعه) ای شافع کبائر عصیان اوکونده کیم * ورد زبان امت امان الامان اولور * لطف ایت شفاعت ایله مددیوخسه دوزخك * وادیلری قرارکه عاصیان اولور * منطوقنجه رب منتقمك اراده وقدرتی تعذیب وانتقامه تعلق ایلدکده وسعتکده رحمة للعالمین اولان جاه عالی وقدر ومنزلتك یارسول الله با که شفاعت ایله ضیق اولماز دیمك مألنده‌در

* * تخمیس * *

* اوکونکه ظاهراوله یوم محشرك تعبی *
* شفاعتك ویریلورسا که اوسع رتبی *
* اوذات پاکك ایکن وسع رحمتك سببی *
* ولن یضیق رسول الله جاهك بی *

* اذالکریم تجلی باسم منتقم *

(فان من) مستفعلن (جودك الد) فاعلن (دنیاوضر) مستفعلن (رتها) فعلن (ومن علو) مفاعلن (مك عل) فعلن (م اللوح وال) مستفعلن (قلم) فعلن

فان من جودك الدنیاوضرتها * ومن علومك علم اللوح والقلم * قوله (فان فاتعلیلیه‌در بیت سابقك مضموننك علتیدر یعنی یارسول الله بکاشفاعت ایله سنك رتبهٔ عالی وقدزمنزلتك نیجه ضیق اولور که دنیاوآخرت سنك جود واحسانکله درکرم وجودك اورتبه‌ده ایکن بکا کرم شفاعتك علومنزلتکه مضایقه ویرمزکه حتی دریغ بیوریله دیمك مألنده‌در (شارح مصنفك هذاالبیت تعلیل لقوله ولن یضیق یریدان من کان الدنیا والآخرة من آثار جوده وسخائه والمخلوقات فیضا من فیوض کرمه وعطائه کیف ینقص من جاهه شیءٌ اذاسعی فی دفع البلاء اذانزل به داء وعناء دیمش (ان حروف مشبه دندر (من جودك جارمجرور مقدرکائن کلمه سنه متعلق محلا مرفوع ان کلمه سنك اسمی اوزرینه مقدم خبریدر (جود لفظی کاف خطابه مضافدر خطاب سرورکائنات علیه الصلاة والسلامه‌در جود سخاواحساندر لکن بعضیلر الجود اعطاء ماینبغی لمن ینبغی ایله تفسیرایتمشلر جود جاد یجوددن مصدردر (الدنیا تقدیرا منصوب ان کلمه سنك اسمیدر (وضرتها نصبله دنیا اوزرینه معطوفدر ضمیره مضافدر ضمیر دنیایه راجعدر ضره ترکیده اورتاق تعبیرایتدکلری درکه ایکی عدد زوجه‌سی اولان رجلك اول زوجتینی بربرینه ضره‌در اضراردندر دیمشلر (بعض شراح وانماسمیت الدنیا والآخرة ضرتین لامتناع اجتماعهما وکون الاشتغال بکل منهما مضرباحوال الاخری دیمش دنیانك دخی آخرت ضره‌سی اولمغله ایکی عدد ضره یی ارضا ایله احدهما آخره بلا اضرار جمع ایتمك متعسر بلکه متعذر اولدیغی کبی دودولت وصفای دنیا ایله نعم آخرتی جمع ایتمك متعذرومتعسر اولدیغنه اشارت اولور (شارح شیخزاده وضرة الدنیا هی الآخرة وانما سماها ضرة لها لان الجمع بینهما متعذر فی الارضاء الاان یوفق الله تعالی دیمش (نته کیم حدیث شریفده (مثل الدنیا والاخرة کضرتین ان ارضیت احدهما اسخطت الاخری بیورلمش خلاصهٔ کلام دنیا وآخرت یارسول الله سنك جودوکرمکدندر دیمك اولور بومقامده جود کلمه‌سنك بیانده شراح علیهم الرحمه نیجه احتمالات ذکر ایتمشلر ازجمله (شارح شیخزاده ولما کان النبی صلی الله علیه وسلم هوالمقصود الاصلی من الجود کماینبیءُ عنه خطاب لولاك لولاك لماخلقت الافلاك فکانه سبب الجود لماسواه فکان الکون من جوده مجازادیمش (معلوم اوله که قوله من جودك

عبارتنده جود مصدردر مفعولنه مضافدر دیتورسه یارسول الله دنیا وسعادت آخرت جناب حقك سكا اولان جود وكرم واحسانیدر دیمك اولور یعنی سنك ایچون خلق اولنمشدر كه سكا ویرلمك ایچون یعنی سكا جود واحسان ایچون خلق اولندی دیمك اولور واكر مصدر اولان جود كلمه‌سی فاعله مضافدر دینوسه انلر یارسول الله سنك جود واحسانكدر دیمكدر یعنی سبب خلقت وایجادلری اولدیغی حسبیله انلر سنك جود واحسانكدر دیمك صحیح اولور لكن دنیا وآخرت كه مراد نعم وسعادت آخرتدر انلرك وجودی محضا جود وكرم حق ایكن (ناظم من جودك دیوب پیغمبر علیه الصلاة والسلامه نسبت ایلدیكی سببنه اسناد قبیلندن مجاز عقلی اولور زیرا پیغمبر علیه الصلاة والسلام افندیمزه باعث ایجاد دوجهان وسبب خلقت اولدیغی مسلمدر (نابی علیه الرحمه زیارت روضهٔ مطهره‌ده انشاد ایلدیكی قصیدهٔ مدحیه سنده بومعناره كوزل تلمیح ایدر كما قال (شعر) هب سنك آب رخك حرمتنه كلمشدر * بوجهان خلق ولی سن سین اولان اصل مراد * هب سنك ریختهٔ سفرهٔ انعامكدر * ماله جود وجود ایلسون الله زیاد * بعض اهل تحقیق * خلقتی مبدأ ظهور جهان * یعنی باعث هدایت عام * دیمش حق بودر كه ذات محمدی باعث هدایت ودلیل صراط مستقیم اولدیغی حسبیله اهل ایمانه وعدو عنایت الهی اولان نعم جنات عالیاتك خصوصا مقصود اصلی تجلیات لقاء اللهك دخی سببی اولمغله ضرتها كلمه‌سیله مراد اولان امر آخرت دخی جود پیغمبریدن اولمش اولور (ومن علومك واو عاطفه‌در من جودك اوزره معطوف اولدیغی كبی علم اللوح والقلم دخی مصرع اولده الدنیا وضرتها اوزرینه معطوفدر دیمشلر (علوم علمك جمعیدر علم مصدردر مصدر جمع صیغه‌سیله كلمكله بومقامده انواع مراد اولدیغندن ماعدا * علمك مالم تكن تعلم * آیت كریمه سنده عام الشمول اولان ماء موصولك تحتنده علم محمدی تعلق ایتمین جمیع مجهولاتك تعلیم اولندیغنه تأویل واشارت مأ انجه علوم ذات وصفات الهیه ومعارف اسرار قدسیه وسائر جمیع علوم اولین وآخرینی ذات محمدی حاوی اولمغله لوح وقلمده اولان علوم معلومات دخی انك مشمولاتندن اولدیغنه بناءً (ناظم من تبعیضیه ایله علم لوح وقلمك علم محمدیدن بعض اولدیغی افاده قصد ایتمشدر (شارح حنفی بووجهله تفصیل ایدر كه ولایبعد انه سبحانه وتعالی قد اطلع حبیبه علی جمیع ماهو مسطور فی اللوح وقد جری به القلم ولاشك انه صلی الله علیه وسلم قد تجلی بالمعارف الالهیة من الصفات الربانیة واحوال القد سیة مما لایحیط به لوح ولایجری به قلم ولم یعلمه ملك ولم یخطر بقلب احد فیكون علم

اللوح والقلم بعضا من علومه صلی الله علیه وسلم فانه اذا انضم مافی اللوح ومافی القلم الی غیره كان مافی اللوح ومافی القلم بعضا من المجموع (لكن شارح شیخ زاده علیه الرحمه فاضلانه وشیخانه علم حقیقتدن افاضه ایله بوكونه تعبیر بیورمش كه لعل الله تعالی اطلعه صلی الله علیه وسلم علی جمیع مافی اللوح وزاده ایضا لان اللوح والقلم متناهیات فافیهما متناه ویجوز احاطة المتناهی بالمتناهی هذا لتقریر علی قدر فهمك امامنا كنحلت عین بصیرته بالنور الالهی فیشاهد بالذوق ان علوم اللوح والقلم جزء من علومه كما هی جزء من علم الله سبحانه لانه علیه الصلاة والسلام عند الانسخ من البشریة كالایسمع ولایبصر ولایبطش ولاینطق الا به جلت قدرته وعمت نعمته كذلك لایعلم الا بعلمه الذی لایحیطون بشیء منه الا بماشاء كما اشار الیه بقوله (وعلمك مالم تكن تعلم (شارح كردی خلاصهٔ معناده دیمش كه (والمعنی یارسول الله لایضیق جاهك الجلیل بشفاعة العبد الذلیل لان من وجودك وفیضان جودك وجود الدارین ومن علومك علم القلمین (محصول معنای عبارت بیت) یارسول الله بكا لطف شفاعتكله علو قدر ومنزلتكه اصلا مضایقه كلمز زیرا سنك وسعت آباد عشق ومحبت الهی اولان قدر ومنزلتك اول رتبه‌دركه بالجمله ممكنات سنك ایچون خلق اولنمغله سبب وجود اولدیغك حسبیله دنیا وآخرت آثار جود وكرمك وعلم ذات وصفات وعلوم اولین وآخرینی حاوی اولان علومكدن علم لوح وقلم بعضدر بورتبه‌ده جود وكرمكه نسبتله وعلم عالم شمولكله حالم معلومك اولدیغنه نظرله بكا لطف شفاعتله قدر ومنزلتكده مضایقه احتمال محالدر دیمك مألنده اولور

* تخمیس *

* ایدوب وجودك ایله خلق عالمی احیا *
* جهانه ذاتكی چون رحمت ایلدی مولی *
* جمیع امتی اعفا بعید اولور می سكا *
* فان من جودك الدنیا وضرتها *
* ومن علومك علم اللوح والقلم *

(یانفس لا) مستفعلن (تقنطی) فاعلن (من ذلة) مستفعلن (عظمت) فعلن
(ان الكبا) مستفعلن (ئر فی ال) فعلن (غفران كال) مستفعلن (لمم) فعلن

* یانفس لاتقنطی من ذلة عظمت * * ان الكبائر فی الغفران كاللمم * (یانفس یاحرف ندادر نفس منادای معرفه‌در ومضاف یاخود شبه مضاف اولمغله ضم اوزره مبنیدر (قال مولانا جامی وبنی المنادی علی الضم اوالالف اوالواوان كان

المنادى معرفة مفردا اى لايكون مضافا ولاشبه مضاف نحويا طالعا جبلا وهوكل اسم لايتم معناه الا بانضمام امر آخر اليه مثل يازيد ويارجل مثالان لماهو مبنى على الضمة اولهما معرفة قبل النداء وثانيهما معرفة بعد النداء ومثل يازيدان مثال المبنى على الالف ومثل يازيدون مثال المبنى على الواو وبوقاعده اوزره يانفس كلمهسنده ايكى احتمال واردر اكر مرفوع اوقنورسه مفرد معرفه اولمغله ضم اوزره مبنى اولور واكر يانفس كسرسيله قرأت اولنورسه يانفسى تقديرنده اولمغله منادای مضاف اولوب اكتفاء بالكسره ياحذف اولنمشدر دعالرده اولان يارب دخى بومقوله دندر وينصب المنادى ماسوى المفرد المعرفة قاعده سنه داخل اولور يعنى نفس منصوب اولور لكن اكتفاء بالكسر ياحذف اولنغله نفس مكسور اولمشدر لاتقنطى لانهى ايچوندر انكچون آخرندن نون ساقط اولمشدر اصلى تقنطين درنهى حاضر مفرد مؤنثدر ايكنجى بابدن قنط يقنط قنوطا كلور فاعلى تحتنده انت ضميرى نفسه خطابدر (قنوط يأس معناسنه در اى نفس اميدك كسمه مأيوس اولمه ديمكدر لاتقنطى جملهسى اعرابدن محلى يوق جواب ندادر (من ذلة شارح شيخزاده من لابتداء الغاية اوللسببية ديمش من ذلة كلمهسنده جارمجرور لاتقنطى كلمهسنه (متعلقدر ذلة جرم وكناه معناسنه در كناه كبيره يه وصغيره يه شامل اولمغله عظمت فعلى ايله تخصيص اولنمشدركه عظمت مفرد مؤنثدر تحتنده فاعل ضميرى ذله كلمهسنه راجعدر جملهسى ذلة لفظنك صفتيدر عظمت كبرت معناسنه در يعنى كبيره اولان كناه ديمكدر (ان الكبائر ان حروف مشبهه دندر (الكبائر اسميدر (كاللمم خبريدر جملهسى لاتقنطونك علتيدر لان الكبائر ديمكدر كبائر كبيرهنك جمعيدر كناه كبيرهيى (شارح كردى بووجهله تفصيل ايتمشدر ان الذنوب ثلاثة اقسام كبائر وصغائر وذلات الكبيرة ماجاء عليه الوعيد وبولغ واكد تحريمه فى القرآن اوفى الحديث الصحيح اواجتمعت الامة على حرمته (والذلة ماقصد به المعروف فافضى الى المحظور من غير قصد اليه ولايكون الافضاء اليه غالبا اواكثريا والصغائر غيرهما وقيل الكبير سبعة الشرك والفرار من الزحف وعقوق الوالدين وقتل النفس ونهب مال المسلم والزنا وشرب الخمر وقيل اكل الربوا (قوله فى الغفران جارمجرور (كاللمم قولنده اولان جارمجرورك متعلق اولديغى مقدر كائن كلمهسنه متعلقدر (بومحلده جواز لفظى محذوفدر تقديرى ان الكبائر فى رجاء الغفران ديمكدر ديمشلر (شارح كردى قوله وفى الغفران متعلق بالكاف اوبماتعلق به الكاف فى الغفران ديمش (شرح احمدن حنفى وفى الغفران متعلق بالكاف لمافيه من رائحة الفعل وهو

فى محل النصب على الحال والتقدير ان الكبائر تشابه اللمم فى الغفران ديدى (شارح مصنفك فن تعليلية لاصلة لتقنطى وصلته محذوفة اى من ربك وجملة صلة غلط قوله ان الكبائر تعليل للنهى عن القنوط من جهة الذنوب الكثيرة ديمشدر (غفران غفردندر ستردر بومقامده مراد عفو الهى معناسنه اولقدر (كاللمم جار مجرور سابق الذكر مقدر كائن كلمهسنه متعلقدر ان لفظنك خبرى اولديغى وجمله تعليليه ايدوكنك ذكرى بالاده سبقت ايلدى (نتهكيم شارح كردى كاللمم خبران والجملة علة للنهى عن القنوط وانما نهى عنه لقوله تعالى ﴿ ياعبادى الذين اسرفوا على انفسهم لاتقنطوا من رحمة الله ان الله يغفر الذنوب جميعا انه هو الغفور الرحيم ﴾ (لمم كناه صغائر معناسنه در (شارح حنفى واللمم مادون الفاحشة من صغائر الذنوب ومنه قوله الشاعر (بيت) ان تغفر الله تغفرجما) (واى عبدلك مالما) ديمشدر بومقامده سؤال ايتمشلركه كناه كبائر كناه صغائركبى اولديغى ظاهردر ناظمك كاللمم تعبيرى نيجه صحيح اولور (شارح شيخزاده بووجهله تقرير وجواب ويرمش كما قال قوله ان الكبائر فى الغفران كاللمم ان اراد انها فى جواز الغفران ورجائه مثل اللمم فسلم لكن الكبائر فى الغفران ابعد من غيرها على مقتضى النصوص الواردة فان الصغائر يكفر ويغفر بالحسنات دون الكبائر ولعل المعنا ان الكبائر فى جنب عظمة الغفران كاللمم (شارح فخر الدين خلاصه معناده اى يانفس لاتقنطى عن رحمة الله فان القنوط منها كفر وان عظمت الذلات فان ذلة العظيمة عند عفو الله تعالى كالصغيرة فانه لاتفاوت للغفار بين غفران وغفران وعصيان وعصيان ديمش (شارح حنفى بووجهله تقرير ايدر والمعنى يخاطب النفس اللوامة فى مقام الحسرة والندامة على مافرطت فى جنب الله بارتكابها المعاصى حتى اشرفت على مقام اليأس من رحمة رب العالمين نظرا الى عظم الخطيئات لاتقنطى من رحمة البر الرحيم ولاتيئسى من روح رحمة ارحم الراحمين (فانه لاييئس من روح الله الاالقوم الكافرون) وعظايم الاثام وكبائر الذنوب بالنسبة الى الرحمة وسعة المغفرة فى العفو مساوية لصغائر الذنوب كما لايعسر على قدرته وكرمه غفران الصغائر لايعسر عليه التجاوز عن الكبائر (محصول معناى عبارت بيت) اى نفس كناه كبائر سببيله سن مأيوس اولمه يعنى اى نفس روسياه جرايم بسيار وكبائر بيشمارك سببيله عفو ومغفرت حقندن مأيوس اولمه (بيت) بحر سفيده كلدى كم اولدى يم سياه عفو خدايه نسبت ايله بويله در كناه) مأ نيجه دريای بيكران رحمت مغفرت آلهى يانده كناه كبائر عفو اولنقده صغائر كبيدر يعنى كناه صغائرى ادنى بهانه ايله رب غفور نيجه عفو ومغفرت ايدرسه كبائر دخى

اویله عفو ایدر (بیت) ایت کرم حقدن امیدسزلك) (اولماز اودر کاهده خرد و بزرك منطوقنجه عظمت سیئاته بقوب رحمت حقدن مأیوس اولمه کوجك بیوك عفو خدایه نظرله بردر دیمك مراداوله (وفی البیت من البدیع مراعاة النظیر و المقابلة بین الصراط والغفران وبین الکبائر واللمم وبینها وبینه

* تخمیس *

■ خلوص قلبله ایمان اودر بیوك نعمت *
* چالش تشبثه ذیل رسوله قیل همت *
* اوفخر عالم ایکن یارو یا ورامت *
* یا نفس لاتقنطی من ذلة عظمت *
■ ان الکبائر فی العصیان کاللمم *

(لعل رح) مفاعلن (مة رب) فعلن (بی حین یق) مستفعلن (سمها) فعلن (تأتی علی) مستفعلن (حسب ال) فعلن (عصیان فی ال) مستفعلن (قسم) فعلن

* لعل رحمة ربی حین یقسمها * تأتی علی حسب العصیان فی القسم *

(لعل حروف مشبهه بالفعلدندر ترجی ایچوندر که بن اومارم رجا ایدرم دیمکدر (ناظم علیه الرحمه لعل کلمه سیله تعبیری مذهب اعتزالی ردایچوندر که جناب حقك عفو ومغفرتی فضلا وکرما اولوب وجوبا اولمدیغنه اشارت مراد ایتمشدر (کما قال شیخ زاده وانما جاء به لان الاصلح لایجب علی الله تعالی وهو فاعل مختار ولایتجاوز فعله الفضل والعدل (لعل ممکن الحصول اولان شیئی طمع ورجادر تمنی عامدر یعنی ممکن الحصولده استعمال اولنور (رحمة لعل نك اسمیدر (رب کلمه سنه مضافدر اضافت بمعنی اللامدر کذلك رب کلمه سی دخی یاء متکلمه مضافدر (بعض شراح فی اضافة الرب الی یاء المتکلم ابتهاج وافتقار وتقویة لامر الرجاء دیمشدر رحمتدن مراد کرم واحساندر که عفو سیئات دخی نوع احساندر لغتده دخی رحمت رقت قلبه دیرلر رقت قلب مجسمات اوصافندندر باری تعالی حقنده بو وصف تصور اولنماز (ایمدی رقت قلبك غایتی احسان و کرم اولمغله رحمت حقدن مراد غایت رحمت مرحمت اولان احساندر اهل کلام جناب حقك صفات فعلیه لری ایله مراد غایاندر دیدکلری بو معنایه در (نته کیم شارح فخر الدین بو وجهله بیان ایتمش والرحمة والرأفة والمرحمة واسماء الله تعالی باعتبار الغایات التی هی افعال دون المبادی التی هی انفعالات مثلا اذا انعطف ومال خاطر شخص الی شخص آخر واحسنه فدا الاحسان الانعطاف والمیل وغایة الانعطاف الاحسان دیمش (ربی رب مصدر در مربی معناسنه در

یاخود صفت مشبهه در بو مناسبتله صفت مشبهه نك بیانه مبادرت اولندی (قال مولانا جامی الصفة المشبهة مااشتق من فعل لازم احتراز عن اسم الفاعل واسم المفعول المتعدیین لمن قام به ای صفة اشتق لمن قام ذلك الصفة به علی معنی الثبوب لابمعنی الحدوث احتراز من نحو قائم وذاهب مما اشتق من فعل لازم لمن قام به الحدوث فانه اسم فاعل لاصفة مشبهة دیمشدر ملافناری اسم الفاعل مااشتق لمن قام به الفعل حدوثا والصفة المشبهة لمن قام به ثبوتا دیمش وبعضیلر الصفة المشبهة تدل علی الثبوت وصیغة اسم الفاعل تدل علی الحدوث دیدی (معلوم اوله که اسم ایکی قسمدر بری اسم شجر وحجر کبی بری اسم معنادر ضارب احمر کبی یعنی ذات مع المعنی دیمکدر اکر اومعنی ذاتله بمعنی الحدوث قائم اولورسه اسم فاعل اولور واکر بمعنی الثبوت قائم اولورسه صفت مشبهه در حسن واحمر کبی نتیجه صفت مشبهه ذات مع الصفة در بمعنی الثبوت مثلا حسن صاحبی دیمکدر احمر دیمك حمرت صاحبی دیمکدر کذاوکذا ذو وصاحب معناسنی متضمندر اسم فاعل فعل متعدیدن مشتقدر کذلك اسم مفعول دخی فعل متعدیدن مشتقدر اما صفت مشبهه دائما فعل لازمدن مشتقدر (ملافناری اساس التصرفنده الصفة المشبهة سماعیة مخصوصة باللازم من الثلاثی دیمشدر واقعا صیغه لری سماعیدر وغایت چوقدر (ابن حاجب رحمه الله شافیه ده ثلاثی مجردك عین الفعلنك حرکه سی اعتباریله تقسیم وبیان ایتمشدر یعنی ثلاثی مجردك ماضیسنك عین الفعلی مکسور اولورسه صفت مشبهه یجیء کذا واکر مضموم اولورسه یجیء کذا واکر مفتوح اولورسه یجیء کذا دیوب تمام تفصیل وتعداد وبیان ایتمشدر (ایمدی بو مقامده رب کلمه سی صفت مشبهه اولورسه ربوبیت ایله متصف اولان ذات دیمکدر یعنی فعل ربوبیت کندو به ثابت اولوب تربیه صاحبی اولان ذات دیمك اولور (شارح کردی والرب مصدر بمعنی المرب اوصفة المشبهة ورب العالمین مالکهم ومربیهم والربانی العالم بالله ولایطلق المعرف باللام منه علی غیر الله تعالی والجمع الارباب والربوب دیمش (حین ظرف زمان مبهمدر ظروف زمان کرك مبهم اولسون حین ودهر وزمان کبی وکرك محدود اولسون سنه وشهر و یوم کبی بحسب العوامل معربدر کذلك ظروف مکان محدود دخی مسجد کبی بحسب العوامل اعراب اولنور بو محلده حین لفظا منصوب مؤخر تأتی فعلنك ظرفیدر (یقسمها افعال بابندن فعل مضارعدر تحتنده فاعل ضمیری رب کلمه سنه راجعدر یقسم جمله سی حین لفظنك مضاف الیهیدر تأتی فعل مضارع مؤنثدر تحتنده فاعل ضمیری رحمة کلمه سنه راجعدر تأتی جمله سی لعل لفظنك خبریدر

لعل مع خبره جملهسی استینافیه در بیت اولده لاتقنطی فعلنك علتیدر (نته کیم بیت اولده اولان ان الکبائر جملهسی دخی کذلك استینافیه در وعدم قنوطك علتی ایدی علتایله مراد بومقامده سببدر ز یراشیئك وجودینك علتی متعدداولماز اما اسبابی متعدداولمق جائزدر (نته کیم ضیانك سببی شمس اولور وکاهی شمع ونار اولمق ممکندر (علی حسب جار مجر ور تأتی فعلنه متعلقدر حسب سینك حرکهسی ایله فخر وشرف ومقدار وقدر ووفق معنالرنده استعمال اولنور بومحلده وفق معناسنه در دیمشلر حتی قضاتك امضاء جتنده یازدقلری حسباحررفیه وفق معناسنه اولمق مناسب کور ینور (شارح حنفی بووجهله تفصیل ایدرکه حسب بالفتح والسکون المقدار ومنه قولهم احسنت الی فلان حسب الطاقة واصله من حسب المال عده وحسب الرجل مأثرآبائه لانه یحسب به من المناقب (وقوله صلی الله علیه وسلم (الحسب المال والکرم التقوی) معناه ان الغنی یعظم کما یعظم الحسب وان المتقی هو الکریم لامن یجود بماله ویبذره ویخطر بنفسه لیعد جودا (قوله العصیان معصیتدرکه طاعتك ضدیدر وهی ارتکاب مالااذن للشرع فیه ایله تعریف ایتمشلر صغائر وکبائره شاملدر (فی القسم جار مجرور تأتی کلمهسنه متعلقدر قسم قافك کسری وسینك فتحه سیله قسمتك جمیدر قسمت نصیب معناسنه در حتی ترکیده قسمتم بوایمش دیرلر (شارح کردی والقسم بکسر القاف وفتح السین جمع القسمة بمعنی القسم والنصیب الحاصل من الشیء بالقسمة فالمراد ههنا هو الحاصل بالمصدر وهو ماقسمه الله تعالی لخلقه ولذا جمعه اوالمراد معناه المصدری والجمع باعتبار المعنی المختلفة واللام فیه عوض عن المضاف الیه ای فی قسمة الله تعالی الرحمة بین الخلایق یوم القیمة فان ذنبی کبیر فارجو نصیبه من الرحمة بقدره وطبقه ووفقه لیطهرنی منه والمعنی یانفس لا تقنطی من رحمة الله وغفرانه لاجل ذنب عظیم لان القنوط من الرحمة والیأس من الرأفة کفر فان الکبائر فی غفران الله تعالی سواء وانی لارجو اتیان الرحمة علی قدر المعصیة فی وقت القسمة یوم القیمة دیمش (بعض شراح وحاصل المعنی ارجو رحمة ر بی حین یقسمها ویظهرها یوم القیمة بان تأتی علی مقدار المعصیة الکثیرة والقلیلة فی القسمة دیمش (محصول معنای عبارت بیت) اومارمکه ر بم رحمتنی تقسیم ایلدیکی وقتده رحمت حق هرکسك قسمت ونصیبنده عصیانی مقداری کله یاخود ر بم رحمتنی تقسیم ایلدکده اومارمکه رحمت حق تقسیملرده هرکسك عصیانی مقدارنجه ووفقنجه کله یعنی کناه نقدر کبیره ایسه رحمت حق

دخی اکا وافی واول وفق اوزره کلمك مأمول ایدرم ومأمول اودر ذلت ومعصیتك عظم وکبری سببیله ای نفس رحمت حقدن مأیوس اولمه دیمك مألنده اوله

* تخمیس *

* سیول ایدر شجر وخاری جمله اجرا *
* کناهه نسبتله بو یلهدر اوفضل خدا *
* عظیم ایسه تقدسیئات وجرم وخطا *
* لعل رحمة ر بی حین یقسمها *
* تأتی علی حسب العصیان فی القسم *

(یارب واج) مستفعلن (عل رجا) فاعلن (ئی غیرمن) مستفعلن (عکس) فعلن (لدیك واج) مفاعلن (عل حسا) فاعلن (بی غیرمن) مستفعلن (خزم) فعلن * یارب واجعل رجائی غیر منعکس * * لدیك واجعل حسابی غیر منخزم * شارح کردی بو بیتك ماقبلنه ربطنی ومناسبتنی درة المضیئه سنده بووجهله تحریر وتفصیل ایتمش کما قال فلما توسل الناظم بالنبی علیه الصلاة والسلام واوصی نفسه وتسلیها بعدم القنوط من الرحمة وامنها برجاء المغفرة لکون الغفران متعلقا بالکبائر والصغائر مع اتیان الرحمة علی قدر المعصیة نادی ربه سبحانه وتعالی وسأله عدم عکس هذا الرجاء عنده فقال یارب واجعل الخ قوله یارب یا حرف ندادر تفصیلی بیت سابقده مروروایتمشدر رب منادای مضافدر مضاف الیه اولان یاء متکلمه اکتفاء بالکسره حذف اولنمغله رب کسرله منادادر اشبوندا ایله مخاطب اولان رب تعالی هرحالده حاضر واقرب من حبل الور ید ایکن بعیده خطابه موضوع اولان حرف ندا ایله خطاب اولندیغنك لطائفنی بیانده (شارح شیخزاده قد ینادی القریب بما ینادی به البعید لحرص المنادی علی اقبال المدعو علیه لما یدعوه له وجعله نفسه فی عداد من لایستأهل القرب لحقارة المنادی اولعظمة المنادی دیمش (بعضیلر استبعادا بنفسه عن درجة القرب منه سبحانه وتعالی لاقراره بالمعصیة (و بعضیلر هضما للنفس وابعادا عن ساحة عز الحضور دیمش (جملهٔ ندائیهٔ استینافیه در واجعل واو عاطفه در بعض نسخهده فاء عاطفه ایلهدر اجعل فعل امردر فاعل ضمیری انتدر جملهسی محذوف ارحمنی اوزرینه معطوفدر (شارح شیخزاده وجملة واجعل معطوف علی محذوف ای حقق رجائی اونحوه ومثل هذا للمبالغة فی اظهار الطلب دیمشدر (درة المضیئه والظاهر ان الواو زائدة لتأکید الطلب والرجاء والجملة جواب النداء ای یارب اجعل کذا وکذا رجائی تقدیرا منصوب واجعل فعلنك مفعول اولیدر یاء متکلمه

مضافدر غیر لفظا منصوب واجعلك مفعول ثانیسی در (غیر لفظی منعکس کلمه‌سنه مضافدر منعکس اسم فاعلدر انعکاسدن مشتقدر شیئك عکسی خلافیدر (شارح حنفی والعکس فی اللغة الضد فعکس الرجاء خیبة وعکس السعادة الشقاء وقد یطلق علی القلب ویراد به جعل الفوق تحتا والتحت فوقا دیمش (بو مقامده رجا کلمه‌سی مصدر اولورسه امید وامل ونیاز معناسنه اولور بو معنایه اولان رجانك عکسی خیبت ویأس وحرماندر واکر رجا لفظی اسم مفعول معناسنه اولورسه مرجو معناسنه‌در بو مقامده مرجو اولان مغفرت ونجات وسعادت اولمغله بونك عکسی جزاء معصیت وعذاب وخذلاندر (تتمه کیم بعض شراح یارب لاتبدل المغفرة بالتعذیب دیو معنی ویرمشدر لدیك عندك دیمکدر لدی بقصر الالف ظروف مبنیه دندر عند معناسنه‌در لکن عند عامدر مثلا المال عند زید کلامی مال زیدك دولابنده وخزینه سنده موجود اولسه ده اولماسه ده صادق اولور اما المال لدی زید کلامی مال ال اوزرنده یاخود دیار آخرده اولسه صادق اولماز بهرحال یاننده موجود اولمغه توقف ایدر (کما قال جامی لدی بالالف المقصورة من الظروف المبنیة بمعنی عند وحکمها ان یجر بها نحو المال لدی دیمشدر بو محلده لدی سکون اوزره مبنی محلا منصوب واجعل کلمه‌سنك ظرفیدر یاخود رجائی کلمه‌سنك ظرفیدر دیمشلر کاف خطابه مضافدر خطاب حق سبحانه وتعالی جلت عظمته حضرتلرینه تضرع وابتهالدر واجعل حسابی واو عاطفه‌در اجعل کذلك امردر نیاز وتضرعدر فعل وفاعلدر جمله‌سی مصرع اولده اولان واجعل اوزرینه معطوفدر حسابی یاء متکلمه مضافدر تقدیرا منصوب واجعل فعلنك مفعول اولیدر مصرع اولده اولان لدی قرینه سیله بو محلده دخی لدیك کلمه‌سی محذوفدر (حساب مصدر در مضاف اولدیغی یاء متکلم فاعلیدر مفعولی محذوفدر رحمتك وعفوك یاخود حسن کلمه‌سی تقدیری ایله حسن ظنی بك تقدیر اولنور (درة المضیئه والحساب مصدر حسب مضاف الی فاعله ومفعوله محذوف ای ظنی رحمتك وعفوك یتعدی الی واحد لتضمنه معنی الرجاء او المفعول الثانی محذوف ای ظنی رحمتك کائنة بی دیو تفصیل ایتمشدر (قوله غیر واجعل کلمه‌سنك مفعول ثانیسیدر (منخزم لفظنه مضافدر منخزم انقطاع معناسنه اولان انخزامدن مشتقدر غیر منخزم دیمك غیر منقطع دیمکدر (شارح شیخ‌زاده والحساب یطلق علی ثلثة معان العد والترقب والظن وتقدیره واجعل عدی نعمك المتصلة المتوالیة غیر منقطع او ترقبی مزید انعامك او حسن ظنی بك وقد قلت (انا عند ظن عبدی بی) غیر منخزم ای غیر منقطع

دیمشدر (کما قال الحنفی والحساب بمعنی العدل وجاء بمعنی المحاسبة وهی عد افراد ما للرجل وما علیه ومنه جاء فی الدعا وحاسبنی اللهم اجعل حسابی یسیرا وبمعنی الترقب ای الاحتساب ومنه قوله تعالی ❋ ویرزقه من حیث لا یحتسب ❋ مأمولی اولمیوب مترقب اولمدیغی یردن دیمکدر وبمعنی الظن کقول الشاعر (شعر) ظننت بك الحسنی فافسدك العدی) (واولیتنی مالم یکن فی حسابنا (بعض شراح وحاصل المعنی یارب ارحمنی واجعل رجائی لرحمتك غیر منعکس عندك واجعل حسابی وحسن ظنی بعفوك عن ذنوبی غیر منقطع لقولك فی الحدیث القدسی (انا عند ظن عبدی بی) دیمش (وحنفی عقب الابیات السابقة بالنداء والاستغاثة بان لا یرده خائبا غیر مقضی المرام وان لا یعکس رجاءه فی اقتحام المضایق وازدحام الاقدام فی یوم القیام یارب وسیدی استجب دعائی ولا تجعل رجائی عفوك معکوسا ولا تمنعنی رحمتك منکوسا واجعل ظنی الحسن فی جناب رحمتك وعفوك غیر منقطع دیمشدر (شارح فخر الدین بو وجهله تقریر ایدر ای انی ارجوك یارب ان تغفر لی ذنوبی فلا تبدل المغفرة بالتعذیب واجعل حساب ثوابی غیر منقطع (محصول معنای عبارت بیت) یارب بنم سنده اولان امید ورجامی منعکس ایتمه یعنی عکس امید ورجا اولان خیبت وخسرانله بنی خائب وخاسر ایتمه وسنده‌کی حسن ظنمی منقطع قلمه یعنی (انا عند ظن عبدی بی) بیوردیغك اوزره سنده اولان حسن ظنمی منقطع ایتمه حسن ظنم اوزره بنی مظهر رحمت وکرم ومغفرت ایله دیمك اولور

* * تخمیس * *

* کیدر قصیرك الهی جمیع ملتمسن *
* که حب ذاتکه قصر ایله قلب پرهوسن *
* مقر مظهر توحیدك ایله صون نفسن *
* یارب واجعل رجائی غیر منعکس *
* لدیك واجعل حسابی غیر منخزم *

(والطف بعب) مستفعلن (دك فی الد) فعلن (دارین ان) مستفعلن (ن‌له) فعلن (صبر امتی) مستفعلن (تدعه ال) فاعلن (اهوال ین) مستفعلن (هزم) فعلن ❋ والطف بعبدك فی الدارین ان له ❋ صبرا متی تدعه الاهوال ینهزم ❋ والطف واو عاطفه‌در الطف امر حاضر در فعل وفاعلدر جمله‌سی بیت اولده اولان واجعل اوزرینه معطوفدر نصر بابندندر یقال لطف ای رفق به ودنی الیه ایله بیان ایتمشلر (شارح فخر الدین اللطف فی العمل الرفق فیه اللطف من الله تعالی التوفیق

والعصمة والطفه بكذا اى بره به والاسم اللطف (شارح حنفى واللطف فعل الاصلح واللطافة ضد الكثافة (شارح درة المضيئه ولطف من اللطف من باب نصر اى رفق به ودنى اليه واوصل مراده اليه برفق والطف فاللطف من الله تعالى التوفيق والهداية والاحسان والعفو واللطيف من اسماء الله تعالى ومعناه البر المحسن الى خلقه بايصال المنافع لهم برفق ولطف ومن خواصه من اشتغل به ساعة يدفع الغم العاجل والبلاء السارى و يورث السرور والتيسير فى الامور ديمشلردر (بعض شارح اللهك لطفى عبدنه الله تعالى دن توفيق و عصمتدر ديدى قوله بعبدك جار مجرور لطفه متعلقدر (شارح كردى العبد هو الانسان حرا او رقيقا والمملوك ايضا وهو صفة مشبهة من العبادة وهو من اشرف سماء المؤمن ديمشدر (ناظم بيت مقدمده يارب ورجائى كلمه لرنده كندودن ياء متكلم ايله تعبير ايدوب بو محلده دخى عبدك ديميوب بى لفظى ايله تعبير ايتمك كرك ايدى ناظمك وضع الظاهر موضع الضمير ايلديكنك وجهى ولطفى (شارح مصنفك بو وجهله بيان ايتمش كما قال وفى ايثار الظاهر وهو عبدك على الضمير وهو بى مع اقتضاء المقام تنبيه على تخشعه اشعارا بالاستعطاف لدلالة لفظ عبدك على الذلة والمسكنة واستحقاق الرحمة وترقب الشفقة (كقوله الهى عبدك العاصى اتاكا) بخلاف الضمير فانه بمعزل عن ذلك بو تعبيرك نظيرى لسان تركيده واردركه كبار دولتدن شى طلب ايدن ظرفا قولكه شونى احسان ايله ديرلر (فى الدارين جار مجرور الطف فعلنه متعلقدر دارين دن مراد دنيا و آخرتدر انسان هر حالده لطف حقه محتاج اولديغى بيان ايچون طلب لطف حقى آخرته حصر ايتميوب دنياده دخى لزوم لطف حقه اشارتدر (فاضل مصنفك بو مقامده ناظمه مؤاخذه صورتنده سؤال وجواب ايدر كما قال فان قيل فقد زاده الناظم فى طلب السؤال عن جانب الحق تعالى وتقدس على المسؤل من النبى عليه السلام ونفى ذلك فيما سبق بقوله (ولم ارد زهرة الدنيا الخ) فقيه لزوم الزيادة على جهة القربة بل اثبات لما نفاه وسيلة الزلفة فكيف وجهه (قلنا اراد بطلب الملاطفة فى الدنيا ما يتعلق بمصالح الدين و يرجع الى منافع الآخرة كتوفيق القيام بالطاعات والاشتغال بالخيرات والمبرات ليستفيد سعادة الدارين انتهى (قوله ان له ان حروف مشبهه دندر له جار مجرور كائن كلمه سنه متعلق اولوب مقدم خبردر (قوله صبرا ان لفظنك مؤخر اسميدر جملهسى استينافيه در (ربما لفظنك علتيدر (الصبر هو حبس النفس عن الجزع عند اصابته المكروه ايله تعريف ايتمشلر متى ظرف زماندر شرط معناسنى متضمندر اسماء جازمه دندر ينهزم قولنك ظرفيدر (كما قال مولانا

جامى اين ومتى من كلم المجازات اى كلمات الشرط والجزاء يجزم المضارع بهما (قوله تدعه دعوتدن فعل مضارعدر اصلنده تدعو ايدى علامة جزم ايچون واو ساقط اولمشدر (ها ضمير مبنى محلا منصوب مفعوليدر ضمير عبده راجعدر (بعضيلر صبره راجعدر ديمش (قوله الاهوال تدعه كلمهسنك فاعليدر جملهسى فعل شرطدر (اهوال هولك جمعيدر هول خوف معناسنهدر لكن بو محلده امور هالكه مخوفه مراددر مصائب وبليات كبى تدعه ديمك مصائب ومهالك عبدك اوزرينه هجوم ايدوب طلب وتوجه ايلديكى زمانده ديمكدر (شارح مصنفك تدعه اى تطلبه لتصيبه ديمشدر (ينهزم فعل مضارعدر آخرى مكسور اولديغى ضرورت شعر ايچوندر يوخسه فعل مضارعك آخرى مضموم اولور ينهزم فعلنده اولان فاعل ضميرى صبره راجعدر ينهزم جملهسى جزاء شرطدر فعل شرط جملهسى جملهٔ شرطيه محلا مرفوع صبر كلمهسنك صفتيدر (شارح مصنفك عليه الرحمه ناظم تدعه كلمهسيله تعبير ايلديكنه قتى اعلى وجه ذكر ايتمش (كما يقال يريد انله صبرا متى اخذته الاهوال والامور الهائلة المفزعة يفر صبره وينعدم بالكلية وفى الكلام رمز خفى الى تناهى صبره فى الضعف حيث ينهزم عند مجرد طلب الاهوال قبل الوصول فاظنك به الوصول ديمش (شارح درة المضيئه صبر كلمهسندهو دخى اهوال كلمهسندهاستعارهٔ بالكنايه واردر ديمش بيانى بو وجهلهدركه (نته كيم استعارهٔ بالكنايهده مشبه مذكور اولور مشبه به ذكر اولنماز بو محلده دخى ذكر اولنان صبر مشبهدر كويا ناظم صبرى بر انسان ضعيف محاربه كندو نفسنده تشبيه ايلدى انسان محارب ضعيفك لازمى وملايمى اولان انهزامى صبره نسبت ايدوب قرينهٔ استعاره قلمشدر (كما قال شبه الناظم الصبر بشخص ضعيف لا يقدر على الحرب استعارة بالكناية وذكر الانهزام تخييل لها ديمشدر كذلك اهوال كلمهسنده دخى استعارهٔ بالكنايه بو وجهله ممكندر كه اول صبرك اوزرينه توجه ايلين اهوالى ناظم بر قوى محارب شخص مقابله كندو نفسنده تشبيه ايلدى مشبه اولان اهوالى ذكر ايدوب مشبه به اولان شخص محاربى مراد ايلدى واول مشبه بهك ملايمى كه تدعه كلمهسيدر مشبه اولان اهواله اثبات ايتمكله خطيب مذهبى اوزره تشبيه مضمر فى النفس اولان استعارهٔ مكنيه اهوالى كلمهسنده دخى متحقق اولور (كما قال وشبه الاهوال بشخص قوى على المحاربة استعارة بالكناية وذكر الدعوة تخييل لها (والمعنى يارب الطف بعبدك الضعيف فى الدنيا والاخرة لان له صبرا ضعيفا قليلا متى تدعه الاهوال وتوجه اليه الشدائد ينهزم ويتركه وحيدا فريدا فيهلك وبلطف منك يدفع عن نفسه الهلاك (شارح حنفى خلاصهٔ معناده ديمشدر كه والمعنى يارب والطف بى فى الدنيا والاخرة فانى انا عبدك الذى لا يقاوم صبره الاهوال ولا يثبت قدمه عند توجه الاحوال فانك عالم بضعف صبره عند قوة الشدائد وبانهزامه

اذا دعته الاهوال (و بعض شراح وحاصل المعنى يارب الطف لعبدك بتوفيق
الطاعة فى الدنيا ونيل الشفاعة فى العقبى لانه صبرا ضعيفا متى تطلبه الامور
المخوفة ينهزم صبره ولا يثبت فيهلك واذا الطفت به يثبت كالجبال ولا ينهزم
من الاهوال ديمشدر (محصول معناى عبارت بيت) ودخى عبدكه دنيا وآخرتده
لطف ايله زيرا اول عبدك بر صبرى واردركه اهوال ومصائب آكه نه زمان توجه
ايلسه منهزم وكايا مضمحل اولور كيدر يعنى يارب بو عبد ضعيفه مرحمت
ولطفكله معامله بيور زيرا كمال ضعف وعجزندن اهوال وبليات دنيويه دن
واخرويه دن برينه صبر وطاقتى يوقدر توجه اهوال ومصائبده صبر وطاقتى كيدر
بر وجهله مجال وتحملى يوقدر مرحمت ولطفكله معامله ايله خلاصه مقتضاى جرم
ومعصيتى ايله مؤاخذه ايله صبر وطاقتى يوقدر ياربى ديمك مآلنده اوله

* * تخمس * *

* مكدرات دو عالم اودمكه ايده غلو * ضعيف بكى ناچاره قيل مدد همه سو *
* مجال وصبرى كبى يوق تحملى سرمو * والطف لعبدك فى الدارين انله *
* صبرا متى تدعه الاهوال ينهزم *

(وأذن اسحب) مستفعلن (ب صلا) فعلن (ة منك دا) مستفعلن (ئمة) فعلن (على النبى)
مفاعلن (ى بمن) فعلن (هل ومن) مستفعلن (سجم) فعلن ❁ وأذن لسحب صلاة منك
دائمة ❁ على النبى بمنهل ومنسجم ❁ ناظم عليه الرحمه قصيدهٔ مباركه يى بدى باب
اوزرينه ترتيب ايتمكله اشبو باب سابعده اول سلطان كائنات عليه افضل الصلات
افنديمزه واصحاب كرام رضوان الله عليهم اجمعين حضراتنه صلاة وسلام ايله قصيدهٔ
غراى حسن ختامه موفق اولمشدر (قوله وأذن واو عاطفه در اءذن امر حاضردر
تأذن كلمه سندندر حرف مضارعت حذف اولندى ساكن ايله ابتدا متعذر اولمغله اولنه
همزهٔ وصل كتوريلوب لام الفعلى اسكان اولندى اءذن له فى شئ اجازه ايله تفسير
ايتمشلردر خطاب بارى تعالى يه دعادر (شارح حنفى الاذن فى اللغة الايذان وهو الاعلام
ومنه قوله تعالى ❁ واذان من الله ورسوله الى الناس يوم الحج الاكبر ❁ وقد يستعمل بمعنى
الاجازة عند طلب الاذن ومنه قولهم اذن له بالدخول ومنه قوله تعالى ❁ فأذن لمن شئت
منهم ❁ بو مقامده وأذن اجازه و أذن معناسندندر كه اذن وير يارب ديمكدر وأذن جمله سى
بيت سابقده اولان الطف جمله سى اوزرينه معطوفدر (لسحب جار مجرور اءذن فعلنه
متعلقدر سحب سينك ضميله حانك سكونيله سحابك جمعيدر سحاب تركيده بولود
فارسيده ابر ديدكلريدر (شارح كردى فى ذكر لاذن ايذان بسحب الرحمة لا يزال يتوجه
الى النبى عليه السلام وينتظر الاذن من الله فى النزول عليه ديمشدر (صلاة لغتده دعادر
شرعده اركان مخصوصهٔ معهوده يه ديرلر (شارح حنفى وقد يطلق الصلاة فى الشرع

على الدعاء الخاص وهو طلب مزيد الكرامة للانبياء عليهم السلام غالبا عند الله وقيل انها
من الله الرحمة ومن الملائكة الاستغفار ومن البشر والجن الدعاء الخاص ديمش (فائده
بو مقامده تفصيل تحقيق بو وجهله دركه صلات لفظى اكرچه لغتده دعايه موضوعدر
لكن بارى تعالى يه نسبت اولنورسه صلاة الله كبى الله تعالى دن دعا اولماز (پس رحمت
معناسنه دردیدكلرندن مراد پيغمبر عليه السلام افنديمزه عطاياى ربانى وتجليات
سبحانيدر زيرا رحمت مرحمتدركه رقت قلبه ديرلر حق تعالى قلبدن منزهدر مراد
رقت قلبك ومرحمتك غايتى وثمره سى اولان عطاياى ربانيدر (ايمدى علما صلاتك معناسى
اللهدن رحمت ديدكلرى بو معنايه در ملائكه لردن استغفاريعنى صلاتى ملائكه لره
نسبت ايدوب وصلات ملائكه ديدكلرنده استغفاردن مقصودينه دعادر زيرا استغفار
مغفرت طلبيدر اولدخى پيغمبر عليه السلام افنديمزه عطاياى جليلهٔ حدايى قت قت
زايد ايله ديو دعادر مؤمنلردن دعادر ديدكلرينك معناسى يعنى صلاتى مؤمنلره نسبت
ايدوب وصلاة المؤمنين ديدكلرنده صلاتدن مراد مؤمنينك پيغمبر افنديمزه
تفصيل اولنديغى اووره دعالريدر (ايمدى صلات لفظى بارى تعالى يه اضافت ايله
رحمت وملائكه لره ومؤمنينه اضافت ايله دعا معناسنه اولمش اولور فاضل روم
عبد الحليم افندى مرحومك كندو خط دستندن نقل وتسطير اولنمشدركه الصلاة
من الله تعالى الرحمة ومن غيره طلبها فى الثلاثة المشهورة ثنائية فى الحقيقة ديمشدر
واكر صلاة لفظى بر جانبه نسبت اولنميوب مطلق ذكر اولنورسه (نته كيم مصنفك
ديباجهٔ مؤلفاتلرنده بعد الحمدله ذكر ايلدكلرى والصلاة على نبينا محمد كبى صلاة
لفظنك معناى حقيقيسى دعا معناسيدر معناى مجازيسى رحمت حقدر شافعيه معناى
حقيقى ايله معناى مجازى يى جمع جائزدر ديدكلرينه اعتبار اولنورسه صلاة لفظى ايله
رحمت حق ودعاء ملائكه ومؤمنين معنالرينى مجازا اراده جائز اولوب معناى حقيقى ايله
معناى مجازى يى ارادهٔ واحده ده مجازا جمع اولور اما حنفيه عدم جواز مذاهب
اولدقلرينه بناء بو مقوله صلاتده يا رحمت حق مراددر ياخود دعاء ملائكه ومؤمنين
مراد اولور (ايمدى بو صورتده دعا معناسى اراده اولنورسه صلاة لفظى معناى حقيقى
سنده استعمال اولنمش اولور زيرا صلاة لغتده دعايه موضوعدر اكر رحمت حق
معناسى مراد اولورسه معناى مجازيده استعمال اولنمش اولور لكن صلاة اصطلاحده
رحمت حق معناسنه وضع اولنمشدر دينورسه رحمت حقده استعمالى اصطلاحده
نظرله دخى معناى حقيقى سنده استعمال اولنمش اولور بو مقوله تفصيل بر محلده
بولنمغله كتب متعدده دن جمع وبعضا اخذ ايله عاجزانه تحرير وبيانه مبادرت اولندى
(قوله منك من ابتدائيه در كاف خطاب مبنى محلا مجرور كائن كلمه سنه متعلق اولوب
صلاة لفظنك صفتيدر اى صلاة ناشئة منك ديمك اولور (دائمة جر ايله صلاة كلمه سنك

صفتيدر ياخود نصبله حالدر (على النبي جار مجرور صلاة كلمه سنه متعلقدر (نته كيم اللهم صل على محمد عبارتنده اولديغى كبى (قوله بمنهل معلوم كه بو مقامده شراح اهتمام وتفصيل ايتمشلردر (كما قال الشارح مصنفك (قوله بمنهل معناه بافاضة مطر منهل شديد الانصباب اليه حال من سحب اى مصاحبة ملتبسة به كذلك شارح شيخ زاده بمنهل متعلق بائذن اى ائذن بافاضة مطر منصب سائل بلا انقطاع من انهلت السماء صبت وانهل المطر سال وسجم الدمع وانسجم سال ديمش (وقال بعض الشراح والمراد بالصلاة زيادة التعظيم والاكرام وانهل السحاب بالمطر اى اشتد انصبابه والمنسجم بكسر الجيم اى السائلة وأذن امر حاضر لسحب متعلق به صلاة مضاف اليه منك صفة صلاة دائمة صفة اخرى على النبي متعلق بدائمة وصلاة بمنهل بائذن ومنسجم عطف على منهل وقد اتى الناظم بالصلاة على سيد المرسلين صلى الله عليه وسلم بابلغ الوجه واحسن الاكرام حيث جمع فى هذه البيت ذكر الصلاة ودوامها ونزولها ومبدأها ومبدأ النزول ومنتهاه وكثرتها فى ضمن الانصباب وعمومها فى ضمن السيلان ومحلها وتشبيهها بالامطار واثبات السحب لها فهذه عشرة اشياء يستفاد بعضها بالدلالة وبعضها بالاشارة وحاصل المعنى يارب وأذن لسحب صلاة نازلة منك دائمة على النبى صلى الله عليه وسلم بافاضة المطر شديد الانصباب والسيلان عليه (وقال فخر الدين من فى منك للابتداء وهو صفة الصلاة اى ناشية منك (وقوله دائمة صفة لقوله صلاة بمنهل فى محل النصب بانه حال من سحب اى ائذن لسحب صلاتك حال كونها متصفة بالانهلال والانسجام تشبيه الصلاة بالمطر استعارة بالكناية واثبات السحب قرينتها (شارح كردى بو وجهله بيان اختيار ايلمش (قوله بمنهل صفة سحب وهو اسم فاعل من انهل المطر انهلالا اى سال بشدة ومنسجم عطف عليه من سجم الماء والدمع يسجم سجوما اى سال من باب نصر وموصوفهما محذوف اى بمطر منهل ومنسجم والذى ظهر لى فى هذا البيت ان المنهل والمنسجم بفتح الجيم مصدران ميميان (قوله على النبى متعلق بهما على السبيل التنازع اى وأذن لسحب صلاتك بالانهال والانسجام على النبى عليه الصلاة والسلام والمعنى اللهم أذن لسحب صلاتك بالانهلال والانسجام على نبيك بالدوام انتهى (محصول معناى عبارت بيت) شديد الفيضان والانصباب وسائل وجارى اولان مطر ايله دائما سحاب صلاتى نبى اكرم صلى الله عليه وسلم افنديمزه افاضه يه اذن ويريارى ديمك اوله بو تقرير منهل كلمه سى صلاتك صفتى اولديغى تقديراوزره معنادر فاما اكر منهل صلاة لفظدن حال اولورسه ديمك اولور كه صلاة دائمه نك سحابلرينه شديد الفيضان وسائل اولديغى حالده نبى محترمه افاضه يه اذن ويريارب معناسنه در

تخميس

* رياض روضه سلك اول بلند منزلتن *
* كل صلاتيله يارب پر ايله هرجهتن *
* و يروب تجلى ذاتكله نور تسليتن *
* وأذن لسحب صلاة منك دائمة *
* على النبي بمنهل ومنسجم *

(والال والص) مستفعلن (صحب ثم) فاعلن (م التابعى) مستفعلن (ن لهم) فعلن
(اهل التقى) مستفعلن (والنقى) فاعلن (والجود وال) مستفعلن (كرم) فعلن

والآل والصحب ثم التابعين لهم * اهل التقى والنقى والجود والكرم

(شارح مصنفك بو محلده ديمش كه قد قرعت سمعك ان حصول القربة الى الله تعالى لما توقف على التوسل بحضرة النبى صلى الله عليه وسلم كذلك الزلفة لدى هذه الحضرة متوقف على التوسل باله واصحابه الكرام فلذا عقب الصلاة عليه بالصلاة عليهم تحصيلا للقربة وارشاد اللامة وتكميلا للامة انتهى (قوله والال واو عاطفه در بيت سابقده اولان النبى اوزرينه معطوفدر (آل اصلنده اهل ايدى اهل تصغيرى اهيل كلمشدر همزه يه قلب اولندى ال اولدى همزه ساكن ماقبلى مفتوح الفه قلب اولندى آل اولدى ديمشلر آل كلمه سى شان عظيم صاحبى اشرافه اطلاق اولنور حتى بعض شراح خص استعماله فى الاشراف ديو تخصيص ايدر آل فرعون ايله رتبهٔ دنيويه اعتباريله فرعونك اعيان مقربلرى مراددر ديديلر بو مقامده آل ايله مراد اهل بيت اشرف الانبيا عليه الصلاة والسلامدر (او الصحب بالفتح والسكون صاحبك جمعيدر (نته كيم اصحاب دخى صحبك جميدر (شارح كردى من صحبه يصحب صحبة وصحابة اى باشره وقارنه من باب علم ديمشدر والصحب واو عاطفه ايله آل اوزرينه معطوفدر صحب ايله مراد اصحاب كزين رضوان الله تعالى عليهم اجمعين حضراتيدر كه اصطلاحده اصحاب پيغمبريمز عليه الصلاة والسلام افنديمزى كوروب وايمان كتوروب وايمان اوزره وفات ايدن ذوات كرامدر (ثم التابعين ثم عاطفه در صحب اوزرينه معطوفدر تابعين تابعك جميدر تابعيندن مراد اصحاب كرامى كوروب وانلرك طريق وسيرتى اوزره اولنلردر كه هر حالده انلره تابع واقتدا ايدنلردر حتى امام اعظم رضى الله عنه تابعيندندر * بيت * بو امت افضلى بعد الصحابة * محقق تابعيندر دوشمه تابه * منطوقنجه ثم كلمه سى تراخى ايچون اولمغله تابعينك رتبه سى اصحاب كرامك رتبهٔ جليله سندن دون اولديغنه ناظم اشارت قصد ايدر (شارح كردى والتابعين مأخوذ من تبع كفرح تبعا اى مشى خلفه عطف الناظم الصحب على الآل بالواو المفيدة للجمع المطلق لان التابعين بثم المفيدة للتراخى والتأخير لانهم فى الرتبة دونهم ديمشدر (لهم ضميرى صحب كلمه سنه ياخود آل كلمه سنه راجعدر جار

ومجرور تابعين كلمه سنه متعلقدر لكن تابعين لفظنك معناى اصليسى لغوبسى تبعيت معناسى ملاحظه سيله تابعينه متعلقدر يعنى اصحاب كرامه تابع اولنلر ديمكدر زيرا تابعين اسميدر جار مجروراسمه متعلق اولمز متعلق يا فعل اولور ياخود معناى فعل اولور (اهل التقى اهل رفعله مبتدأ محذوفك خبريدر هم اهل التقى تقديرنده در بو مقامده سزا ومستحق معناسنه در (شارح كردى اهل الرجل عشيرته واقرباته والجمع الاهالى وهو اعم من الآل استعمالا مضاف الى التقى والاهل ههنا بمعنى المستوجب او المستحق كقوله تعالى ❁ هو اهل التقوى واهل المغفرة ❁ اى مستحق التقوى ومستوجبه فالاضافة على هذا بمعنى اللام الاختصاصى ديمشدر (والتقى ضم ايله مصدردر هدى وزننده در وقى يقى وقايه دن كلور تقى اصلنده وقى ايدى واو يايه قلب اولنمشدر تجاه وتراث كبيدر معناسى منهياتدن پرهيز واحتراز ايدوب كندوبى صيانت اوزره اولمقدر (بعض شراح التقى بالضم مصدر تقية اتقيه تقى حذرته والتقوى اسم منه واصل التقا الواو لانه من الوقاية من الحفظ والصيانة ديمشدر (شارح فخر الدين والتقى والتقوى واحد لانهما من وقى يقى نقايه وتقاوة ونقاوة كل شئ خياره ديمش والنقى واو عاطفه ايله والتقى اوزرينه معطوفدر نقايه پاكلك ومختار اولمق لازم كلور حتى اطبا اجزاء منقى ديرلر ايقلنمش پاك اولمش كذلك تنقيهٔ دماغ ديرلر يعنى دماغده اولان ماده يى ازاله ايدوب دماغى پاكلمك معناسنى مراد ايدرلر بو يله منقى اولان شيئه مختار اولمق دخى لازم كلور بو مقامده اهل التقى ديمك يعنى انلر پاك طاهر الذيل جمله سنك مختارى ومقبوليدر ديمك اولور (شارح مصنفك والنقى الخيار ونقاوة كل شئ خياره ديمشدر (شارح كردى والنقى بضم النون مصدر نقيه كرضيه نقاه اى اختاره فهو نقى اى مختار والقصر للضرورة ديمش (مهمهٔ صلاة وسلام انبياى عظامه مخصوص ايكن (ناظم بو بيتى بيت سابقده اولان نبى كلمه سنه عطف ايتمكله اصحاب كرامه وتابعينه صلاة وسلامى نيجه تجويز ايدر ديو برسؤال استفسارى كلور (شارح شيخ زاده عليه الرحمه مقام جوابده بو وجهله بيان وتفصيل ايدر كما قال يريد الناظم ان هؤلاء باجمعهم جامعون لهذه الصفات كاملون من جميع الجهات بشرف المصادفة الصحابة اشرف المخلوقات فاستحقوا لذلك السلام والصلاة لكن لا على طريق الاستقلال والاستبدال بل بطريق التبعية لاكمال العبادة وهذه مسئلة مهمة يشتد الاحتياج اليها فلنصرف عنان العناية الى بيانها فنقول قد انعقدت الاجماع على جواز الصلاة والسلام على جميع الانبياء عليهم السلام استقلالا بلا شبهة (واما غير الانبياء كالاكابر من الصحابة والاولياء والصلحاء فكذلك انعقد الاجماع لكن على المنع فيهما ثم اختلفوا فى طريق المنع انه مكروه او حرام فالجمهور على انه حرام مطلقا لانه من شعائر الروافض واهل البدع وقد نهينا عن شعارهم فلا يقال مثلا ابو بكر عليه الصلاة والسلام لكن الممنوع هو الصلاة والسلام عليهم بطريق الاستقلال واما بطريق التبعية بان يكون ذكرهم بعد ذكر النبى عليه السلام فقد وقع الاتفاق على جواز ذلك

لطريق الصحابة وغيرهم من الاولياء ... ترضية والترحم انتهى (قوله والحلم واو عاطفه ايله تقى كلمه سنه معطوفدر كذلك والكرم دخى محل من بوره عطفدر مشار اليهم حضراتنك اهل حلم واهل كرم وسخا ولدقلرينى بيان اولوب وحليم سليم وسخى كريم ايديلر ديمك مراد ايدر

✻ تخميس ✻

✻ نبى سلام اوله همچون تعداد انجم ✻ ذوات اكرمه كيم ايديلر ضلالتى كم ✻

✻ نه عنى يار چهار اول اعاظم مردم ✻ والآل والصحب ثم التابعين لهم ✻

✻ اهل التقى والنقى والحلم والكرم ✻

(مارنحت مستفعلن (عذبا) فعلن (ت البان رى) مستفعلن (ح صبا) فعلن (واطراب ال) مفاعلن (عيس حا) فاعلن (دى العيس بالن) مستفعلن (نغم) فعلن ❁ مارنحت عذبات البان ريح صبا ❁ ❁ واطرب العيس حادى العيس بالنغم ❁ (قوله مارنحت ما مصدريهٔ ظرفيه در مدة معناسنه در (نته كيم قواعد اعرابده ما مصدريهٔ ظرفيه بمعنى المدة نحو مادمت حيا اى مدة دوامى حيا ديمش بيت سابقده اولان وأذن فعلنك ظرفيدر (رنحت تفعيل بابندن فعل ماضيدر ترنحدن مشتقدر ترنح حركت وميل ايتمكدر تركيده صالنمق معناسنه در (عذبات عذبه نك جمعيدر عذبة الشجر اغاجك اعصانيدر كه تركيده دالّر يدر فى الواقع روزكارده ميل وحركت ايدن اغاجك داللريدر (عذبات جمع مؤنث سالم در حالة نصبى جرينه محمولدر (رنحت فعلنك مفعوليدر (البان مضافدر (بان بريه ده نابت بر نوع اغاجدر كه غايت موزون ولطيف اولمغله شعر محبوبك قد وقامتنى اكه تشبيه ايدرلر اعصانى دخى نضارتده وميل وحركتده لطافتدن اولديغنه بناء ناظم اختيار ايلمدى (بعض شراح (بان بلادمزده معروف اولان سكوت اغاجيدر كه عربيده خلاف ديدكلريدر ديمش (ريح مؤنث سماعيدر مفرد ومؤنث اولان رنحت كلمه سنك فاعليدر رنحت جمله سى تأويل مصدرده بيت سابقده اولان اذن فعلنك ظرفيدر (شارح كردى الماء مصدرية ظرفية وجملة رنحت فى تأويل المصدر ظرف لما قبلها اى وأذن لسحب صلاتك على النبى والآل مدة ترنح الصبا اعصان البان والمراد به بناء الدنيا ديمش (شارح حنفى ما بمعنى مادام وهى ظرفية فيها معنى التعليق والشرط ومن ثم احتاجت الى كلام ديمشدر (صبا تقديرا مجرور ريحك مضاف اليهيدر عاملك خاصه اضافتى قبيلندندر (صبا وقت استواء ليل ونهارده مطلع شمسدن وزان اولان روزكاردر (ناظم انواع رياحدن صبايى تخصيص بالذكر ايلديكى پيغمبر عليه الصلاة والسلامك (نصرت بالصبا) حديث شريفى ايله صبايه التفات عليه سنه بناءدر (واطرب واو عاطفه ايله رنحت اوزرينه معطوفدر (اطرب اطراب دن افعال بابندندر طرب اضداددن اولمغله سرور وحزنده استعمال اولنور (شراح هو خفة يعترى الانسان من السرور والحزن ديمشلردر بو مقامده نشاط وشوق وسرور معناسنه اولان طربدن در خوانده يه مطرب

دیدکلری ارباب مجلسه نشاط و انبساط ایراث ایتدیکنه بنادر (العیس نصبله اطرب
فعلنك مفعولیدر عیس بیاض ایله مخلوط اولان دوه‌یه دیرلر (بعض شراح وهوم
کرآیم الابل دیمش (حادی تقدیرا مرفوع اطرب فعلنك فاعلیدر (حادی لفظی ار
حدودن مشتقدر اعتبار اولنورسه حدی سوق معناسنه در حادی سائق ابل دیمك اولور
ترکیده دوه‌جی که دوه‌یی سوریجی و چکیجی اولان ساربان معناسنه در و اکر حدا
مصدرندن مشتق اولورسه حدا کلمه‌سی تغنی معناسنه اولمغله (حادی دوه‌یه تغنی ایدیجی
دیمك اولور بدوی عرب قافله‌سنده سائق ابل اولان عربانك کیجه‌لرده تغنیلریله دوه‌لره
شوق و طرب و انبساط کلوب برحالة زائده ایله توجه و سرعت مشی و حرکتلری
بالدفعات منظور و مشاهد ورکب قافله حجازینده مشهور و متعارفدر (حادی لفظی
عیسه مضافدر (شارح مصنفك والعیس جمع اعیس کبیض جمع ابیض وعدل عن
الضمیر بتکریر العیس القصد الاستلذاذ کقول الشاعر (بیت) بالله یاظبیات القاع قلن
لنا) (لیلای منکن ام لیلی من البشر) دیمش بالنغم باسببیه در اطرب فعلنه متعلقدر (نغم
نونك وغینك فتحه‌لریله نغمه‌نك جمعیدر وزننده لغتده حسن صوته دیرلر عرفده طرب
ونشاط وسرور ویرهنك ویرن صوت حسنه دیرلر که نغمات شعباتندر (شارح کردی
والنغمة فی العرف صوت یقصد به الاطراب (والمعنی اللهم صل علی محمد وعلی آله واصحابه
مادامت الدنیا باقیة و عذبات البان مائلة والابل طاربة واغفر یارب ناظمها وقاریها واسمع
لسامعیها وشراحها بالعفو والکرم ایله ختم کلام ایلمش رحمه الله (محصول معنای عبارت
بیت) بان دیدکلری شجرك اغصاننی روزکار صبا میل و حرکت ایتدردکجه (ساربان
جمال کرایم اول نغمات معهوده‌لریله جماله طرب و سرور شوق ویردکجه دیمکدر (یعنی
بومدتده امطار متصلهٔ صلاة ابدیه سحابلرینه نبی محترم صلی الله علیه وسلم اوزرینه
افاضه‌یه وآل و اصحاب و تابعینه ایصاله اذن و فرمان ایله یاربی دیمك اولور (بعض
شراح مادامت الدنیا ایله تعبیر ایلمش یعنی بانك ریاحله حرکتی و سائق ابلك اطرابی وقت
فوقة الی یوم القیمة متمادی اولمغله ومدة قیام دنیا دخی الی یوم القیمة اولدیغنه بناء ایکی
مدت واحده اولمغین مادامت الدنیا ایله تفسیر ایلدکلری بو اعتبار ایله در

* * تخمیس * *

* بولوب روایح روح محبتکله بقا * نبی محترمه یارب ایله سن اهدا *
* صلاة بی عدد وهم سلام لایحصی * ما رنحت عذبات البان ریح صبا *
* واطرب العیس حادی العیس بالنغم *

تم الکتاب بعون الله الملك الوهاب بمطبعة محمد اسعد المرقة (٣٠) الکائن
بجادة الباب العالی وقدتصادف ختام طبعها فی اواسط جمادالاخره لسنة
ثلثمائة والف

Haci Mahmud Ef.
3323
Yeni Kayıt No
Eski Kayıt No